CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

EL FRANCES PARA TODOS

37-54

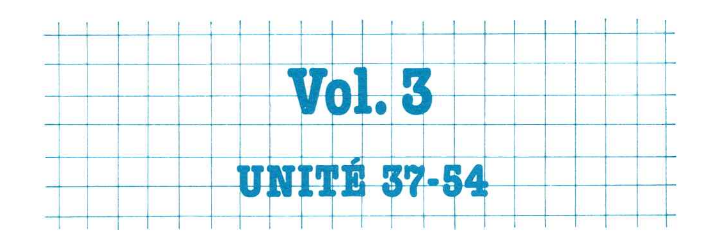


Editorial Delta, S.A.



el francés para todos

CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA





el francés para todos

Publicado por **Editorial Delta, S.A.,** Barcelona,
con el asesoramiento de ÉDITIONS ATLAS, París

Director: José Más Godayol
Jefe de redacción: Gerardo Romero
Coordinador editorial: Pablo Constantini

EL FRANCÉS PARA TODOS,
edición a cargo de P.M.D. Panton
Textos de Louise-Marie Guérin y Edoardo Lugarini
Versión española: Marta Vassallo
Realización gráfica: Otello Geddo, Gianfranco Fiori
y Luis F. Balaguer
Dibujos: Ermanno Samsa
Ilustración: Centro Iconografico dell'Istituto
Geografico De Agostini, Milán (Italia)
Recording and Editing: G.N. Film & TV,
Milán (Italia) y estudios Carbonell, Barcelona
Duplicación: CECSA, Barcelona
Cinta magnética: Agfa
Música: Tony Rainer
Fotocomposición: Ormograf, Barcelona
Impresión: Cayfosa, Sta. Perpètua de Mogoda (Barcelona)
Depósito legal: B. 36.468/1981
Impreso en España - Printed in Spain 1982

ISBN 84-85822-13-7 (tomo),
84-85822-04-8 (obra completa)

INDICE ANALITICO

(El primer número indiça la unidad; el segundo, la página)

Empleo del curso

I *Al comenzar cada lección, coloque la cassette en su grabadora y accione el mando de puesta en marcha en los puntos señalados con el símbolo ( ). El símbolo ( ) indica, en cambio, que debe detener la grabadora.*

II *Ahora abra el libro por la primera página. Recuerde que*

—cuando las imágenes tienen **recuadro rojo** *debe Vd.* ESCUCHAR (ÉCOUTEZ) *las frases correspondientes;*

—cuando las imágenes tienen **recuadro azul** *debe Vd.* REPETIR (RÉPÉTEZ) *las frases correspondientes;*

—cuando las imágenes tienen **doble recuadro, rojo y azul,** *debe Vd.* ESCUCHAR *toda la secuencia, y después* REPETIR *frase por frase* (ÉCOUTEZ, RÉPÉTEZ);

—cuando las imágenes tienen **recuadro verde discontinuo** *tiene Vd. que* RESPONDER (RÉPONDEZ) *a las preguntas.*

A) Conversación

1. *Escuche las frases de la* **conversación** *(recuadro rojo).*
2. *Repita frase por frase (recuadro azul) y escuche la confirmación en la grabadora.*
3. *Conteste a las preguntas (recuadro verde discontinuo). En esta etapa no debe leer la respuesta en el texto; mejor aún, cúbrala con una hoja. Después, repita la confirmación dada por la grabadora (frases con recuadro azul).*

B) Vocabulario

4. *Lea atentamente el vocabulario y las notas correspondientes.*

C) Diálogo (UNIDADES impares)

5. *Escuche todo el diálogo observando las fotografías que lo ilustran.*
6. *Después, escuche cada secuencia y repítala.*

C) Lectura (UNIDADES pares)

5. *Siga la lectura, primero en voz baja y después en voz alta, poniendo especial cuidado en la pronunciación y en la entonación.*
6. *Conteste por escrito a las preguntas de comprensión, controlando en el recuadro de las soluciones la exactitud de las respuestas.*

D) Pris sur le vif

7. *Escuche todo el primer minidiálogo.*
8. *A continuación, escuche cada una de las secuencias del minidiálogo y repítala. Practique con los demás minidiálogos siguiendo las mismas etapas.*

E) Ejercicios

9. *Haga los ejercicios por escrito, después de observar el ejemplo atentamente.*
10. *Controle la corrección de los ejercicios con las claves que figuran al final de cada unidad, y si es necesario repítalos.*

F) Notas gramaticales

11. *Lea atentamente las* **notas gramaticales,** *tratando de fijar en la mente los ejemplos de cada estructura.*

Las unidades 18-36-54-72 son de repaso, y permiten hacer una autoevaluación del nivel que usted haya alcanzado. Haga los ejercicios de estas unidades siguiendo con atención las instrucciones correspondientes a cada uno.

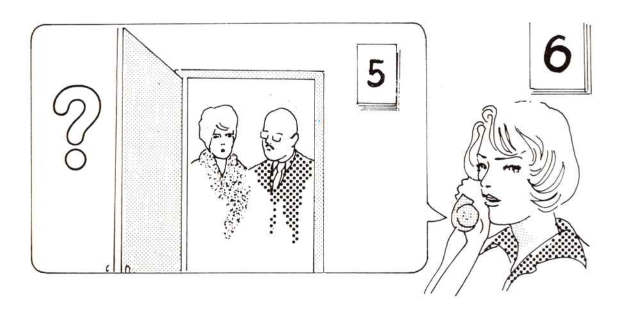
A/Conversation

Unité 37

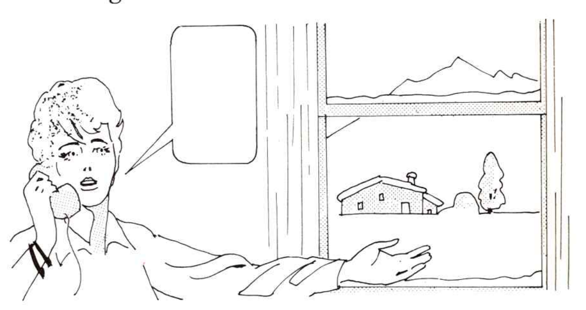


ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

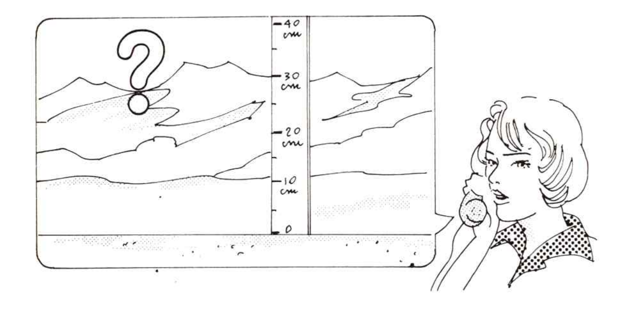
1) Nous vous avons attendus hier. Pourquoi n'êtes-vous pas venus ?



2) Mais voyons, c'est à cause de la neige !



3) 10 cm de neige vous ont empêchés de sortir ?



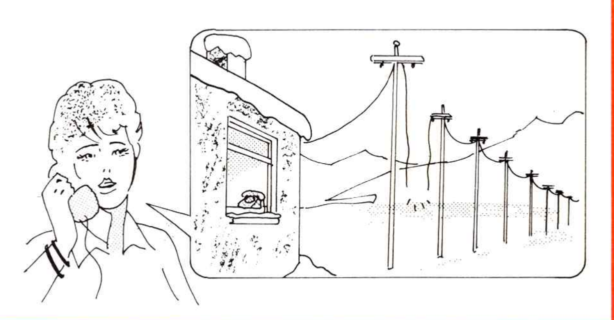
4) Ce n'était pas prudent de prendre la route par ce temps-là.



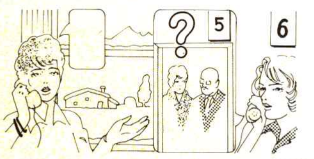
5) Pourquoi n'avez-vous pas téléphoné ?



6) Tout simplement parce que notre téléphone était en dérangement.



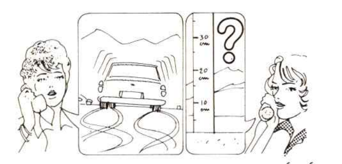
7) Nous vous avons attendus hier. Pourquoi n'êtes-vous pas venus ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) Mais voyons, c'est à cause de la neige !

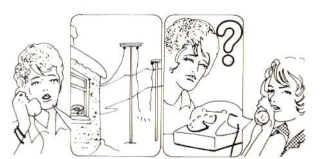
9) 10 cm de neige vous ont empêchés de sortir ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Ce n'était pas prudent de prendre la route par ce temps-là.

11) Pourquoi n'avez-vous pas téléphoné ? *RÉPONDEZ*



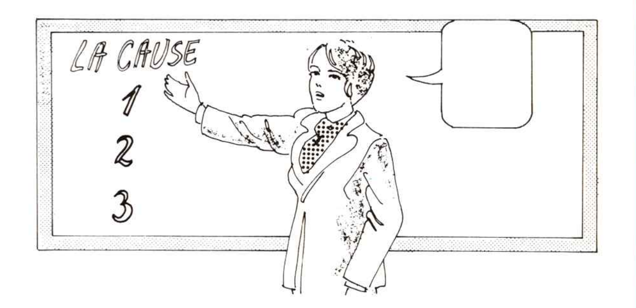
RÉPÉTEZ

12) Tout simplement parce que notre téléphone était en dérangement.

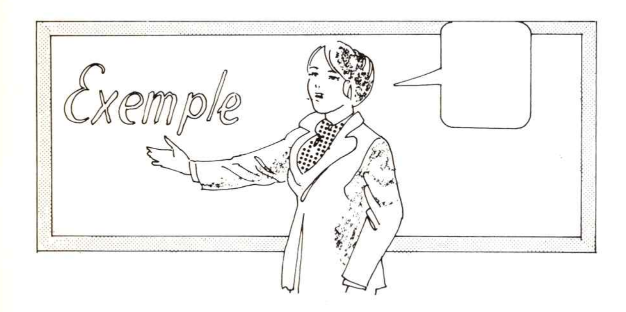
13) Quel est le sujet de cette leçon ?



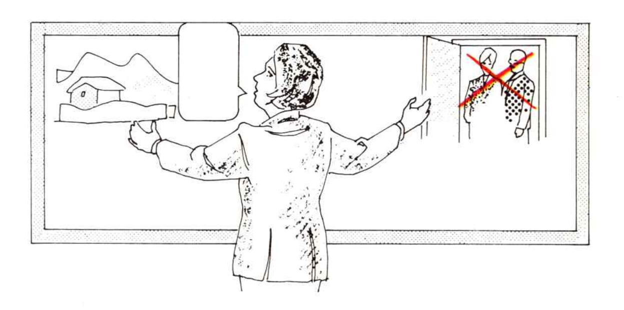
14) Nous verrons les différentes manières d'exprimer la cause. *ÉCOUTEZ*



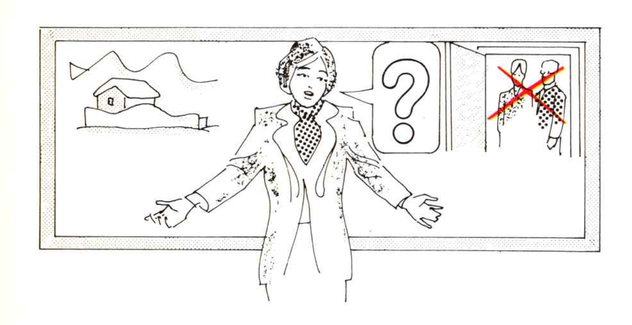
15) Prenons un exemple !



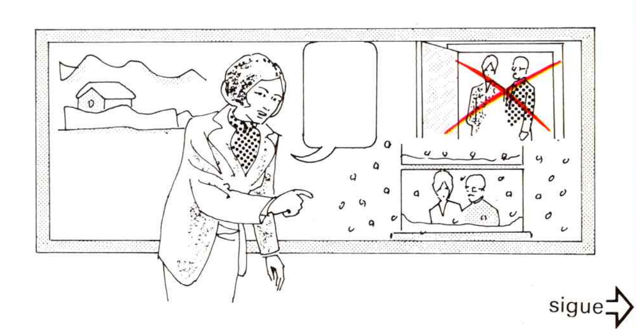
16) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.



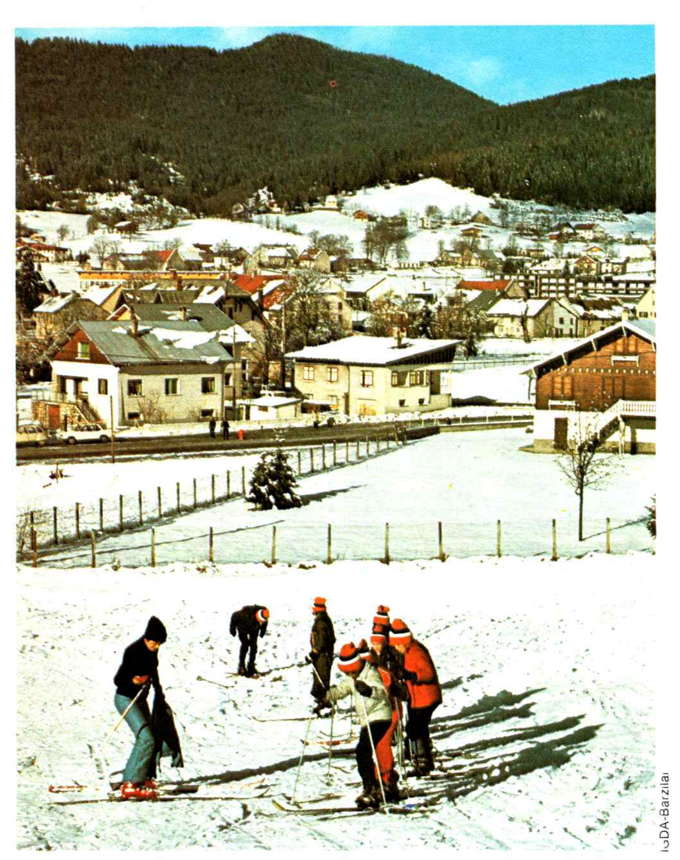
17) Comment pouvons-nous encore exprimer la même idée ?



18) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.



sigue

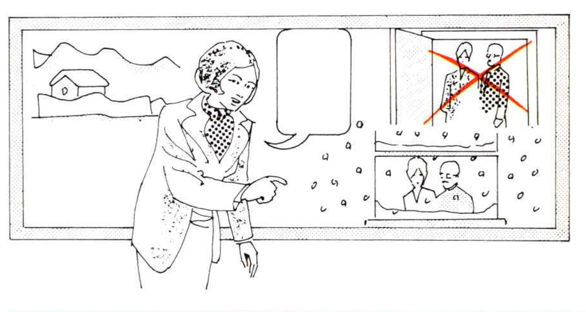


IGDA-Barzilai

19) Quel autre moyen avons-nous ?



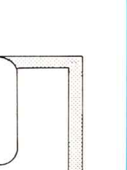
20) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.



21) Quel est le sujet de cette leçon ?

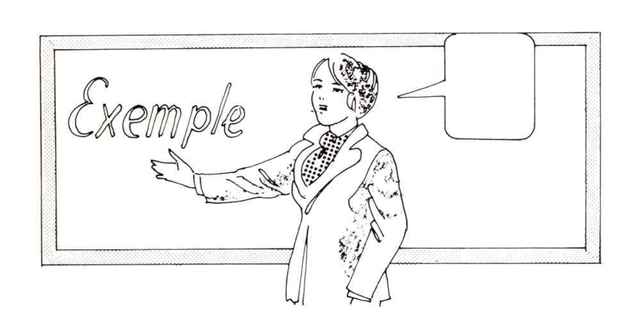


RÉPÉTEZ

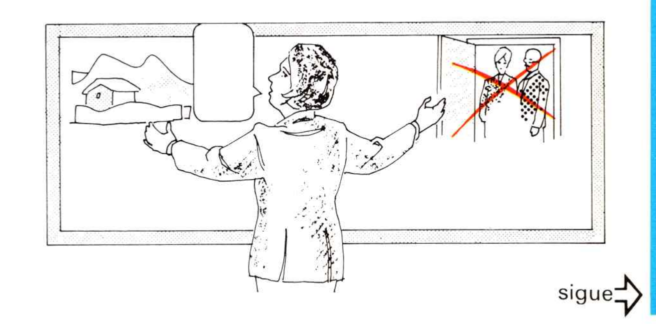


22) Nous verrons les différentes manières d'exprimer la cause.

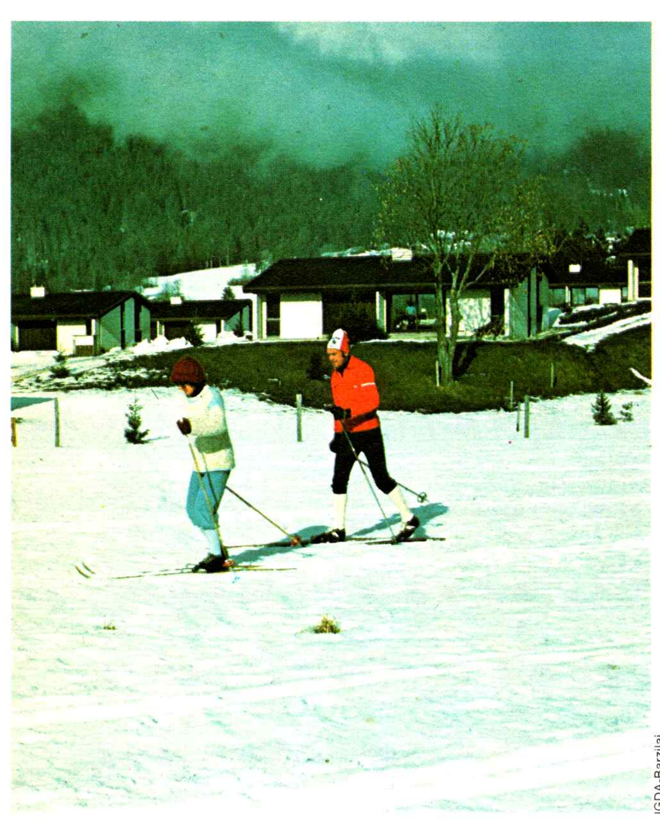
23) Prenons un exemple !



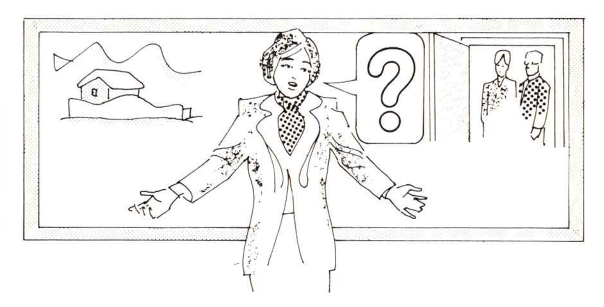
24) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.



sigue


IGDA-Barzilai

25) Comment pouvons-nous encore exprimer la même idée ?



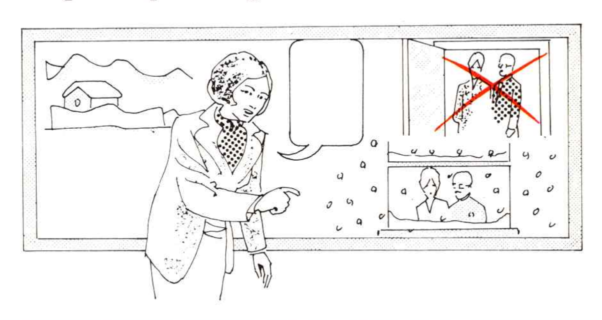
26) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.



27) Quel autre moyen avons-nous ?

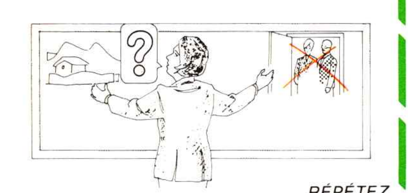


28) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.



Maintenant, répondez à la question suivante de trois manières différentes !

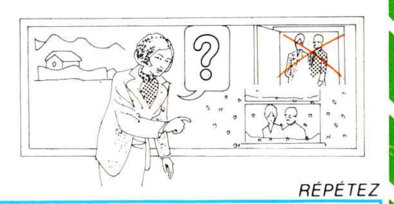
29) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.

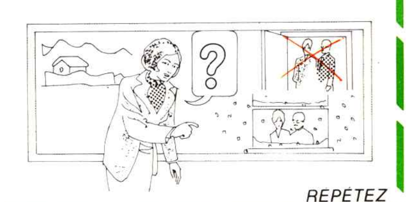
31) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

32) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.

33) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ? *RÉPONDEZ*

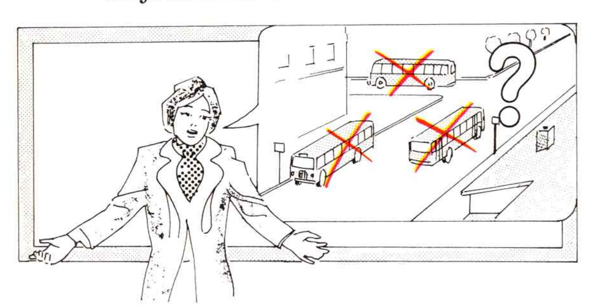


RÉPÉTEZ

34) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.

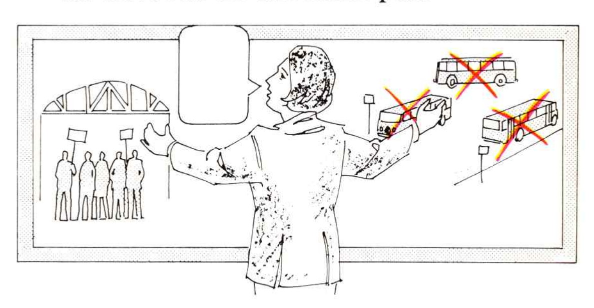
Voyons maintenant d'autres exemples:

35) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

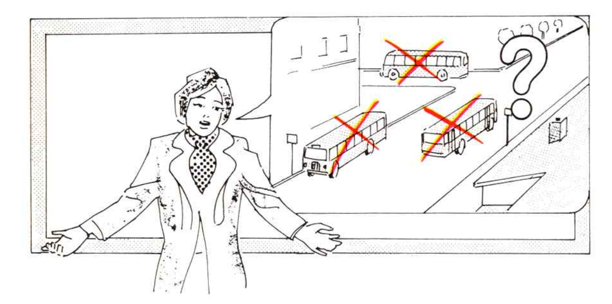


36) Il y a une grève, aujourd'hui, les autobus ne circulent pas.

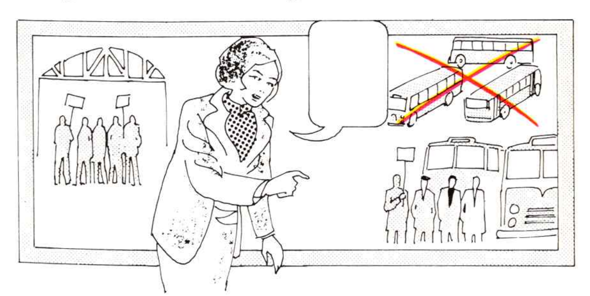
ÉCOUTEZ



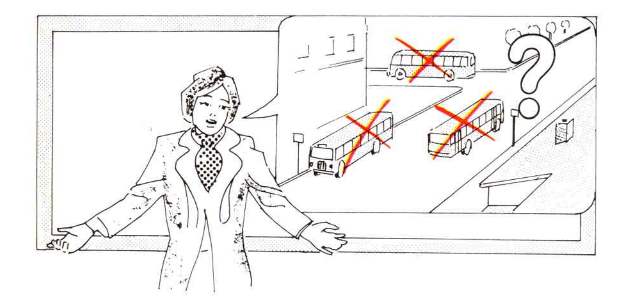
37) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?



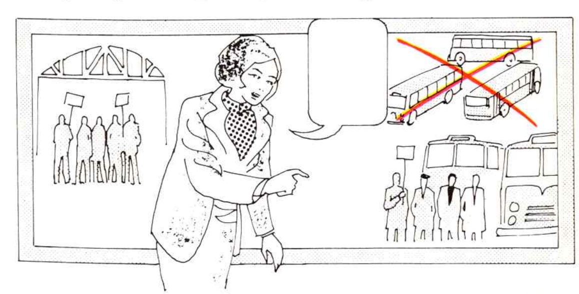
38) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas à cause de la grève.



39) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

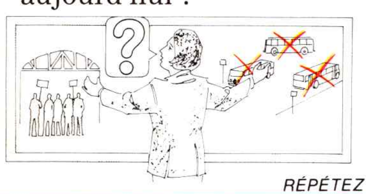


40) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas parce qu'il y a une grève.



RÉPONDEZ

41) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

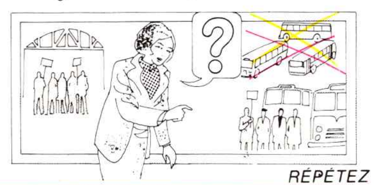


RÉPÉTEZ

42) Il y a une grève, aujourd'hui, les autobus ne circulent pas.

RÉPONDEZ

43) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

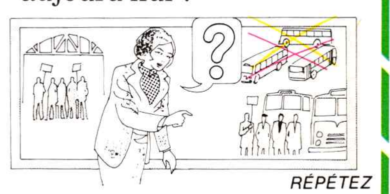


RÉPÉTEZ

44) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas à cause de la grève.

RÉPONDEZ

45) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

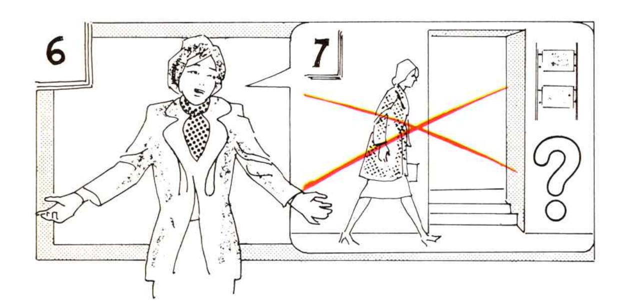


RÉPÉTEZ

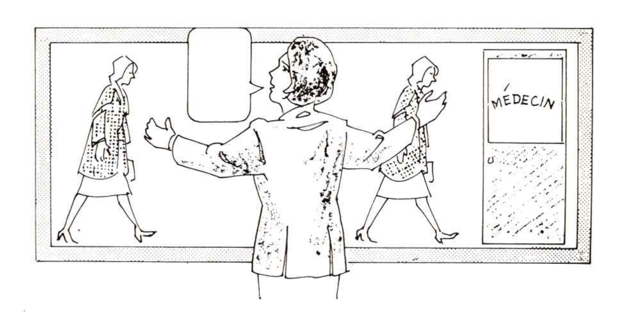
46) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas parce qu'il y a une grève.

ÉCOUTEZ

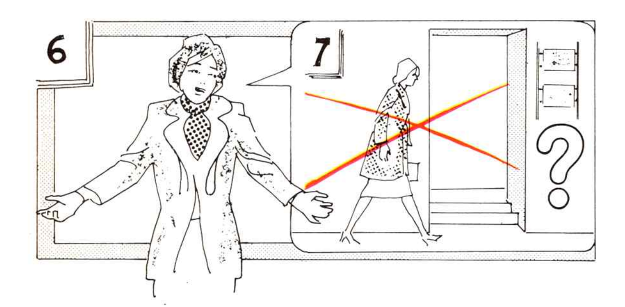
47) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



48) Je ne viendrai pas au bureau demain, je dois aller chez le médecin.



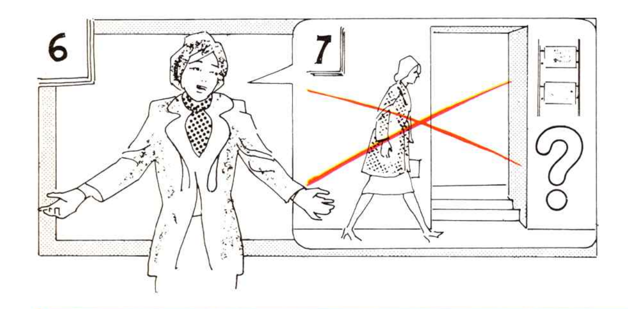
49) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



50) Je ne viendrai pas au bureau demain, à cause de mon rendez-vous chez le médecin.



51) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

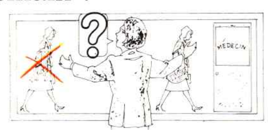


52) Je ne viendrai pas au bureau demain parce que je dois aller chez le médecin.



RÉPONDEZ

53) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



RÉPÉTEZ

54) Je ne viendrai pas au bureau demain, je dois aller chez le médecin.

RÉPONDEZ

55) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



RÉPÉTEZ

56) Je ne viendrai pas au bureau demain, à cause de mon rendez-vous chez le médecin.

RÉPONDEZ

57) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



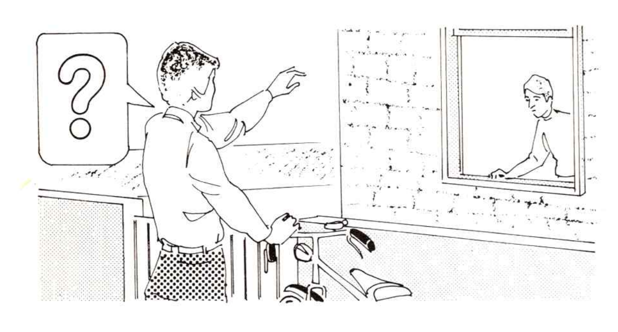
RÉPÉTEZ

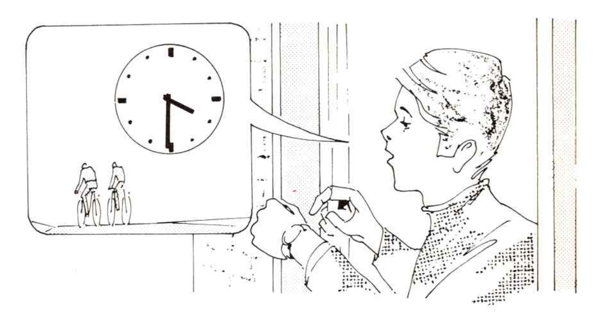
58) Je ne viendrai pas au bureau demain parce que je dois aller chez le médecin.

59) J'ai envie de faire une balade à vélo. Viens-tu avec moi ?

60) Volontiers, mais en fin d'après-midi.

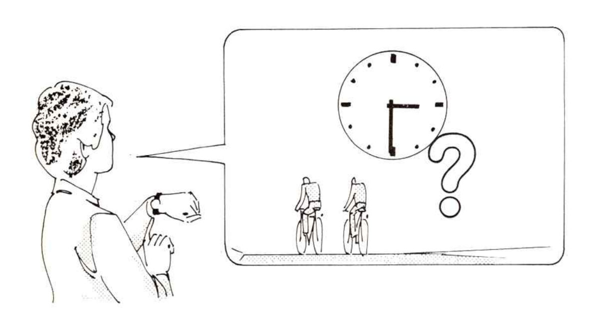
ÉCOUTEZ





61) Pourquoi pas plus tôt ?

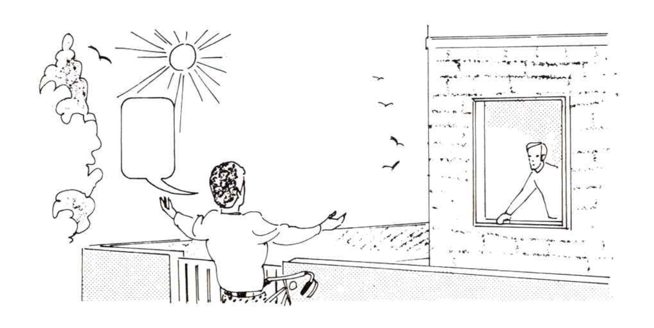
62) Parce que j'ai mon travail à finir.

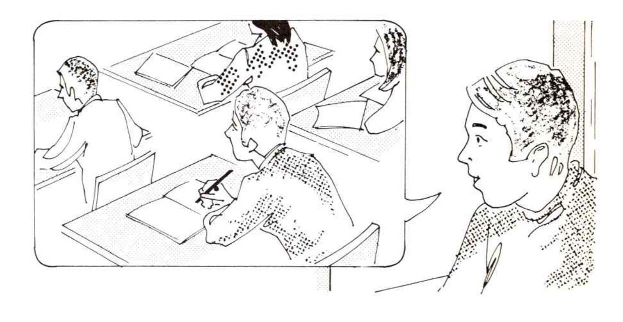




63) Pour une fois qu'il fait beau !

64) Oui, mais comme j'ai un devoir surveillé demain, j'ai du boulot !





65) J'ai envie de faire une balade à vélo. Viens-tu avec moi ?

RÉPONDEZ

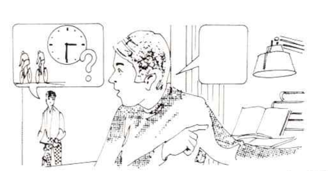


RÉPÉTEZ

66) Volontiers, mais en fin d'après-midi.

67) Pourquoi pas plus tôt ?

RÉPONDEZ

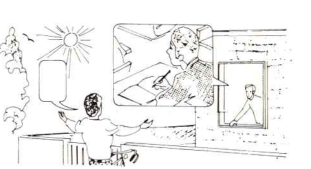


RÉPÉTEZ

68) Parce que j'ai mon travail à finir.

69) Pour une fois qu'il fait beau !

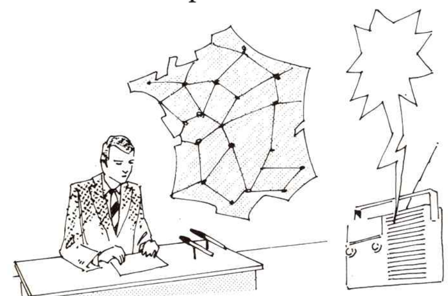
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Oui, mais comme j'ai un devoir surveillé demain, j'ai du boulot !

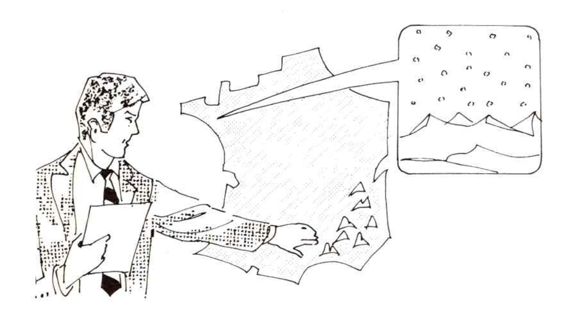
71) Et maintenant, nos informations météo et le point sur l'état des routes.



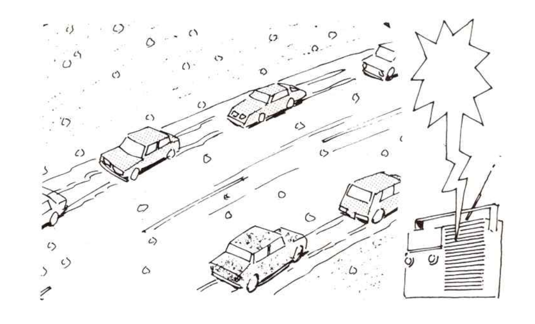
72) Mauvais temps sur l'ensemble du pays. Pluie ou verglas sur les plaines.



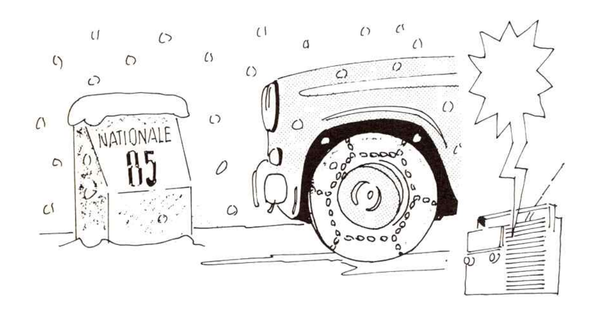
73) D'abondantes chutes de neige sont signalées* en montagne, sur le Massif Central et les Alpes du Sud.



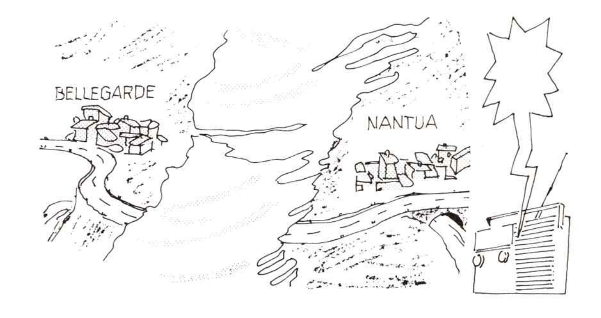
74) C'est la raison pour laquelle on recommande la plus grande prudence.



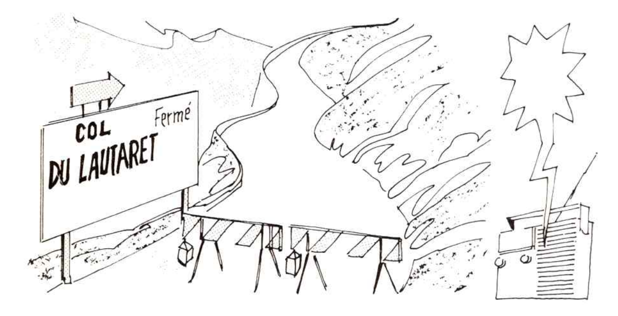
75) A cause de la neige, si vous devez emprunter la nationale 85, il faut prévoir des équipements spéciaux.



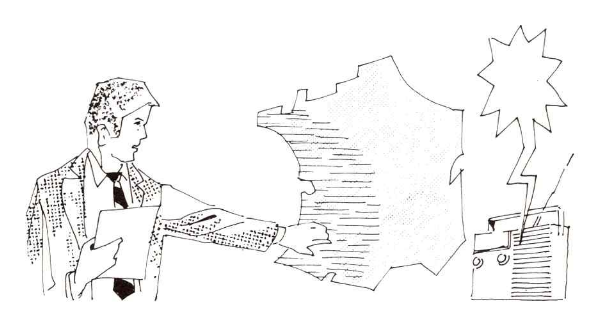
76) La nationale 84 est coupée*, par suite d'un éboulement, entre Nantua et Bellegarde



77) Toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.



78) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.



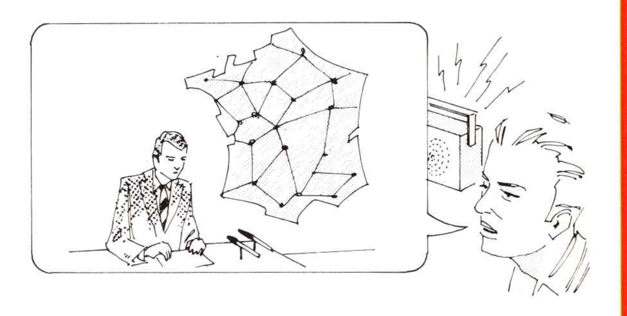
* *Sont signalées* y *est coupée* son dos construcciones pasivas que corresponden a "se han registrado" y "está cortada".

79) Qu'y a-t-il en ce moment, à la radio ?

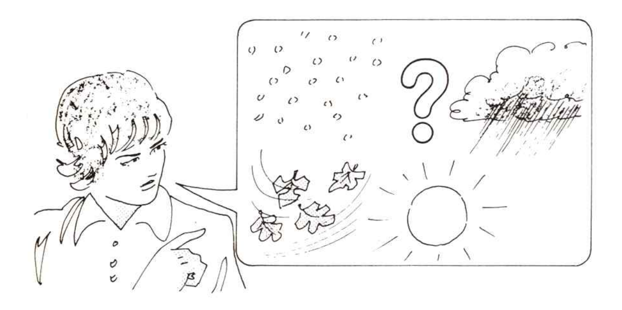




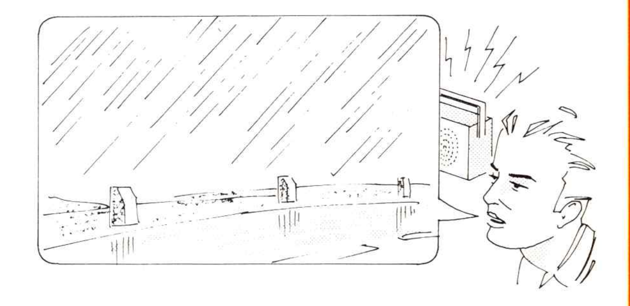
80) Les informations météo et le point sur l'état des routes.



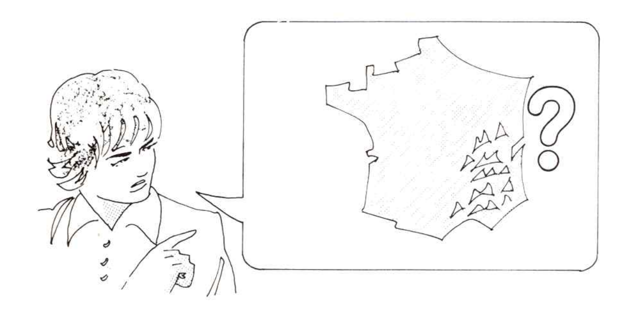
81) Que dit la météo ?



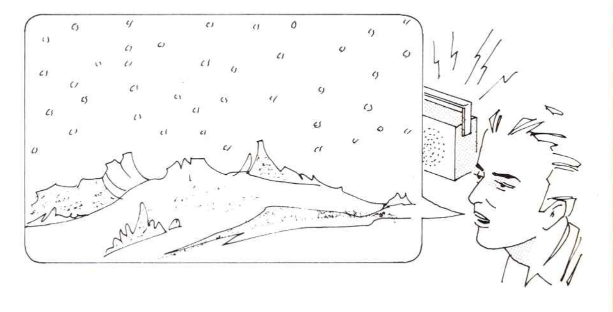
82) Elle annonce du mauvais temps sur l'ensemble du pays avec pluie ou verglas sur les plaines.



83) Quelle est la situation en montagne ?



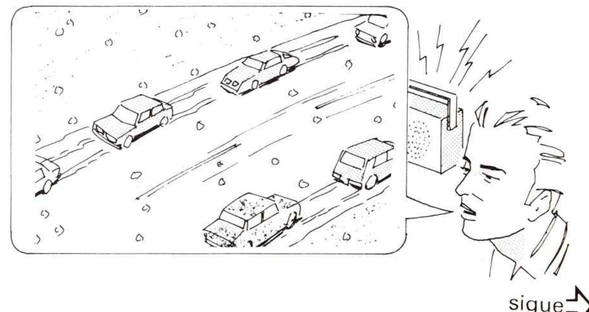
84) D'abondantes chutes de neige sont signalées sur le Massif Central et les Alpes du Sud.



85) Quels conseils donnent-ils ?

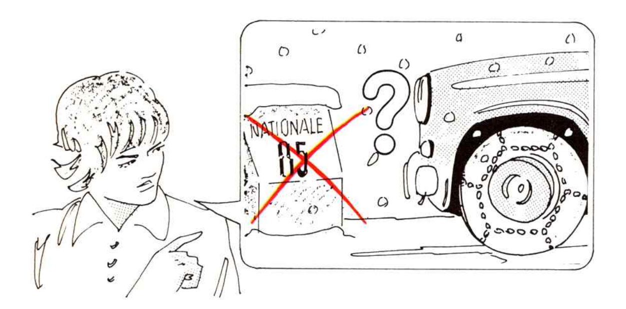


86) A cause du mauvais temps et des chutes de neige, on recommande la plus grande prudence.

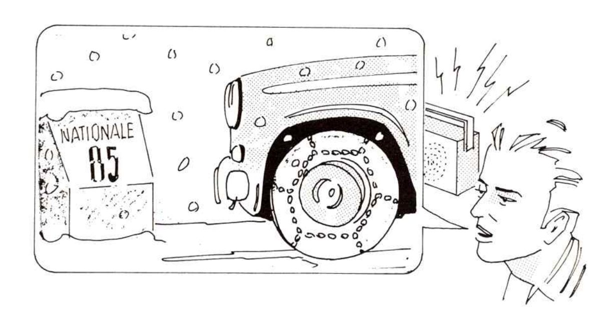


sigue

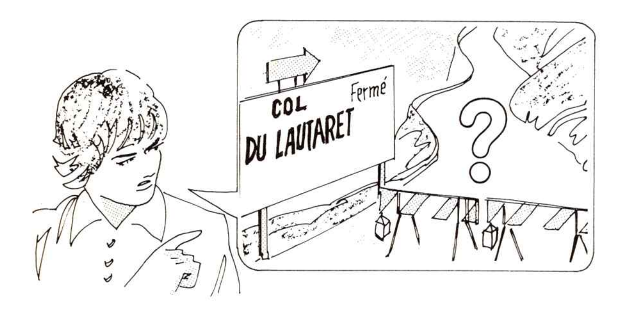
87) Je parie qu'on ne peut pas emprunter la nationale 85 ?



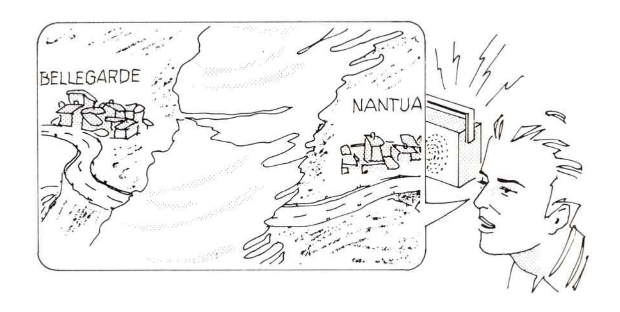
88) Si, mais, à cause de la neige, il faut prévoir des équipements spéciaux.



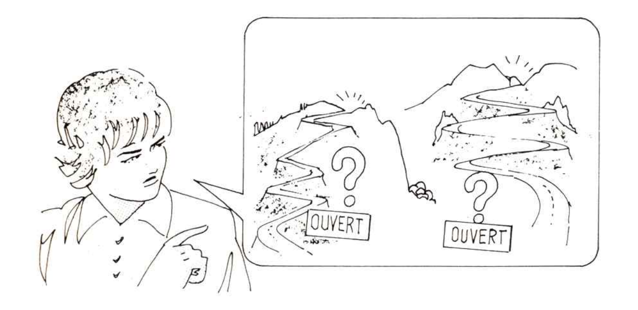
89) Pourquoi la nationale 84 est-elle coupée ?



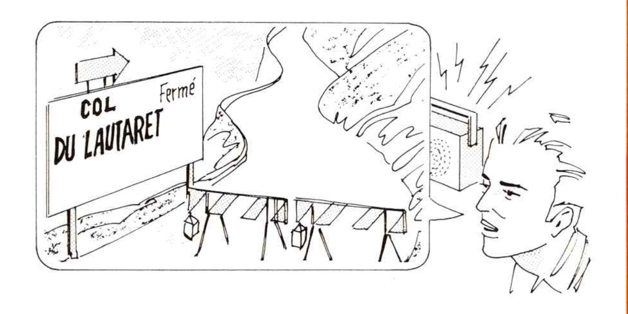
90) Par suite d'un éboulement entre Nantua et Bellegarde.



91) Tous les cols sont ouverts ?



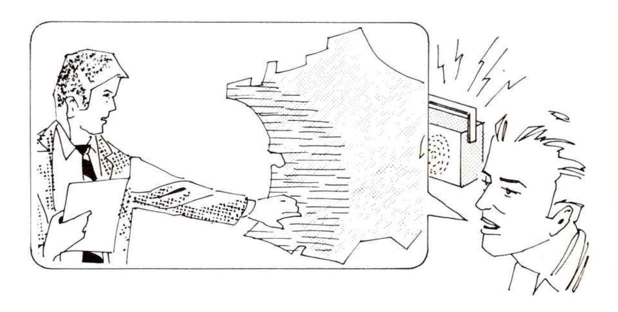
92) Non, toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.



93) Qu'y a-t-il d'autre ?



94) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.



95) Qu'y a-t-il en ce moment, à la radio ?

RÉPONDEZ

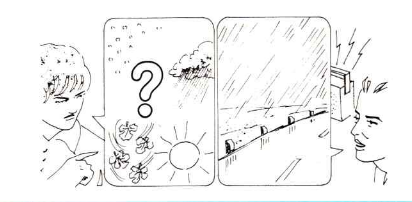


RÉPÉTEZ

96) Les informations météo et le point sur l'état des routes.

97) Que dit la météo ?

RÉPONDEZ

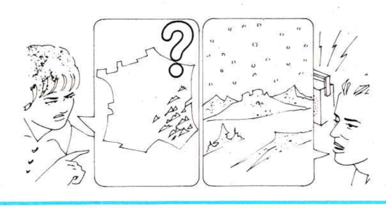


RÉPÉTEZ

98) Elle annonce du mauvais temps sur l'ensemble du pays avec pluie ou verglas sur les plaines.

99) Quelle est la situation en montagne ?

RÉPONDEZ

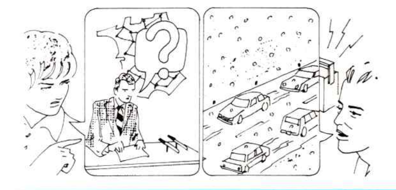


RÉPÉTEZ

100) D'abondantes chutes de neige sont signalées sur le Massif Central et les Alpes du Sud.

101) Quels conseils donnent-ils ?

RÉPONDEZ

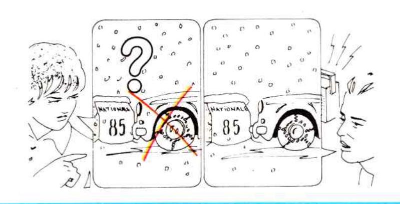


RÉPÉTEZ

102) A cause du mauvais temps et des chutes de neige, on recommande la plus grande prudence.

103) Je parie qu'on ne peut pas emprunter la nationale 85 ?

RÉPONDEZ

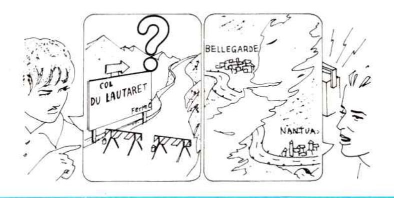


RÉPÉTEZ

104) Si, mais, à cause de la neige, il faut prévoir des équipements spéciaux.

105) Pourquoi la nationale 84 est-elle coupée ?

RÉPONDEZ

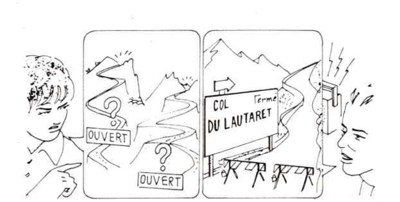


RÉPÉTEZ

106) Par suite d'un éboulement entre Nantua et Bellegarde.

107) Tous les cols sont ouverts ?

RÉPONDEZ

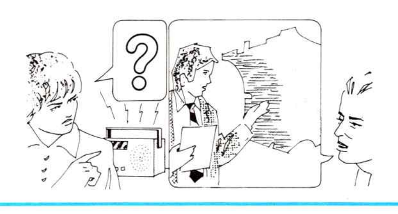


RÉPÉTEZ

108) Non, toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.

109) Qu'y a-t-il d'autre ?

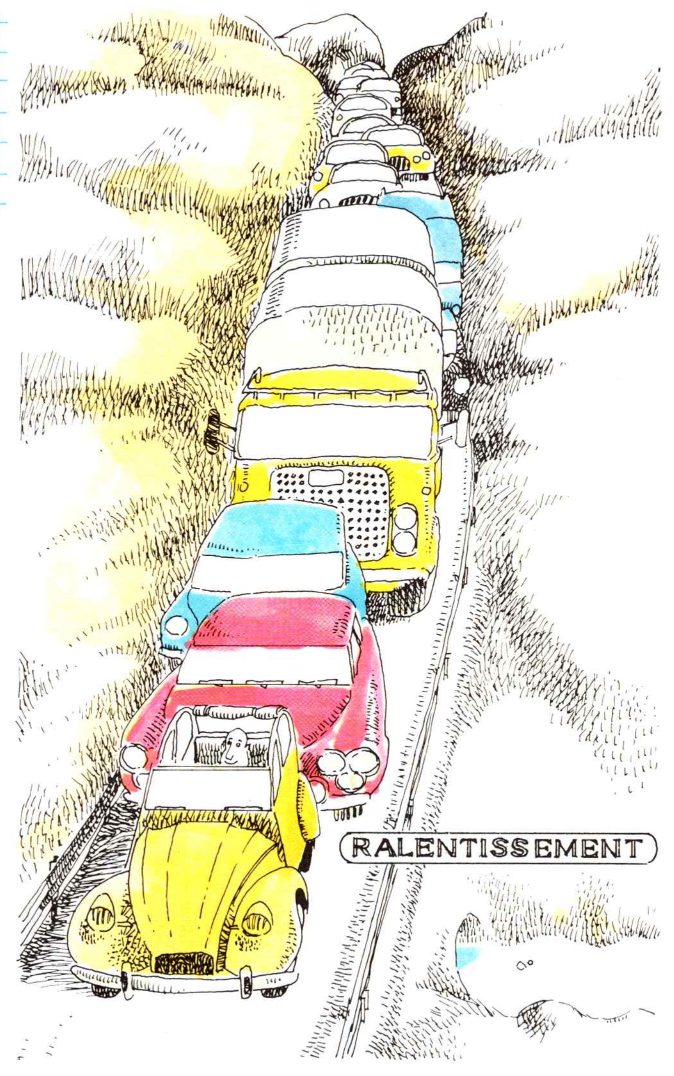
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

110) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.

B/Vocabulaire
Unité 37



VOCABULARIO

abondant	abundante
à cause de	por, a causa de, por culpa de
à partir *de*	a partir *de*
assiette (*fem.*)	plato
bouchon	tapón, atasco
boulot (*fam.*)	trabajo; carga
beaucoup de monde	mucha gente
centimètre	centímetro
chute	caída
circulation (*fem.*)	circulación, tráfico
col	puerto de montaña, pasaje
conseil	consejo
dérangement	molestia, desperfecto, avería
déviation	desviación
éboulement	derrumbamiento, desprendimiento
en raison de	por, a causa de
fluide	fluido
grog	"grog"
hauteur	altura
kilomètre	kilómetro
Massif Central	Macizo Central
momentanément	momentáneamente
monde	mundo, gente
nationale (*sust.*)	carretera nacional
normalement	normalmente
pagaille (*fam.*, *fem.*)	desorden, desbarajuste
par suite de	como consecuencia; a causa de
péage	peaje
plaine	llanura, llano
pluie	lluvia
point	punto
province	provincia
prudence	prudencia
prudent	prudente
ralentissement	disminución de la velocidad
réclamation	reclamación
réseau (*masc.*)	red
route	ruta, carretera
sujet	tema
wagon-lit	coche cama
verglas	helada, hielo
visibilité	visibilidad

Verbos

bloquer	bloquear
couper	cortar, interrumpir
échelonner	escalonar
empêcher	impedir
exprimer	expresar
mentir	mentir
neiger	nevar
parier	apostar
perdre	perder
pousser	empujar
prendre la route	iniciar el viaje
provoquer	provocar, causar
réduire	reducir
signaler	señalar

Participio pasado

perdu (*part. pas. de perdre*)	perdido
réduit (*part. pas. de réduire*)	reducido
suivi (*part. pas. de suivre*)	seguido

C/Dialogue

Unité 37





LE POINT SUR LA CIRCULATION



IGDA-Sappa

Le speaker : Et maintenant, le point sur la circulation en direct du P. C. de Rosny.

Le speaker : Le retour de ce long week-end se passe pour l'instant normalement. Les automobilistes ont suivi les conseils de Bison Futé[1] et ont échelonné leur retour. La circulation reste donc fluide sur l'ensemble du réseau. Pourtant quelques ralentissements sont signalés sur l'autoroute du Sud à partir du péage de Fleury en Bierre et à l'entrée du tunnel de Fourvière dans le sens province - Paris. Un accident sur la N. 23, à la hauteur de la Ferté-Bernard, a bloqué la circulation et provoqué un bouchon de 2 km.

1 - Se llama así a la operación del Ministerio de Transportes mediante la cual se aconseja a los automovilistas recorridos alternativos en los días de tráfico más intenso.

Pris sur le vif



LA CULPA ES DE...

Los esposos Dubois están discutiendo.

M. Dubois : Nous avons raté le train ! Et tout ça, à cause de toi !
Mme Dubois : Ça alors ! C'est toi qui n'étais pas prêt !
M. Dubois : Je n'étais pas prêt parce que tu n'avais pas préparé mes affaires.
Mme Dubois : C'est facile de tout mettre sur le dos des autres !





La madre reprocha al hijo.

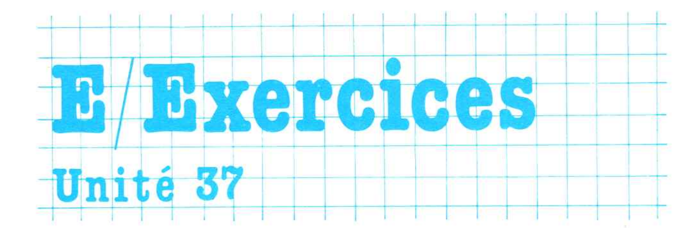
La mère : Qui a cassé cette assiette ?
L'enfant : Elle est tombée parce que Jeanne m'a poussé !
La mère : Alors, comme d'habitude, c'est de la faute de ta sœur ?
Ce n'est pas beau de mentir !

En la taquilla de reservas de la estación.

Un client : Alors, vous ne m'avez pas réservé de wagon-lit ?
L'employé : Non, Monsieur. Vous voyez bien, je n'ai rien à votre nom.
Un client : Et c'est complet ?
L'employé : C'est complet ! Je n'y suis pour rien !
Un client : Pourtant, j'ai écrit, il y a 8 jours ! Quelle pagaille ! Pas étonnant que[1] la SNCF perde de l'argent ! Ah, mais ça ne se passera pas comme ça ![2] Je vais faire une réclamation.



1 - *Pas étonnant que* = "no es de extrañar que".
2 - *Mais ça ne se passera pas comme ça!* = esta expresión coloquial equivale a la expresión en castellano: "pero esto no quedará así".



Ejercicio 1

Construya frases como en el ejemplo:

- Il faut prendre des équipements spéciaux. (*neige*)
  A cause de la neige il faut prendre des équipements spéciaux.

  Il faut prendre des équipements spéciaux parce qu'il y a de la neige.

1 - Il faut prendre des équipements spéciaux. (*neige*)
2 - Il faut être très prudent. (*mauvais temps*)
3 - On ne peut pas prendre la N. 91 entre Vizille et Chamrousse. (*travaux*)
4 - L'aéroport de Linate est encore fermé. (*brouillard*)
5 - Nos amis n'ont pas pu arriver. (*éboulement sur la Nationale*)
6 - M. Blanc ne sera pas à Lyon demain. (*réunion à Paris*)
7 - Nous avons dû rouler très lentement. (*verglas*)
8 - Il n'y a pas de trains aujourd'hui. (*grève*)

Ejercicio 2

Complete con las frases propuestas (ejemplo: 1 se completa con b).

a) *... parce que j'ai encore de la fièvre.*
b) *Je n'irai pas à la mer ...*
c) *... parce que la mienne est en panne.*
d) *Tu ne me verras pas comme d'habitude cet été ...*
e) *... parce que celui de 10 h ne circule pas le dimanche.*
f) *... parce qu'il y a un mandat pour toi.*
g) *Ne te couche pas trop tard ce soir ...*
h) *Je ne veux pas partir en vacances avec Marie ...*

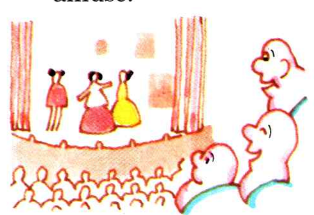
1 - ... parce que je préfère aller à la montagne.
2 - ... parce qu'elle n'est pas sympathique.
3 - ... parce que j'irai en Espagne en juillet-août.
4 - ... parce que tu dois te lever tôt demain.
5 - Je dois rester au lit une semaine ...
6 - Il faudrait que tu prennes le train de 8 h 15 ...
7 - Peux-tu me prêter ta voiture ...
8 - Tu dois passer à la poste ...

Ejercicio 3

Conteste a las preguntas como en el ejemplo.

- Les acteurs ont très bien joué. Le public s'est beaucoup amusé.
  Pourquoi le public s'est-il beaucoup amusé ?
  Parce que les acteurs ont très bien joué.

1 - Les acteurs ont très bien joué. Le public s'est beaucoup amusé.



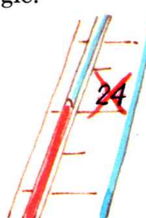
Pourquoi le public s'est-il beaucoup amusé ?

2 - J'étudie l'anglais, je dois aller faire un stage à Londres.



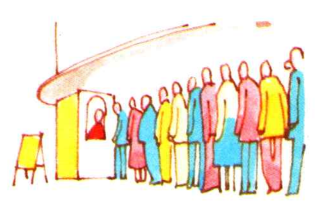
Pourquoi étudies-tu l'anglais ?

3 - Il faut baisser votre chauffage, il faut économiser l'énergie.



Pourquoi faut-il baisser notre chauffage ?

4 - Pense à réserver nos places, il y aura sans doute beaucoup de monde.



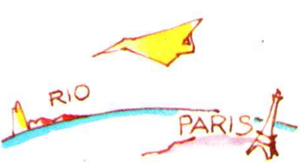
Pourquoi faut-il penser à réserver nos places ?

5 - Il est préférable de voyager en famille, la SNCF accorde des réductions intéressantes.

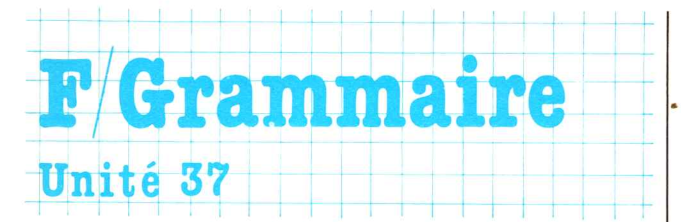


Pourquoi est-il préférable de voyager en famille ?

6 - Désormais il faudra moins de temps pour aller de Rio de Janeiro à Paris, le vol se fait en Concorde.



Pourquoi désormais faudra-t-il moins de temps pour aller de Rio de Janeiro à Paris ?



F/Grammaire
Unité 37

LA CAUSE

1 - **Pourquoi** n'êtes-vous pas venus ?
1a - Ce n'était pas prudent de prendre la route **par ce temps-là.**
2 - Les Durand ne sont pas venus **à cause de la neige**.
3 - **A cause du mauvais temps** on recommande la plus grande prudence.
4 - **En raison du brouillard** la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.
5 - **Pourquoi** la nationale 84 est-elle coupée ?
5a - **Par suite d'un éboulement** entre Nantua et Bellegarde.
6 - **Pourquoi** les Durand ne sont-ils pas venus ?
6a - Les Durand ne sont pas venus **parce qu'il neigeait**.
7 - **Comme j'ai un devoir surveillé demain**, j'ai du boulot.

LA CONSÉQUENCE

8 - D'abondantes chutes de neige sont signalées en montagne : **c'est la raison pour laquelle** on recommande la plus grande prudence.

La causa de un hecho, de un acontecimiento, puede expresarse:
a) mediante un complemento del verbo introducido por preposición (ej. *par:* frase 1a) o mediante expresiones como: *à cause de* (+ artículo+nombre/pronombre), que es la más frecuente; *en raison de* (+artículo+nombre); *par suite de* (+art.+nombre) (frases: 2, 3, 4, 5a):

Il faut prendre des équipements spéciaux | à cause de la neige
FRASE VERBAL | COMPLEMENTO DE CAUSA

b) mediante una frase subordinada causal, con verbo en modo indicativo, condicional o subjuntivo (frases: 6a, 7) o bien mediante una frase subordinada causal con verbo en infinitivo, gerundio o participio (véase unidad 41):

Je ne suis pas venu | parce qu'il neigeait.
FRASE PRINCIPAL | FRASE SUBORDINADA CAUSAL

La frase subordinada causal con verbo en indicativo, subjuntivo o condicional suele estar introducida por el subordinante *parce que. Parce que* suele usarse cuando la subordinada causal responde a una pregunta formulada anteriormente, introducida por *pourquoi* (*+frase interrogativa*):

Pregunta: *Pourquoi n'êtes-vous pas venus?*
Respuesta: *Parce qu'il neigeait.*

Pero existen otros subordinantes causales; en esta unidad hemos visto *comme* (frase 7).
La frase subordinada causal introducida por *parce que* sigue por lo general a la frase principal.
La frase subordinada causal introducida por *comme* precede por lo general a la frase principal.
El verbo de la frase subordinada causal introducida por *parce que* o *comme* se conjuga, según los casos, en modo indicativo si la frase causal expresa un hecho real, lo que es el caso más frecuente, y en modo condicional si la causa está pensada como eventual.

En la frase 8 la expresión *c'est la raison* (+frase relativa) *pour laquelle...* introduce una frase que señala la consecuencia de un acontecimiento.
Esta expresión se emplea sobre todo en la lengua escrita cuando la causa de una acción ya ha sido explicitada, como en este caso, en una frase independiente, en un período, en un parágrafo entero que se quiere señalar, individualizar sintéticamente como la expresión de la causa de lo que se afirma a continuación:

D'abondantes chutes de neige sont signalées en montagne :

c'est la raison pour laquelle
on recommande la plus grande prudence.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - A cause du mauvais temps il faut être très prudent.
Il faut être très prudent parce qu'il y a du mauvais temps.
3 - A cause des travaux on ne peut pas prendre ...
On ne peut pas prendre ... parce qu'il y a des travaux.
4 - A cause du brouillard l'aéroport de Linate ...
L'aéroport de Linate ... parce qu'il y a du brouillard.
5 - A cause d'un éboulement sur la Nationale nos amis ...
Nos amis n'ont pas pu arriver parce qu'il y a un éboulement sur la Nationale.
6 - A cause d'une réunion à Paris M. Blanc ne sera pas ...
M. Blanc ne sera pas ... parce qu'il y a une réunion à Paris.
7 - A cause du verglas nous avons dû ...
Nous avons dû ... parce qu'il y a du verglas.
8 - A cause de la grève il n'y a pas de trains aujourd'hui.
Il n'y a pas de trains aujourd'hui parce qu'il y a une grève.

Ejercicio 2

1 con b; 2 con h; 3 con d; 4 con g; 5 con a; 6 con e; 7 con c; 8 con f.

Ejercicio 3

2 - Parce que je dois faire un stage à Londres.
3 - Parce qu'il faut économiser l'énergie.
4 - Parce qu'il y aura sans doute beaucoup de monde.
5 - Parce que la SNCF accorde des réductions intéressantes.
6 - Parce que le vol se fait en Concorde.

A/Conversation

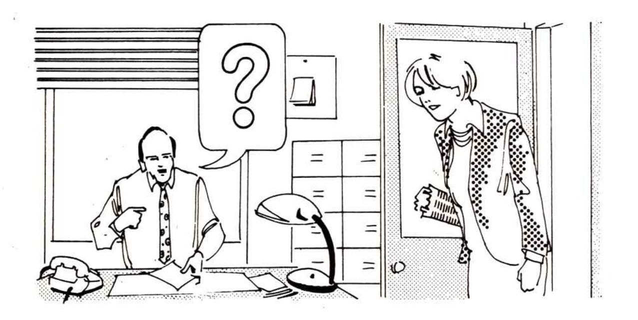
Unité 38



I. Barzilai

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) C'est pour la petite annonce, Madame ?



2) Oui, c'est pour l'annonce... celle qui était dans le " France-soir " d'avant-hier.



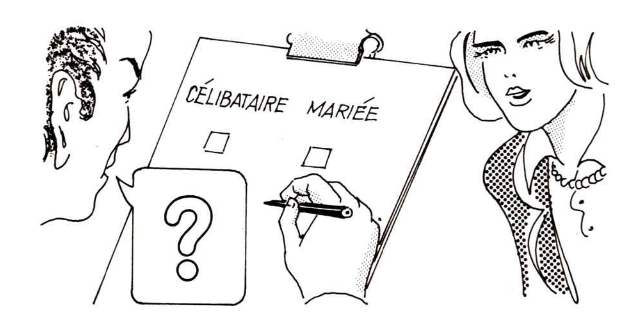
3) Bien, asseyez-vous. Quel est votre nom ?



4) Château Sylvie.



5) Vous êtes célibataire ou mariée ?

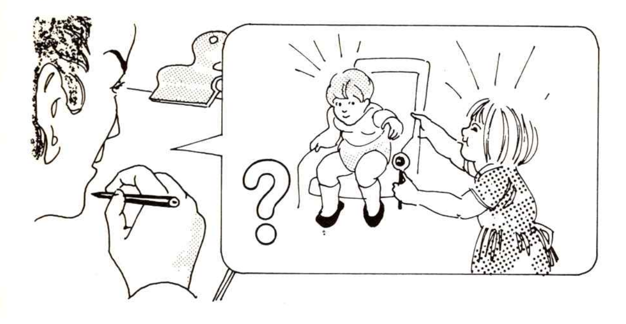


6) Je suis mariée.



sigue

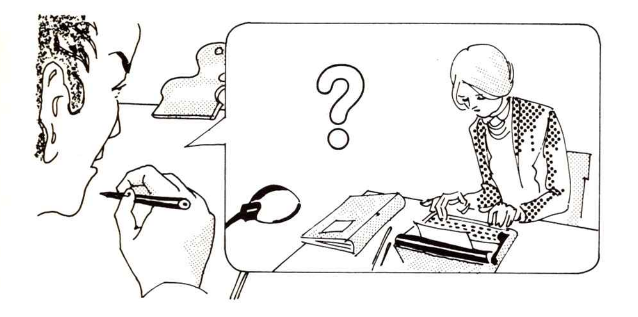
7) Et vous avez des enfants ?



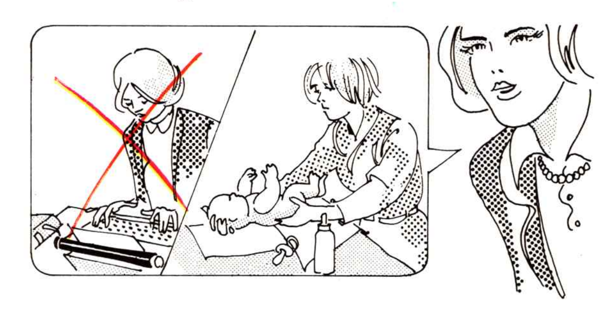
8) Oui, j'en ai un.



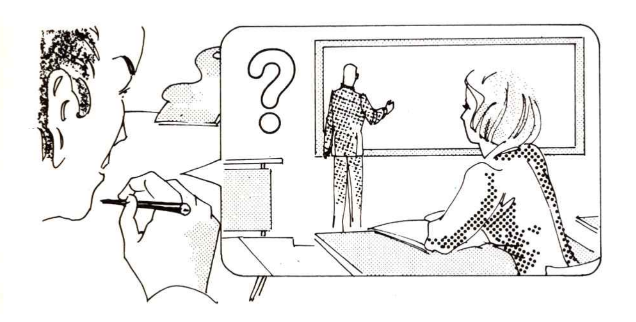
9) Vous avez déjà travaillé ?



10) Non, parce que j'avais un enfant en bas âge.



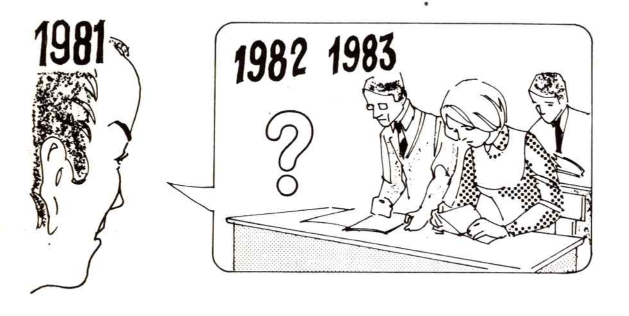
11) Quelles études avez-vous faites ?



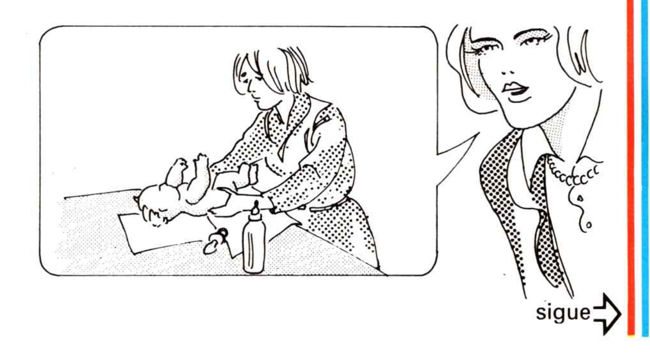
12) J'ai le bac B.



13) Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ?



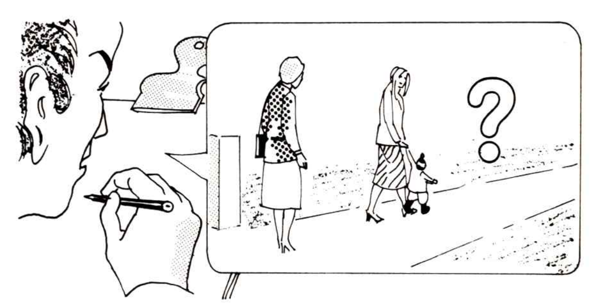
14) Maintenant que j'ai un enfant, ça m'est difficile.



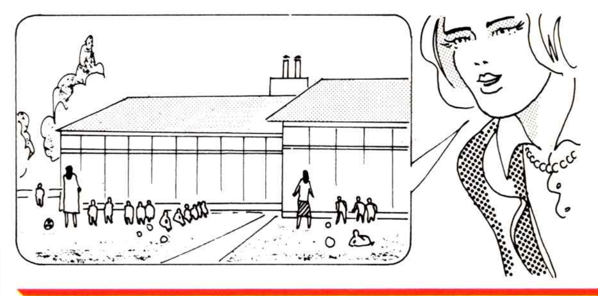
sigue



15) Et maintenant, vous pouvez faire garder votre enfant ?



16) Oui, puisqu'il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.



17) C'est pour la petite annonce, Madame ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Oui, c'est pour l'annonce... celle qui était dans le " France-soir " d'avant-hier.

19) Bien, asseyez-vous. Quel est votre nom ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Château Sylvie.

21) Vous êtes célibataire ou mariée ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Je suis mariée.

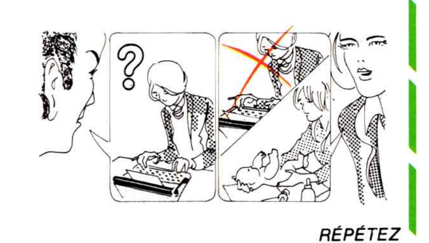
23) Et vous avez des enfants ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Oui, j'en ai un.

25) Vous avez déjà travaillé ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Non, parce que j'avais un enfant en bas âge.

27) Quelles études avez-vous faites ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) J'ai le bac B.



IGDA-Sappa

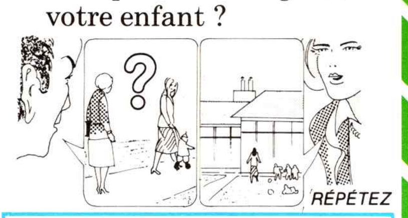
29) Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Maintenant que j'ai un enfant, ça m'est difficile.

31) Et maintenant, vous pouvez faire garder votre enfant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

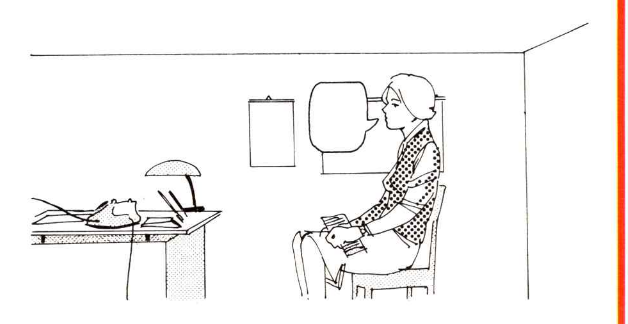
32) Oui, puisqu'il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

33) Attendez un moment, s'il vous plaît !



34) Je vous en prie... Faites donc.



35) Allo, le 747.74.00 ?

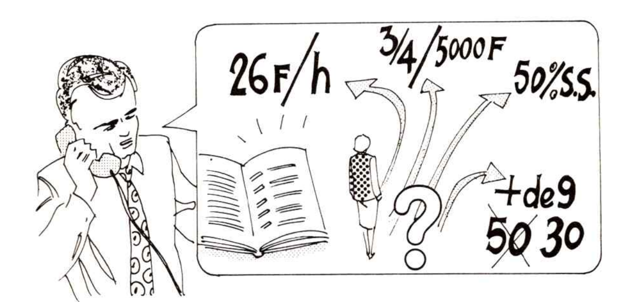


36) Oui, ici la Direction du Travail.

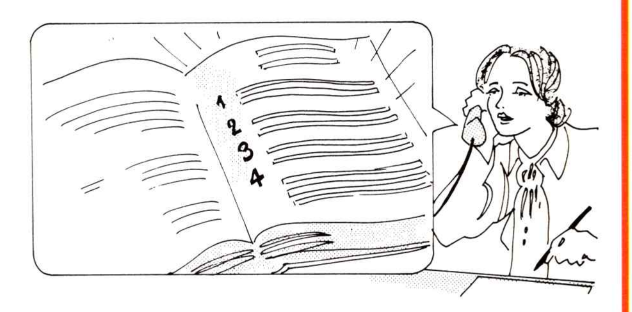


sigue

37) Il y a bien des mesures spéciales si on embauche une femme qui cherche une réinsertion professionnelle ?



38) Quatre nouvelles mesures vous permettent d'embaucher des femmes.



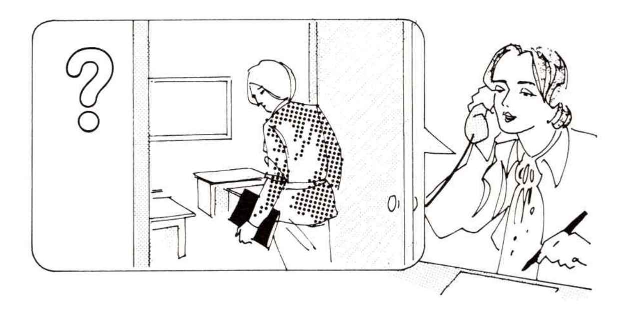
39) J'ai ici une jeune femme qui a un enfant de 3 ans.



40) Vu qu'elle a un enfant de plus de 2 ans, vous aurez une aide financière.



41) Vous allez lui donner une formation professionnelle ?



42) Oui, du fait qu'elle a seulement un bac B.



43) Et dans ce cas, je bénéficie d'une aide financière ?

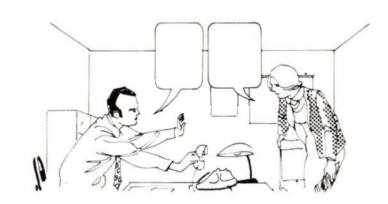


44) Oui, de 26 F par heure de formation du moment que vous lui assurez un contrat emploi-formation.





45) Attendez un moment, s'il vous plaît ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Je vous en prie... Faites donc.

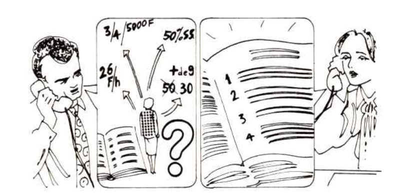
47) Allo, le 747.74.00 ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, ici la Direction du Travail.

49) Il y a bien des mesures spéciales si on embauche une femme qui cherche une réinsertion professionnelle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Quatre nouvelles mesures vous permettent d'embaucher des femmes.

51) J'ai ici une jeune femme qui a un enfant de 3 ans. RÉPONDEZ

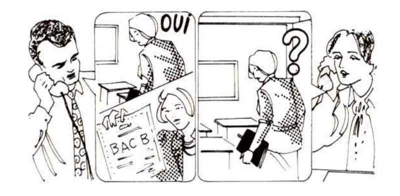




RÉPÉTEZ

52) Vu qu'elle a un enfant de plus de 2 ans, vous aurez une aide financière.

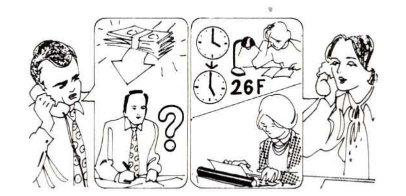
53) Vous allez lui donner une formation professionnelle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Oui, du fait qu'elle a seulement un bac B.

55) Et dans ce cas, je bénéficie d'une aide financière ? RÉPONDEZ

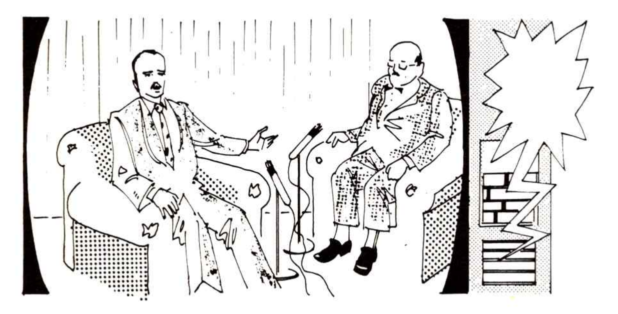


RÉPÉTEZ

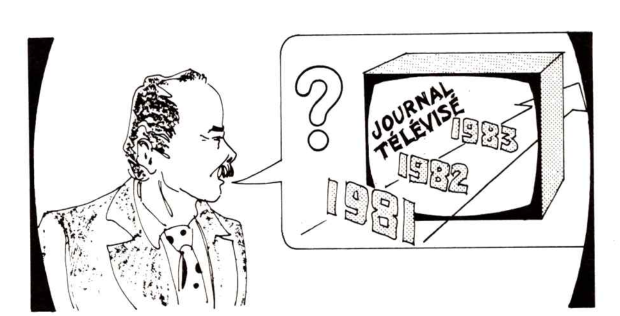
56) Oui, de 26 F par heure de formation du moment que vous lui assurez un contrat emploi-formation.



57) Nous avons posé des questions à Jean-Pierre Potrat, journaliste et directeur de l'information d'Antenne 2.

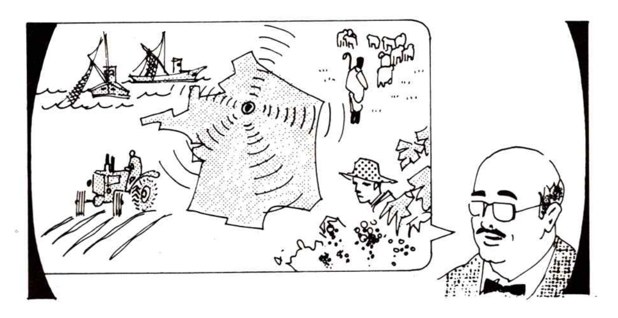


58) Quelles sont les grandes options du journal télévisé de votre chaîne pour les prochaines années ? ÉCOUTEZ

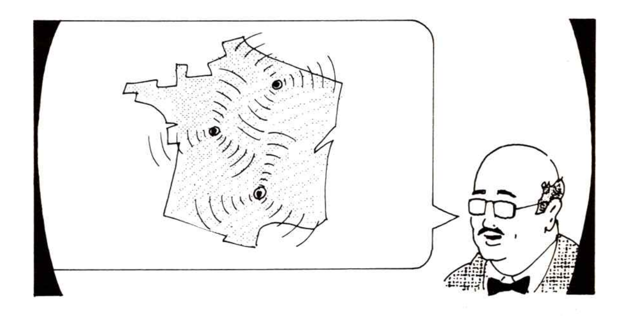


sigue

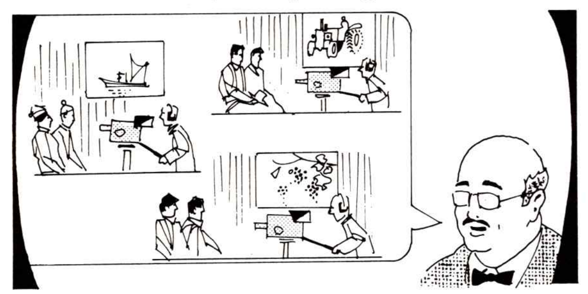
59) Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est.



60) C'est pourquoi nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.



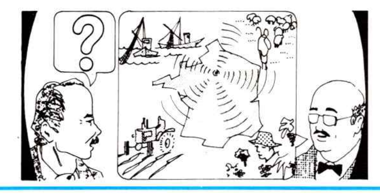
61) C'est pourquoi nous voulons donner directement la parole aux Français au cours d'interviews, de reportages, de débats.



62) Voilà la raison pour laquelle nous cherchons à recueillir les avis des personnes concernées par un événement.



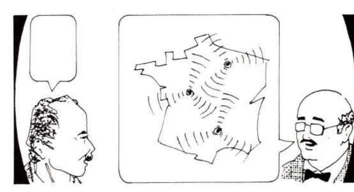
63) Monsieur Potrat, quelles sont les grandes options de votre chaîne pour les prochaines années ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est.

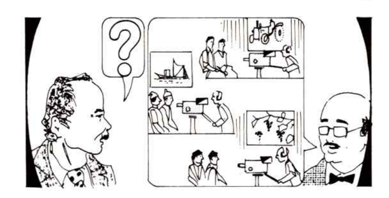
65) C'est une perspective nouvelle ! *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

66) Oui, c'est pourquoi nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.

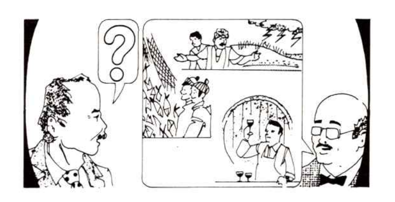
67) Dans les journaux télévisés, il y a rarement un vrai contact avec le public ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Oui, c'est pourquoi nous voulons donner directement la parole aux Français au cours d'interviews, de reportages, de débats.

69) Si j'ai bien compris, vous voulez prendre le pouls de l'opinion ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

70) Oui, voilà la raison pour laquelle nous cherchons à recueillir les avis des personnes concernées par un événement.

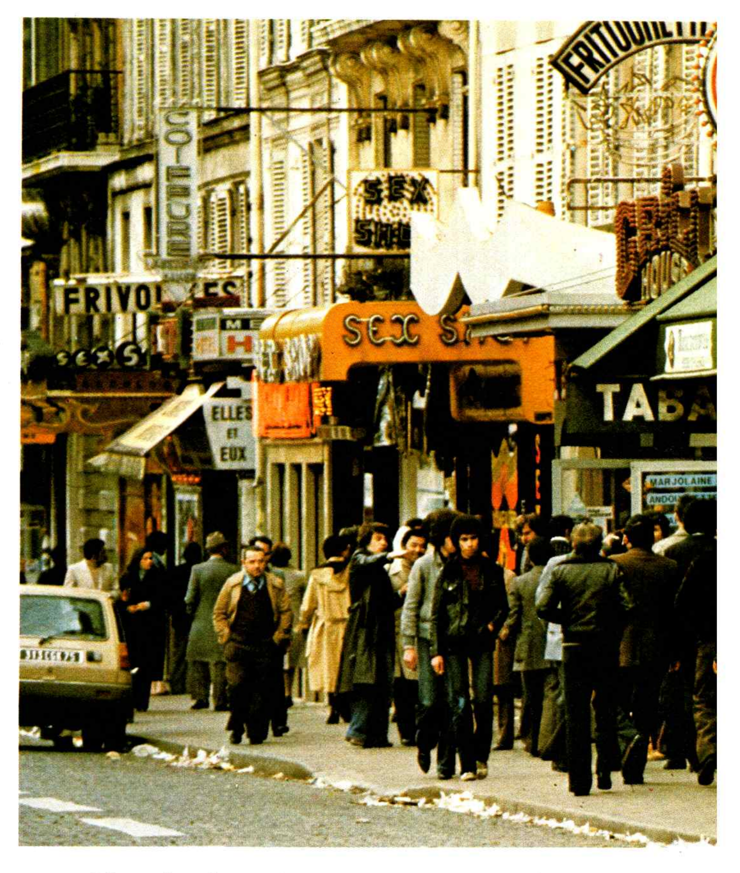
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

71) Puisque tu sors, peux-tu me rapporter trois paquets de cigarettes ?



72) Je regrette, mais je ne vais pas jusqu'au bureau de tabac.

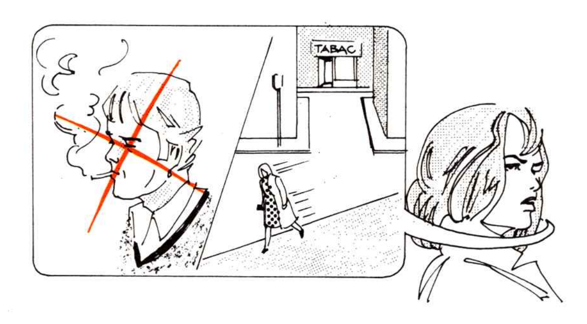




73) Comme je n'en ai plus du tout, tu ne pourrais pas y aller ?



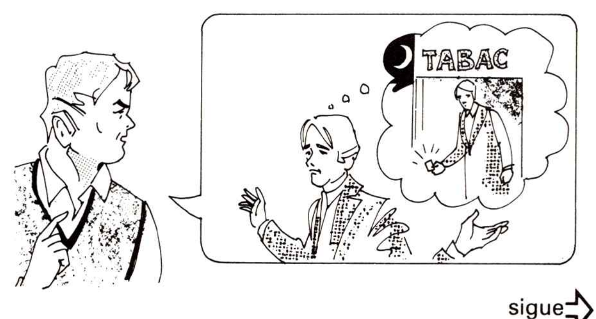
74) Non, je n'aurai pas le temps. Comme ça, tu n'auras pas la tentation de fumer !



75) Mais... Hier soir, tu n'en as pas acheté un paquet ?



76) Peut-être, je ne m'en souviens plus.



sigue



A. Vergani

77) Ah ! Parce que tu comptes les cigarettes que je fume ?



78) Oh, non ! Je remarque seulement que tu fumes beaucoup.



79) Combien de fois je t'ai entendu dire que tu allais cesser de fumer ?



80) Quand je travaille, j'ai besoin de fumer.



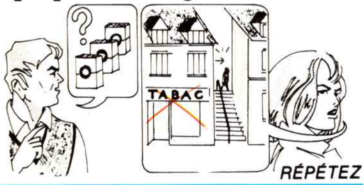
81) Parce que tu ne fumes pas tout le temps ? Tu ne t'en rends même pas compte !



82) Dis tout de suite que je suis fou !



83) Puisque tu sors, peux-tu me rapporter trois paquets de cigarettes ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Je regrette, mais je ne vais pas jusqu'au bureau de tabac.

85) Comme je n'en ai plus du tout, tu ne pourrais pas y aller ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Non, je n'aurai pas le temps. Comme ça, tu n'auras pas la tentation de fumer !

87) Mais... Hier soir, tu n'en as pas acheté un paquet ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Peut-être, je ne m'en souviens plus.

89) Ah ! Parce que tu comptes les cigarettes que je fume ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Oh, non ! Je remarque seulement que tu fumes beaucoup.

91) Combien de fois je t'ai entendu dire que tu allais cesser de fumer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Quand je travaille, j'ai besoin de fumer.

93) Parce que tu ne fumes pas tout le temps ? Tu ne t'en rends même pas compte ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

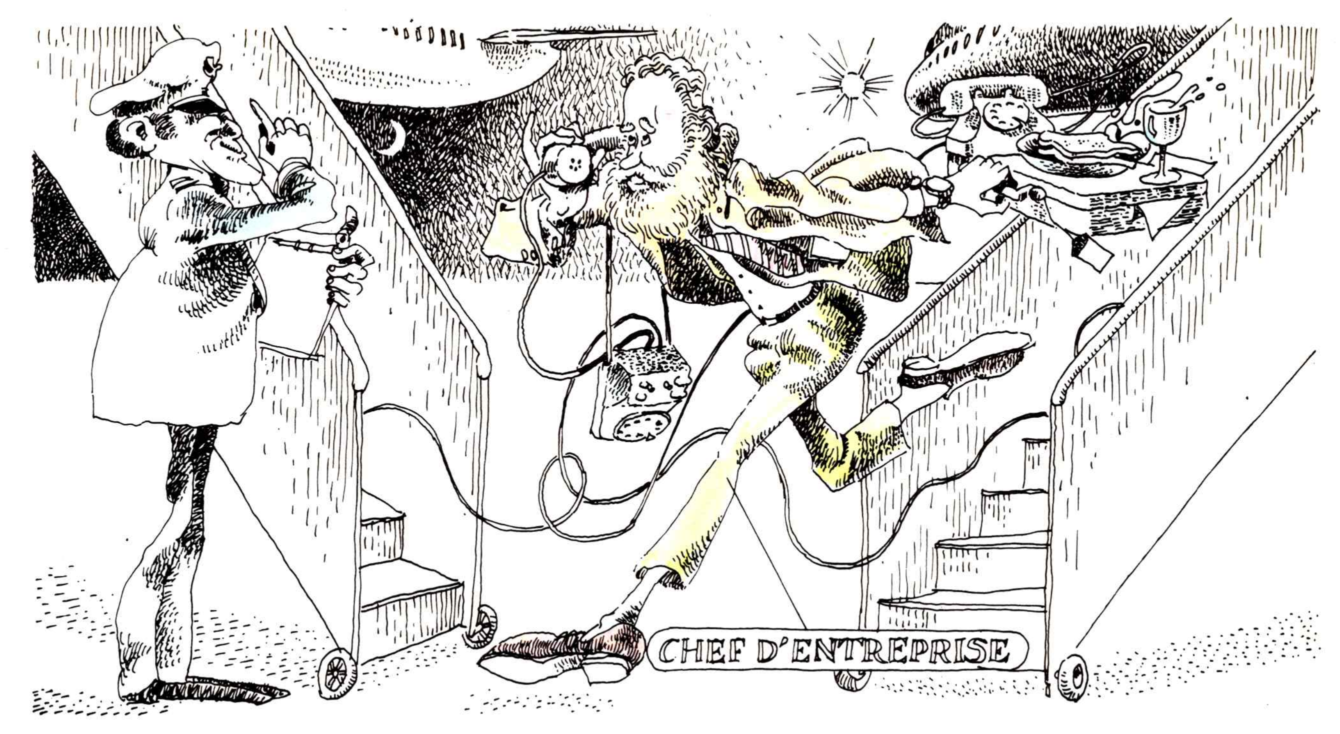
94) Dis tout de suite que je suis fou !

B / Vocabulaire

Unité 38

VOCABULARIO

abattement	reducción
accroissement	incremento
adoption	adopción
âgé	de edad; que tiene la edad de
agriculteur	agricultor
allocation (*fem.*)	subsidio, prestación
ambassade	embajada
antivariolique	antivariólica
artisan	artesano
assumant	asumiendo, haciéndose cargo de
au cours de	durante
avantage	ventaja
avant-hier	anteayer
avenir	porvenir, futuro
bas (*adj.*)	bajo
bénéficiaire (*adj.* y *sust.*)	beneficiario
bureau de tabac	estanco
cas	caso
catégorie	categoría
célibataire (*adj.* y *sust.*)	soltero
certain (*adj. indef.*)	cierto, algún
charge (*fem.*)	cargo, carga
chef d'entreprise	empresario
chômage	desempleo, paro
cigarette	cigarrillo
clé (o clef)	llave
concernant	concerniente
consulaire (*adj.*)	consular
contact	contacto
contraire	contrario
cotisation	cuota
débat	debate
département	departamento
désormais	desde ahora, en adelante
difficulté	dificultad
diminution (*fem.*)	disminución, merma
directeur	director
divorcé	divorciado
du fait que	por el hecho de que
du moment que	dado que, desde el momento que
école maternelle (*fem.*)	parvulario



écoute (*fem.*)	escucha
effectif (*sust.*)	efectivo
embauche	contrata
en bas âge	de poca edad, de pocos años
entreprise	empresa
événement	acontecimiento
exonération (*fem.*)	exención
féminin (*adj.*)	femenino
formalité	formalidad
formation	formación
graphique	gráfico
idiot (*adj. y sust.*)	idiota
interview	entrevista
isolé	aislado; solitario
jeune (*adj. y sust.*)	joven
judiciairement	judicialmente
Liban	Líbano
maternel	materno
obligatoire	obligatorio
option	opción
pacte	pacto
particulièrement	particularmente, especialmente
patronal	patronal
perspective	perspectiva
professionnel (*adj.*)	profesional
pouls	pulso
prise	toma
prise en charge	asunción, acto de hacerse cargo
puisque	ya que
rapidement	rápidamente
réinsertion	reinserción
remariée	casada de nuevo
rémuneration	remuneración
reportage	reportaje
salarié	asalariado
seuil	umbral
tabac	tabaco
taux	tasa
telle que	tal como, así como
tentation	tentación
transport	transporte
vaccin	vacuna
vaccination	vacunación
variole	viruela
veuve	viuda
visa	visado
vu que	visto que, en vista de que

Verbos

assurer	asegurar
cesser	cesar, dejar de
coucher (se)	acostarse
cumuler (se)	acumular
décentraliser	descentralizar
décourager	desalentar
diminuer	disminuir
dormir	dormir
embaucher	contratar
former	formar
franchir	franquear, superar
garder	custodiar, guardar
recueillir	recoger
rendre compte (se)	darse cuenta
séparer	dividir, separar; distinguir
vacciner	vacunar

chefs d'entreprise, artisans, commerçants, agriculteurs, leur avenir est aussi le vôtre.

LE 3e PACTE NATIONAL POUR L'EMPLOI

met à votre disposition 4 mesures spéciales pour vous permettre d'embaucher ou de former certaines catégories de femmes

1 - embauche

■ Vous bénéficierez d'une réduction de 50% de vos cotisations patronales de Sécurité Sociale pendant un an dues pour l'embauche de certaines catégories de femmes seules (1).
Cette exonération est accordée pour un nombre d'embauches au plus égal à l'accroissement de vos effectifs en 1979.

■ Si vous franchissez le seuil des 9 salariés en 1979 ou en 1980, vous bénéficierez d'un abattement pendant 3 ans sur vos obligations financières concernant la formation professionnelle, le logement et le transport.

2 - embauche avec prime

■ L'Etat vous versera une prime de 8.000 F si vous embauchez une personne âgée de plus de 45 ans, au chômage depuis plus d'un an.

■ Si vous êtes artisan, vous aurez une prime de l'Etat de 5.000 F si vous embauchez votre premier salarié avant le 31 décembre 1981.

3 - contrat emploi-formation

Si vous avez besoin de donner une formation (120 à 1.200 heures) à une femme seule (2) ou cherchant une réinsertion professionnelle (3), l'Etat vous apportera une aide financière de 26 F par heure de formation.
Cet avantage peut se cumuler avec les mesures concernant l'embauche.

4 - le stage pratique en entreprise

Si vous prenez en stage pratique une femme seule (2), pendant 4 mois, vous bénéficierez :
— d'une prise en charge par l'Etat des 3/4 de la rémunération et des cotisations de Sécurité Sociale sous condition d'assurer une formation de 120 heures.

(Ministère du Travail et de la Participation)

(1) Femmes qui sont depuis moins de 10 ans, veuves non remariées, divorcées non remariées, séparées judiciairement, célibataires assumant la charge d'au moins un enfant ou bénéficiaires de l'allocation de parent isolé.
(2) Femmes veuves non remariées, divorcées non remariées, séparées judiciairement, célibataires assumant la charge d'au moins un enfant ou bénéficiaires de l'allocation de parent isolé.
(3) Femmes cherchant une réinsertion professionnelle, au moins 2 ans au plus 5 ans après une naissance ou une adoption.

Ejercicio 1

Complete la oración eligiendo la respuesta exacta entre las tres propuestas y señalándola con una cruz.

1 - D'après la lecture, on comprend que, en France, des mesures
 a) favorisent l'embauche des femmes.
 b) ne favorisent pas l'embauche des femmes.
 c) rendent difficile le travail des femmes.

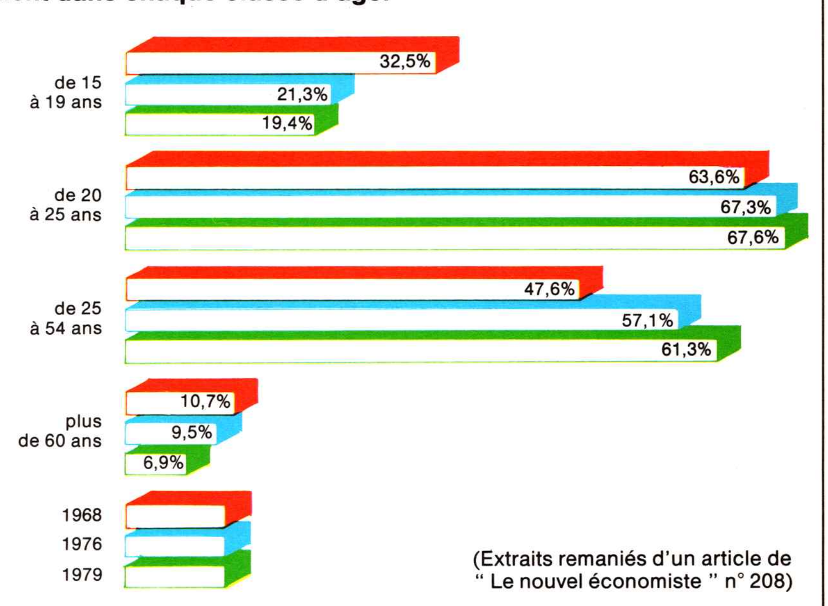
2 - Si l'accroissement de votre effectif franchit le seuil de 9 salariés et si vous embauchez des femmes seules,
 a) pendant trois ans, elles suivront des cours de formation professionnelle gratuits.
 b) pendant trois ans, le chef d'entreprise bénéficiera de réductions sur les trains, les avions et les autobus.
 c) le Ministère du Travail vous accordera pendant trois ans, une déduction sur vos dépenses de formation professionnelle, de transport et de logement.

3 - Un cours de formation professionnelle
 a) peut durer de 120 à 1200 heures et le Ministère du Travail vous versera 26 F par heure de formation.
 b) peut durer plus de 1200 heures et alors le Ministère vous accorde une aide financière.
 c) est obligatoire pour une femme qui cherche une réinsertion professionnelle.

4 - L'Etat paiera les 3/4 de la rémunération
 a) d'une femme mariée que vous prenez en stage pratique.
 b) d'une femme seule qui fait un stage pratique de 4 mois.
 c) d'une femme à qui vous accordez une prime de 5000 F.

Pourcentage de femmes qui travaillent dans chaque classe d'âge.

Les difficultés du marché du travail ne découragent pas les femmes. Elles continuent à chercher des emplois. L'année dernière, on avait noté pour la première fois depuis 1971, une diminution du taux d'activité féminine. En 1979, au contraire, il y a eu une augmentation puisque, désormais, il y a 43,1% de femmes qui travaillent contre 42,1% en 1978.
Ce phénomène est particulièrement évident pour les femmes âgées de 25 à 54 ans. Par contre, comme les années précédentes, pour les femmes de plus de 60 ans, le taux d'activité continue à diminuer, pourtant moins rapidement que celui des hommes. C'est ce que montre le graphique.



(Extraits remaniés d'un article de " Le nouvel économiste " n° 208)

Ejercicio 2

Sobre la base del texto y del gráfico que reproducimos arriba diga si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	VERD.	FALSO
1 - En 1978, il y a eu une diminution du taux d'activité féminine.	☐	☐
2 - En 1979, il y a eu une augmentation du nombre de femmes qui travaillent.	☐	☐
3 - La lecture et le graphique montrent qu'il est facile pour une jeune femme de 18-20 ans de trouver du travail.	☐	☐
4 - Le taux d'activité des hommes de 60 ans et plus diminue plus rapidement que celui des femmes.	☐	☐
5 - Entre 1976 et 1979, le taux d'activité pour les femmes entre 20 et 25 ans a augmenté de 0,3%.	☐	☐
6 - En dix ans, entre 1968 et 1979, il y a eu une grande augmentation dans l'embauche de jeunes femmes de moins de 20 ans.	☐	☐

Ejercicio 3

Sobre la base del gráfico que reproducimos arriba complete las siguientes frases.

1 - Le pourcentage de femmes entre 15 et 19 ans qui travaillent a diminué de 1968 à aujourd'hui, de ...

2 - Le pourcentage de femmes entre 20 et 25 ans qui travaillent a augmenté de ...

3 - L'augmentation la plus importante a eu lieu pour les femmes de ... : en effet, le pourcentage de femmes de cet âge qui travaillent est passé ... 47,6% en 1968, ... 61,3% ... 1979.

Ejercicio 4

Usted es un comerciante y contrata a una mujer divorciada que no se ha vuelto a casar. Complete la siguiente solicitud dirigida a la "Direction du Travail et de l'Emploi" de su departamento enumerando los beneficios que solicita.

DUPUIS François
26, rue de Belleville
ASNIERES

Direction du Travail et de l'Emploi
Ministère du Travail
6, boulevard de Grenelle
PARIS XV^e

Asnières, le 30 janvier 1980

Monsieur,

Du moment que je viens d'embaucher une jeune femme divorcée non remariée à laquelle je vais assurer une formation professionnelle de 200 heures, et que j'ai plus de 9 nouveaux salariés, je sollicite de votre administration les mesures prévues par le Pacte National pour l'Emploi et particulièrement :

a) ....
b) ....
c) ....

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François DUPUIS

Pris sur le vif





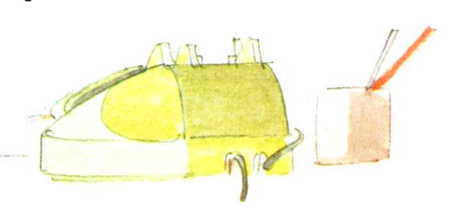
LA NECESIDAD DE HACER... O DE HACERSE HACER.

La madre al hijo:

La mère : Allez, lève-toi, tu vas être en retard !
Le fils : J'ai envie de dormir...
La mère : Tu n'avais qu'à te coucher plus tôt !
Le fils : Est-ce qu'il faut vraiment que j'aille au lycée ?
La mère : Je t'en prie, ne pose pas de questions idiotes. Dépêche-toi un peu! Ton petit déjeuner est prêt.

El señor Benoît hace averiguaciones antes de viajar al Líbano.

Une secrétaire : Ici, l'Ambassade du Liban. Bonjour, Monsieur !
M. Benoît : Mademoiselle, s'il vous plaît, quelles sont les formalités à remplir pour aller au Liban ?
Une secrétaire : Il faut un passeport, un visa et être vacciné contre la variole.
M. Benoît : Comme les cas de variole sont rares, je croyais que la vaccination antivariolique n'était plus obligatoire !
Une secrétaire : En France, oui. Mais il est indispensable de vous faire faire un vaccin contre la variole avant de partir au Liban.
M. Benoît : Mais j'ai déjà été vacciné quand j'étais enfant. Ce n'est donc pas nécessaire que je m'en fasse refaire un ?
Une secrétaire : Si, puisque le vaccin antivariolique est valable trois ans seulement.



E/Exercices

Unité 38

Ejercicio 1

Algunos de los minidiálogos siguientes no tienen sentido o contienen errores. ¿Cuáles son?

1 - Pourquoi ne viens-tu pas chez Marie ?
- Puisque j'ai du travail.

2 - Du moment que je sors, je t'achète tes journaux ?
- Oui, merci.

3 - Avez-vous le cours d'anglais ?
- Non, puisque le professeur est malade.

4 - Pourquoi ne vas-tu pas mettre la voiture au garage ?
- Vu que tu n'y vas pas.

5 - Pourquoi ne regardes-tu pas la télé ce soir ?
- Parce qu'il n'y a rien à voir.

6 - Ils n'ont pas pu se libérer ?
- Non, c'est pourquoi ils sont venus.

7 - Vous êtes malade ?
- Oui, c'est la raison pour laquelle je vous téléphone.

8 - Puisque nous ne pouvons pas partir, voulez-vous les clés de notre maison à la mer ?
- Volontiers, comme nous sommes libres nous partirons vendredi.

Ejercicio 2

Complete la oración eligiendo la expresión que le parezca más adecuada entre las tres propuestas.

- J'ai 32 ...
  a) ans ; b) années ; c) an.
  J'ai 32 ans.

1 - J'ai 32 ...
a) ans ; b) années ; c) an.

2 - Les Blanc ont un enfant ... de 10 ans.
a) d'au moins ; b) au plus ; c) de moins

3 - Les femmes ... 25 ... 54 ans sont nombreuses à travailler.
a) des/aux ; b) de/à ; c) de plus/à

4 - Leur fille est mariée ... 5 ans.
a) plus de ; b) moins de ; c) depuis moins de

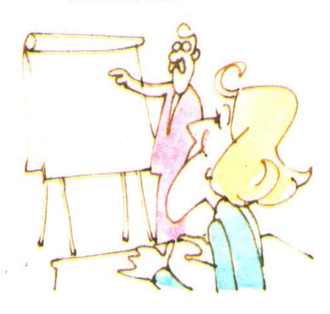
5 - Les femmes qui cherchent à travailler ... 2 ans ... 5 ans après la naissance d'un enfant sont l'objet de mesures spéciales.
a) au moins/au plus ; b) de plus/de moins ;
c) de moins/de plus

6 - Il y a de moins en moins de femmes qui travaillent ... 15 ... 19 ans.
a) depuis/et ; b) entre/et ; c) des/à

Ejercicio 3

Reconstruya la historia siguiente poniendo las frases en el orden que corresponda. Su historia comienza con 2 y continúa con...

1 - Elle devra, pourtant, suivre un cours de formation professionnelle.



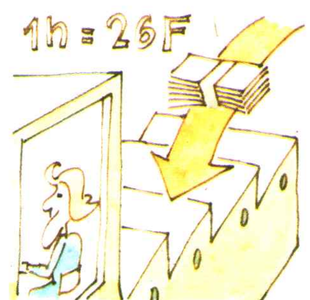
2 - Madame Duval a répondu à une petite annonce.



3 - Elle a trouvé un emploi de secrétaire dans une entreprise.



4 - et particulièrement, une aide de 26 F par heure de formation.



5 - Du moment qu'elle a deux enfants de moins de 5 ans, son entreprise bénéficiera de quelques mesures spéciales



6 - Elle vient d'avoir un rendez-vous pour être embauchée.



F/Grammaire
Unité 38

LA CAUSE
1 - Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ?
1a - **Maintenant que** j'ai un enfant, ça m'est difficile.
2 - Vous allez lui donner une formation professionnelle ?
2a - Oui, **du fait qu**'elle a seulement un bac B.
3 - Et dans ce cas je bénéficie d'une aide financière ?
3a - Oui, **du moment que** vous lui assurez un contrat emploi-formation.
4 - **Puisqu**'il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.
5 - **Vu qu**'elle a un enfant de plus de 2 ans, vous aurez une aide financière.
LA CONSÉQUENCE
6 - Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est. - **C'est pourquoi** nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.

En el esquema presentamos otros subordinantes y expresiones causales.

Puisque, vu que, du fait que, du moment que, a diferencia de *parce que* que se emplea predominantemente en respuesta a preguntas introducidas por *pourquoi* (véase unidad 37), se utilizan siempre que se quiere señalar de manera precisa y rigurosa la relación de causa que existe entre dos acontecimientos.

Puisque vous avez souvent mal à la tête, allez chez le médecin.
Puisque tu es malade, pourquoi ne vas-tu pas chez le médecin ?
Vu que tu es malade, pourquoi ne vas-tu pas chez le médecin ?

La frase subordinada causal introducida por *puisque, vu que, du fait que, du moment que* suele preceder a la frase principal.

Atención. Observemos las frases siguientes:

a) *Je ne suis pas venu parce qu'il neigeait.*
b) *Puisqu'il neigeait je ne suis pas venu.*

Las frases *a* y *b* tienen el mismo significado, pero *a* es una frase que se pronuncia para dar una explicación después de una pregunta introducida por *pourquoi*:

Pourquoi n'es-tu pas venu ?
Je ne suis pas venu parce qu'il neigeait.

En cambio *b* es una frase que se pronuncia para proporcionar una explicación sin que haya habido por parte del interlocutor una pregunta específica, o bien como respuesta a una pregunta *no introducida por pourquoi*:

Vous n'êtes pas venus à la montagne ?
Non, puisqu'il neigeait nous ne sommes pas partis.

La expresión subordinante causal **maintenant que** se utiliza cuando a la función de causa se quiere asociar una función de tiempo: señala una relación causal entre dos acontecimientos, dos acciones que se siguen una a otra en el tiempo:

Maintenant que le temps s'est remis au beau, je vais pouvoir sortir.

La expresión **c'est pourquoi** sirve para introducir una explicación relacionada estrechamente con lo que se ha dicho (o escrito) en un enunciado, en un período, en un parágrafo precedente.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1	Ejercicio 2	Ejercicio 3
1 - a	1 - Verdadero	1 - 13,1%
2 - c	2 - Verdadero	2 - 4%
3 - a	3 - Falso	3 - 25 à 54 ans ; de ; à ; en
4 - b	4 - Verdadero	
	5 - Verdadero	
	6 - Falso	

Ejercicio 4

a) 50% de réduction sur mes cotisations patronales de sécurité sociale pendant un an.
b) un abattement, pendant trois ans, sur mes obligations financières concernant la formation professionnelle, le logement et le transport.
c) une aide financière de 26 F par heure de formation.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

Contienen errores y carecen de sentido los minidiálogos 1, 4 y 6.

Ejercicio 2	Ejercicio 3
1 - a	El orden de las frases es 2, 6, 3, 1, 5, 4
2 - c	
3 - b	
4 - c	
5 - a	
6 - b	

A/Conversation

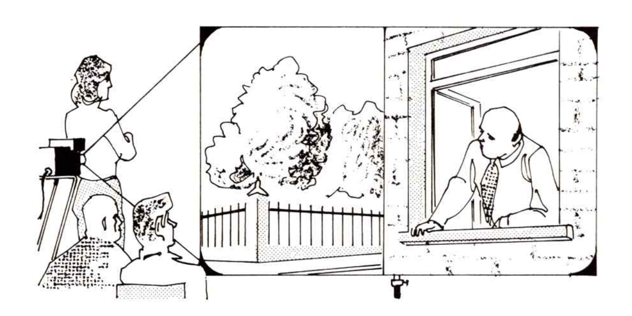
Unité 39

IGDA-Barzilai

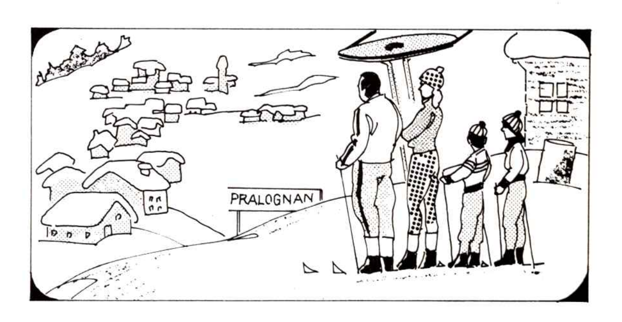
Voyons aujourd'hui le pronom relatif " où ".

ÉCOUTEZ

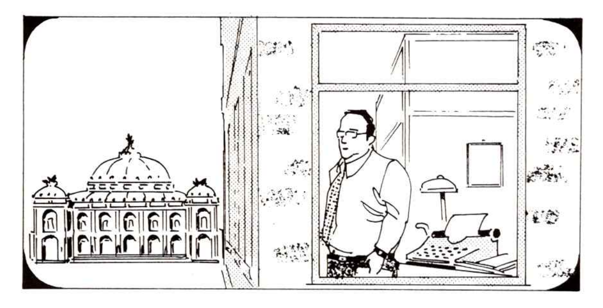
1) La maison où j'habite est près du Parc Monceau.



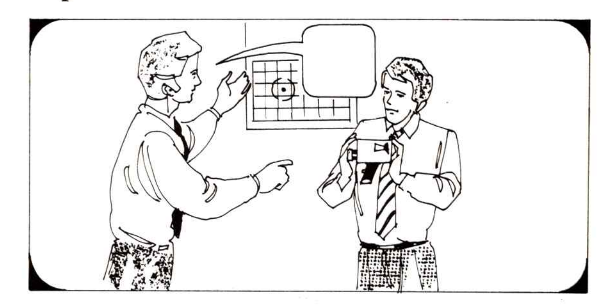
2) La station où nous allons habituellement se trouve à quelques kilomètres de Pralognan.



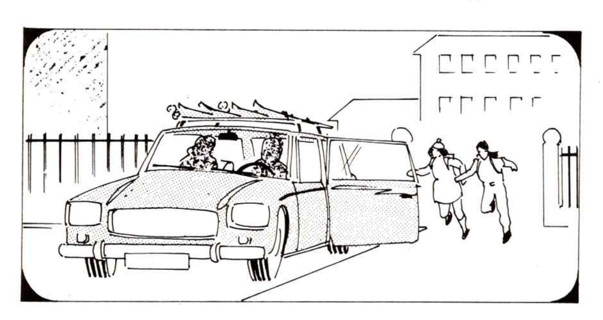
3) Le bureau où je travaille est dans le centre.



4) Je veux ma caméra pour le jour où je partirai.



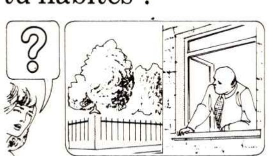
5) La semaine où les enfants seront en vacances, nous irons à la montagne.



6) C'était l'année où il a fait si froid.



7) Où est la maison où tu habites ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) La maison où j'habite est près du Parc Monceau.

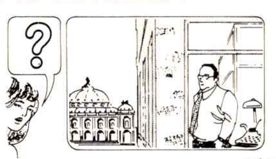
9) Où se trouve la station où vous allez habituellement ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) La station où nous allons habituellement se trouve à quelques kilomètres de Pralognan.

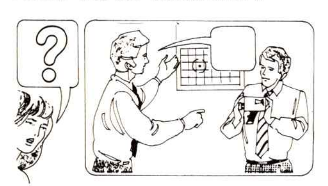
11) Où est le bureau où tu travailles ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Le bureau où je travaille est dans le centre.

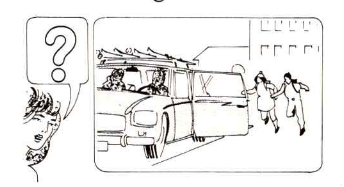
13) Pour quand veux-tu ta caméra ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Je veux ma caméra pour le jour où je partirai.

15) Quand irons-nous à la montagne ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) La semaine où les enfants seront en vacances, nous irons à la montagne.

17) Quand es-tu venu à Chamonix pour la première fois ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

18) C'était l'année où il a fait si froid.

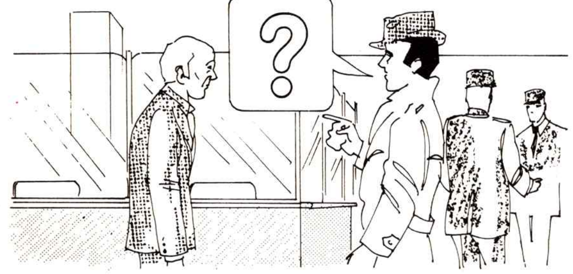
Il y a eu un hold-up au Crédit Commercial de France, l'inspecteur Lenoir commence son enquête.

ÉCOUTEZ

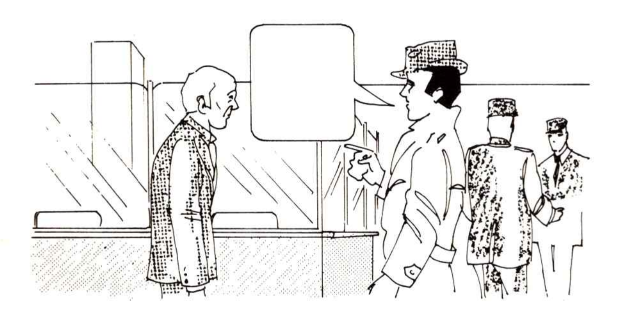
19) Où étiez-vous exactement quand les bandits sont entrés dans la banque ?



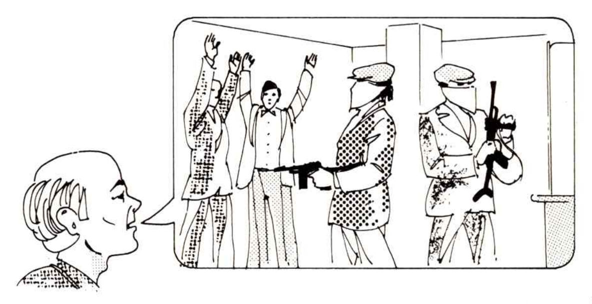
20) Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse.



21) Et alors dites-moi très précisément ce qui s'est passé.



22) Dès qu'ils sont entrés, ils ont crié : " Haut les mains ! ".



sigue



I. Barzilai

23) Et après ?

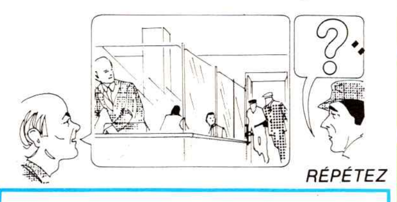


24) L'un d'eux s'est approché de la caisse et m'a obligé à lui donner l'argent.



25) Où étiez-vous exactement quand les bandits sont entrés dans la banque ?

RÉPONDEZ

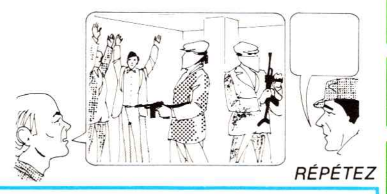


RÉPÉTEZ

26) Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse.

27) Et alors dites-moi très précisément ce qui s'est passé.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Dès qu'ils sont entrés, ils ont crié : " Haut les mains ! ".

29) Et après ?

RÉPONDEZ

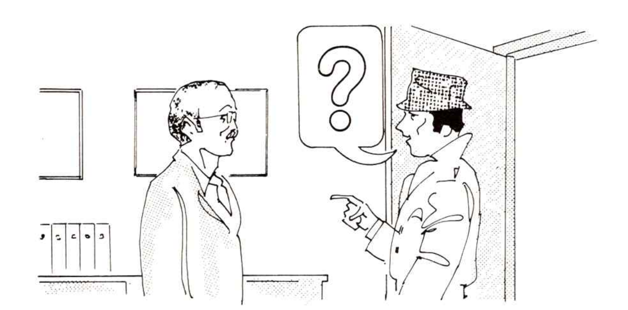


RÉPÉTEZ

30) L'un d'eux s'est approché de la caisse et m'a obligé à lui donner l'argent.

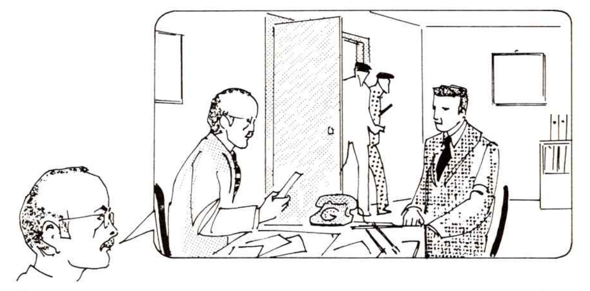


31) Et vous, Monsieur le Directeur, où étiez-vous quand ils sont entrés ?



32) Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

ÉCOUTEZ



sigue

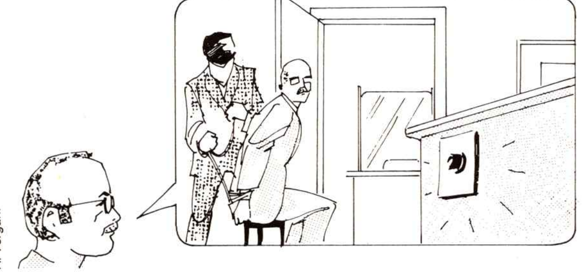


A. Vergani

33) Et vous n'avez rien pu faire ?



34) Non, ils m'ont ligoté avant que j'aie eu le temps de déclencher le signal d'alarme.



35) Pouvez-vous donner leur signalement ?



36) Non, ils étaient tous masqués.



37) Donc vous n'avez rien remarqué qui puisse aider l'enquête ?



38) Si. Un des bandits, avant de sortir, a perdu un briquet.



39) Et vous, Monsieur le Directeur, où étiez-vous quand ils sont entrés ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

40) Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

41) Et vous n'avez rien pu faire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Non, ils m'ont ligoté avant que j'aie eu le temps de déclencher le signal d'alarme.



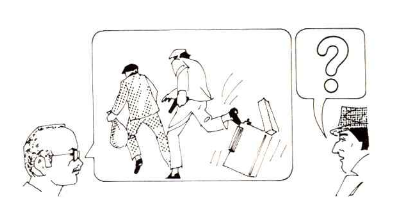
43) Pouvez-vous donner leur signalement ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Non, ils étaient tous masqués.

45) Donc vous n'avez rien remarqué qui puisse aider l'enquête ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ



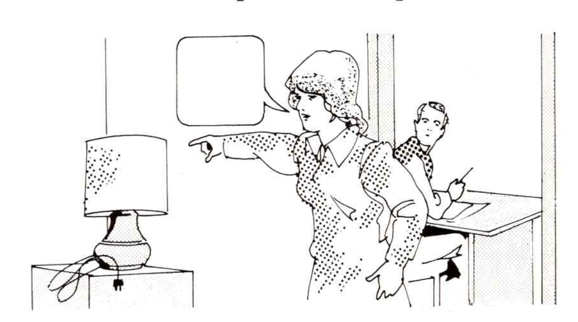
46) Si. Un des bandits, avant de sortir, a perdu un briquet.



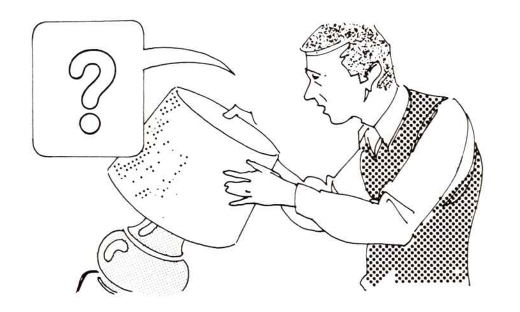
47) Tu as besoin de quelque chose ?



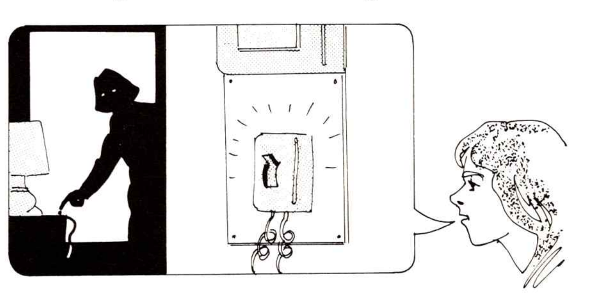
48) Oui, lorsque tu auras un moment, tu devrais réparer la lampe. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



49) Qu'est-ce qu'elle a ?

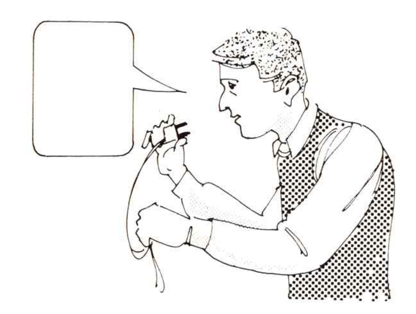


50) Lorsque je l'allume, elle fait sauter le disjoncteur. C'est dangereux.

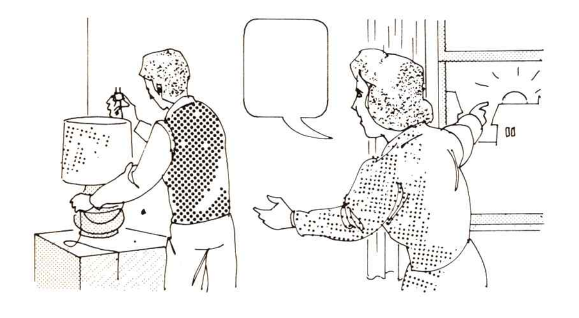


sigue

51) Il doit y avoir un mauvais contact dans la prise !



52) Il faudrait la réparer avant qu'il ne fasse nuit.



53) Je m'en occuperai aussitôt que j'aurai fini cette lettre !

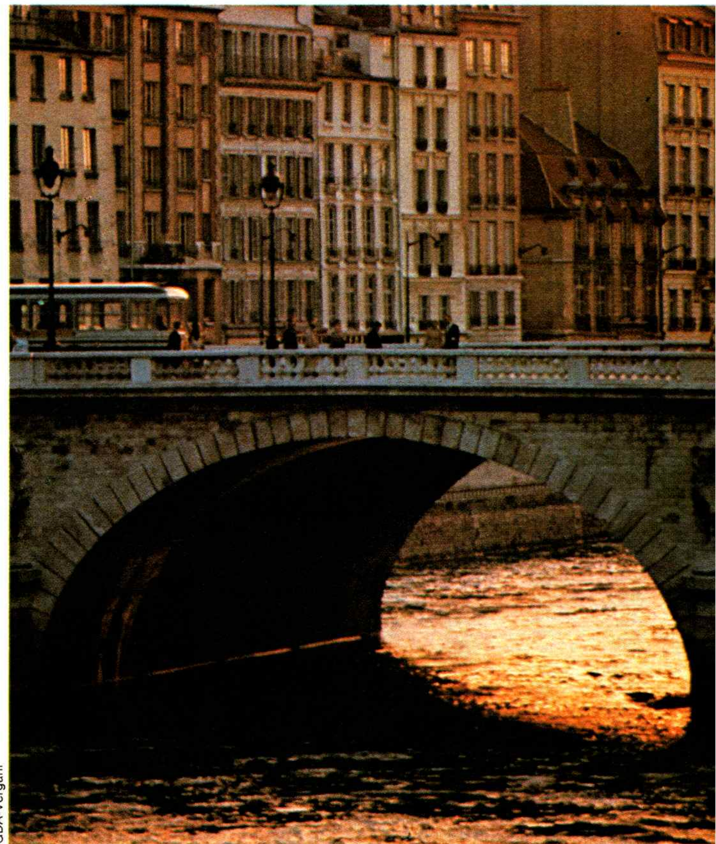


54) Oui, mais fais-le dès que tu as fini, sinon tu oublieras.

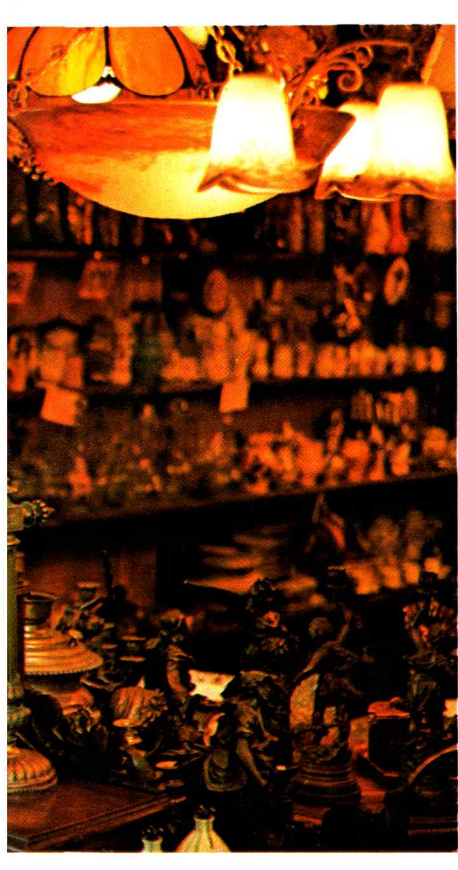




C. Sappa



GDA-Vergani



55) Tu as besoin de quelque chose ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Oui, lorsque tu auras un moment, tu devrais réparer la lampe.

57) Qu'est-ce qu'elle a ?

RÉPONDEZ

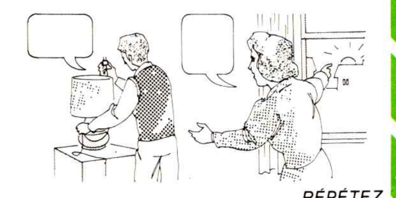


RÉPÉTEZ

58) Lorsque je l'allume, elle fait sauter le disjoncteur. C'est dangereux.

59) Il doit y avoir un mauvais contact dans la prise.

RÉPONDEZ

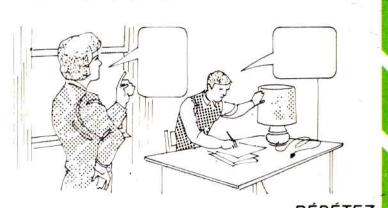


RÉPÉTEZ

60) Il faudrait la réparer avant qu'il ne fasse nuit.

61) Je m'en occuperai aussitôt que j'aurai fini cette lettre.

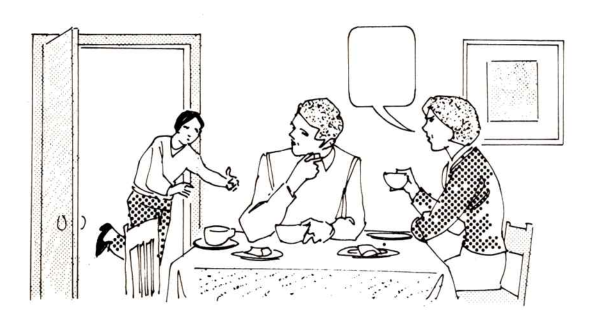
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

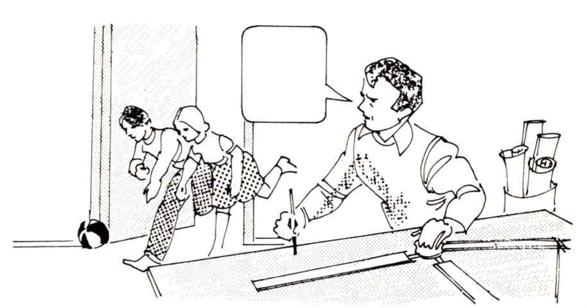
62) Oui, mais fais-le dès que tu as fini, sinon tu oublieras.

63) Il arrive toujours au moment où nous nous mettons à table.

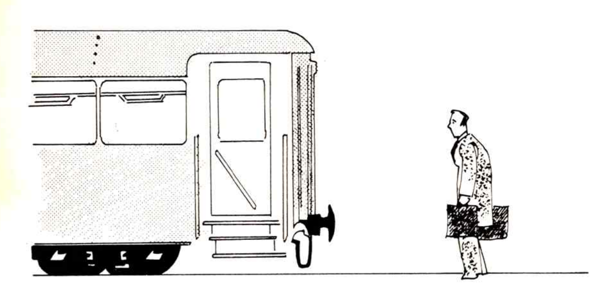


64) Je n'aime pas qu'on me dérange lorsque je travaille.

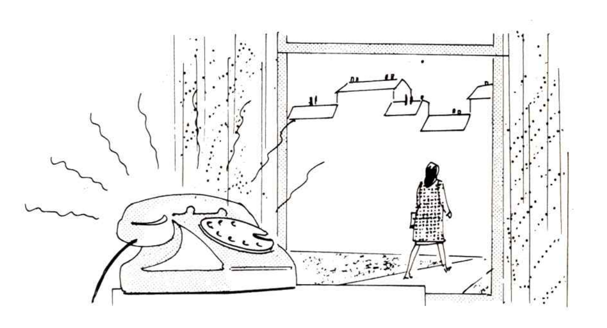
ÉCOUTEZ



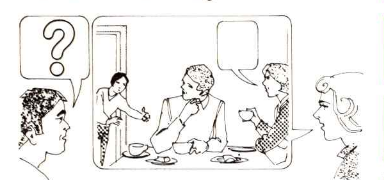
65) M. Imbert est arrivé à la gare juste au moment où le train partait.



66) Lorsque je suis partie, le téléphone sonnait.



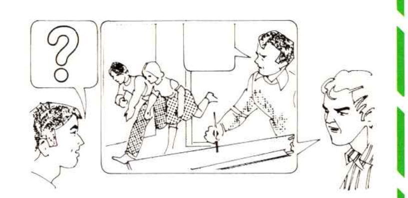
67) Quand Marcel arrive-t-il toujours ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Il arrive toujours au moment où nous nous mettons à table.

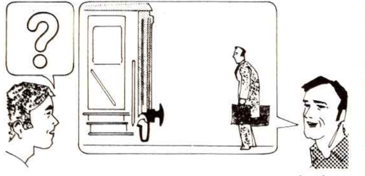
69) Ça ne va pas ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

70) Non, je n'aime pas qu'on me dérange lorsque je travaille.

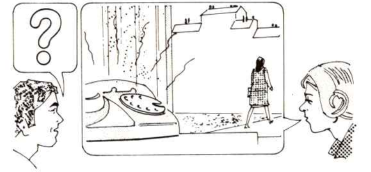
71) Quand M. Imbert est-il arrivé à la gare ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

72) M. Imbert est arrivé à la gare juste au moment où le train partait.

73) Y a-t-il eu un coup de téléphone ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Oui, lorsque je suis partie, le téléphone sonnait.



ÉCOUTEZ

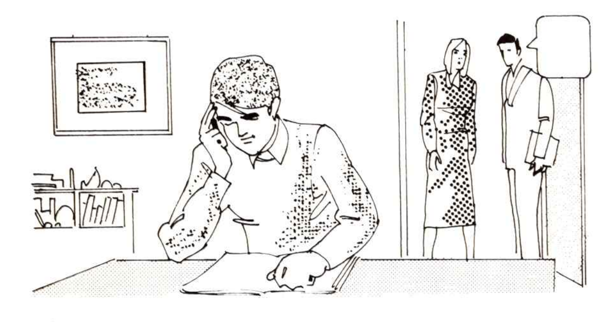
75) Je lis toujours le journal avant de m'endormir.



76) Il faut que je le voie avant qu'il ne parte.

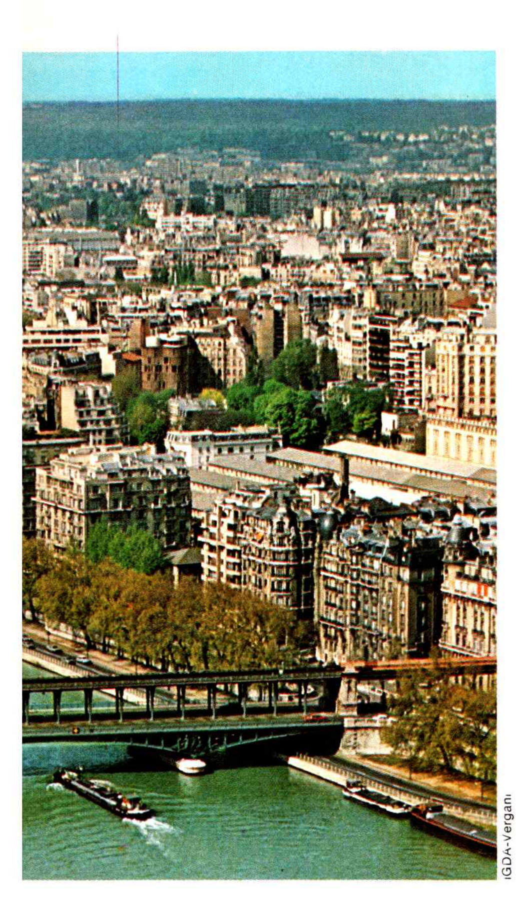


77) Je lui parlerai avant qu'il ne prenne sa décision.



78) Marcel a réparé la prise avant qu'il ne fasse nuit.





GDA-Vergani

79) Que fais-tu avant de t'endormir ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

80) Je lis toujours le journal avant de m'endormir.

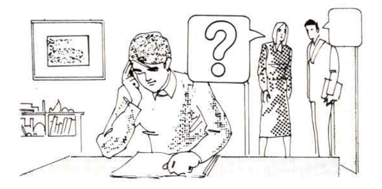
81) Veux-tu voir Paul ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

82) Oui, il faut que je le voie avant qu'il ne parte.

83) Paul ne veut pas continuer ses études ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

84) Je lui parlerai avant qu'il ne prenne sa décision.

85) Marcel a-t-il réparé la prise ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

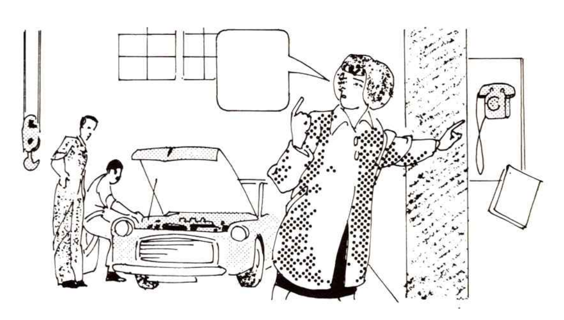
86) Marcel a réparé la prise avant qu'il ne fasse nuit.

ÉCOUTEZ

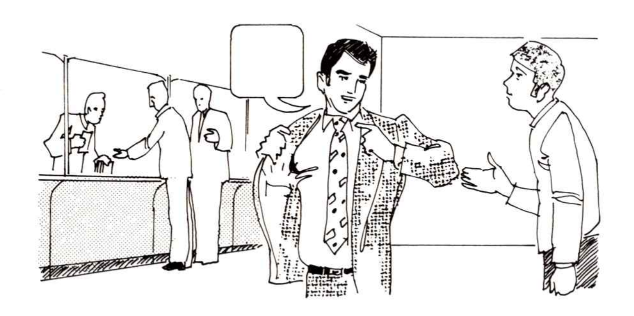
87) Préviens-moi dès que tu seras libre.



88) Téléphonez-moi aussitôt que ma voiture sera prête.



89) Je te paierai dès que j'aurai reçu ma paie.



90) Il lui parlera dès qu'il sera rentré de Lyon.

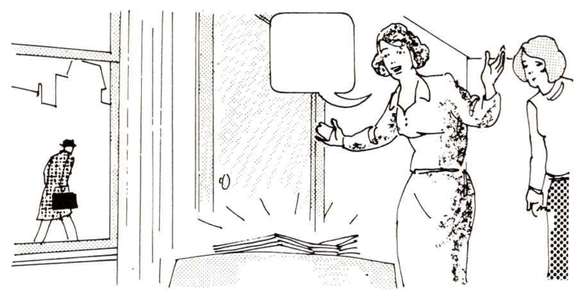


sigue



C. Sappa

91) Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers dès qu'il était sorti.



92) Aussitôt qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.



93) Tu veux me voir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, préviens-moi dès que tu seras libre.

95) Vous avez besoin de votre voiture ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, téléphonez-moi aussitôt que ma voiture sera prête.

97) Quand me paieras-tu ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Je te paierai dès que j'aurai reçu ma paie.

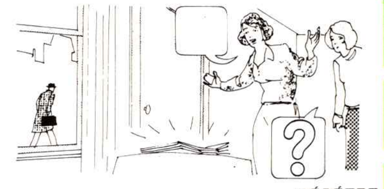
99) Quand lui parlera-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Il lui parlera dès qu'il sera rentré de Lyon.

101) Quand t'en es-tu aperçue ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers dès qu'il était sorti.

103) Quand as-tu fermé les fenêtres ? RÉPONDEZ

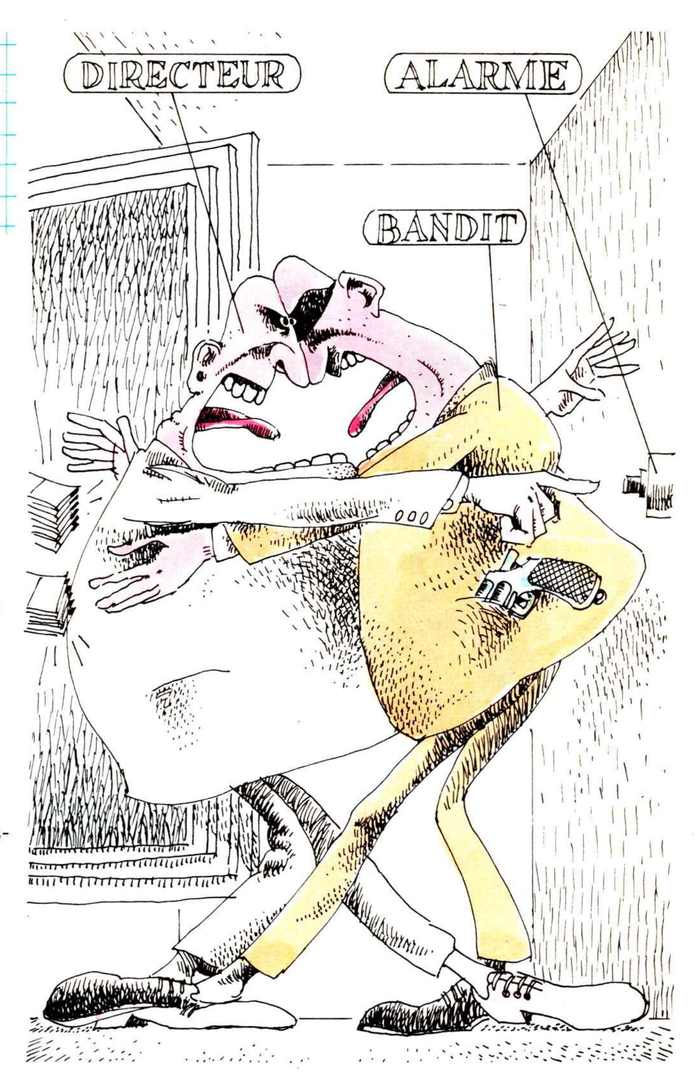


RÉPÉTEZ

104) Aussitôt qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.

B/Vocabulaire

Unité 39



VOCABULARIO

administration	administración
alarme	alarma
après que	después (de) que
architecte	arquitecto
argent de poche	dinero para pequeños gastos
au moment où	en el momento en que
aussitôt que	apenas, en cuanto
avant que/de	antes que/de
bahut	bargueño; escuela (*jerga escolar*)
bandit	bandido
biais	ángulo; sesgo
caméra	filmadora, cámara (tomavistas)
contact	contacto
cours moyen	cuarto y quinto año de E.G.B.
crédit	crédito
dangereux	peligroso
décision	decisión
disjoncteur	interruptor
en biais	al sesgo, oblicuamente
enquête	encuesta, indagación
épouse	esposa
exactement	exactamente
gars	muchacho
grippé	griposo, resfriado
habituellement	habitualmente
hold-up (*masc.*)	atraco
imprévu (*sust. y adj.*)	imprevisto
inspecteur	inspector
lampe	lámpara
masqué	enmascarado
paie	paga
parc	parque
poche (*fem.*)	bolsillo
pose	instalación; acto de posar para un pintor
prise	toma, enchufe
réception	recepción
séance	sesión
signal (*masc.*)	señal
signalement (*masc.*)	datos personales, descripción
sinon	si no, de no ser así

Verbos

approcher	acercar
bouger	mover
crier	gritar
déclencher	poner en marcha
décommander	anular, cancelar (un compromiso)
dessiner	dibujar
endormir (s')	dormirse
grouiller	bullir, rebosar, moverse
grouiller (se) (*fam.*)	darse prisa
ligoter	atar
masquer	enmascarar
payer	pagar
sauter	saltar
tirer (se) (*fam.*)	irse, escabullirse, huir

Participio pasado

aperçu (*part. pas. de apercevoir*)	percibido, visto
reçu (*part. pas. de recevoir*)	recibido

C/Dialogue
Unité 39

SÉANCE DE POSE

L'artiste : Voulez-vous que je fasse le portrait du petit ?
La mère : Tu es d'accord, Julien ?
Julien : Si vous voulez !
Le père : Ça nous fera un souvenir du jour où tu seras venu Place du Tertre.
L'artiste : Assieds-toi ! Mets-toi un peu en biais et ne bouge pas trop.
Julien : Comme ça ?
L'artiste : Oui, très bien. Alors, tu vas à l'école ? Tu es en quelle classe ?
Julien : Au cours moyen.
L'artiste : Et tu aimes ça ?
Julien : Oui, mais j'aime aussi les vacances. Et toi, tu dessines tout le temps ?
L'artiste : Non, je vais aussi à l'école.
Julien : Tu es grande pourtant, tu vas encore à l'école ?
L'artiste : Oui, pour devenir architecte. Mais je fais des portraits pour avoir un peu d'argent de poche...
Attention, tu as bougé juste au moment où je dessinais tes yeux...
T'en fais pas, il n'y en a plus pour longtemps.







IGDA-Sappa

Pris sur le vif





CANCELAR, SUSPENDER... O NO

Henri y Paule tenían que trabajar hoy por la tarde, pero...

Henri : Salut ! Je ne fais que passer !
Paule : Tu ne rentres pas ? J'ai préparé le café !
Henri : Impossible, je suis déjà en retard.
Paule : Je croyais qu'on devait travailler tout l'après-midi ?
Henri : Oui, mais j'ai une réunion imprévue à l'école cet après-midi.
Paule : Tu ne peux pas te décommander ?
Henri : Ce n'est pas que je n'en aie pas envie... Mais c'est impossible.
Paule : Alors, quand nous revoyons-nous ?
Henri : Mercredi... Comme prévu.



El señor Blin comunica al señor Laurent su imposibilidad de participar en una recepción.

M. Laurent : N'oubliez pas que nous comptons sur vous demain soir.
M. Blin : Mon cher ami, je suis désolé, mais il ne nous sera pas possible d'assister à votre réception. Mon épouse est grippée et je dois prendre l'avion de 19 h parce que je dois être à Paris où j'ai un conseil d'administration mardi matin.

Marc, François y Jean no tienen ganas de ir a la escuela, pero...

Marc : Allez, les gars, grouillez-vous[1], on va être en retard au bahut[2] !
François : Oui, d'accord, on se tire[3]...
Jean : T'en fais pas[4] ! Les profs, on les voit toujours assez !

1 - *grouillez-vous*: verbo que empleado en el lenguaje oral, coloquial, significa "muévete, date prisa".
2 - *bahut*: "bargueño, despensa". En jerga escolar, "escuela".
3 - *on se tire*: expresión oral, coloquial: "vámonos".
4 - *t'en fais pas*: "no te preocupes, qué importa". Correctamente debiera decirse "ne t'en fais pas"; pero la negación "ne" tiende a ser omitida en el uso coloquial oral.



E/Exercices

Unité 39

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- J'aime la ville.
  J'habite *dans la ville.*
  J'aime la ville où j'habite.

1 - J'aime la ville.
J'habite *dans la ville.*
2 - Nous allons à la mer pendant deux mois.
Nous sommes en vacances *pendant les deux mois.*
3 - Mon vélo n'est plus à l'endroit.
J'avais mis mon vélo *à un endroit.*
4 - Pendant la semaine il est venu me voir.
J'étais malade *pendant la semaine.*
5 - Je n'ai pas reçu la lettre.
Dans la lettre tu me disais de venir.
6 - L'endroit est très dangereux.
L'accident est arrivé *à l'endroit.*

Ejercicio 2

Complete las frases siguientes eligiendo la forma verbal adecuada entre las tres propuestas.

- Ils sont arrivés avant qu'il ne ... nuit.
  a) *fait* ; b) *fasse* ; c) *faisait.*
  Ils sont arrivés avant qu'il ne fasse nuit.

1 - Ils sont arrivés avant qu'il ne ... nuit.
a) *fait* ; b) *fasse* ; c) *faisait.*
2 - A cause de la neige, il met toujours les chaînes avant qu'il ne ... à monter.
a) *commence* ; b) *commencer* ; c) *commençait.*
3 - Va vite à la poste avant qu'elle ne ...
a) *fermes* ; b) *ferme* ; c) *fermer.*
4 - Réfléchis bien avant qu'il ne ... trop tard.
a) *soit* ; b) *sois* ; c) *est.*
5 - Ferme bien la porte avant de ...
a) *sorti* ; b) *sort* ; c) *sortir.*
6 - Va dire au revoir à ta grand-mère avant de ...
a) *partira* ; b) *parte* ; c) *partir.*
7 - Il faut finir le ménage avant que maman n'...
a) *arrive* ; b) *arrivait* ; c) *arrivée.*
8 - Avant de lui ... un cadeau, demandons-lui ce qu'il veut.
a) *acheter* ; b) *achète* ; c) *achetons.*

Ejercicio 3

Coloque en la línea de puntos la conjunción de tiempo correspondiente elegida entre **au moment où - avant de - avant que - dès que - aussitôt que - lorsqu'.**

1 - J'irai dire au revoir à mes amis ... ils ne quittent Londres.



2 - Il faut penser à louer sa place longtemps ... partir.



3 - ... tu pourras, viens me voir.



4 - Je n'aime pas conduire ... il y a du brouillard.



5 - ... il y aura de la neige, nous irons skier.

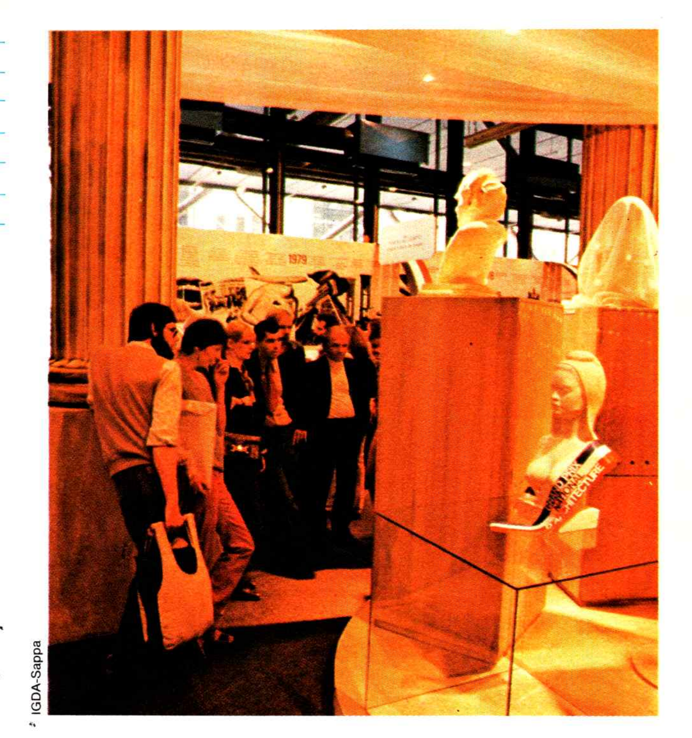


6 - Les bandits sont arrivés ... la banque fermait.



F/Grammaire

Unité 39



IGDA-Sappa

VERBE : INDICATIF FUTUR ANTÉRIEUR

Je te paierai dès que j'**aurai reçu** ma paie.
Il lui parlera dès qu'il **sera rentré** de Lyon.

El tiempo *futur antérieur* (futuro anterior) es un tiempo compuesto. Se forma con el futuro simple de indicativo del auxiliar (*être* o *avoir*) seguido del participio pasado del verbo.

LE PRONOM RELATIF " OÙ "

La maison **où j'habite** est près du Parc Monceau.
La semaine **où les enfants seront en vacances** nous irons à la montagne.

Observe las frases:

1a. *La maison est près du Parc Monceau.*
1b. *J'habite dans la maison.*

1. **La maison** **est près du Parc Monceau.**
(*dans la maison*) → **où j'habite**

La frase 1 es la resultante de 1a+1b (véase unidad 20, págs. 32-32, y unidad 27, pág. 144).

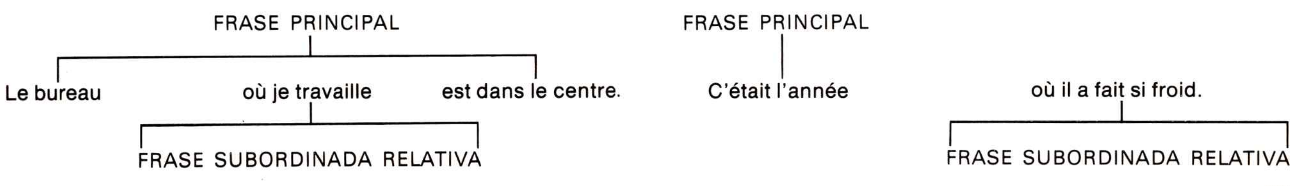
Asimismo:

2a. *Cette semaine nous irons à la montagne.*
2b. *Cette semaine les enfants seront en vacances.*

2. **La semaine** **nous irons à la montagne.**
(*la semaine*) → **où les enfants seront en vacances**

La frase 2 es la resultante de 2a+2b.

Où es un pronombre relativo que reemplaza a un sustantivo (precedido o no por preposición: *sur, dans, en*), que tiene función de lugar (frase 1b/1) o de tiempo (frase 2b/2).
Où sigue siempre inmediatamente al sustantivo reemplazado e introduce una frase relativa:



SUBORDONNÉES DE TEMPS
SIMULTANÉITÉ
Il arrive toujours **au moment où** nous nous mettons à table. Je n'aime pas qu'on me dérange **lorsque** je travaille. M. Imbert est arrivé à la gare juste **au moment où** le train partait. **Lorsque** je suis partie, le téléphone sonnait.
ANTÉRIORITÉ
Préviens-moi **dès que** tu seras libre. Téléphonez-moi **aussitôt que** ma voiture sera prête. Je te paierai **dès que** j'aurai reçu ma paie. Il lui parlera **dès qu**'il sera rentré de Lyon. Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers **dès qu**'il était sorti. **Aussitôt qu**'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.
POSTÉRIORITÉ
Je lis toujours le journal **avant de** m'endormir. Il faut que je le voie **avant qu**'il ne parte. Je lui parlerai **avant qu**'il ne prenne sa décision. Marcel a réparé la prise **avant qu**'il ne fasse nuit.

La acción expresada por la subordinada temporal puede ser *contemporánea* (*simultanée*), esto es, puede tener lugar al mismo tiempo que la principal (véase unidad 25, pág. 112) o bien *anterior* o *posterior* a ella.

Au moment où (lo mismo que *pendant que* y *quand*) introducen una frase subordinada temporal **contemporánea** a la principal. Especialmente *au moment où* señala el momento preciso en que se ha producido el acontecimiento.

Dès que, aussitôt que (o bien *quand,* que es más genérico) señalan que el acontecimiento expresado en la subordinada temporal es **anterior** al expresado en la principal.

Avant que (+frase con verbo en *subjuntivo*) y **avant de** (+*infinitivo*) introducen una frase subordinada temporal **posterior** a la frase principal.

En la frase temporal introducida por *avant que* el verbo está precedido preferentemente por la negación *ne.*

Au moment où, lorsque, dès que, aussitôt que rigen el modo *indicativo* (lo mismo que *pendant que* y *quand*), *avant que* rige en cambio el modo *subjuntivo* dado que *avant que* introduce un acontecimiento *futuro* respecto del acontecimiento de la principal, esto es, un acontecimiento considerado y previsto como *posible, incierto.*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Nous allons à la mer pendant les deux mois où nous sommes en vacances.
3 - Mon vélo n'est plus à l'endroit où je l'avais mis.
4 - Pendant la semaine où j'étais malade il est venu me voir.
5 - Je n'ai pas reçu la lettre où tu me disais de venir.
6 - L'endroit où l'accident a eu lieu est très dangereux.

Ejercicio 2

2a; 3b; 4a; 5c; 6c; 7a; 8a.

Ejercicio 3

1 - avant qu'
2 - avant de
3 - Aussitôt que
4 - lorsqu'
5 - Dès qu'
6 - au moment où

A/Conversation

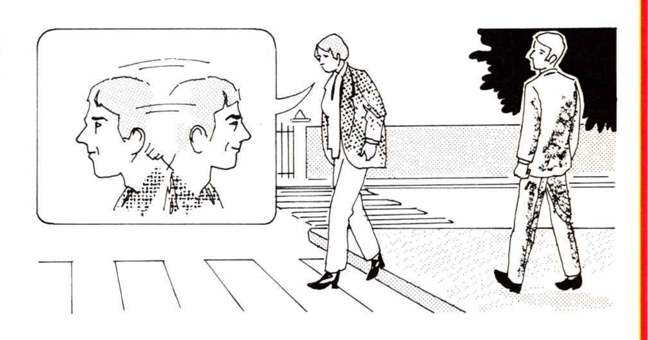
Unité 40



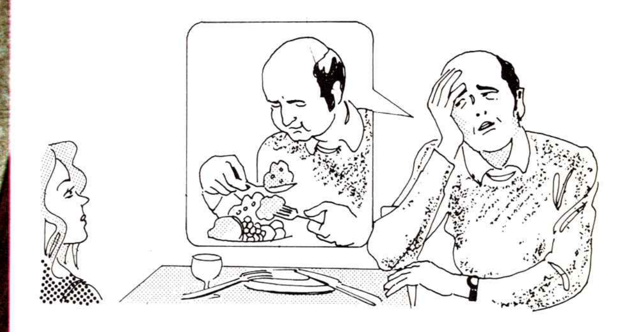
IGDA-Sappa

ÉCOUTEZ

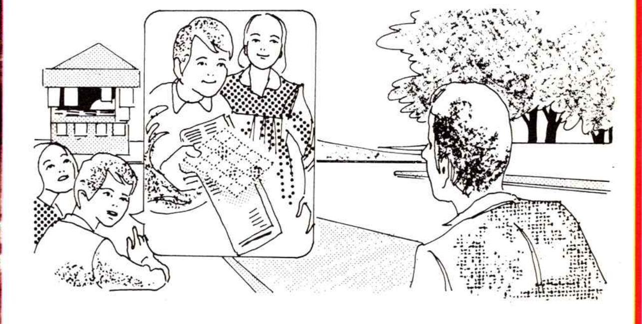
1) Quand je traverse une rue,
je regarde bien à droite et à gauche.



2) Chaque fois que je mange trop, j'ai mal à la tête.



3) Quand nous irons acheter le journal, nous te ramènerons des timbres.



4) Au moment où je serai prête, j'appellerai un taxi.





sigue

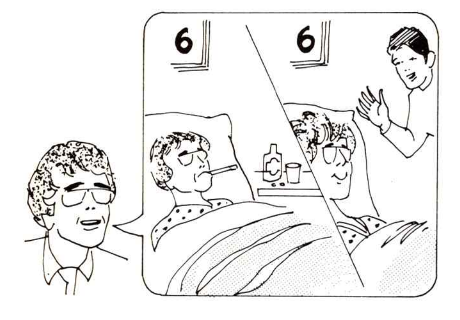
5) Comme il arrivait, je partais.




6) Chaque fois que je l'appelais, le téléphone sonnait occupé.

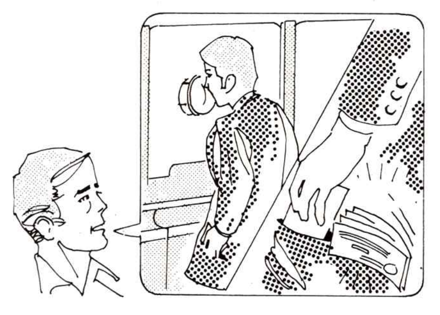



7) Le jour où je suis tombé malade, Marc est venu me voir.





8) Quand j'ai pris mon billet, j'ai peut-être laissé tombé mon carnet de chèques




9) Que fais-tu quand tu traverses une rue ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Quand je traverse une rue, je regarde bien à droite et à gauche.

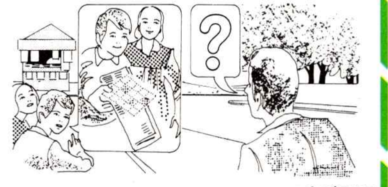
11) As-tu souvent mal à la tête ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

12) Chaque fois que je mange trop, j'ai mal à la tête.

13) Pouvez-vous m'acheter des timbres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

14) Quand nous irons acheter le journal, nous te ramènerons des timbres.

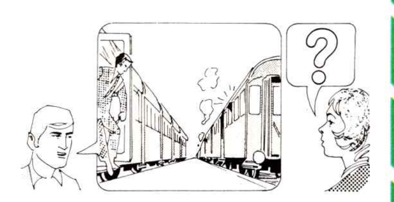
15) Qu'est-ce que tu attends pour appeler un taxi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

16) Au moment où je serai prête, j'appellerai un taxi.

17) Tu l'as vu ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

18) Non, comme il arrivait, je partais.

19) As-tu réussi à l'avoir au téléphone ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

20) Non, chaque fois que j'appelais, le téléphone sonnait occupé.

21) Quelqu'un est venu te voir pendant que tu étais malade ?

RÉPONDEZ

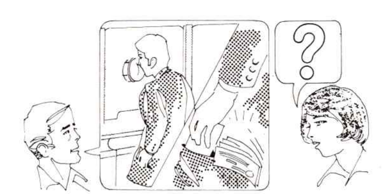


RÉPÉTEZ

22) Le jour où je suis tombé malade, Marc est venu me voir.

23) Mais comment as-tu fait pour perdre ton carnet de chèques ?

RÉPONDEZ

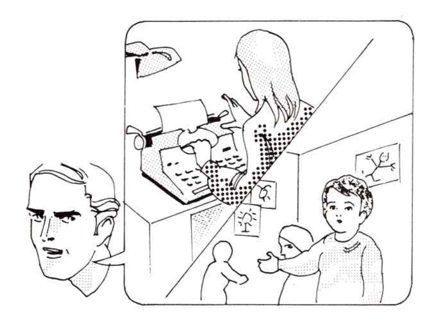


RÉPÉTEZ

24) Quand j'ai pris mon billet, j'ai peut-être laissé tombé mon carnet de chèques.

I. Barzilai

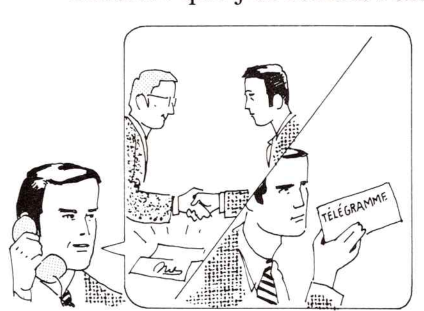
25) Depuis qu'elle a trouvé du travail, elle met son enfant à l'école maternelle.





26) Je t'envoie un télégramme aussitôt que j'ai conclu l'affaire.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



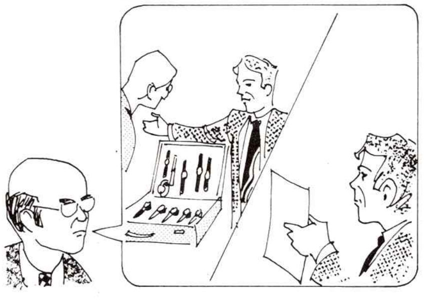


27) Après que nous aurons visité le Louvre, nous irons au Forum des Halles.





28) Chaque fois que vous aurez vu un nouveau client, vous devrez nous envoyer une fiche.





sigue

29) Aussitôt qu'il avait vu le médecin, il se sentait mieux.



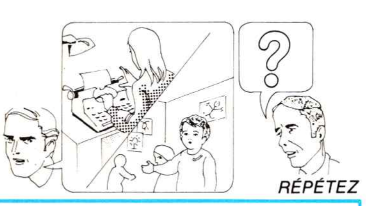


30) Il a signé le contrat après que nous lui avions fait un rabais.





31) Elle met son enfant à l'école maternelle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Oui, depuis qu'elle a trouvé du travail, elle met son enfant à l'école maternelle.

33) Alors c'est d'accord, tu m'envoies un télégramme ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Oui, je t'envoie un télégramme aussitôt que j'ai conclu l'affaire.

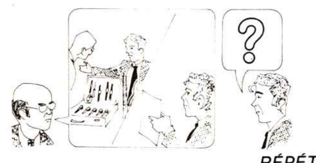
35) Que ferons-nous quand nous aurons visité le Louvre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Après que nous aurons visité le Louvre, nous irons au Forum des Halles.

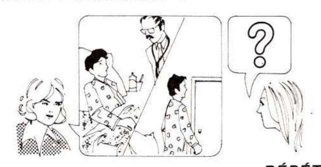
37) Quand faudra-t-il vous envoyer une fiche ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Chaque fois que vous aurez vu un nouveau client, vous devrez nous envoyer une fiche.

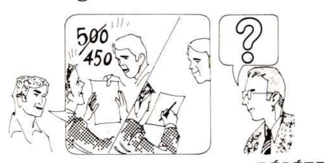
39) Etait-il réellement malade ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Aussitôt qu'il avait vu le médecin, il se sentait mieux.

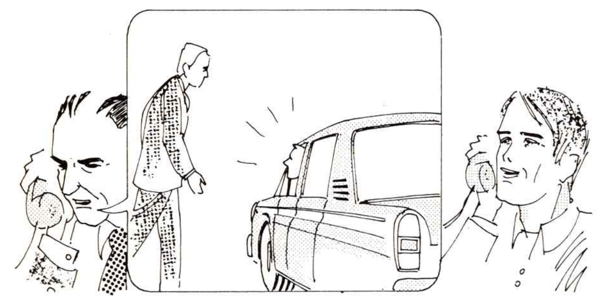
41) Finalement vous avez signé le contrat ? RÉPONDEZ



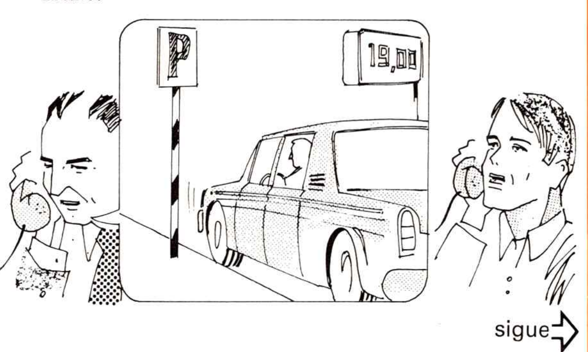
RÉPÉTEZ

42) Il a signé le contrat après que nous lui avions fait un rabais.

43) C'est vrai, je dois le voir avant qu'il ne parte !

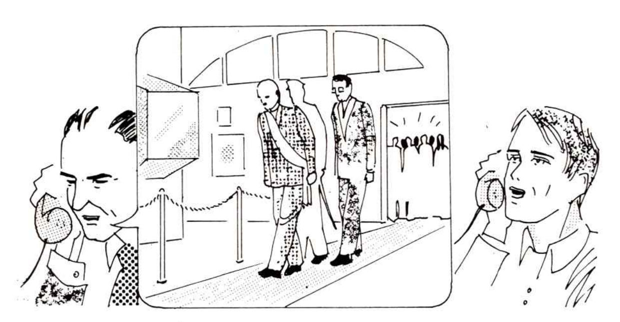


44) Il arrivera avant qu'il ne fasse nuit. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

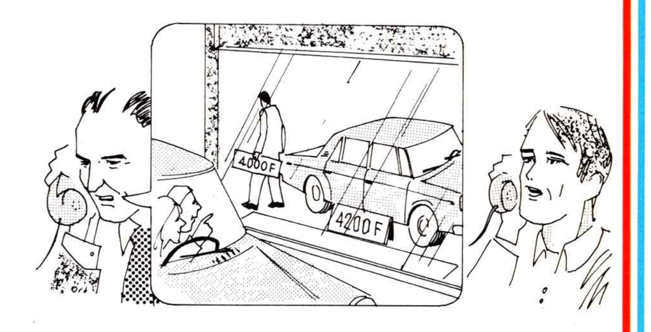


sigue

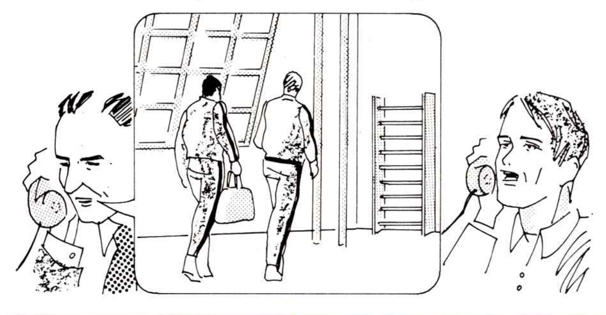
45) Le Président a visité l'exposition avant qu'elle n'ouvre ses portes au public.



46) Heureusement, nous avions acheté notre voiture avant que les prix n'augmentent.



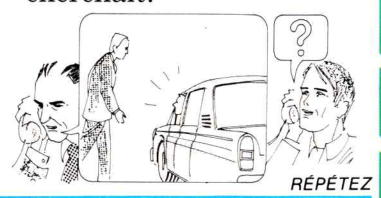
47) Nous nous sommes changés avant que nous ne soyons rentrés au gymnase.



48) Les élèves ont reçu leur livret avant qu'ils ne se soient présentés à l'examen.



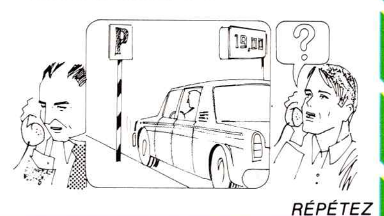
49) Avez-vous vu Monsieur Duval ? Il vous cherchait. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

50) C'est vrai, je dois le voir avant qu'il ne parte.

51) Marc n'est pas encore arrivé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

52) Non, mais il arrivera avant qu'il ne fasse nuit.

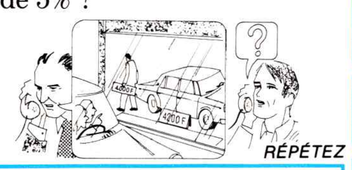
53) Le Président a visité l'exposition avant l'ouverture ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

54) Oui, le Président a visité l'exposition avant qu'elle n'ouvre ses portes au public.

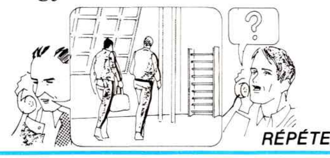
55) Tu as su que les voitures avaient augmenté de 5% ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

56) Oui, heureusement, nous avions acheté notre voiture avant que les prix n'augmentent.

57) Vous êtes-vous changés avant d'entrer au gymnase ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Oui, nous nous sommes changés avant que nous ne soyons rentrés au gymnase.

59) Quand les élèves ont-ils reçu leur livret scolaire ? *RÉPONDEZ*

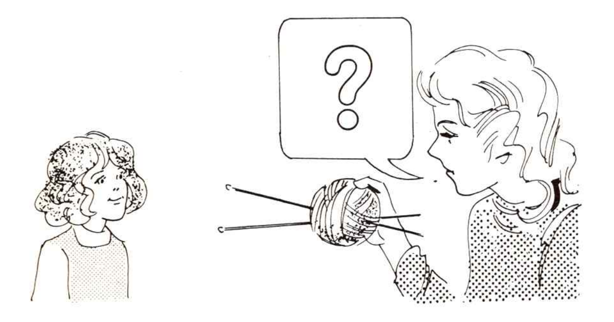


RÉPÉTEZ

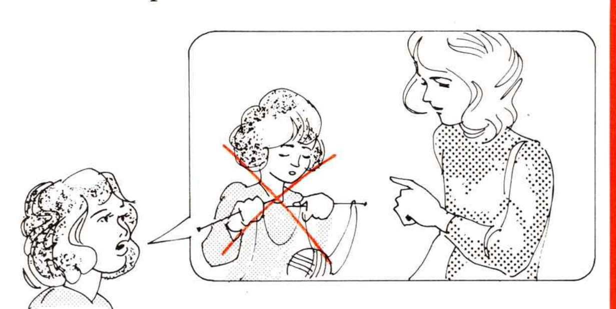
60) Les élèves ont reçu leur livret scolaire avant qu'ils ne se soient présentés à l'examen.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

61) Puisque tu t'ennuies, pourquoi ne te tricotes-tu pas quelque chose ?



62) Quelle drôle d'idée ! Je ne sais même pas monter des mailles.



63) Francine se tricote un pull. Tu n'as pas envie de faire comme elle ?



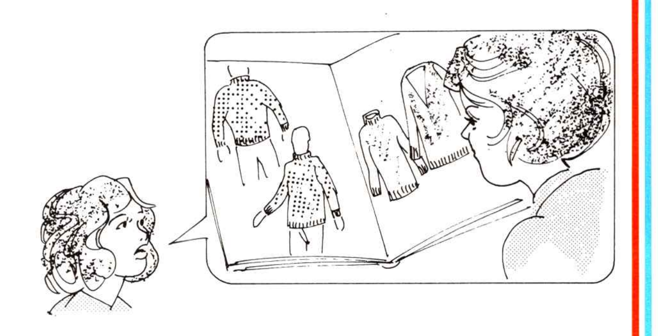
64) Il faudrait que tu m'apprennes.



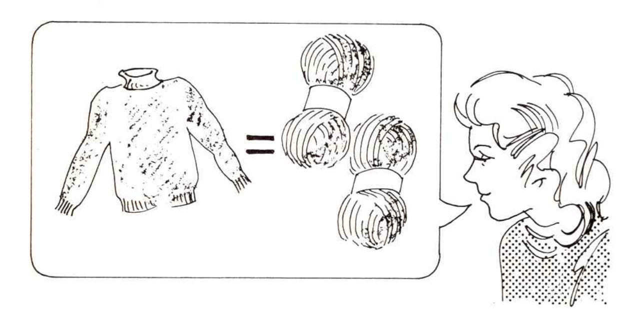
65) Alors tu veux qu'on aille acheter de la laine ?



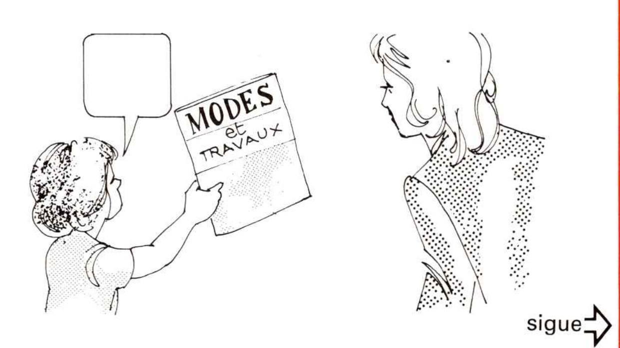
66) Avant qu'on n'aille chercher la laine, il faut choisir le modèle.



67) Après qu'on aura choisi le modèle, on pourra savoir combien de pelotes il faudra !



68) Si tu veux, on peut regarder les derniers " Modes et Travaux ".



sigue

69) Tu avais vu des modèles ?

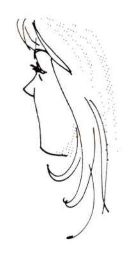


70) Oui, il me semble qu'il y en a eu dans un des derniers numéros.

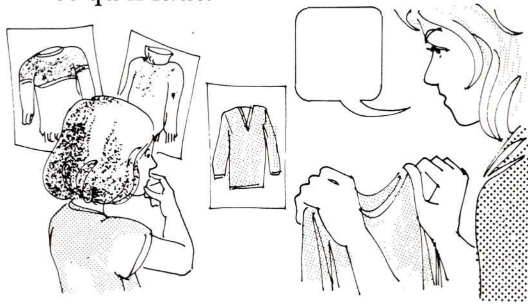


71) Ces deux-ci me plaisent bien. J'hésite !

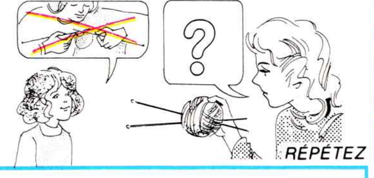




72) Décide-toi avant qu'on n'achète tout ce qu'il faut.



73) Puisque tu t'ennuies, pourquoi ne te tricotes-tu pas quelque chose ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Quelle drôle d'idée ! Je ne sais même pas monter des mailles.

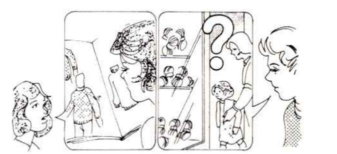
75) Francine se tricote un pull. Tu n'as pas envie de faire comme elle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Il faudrait que tu m'apprennes.

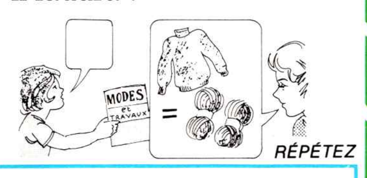
77) Alors tu veux qu'on aille acheter de la laine ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

78) Avant qu'on n'aille chercher la laine, il faut choisir le modèle.

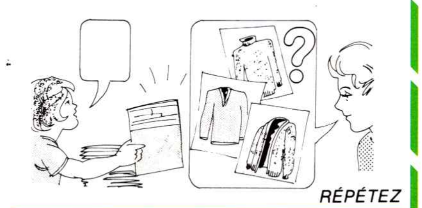
79) Après qu'on aura choisi le modèle, on pourra savoir combien de pelotes il faudra ! *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

80) Si tu veux, on peut regarder les derniers " Modes et Travaux ".

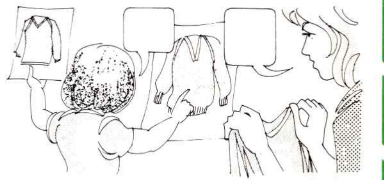
81) Tu avais vu des modèles ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

82) Oui, il me semble qu'il y en a eu dans un des derniers numéros.

83) Ces deux-ci me plaisent bien. J'hésite ! *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

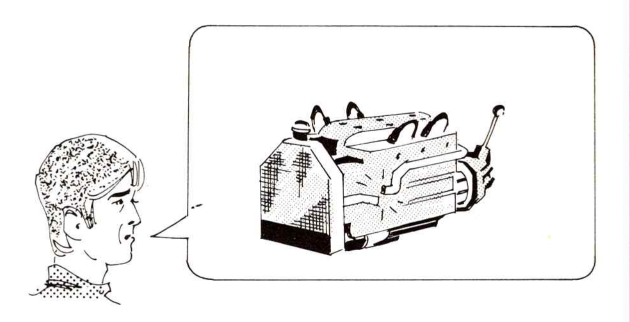
84) Décide-toi avant qu'on n'achète tout ce qu'il faut.

ÉCOUTEZ

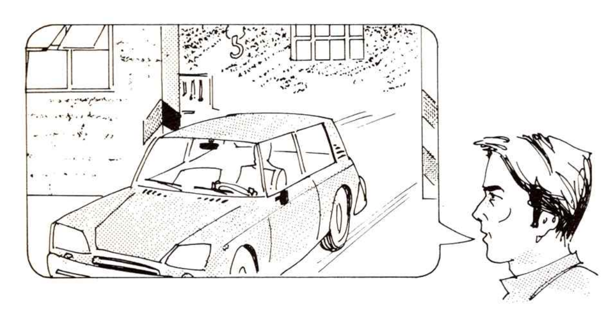
85) Alors, qu'est-ce qu'elle avait la voiture de M. Benoît ?



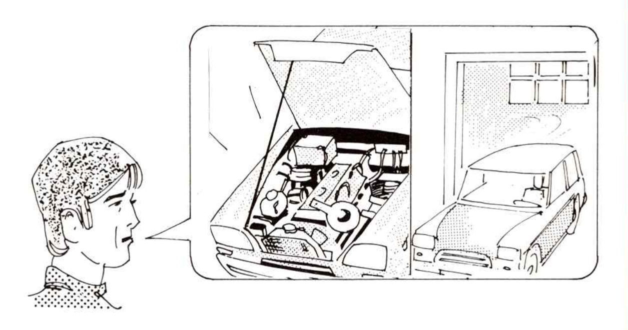
86) Le circuit de refroidissement ne marchait pas.



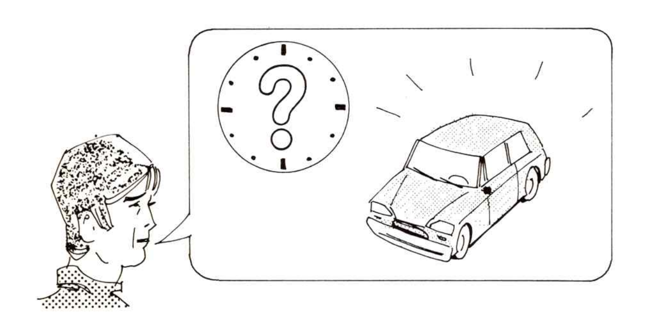
87) Avant qu'il ne vienne la chercher, il faut l'essayer.



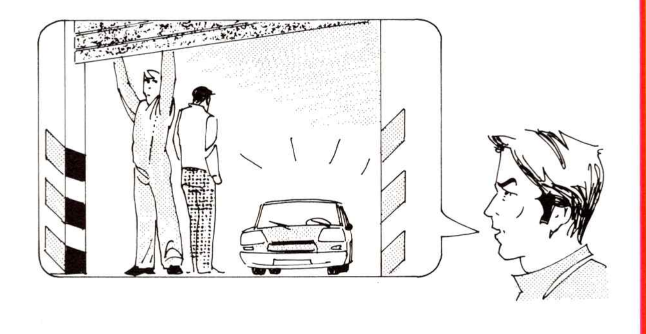
88) Oui, aussitôt que j'aurai tout remonté, j'irai faire un petit tour.



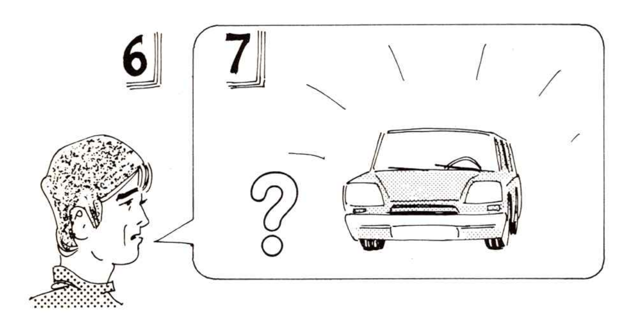
89) A quelle heure doit-elle être prête ?



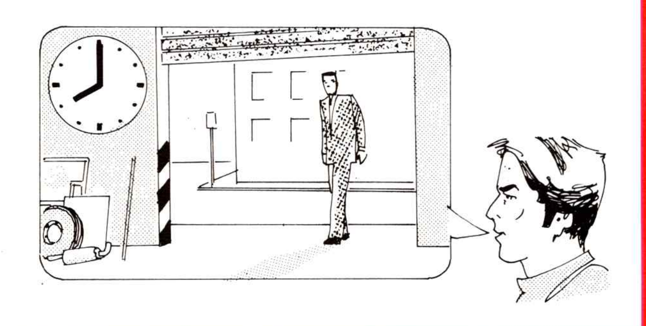
90) Il faut qu'elle soit prête avant que nous ne fermions.



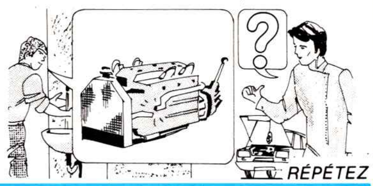
91) Demain, ce n'est pas assez tôt ?



92) Non, Monsieur Benoît doit venir la prendre à 8 h.



93) Alors, qu'est-ce qu'elle avait la voiture de M. Benoît ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Le circuit de refroidissement ne marchait pas.

95) Avant qu'il ne vienne la chercher, il faut l'essayer. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, aussitôt que j'aurai tout remonté, j'irai faire un petit tour.

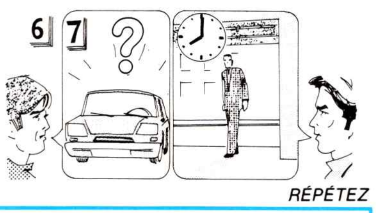
97) A quelle heure doit-elle être prête ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Il faut qu'elle soit prête avant que nous ne fermions.

99) Demain, ce n'est pas assez tôt ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Non, M. Benoît doit venir la prendre à 8 h.

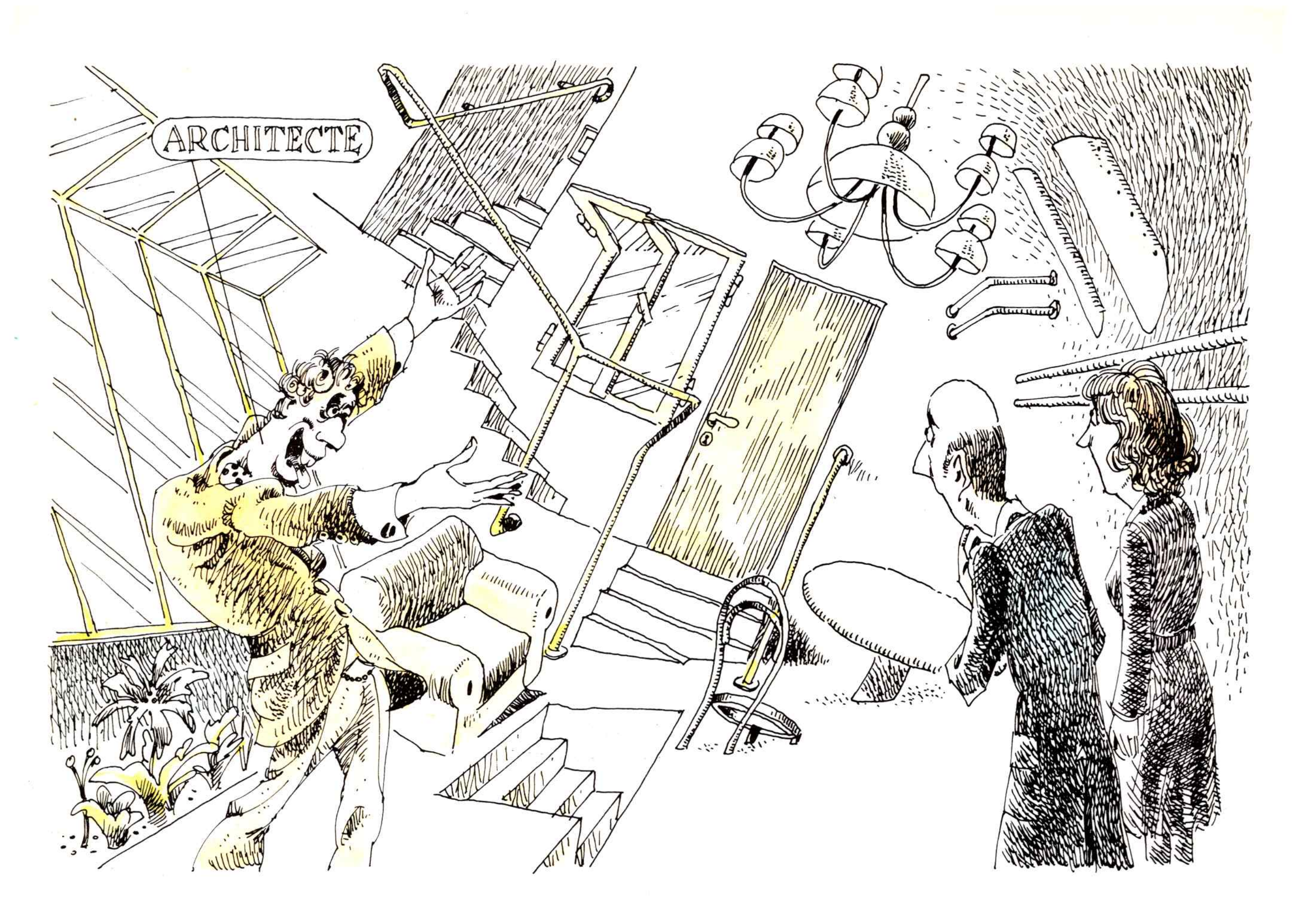


A. Vergani

B / Vocabulaire
Unité 40

VOCABULARIO

accent	acento
aire	área
à l'heure de	en el momento de, en la época de
ancré (*adj.*)	anclado, radicado
apparent	aparente
architecture	arquitectura
arrière-pays	tierra adentro
aspiration	aspiración
béton	hormigón
cellulaire	celular
chantier	taller, obra
chaque fois que	cada vez que, siempre que
collaborateur	colaborador
colline	colina
comme (*conj. tiempo*)	mientras
conscience	consciencia
constructeur	constructor
construction	construcción
coup	golpe
coût	costo
crédit	crédito
découverte	descubrimiento
déluge	diluvio
depuis que	desde que
dossier (*masc.*)	"dossier", documentación
drôle	divertido, curioso, raro
genou	rodilla
gymnase	gimnasio
habitation	habitación
individuel	individual
intimité	intimidad
joie	alegría
laine	lana
livret (*masc.*)	libreta
loisir	tiempo libre, ocio, diversión
maille	malla, punto
malin	pícaro, taimado, astuto
majorité	mayoría, mayor parte
mentalité	mentalidad



Midi	Mediodía, Sur
mur	muro
patio	patio
piste	pista
ponctué (*adj.*)	moteado
portée (*fem.*)	alcance
poutre	viga
profondément	profundamente
produit (*sust.*)	producto
pull	jersey
rabais	rebaja, descuento
réalité	realidad
réclame	propaganda, publicidad
refroidissement	enfriamiento
remarquablement	notoriamente, magníficamente, de manera óptima
réussite (*fem.*)	logro, éxito
rêve	sueño
romain	romano
rustique	rústico
senteur (*fem.*)	aroma
site (*masc.*)	zona, sitio, paisaje
souci (*masc.*)	preocupación, inquietud
spécialisé	especializado
style	estilo
superbe	soberbio
surveillance	vigilancia
terrain	terreno
toit	techo
total	total
trou	agujero
tuile	teja
vente	venta

Verbos

améliorer	mejorar
apercevoir (s')	darse cuenta
bâtir	construir
casser (se)	romperse
concevoir	concebir
conclure	concluir
construire	construir
déborder	desbordar, superar
enfermer	encerrar
inquiéter (s')	inquietarse
perfectionner	perfeccionar
résoudre	resolver
rêver	soñar
soucier (se)	preocuparse
tomber malade	enfermar
traverser	atravesar
tricoter	tejer punto, hacer punto

C/Lecture

Unité 40

Avoir une maison, un jardin, est une aspiration profondément ancrée dans la mentalité des Français.
Sur les journaux, on voit souvent des réclames qui mettent l'accent sur les différents problèmes que rencontrent les personnes désirant acheter une maison.

Voici une réclame pour ceux qui s'inquiètent beaucoup du prix :

C'est de notre maison la moins chère que nous sommes le plus fiers.

Depuis plus de 30 ans nous perfectionnons une technique industrielle de construction qui nous a permis d'améliorer nos produits tout en réduisant les coûts.

Aujourd'hui nous construisons près de 15 000 maisons par an, nous sommes devenus le plus grand constructeur de maisons individuelles.

Si nous en sommes fiers, c'est parce que nous avons conscience de jouer un véritable rôle social. En effet, la majorité de nos ventes concerne notre modèle le moins cher.

C'est la preuve que nous permettons à ceux qui pensaient ne jamais avoir les moyens de s'offrir une maison, de réaliser leur rêve.

A l'heure des économies d'énergie, l'isolation est un problème : en voici une qui s'en préoccupe :

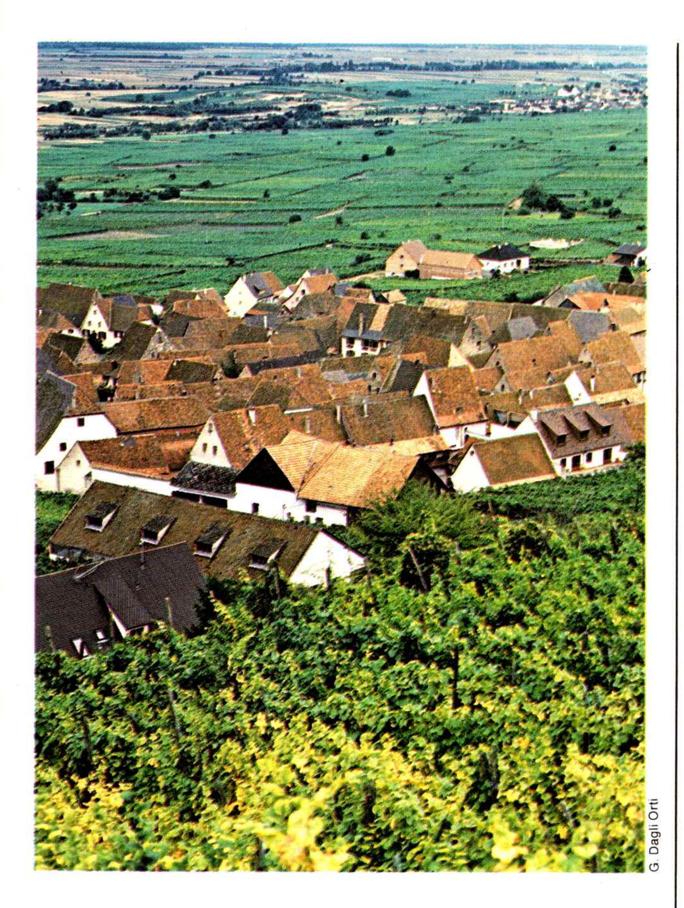
L'hiver se casse les dents sur nos murs. L'été aussi.

La découverte du béton cellulaire nous a permis de bâtir des maisons remarquablement isolées du froid comme du chaud. Ainsi, nos habitations vivent longtemps et se chauffent facilement.
Ceux qui doivent faire construire se posent de nombreuses questions. Quel terrain choisir ? Où trouver la meilleure forme de crédit ? Qui surveillera les travaux ? Notre rôle est de résoudre ces problèmes à votre place. Pour ce faire, nous possédons un important dossier de terrains. Nous connaissons toutes les sociétés de crédit. En vingt ans nous avons surveillé près de 25 000 chantiers. Nos 10 directions régionales, nos 120 bureaux d'information, nos 1000 collaborateurs vous guideront et se chargeront de vos soucis. Téléphonez-nous. Venez-nous voir. Dites-nous à quelle maison vous rêvez, nous en ferons ensemble une réalité.

En voici une autre pour ceux qui désirent une résidence secondaire dans un cadre agréable :

Une résidence de loisirs n'a de raison d'être que si sa réussite est totale.
C'est pourquoi S.A.G.L. commence toujours par choisir un site exceptionnel. Voici Argelès avec ses 250 jours de soleil par an. C'est une région jeune et belle, riche de sa lumière, de son ciel, de sa mer, de ses couleurs, de ses senteurs. Les immenses plages sont ponctuées de petits ports de pêche.
L'arrière-pays déborde de fruits et de fleurs.
C'est toute la joie du Midi.
Nos architectes ont vécu sur place plusieurs semaines, pour connaître la vie de la région, les artisans, les vents dominants, etc. C'est ce qui permet de concevoir une véritable architecture de loisirs, qui concilie la vie et l'intimité, avec des aires de jeux pour les enfants, des terrasses et des patios.
Le meilleur exemple de cette philosophie des loisirs : Les vagues d'Argelès.
Un ensemble de petites maisons individuelles de style rustique, aux toits de tuiles romaines et poutres apparentes, entre la colline et la plage.


IGDA-Barone


G. Dagli Orti

Ejercicio 1

Complete eligiendo la respuesta exacta entre las tres propuestas y señalándola con una cruz.

1 - La réclame n. 1 nous fait comprendre que :
 a) cette agence est spécialisée dans la construction de maisons à la portée de toutes les bourses.
 b) cette agence construit surtout des résidences très chères.
 c) cette agence réalise des constructions pour l'industrie.

2 - La réclame n. 2 nous fait comprendre que cette agence :
 a) est en mesure de résoudre tous nos problèmes concernant le terrain, le crédit, la surveillance des travaux.
 b) construit des maisons qu'elle met ensuite en vente à prix réduit.
 c) toute nouvelle va se spécialiser dans la construction de maisons en bois.

3 - La réclame n. 3 nous fait comprendre que pour une résidence secondaire, l'essentiel est :
 a) d'avoir des aires de jeux pour les enfants.
 b) de trouver un endroit sans possibilités de loisirs.
 c) de trouver un site où il sera agréable de vivre.

4 - La réclame n. 3 nous fait comprendre que l'architecture de la maison :
 a) doit être très moderne et bien coupée du monde extérieur.
 b) ne doit pas tenir compte des habitudes de la région mais seulement de celles des propriétaires.
 c) doit s'harmoniser avec le cadre naturel et les habitudes de vie de la région.

Ejercicio 2

Enumere los problemas que de acuerdo con los tres anuncios habrá de afrontar al construir una casa:

1 - ....
2 - ....
3 - ....
4 - ....
5 - ....
6 - ....

Ejercicio 3

Complete colocando los vocablos correspondientes elegidos entre aquellos que se enumeran abajo (no se usarán todas las palabras):

chantier	*travaux*	*construire*	*surveiller*
charge	*comme*	*intéressé*	*laquelle*
résidence	*architecture*	*coûts*	*lesquels*
quand	*me*	*terrain*	*commerçants*
lequel	*crédit*	*artisans*	*nous*

Monsieur,

Je suis .1. par votre annonce. Récemment, j'ai acheté un .2. à Sète sur .3. je compte faire .4. une .5. de vacances. .6. je n'habite pas habituellement la région, je ne connais pas les .7. et je ne pourrai pas .8. les .9. Peut-être vous serait-il possible de prendre en .10. cette construction et de me fixer un rendez-vous pour .11. présenter une de vos réalisations.

Ainsi nous pourrions décider quel type de maison, quelle .12., quels .13., et quelles possibilités de .14., il est préférable de choisir.

Recevez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Marcel Duval

Ejercicio 4

Complete el impreso siguiente:

Veuillez me faire parvenir sans engagement de ma part la documentation complète sur S.A.G.L.

Nom .... Prénom ....

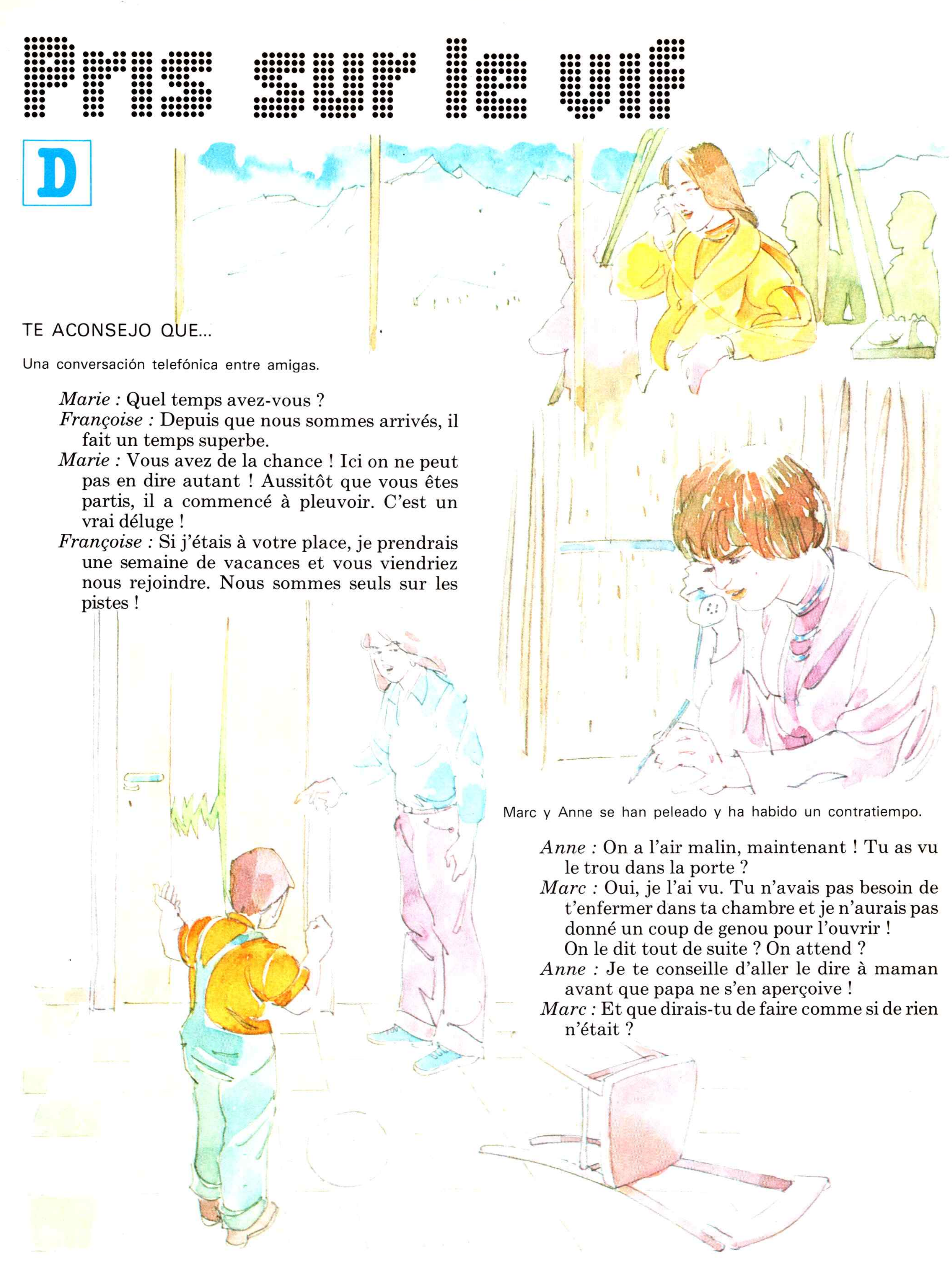
Profession ....

Adresse ....

Code Postal ...... Ville .... Tél. ....

Pris sur le vif

D



TE ACONSEJO QUE...

Una conversación telefónica entre amigas.

Marie : Quel temps avez-vous ?
Françoise : Depuis que nous sommes arrivés, il fait un temps superbe.
Marie : Vous avez de la chance ! Ici on ne peut pas en dire autant ! Aussitôt que vous êtes partis, il a commencé à pleuvoir. C'est un vrai déluge !
Françoise : Si j'étais à votre place, je prendrais une semaine de vacances et vous viendriez nous rejoindre. Nous sommes seuls sur les pistes !

Marc y Anne se han peleado y ha habido un contratiempo.

Anne : On a l'air malin, maintenant ! Tu as vu le trou dans la porte ?
Marc : Oui, je l'ai vu. Tu n'avais pas besoin de t'enfermer dans ta chambre et je n'aurais pas donné un coup de genou pour l'ouvrir !
On le dit tout de suite ? On attend ?
Anne : Je te conseille d'aller le dire à maman avant que papa ne s'en aperçoive !
Marc : Et que dirais-tu de faire comme si de rien n'était ?

E/Exercices

Unité 40

Ejercicio 1

Complete las frases siguientes eligiendo una forma verbal de entre las tres propuestas.

- N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu ... à la réunion.
  a) iras ; b) allais ; c) ailles.
  N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu iras à la réunion.

1 - N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu ... à la réunion.
a) iras ; b) allais ; c) ailles.
2 - Après que vous ... partis, il a commencé à pleuvoir.
a) êtes ; b) serez ; c) étiez.
3 - Quand il se ..., dis-lui que je suis sortie.
a) réveille ; b) réveillera ; c) réveillait.
4 - Avant d' ... la lettre, relis-la attentivement.
a) expédié ; b) expédiée ; c) expédier.
5 - Il est parti avant que je n' ... eu le temps de lui parler.
a) aie ; b) ai ; c) ait.
6 - Pourras-tu me prêter ton cours d'histoire quand tu n'en ... plus besoin.
a) as ; b) auras ; c) aies.

Ejercicio 2

Use en las frases el subordinante temporal adecuado entre los propuestos:

quand
chaque fois que
avant que
après que
aussitôt que
dès que
depuis que

1 - Nous allons à la campagne ... nous pouvons.
2 - ... tu peux, téléphone-moi.
3 - ... il ne sorte, il boit son café.
4 - ... il s'est marié, ses parents ne le voient que très rarement.
5 - Nous irons nous coucher ... nous aurons regardé la télé.
6 - ... le train n'arrive, on va aller prendre un café.
7 - Elle est contente ... tu vas chez elle.
8 - Pierre s'est rappelé qu'il avait oublié de fermer l'eau ... le train était parti.

Ejercicio 3

¿Qué aconseja a las personas enumeradas abajo? Elija un consejo entre los propuestos. Ejemplo: 1 con b.

1 - *Paul doit aller à Londres.*
2 - *M. Duval ne rentrera pas chez lui ce soir.*
3 - *Françoise à un rendez-vous à la banque pour un emploi de secrétaire.*
4 - *Pierre et sa sœur désirent aller dîner dans un bistrot avec leurs camarades.*
5 - *Il a beaucoup neigé. Marc doit aller à Chamonix.*
6 - *Anne a un devoir surveillé de physique demain.*

a) de téléphoner à sa femme quand il sera à l'hôtel.



b) de contrôler son passeport, avant de partir.



c) après les cours, d'avertir leurs parents.



d) avant d'accepter, elle devra demander quelles seront exactement ses heures de travail.



e) d'aller se coucher tôt après qu'elle aura dîné.



f) après avoir quitté l'autoroute, il devrait mettre les équipements spéciaux.





F/Grammaire

Unité 40

SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES DE TEMPS CONCORDANCE DES TEMPS		
SIMULTANÉITÉ		
PHRASE PRINCIPALE		PHRASE SUBORDONNÉE
indicatif présent Je *regarde* bien J'*ai* mal à la tête	 **quand** **chaque fois que**	**indicatif présent** je *traverse* une rue. je *mange* trop.
indicatif futur Nous te *ramènerons* des timbres J'*appellerai* un taxi	 **quand** **au moment où**	**indicatif futur** nous *irons* acheter le journal. je *serai* prête.
indicatif imparfait Je *partais* Le téléphone *sonnait* occupé	 **comme** **chaque fois que**	**indicatif imparfait** il *arrivait.* je l'*appelais.*
indicatif passé composé Marc *est venu* me voir J'*ai laissé* tomber mon carnet	 **le jour où** **quand**	**indicatif passé composé** je *suis tombé* malade. j'*ai pris* mon billet.
ANTÉRIORITÉ		
indicatif présent Elle *met* son enfant à l'école Je t'*envoie* un télégramme	 **depuis qu'** **aussitôt que**	**indicatif passé composé** elle *a trouvé* du travail. j'*ai conclu* l'affaire.
indicatif futur Nous *irons* au Forum des Halles Vous *devrez* nous envoyer une fiche	 **après que** **chaque fois que**	**indicatif futur antérieur** nous *aurons visité* le Louvre. vous *aurez vu* un nouveau client.

sigue →

indicatif imparfait Il se *sentait* mieux	**aussitôt qu'**	**indicatif plus-que-parfait** il *avait vu* le médecin.
indicatif passé composé Il *a signé* le contrat	**après que**	**indicatif plus-que-parfait** nous lui *avions fait* un rabais.
	POSTÉRIORITÉ	
indicatif présent Je *dois* le voir	**avant qu'**	**subjonctif présent** il ne *parte.*
indicatif futur Il *arrivera*	**avant qu'**	**subjonctif présent** il ne *fasse* nuit.
indicatif passé composé Le Président *a visité* l'exposition	**avant qu'**	**subjonctif présent** elle n'*ouvre* ses portes au public.
indicatif plus-que-parfait Nous *avions acheté* notre voiture	**avant que**	**subjonctif présent** les prix n'*augmentent.*
indicatif passé composé Les élèves *ont reçu* leur livret	**avant qu'**	**subjonctif passé** ils ne se *soient présentés* aux examens.

A diferencia de cuanto señalamos en el esquema, en caso de *contemporaneidad* (*simultanéité*) entre la frase subordinada temporal y la frase principal, podemos tener frases del tipo (véase unidad 39):

Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse. Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

donde el verbo de la principal está en imperfecto (*imparfait*) de indicativo y el de la subordinada en pretérito perfecto (*passé composé*). En estas frases, en la frase principal se utiliza el imperfecto en la medida en que este tiempo indica una acción duradera: el sujeto *está llevando a cabo una acción en el transcurso de la cual se* produce la subordinada.

Adviértase además la frase del esquema (*antériorité*): *Il a signé le contrat après que nous lui* ***avions fait*** *un rabais.*
En esta frase el *plus-que parfait* "avions fait" puede ser reemplazado (preferentemente en el lenguaje oral) por el *passé composé: Il a signé le contrat après que nous lui* ***avons fait*** *un rabais.*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1a; 2a; 3c; 4c.

Ejercicio 2

1 - Les coûts / le prix.
2 - Le chauffage et l'isolation.
3 - Le terrain à choisir et le site.
4 - La meilleure forme de crédit.
5 - La surveillance des travaux.
6 - L'architecture.

Ejercicio 3

1 - intéressé
2 - terrain
3 - lequel
4 - construire
5 - résidence
6 - Comme
7 - artisans
8 - surveiller
9 - travaux
10 - charge
11 - me
12 - architecture
13 - coûts
14 - crédit

Ejercicio 4

Ejemplo:

Nom : Blanc Prénom : Marcel
Profession : employé
Adresse : Rue de Rivoli, 14
Code Postal : 69.000
Ville : Lyon
Tél. 46.94.541

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2a; 3b; 4c; 5a; 6b.

Ejercicio 2

1, chaque fois que ; 2, Dès que ; 3, Avant qu' ; 4, Depuis qu' ; 5, après que (quand) ; 6, Avant que ; 7, quand ; 8, aussitôt que (après que).

Ejercicio 3

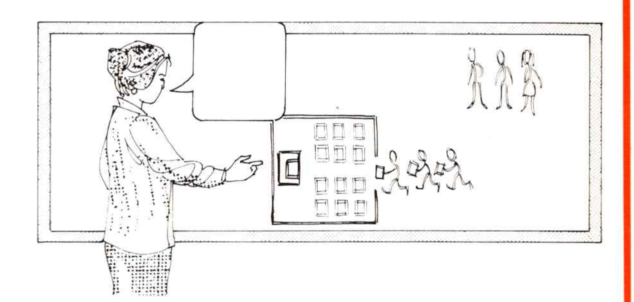
2 con a; 3 con d; 4 con c; 5 con f; 6 con e.

A/Conversation

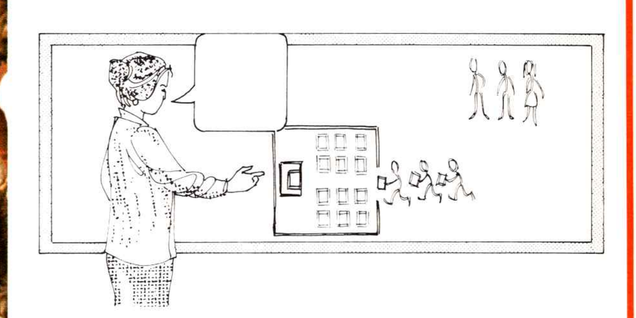
Unité 41

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

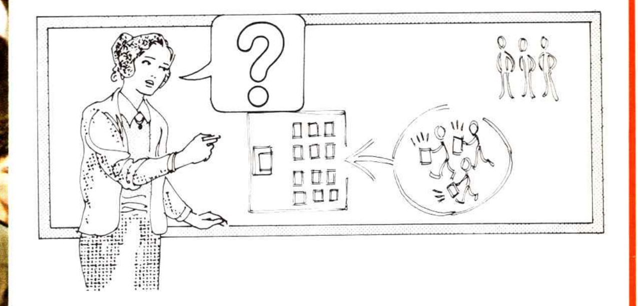
1) Les élèves qui ont déjà leur livret scolaire, entrent directement dans la salle.



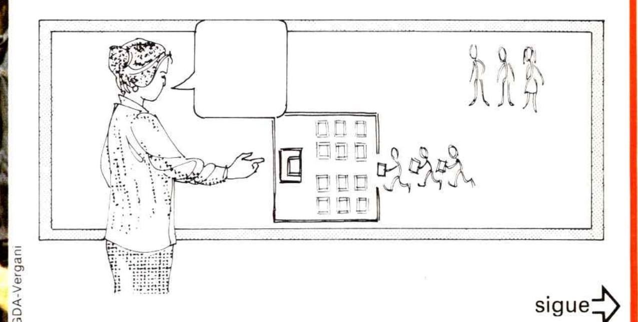
2) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.



3) Que font les élèves qui ont déjà leur livret scolaire ?



4) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.

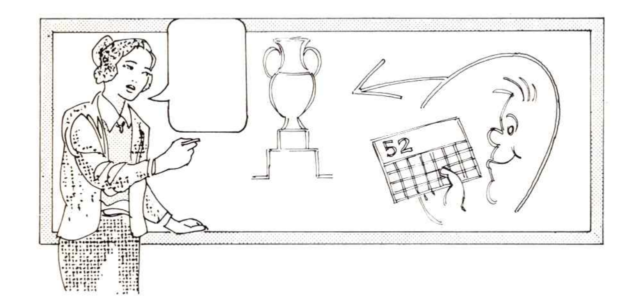




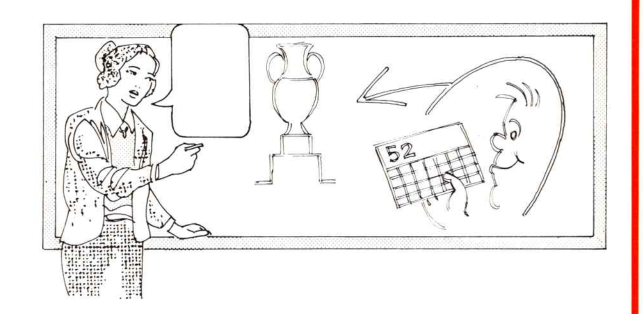
GDA-Vergani

sigue

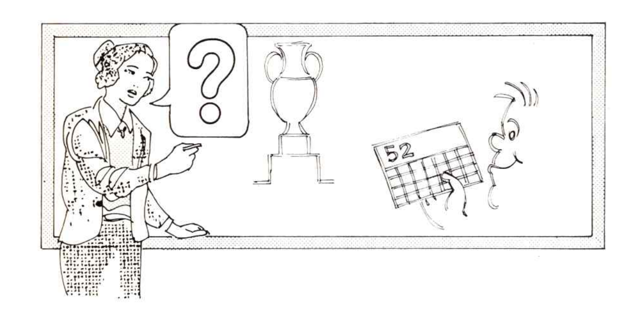
5) Le joueur qui a le numéro 52 gagne le gros lot.



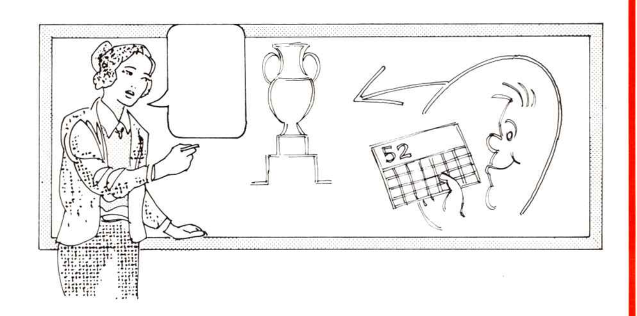
6) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.



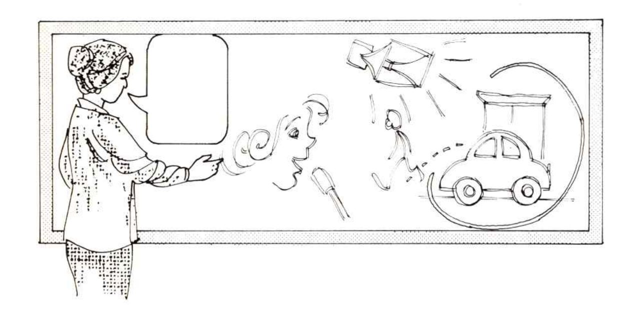
7) Qui gagne le gros lot ?



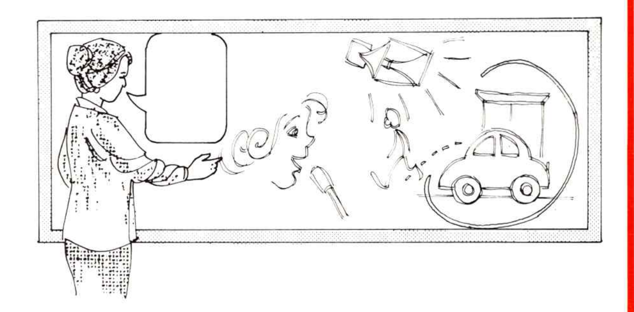
8) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.



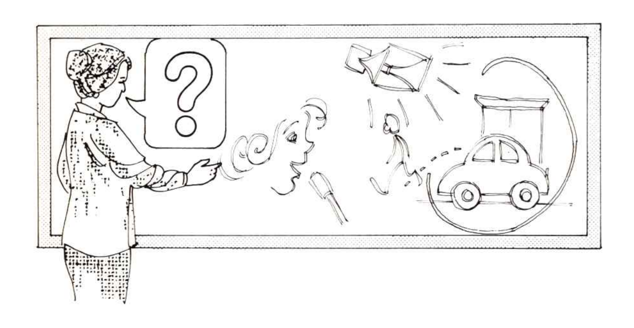
9) La personne qui a laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.



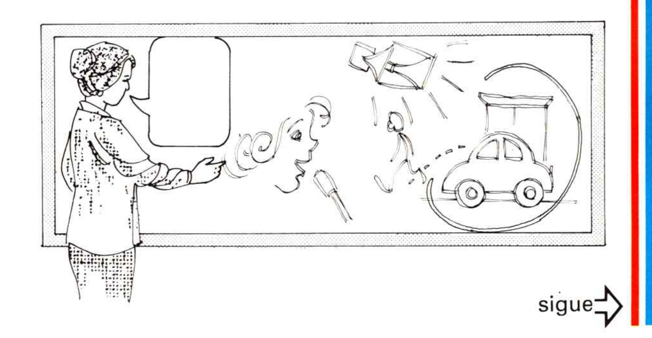
10) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.



11) Que doit faire la personne qui a laissé sa voiture devant la porte ?

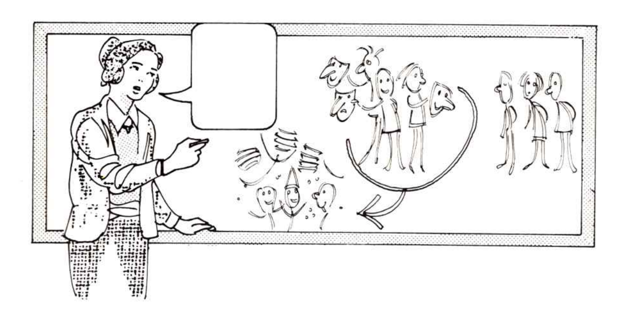


12) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.

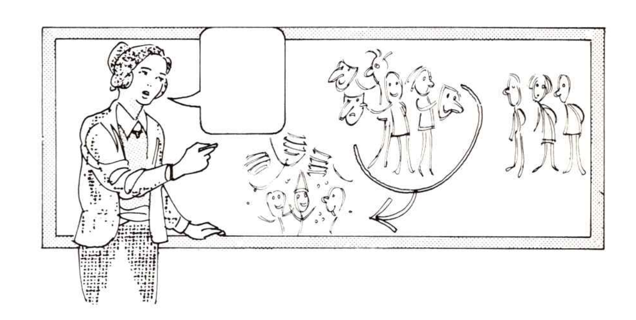


sigue

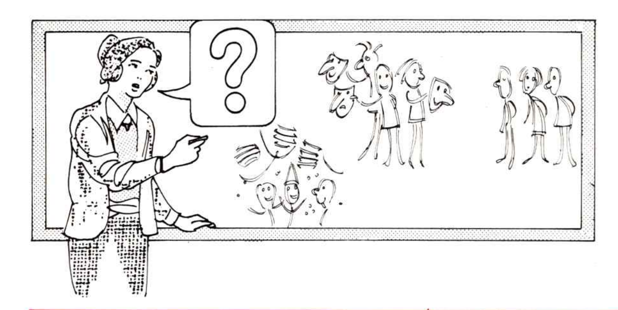
13) Les enfants qui ont un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



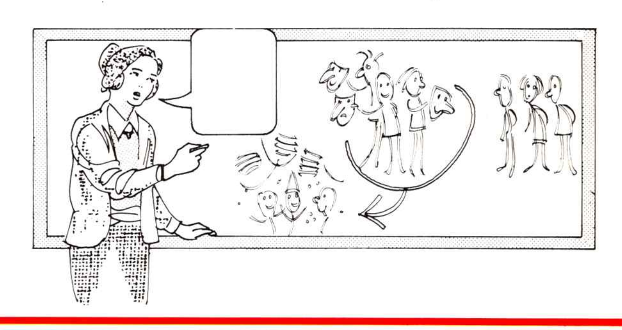
14) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



15) Les enfants qui ont un déguisement peuvent-ils le mettre à Mardi gras ?

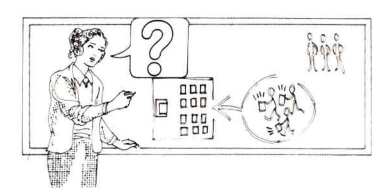


16) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



17) Que font les élèves qui ont déjà leur livret scolaire ?

RÉPONDEZ

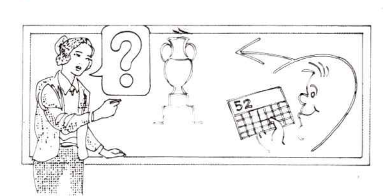


RÉPÉTEZ

18) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.

19) Qui gagne le gros lot ?

RÉPONDEZ

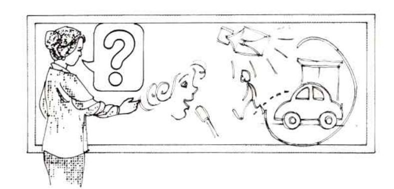


RÉPÉTEZ

20) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.

21) Que doit faire la personne qui a laissé sa voiture devant la porte ?

RÉPONDEZ

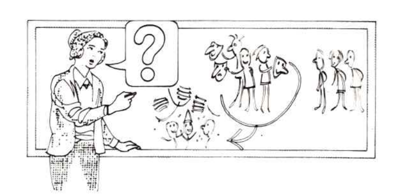


RÉPÉTEZ

22) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.

23) Les enfants qui ont un déguisement peuvent-ils le mettre à Mardi gras ?

RÉPONDEZ

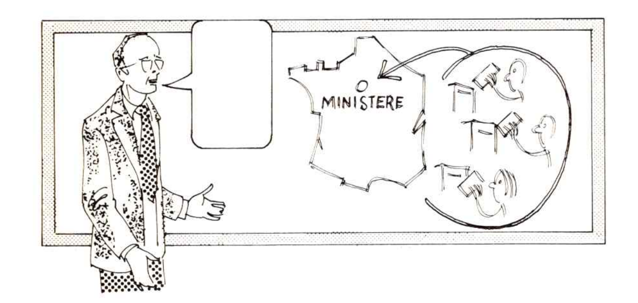


RÉPÉTEZ

24) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.

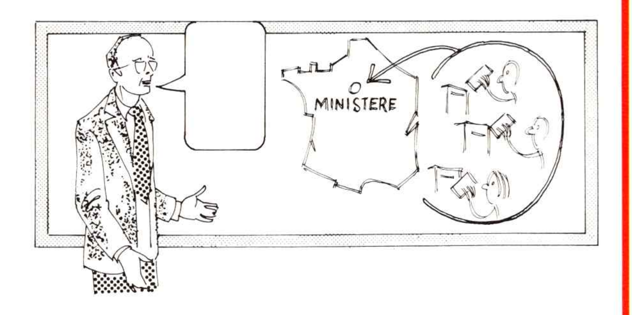


25) Les enseignants qui sont à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.

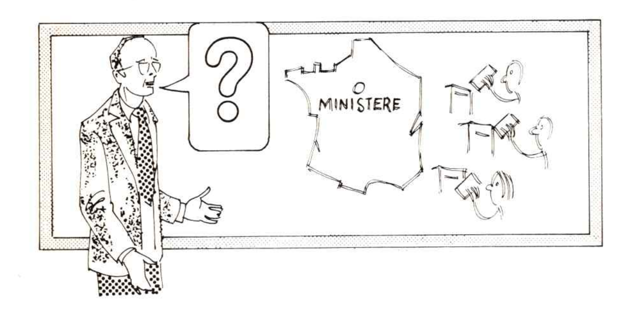


26) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.

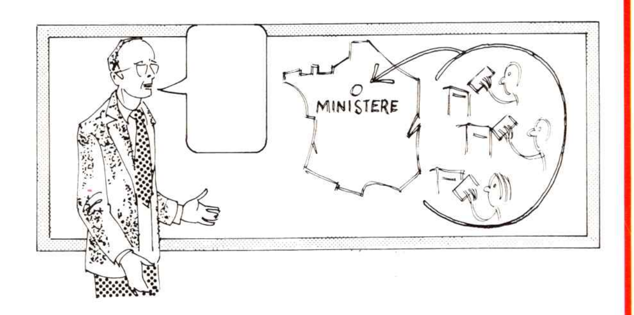
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



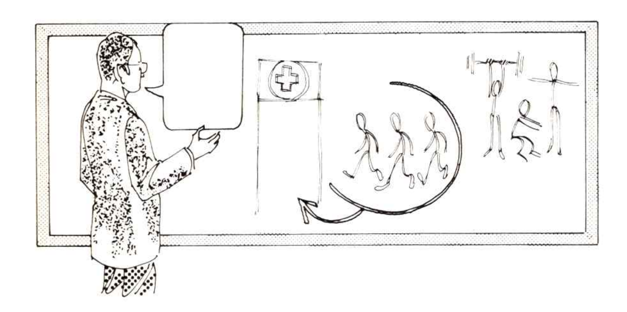
27) Que doivent faire les enseignants qui sont à l'étranger ?



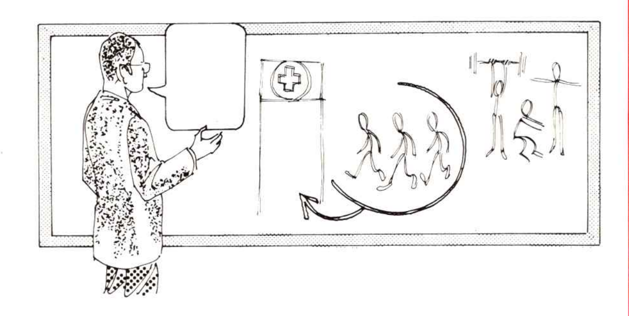
28) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.



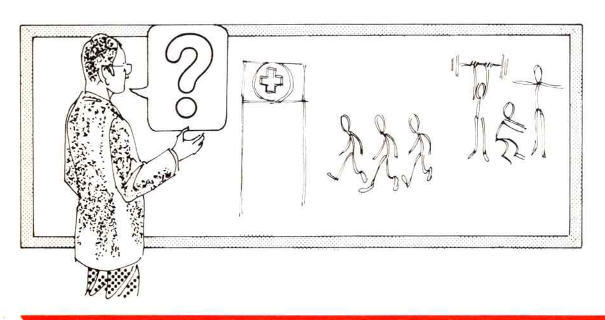
29) Les élèves qui sont dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



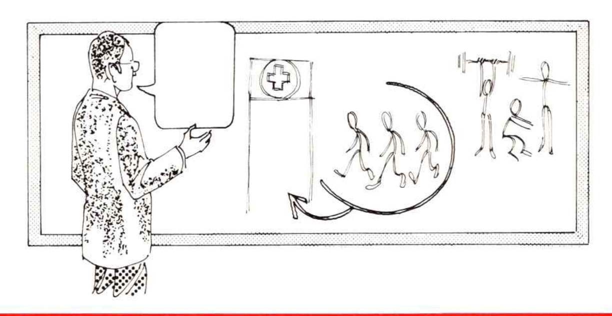
30) Les élèves étant dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



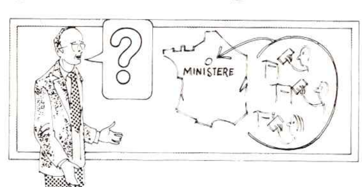
31) Que doivent faire les élèves qui sont dispensées de gymnastique ?



32) Les élèves étant dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



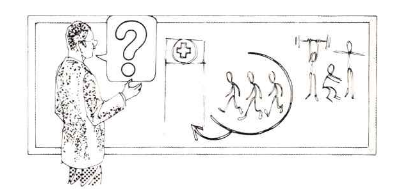
33) Que doivent faire les enseignants qui sont à l'étranger ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

34) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.

35) Que doivent faire les élèves qui sont dispensées de gymnastique ? *RÉPONDEZ*

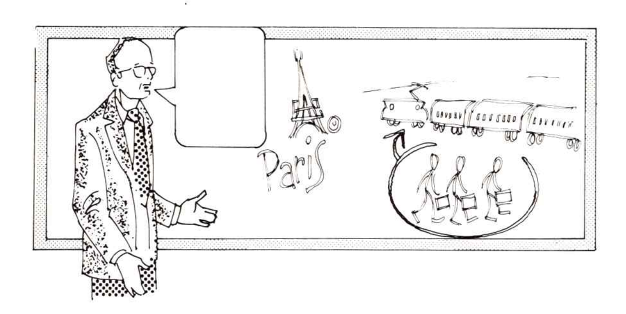


RÉPÉTEZ

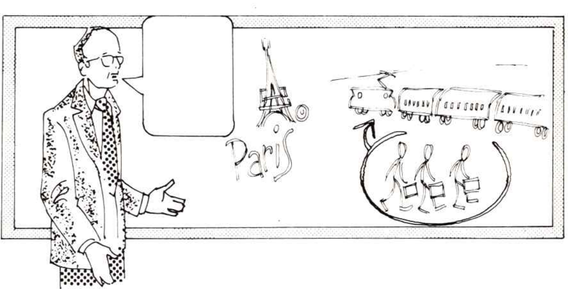
36) Les élèves étant dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.

IGDA-Barzilai

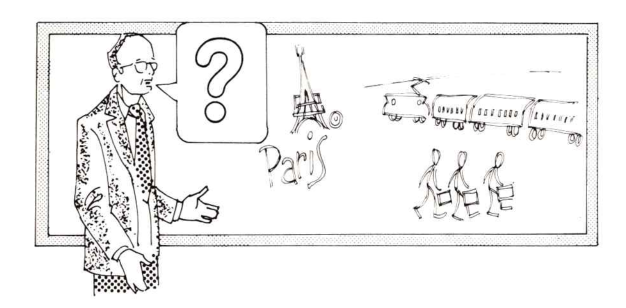
37) Les employés qui habitent loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.



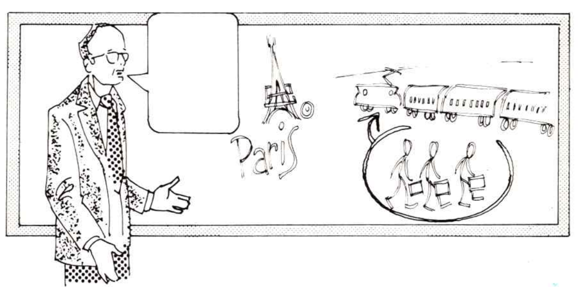
38) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue. *ÉCOUTEZ*



39) Que doivent faire les employés qui habitent loin de Paris ?

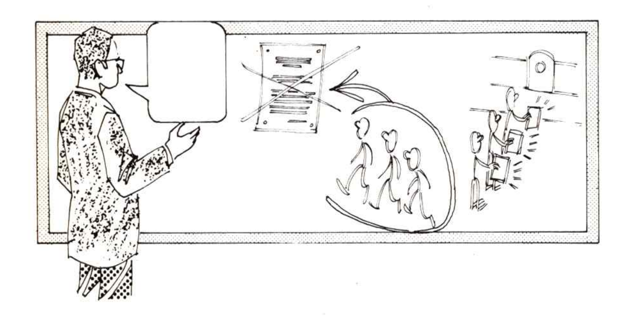


40) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

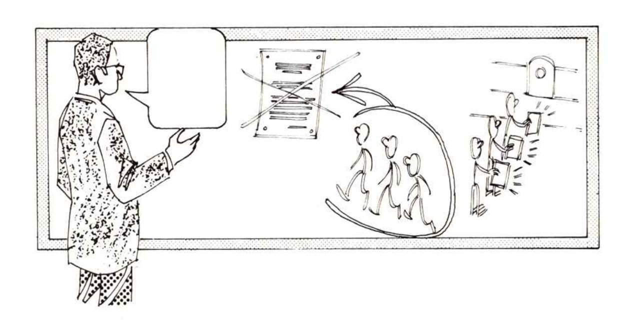


sigue

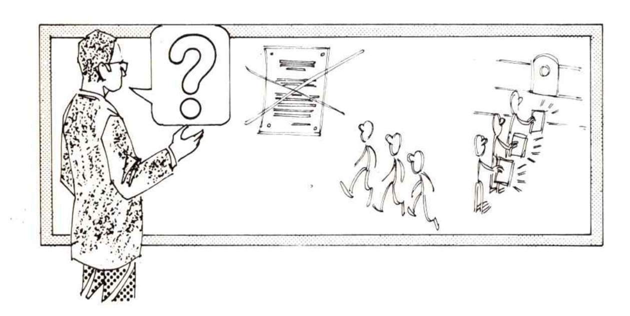
41) La personne qui a déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



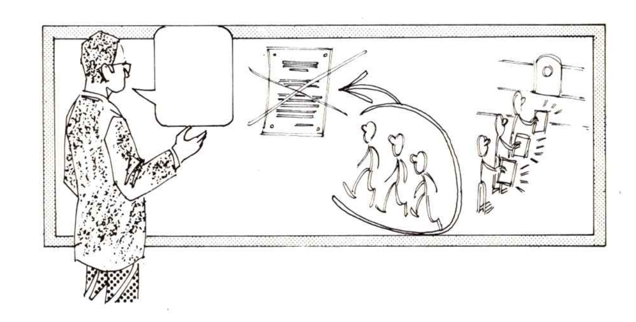
42) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



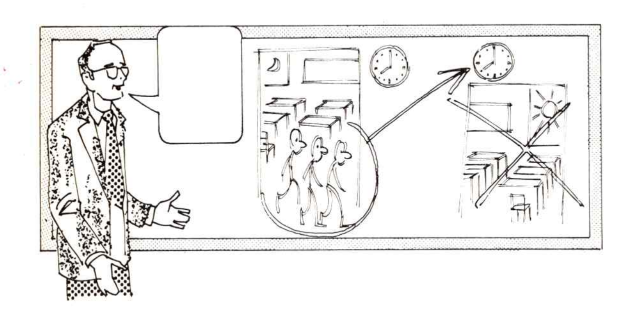
43) La personne qui a déjà payé ses impôts tient-elle compte de cet avis ?



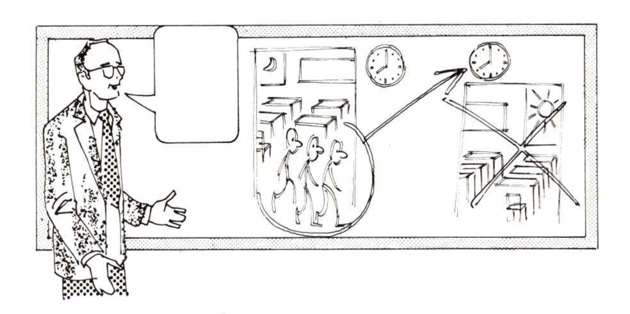
44) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



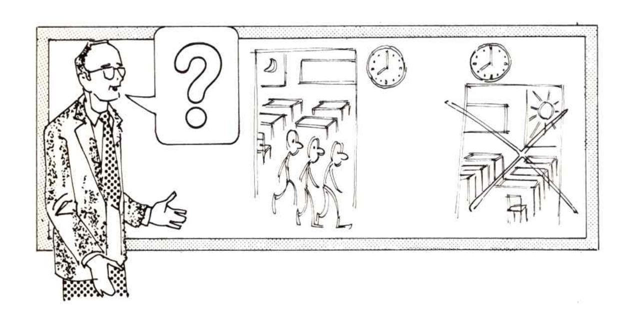
45) Les élèves qui finissent les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.



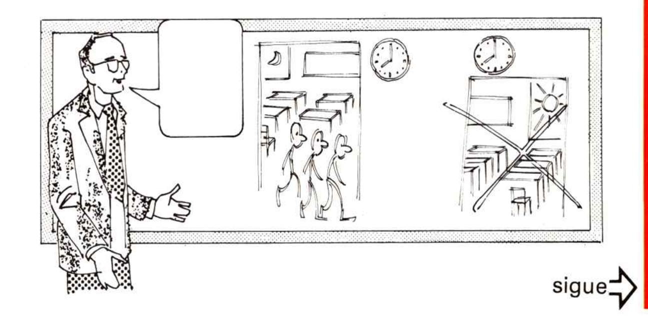
46) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.



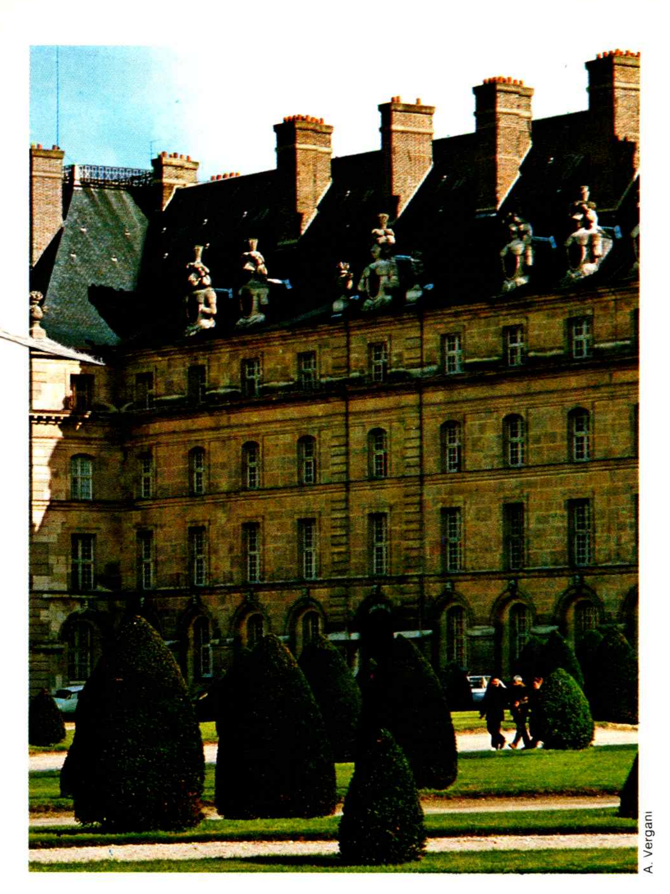
47) Les élèves qui finissent les cours à 20 h reviennent-ils le lendemain à 8 h ?



48) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.

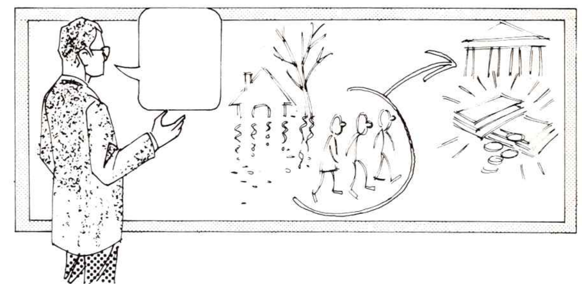


sigue

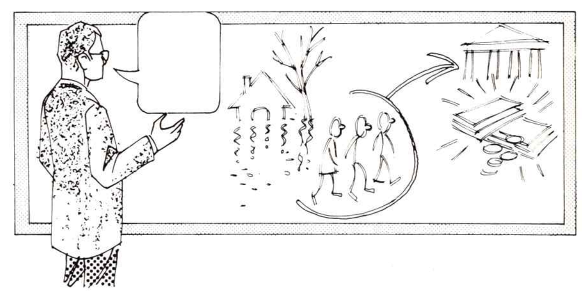


A. Vergani

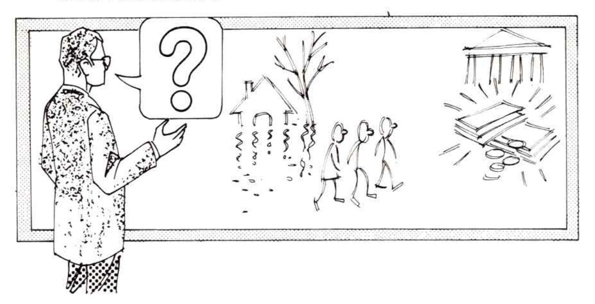
49) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



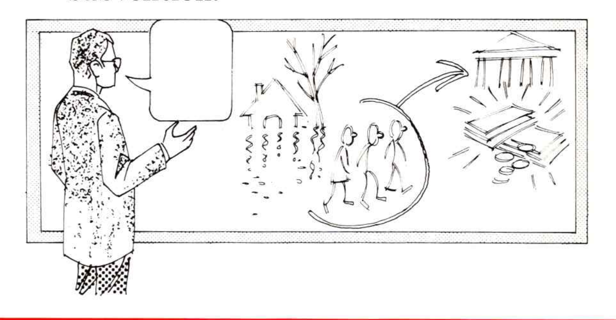
50) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



51) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont-ils droit à une subvention ?

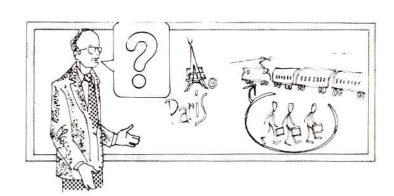


52) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



RÉPONDEZ

53) Que doivent faire les employés qui habitent loin de Paris ?

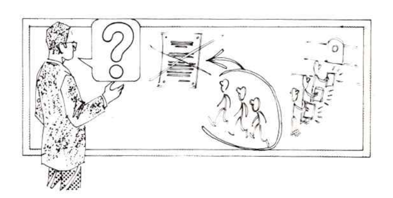


RÉPÉTEZ

54) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

RÉPONDEZ

55) La personne qui a déjà payé ses impôts tient-elle compte de cet avis ?

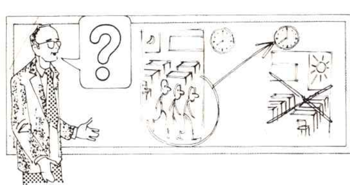


RÉPÉTEZ

56) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.

57) Les élèves qui finissent les cours à 20 h reviennent-ils le lendemain à 8 h ?

RÉPONDEZ

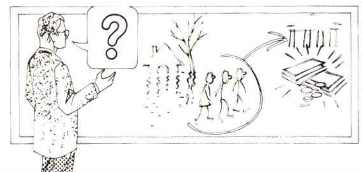


RÉPÉTEZ

58) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.

59) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont-ils droit à une subvention ?

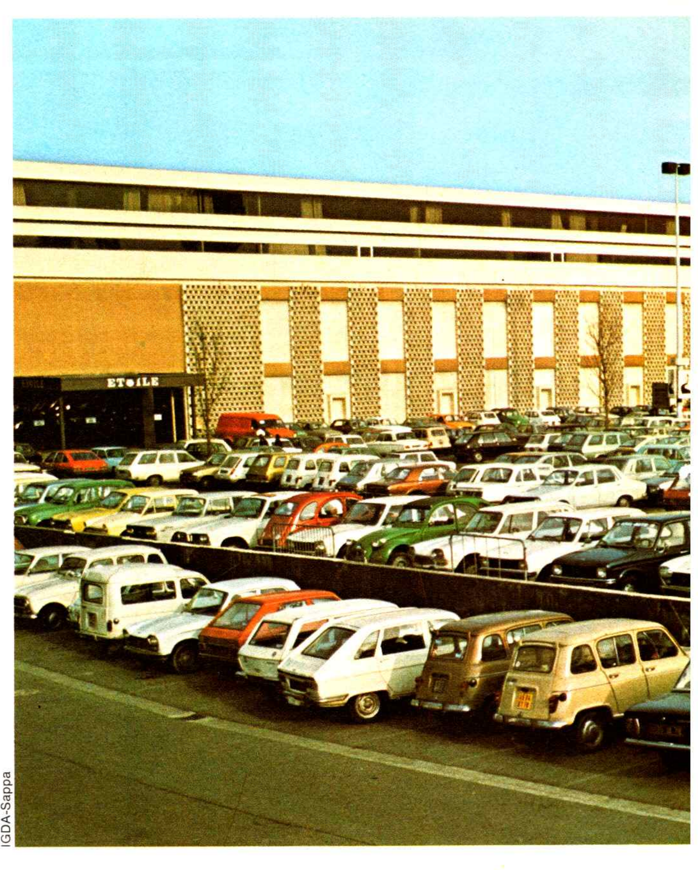
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

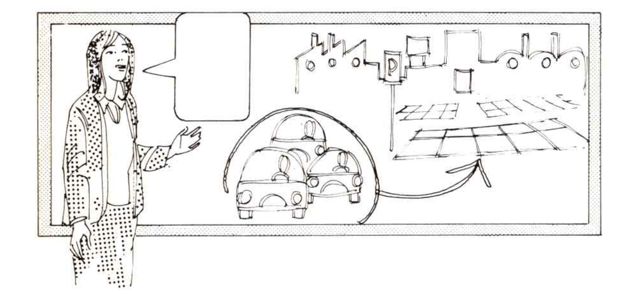
60) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.





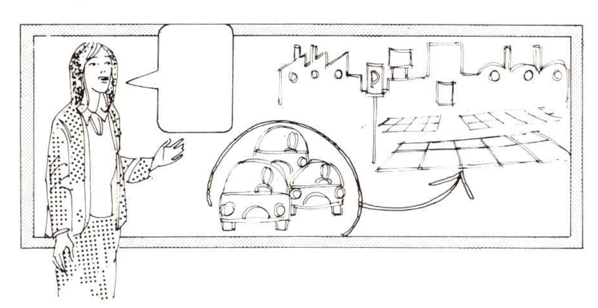
IGDA-Sappa

61) Comme beaucoup d'employés ont une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

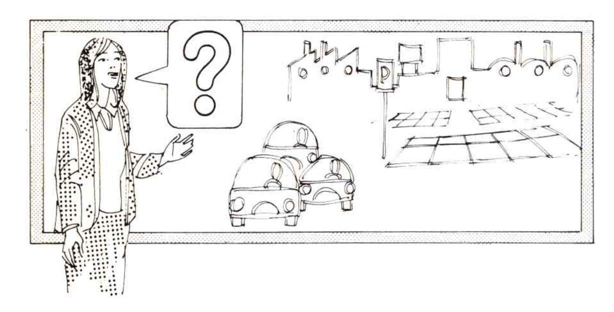


62) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

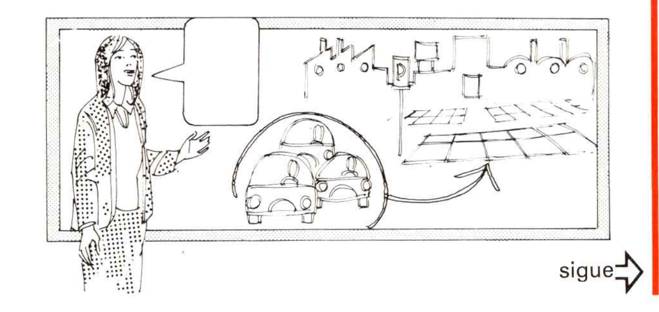
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



63) Pourquoi a-t-on construit un parking spécial devant l'usine ?

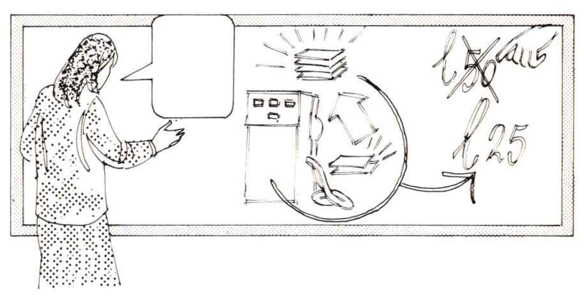


64) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

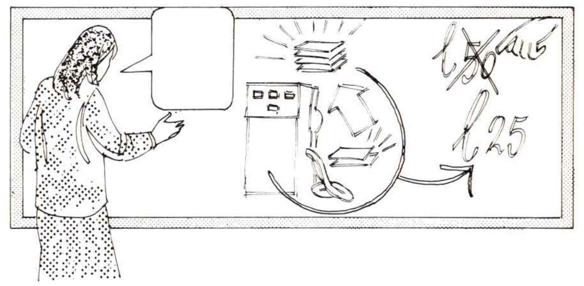


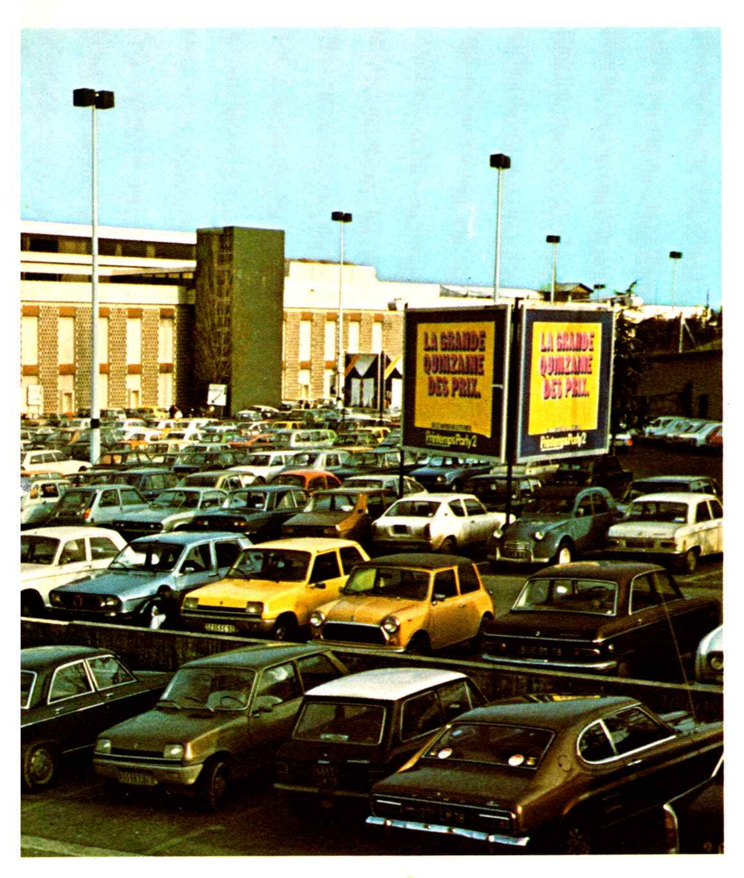
sigue

65) Puisque l'essence a augmenté, il faut réduire la consommation.

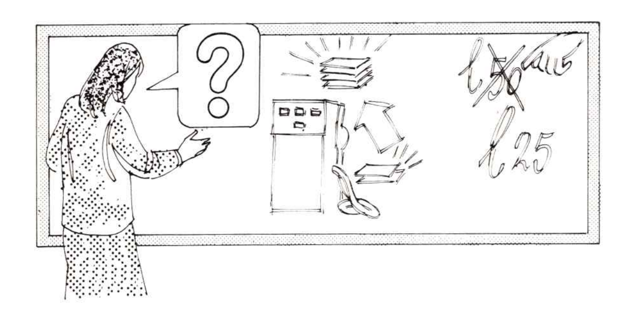


66) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.

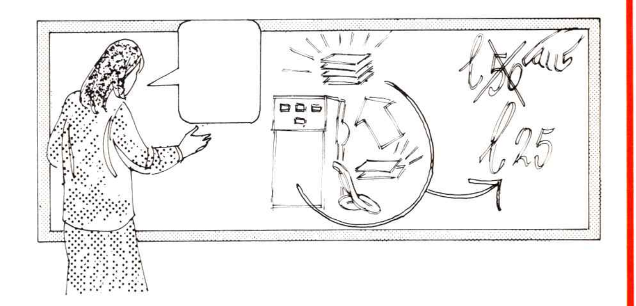




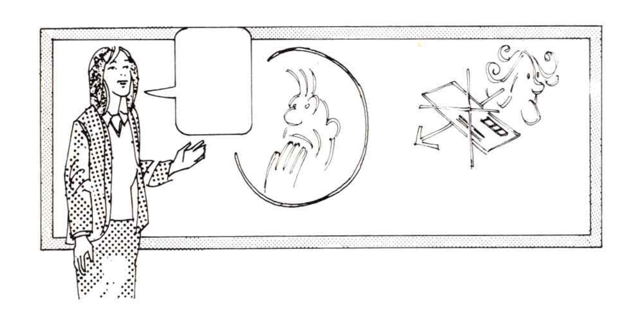
67) Pourquoi faut-il réduire la consommation d'essence ?



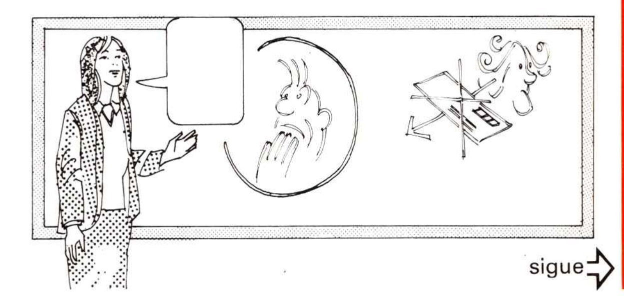
68) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.



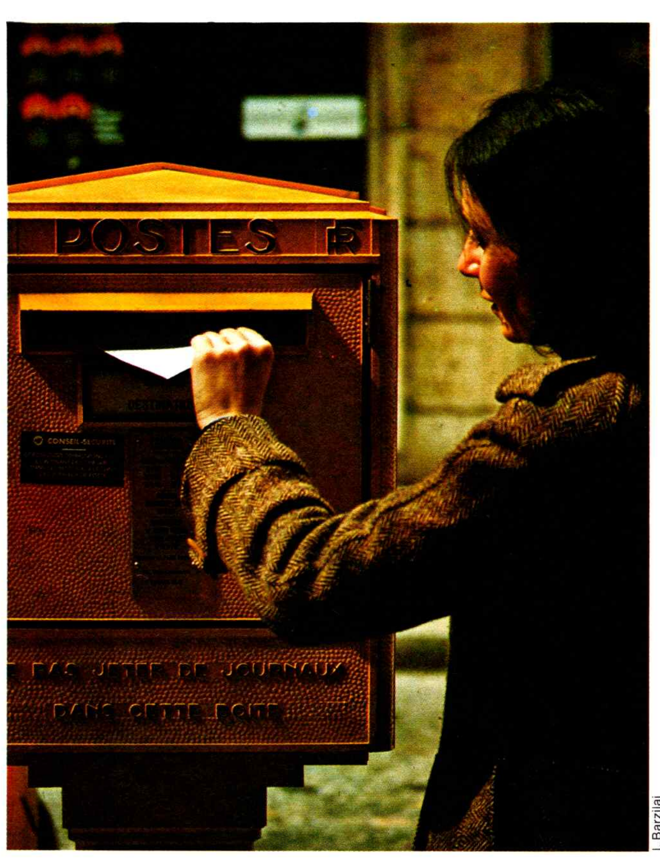
69) Vu que je n'avais pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



70) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.

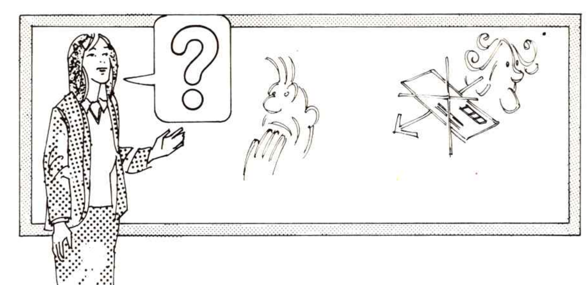


sigue

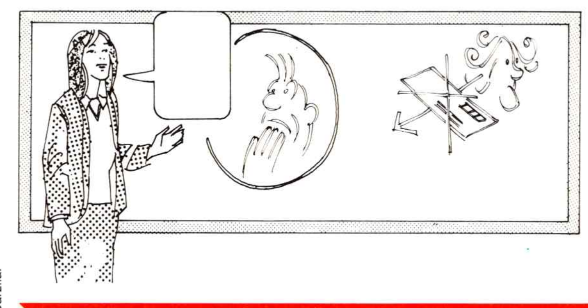


I. Barzilai

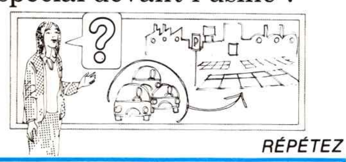
71) Pourquoi étais-tu inquiet ?



72) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



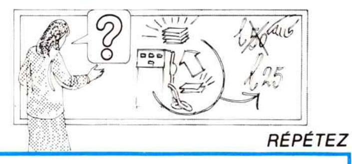
73) Pourquoi a-t-on construit un parking spécial devant l'usine ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

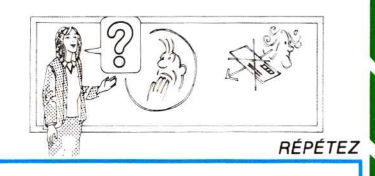
75) Pourquoi faut-il réduire la consommation d'essence ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.

77) Pourquoi étais-tu inquiet ? RÉPONDEZ

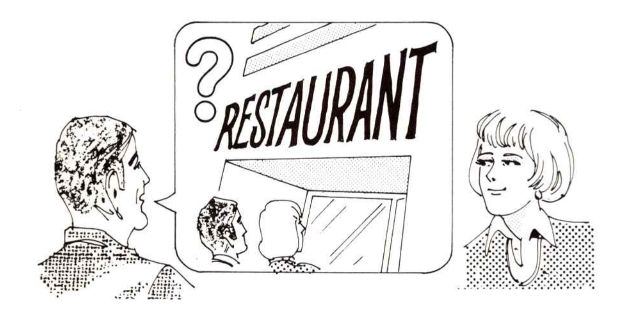


RÉPÉTEZ

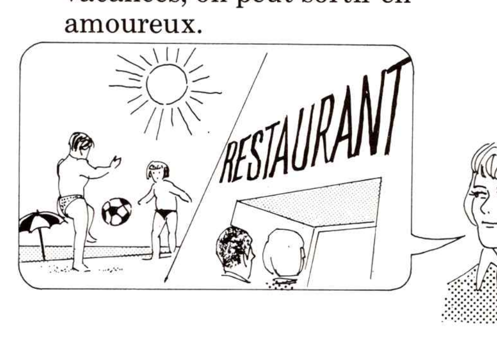
78) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



79) Veux-tu que je t'emmène au restaurant ?



80) Oui, les enfants étant partis en vacances, on peut sortir en amoureux. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



sigue

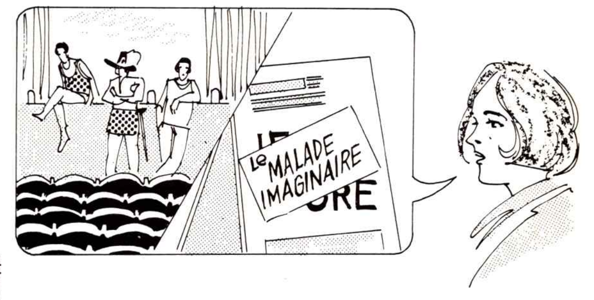


C. Sappa

81) Comment se fait-il qu'on joue le "Malade Imaginaire", ce soir ?



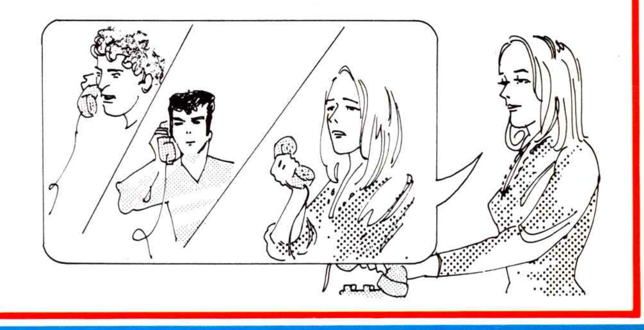
82) Les comédiens ayant fait grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.



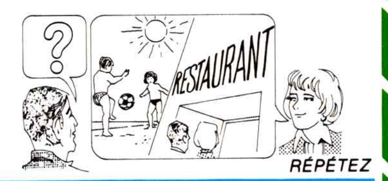
83) Alors finalement, tu as pu avoir Pierre ?



84) Non, la ligne étant toujours occupée, je n'ai pas pu lui parler.



85) Veux-tu que je t'emmène au restaurant ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Oui, les enfants étant partis en vacances, on peut sortir en amoureux.

87) Comment se fait-il qu'on joue le "Malade Imaginaire", ce soir ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Les comédiens ayant fait grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.

89) Alors finalement, tu as pu avoir Pierre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

90) Non, la ligne étant toujours occupée, je n'ai pas pu lui parler.

B/Vocabulaire

Unité 41

VOCABULARIO

ancien	antiguo
banlieue (*fem.*)	periferia, suburbio
belote	"belote", juego de cartas
carré (*adj.*)	cuadrado
carré (*sust.*)	cuadrado
chiffre (*masc.*)	cifra
chouette (*adj. fam.*)	estupendo, magnífico
comédien	comediante, actor
consommation (*fem.*)	consumo
de banlieue	suburbial, de la periferia
dégât	daño, destrozo
déguisement	disfraz
électrique	eléctrico
électronique (*adj. y sust.*)	electrónico, electrónica
essence	gasolina
finalement	finalmente, por último, a fin de cuentas
halles (*fem.*)	mercado, plaza
hypoténuse	hipotenusa
impôt	impuesto, tasa
infirmerie	enfermería
inondation	inundación
inquiet	inquieto
invalidité	invalidez
joueur	jugador
ligne	línea
Mardi gras	martes de carnaval
minimum	mínimo
par contre	en cambio
pavillon	pabellón
pique (*masc.*)	pica, picos
presque	casi
pittoresque	pintoresco
représentation	representación
tableau	cuadro
théorème	teorema

Verbos

appliquer	aplicar
chamailler (se)	reñir, pelearse
démolir	demoler, derribar
dispenser	dispensar, exonerar
justifier (*de*)	probar, comprobar
rajouter	añadir
subir	padecer

C/Dialogue
Unité 41

AU FORUM DES HALLES

Michel : Ça te plaît ?
Martine : Vachement ! Je trouve ça très chouette. Qu'est-ce qu'il y avait avant ?
Michel : Il y avait Les Halles. Avant qu'on ne les transporte à Rungis, c'était un vieux quartier très pittoresque.
Martine : Tu y venais souvent ?
Michel : Oui, tu sais, habitant dans le quartier, j'y passais presque tous les jours. Mais je n'y venais plus depuis qu'on avait démoli les pavillons. Pendant des années, il y a eu simplement un gros trou. On le voit bien sur ce plan du quartier.
Martine : On fait un tour ?
Michel : Si tu veux. On regarde le plan. Comme ça, tu verras où tu veux aller.







IGDA-Sappa

Pris sur le vif



EXPLICARSE

Jugando a las cartas:

Marcel : Alors, tu joues, oui ou non ?
Yves : Je ne sais pas quelle carte je dois mettre !
Marcel : Ah, ce n'est pas marrant de jouer avec toi !
Yves : C'est toi qui as voulu que je joue. Tu sais bien que c'est la deuxième fois que je joue à la belote !
Eric : Ne vous chamaillez pas ! C'est pique demandé. Si tu en as, tu mets un pique.
Yves : Un petit ou un gros ?
Marcel : On sera encore là demain matin !





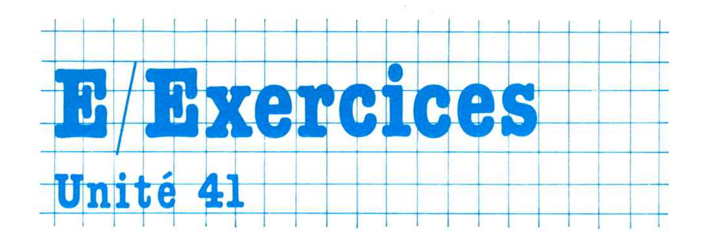
En clase, durante la lección:

Le professeur : Est-ce clair ? Tout le monde suit ?
Jeanne : Moi, Monsieur, je n'ai pas très bien compris.
Le professeur : Il n'y a rien à comprendre. Il suffit d'appliquer le théorème. Qui peut répéter le théorème de Pythagore ?
Paul : Moi, Monsieur. Le carré de l'hypoténuse est égal à la somme des carrés des deux côtés de l'angle droit.
Le professeur : C'est bien. On va refaire un autre exercice. Jeanne, viens au tableau, résoudre ce problème.
Jeanne : Oui, Monsieur.

En la oficina de impuestos:

Mme Henrio : Monsieur, s'il vous plaît, pouvez-vous me donner quelques explications. Je ne comprends pas à quoi j'ai droit. J'ai 67 ans, je suis veuve et j'ai une carte d'invalidité. Est-ce que j'aurai un abattement sur mes impôts ?
L'employé : Attendez, c'est simple. Je vais vous expliquer. Si vous avez un revenu de moins de 23 000 F, vous avez droit à un abattement de 3 720 F. Vous avez plus ?
Mme Henrio : Non. C'est bien mon cas. Merci, Monsieur.





Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo:

- Les voyageurs *qui ont* déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.
  Les voyageurs ayant déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.

1 - Les voyageurs *qui ont* déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.
2 - La personne *qui a oublié* son sac est priée de se présenter au bureau des renseignements.
3 - En 1980 plus de 400 jeunes de plus de 21 ans *qui parlent* l'anglais vont devenir stewards et hôtesses de bord d'Air France.
4 - Un jeune *qui a* une bonne connaissance d'une langue étrangère peut trouver facilement du travail.
5 - Nous recherchons deux commerciaux (hommes ou femmes) *qui aient* une bonne culture générale (Bac scientifique ou équivalent).
6 - Peintures " Corona ", premier fabricant français de peintures et *qui fait partie* d'un Groupe leader sur le plan mondial recherche un chef régional des ventes, 30 ans minimum, un homme de premier plan, *qui peut justifier* d'une expérience réussie d'animation d'une équipe de vente.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo:

- *Puisque ses amis l'encouragent,* Paul a décidé de continuer le tennis.
  Ses amis l'encourageant, Paul a décidé de continuer le tennis.

1 - *Puisque ses amis l'encouragent,* Paul a décidé de continuer le tennis.
2 - *Puisque j'ai embauché* une jeune femme avec un jeune enfant j'ai droit à une aide financière.
3 - *Puisque la crise économique devient plus intense,* il faut prendre des mesures spéciales.
4 - *Puisqu'il a un bac et une bonne culture générale,* il peut répondre à cette annonce.
5 - *Puisque je suis pressé,* je dois sortir tout de suite.
6 - *Puisque nous désirons une résidence secondaire,* nous devons faire des économies.

Ejercicio 3

Transforme los participios presentes contenidos en los siguientes anuncios económicos en las frases relativas correspondientes. Ejemplo:

Important Groupe en expansion recherche des

CADRES OPÉRATIONNELS

de formation supérieure, ayant 30 ans minimum et une expérience commerciale de 4 à 5 ans.

Important Groupe en expansion recherche des cadres opérationnels de formation supérieure qui ont 30 ans minimum et une expérience commerciale de 4 à 5 ans.

1) Une société française, fabriquant des équipements électriques et électroniques industriels, occupant une place importante sur son marché recherche, pour son agence de Paris, un nouveau collaborateur

TECHNICO-COMMERCIAL

2) **Importante Société spécialisée DANS LE TOURISME DE LUXE et réalisant un Chiffre d'Affaires annuel de 500.000.000 de Frs recherche**

Adjoint au Directeur Marketing - Publicité

3) **M.S.D.** est une entreprise française en pleine expansion, diffusant du matériel d'électronique médicale de pointe. Elle recherche des

VENDEURS VRAIS

ayant fait leurs preuves, avec si possible une culture médicale électronique.

4) SOCIÉTÉ D'IMPORTANCE NATIONALE

disposant de cinq usines et d'une quarantaine d'Agences recherche

PLUSIEURS CADRES COMMERCIAUX

5) Importante Société construisant des usines et des installations dans le monde entier et appartenant à l'un des plus grands groupes industriels français propose à des

JEUNES INGENIEURS

un contrat à durée indéterminée incluant une formation complète de deux années avant spécialisation.

F/Grammaire

Unité 41

VERBE : LA FORME EN " -ANT " : PARTICIPE PRÉSENT

Le joueur **ayant** le numéro 52 gagne le gros lot.

Beaucoup d'employés **ayant** une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

Les enseignants **étant** à l'étranger doivent envoyer leur dossier au ministère.

En el esquema presentamos la forma en "**-ant**" del participio presente de los verbos.
Por lo general el participio presente (*participe présent*) se forma sustituyendo la desinencia del infinitivo (*-er, -ir, -oir, -re*) por *-ant* (ej.: parler → *parlant;* dormir → *dormant;* recevoir → *recevant;* rendre → *rendant*). Los verbos del tipo *finir* forman el participio presente con *-ss-ant*: finir → *finissant.* Algunos verbos irregulares son irregulares también en el participio presente.
Por ejemplo:

boire → **buvant**
conduire → **conduisant**
craindre → **craignant**
dire → **disant**
écrire → **écrivant**
faire → **faisant**
lire → **lisant**
naître → **naissant**
prendre → **prenant**
savoir → **sachant**
suffire → **suffisant**
voir → **voyant**

Étant es la forma del participio presente del verbo *être.*
Ayant es la forma del participio del verbo *avoir.*

El participio presente es invariable respecto del género y el número; por lo general expresa una acción contemporánea (*simultanée*) a la del verbo de la frase principal.

El participio presente puede equivaler a:

— una frase subordinada relativa:

Les élèves **qui ont déjà leur livret scolaire** *entrent directement dans la salle* → *Les élèves* **ayant déjà leur livret scolaire** *entrent directement dans la salle.*

— una frase subordinada causal:

Puisque l'essence a augmenté, *il faut réduire la consommation* → **L'essence ayant augmenté,** *il faut réduire la consommation.*

El participio presente se usa predominantemente en la lengua escrita o en lenguajes especiales (de las ciencias, de la economía, etc.).

PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ (AVEC AUXILIAIRE)

N'**ayant** pas **eu** de tes nouvelles, j'étais inquiet.

Les comédiens **ayant fait** grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.

La ligne **étant** toujours **occupée**, je n'ai pas pu lui parler.

El participio pasado "compuesto" tiene el mismo uso que el participio presente, pero mientras que el participio presente indica una acción contemporánea, el participio pasado "compuesto" señala una acción anterior, inmediatamente anterior a la de la frase principal.
Se forma con el participio presente del auxiliar (*être* o *avoir* según los casos) + el participio pasado del verbo.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - ayant oublié
3 - parlant
4 - ayant
5 - ayant
6 - faisant partie / pouvant justifier

Ejercicio 2

2 - Ayant embauché une jeune femme ...
3 - La crise économique devenant plus intense ...
4 - Ayant un bac et ...
5 - Etant pressé je ...
6 - Désirant une résidence secondaire ...

Ejercicio 3

1 - Une société française, qui fabrique des équipements électriques et électroniques industriels, qui occupe une place importante ...
2 - Importante Société spécialisée dans le tourisme de luxe et qui réalise un Chiffre d'Affaires annuel ...
3 - DMS est une entreprise française en pleine expansion qui diffuse du matériel d'électronique médicale de pointe. Elle recherche des vendeurs vrais qui ont fait leurs preuves ...
4 - Société d'importance nationale qui dispose de cinq usines ...
5 - Importante Société qui construit des usines et des installations dans le monde entier et qui appartient à l'un des plus grands groupes industriels français propose à des jeunes ingénieurs un contrat à durée indéterminée qui inclut une formation complète de deux années avant spécialisation.

A/Conversation

Unité 42

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

1) Le plombier siffle pendant son travail.



2) Le plombier siffle quand il travaille.



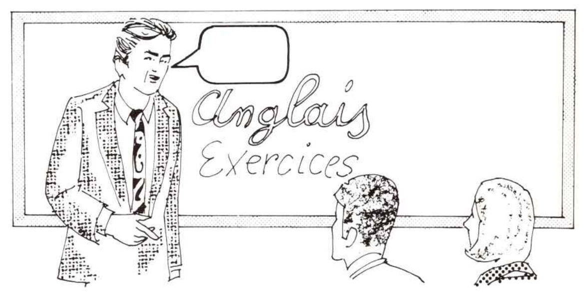
3) Le plombier siffle en travaillant.



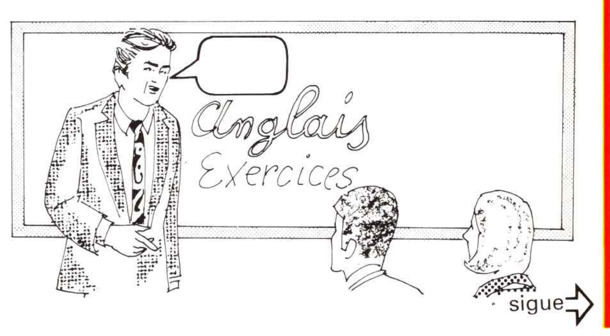


G. Nimatallah

4) Vous apprendrez mieux l'anglais avec plus d'exercices.



5) Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices.



sigue

6) Vous apprendrez mieux l'anglais en faisant plus d'exercices.



7) A cause de sa mauvaise conduite, il a été renvoyé.

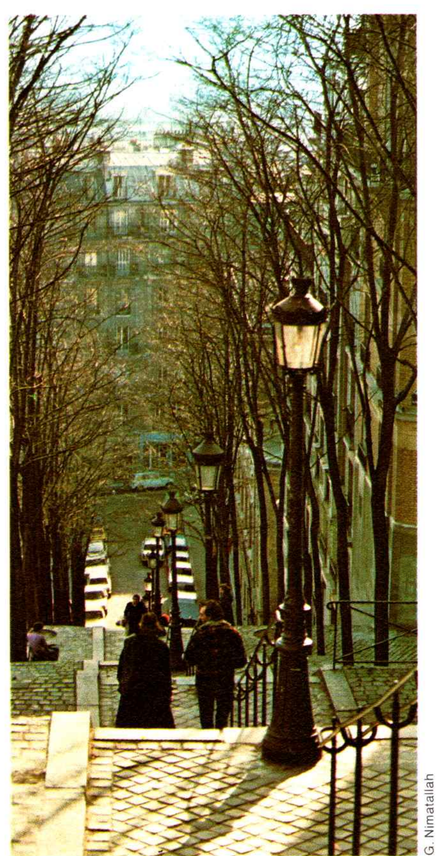


8) Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé.



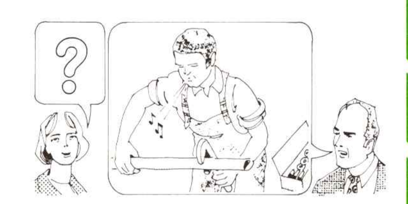
9) En se conduisant mal, il a été renvoyé.





G. Nimatallah

10) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

11) Le plombier siffle pendant son travail.

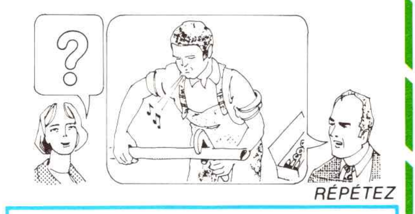
12) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

13) Le plombier siffle quand il travaille.

14) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

15) Le plombier siffle en travaillant.

16) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

17) Vous apprendrez mieux l'anglais avec plus d'exercices.



G. Nimatallah

18) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

19) Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices.

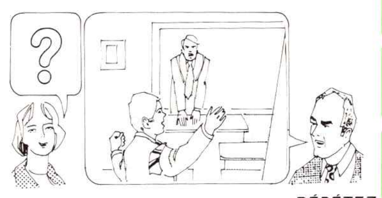
20) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

21) Vous apprendrez mieux l'anglais en faisant plus d'exercices.

22) Pourquoi a-t-il été renvoyé ? *RÉPONDEZ*

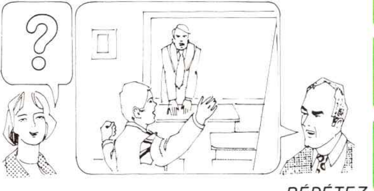


RÉPÉTEZ

23) A cause de sa mauvaise conduite, il a été renvoyé.

24) Pourquoi a-t-il été renvoyé ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

25) Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé.

26) Pourquoi a-t-il été renvoyé ? *RÉPONDEZ*

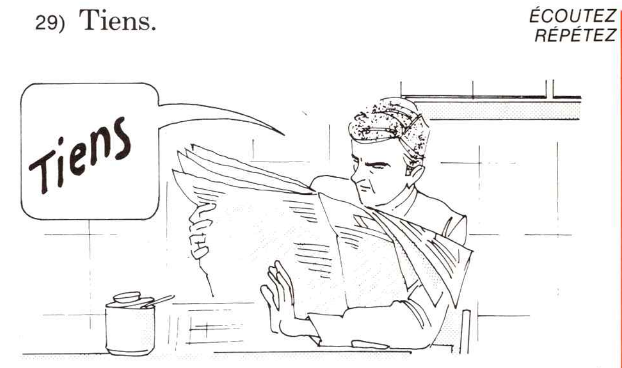
RÉPÉTEZ

27) En se conduisant mal, il a été renvoyé.

28) Tu me passes le sucre ?



29) Tiens. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



sigue



30) Tu pourrais me dire bonjour !



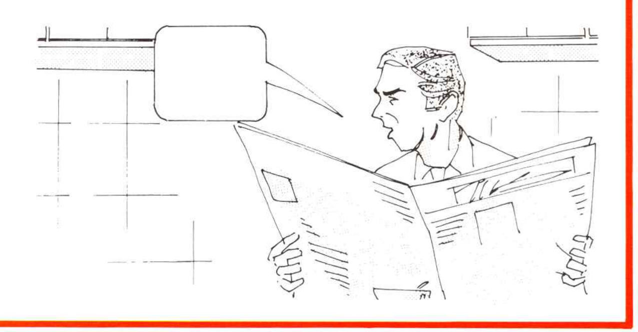
31) Bonjour.



32) Tu m'énerves à toujours lire le journal en mangeant !



33) Toi, tu m'énerves en rouspétant toujours.



34) Tu me passes le sucre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

35) Tiens.

36) Tu pourrais me dire bonjour !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

37) Bonjour.

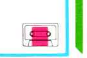
38) Tu m'énerves à toujours lire le journal en mangeant !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

39) Toi, tu m'énerves en rouspétant toujours.

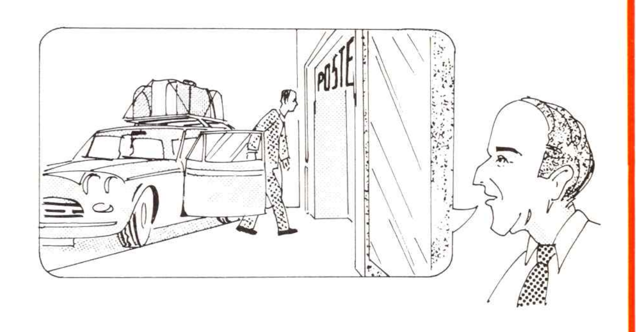


40) Tu te souviens qu'il faut passer à la poste ?

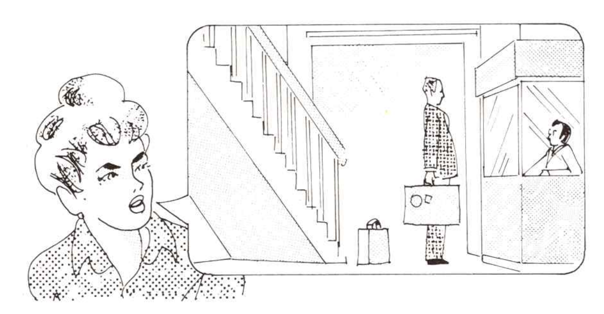


41) Ah ! C'est vrai... Nous irons en partant.

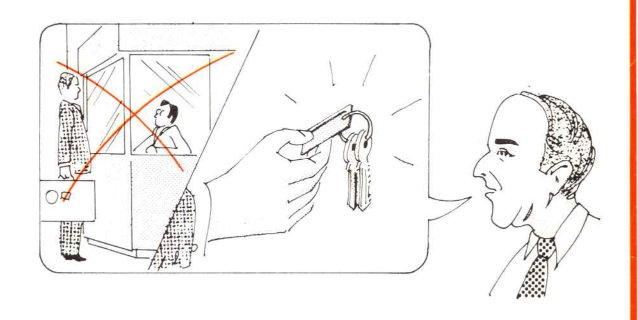
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



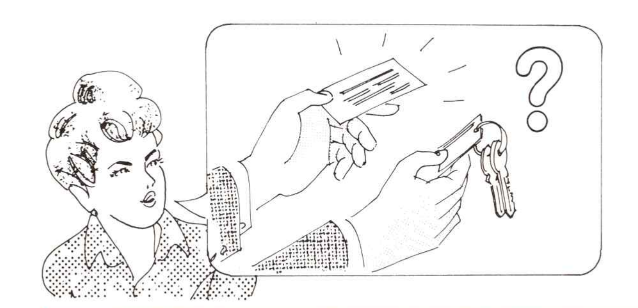
42) En descendant les bagages, tu pourras t'arrêter chez la concierge !



43) Ce n'est pas la peine, je lui ai déjà donné les clés.



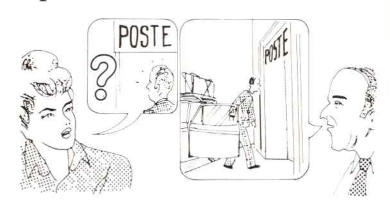
44) En lui donnant les clés, tu lui as aussi laissé notre adresse de vacances ?



45) Oui, j'y ai pensé.



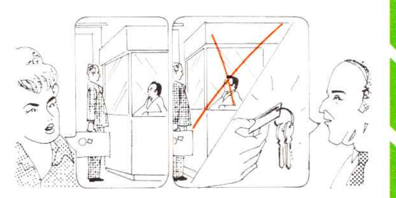
46) Tu te souviens qu'il faut passer à la poste ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

47) Ah ! C'est vrai... Nous irons en partant.

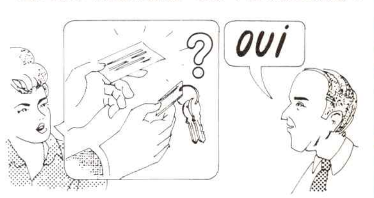
48) En descendant les bagages, tu pourras t'arrêter chez la concierge ! *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

49) Ce n'est pas la peine, je lui ai déjà donné les clés.

50) En lui donnant les clés, tu lui as aussi laissé notre adresse de vacances ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

51) Oui, j'y ai pensé.

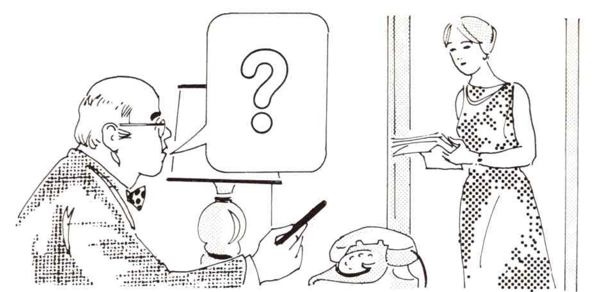




G. Nimatallah



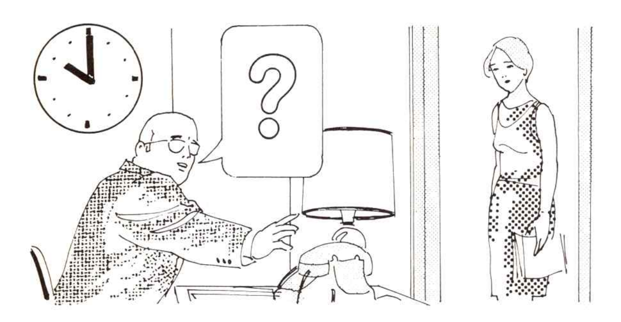
52) T.L.M. nous a donné sa réponse ?



53) Non, pas encore.



54) En les appelant tout de suite, on pourrait peut-être savoir quelque chose ?



55) Non, c'est trop tôt. Ils m'avaient dit de ne pas appeler avant midi.



56) En supposant qu'ils disent oui, sommes-nous en mesure de respecter les délais de livraison ?



57) Oui, tout à fait.



58) T.L.M. nous a donné sa réponse ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

59) Non, pas encore.

60) En les appelant tout de suite, on pourrait peut-être savoir quelque chose ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

61) Non, c'est trop tôt. Ils m'avaient dit de ne pas appeler avant midi.

62) En supposant qu'ils disent oui, sommes-nous en mesure de respecter les délais de livraison ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

63) Oui, tout à fait.

64) En prenant un taxi, est-ce qu'on arrivera plus vite ?



65) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro.

ÉCOUTEZ



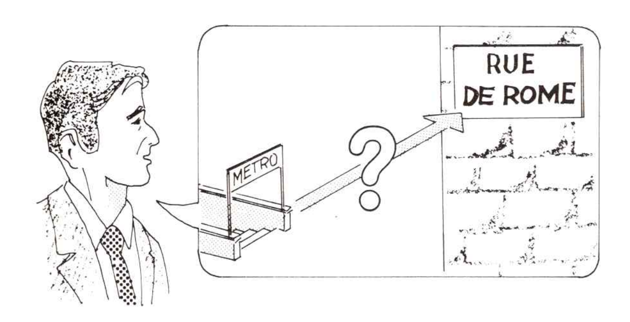
66) Ah ! Bon. Il vaut mieux que je prenne le métro ?



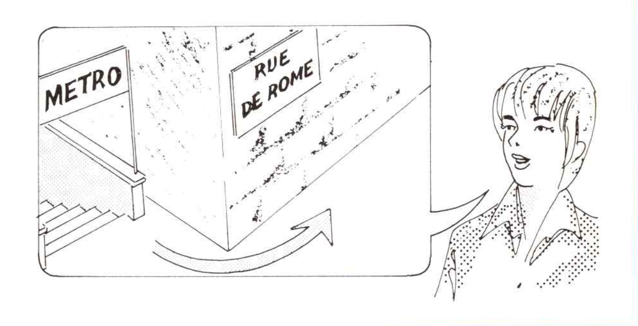
67) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.



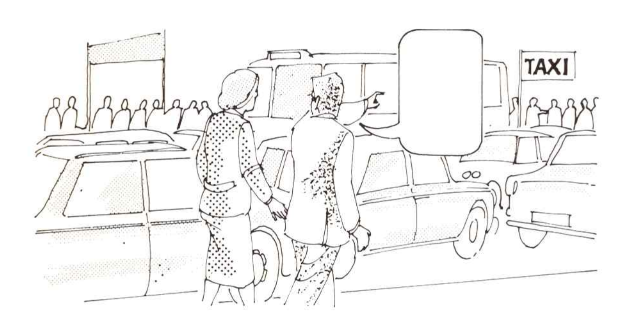
68) Mais par le métro, je ne suis pas loin de la rue de Rome ?



69) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.



70) En prenant un taxi, est-ce qu'on arrivera plus vite ?



71) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro. *RÉPÉTEZ*



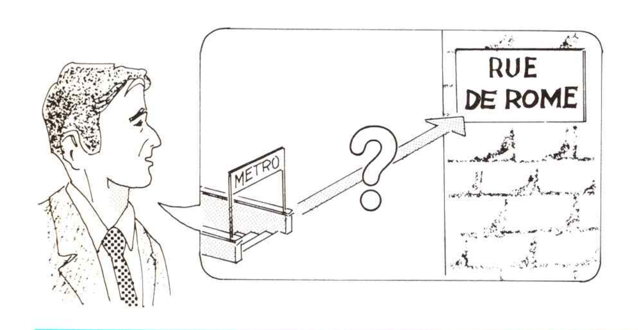
72) Ah ! Bon. Il vaut mieux que je prenne le métro ?



73) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.



74) Mais par le métro, je ne suis pas loin de la rue de Rome ?



75) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.

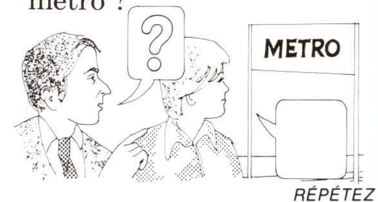
76) En prenant un taxi, est-ce qu'on arrivera plus vite ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

77) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro.

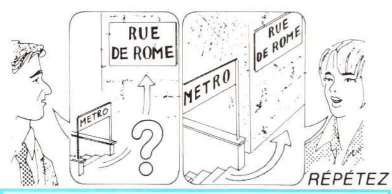
78) Ah ! Bon. Il vaut mieux que je prenne le métro ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

79) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.

80) Mais par le métro, je ne suis pas loin de la rue de Rome ? *RÉPONDEZ*

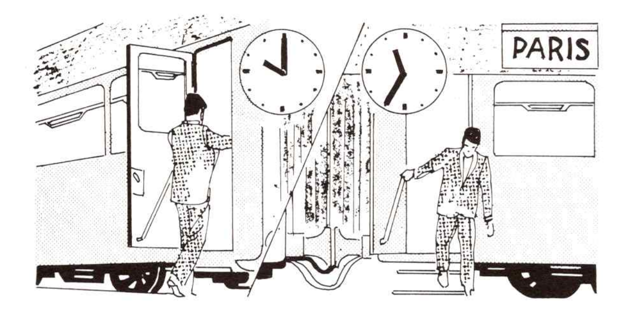


RÉPÉTEZ

81) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

82) En prenant le train de 10 h, Pierre sera à Paris avant midi.



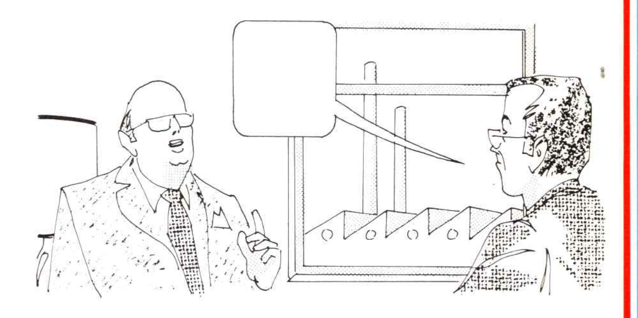
83) Elle ira mieux en faisant tous les jours un peu de gymnastique.



84) En suivant les cours du Centre Culturel Français, vous apprendrez vite le français.



85) En concluant l'accord avant le premier février, on pourra éviter la grève.



86) En finissant à 5 h, il ne m'est pas possible d'être chez vous à 5 h 30.

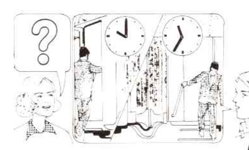


87) En t'attendant, j'ai lu le journal.



RÉPONDEZ

88) Pierre sera-t-il à Paris avant midi ?



RÉPÉTEZ

89) Oui, en prenant le train de 10 h Pierre sera à Paris avant midi.

RÉPONDEZ

90) Que lui a dit le médecin ?



RÉPÉTEZ

91) Qu'elle ira mieux en faisant tous les jours un peu de gymnastique.

RÉPONDEZ

92) Comment faire pour apprendre vite le français ?

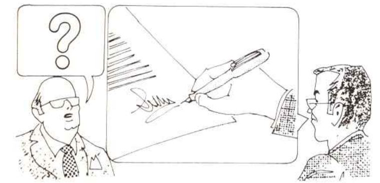


RÉPÉTEZ



93) En suivant les cours du Centre Culturel Français, vous apprendrez vite le français.

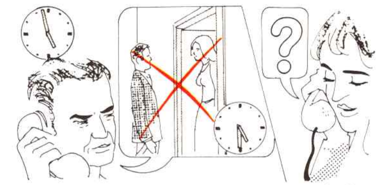
94) Vous pensez qu'on pourra éviter la grève ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

95) En concluant l'accord avant le premier février, on pourra éviter la grève.

96) Nous nous voyons à 5 h 30, d'accord ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

97) Non. En finissant à 5 h, il ne m'est pas possible d'être chez vous à 5 h 30.

98) Tu ne t'es pas trop ennuyée ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

99) En t'attendant, j'ai lu le journal.

B/Vocabulaire

Unité 42

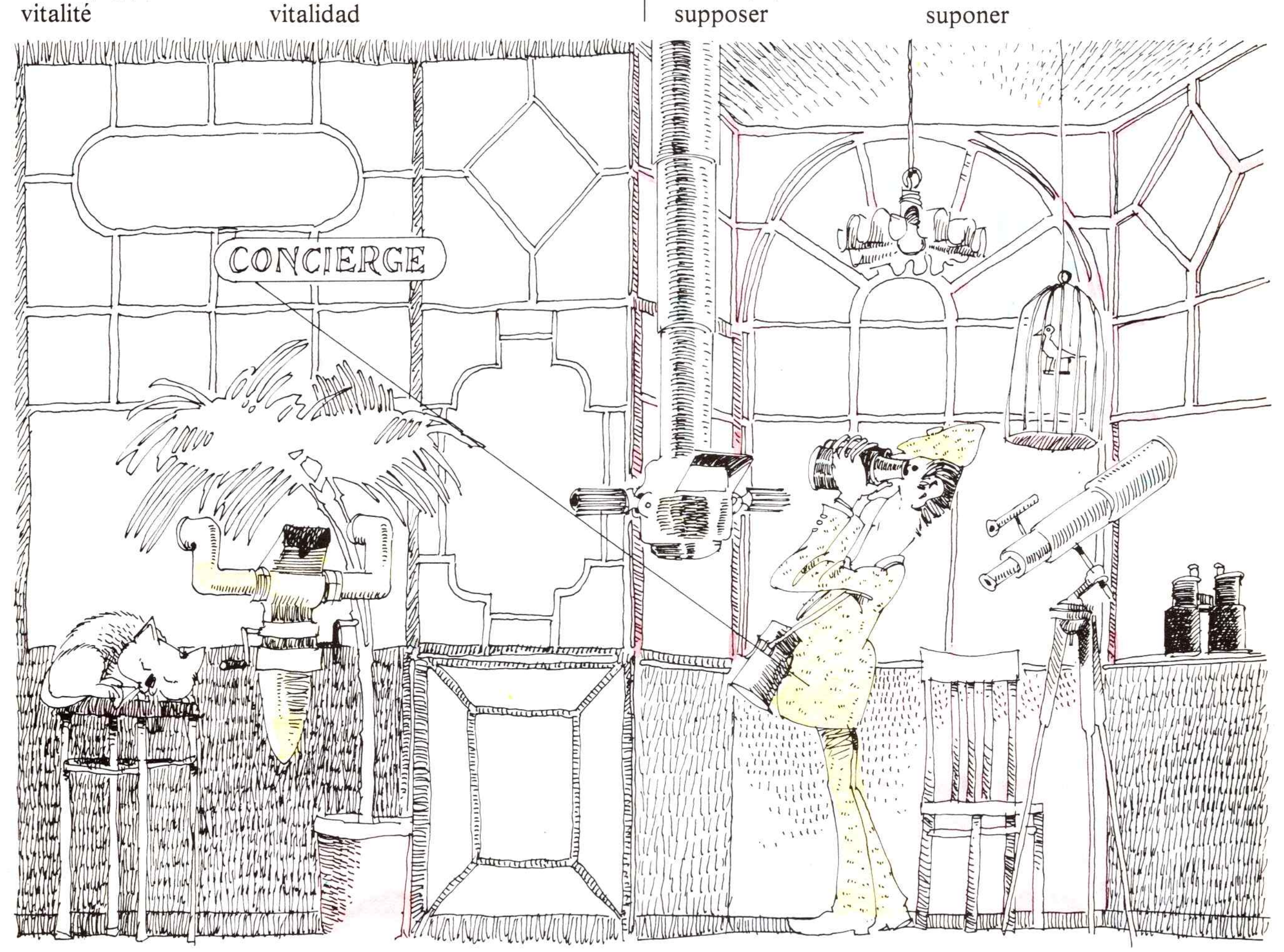
VOCABULARIO

accord	acuerdo
acheteur	comprador
adjoint	auxiliar, adjunto
admission	admisión
analyste	analista
animation	animación
atelier	taller, estudio
bombe	bomba, bombona
brillant (*adj. y sust.*)	brillante
carrière	carrera
cheveu	cabello
choix (*masc.*)	elección
concierge	portero
conditionnement	condicionamiento
conduite (*fem.*)	conducta, comportamiento
contrôleur	inspector
contrôleur de gestion	inspector de administración
culturel	cultural
débouché	salida
décorateur	decorador
délai	término, plazo
de plus en plus	cada vez más
distribution	distribución
doigt	dedo
domaine	dominio, terreno
élément	elemento
en mesure de	en condiciones de
entrepôt	depósito
exécution	ejecución
exploitation (*fem.*)	administración, empresa, explotación
fonction	función
généreux (*fem.: généreuse*)	generoso
génie	genio, ingeniería
génie civil (*masc.*)	cuerpos de ingenieros civiles
gestion	gestión
hypermarché	hipermercado
informatique	informática
institut	instituto
lancement	lanzamiento
laque	laca
libéral	liberal
livraison	entrega
magasin	comercio, almacén
marchand (*sust. y adj.*)	comerciante, comercial
marketing	"marketing"
mesure (*fem.*)	medida, grado
nature	naturaleza
ordre	orden
orientation	orientación
pièce écrite (*fem.*)	documento
piémontais (*fem.: piémontaise*)	piamontés
pizza	pizza
plan	plano
plombier	fontanero
pointe (*fem.*)	punta, clavo
précis	preciso, puntual
présentation	presentación
principalement	principalmente
production	producción

qualification	calificación (*profesional*)
rédaction	redacción
répartition	repartición, reparto
représentant	representante
restreint	restringido
savoureux	sabroso
secrétariat	secretariado
section	sección
service après-vente	garantía, servicio pos-venta
simplement	simplemente
stockage	almacenamiento, acopio
sucre	azúcar
supermarché	supermercado
technique (*adj. y sust. fem.*)	técnica, técnico
terminale	último año del ciclo medio que se cierra con el examen de "baccalauréat"; equivale a COU
trace	huella
universitaire (*adj. y sust.*)	universitario
urbanisme	urbanismo
urbaniste	urbanista
verni (*adj.*)	barnizado
vitalité	vitalidad

Verbos

analyser	analizar
citer	citar
classer	clasificar
destiner	destinar
éliminer	eliminar
employer	emplear
en aller (s')	marcharse, irse
énerver	enervar, poner nervioso
éviter	evitar
exiger	exigir
inciter	incitar
informer (s')	informarse
marquer	marcar, anotar
orienter	orientar
prétendre	pretender
profiter	aprovechar
réfléchir	reflejar, reflexionar
régaler (se)	disfrutar; regalarse
renvoyer	despedir
respecter	respetar
rouspéter	rezongar, protestar
sanctionner	sancionar
siffler	silbar
situer (se)	situarse
supposer	suponer



C/Lecture
Unité 42

Destinée aux élèves des classes terminales, cette brochure les incite à s'informer d'une manière précise, avant de choisir une profession ou des études.
En effet, en présentant les divers secteurs d'activité et en analysant rapidement les emplois, leurs débouchés et la formation qui y conduit, l'O.N.I.S.E.P. entend simplement donner aux élèves les premiers éléments qui leur permettront de réfléchir à leurs choix.

l'architecture l'environnement

l'architecture

nature des emplois
Les agences et ateliers d'architecture emploient des architectes qui établissent les plans des édifices, préparent la construction, en contrôlent l'exécution. Ils emploient également du personnel de dessin, de rédaction des pièces écrites, de secrétariat, de surveillance des chantiers.
Les architectes peuvent exercer à titre libéral, à titre salarié dans une agence ou un cabinet d'architecte. Ils peuvent être employés par de grosses entreprises ou encore dans les administrations publiques.

débouchés
Débouchés restreints se situant principalement dans des bureaux d'études.

formation
Les bacheliers ne désirant pas faire d'études trop longues devront se diriger vers les métiers de collaborateurs d'architecte.
Les départements génie civil des I.U.T.[1] ont des sections orientées vers la formation de collaborateurs d'architectes ou d'urbanistes.
Ils pourront aussi être formés en un ou deux ans dans des écoles privées ; citons : l'École de secrétariat technique du bâtiment et l'École professionnelle de dessin industriel de Paris (11e).
L'architecture exige des études longues (cinq ou six ans minimum) et difficiles.
La formation des architectes est assurée par :
- les Instituts d'architecture et d'urbanisme. Admission sur titre, six ans d'études au minimum sanctionnées par le diplôme d'architecte diplômé par le gouvernement ;
- l'École spéciale d'architecture de Paris. Admission sur titre, cinq ans d'études au minimum sanctionnées par le diplôme d'architecte diplômé de l'École spéciale d'architecture.

les carrières du commerce et de la distribution

nature des emplois
Les entreprises de production, les entreprises commerciales et les grands magasins offrent des emplois très variés qui demandent de plus en plus de qualification.
On peut les classer :

1. L'exploitation du magasin.
Ce sont les postes de *directeur* ou d'*adjoint* au directeur de magasin (supermarchés, hypermarchés...). Les directeurs et adjoints sont responsables de la gestion, de la formation et de l'animation.
Ils ont sous leurs ordres des responsables d'un ensemble de rayons, des *chefs de rayons*, des *spécialistes du lancement* de produits nouveaux et des *spécialistes de la présentation* (décorateurs), etc.

2. L'action marchande.
C'est-à-dire les emplois concernant l'achat, la vente et la fonction achat-vente. De très nombreux emplois existent dans ce domaine : *acheteur, directeur des achats, responsable de promotion des ventes, responsable de marketing, de publicité, responsable export, chef des ventes, chef de produit, représentant...*

3. Les emplois concernant le stockage, la répartition, la distribution des produits : *directeur d'entrepôt, responsable de service transport, responsable du conditionnement et de l'emballage, responsable du service après vente.*

4. L'administration et la gestion : *directeur financier, contrôleur de gestion, analyste, responsable de la formation, de l'informatique, du personnel*, etc.

1 - I.U.T. = *Institut Universitaire de Technologie.*

Vous trouverez plus d'informations encore :

— auprès des conseillers d'orientation, soit dans votre établissement, soit dans un centre d'information et d'orientation (C.I.O.) ;

— auprès de vos professeurs et des professeurs responsables de l'information dans votre établissement et des centres de documentation et d'information ;

— auprès des centres universitaires d'information et d'orientation ;

— auprès des secrétariats des universités et écoles.

Ejercicio 1

Analice las distintas situaciones y los distintos personajes. Después responda a las preguntas que se le formulan señalando con una cruz la respuesta exacta.

1 - Marc a un bac, mais il ne veut pas faire d'études trop longues.

- Pierre a eu son bac difficilement et ses professeurs lui ont conseillé de rentrer dans la vie active.

- Anne est une élève brillante, elle n'a pas l'intention de se marier tout de suite et elle a l'intention de faire une carrière professionnelle.

a) Laquelle de ces trois personnes peut s'inscrire à l'Ecole Spéciale d'Architecture ?

Marc ☐ Pierre ☐ Anne ☐

b) Laquelle peut se diriger vers le métier de collaborateur d'architecte ?

Marc ☐ Pierre ☐ Anne ☐

2 - Paul, Marie et Claude ont leur diplôme d'architecte.

- Paul est le fils d'un architecte. Il reprendra le métier de son père qui exerce une profession libérale.

- Marie préfère la sécurité d'un emploi dans une administration.

- Claude pense que l'école donne surtout une formation théorique et pas suffisamment pratique.

a) Selon vous, qui, à titre salarié, travaillera dans une agence d'architecte ?

Paul ☐ Marie ☐ Claude ☐

b) Selon vous, qui passera un concours pour devenir fonctionnaire dans une entreprise publique.

Paul ☐ Marie ☐ Claude ☐

3 - Monsieur Garnier a de bonnes qualités de gestionnaire et de chef.

- Monsieur Duval a beaucoup d'imagination et a le sens des contacts humains.

- Monsieur Blanc a une grande expérience de la vente.

a) Qui exerce les fonctions de responsable de la publicité ?

M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

b) Qui exerce les fonctions de responsable de promotion des ventes ?

M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

c) Qui exerce les fonctions d'adjoint au directeur de magasin ?

M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

Ejercicio 2

Complete las definiciones insertando en cada una el término adecuado elegido entre los siguientes:

responsable du marketing et de la publicité
directeur de magasin
urbanistes
directeur financier
responsable du conditionnement et de l'emballage
directeur d'entrepôt

1 - Le métier de ... est un emploi concernant la gestion, la formation et l'animation d'un magasin.

2 - Le métier de ... est un emploi concernant le stockage des produits.

3 - Le métier de ... est un emploi concernant la distribution des produits.

4 - Le métier de ... est un emploi concernant l'administration et la gestion d'un supermarché.

5 - Les métiers de ... sont des emplois concernant l'achat-vente et la fonction achat-vente.

6 - Les départements génie civil des I.U.T. ont des sections orientées vers la formation d' ...

Ejercicio 3

Conteste a la pregunta siguiente:

Si vous voulez plus d'informations sur les deux secteurs d'activité présentés dans la lecture à qui pouvez-vous vous adresser ?

1 - ....

2 - ....

3 - ....

4 - ....

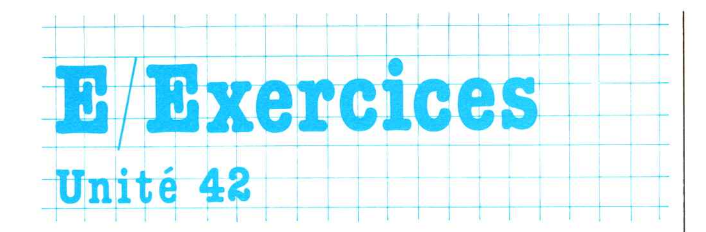
Pris sur le vif

D

PUBLICIDAD EN LA RADIO



1·*J'sais pas ce qu'y a* ("no sé qué me pasa") y *J'suis raplapla* ("me siento caído, flojo") equivalen a *Je ne sais pas ce qu'il y a* y a *Je suis raplapla*. En la lengua oral informal es muy frecuente la eliminación de la negación *ne* y la elipsis del pronombre personal *je* en *j'*. Asimismo, en la lengua oral informal, suele eliminarse el pronombre *il* en la expresión *il y a*.



Ejercicio 1

Transforme como en los ejemplos:

- Si vous prenez un taxi, vous arriverez plus vite.
  En prenant un taxi, vous arriverez plus vite.
- Quand il travaillait, il écoutait toujours la radio.
  En travaillant, il écoutait toujours la radio.

1 - Si vous prenez un taxi, vous arriverez plus vite.
2 - Quand il travaillait, il écoutait toujours la radio.
3 - Pendant que j'attendais Paul, j'ai rencontré un ami.
4 - Si tu écris tout de suite, ta lettre partira ce soir.
5 - Alors que je lavais la vaisselle, j'ai cassé un verre.
6 - Si tu ouvres un compte en banque, tu pourras payer tes achats par chèque.
7 - Si vous réservez à l'avance, vous aurez des places.
8 - Pendant que je lisais ce roman policier, je me suis bien amusée.

Ejercicio 2

En las frases siguientes, transforme el gerundio en la frase subordinada explícita correspondiente (temporal, causal, condicional) como en los ejemplos:

- En voyant que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
  Quand j'ai vu que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
- En travaillant avec plus de méthode, on gagne du temps.
  Si on travaille avec plus de méthode, on gagne du temps.
- En prenant des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.
  Parce qu'il a pris des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.

1 - En voyant que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
2 - En travaillant avec plus de méthode, on gagne du temps.
3 - En prenant des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.
4 - Je l'ai aperçu sur le quai, en descendant du train.
5 - En rentrant, j'ai trouvé le déjeuner prêt.
6 - En partant tôt, nous avons évité la circulation des heures de pointe.
7 - En achetant cette revue, tu pourras te tenir au courant de l'actualité scientifique.
8 - En nous promenant, il nous a raconté son voyage dans le Périgord.

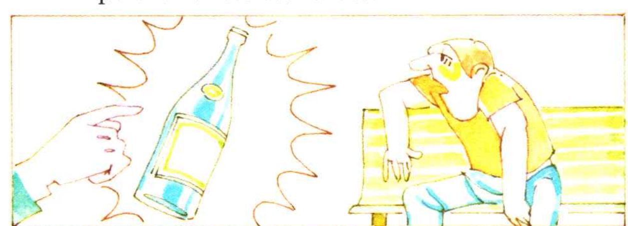
Ejercicio 3

Escuche los diálogos del "Pris sur le vif", pág. 94, y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.

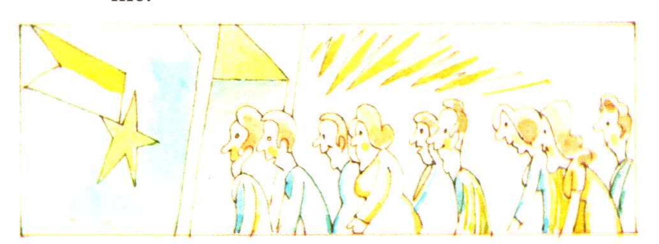
1 - Dans le flash 2, vous apprenez qu'il existe un produit ...
  a) pour enlever toutes les taches.
  b) pour vernir le bois.
  c) permettant d'enlever les marques que laissent les mains sur les meubles.



2 - Dans le flash 3, le monsieur ...
  a) ne se sent pas très bien, a perdu sa joie de vivre et se demande ce qu'il doit faire.
  b) a retrouvé sa vitalité grâce à Vittel.
  c) pense qu'il a bu trop d'eau, ce qui lui a fait perdre toutes ses forces.



3 - Dans le flash 4, on comprend que ...
  a) la dame a fait un poisson d'avril.
  b) n'aime pas les poissons d'avril.
  c) veut faire profiter ses amis des prix de Prisunic.



F/Grammaire
Unité 42

VERBE : LE GÉRONDIF PRÉSENT

Le plombier siffle quand il travaille. → Le plombier siffle **en travaillant**.

Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices. → Vous apprendrez mieux l'anglais **en faisant** plus d'exercices.

Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé. → **En se conduisant** mal, il a été renvoyé.

Es bastante frecuente el uso del gerundio. Tiene la misma forma en *-ant* del participio presente, pero se distingue de él en que el gerundio está *siempre* precedido por la preposición **en.**
Como puede advertirse en el esquema, el gerundio es el modo del verbo de una frase subordinada: proporciona informaciones referentes al *tiempo* en que se produce la acción de la frase principal, o bien a la *causa* de la acción principal, o bien al *modo* o la *condición.*
También cabe advertir cómo el sujeto de la acción expresada en el gerundio es también el sujeto del verbo de la frase principal.

Le ***plombier*** *siffle.* *Le* ***plombier*** *travaille.*

Le ***plombier*** *siffle* *en travaillant.*

El gerundio presente no señala necesariamente una acción que se desenvuelve ahora, que es presente en sentido absoluto. Si observamos la segunda y la tercera frase del esquema vemos que la acción *en faisant* se refiere a un acontecimiento futuro, y la acción *en se conduisant mal* a un acontecimiento del pasado. El gerundio presente señala en cambio que las dos acciones expresadas en la frase principal y en la subordinada son *contemporáneas*:

contemporaneidad

acontecimiento presente	*acontecimiento presente*
Le plombier siffle	**en travaillant**
acontecimiento pasado	*acontecimiento pasado*
Il a été renvoyé	**en se conduisant mal**
acontecimiento futuro	*acontecimiento futuro*
Vous apprendrez mieux l'anglais	**en faisant plus d'exercices.**

Como el participio presente, el gerundio es invariable respecto del género y el número.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 - a) Anne
b) Marc
2 - a) Claude
b) Marie
3 - a) M. Duval
b) M. Blanc
c) M. Garnier

Ejercicio 2

1 - directeur de magasin
2 - directeur d'entrepôt
3 - responsable du conditionnement et de l'emballage
4 - directeur financier
5 - responsables du marketing et de la publicité
6 - urbanistes

Ejercicio 3

1 - Aux conseillers d'orientation.
2 - A vos professeurs et aux professeurs responsables de l'information dans votre établissement et dans des centres de documentation et d'information.
3 - Aux centres universitaires d'information et d'orientation.
4 - Aux secrétariats des universités et écoles.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - En attendant Paul, j'ai rencontré un ami.
4 - En écrivant tout de suite, ta lettre partira ce soir.
5 - En lavant la vaisselle, j'ai cassé un verre.
6 - En ouvrant un compte en banque, tu pourras payer tes achats par chèque.
7 - En réservant à l'avance, vous aurez des places.
8 - En lisant ce roman policier, je me suis bien amusée.

Ejercicio 2

4 - Je l'ai aperçu sur le quai, quand je suis descendu du train.
5 - Quand je suis rentré, j'ai trouvé le déjeuner prêt.
6 - Parce que nous sommes partis tôt, nous avons évité la circulation des heures de pointe.
7 - Si tu achètes cette revue, tu pourras te tenir au courant de l'actualité scientifique.
8 - Pendant que nous nous promenions, il nous a raconté son voyage dans le Périgord.

Ejercicio 3

1 - c
2 - a
3 - c

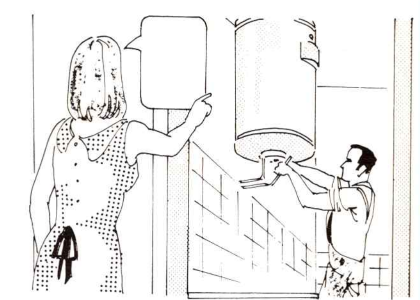
A/Conversation

Unité 43



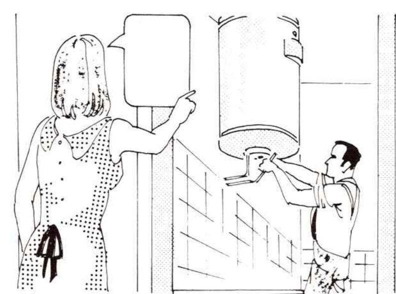
1) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.





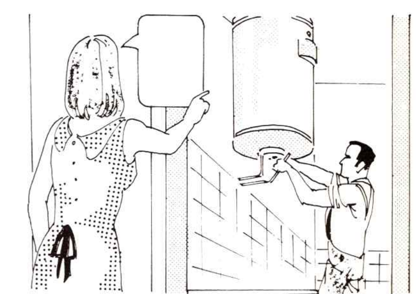
2) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau.





3) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.

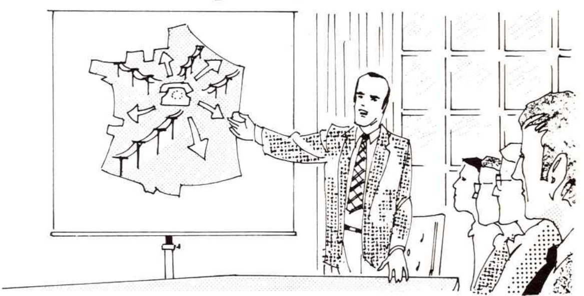




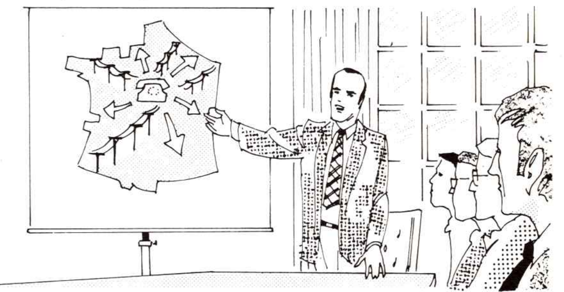


G. Sappa

4) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.

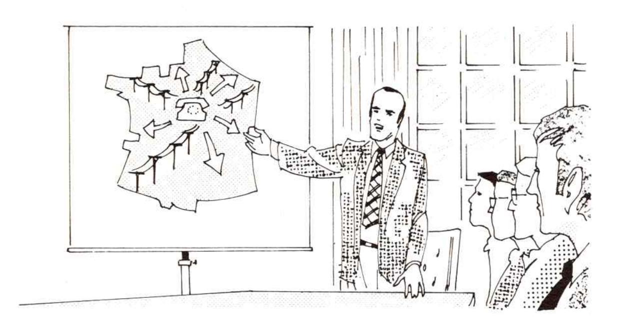


5) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.

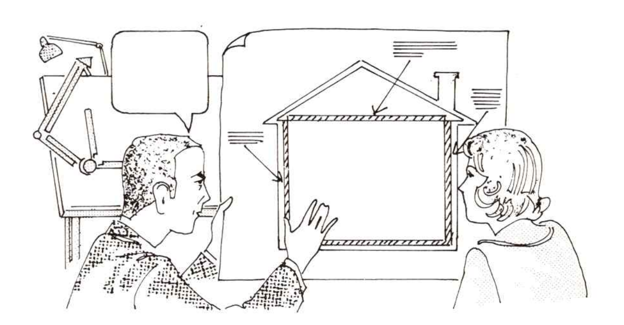




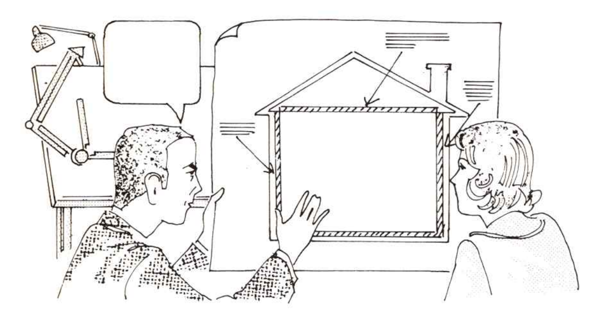
6) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.



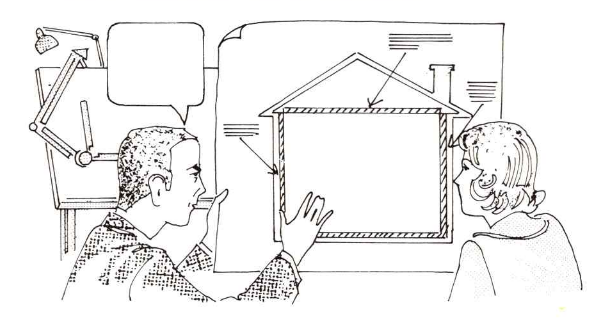
7) Nous avons isolé notre maison par souci d'économie.



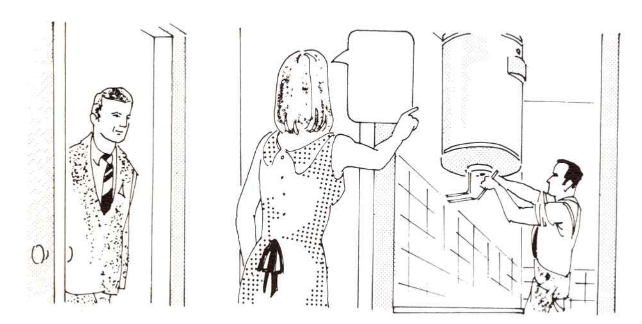
8) Nous avons isolé notre maison pour faire des économies.



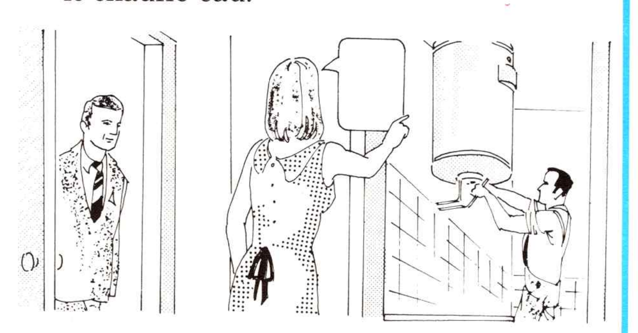
9) Nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.



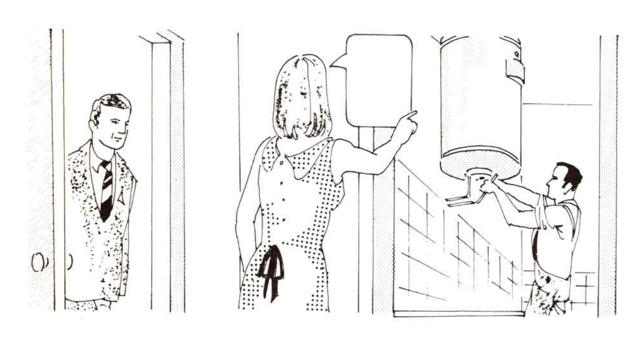
10) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.



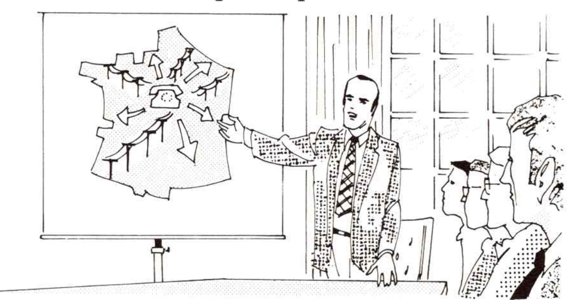
11) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau. *RÉPÉTEZ*



12) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.



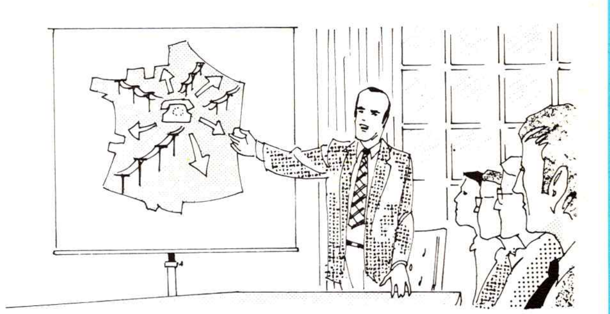
13) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.



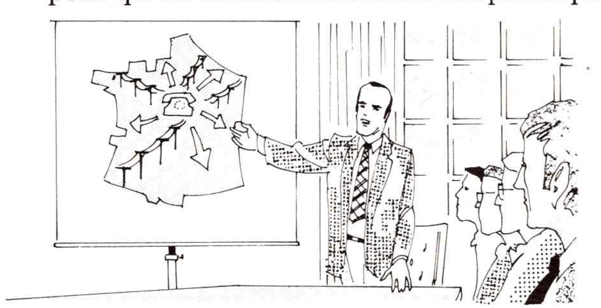
sigue


IGDA-Vergani

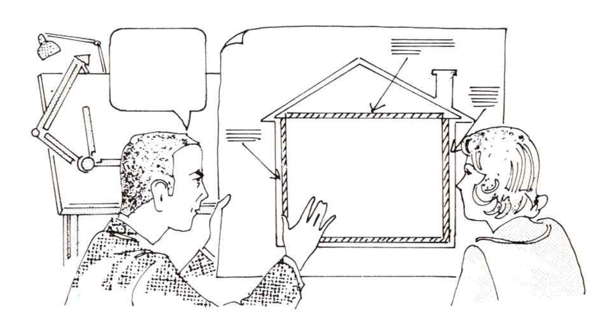
14) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.



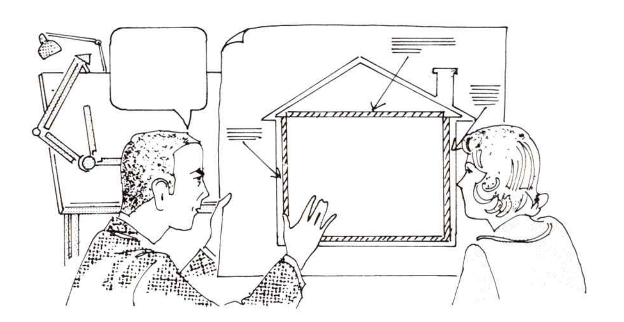
15) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.



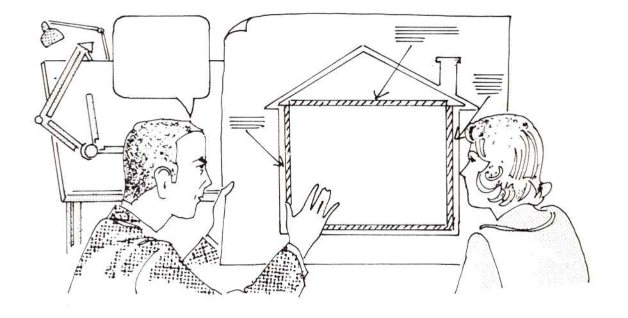
16) Nous avons isolé notre maison par souci d'économie.



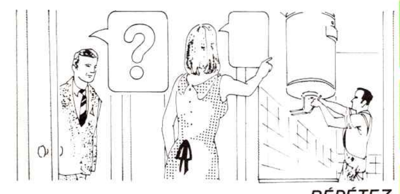
17) Nous avons isolé notre maison pour faire des économies.



18) Nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.



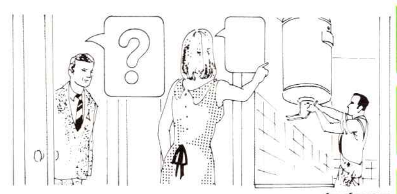
19) Tu as appelé le plombier pour quoi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

20) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.

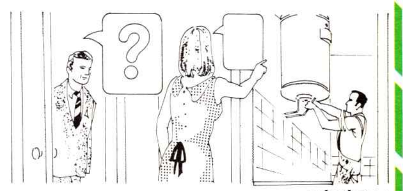
21) Tu as appelé le plombier pour quoi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

22) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau.

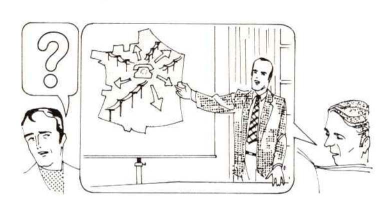
23) Tu as appelé le plombier pour quoi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

24) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.

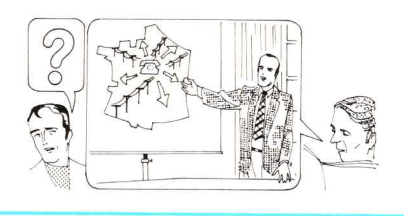
25) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

26) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.

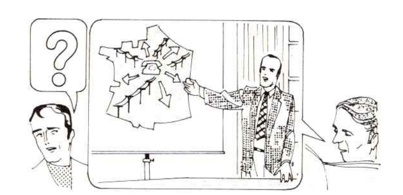
27) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

28) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.

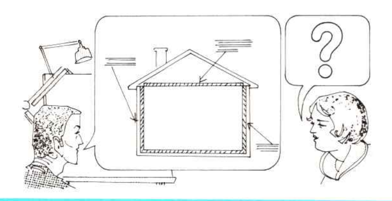
29) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.

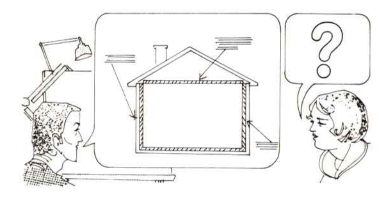
31) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

32) Oui, nous avons isolé notre maison par souci d'économie.

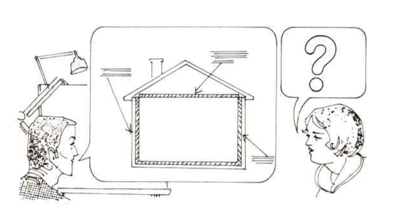
33) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

34) Oui, nous avons isolé notre maison pour faire des économies.

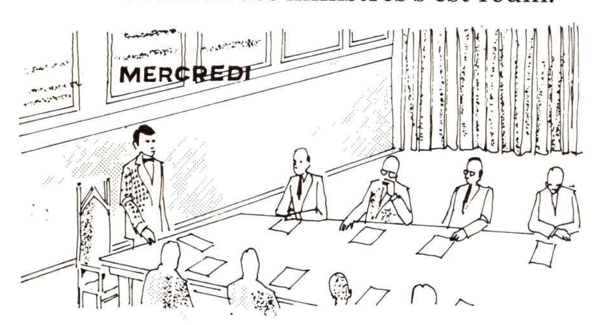
35) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ? *RÉPONDEZ*



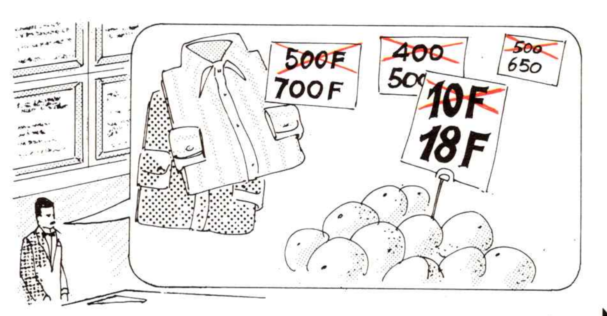
RÉPÉTEZ

36) Oui, nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.

37) Aujourd'hui, comme tous les mercredis, le conseil des ministres s'est réuni.

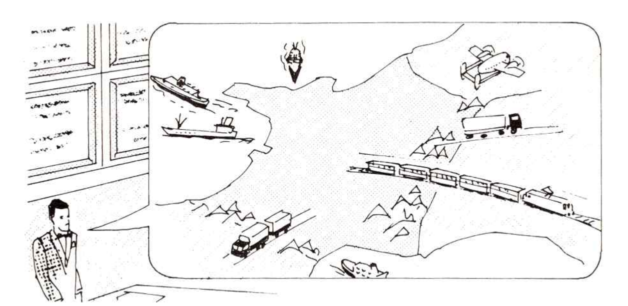


38) A l'ordre du jour : les mesures à prendre pour lutter contre l'inflation. *ÉCOUTEZ*

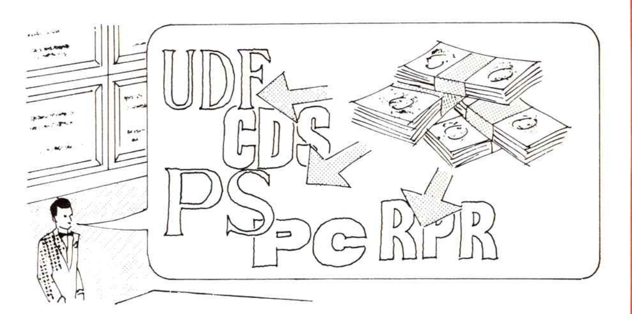


sigue

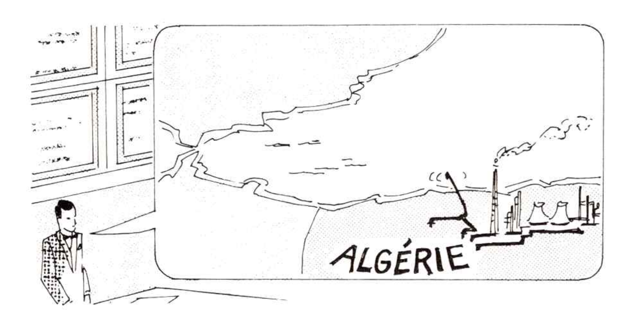
39) Le développement des exportations pour améliorer la balance des paiements.



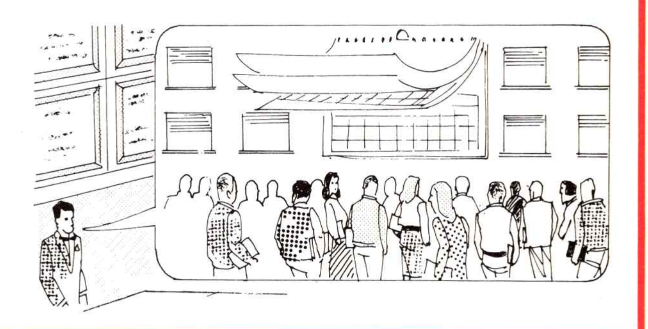
40) Le projet de loi pour le financement public des partis politiques.



41) La possibilité d'un accord avec l'Algérie pour la recherche et l'exploitation du gaz naturel.



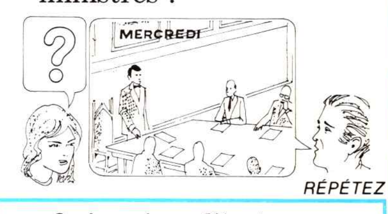
42) Le nouveau calendrier scolaire en vue de l'étalement des vacances.





I. Barzilai

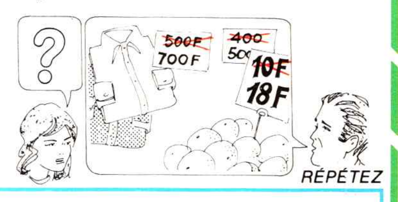
43) Aujourd'hui, y a-t-il eu un conseil des ministres ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Oui, aujourd'hui, comme tous les mercredis, il y a eu un conseil des ministres.

45) Quel était le premier point à l'ordre du jour ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

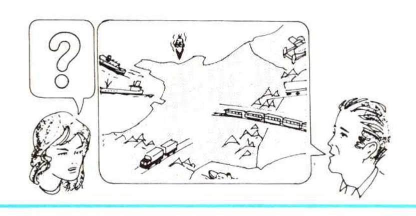
46) Les mesures à prendre pour lutter contre l'inflation.



47) Et ensuite ?



RÉPONDEZ

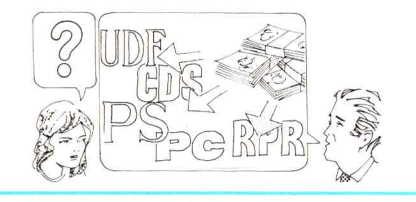


RÉPÉTEZ

48) Le développement des exportations pour améliorer la balance des paiements.

49) De quoi a-t-il encore été question ?

RÉPONDEZ



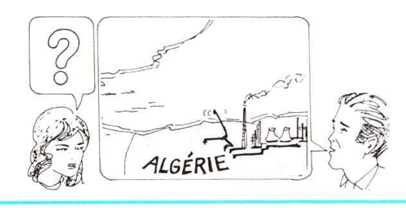
RÉPÉTEZ

50) Du projet de loi pour le financement public des partis politiques.

51) A-t-on parlé d'une possibilité d'accord avec l'Algérie ?



RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Oui, on a parlé d'une possibilité d'accord avec l'Algérie pour la recherche et l'exploitation du gaz naturel.

53) Y avait-il autre chose ?

RÉPONDEZ

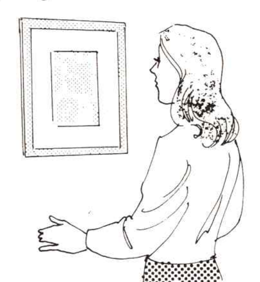


RÉPÉTEZ

54) Oui, le nouveau calendrier scolaire en vue de l'étalement des vacances.

55) Bonsoir, ma chérie ! Quoi de neuf, aujourd'hui ?





56) Il y a eu un court-circuit quand j'ai mis en route le lave-vaisselle.



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



57) As-tu appelé l'électricien ?



58) Oui, j'ai appelé l'électricien pour qu'il vienne voir.

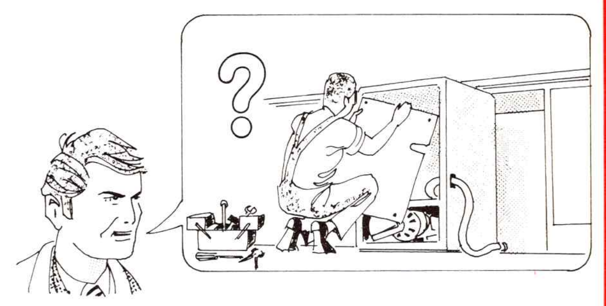


sigue

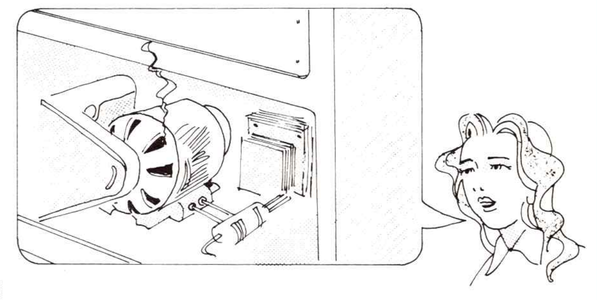


A. Vergani

59) Que s'était-il passé ?



60) Le moteur du lave-vaisselle est grillé.



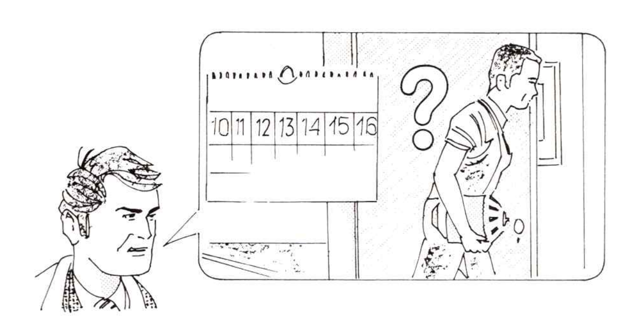
61) Il l'a emmené pour le réparer ?



62) Oui, il fallait qu'il l'emmène pour qu'il puisse le réparer.



63) Quand le ramènera-t-il ?

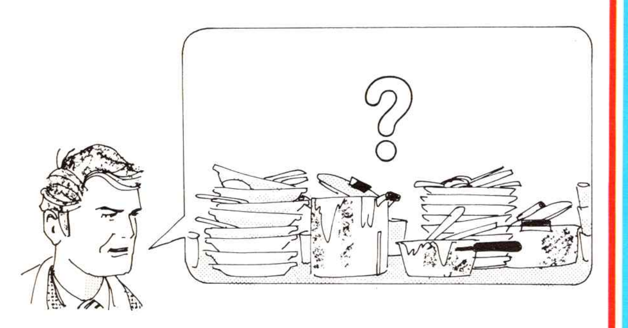


64) Pas avant la semaine prochaine.



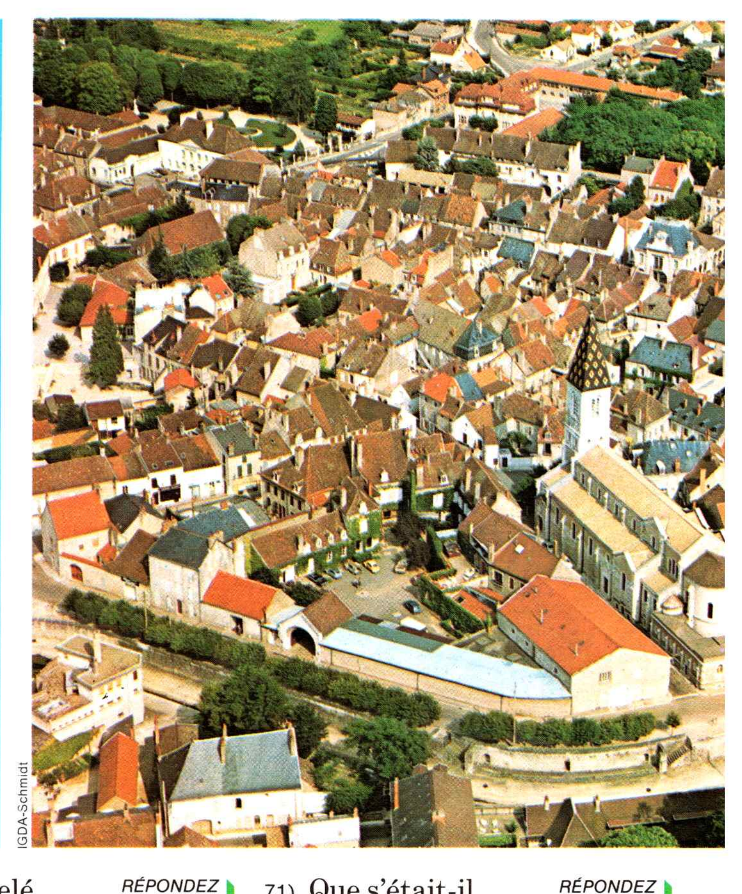
sigue

65) Comment on va faire pour la vaisselle ?



66) Mais, mon chéri, comme ça tu auras le plaisir de la faire !





IGDA-Schmidt

67) Bonsoir, ma chérie ! Quoi de neuf aujourd'hui ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Il y a eu un court-circuit quand j'ai mis en route le lave-vaisselle.

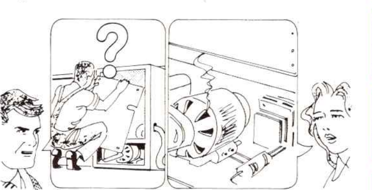
69) As-tu appelé l'électricien ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Oui, j'ai appelé l'électricien pour qu'il vienne voir.

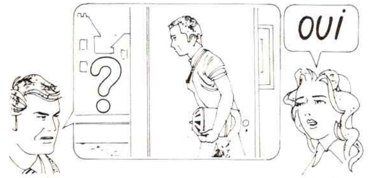
71) Que s'était-il passé ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Le moteur du lave-vaisselle est grillé.

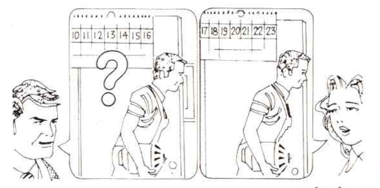
73) Il l'a emmené pour le réparer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Oui, il fallait qu'il l'emmène pour qu'il puisse le réparer.

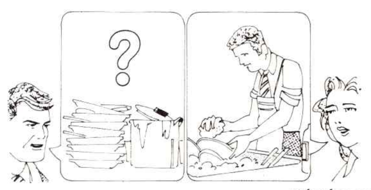
75) Quand le ramènera-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Pas avant la semaine prochaine.

77) Comment on va faire pour la vaisselle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Mais, mon chéri, comme ça tu auras le plaisir de la faire !



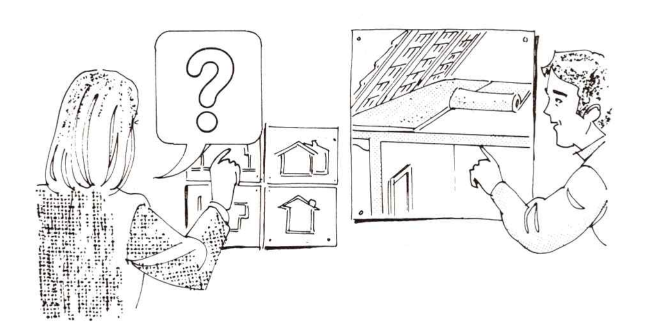
79) Quelles sont vos intentions en matière d'isolation ?



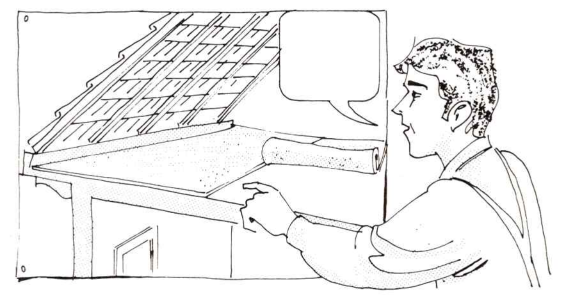
80) Nous sommes bien décidés à faire une bonne isolation.



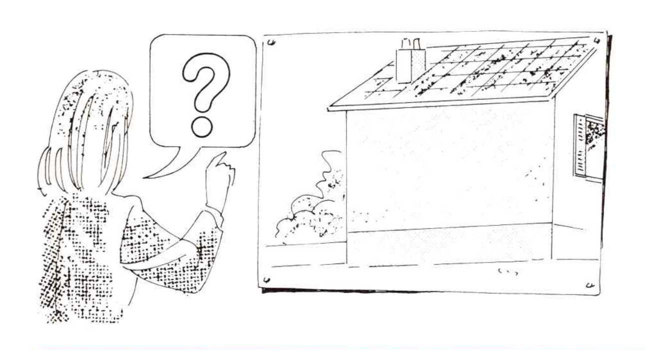
81) Que me conseillez-vous ?



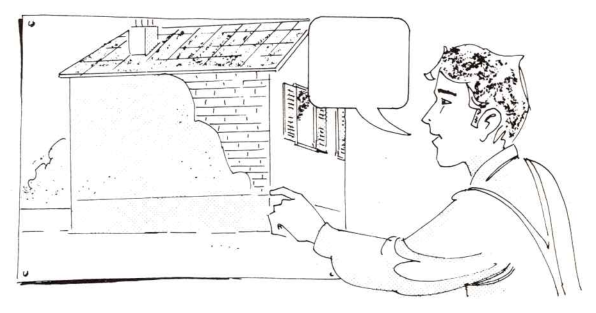
82) Pour l'isolation du grenier, je pense qu'il faut prévoir de la laine de verre.



83) Et pour les murs ?



84) Pour qu'il n'y ait pas trop de déperdition de chaleur, nous utiliserons du béton cellulaire.



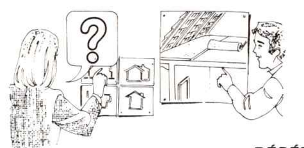
85) Quelles sont vos intentions en matière d'isolation ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

86) Nous sommes bien décidés à faire une bonne isolation.

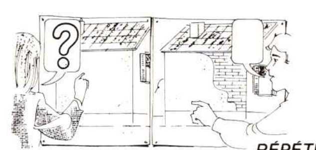
87) Que me conseillez-vous ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Pour l'isolation du grenier, je pense qu'il faut prévoir de la laine de verre.

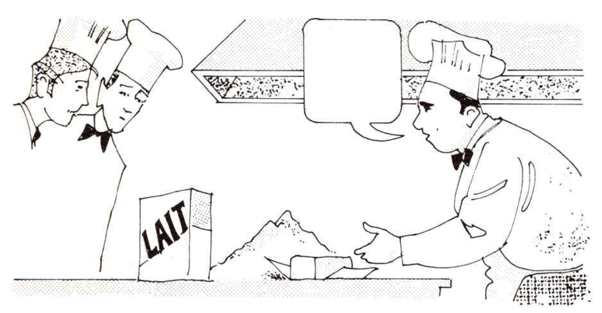
89) Et pour les murs ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

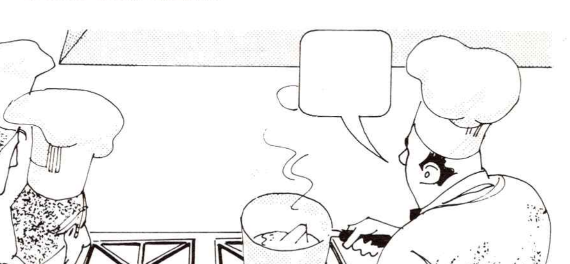
90) Pour qu'il n'y ait pas trop de déperdition de chaleur, nous utiliserons du béton cellulaire.

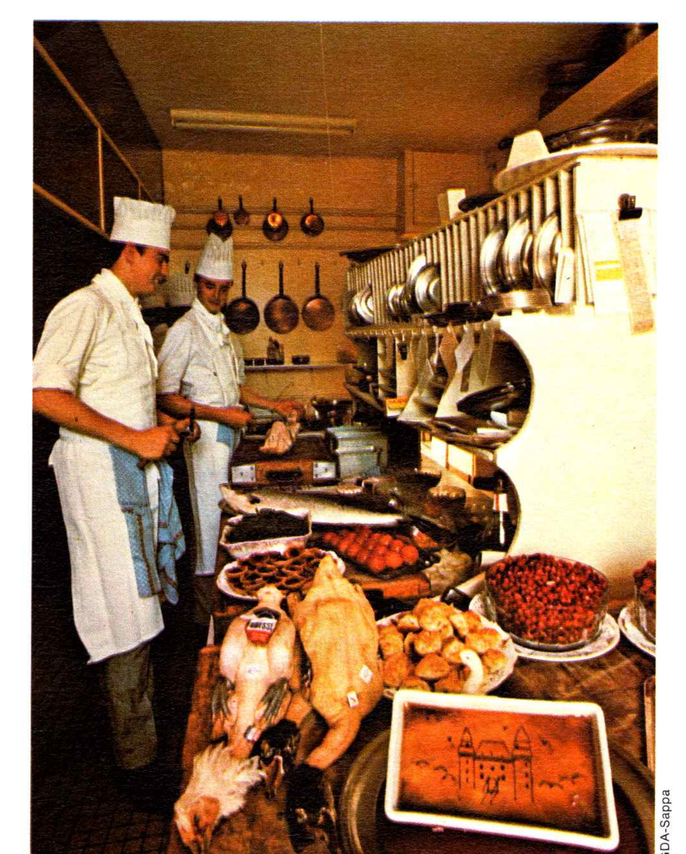
91) Pour préparer une sauce béchamel, il vous faut de la farine, du beurre et du lait.



ÉCOUTEZ

92) Vous faites fondre votre beurre à feu très doux.

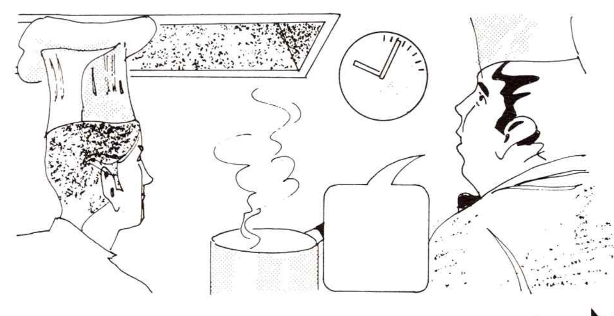




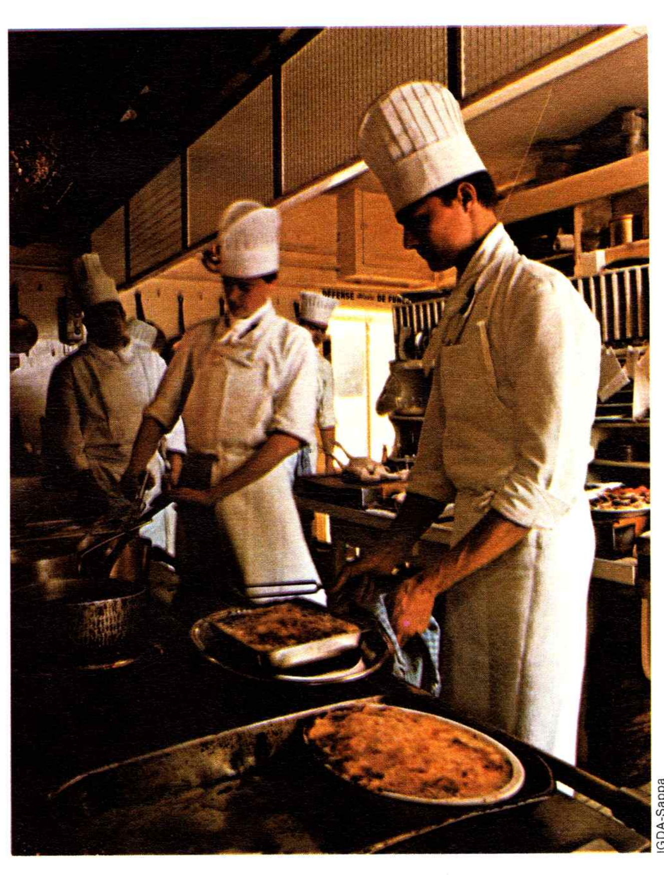
IGDA-Sappa

93) Vous ajoutez alors la farine en remuant.

94) Vous laissez cuire quelques minutes.



sigue


IGDA-Sappa

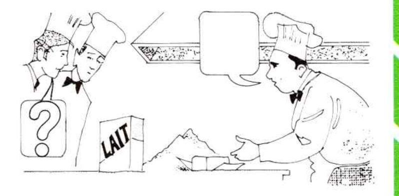
95) Vous ajoutez alors peu à peu le lait en tournant pour éviter les grumeaux.



96) Pour terminer, vous assaisonnez à votre goût.



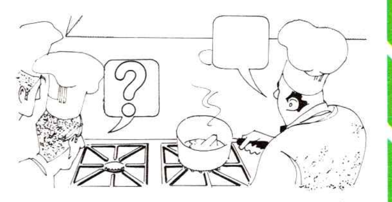
97) Que faut-il pour préparer une sauce béchamel ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Il vous faut de la farine, du beurre et du lait.

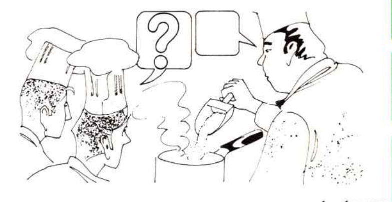
99) Par quoi faut-il commencer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Vous faites fondre votre beurre à feu très doux.

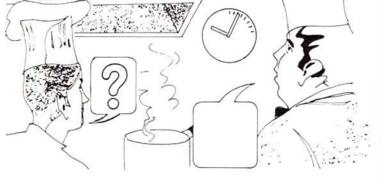
101) Quand le beurre est fondu, j'ajoute la farine ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) Oui, vous ajoutez alors la farine en remuant.

103) On ajoute le lait tout de suite ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) Non, vous laissez cuire quelques minutes.

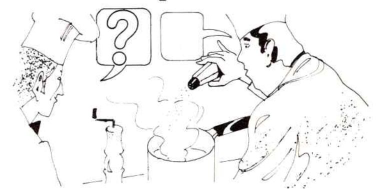
105) Et après on verse le lait ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Oui, vous ajoutez alors peu à peu le lait en tournant pour éviter les grumeaux.

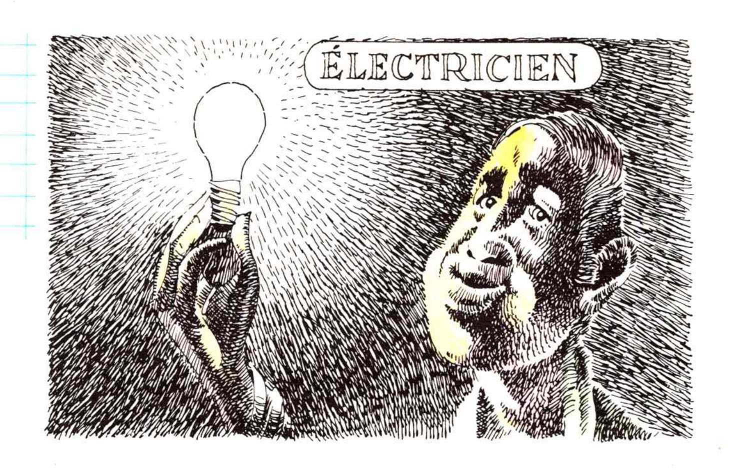
107) Il faut mettre du sel et du poivre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

108) Oui, pour terminer vous assaisonnez à votre goût.

B/Vocabulaire
Unité 43



VOCABULARIO

aise (*fem.*)	gusto, comodidad
approfondi	profundizado
au-dessus	por encima
balance (*fem.*)	balanza, balance
but	objetivo
chauffe-eau	aparato para calentar el agua, calentador
chaussure (*fem.*)	calzado, zapato
compétence	competencia
court-circuit	cortocircuito
cuir	cuero, piel
déperdition	dispersión, pérdida
devanture	escaparate
développement	desarrollo
électricien	electricista
élégant	elegante
en matière de	en materia de
en vue de	en vista de
escarpin	escarpín
étalement (*masc.*)	extensión, escalonamiento
exportation	exportación
financement	financiamiento
fortifiant (*adj. y sust.*)	fortalecedor
glace (*fem.*)	hielo; helado; espejo
grenier	granero, desván
grumeau	grumo
hospitalisation (*fem.*)	hospitalización
indispensable	indispensable
inflation	inflación
isolation (*fem.*)	aislamiento
laine de verre	fibra de vidrio
liaison	vinculación
mariage	matrimonio, boda
ministre	ministro
moteur	motor
municipalité	municipalidad, ayuntamiento
naturel	natural
ordre du jour	orden del día
paiement	pago
paire (*fem.*)	par
parole	palabra
par souci de	con la preocuapción de que; por escrúpulo de; deseando
parti	partido
peu à peu	poco a poco
poil	pelo
pointure	medida, número
possibilité	posibilidad
pour que	para que
quantité	cantidad
recherche	búsqueda
réparation	reparación
sac	bolso
santé	salud
shampooing	champú
solution	solución
téléphonique	telefónico
traitant (*adj.*)	médico de cabecera
traitement	tratamiento
utile (*adj.*)	útil
vacherie (*fam.*)	cochinada, mala jugada

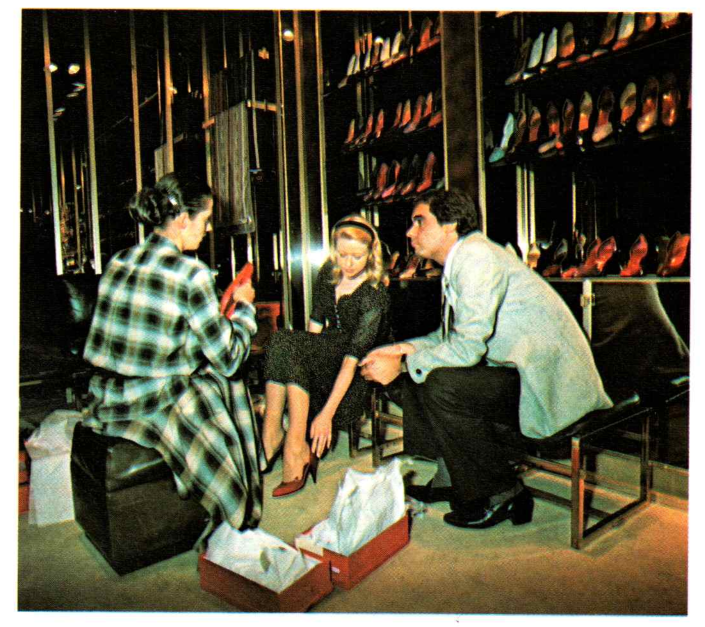
Verbos

affoler (s')	perder la cabeza, enloquecer
améliorer	mejorar
assaisonner	sazonar, condimentar
balader (*fam.*)	pasear; "mandar a alguien a paseo"
cacher	ocultar
collectionner	coleccionar
contrarier	contrariar
deviner	adivinar
envisager	considerar, proyectar
griller	tostar, quemar, fundirse
hospitaliser	internar
mériter	merecer
mettre en route	encaminar
nettoyer	limpiar
préoccuper	preocupar
rassurer	tranquilizar
réparer	reparar

C/Dialogue
Unité 43

DANS UN MAGASIN DE CHAUSSURES

Françoise : Pour le mariage de ma sœur, le mois prochain, il faut que je m'achète des chaussures.
Yves : Des chaussures ! ? Mais, tu en as des quantités ! Tu les collectionnes, ma parole ![1]
Françoise : C'est vrai ! J'aime les chaussures. Si je m'écoutais, j'en achèterais de toutes les couleurs !... Tiens, celles-là iraient bien avec ma robe. On rentre ?
Yves : Si ça peut te faire plaisir !
Françoise : Mademoiselle, je voudrais essayer des escarpins rouges. J'en ai vus en devanture qui me plaisaient.
La vendeuse : Quelle est votre pointure ?
Françoise : 37.
La vendeuse : Comment vous sentez-vous ?
Françoise : Pour que je sois à l'aise, il me faudrait la demi-pointure au-dessus. Mais je veux essayer l'autre modèle que vous avez apporté.
La vendeuse : Celles-ci vous vont mieux ? Les deux paires sont très élégantes.
Françoise : Je vais prendre celles-ci.
La vendeuse : Voulez-vous le produit pour les nettoyer ?
Françoise : Non, merci, j'ai déjà un produit pour le cuir dont je suis très contente.
Yves : Alors maintenant, je suppose qu'il va te falloir un sac de la même couleur ?
Françoise : Tu as deviné... il ne me manque plus qu'un sac pour que je sois tout à fait prête.





IGDA-Sappa

1 - *ma parole!:* expresión informal análoga al castellano "palabra".

Pris sur le vif

D



CONTRARIAR... TRANQUILIZAR

Paul y Martine hablan de María que está de muy mal humor.

Paul : Je ne sais pas ce qu'avait Marie... Elle n'était pas de bon poil[1], ce soir !

Martine : C'est de ta faute ! Tu fais tout pour la contrarier et après tu t'étonnes qu'elle t'envoie balader[2] !

Paul : Mais je ne lui ai pas dit de vacheries aujourd'hui !

Martine : Tu parles... Il suffit qu'elle dise blanc pour qu'aussitôt tu dises noir.

En el médico: es preciso tranquilizar al señor y la señora Duval.

Le médecin : Ecoutez, Monsieur, je ne vous cache pas que la santé de votre fils me préoccupe. Pour qu'on puisse envisager un traitement, il faudrait l'hospitaliser quelques jours pour des examens plus approfondis.

M. Duval : Vous croyez que c'est indispensable ? Ma femme est déjà très inquiète. Si on lui parle d'hospitalisation, elle va s'affoler...

Le médecin : Il faut tout faire pour la rassurer et pour lui faire comprendre que c'est la meilleure solution.

1 - *ne pas être de bon poil:* expresión informal coloquial equivalente a "estar de mal humor, de mal talante".
2 - *envoyer balader:* expresión coloquial familiar correspondiente al castellano "mandar a alguien a paseo".

E/Exercices

Unité 43

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Il a fermé sa porte. Il pourra travailler.
  Il a fermé sa porte pour qu'il puisse travailler.

1 - Il a fermé sa porte. Il pourra travailler.
2 - Je vais aller chez le dentiste. Il m'arrachera cette dent.
3 - Nous faisons de notre mieux. Nos clients seront satisfaits.
4 - Tu me laisses ta voiture. Je pourrai m'en servir.
5 - Ils nous donnent des livres. Nous les lirons.
6 - Vous m'attendrez à l'entrée du village. Je vous trouverai facilement.
7 - Donnez-moi votre numéro. Je vous préviendrai rapidement.
8 - J'envoie ma lettre en exprès. Elle arrivera plus vite.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo.

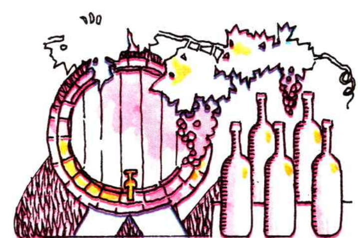
- Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour qu'elle ait moins de travail.
  Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour avoir moins de travail.

1 - Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour qu'elle ait moins de travail.
2 - Elle a appelé un taxi pour qu'elle arrive à l'heure.
3 - Nous étudierons la carte pour que nous choisissions le meilleur itinéraire.
4 - Ils ont réservé des places pour qu'ils soient sûrs d'être assis.
5 - Allume la lumière pour que tu voies plus clair.
6 - Je suis allé à Londres pour que je fasse des progrès en anglais.
7 - Vous devriez prendre quelques jours de repos pour que vous sentiez mieux.
8 - Dépêchez-vous pour que vous soyez prêt à temps.

Ejercicio 3

Complete los siguientes anuncios publicitarios con las palabras que proponemos a continuación (la misma palabra puede repetirse varias veces):

des, pour, faut, quand, de, à, si, ou, pour que, c'est pourquoi.



1 - SAVOUR CLUB ..1.. acheter les vins ..2.. ils le méritent. ..3.. trouver ..4.. bons vins, pas trop chers, le meilleur moyen est d'aller sur place. Il ..5.. , bien sûr, en avoir le temps et la compétence. C'est un métier. Le nôtre, précisément.



2 - Boire Contrexéville, c'est boire utile, utile ..6.. éliminer. ..7.. éviter d'avoir un jour à mener une lutte plus difficile, faites confiance ..8.. Contrex.



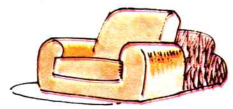
3 - Glace, neige, verglas, le mauvais temps est de nouveau sur les routes. ..9.. vous aider ..10.. mieux traverser l'hiver, Esso et Peugeot organisent des écoles ..11.. conduite sur glace en liaison avec les municipalités de Serre-Chevalier, Méribel-Mottaret, Isola 2000, Font-Romeu.



4 - ..12.. vous projetez un voyage d'affaires ..13.. de loisirs en Amérique Latine, il y a ..14.. grandes chances ..15.. votre agent ..16.. voyages vous recommande Iberia. Bienvenue ..17.. bord.



5 - ..18.. vos cheveux soient beaux, ils doivent tout simplement être en bonne santé. ..19.. le Laboratoire Lacharte a réuni dans les formules originales ..20.. shampooings Hegor 2 deux actions : une action traitante, une action fortifiante.



6 - ..21.. le confort, il n'y a rien ..22.. mieux que le cuir.

F/Grammaire
Unité 43

LE BUT

J'ai appelé le plombier **pour la réparation du chauffe-eau.**
J'ai appelé le plombier **pour réparer le chauffe-eau.**
J'ai appelé le plombier **pour qu'il répare le chauffe-eau.**

Dans quel but le ministère a-t-il pris des mesures ?
Le ministère des P. et T. a pris des mesures **pour améliorer le réseau téléphonique.**

Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ?
Oui, nous avons isolé notre maison **pour que nous fassions des économies.**

El objetivo, la finalidad de la acción expresada por el verbo de una frase puede ser expresada:

— mediante un complemento nominal introducido por la preposición **pour** o por la expresión **en vue de**;
— por una frase subordinada introducida por las conjunciones **pour que** (véase esta mima unidad), **afin que, de crainte que, de peur que** (véase la unidad 44), con el verbo en *modo subjuntivo* y generalmente en *tiempo presente.* El modo subjuntivo se emplea en tanto la frase subordinada final no expresa un hecho real, sino la intención, el deseo, la voluntad de alcanzar un objetivo determinado;
— por una frase subordinada introducida por las conjunciones **pour, en vue de, de peur de, de crainte de** (véase también la unidad 44) seguida por un verbo en *modo infinitivo.* Esta construcción se usa especialmente cuando el sujeto de la frase principal es el mismo que el de la frase subordinada final.

REPASEMOS JUNTOS

LA PRÉPOSITION " POUR "

1 - Il est parti **pour Lyon.**
2 - C'est un film **pour adultes.**
3 - Il est ici **pour six jours.**
4 - Il s'inquiète **pour rien.**
5 - Il y a eu un accord avec l'Algérie **pour la recherche** du gaz naturel.

La preposición *pour*:

— seguida por un nombre de lugar indica la *dirección*;
— seguida por un nombre indica el *destinatario*;
— seguida por un nombre que señala tiempo, expresa el *término* dentro del cual debe producirse la acción, el episodio o bien la *duración* de la acción.
— seguida por un nombre de objeto puede expresar la *causa* (frase 4) o *el objetivo* (frase 5).

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Je vais chez le dentiste pour qu'il m'arrache cette dent.
3 - Nous faisons de notre mieux pour que nos clients soient satisfaits.
4 - Tu me laisses ta voiture pour que je puisse m'en servir.
5 - Ils nous donnent des livres pour que nous les lisions.
6 - Vous m'attendrez à l'entrée du village pour que je vous trouve facilement.
7 - Donnez-moi votre numéro pour que je vous prévienne rapidement.
8 - J'envoie ma lettre en exprès pour qu'elle arrive plus vite.

Ejercicio 2

2 - Elle a appelé un taxi pour arriver à l'heure.
3 - Nous étudierons la carte pour choisir le meilleur itinéraire.
4 - Ils ont réservé des places pour être sûrs d'être assis.
5 - Allume la lumière pour voir plus clair.
6 - Je suis allé à Londres pour faire des progrès en anglais.
7 - Vous devriez prendre quelques jours de repos pour vous sentir mieux.
8 - Dépêchez-vous pour être prêt à temps.

Ejercicio 3

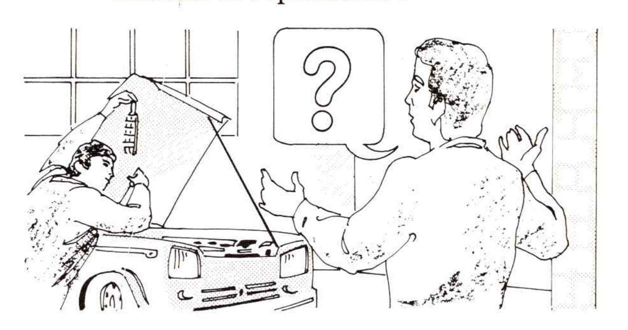
1, pour; 2, quand; 3, Pour; 4, de; 5, faut; 6, pour; 7, Pour; 8, à; 9, Pour; 10, à; 11, de; 12, Si; 13, ou; 14, de; 15, pour que; 16, de; 17, à; 18, Pour que; 19, C'est pourquoi; 20, des; 21, Pour; 22, de.

A/Conversation

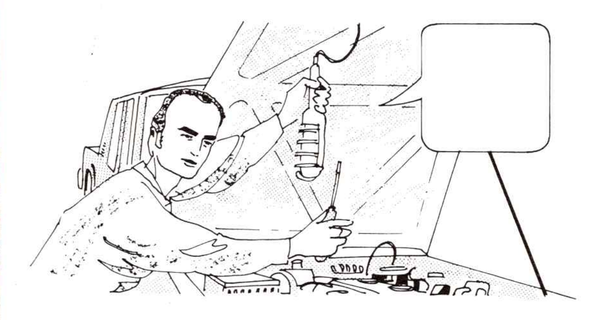
Unité 44

ÉCOUTEZ

1) Vous n'avez pas encore terminé la réparation ?



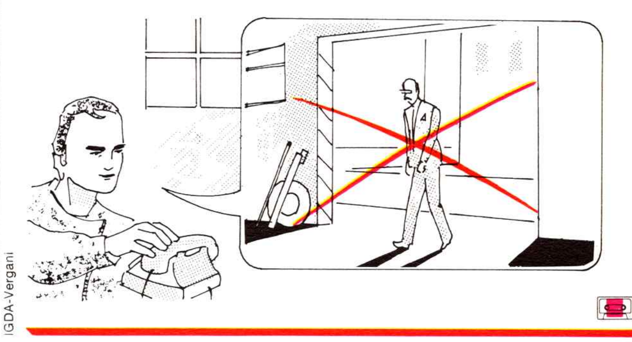
2) Non, j'ai cherché longtemps la panne.



3) Tu as prévenu M. Bonnet ?



4) Non, mais je vais le faire de peur qu'il ne vienne ce matin.



IGDA-Vergani

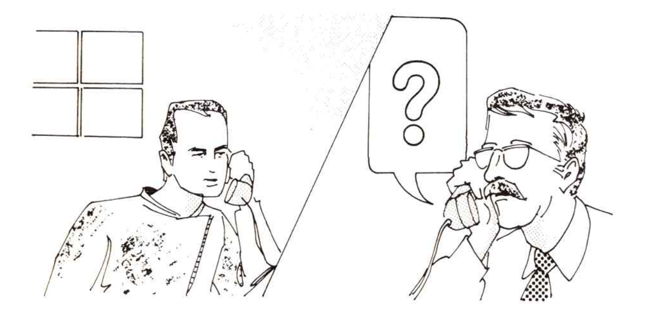
5) Allo, est-ce que je peux parler à M. Bonnet ? C'est de la part du garagiste.



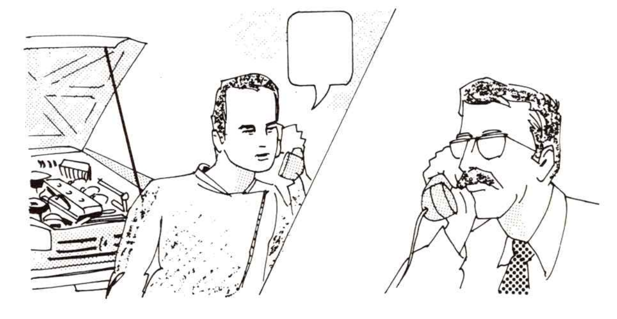
6) Oui, je l'appelle. Attendez un instant.



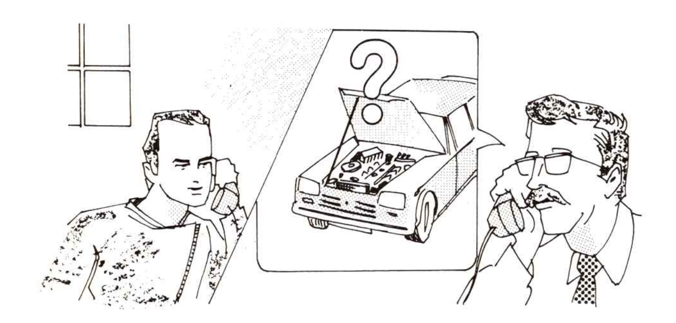
7) Allo, que se passe-t-il ?



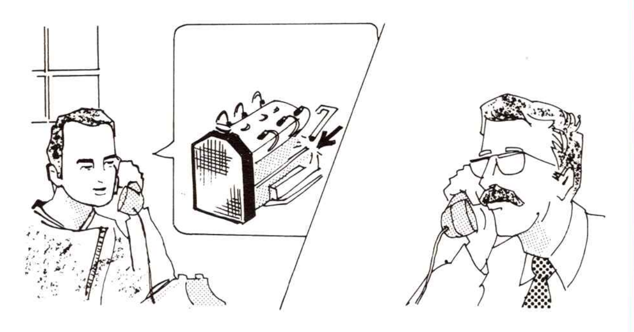
8) Nous avons fait tout notre possible pour terminer votre voiture, mais nous n'avons pas pu.



9) Qu'avait-elle ?



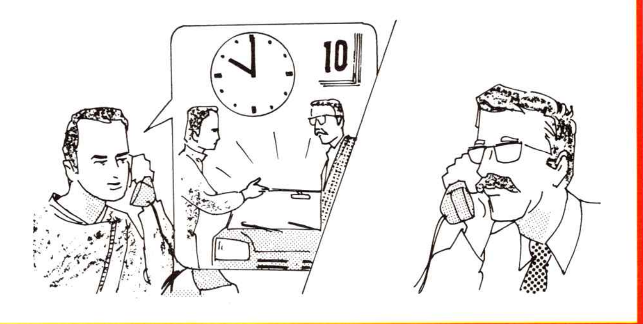
10) Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement de peur que vous n'ayez de nouveaux ennuis.



11) J'en ai besoin demain sans faute. Elle sera prête dans la matinée ?

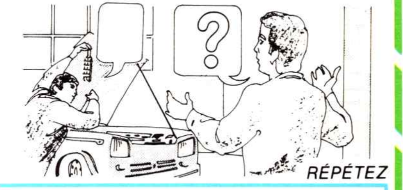


12) Très certainement. Vous pouvez passer la prendre vers 10 h.




GDA-Schmidt-Metz

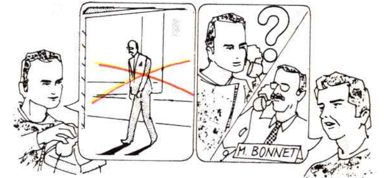
13) Vous n'avez pas encore terminé la réparation ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

14) Non, j'ai cherché longtemps la panne.

15) Tu as prévenu M. Bonnet ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) Non, mais je vais le faire de peur qu'il ne vienne ce matin.

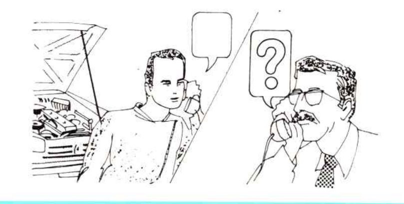
17) Allo, est-ce que je peux parler à M. Bonnet ? C'est de la part du garagiste. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Oui, je l'appelle. Attendez un instant.

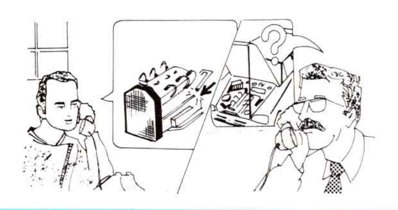
19) Allo, que se passe-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Nous avons fait tout notre possible pour terminer votre voiture, mais nous n'avons pas pu.

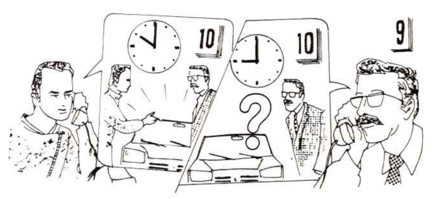
21) Qu'avait-elle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement de peur que vous n'ayez de nouveaux ennuis.

23) J'en ai besoin demain sans faute. Elle sera prête dans la matinée ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Très certainement. Vous pouvez passer la prendre vers 10 h.

25) Pourquoi es-tu si pressé ?

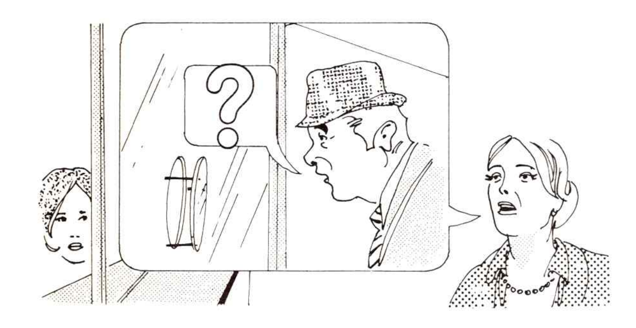


26) Dépêchons-nous, que nous arrivions avant la fermeture des bureaux des contributions.

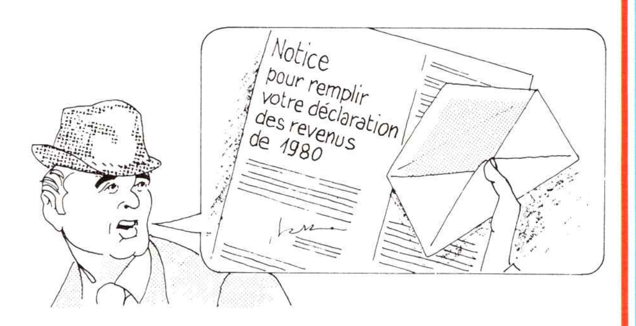
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



27) Que veux-tu savoir ?



28) Je veux demander des renseignements avant d'envoyer notre déclaration.



29) Pourquoi ?



30) De peur d'avoir une amende si ma déclaration est mal faite.

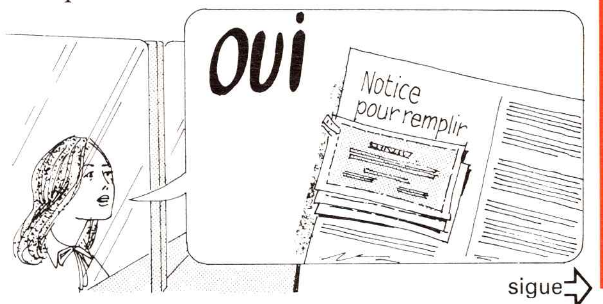


31) Madame, puis-je déduire de mes revenus le montant de mon assurance-vie ?



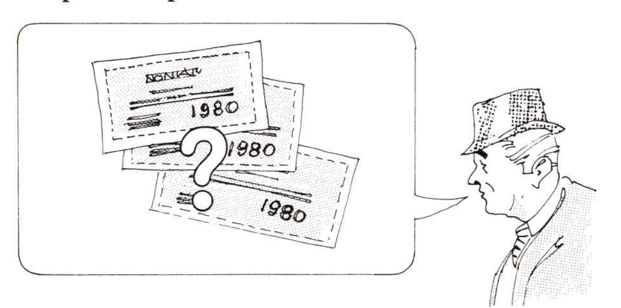
32) Oui. Mais pour permettre le calcul de cette déduction dont vous pouvez bénéficier, joignez vos quittances.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

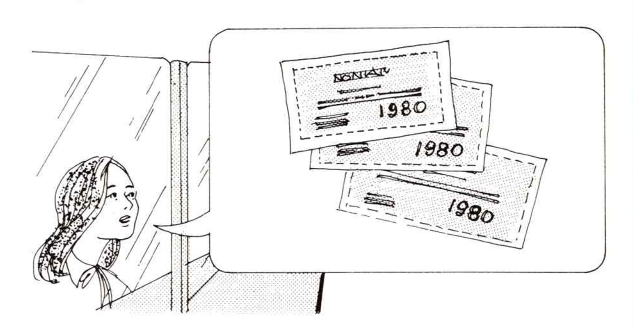


sigue

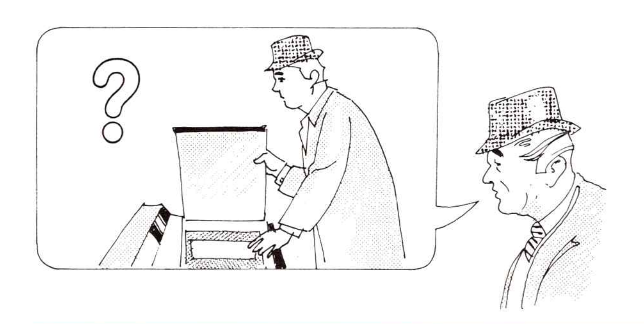
33) Quelles quittances ? Excusez-moi, je n'ai pas compris.



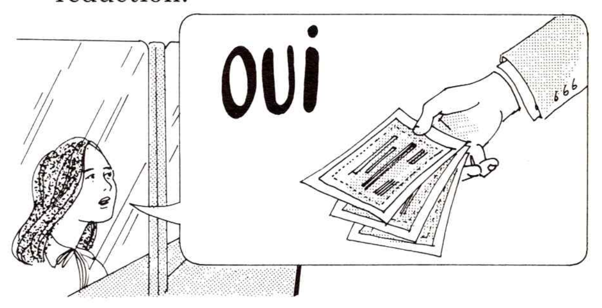
34) Vos quittances prouvant le montant des primes versées en 1980.



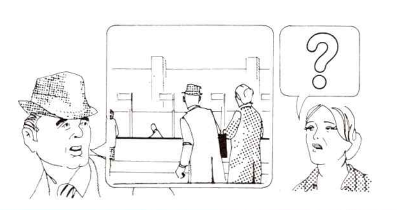
35) Une photocopie suffit ?



36) Oui, mais il nous faut ces attestations afin que vous puissiez avoir cette réduction.



37) Pourquoi es-tu si pressé ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

38) Dépêchons-nous, que nous arrivions avant la fermeture des bureaux des contributions.

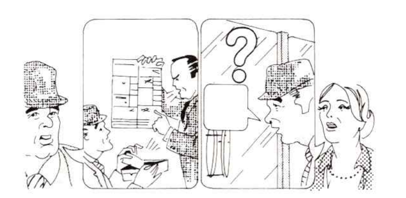
39) Que veux-tu savoir ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

40) Je veux demander des renseignements avant d'envoyer notre déclaration.

41) Pourquoi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

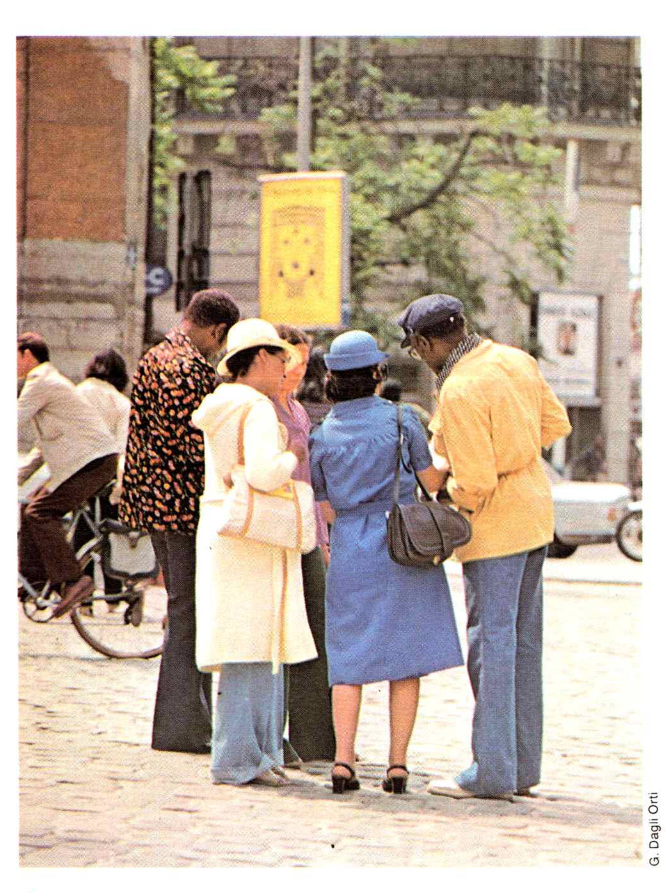
42) De peur d'avoir une amende si ma déclaration est mal faite.

43) Madame, puis-je déduire de mes revenus le montant de mon assurance-vie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Oui. Mais pour permettre le calcul de cette déduction dont vous pouvez bénéficier, joignez vos quittances.


G. Dagli Orti

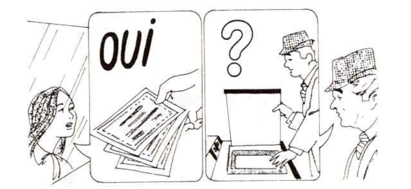
45) Quelles quittances ? Excusez-moi, je n'ai pas compris. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Vos quittances prouvant le montant des primes versées en 1980.

47) Une photocopie suffit ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

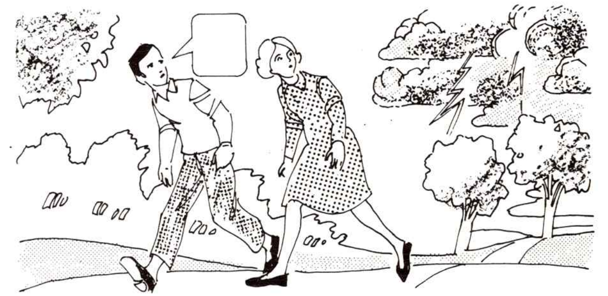
48) Oui, mais il nous faut ces attestations afin que vous puissiez avoir cette réduction.



49) Mets ta serviette, que ta robe soit encore propre cet après-midi !



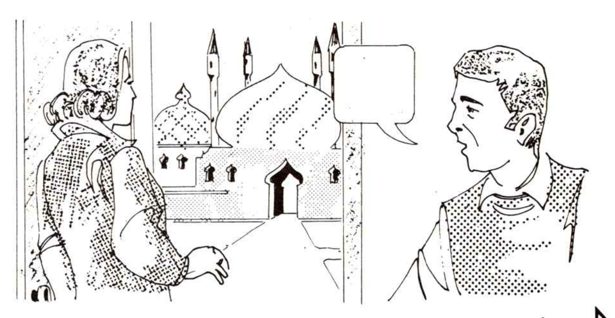
50) Courons vite, que nous arrivions avant l'averse ! ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



51) Applique-toi un peu, que tu n'aies pas encore une mauvaise note !

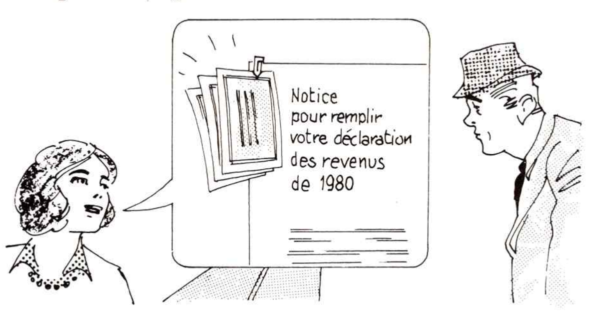


52) Ecoute bien que tu ne te perdes pas en route !

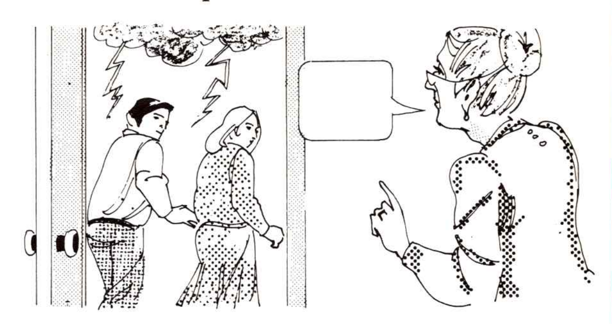


sigue

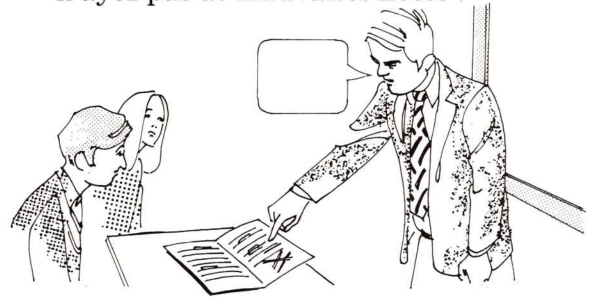
53) Pensez bien à joindre ces attestations pour que vous puissiez bénéficier de cette déduction.



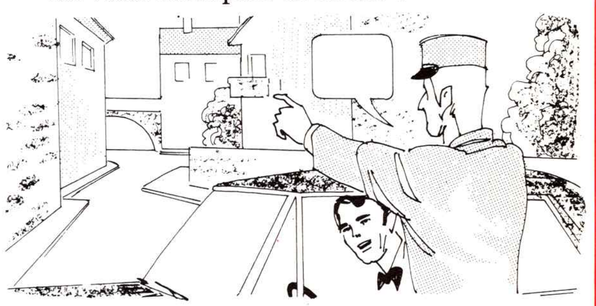
54) Dépêchez-vous de peur que vous n'arriviez pas à la maison avant l'averse !



55) Appliquez-vous afin que cette fois vous n'ayez pas de mauvaises notes !



56) Soyez très attentif de crainte que vous ne vous trompiez de route !





IGDA-Vergani

57) Que dit la mère à sa fille ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Mets ta serviette, que ta robe soit encore propre cet après-midi !

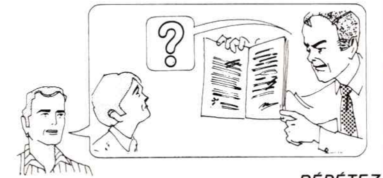
59) Que dit Paul à son amie ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) Courons vite, que nous arrivions avant l'averse !

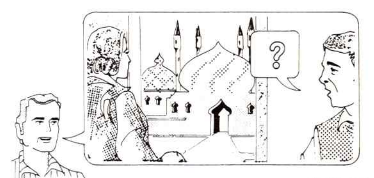
61) Que dit le père à son fils ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Applique-toi un peu, que tu n'aies pas encore une mauvaise note !

63) Que dit le mari à sa femme ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

64) Ecoute bien que tu ne te perdes pas en route !

65) Que dit l'employé des contributions à M. Bonnet ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Pensez bien à joindre ces attestations pour que vous puissiez bénéficier de cette déduction !

67) Que dit la grand-mère à ses petits-enfants ?

RÉPONDEZ

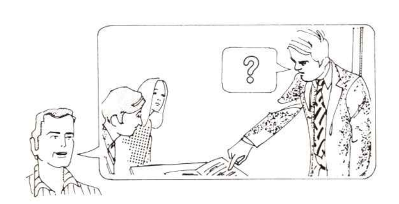


RÉPÉTEZ

68) Dépêchez-vous de peur que vous n'arriviez pas à la maison avant l'averse !

69) Que dit le professeur à ses élèves ?

RÉPONDEZ

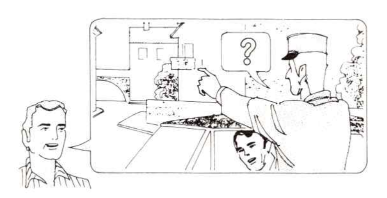


RÉPÉTEZ

70) Appliquez-vous afin que cette fois vous ayez de bonnes notes !

71) Que dit l'agent de police au touriste ?

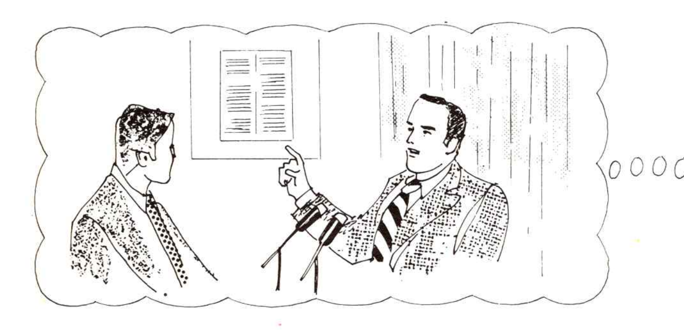
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

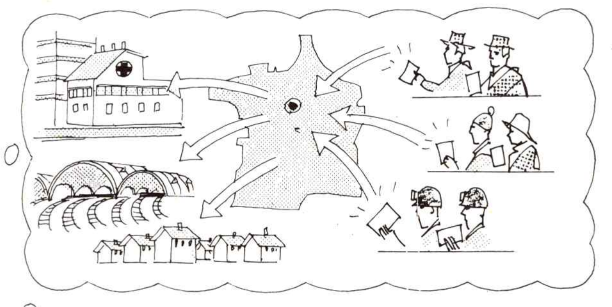
72) Soyez très attentif de crainte que vous ne vous trompiez de route !

73) Le ministre du budget s'est adressé aux Français avant qu'ils ne fassent leur déclaration d'impôts.

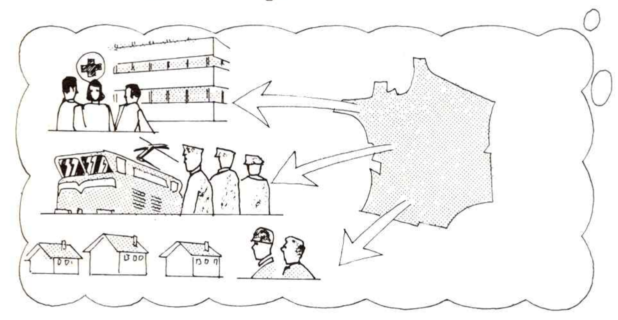


74) Il a dit que par nos impôts nous participons à l'effort de tous pour soutenir l'activité économique.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

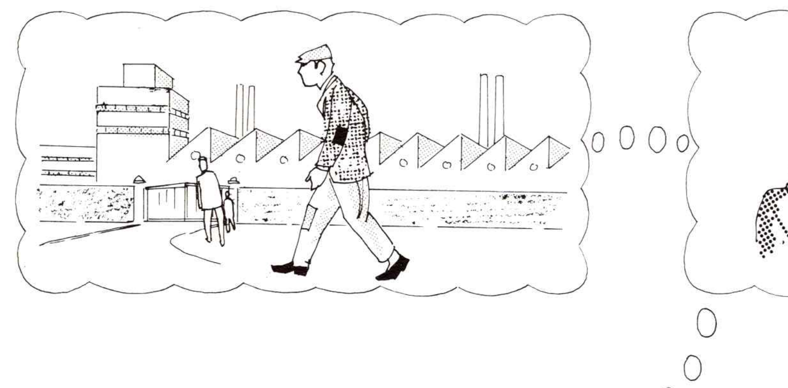


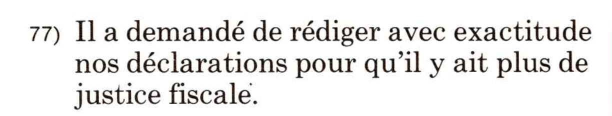
75) Il a précisé que les impôts servent à défendre l'emploi.



sigue

76) Et aussi à améliorer le sort des moins favorisés.





77) Il a demandé de rédiger avec exactitude nos déclarations pour qu'il y ait plus de justice fiscale.

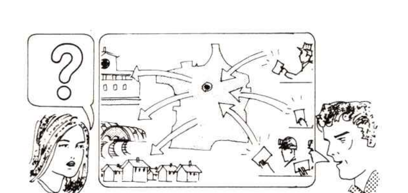




G. Nimatallah

Le ministre du budget s'est adressé aux Français avant qu'ils ne fassent leur déclaration d'impôts.

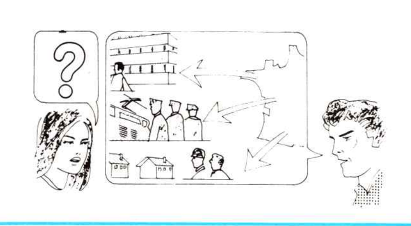
78) Qu'a-t-il dit ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

79) Il a dit que par nos impôts nous participons à l'effort de tous pour soutenir l'activité économique.

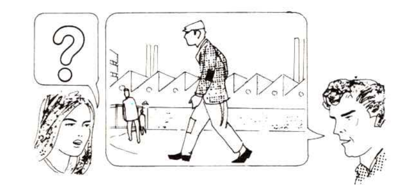
80) Qu'a-t-il précisé ?  *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

81) Il a précisé que les impôts servent à défendre l'emploi.

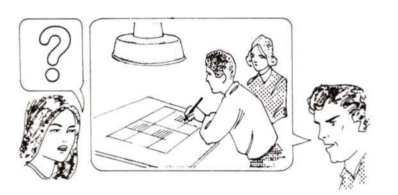
82) A quoi servent aussi les impôts ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

83) A améliorer le sort des moins favorisés.

84) Qu'a-t-il demandé pour terminer ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

85) Il a demandé de rédiger avec exactitude nos déclarations pour qu'il y ait plus de justice fiscale.

B/Vocabulaire

Unité 44

VOCABULARIO

absence	ausencia
absent	ausente
amende	multa
assurance	seguro
assurance-vie	seguro de vida
attentif	atento
budget	presupuesto
calcul	cálculo
cassette	cassette
caution	garantía
compteur	contador
confirmation	confirmación
contribution	contribución; tributo, impuesto
de crainte que	por miedo a
déplacement	desplazamiento
effort	esfuerzo
ennui	tedio, fastidio; preocupación
enregistrement	registro, grabación
exactitude	exactitud; precisión; puntualidad
favorisé	favorecido
fiscal	fiscal
grâce à	gracias a
horloge (*fem.*)	reloj
illimité	ilimitado
image	imagen
inutilement	inútilmente
journalier	diario, valedero por un día
kilométrage	kilometraje
magnétoscope	magnetoscopio, aparato de video
mémoire	memoria
mise en marche	puesta en marcha
montant	importe
mouvement	movimiento
n'importe où	en cualquier parte
n'importe quand	en cualquier momento
note	nota, cuenta

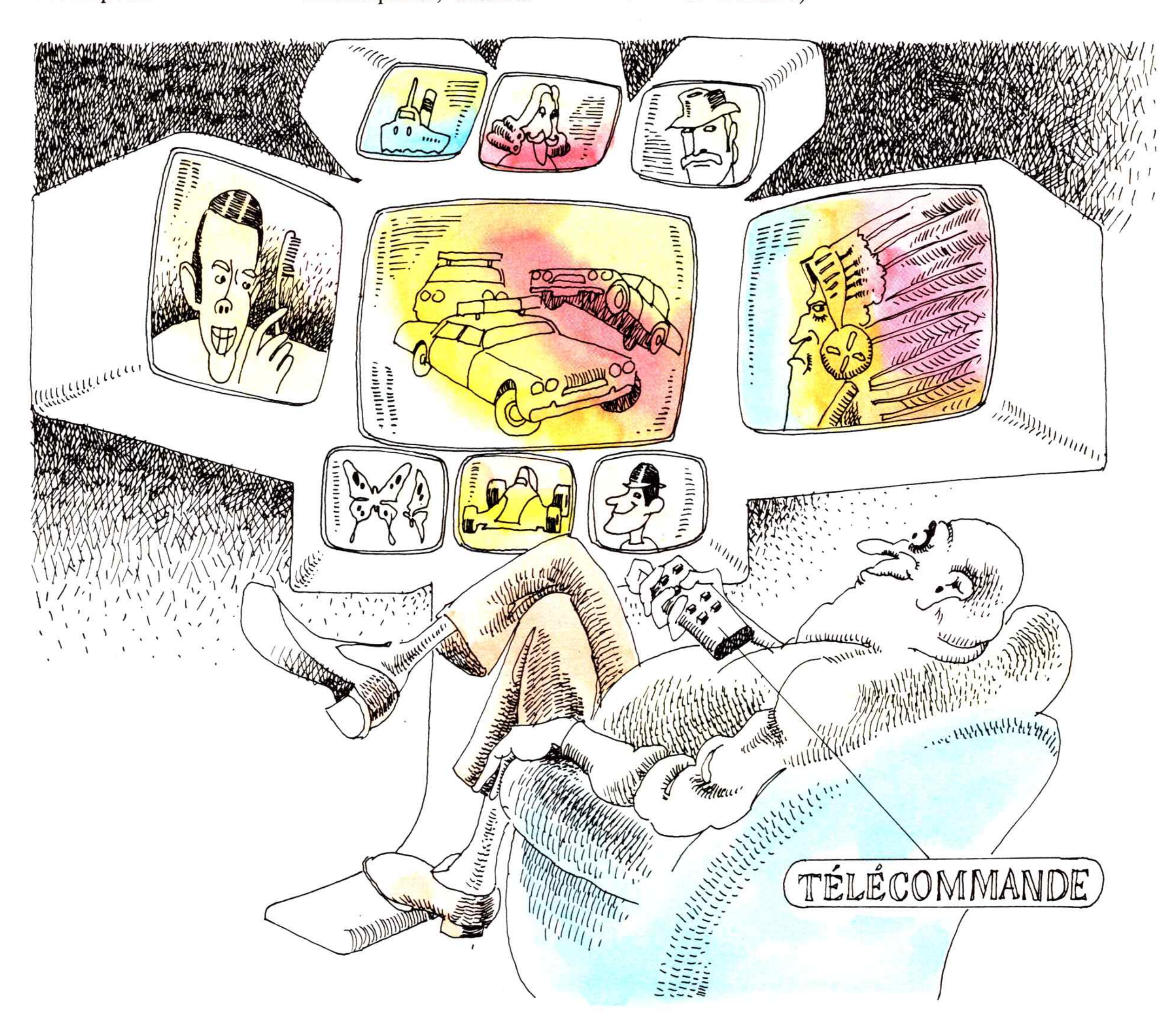
photocopie	fotocopia
pincette	alicate, pinza
priorité	prioridad
quittance	recibo
ralenti (*sust.*)	movimiento lento, cámara lenta
régable	regulable
risque	riesgo
sans faute	sin falta
serviette	servilleta; toalla
sort (*masc.*)	suerte
télécommande (*fem.*)	mando a distancia
torrent	torrente
visionnage	pase, proyeción

Verbos

accélerer	acelerar
adresser (s')	dirigirse
compliquer	complicar
conserver	conservar
décomposer	descomponer; analizar
enregistrer	registrar
fâcher (se)	enfadarse
fonctionner	funcionar
joindre	reunirse con, alcanzar, llegar
munir	suministrar
participer	participar
pêcher	pescar
perdre (se)	perderse
priver (se)	privarse
programmer	programar
prouver	probar
rédiger	redactar
tromper (se)	equivocarse
vérifier	verificar

Participio pasado

conçu (*part. pas. de concevoir*)	concebido
éteint (*part. pas. de éteindre*)	apagado, extinguido



C/Lecture
Unité 44

POUR GAGNER DU TEMPS ET DE L'ARGENT LE CONTRAT JOURNALIER INTERVOITURE



Nous avons été les premiers au monde à louer des voitures. Vous vous en souvenez ? Désormais, pour que vous soyez toujours mieux servis, nous avons mis au point une nouvelle formule : le contrat journalier. Un service conçu pour vous faire gagner du temps et de l'argent : nous vous offrons un kilométrage illimité et une assurance tous risques. Aucune réservation n'est nécessaire. Il suffit de vous munir d'un de ces bons et de vous présenter à l'une de nos agences. N'importe où, n'importe quand, il y a toujours une voiture pour vous en priorité, sans verser de caution, pour seulement 150 F par jour. Alors, pourquoi vous compliquer l'existence inutilement ? Les contrats journaliers d'InterVoiture sont à votre disposition dans les agences de voyages et dans tous les bureaux de location InterVoiture.

Ejercicio 1

Sobre la base de las informaciones contenidas en este prospecto complete esta conversación con las palabras propuestas.

réservé	*semaine*
location	*journalier*
formule	*voiture*
panne	*bons*
intéressants	*accident*
kilométrage	*assurance*

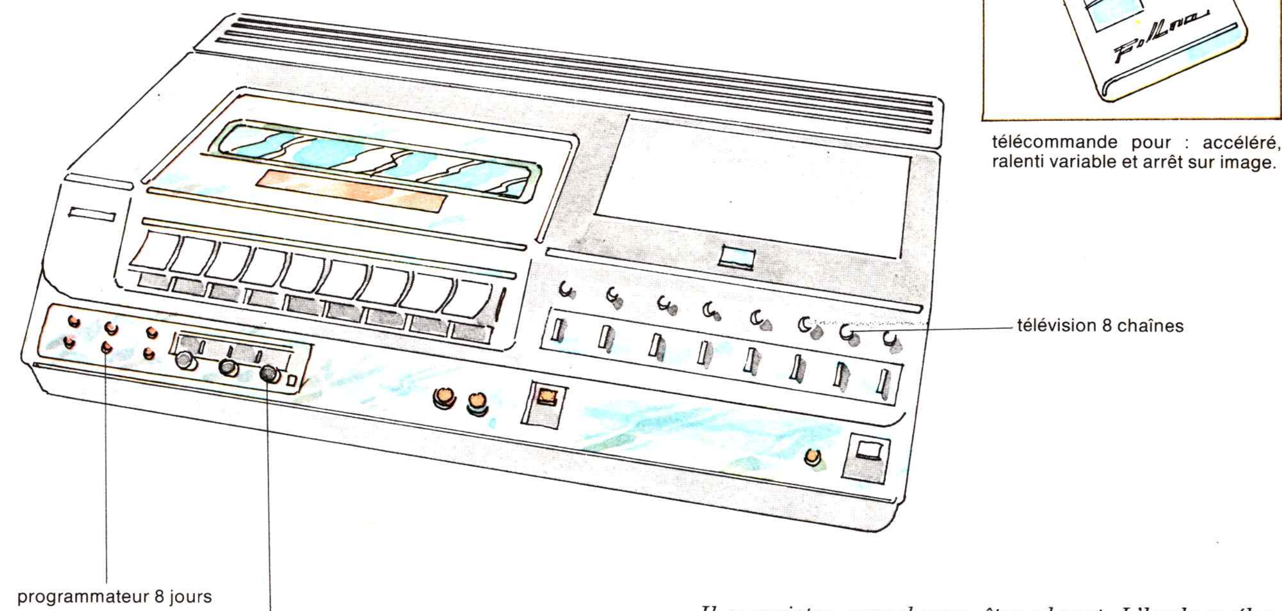
— Je suis ennuyé, ma .1. est en .2. et je ne l'aurai que la .3. prochaine.
— Pourquoi ne prends-tu pas des .4. de contrat .5. InterVoiture ?
— Qu'est-ce que c'est ?
— Une .6. de .7. voitures à des prix très .8.
— Ah ? ! Mais de toutes manières, c'est trop tard. Je n'ai pas .9.
— On n'a pas besoin de réserver.
— Et si j'ai un .10. ?
— Tout est prévu : la voiture est assurée tous .11. pour un .12. illimité.
— Si c'est vrai, c'est vachement pratique !
— Tu n'as qu'à essayer. Tu verras bien !



C. Sappa

Pour que vous puissiez pêcher la truite au bord des torrents
Pour que vous ne manquiez pas le match de fooball
Pour que vous ne vous priviez pas d'une journée de ski

Nous avons mis au point un magnétoscope qui enregistre en votre absence toutes les émissions que vous voulez, aussi, voir !



télécommande pour : accéléré, ralenti variable et arrêt sur image.

... Il enregistre quand vous êtes absent. L'horloge électronique programme à la minute près et jusqu'à 8 jours à l'avance, la mise en marche et l'arrêt du magnétoscope. Et le compteur à mémoire fonctionne pour que vous puissiez retrouver exactement le début de l'enregistrement.
Mais vous pouvez aussi :
— enregistrer quand la télévision est éteinte.
— enregistrer une chaîne pendant que vous regardez l'autre.
— enregistrer ce que vous regardez.

Un film, le match de rugby du siècle, une grande émission d'actualité : pour les conserver, pour les revoir, c'est aussi simple que d'enregistrer une cassette sonore.
Utilisez bien toutes les possibilités du magnétoscope. Au visionnage, avec la télécommande, vous pouvez vous arrêter sur une image, décomposer les mouvements grâce au ralenti réglable et accélérer sur les passages qui ne vous passionnent pas pour revenir plus vite à ce qui vous intéresse.

Ejercicio 2

Diga si las afirmaciones son verdaderas o falsas.

	VERDADERO	FALSO
1 - Vous ne pouvez pas enregistrer si votre téléviseur n'est pas allumé.	☐	☐
2 - Vous pouvez enregistrer un programme alors que vous êtes sorti.	☐	☐
3 - Avec le magnétoscope il n'est pas possible de regarder un programme et d'en enregistrer un autre en même temps.	☐	☐
4 - Si vous avez cet appareil, vous pouvez en même temps regarder et enregistrer une émission.	☐	☐
5 - Il est très difficile de se servir d'un magnétoscope.	☐	☐
6 - Il faut que quelqu'un allume pour vous le magnétoscope, quand vous êtes absent pour la journée et que vous désirez enregistrer une émission.	☐	☐

Ejercicio 3

Responda a las siguientes preguntas:

1 - A quoi sert l'horloge électronique ?
2 - A quoi sert le compteur à mémoire ?
3 - A quoi sert la télécommande ?

Pris sur le vif



CONTRARIEDAD

El señor Guérin telefonea a su proveedor de vinos:

M. Guérin : Allo, Monsieur Château ?
M. Château : Oui.
M. Guérin : Bonjour. Ici Philippe Guérin. Je vous appelle de crainte qu'avec la grève des P. et T. vous n'ayez pas reçu la confirmation de ma commande.
M. Château : En effet, nous ne l'avons pas reçue et je ne savais pas quoi faire. Pour quelle date, vous fallait-il ce vin ?
M. Guérin : Pour le mariage de ma fille, le 15.
M. Château : Je regrette beaucoup... Mais pour que vous le receviez avant le 15, j'aurais déjà dû l'expédier. Aujourd'hui, nous sommes le 10... Même en l'expédiant aujourd'hui, c'est impossible que vous l'ayez à temps.





En casa, entre hermano y hermana:

Le frère : Toi, laisse-moi tranquille !
La sœur : Alors, Monsieur, n'est pas à prendre avec des pincettes[1] ?
Le frère : Occupe-toi de tes oignons[2] !
La sœur : Ne te plains pas ! J'aurais pu tout raconter...
Le frère : Parce que tu n'as rien dit... ?
La sœur : Non, de peur que Maman se fâche !

Paul habla por teléfono con Louis:

Paul : De peur que j'oublie, appelle-moi demain.
Louis : Impossible. Ce soir, je pars en déplacement en France pour une semaine.
Paul : Quel veinard !

1 - *Il n'est pas à prendre avec des pincettes* = "está insoportable".
2 - *Occupe-toi de tes oignons*: expresión coloquial equivalente al castellano "métete en lo tuyo".

E/Exercices

Unité 44

Ejercicio 1

Formule las preguntas y conteste con las palabras propuestas, como en el ejemplo:

- Il / appeler / un taxi /.
  arriver en retard au rendez-vous.
  Pourquoi appelle-t-il un taxi ?
  De peur qu'il n'arrive en retard au rendez-vous.

1 - Il / appeler / un taxi /.
arriver en retard au rendez-vous.
2 - Tu / téléphoner / à Marc /.
il / passer me prendre
3 - Tu / sortir / tôt /.
rater le train.
4 - Vous / écrire / bien tout /.
oublier quelque chose.
5 - Tu / marcher / sur la pointe des pieds /.
les enfants / se réveiller.
6 - Il / ne / venir / pas / hier.
il / vous déranger.

Ejercicio 2

Complete con las palabras propuestas, como en el ejemplo:

- Viens (*tu peux leur parler*)
  Viens, que tu puisses leur parler !

1 - Viens, (*tu peux leur parler*)
2 - Ecoute bien, (*tu n'oublies pas d'acheter tout ce qu'il me faut*)
3 - Courons vite, (*nous ne manquons le train*)
4 - Asseyez-vous, (*le repas n'attend pas*)
5 - Dépêche-toi, (*nous finissons le travail avant de dîner*)
6 - Soyez très attentifs, (*vous ne faites pas de fautes dans votre devoir*)

Ejercicio 3

Escuche los diálogos del "Pris sur le vif" de esta unidad y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



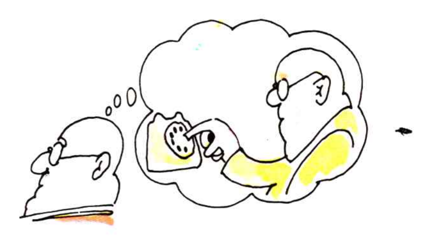
1 - M. Château
a) appelle son client pour qu'il lui confirme sa commande.
b) a au téléphone son client qui préfère vérifier si sa lettre est bien arrivée.
c) n'a pas appelé son client parce qu'il a reçu la lettre de confirmation.



2 - L'expédition de vin
a) a eu lieu pour qu'elle arrive à temps pour le mariage.
b) aurait dû partir le 10 pour arriver à temps.
c) ne peut pas être faite pour qu'elle arrive à temps.



3 - La sœur
a) fait tout pour que sa mère punisse son frère.
b) veut vraiment aider son frère.
c) cherche à mettre son frère en colère.



4 - Louis
a) appellera Paul demain comme prévu.
b) ne pourra pas appeler Paul demain.
c) a déjà prévenu Paul de son départ.

F/Grammaire
Unité 44

LE BUT

Tu as prévenu M. Bonnet ?
Non, mais je vais le faire **de peur qu'il ne vienne ce matin.**

Soyez très attentif **de crainte que vous ne vous trompiez de route** !

Il nous faut cette attestation **afin que vous puissiez avoir cette réduction.**

Courons vite, **que nous arrivions avant l'averse** !

Tal como anticipamos en la gramática de la unidad 43 (ver pág. 112), expresiones como *afin que, de peur que, de crainte que,* pueden introducir una frase subordinada final con verbo en modo subjuntivo.
El verbo de la subordinada final introducida por *de peur que* y *de crainte que* (por miedo de, por temor de que) con valor final negativo suele estar precedido por la negación **ne**:

Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement **de peur que vous n'ayez** *de nouveaux ennuis.*

ATENCION: veamos estas dos frases:

a) *Je lui ai téléphone* **de peur qu'il ne vienne**
b) *Je lui ai téléphoné* **de peur qu'il ne vienne pas.**

¿Qué diferencia hay entre las dos frases?
La frase *a* significa: "Le he telefoneado por miedo de que viniera (porque no quería que viniera)".
La frase *b* significa: "Le he telefoneado porque tenía miedo de que *no* viniera (porque quería que viniera)".
La subordinada final en *a* no es una frase negativa; en efecto, la frase:
a) *Je lui ai téléphoné* **de peur qu'il ne vienne**

puede convertirse en la lengua oral en

a1) Je lui ai téléphoné **de peur qu'il vienne.**
(Véase también "pris sur le vif" de esta unidad.)
En otras palabras *ne,* cuyo uso es facultativo, en el contexto *de peur qu'il ne vienne* de la frase *a* señala la actitud negativa del hablante respecto del acontecimiento expresado en la subordinada final: de modo que *ne* se utiliza cuando el verbo de la subordinada expresa una acción que *se teme que se produzca.* La negación completa *ne+ verbo + pas* se usa en cambio en el contexto *"de crainte que...; de peur que..."* cuando el verbo de la subordinada expresa una acción, un acontecimiento que se *teme que* **no** *se verifique.*

Ahora observe la frase:
Courons vite, que nous arrivions avant l'averse!
Después de un imperativo, la frase subordinada final es introducida generalmente (sobre todo en la lengua oral) por la simple conjunción **que.**

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 - voiture
2 - panne
3 - semaine
4 - bons
5 - journalier
6 - formule
7 - location
8 - intéressants
9 - réservé
10 - accident
11 - risques
12 - kilométrage

Ejercicio 2

1 falso; 2 verdadero; 3 falso; 4 verdadero; 5 falso; 6 falso.

Ejercicio 3

1 - L'horloge électronique sert à programmer la mise en marche et l'arrêt du magnétoscope.
2 - Le compteur à mémoire sert à retrouver exactement le début de l'enregistrement.
3 - La télécommande sert à arrêter sur une image, à décomposer les mouvements grâce au ralenti réglable et à accélérer sur les passages qui ne nous passionnent pas pour revenir plus vite à ce qui nous intéresse.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Pourquoi téléphones-tu à Marc ?
De peur qu'il ne passe me prendre.
3 - Pourquoi sors-tu tôt ?
De peur que je ne rate le train.
4 - Pourquoi écrivez-vous bien tout ?
De peur que nous n'oubliions quelque chose.
5 - Pourquoi marches-tu sur la pointe des pieds ?
De peur que les enfants ne se réveillent.
6 - Pourquoi n'est-il pas venu hier ?
De peur qu'il ne vous dérange.

Ejercicio 2

2 - Ecoute bien, que tu n'oublies pas d'acheter tout ce qu'il me faut !
3 - Courons vite, que nous ne manquions le train !
4 - Asseyez-vous, que le repas n'attende pas !
5 - Dépêche-toi, que nous finissions le travail avant de dîner !
6 - Soyez très attentifs, que vous ne fassiez pas de fautes dans votre devoir !

Ejercicio 3

1b; 2c; 3b; 4b.

A/Conversation

Unité 45

1) On a bavardé, mais on ne nous a pas punis.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



2) Malgré nos bavardages, on ne nous a pas punis.



3) Bien que nous ayons bavardé, on ne nous a pas punis.





A. Vergani

4) Il pleut, mais nous avons fait une promenade.



5) Malgré la pluie, nous avons fait une promenade.



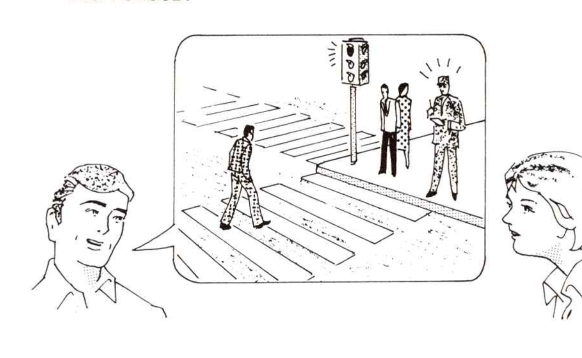
sigue

6) Bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.



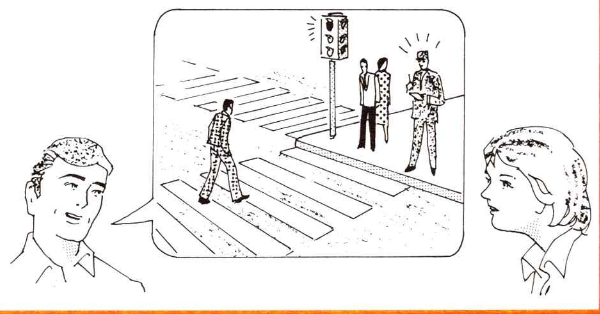


7) Le feu était rouge, mais il a voulu traverser.



8) Malgré le feu rouge, il a voulu traverser.

9) Bien que le feu soit rouge, il a voulu traverser.



10) On vous a punis ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

11) Non, on a bavardé, mais on ne nous a pas punis.

12) On vous a punis ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

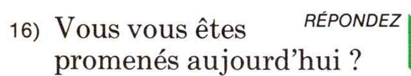
13) Non, malgré nos bavardages, on ne nous a pas punis.

14) On vous a punis ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

15) Non, bien que nous ayons bavardé, on ne nous a pas punis.



16) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

17) Oui, il pleut, mais nous avons fait une promenade.

18) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

19) Oui, malgré la pluie, nous avons fait une promenade.

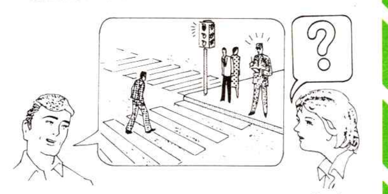
20) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

21) Oui, bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.

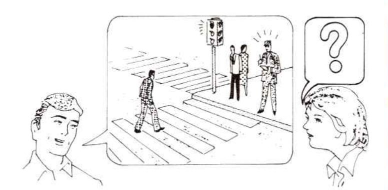
22) Paul a payé une amende ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

23) Oui, le feu était rouge, mais il a voulu traverser.

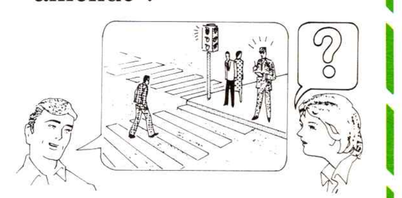
24) Paul a payé une amende ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

25) Oui, malgré le feu rouge, il a voulu traverser.

26) Paul a payé une amende ? *RÉPONDEZ*



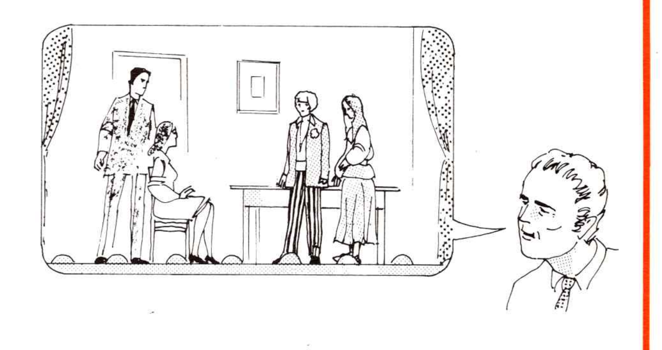
RÉPÉTEZ

27) Oui, bien que le feu soit rouge, il a voulu traverser.

28) De quoi parlait sa dernière pièce ?

29) Des rapports parents-enfants. *ÉCOUTEZ*

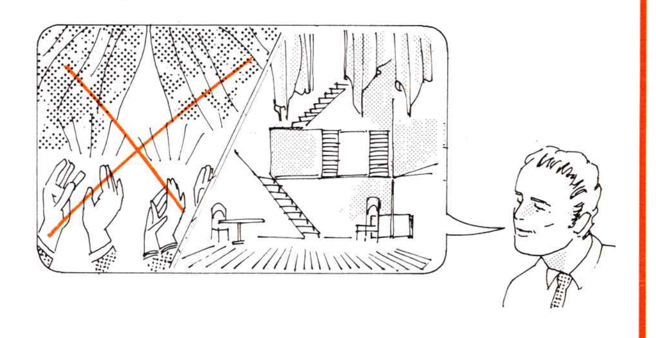




30) A-t-elle eu du succès ?

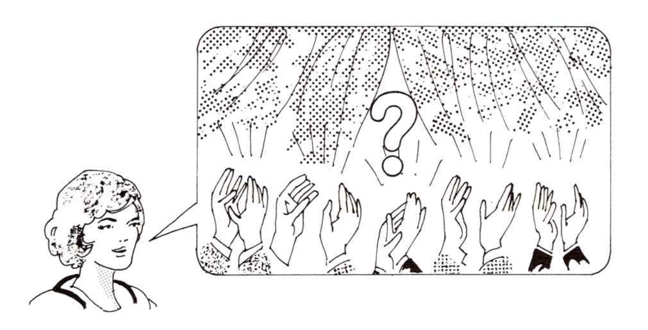
31) Non, pourtant la mise en scène était originale.

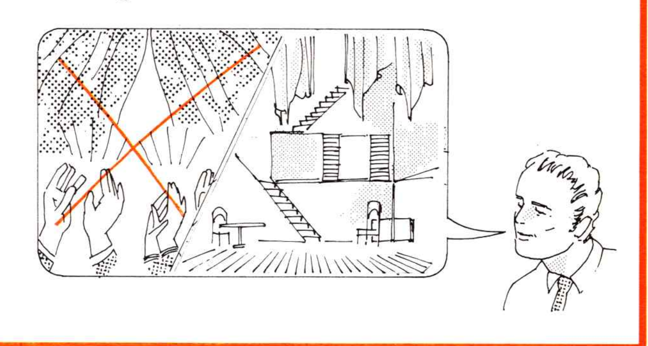




32) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ?

33) Non, bien que la mise en scène ait été originale.





34) De quoi parlait sa dernière pièce ?

35) Des rapports parents-enfants. *RÉPÉTEZ*

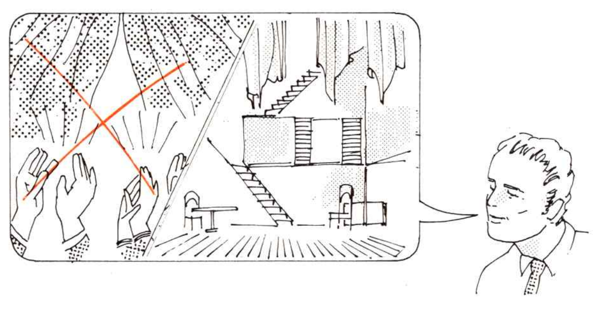




36) A-t-elle eu du succès ?

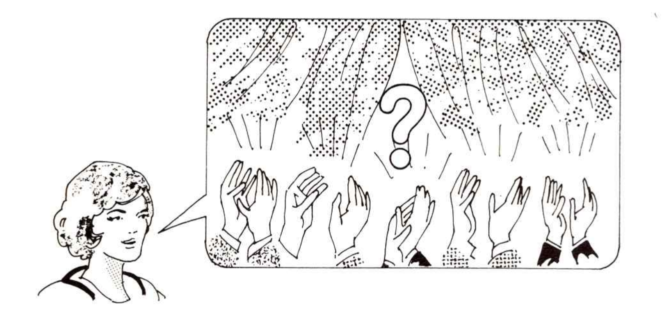
37) Non, pourtant la mise en scène était originale.

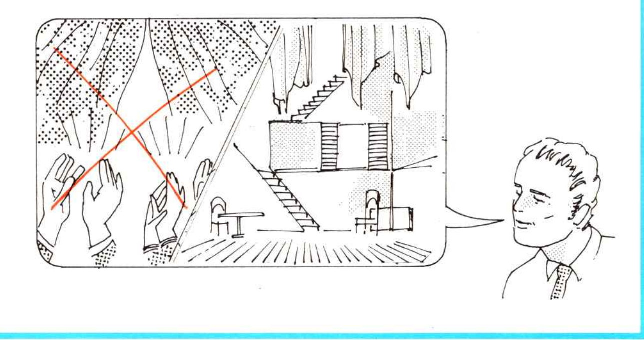




38) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ?

39) Non, bien que la mise en scène ait été originale.





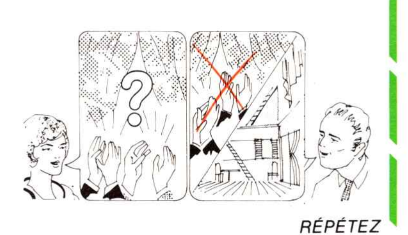
40) De quoi parlait sa dernière pièce ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

41) Des rapports parents-enfants.

42) A-t-elle eu du succès ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

43) Non, pourtant la mise en scène était originale.

44) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

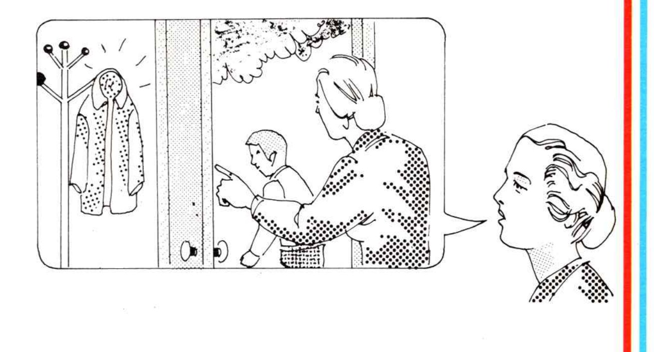
45) Non, bien que la mise en scène ait été originale.


46) Il a pris froid ?

47) Oui, bien que je lui aie dit de bien se couvrir.

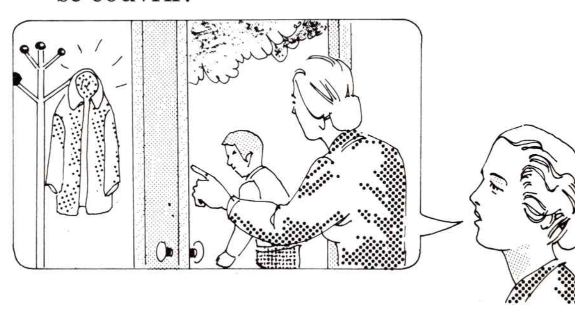
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ





48) Il a pris froid ?

49) Oui, et pourtant je lui avais dit de bien se couvrir.

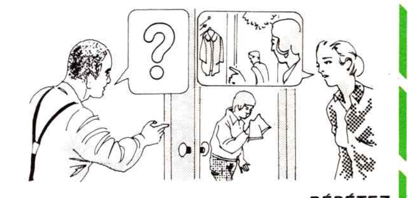




I. Barzilai

50) Il a pris froid ?

RÉPONDEZ

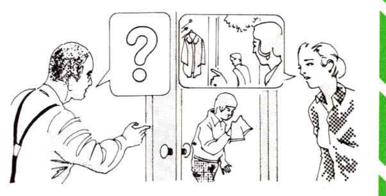


RÉPÉTEZ

51) Oui, bien que je lui aie dit de bien se couvrir.

52) Il a pris froid ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

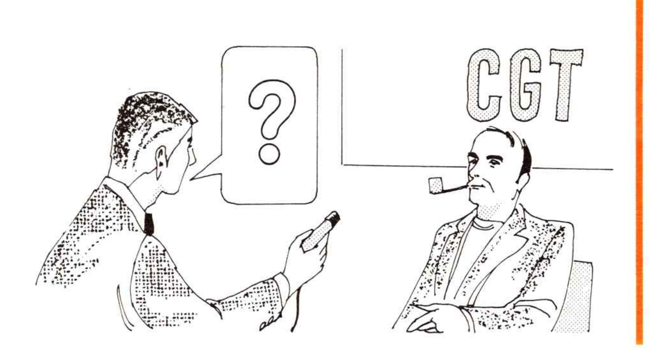
53) Oui, et pourtant je lui avais dit de bien se couvrir.



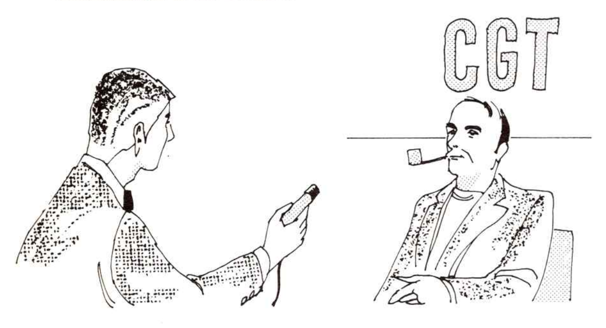
54) En ligne maintenant, le responsable de la C.G.T.



55) Y a-t-il une solution en vue ?



56) Non, pour l'instant, on ne voit pas de solution à la crise.



57) Pourtant, ce matin, il y aura une nouvelle réunion... De quoi allez-vous parler ?



58) Oui, une réunion pour mettre au point notre stratégie.



sigue

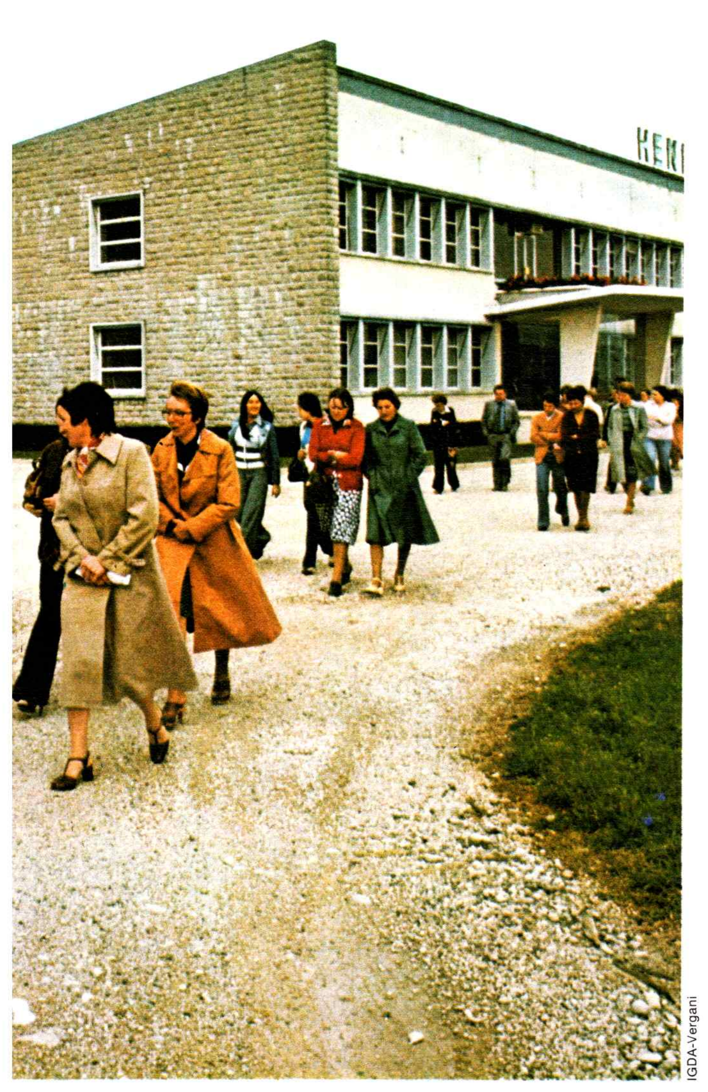


59) Vous allez envisager de nouvelles actions ?



60) Oui, parce que, malgré nos concessions, le gouvernement ne veut pas donner satisfaction aux travailleurs.




IGDA-Vergani

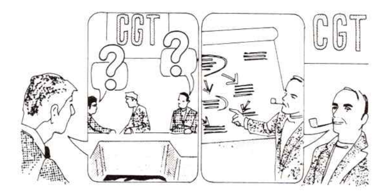
61) Y a-t-il une solution en vue ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Non, pour l'instant, on ne voit pas de solution à la crise.

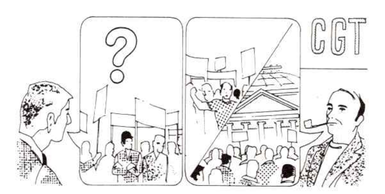
63) Pourtant, ce matin, il y aura une nouvelle réunion... De quoi allez-vous parler ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

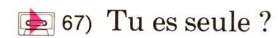
64) Oui, une réunion pour mettre au point notre stratégie.

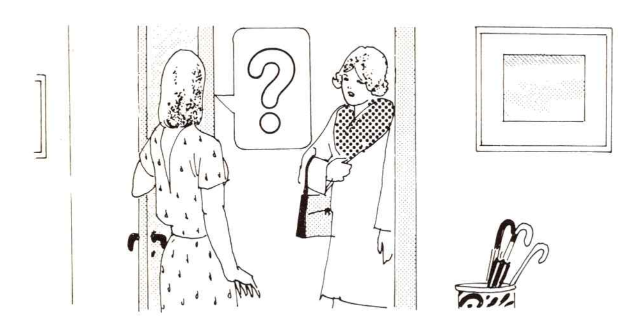
65) Vous allez envisager de nouvelles actions ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

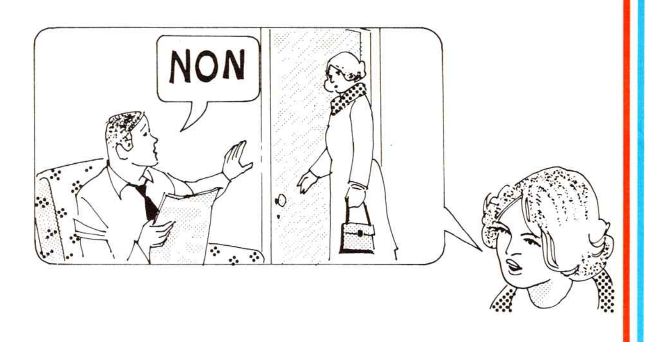
66) Oui, parce que, malgré nos concessions, le gouvernement ne veut pas donner satisfaction aux travailleurs.

 67) Tu es seule ?



68) Oui, j'ai eu beau insister*, Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



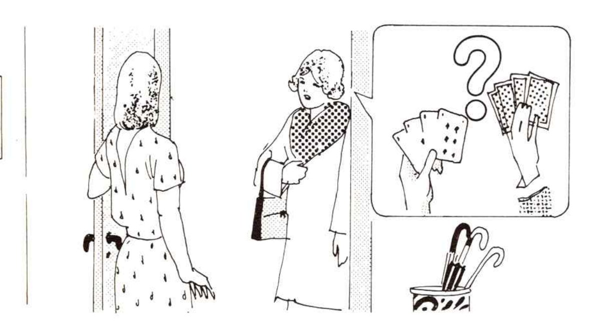
69) Pourtant, il aime bien jouer au bridge ?



70) Oui, mais il a beau aimer ça, il était vraiment trop fatigué.



71) On va quand même pouvoir jouer ?



72) Oui, on peut quand même faire deux tables.





* *j'ai eu beau insister*="insistí todo lo que pude", véase gramática pág. 144.

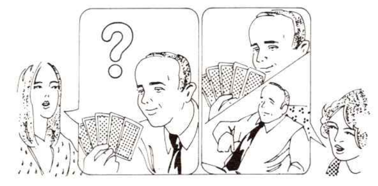
73) Tu es seule ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Oui, j'ai eu beau insister, Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

75) Pourtant, il aime bien jouer au bridge ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

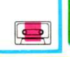
76) Oui, mais il a beau aimer ça, il était vraiment trop fatigué.

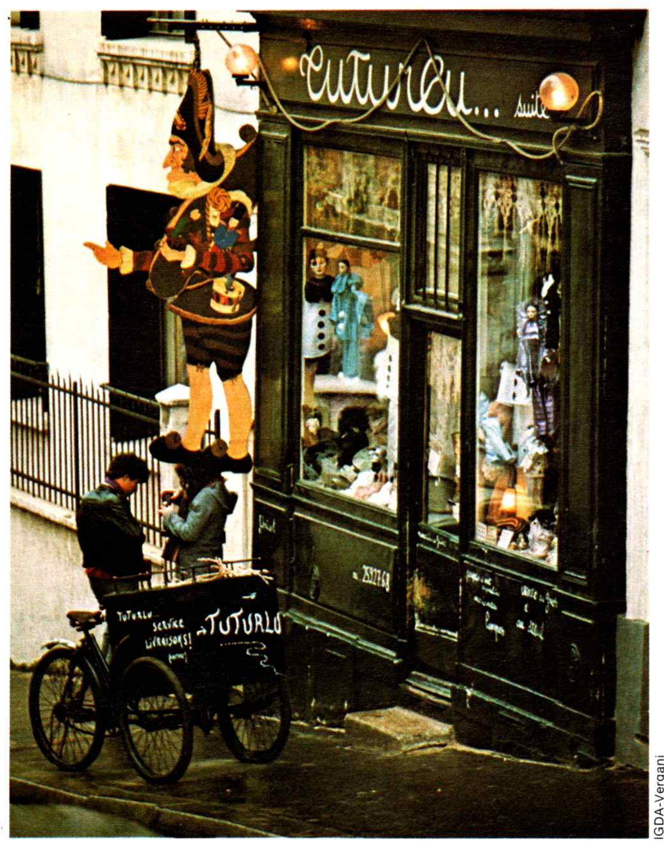
77) On va quand même pouvoir jouer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Oui, on peut quand même faire deux tables.





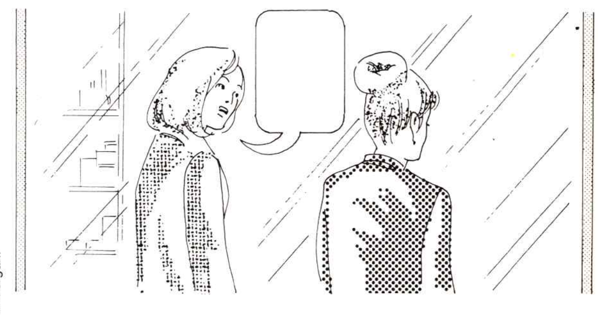
IGDA-Vergani



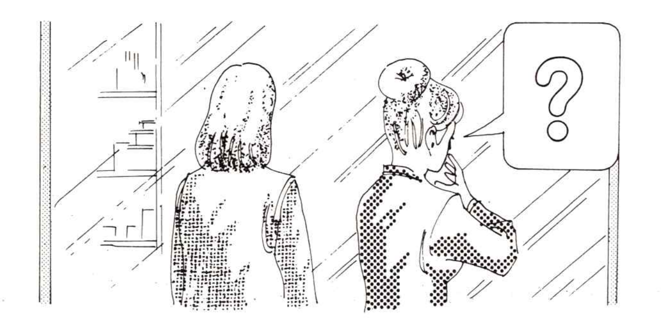
79) Tu as vu ce truc-là ?



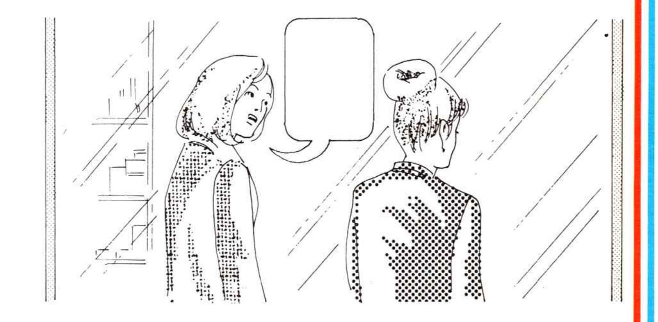
80) Oui, mais je me demande ce que c'est.



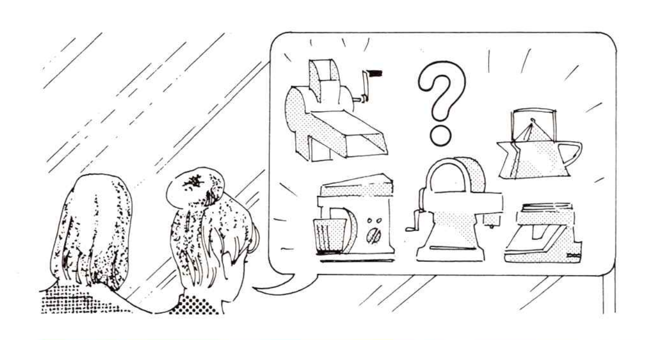
81) A quoi cela peut-il servir ?



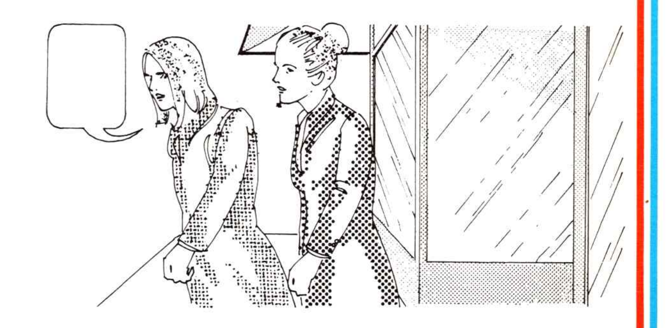
82) Je n'en ai pas la moindre idée.



83) Peut-être un nouvel ustensile de cuisine ?



84) C'est possible... On n'arrête pas le progrès.



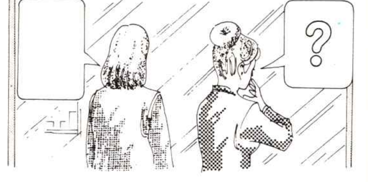
85) Tu as vu ce truc-là ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

86) Oui, mais je me demande ce que c'est.

87) A quoi cela peut-il servir ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

88) Je n'en ai pas la moindre idée.

89) Peut-être un nouvel ustensile de cuisine ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

90) C'est possible... On n'arrête pas le progrès.



91) Salut ! Quoi de neuf, aujourd'hui ?





92) Rien de spécial.

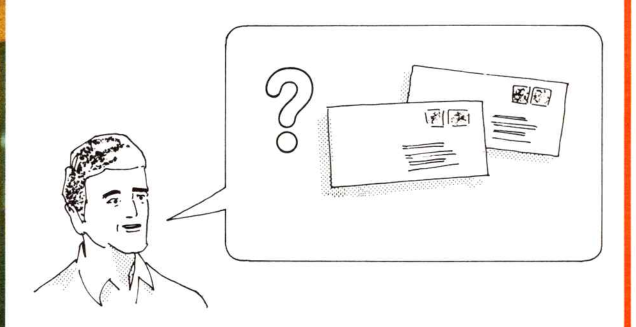
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ





I. Barzilai

93) Il y a du courrier pour moi ?

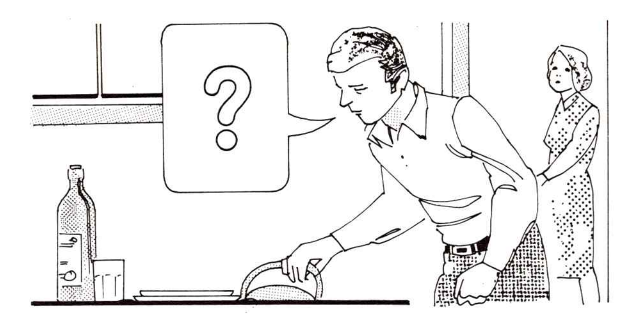


94) Non, mais le facteur n'est pas encore passé.

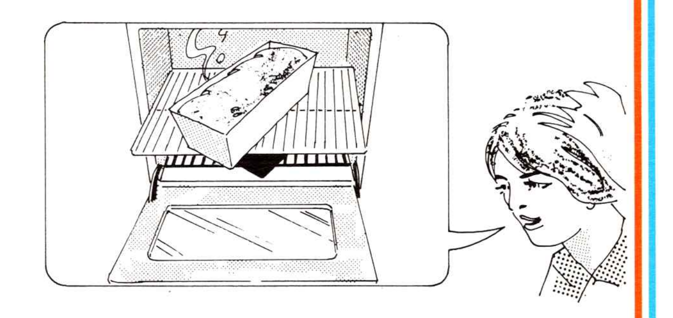


sigue

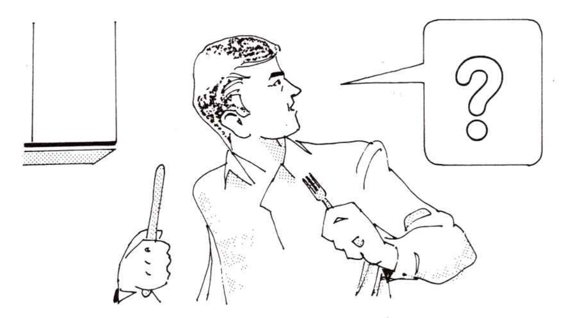
95) Par quoi commençons-nous ?



96) J'ai préparé un soufflé au fromage.



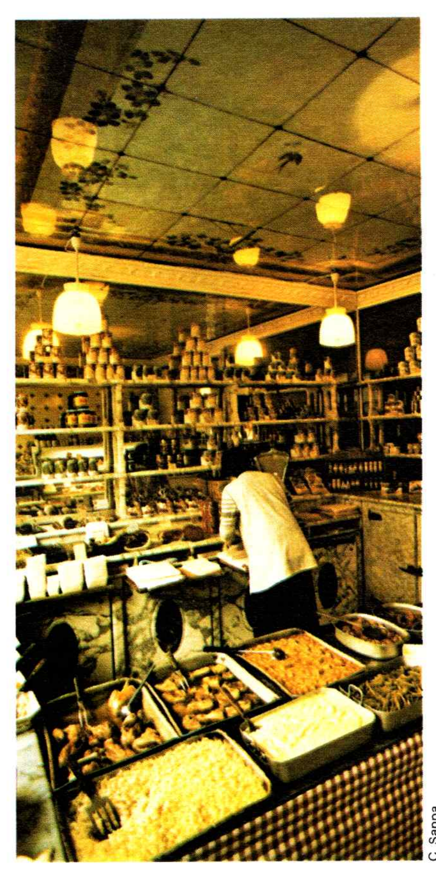
97) Oh ! En l'honneur de quoi ?



98) Tout simplement parce que je me sentais une âme de cordon bleu* !



* *cordon bleu* = "gran cocinero"; la frase entera puede encontrar un equivalente castellano en frases como "me sentía en vena para cocinar".


C. Sappa

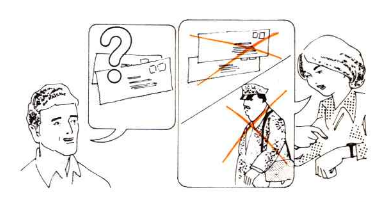
99) Salut ! Quoi de neuf, aujourd'hui ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Rien de spécial.

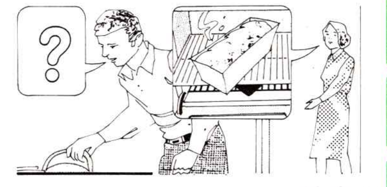
101) Il y a du courrier pour moi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) Non, mais le facteur n'est pas encore passé.

103) Par quoi commençons-nous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) J'ai préparé un soufflé au fromage.

105) Oh ! En l'honneur de quoi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Tout simplement parce que je me sentais une âme de cordon bleu !

B/Vocabulaire
Unité 45



VOCABULARIO

action	acción
âme	alma
appel de phare	señales con los faros (*de un vehículo*)
bateau-mouche	vaporcito
bavardage (*masc.*)	charla
bien que	a pesar de que
bleu	azul
bonté	bondad
bridge	bridge
chapelle	capilla
concession	concesión
conciergerie	portería, conserjería
cordon bleu	gran cocinero
cousin	primo
facteur	cartero
flic (*fam.*)	policía
fond	fondo
gare à	cuidado con; atención a
honneur	honor
ignare	ignorante
lentement	lentamente
malgré	a pesar de que
moindre	menor, inferior
mouche	mosca
panneau	cartel, panel
phare	faro
progrès	progreso
provincial (*adj. y sust.*)	provincial
quand même	sin embargo, a pesar de todo
responsable	responsable
saint	santo
sale	sucio
satisfaction	satisfacción
soufflé	"soufflé"
stratégie	estrategia
telex	télex
travailleur	trabajador
ustensile	utensilio
vitesse	velocidad

Verbos

bavarder	charlar
couvrir (se)	cubrirse, abrigarse
dépasser	superar
durer	durar
ficher (se) (*fam.*)	no importársele a uno
figurer (se)	figurarse, imaginarse
insister	insistir
limiter	limitar
mettre au point	poner en condiciones
modifier	modificar
pincer	pellizcar; coger
punir	castigar
ralentir	aminorar la velocidad, el ritmo
reconnaître	reconocer
refuser	rechazar
rouler	rodar; correr, circular
satisfaire	satisfacer
servir	servir
suspendre	suspender

nouveau-nouvel este adjetivo tiene en francés dos formas para el masculino: la primera forma es la más usada, la segunda, **nouvel,** se usa solamente ante sustantivos que comienzan con vocal o h muda (ej: *le nouvel an*). A partir de **nouvel** se forma el femenino **nouvelle.**

C/Dialogue
Unité 45

EN BATEAU-MOUCHE

Marc : Si tu veux, je t'offre une balade en bateau-mouche...
Hélène : Dis donc, c'est ton jour de bonté ! Tu n'as jamais été si aimable avec ta cousine !
Marc : Tu crois ?... Pourtant, elle ne le mérite guère !
Hélène : Voyez-vous ça ! C'était trop beau pour que ça dure.
Marc : Tu vois là-bas c'est la Sainte-Chapelle...
Hélène : Oui... Oui..., je reconnais, figure-toi ! Je suis peut-être provinciale, mais je ne suis pas complètement ignare !
Marc : Veuillez m'excuser, Mademoiselle.

Hélène : Et là-bas qu'est-ce que c'est ?
Marc : Ah, parce que maintenant tu as besoin de moi ?
Hélène : Allez, ne fais pas ta mauvaise tête[1] !
Marc : C'est la Conciergerie.

Hélène : Dans le fond, tu en as peut-être assez d'accompagner les gens de passage sur les bateaux-mouches !
Marc : Pas du tout. J'ai beau voir les quais souvent, je ne me lasse pas de les regarder. Je crois que c'est le coin de Paris que je préfère !
Hélène : Ah ! Parce que Monsieur est poète à ses heures[2] ?
Marc : Ne te fiche pas de moi... Sinon gare à toi !

1 - *Faire sa mauvaise tête* = "Ser cabezota, empecinarse".
2 - *est poète à ses heures?* = "¿tiene sus momentos de poeta?".



IGDA-Vergani



IGDA-Sappa

Pris sur le vif



Y PENSAR QUE...

En una oficina de una agencia de publicidad:



La secrétaire : Monsieur, un telex pour vous.
M. Blanc : Ce n'est pas possible !! Appelez Moniod et dites-lui de venir tout de suite.
La secrétaire : Quelque chose qui ne va pas, Monsieur ?
M. Blanc : Machinex nous demande de suspendre nos livraisons. C'est notre plus gros client en ce moment.
M. Moniod : Vous voulez me voir ?
M. Blanc : Oui... Lisez.
M. Moniod : C'est un sale coup[1] ! Dire que nous avons modifié tout un atelier pour eux.
M. Blanc : Et dire que j'ai refusé plusieurs commandes pour mieux les satisfaire !



En la calle:

Pierre : Tu n'as pas l'air content...
Jacques : Non, je viens de me faire pincer par les flics.
Pierre : Tu roulais trop lentement !!??
Jacques : Et dire que je savais qu'ils étaient là !
Pierre : Comment ça ?
Jacques : Un automobiliste m'avait fait des appels de phare... Donc j'avais ralenti... Je ne dépassais pas le 80.
Pierre : Et alors ?
Jacques : Je n'avais pas vu un panneau... La vitesse était limitée à 60 à cet endroit-là...

1 - *C'est un sale coup!* = "Es un golpe bajo, una mala jugada".

E/Exercices

Unité 45

Ejercicio 1

Complete con la forma verbal correspondiente entre las propuestas.

1 - On a beau le lui ..., il ne nous croit pas.
a) *disions* ; b) *dire* ; c) *dit*.
2 - Bien qu'elle ... d'être malade, elle est sortie.
a) *vienne* ; b) *vient* ; c) *viendra*.
3 - Notre professeur ... toujours en retard, pourtant il habite tout près.
a) *soit* ; b) *être* ; c) *est*.
4 - Malgré ses efforts, il n'... pas de bons résultats.
a) *obtient* ; b) *obtienne* ; c) *obtenir*.
5 - Bien que nous ... fait des concessions, ils n'ont pas signé le contrat.
a) *ayons* ; b) *aurons* ; c) *aurions*.
6 - Ma lettre n'... pas arrivée, pourtant je l'avais envoyée en exprès.
a) *sera* ; b) *était* ; c) *soit*.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo.

- Ma voiture vient d'être réparée, mais elle ne marche pas.
Bien que ma voiture vienne d'être réparée, elle ne marche pas.

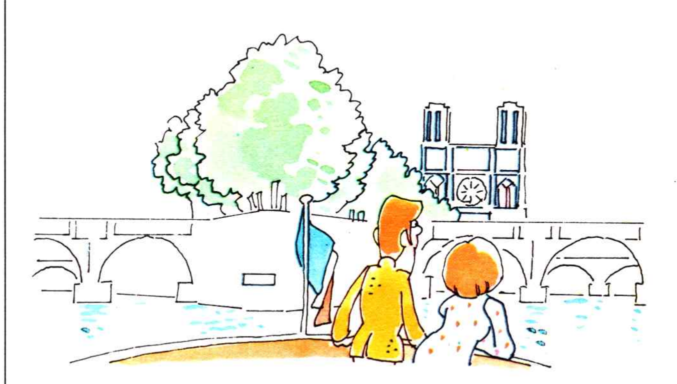
1 - Ma voiture vient d'être réparée, mais elle ne marche pas.
2 - Le plombier a promis de venir, mais je ne compte pas sur lui.
3 - Nous partons lundi, mais nous n'avons pas encore loué nos places.
4 - Ils ont reçu sa lettre depuis 8 jours, mais ils ne lui ont pas encore répondu.
5 - Il est déjà midi, mais le brouillard ne se lève pas.
6 - Il ne cesse de pleuvoir, mais ils sont partis à bicyclette.
7 - Le médecin me l'a défendu, mais je me suis baignée.
8 - Il est très timide, mais il a accepté.

Ejercicio 3

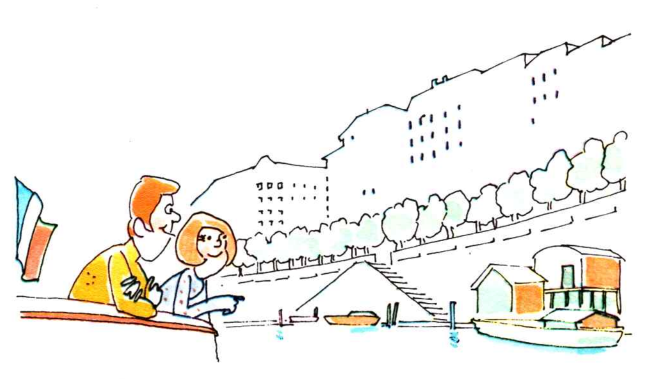
Escuche el diálogo y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



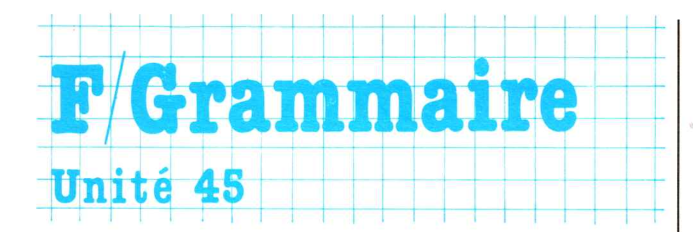
1 - Marc et Hélène ...
a) se disputent dès qu'ils sont ensemble.
b) pour une fois ne se disputaient pas.
c) s'entendent toujours très bien.



2 - Hélène n'habite pas toujours à Paris, ...
a) elle connaît quand même certains monuments de la capitale.
b) ne connaît aucun monument de Paris.
c) connaît tout sur Paris.



3 - Marc ...
a) a beau aimer les quais, il en a assez d'y venir souvent.
b) est toujours ravi de pouvoir contempler les quais.
c) comme tous les poètes, n'aime pas les bords de la Seine.



PHRASES CIRCONSTANCIELLES DE CONCESSION OU D'OPPOSITION

Il pleut, **mais nous avons fait une promenade.**
Malgré la pluie, nous avons fait une promenade.
Bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.

Il a pris froid ? Oui, **bien que je lui aie dit de bien se couvrir.**

La pièce a eu du succès ? Non, **pourtant la mise en scène était originale.**

Il a pris froid ? Oui, **et pourtant je lui avais dit de bien se couvrir.**

Tu es seule ? Oui, **j'ai eu beau insister,** Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

On va **quand même** pouvoir jouer ? Oui, on peut **quand même** faire deux tables.

La frase subordinada concesiva *(phrase circonstancielle de concession)* expresa un acontecimiento que, en nuestra expectativa, debiera hacer imposible la realización de la acción de la frase principal: sin embargo esa acción tiene lugar, a pesar del obstáculo puesto de manifiesto en la frase subordinada. La frase concesiva se opone a la principal, pero la acción de la frase principal se verifica a pesar de esa oposición.

Bien que es un subordinante que introduce la frase subordinada concesiva. Rige el modo *subjuntivo.*

La oposición entre dos acontecimientos, entre dos acciones también puede expresarse a través de conjunciones *(mais)* o adverbios *(pourtant, et pourtant, quand même).* Estas conjunciones o adverbios no introducen frases subordinadas, sino frases independientes que se oponen a otras (*mais* y *et pourtant*).

FRASE INDEPENDIENTE	+	FRASE INDEPENDIENTE
Il pleut	**mais**	*nous avons fait une promenade.*
Il a pris froid	**et pourtant**	*je lui avais dit de se couvrir !*

Los adverbios **pourtant, quand même** dentro de una frase independiente expresan la posibilidad de que el acontecimiento en ella expresado se realice a pesar de las circunstancias que lo impiden, expresadas antes o de algún modo conocidas.

(Pierre n'est pas venu)
On va quand même pouvoir jouer?
Oui, on peut quand même faire deux tables.

El verbo de estas frases independientes está en modo *indicativo.* Adviértase la expresión **avoir beau + infinitivo**: se usa para expresar la idea de que "he hecho todo lo posible" para que se concretara o se concrete un hecho dado, "pero no lo he logrado".

LE PRONOM " QUOI "

A quoi cela peut-il servir ?

Salut ! **Quoi de neuf,** aujourd'hui ?

Par quoi commençons-nous ?

J'ai préparé un soufflé.
Oh ! En l'honneur **de quoi** ?

De quoi parlez-vous ?

Quoi faire ?

El pronombre interrogativo *quoi* (qué) se usa para pedir, preguntar, acerca de cosas, objetos *inanimados. Quoi* se usa precedido por preposición (*de, à, pour,* etc.).

Quoi se usa no precedido por preposición en enunciados interrogativos exentos de verbo; véase por ejemplo la construcción:

quoi + de + adjetivo

o bien seguido por un verbo en infinitivo: *quoi faire?*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

1 - b
2 - a
3 - c
4 - a
5 - a
6 - b

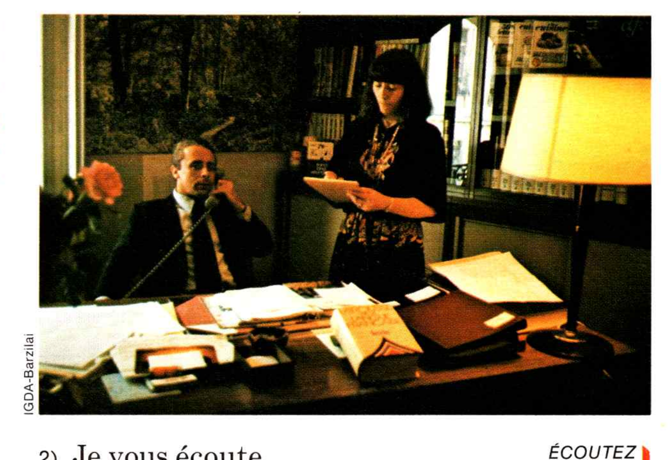
Ejercicio 2

2 - Bien que le plombier ait promis de venir, je...
3 - Bien que nous partions lundi, nous...
4 - Bien qu'ils aient reçu sa lettre depuis 8 jours, ils...
5 - Bien qu'il soit déjà midi, le...
6 - Bien qu'il ne cesse de pleuvoir, ils...
7 - Bien que le médecin me l'ait défendu, je...
8 - Bien qu'il soit très timide, il...

Ejercicio 3

1b; 2a; 3b.

A/Conversation
Unité 46

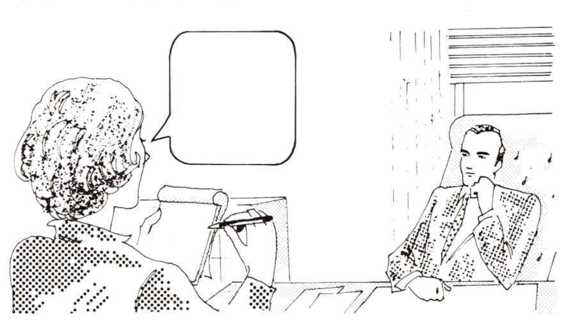

IGDA-Barzilai

ÉCOUTEZ

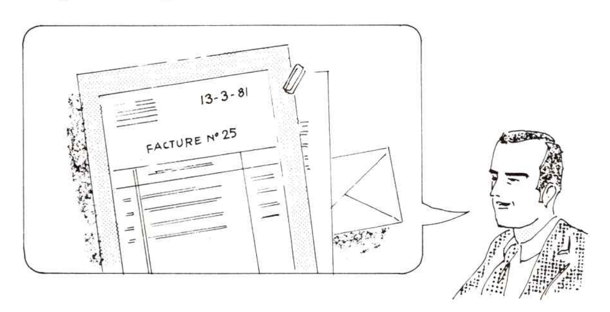
1) Il faut écrire tout de suite une lettre !



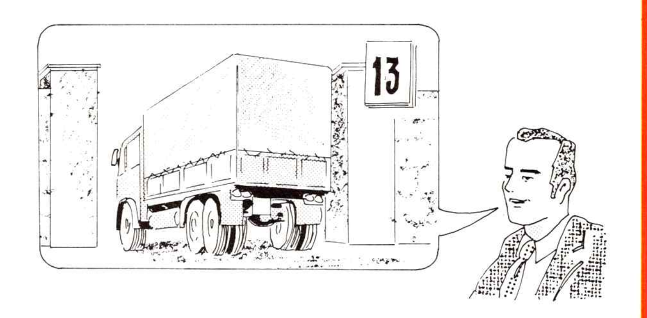
2) Je vous écoute.



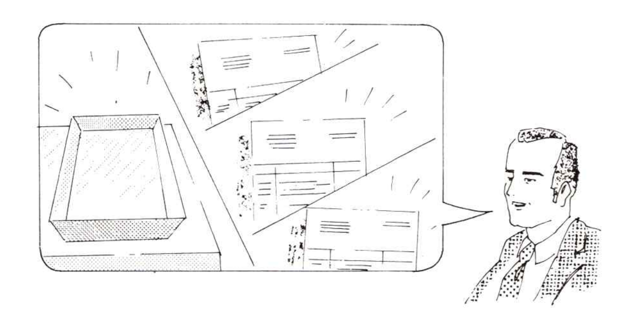
3) “ Monsieur, veuillez trouver ci-joint une photocopie de la facture n° 25 du 13 mars.



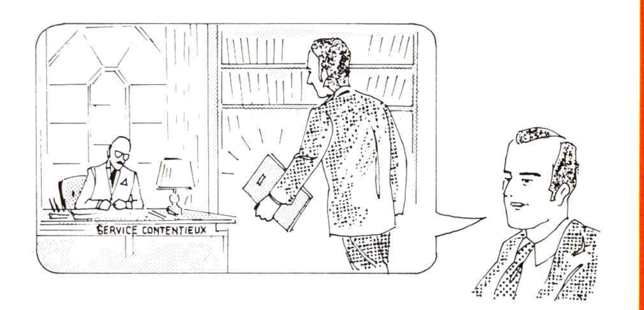
4) A cette date, nous vous avons expédié la marchandise commandée.



5) Bien que nous vous ayons déjà demandé plusieurs fois de nous régler rapidement, nous n'avons encore rien reçu.

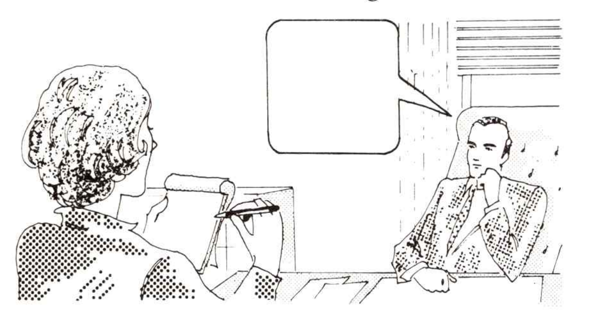


6) En conséquence, nous vous informons que nous remettons votre dossier à notre service contentieux.

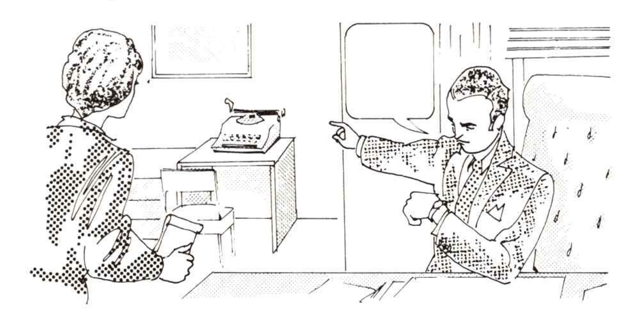


sigue

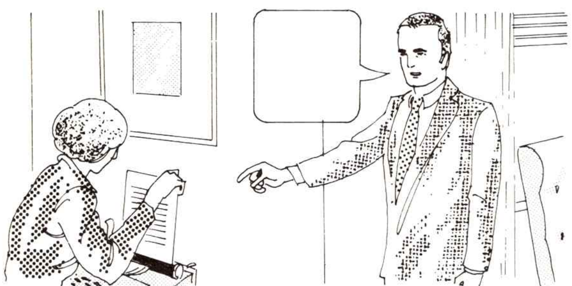
7) Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées ".

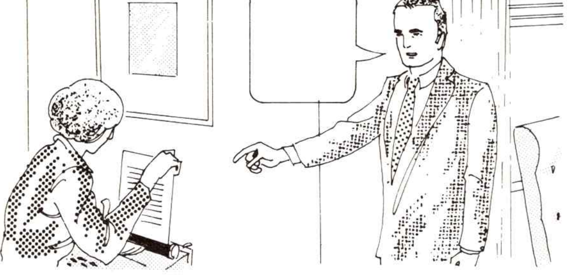


8) Bien qu'il soit tard, je voudrais que vous tapiez cette lettre tout de suite.



9) Mademoiselle, vous pouvez relire, s'il vous plaît ?





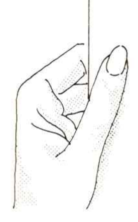
10) Oui.



Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint une photocopie de la facture n° 25 du 13 mars.

11)



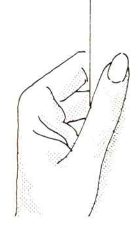
A cette date, nous vous avons expédié la marchandise commandée.

12)



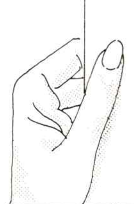
Bien que nous vous ayons déjà demandé plusieurs fois de nous régler rapidement, nous n'avons encore rien reçu.

13)



En conséquence, nous vous informons que nous remettons votre dossier à notre service contentieux.

14)



Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

15) C'est une lettre du Ministère ?

16) Oui, ils me disent qu'ils ont reçu mon dossier.



17) Tu veux la lire ?



18) Oui. " Madame, suite à notre entretien téléphonique, nous vous confirmons que nous avons finalement reçu votre dossier.



19) Quoiqu'il nous soit parvenu après la date limite, à titre exceptionnel, nous acceptons de le prendre en considération.



20) Votre candidature sera examinée* par la commission de mars 1981.



21) Nous vous communiquerons le résultat de la délibération par lettre recommandée.



22) Veuillez agréer, Madame, l'expression de ma considération distinguée.
Le Directeur des Personnels enseignants ".



* *sera examinée* = "será estudiada" (pasivo).

RÉPÉTEZ

23) C'est une lettre du Ministère ?



24) Oui, ils me disent qu'ils ont reçu mon dossier.

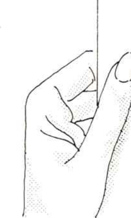


25) Tu veux la lire ?



26) Oui.

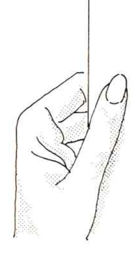




Madame,

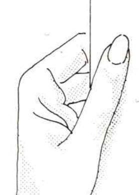
Suite à notre entretien téléphonique, nous vous confirmons que nous avons finalement reçu votre dossier.

27)



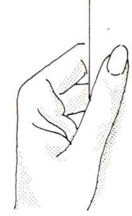
Quoiqu'il nous soit parvenu après la date limite, à titre exceptionnel, nous acceptons de le prendre en considération.

28)



Votre candidature sera examinée par la commission de mars 1981.

29)



Nous vous communiquerons le résultat de la délibération par lettre recommandée.

30)

Veuillez agréer, Madame, l'expression de ma considération distinguée.

Le Directeur des Personnels enseignants

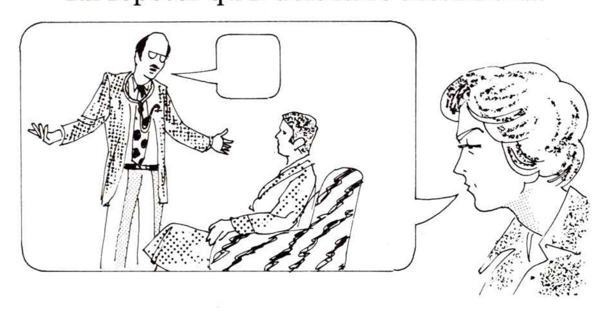


31) Paul va mieux ?



32) Pas tellement. Le médecin a beau lui répéter qu'il doit faire attention...

ÉCOUTEZ



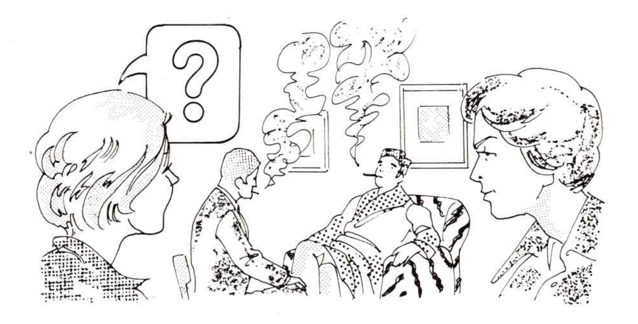
33) Il n'en fait qu'à sa tête* ?



34) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.



35) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ?



36) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question** de les faire écouter.



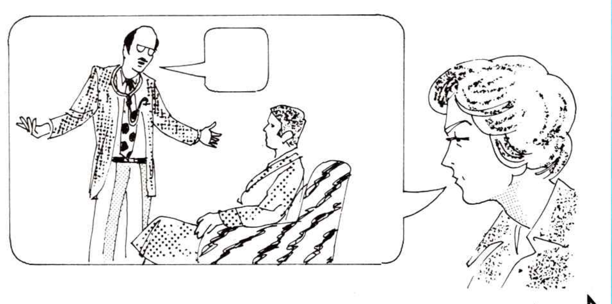
* *Il n'en fait qu'à sa tête* = "Siempre hace lo que se le antoja".
** *il n'est pas question* = "ni hablar".

37) Paul va mieux ?



38) Pas tellement. Le médecin a beau lui répéter qu'il doit faire attention...

RÉPÉTEZ



sigue

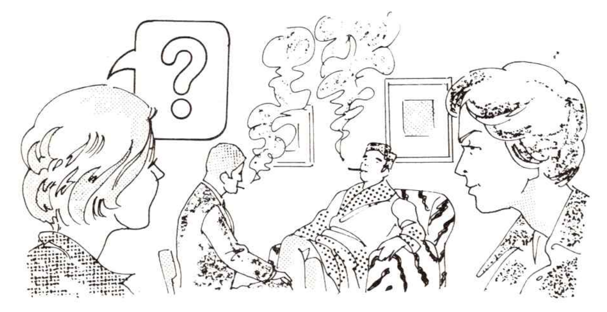
39) Il n'en fait qu'à sa tête ?



40) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.



41) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ?



42) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question de les faire écouter.



43) Paul va mieux ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Pas tellement. Le médecin a beau lui répéter qu'il doit faire attention...

45) Il n'en fait qu'à sa tête ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

46) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.

47) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

48) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question de les faire écouter.



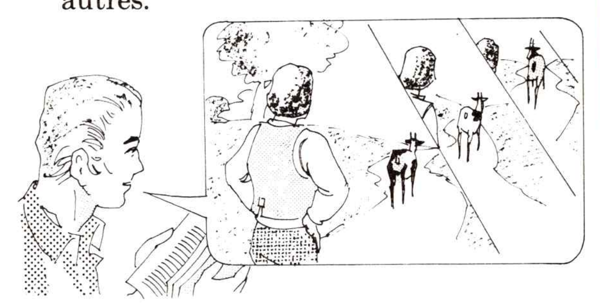
IGDA-Barzilai

49) Bien que M. Seguin* soigne bien ses chèvres, elles partaient toutes ?

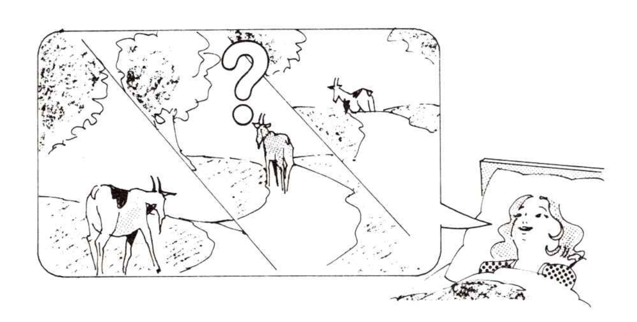


50) Oui, bien qu'il les soigne bien, ses chèvres partaient les unes après les autres.

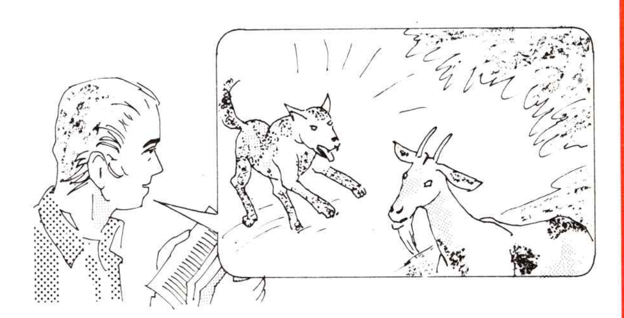
ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



51) Et après que leur arrivait-il ?



52) Le loup finissait par les tuer même si elles se battaient courageusement.



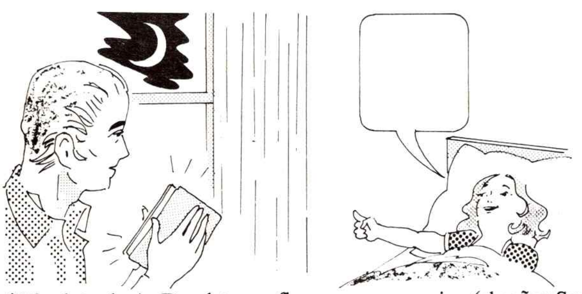
53) Papa, raconte-moi encore l'histoire de la chèvre de M. Seguin.



54) Pourtant, je viens de te la raconter ! Il est l'heure de dormir.



55) Ça ne fait rien. Juste encore une fois !



56) M. Seguin aimait beaucoup les chèvres.

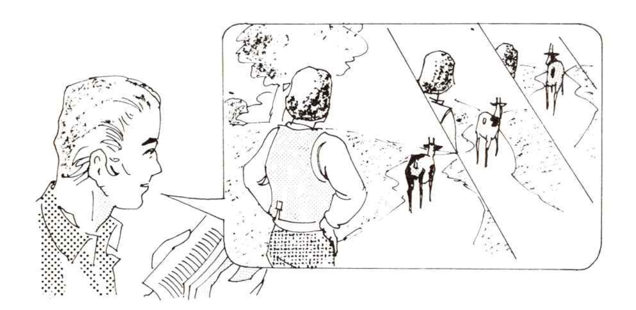


*El relato de A. Daudet se refiere a un campesino (el señor Seguin) que trata en vano de tener en su establo una cabra. Una a una, las cabras huyen del establo y son devoradas por el lobo.

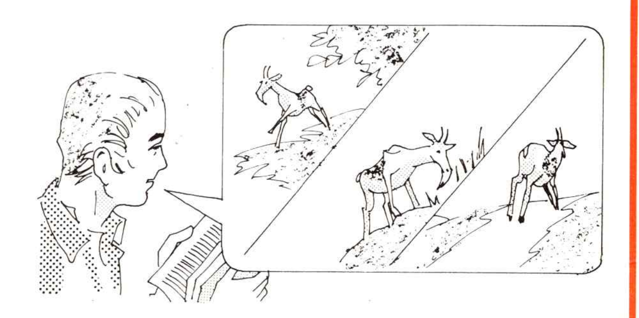
sigue



57) Pourtant il ne réussissait pas à en garder une.



58) Elles voulaient à tout prix le grand air et la liberté.



59) Quoique M. Seguin les ait toujours bien soignées, elles finissaient toujours par partir.



60) Elles rencontraient le loup...



61) Mais Paul, tu parles tout seul !



62) Non, je raconte l'histoire de M. Seguin.



63) Mais tu ne vois pas qu'elle s'est endormie ?



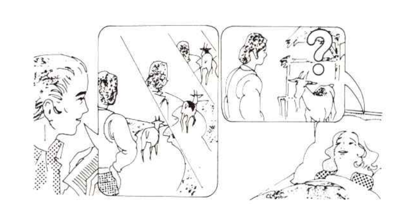
64) Ça alors* !



* *Ça alors!* = "¡Pues mira que!".


IGDA-Sappa

65) Bien que M. Seguin soigne bien ses chèvres, elles partaient toutes ? RÉPONDEZ

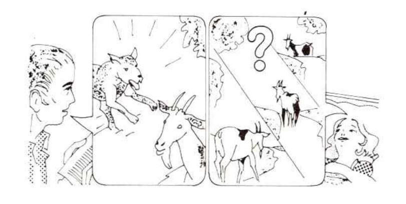


RÉPÉTEZ

66) Oui, bien qu'il les soigne bien, ses chèvres partaient les unes après les autres.



67) Et après que leur arrivait-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Le loup finissait par les tuer même si elles se battaient courageusement.

69) Papa, raconte-moi encore l'histoire de la chèvre de M. Seguin ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Pourtant, je viens de te la raconter ! Il est l'heure de dormir.



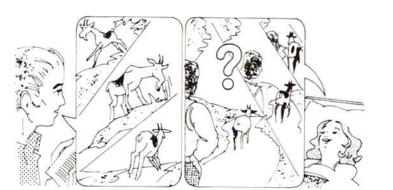
71) Ça ne fait rien. Juste encore une fois ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) M. Seguin aimait beaucoup les chèvres.

73) Pourtant, il ne réussissait pas à en garder une ? RÉPONDEZ

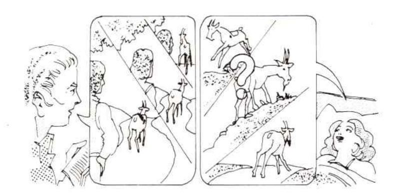


RÉPÉTEZ

74) Non, pourtant il ne réussissait pas à en garder une.



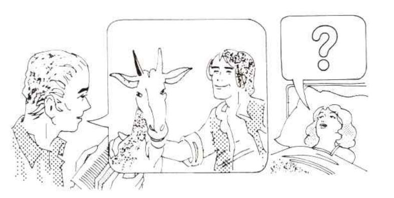
75) Mais pourquoi partaient-elles ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Elles voulaient à tout prix le grand air et la liberté.

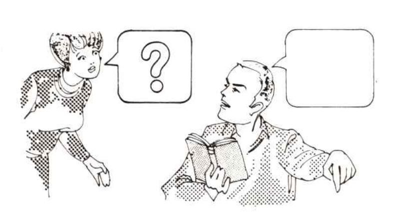
77) Pourtant M. Seguin les soignait bien ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Quoique M. Seguin les ait toujours bien soignées, elles finissaient toujours par partir.

79) Mais Paul, tu parles tout seul ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Non, je raconte l'histoire de M. Seguin.

81) Mais tu ne vois pas qu'elle s'est endormie ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

82) Ça alors !

B/Vocabulaire

Unité 46

VOCABULARIO

affectueux	afectuoso
agricole	agrícola, agrario
appareil	aparato, equipo
arabe	árabe
arrière-pensée (*fem.*)	segunda intención, objetivo oculto
audacieux	audaz
au grand air	al aire libre
avide	ávido
bélier	carnero, Aries
bout	extremo, punta, trozo
calme (*sust. masc.*)	calma, quietud
cancer	cáncer
candidature	candidatura
capricieux (*fem.: capricieuse*)	caprichoso
capricorne	Capricornio
caractère	carácter
changeant	cambiante
chapeau	sombrero; ¡bravo! (*excl.*)
chèvre	cabra
ci-joint	adjunto
complication (*fem.*)	complicación, contratiempo
conjoint	cónyuge
conséquence	consecuencia
considération	consideración
contentieux (*adj. y sust.*)	contencioso
courageusement	valientemente
décan	decano
délibération	deliberación
distingué	distinguido
durable	duradero
entretien (*masc.*)	conversación; manutención
équilibre	equilibrio
excitant (*adj. y sust.*)	excitante
expansion	expansión
faible (*adj. y sust.*)	débil
félicitations	felicitaciones
fortune	fortuna, suerte
gâteau	pastel
gémeaux	gemelos, Géminis
gras (*adj. fem.: grasse*)	gordo; grasiento
heureux (*adj. fem.: heureuse*)	feliz
imprudence	imprudencia
inattention	falta de atención, distracción
incertain	incierto
intuition	intuición
inutile	inútil
juste	justo
limite (*fem.*)	límite
lion	león, Leo
loup	lobo
même si	aun cuando
mérite	mérito, valor
natation	natación
natif	nativo
ombre	sombra
organisation	organización
ouvertement	abiertamente
partenaire	compañero, colaborador
pas tellement	no tanto
pâtisserie	pastelería; dulce
pensée (*fem.*)	pensamiento
personnalité	personalidad

physiologique	fisiológico
planète (*fem.*)	planeta
préparation	preparación
quoique	aunque
régulièrement	regularmente
respiratoire	respiratorio
sagittaire	Sagitario
salutation (*fem.*)	saludo
sang-froid (*masc.*)	sangre fría, calma
satisfaction	satisfacción
scorpion	escorpión, Escorpio
sentier	sendero
sérieux (*adj.*)	serio
si... que	tan... que
stress	"stress", depresión
suite à	como consecuencia de
taureau	toro, Tauro
tellement	así, de tal modo, tan
tension	tensión, presión
tirage (*masc.*)	extracción, sorteo
tombola	lotería
tranquillisant (*adj. y sust.*)	tranquilizador
vierge	virgen, Virgo
vif	vivo
voeu	deseo, augurio

Verbos

abuser	abusar
accorder	acordar, conceder
associer (s')	asociarse
avouer	confesar, reconocer
battre (se)	pelearse, luchar
causer	charlar, conversar
commettre	cometer
communiquer	comunicar
confirmer	confirmar
consulter	consultar
débuter	comenzar, iniciarse
décontracter	distender, relajar
dérouler (se)	desarrollarse, desenvolverse
entreprendre	emprender
envahir	invadir
examiner	examinar
exceller	destacarse, sobresalir, superar
féliciter	felicitar
fortifier	fortalecer
guetter	acechar
lasser	cansar
marier (se)	casarse
ménager	ahorrar; cuidar
mener (*deport.*)	conducir; ganar
nager	nadar
opposer	oponer
oser	osar
pratiquer	practicar
règler	pagar; regular



relire	releer
rassurer (se)	tranquilizarse
réaliser (se)	realizarse
résister	resistir
soigner	cuidar
sortir (s'en)	zafarse de, salir del apuro
sourire	sonreír
supporter	soportar
surmonter	superar
tâcher	tratar de
taper	golpear; copiar a máquina
tracasser (se)	preocuparse
tuer	matar
unir	unir
veiller	velar

Participio pasado

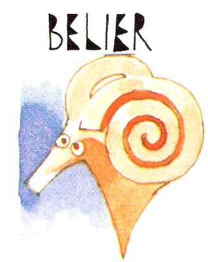
battu (*part. pas. de battre*)	vencido; golpeado, trillado

C/Lecture

Unité 46



BÉLIER



(*21 mars - 20 avril*)
Amour : Profitez de votre intuition pour mieux comprendre la personnalité de votre conjoint.
Profession : Bien que vous soyez inquiet, ne vous tracassez pas, tout va s'arranger.
Santé : L'eau est l'élément qui vous fortifie. Apprenez à nager, pratiquez tous les styles possibles. La natation vous permettra de vous décontracter.



TAUREAU



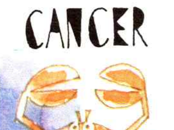
(*21 avril - 20 mai*)
Amour : Les natifs du Ier décan verront leurs vœux se réaliser.
Profession : Vous n'aimez pas les complications inutiles. Ne vous laissez pas envahir par elles. Prenez toujours vos décisions rapidement.
Santé : Suivez les conseils de votre médecin. Il vous connaît bien. Faites-lui confiance.



GEMEAUX

(*21 mai - 21 juin*)
Amour : Choisissez rapidement. Malgré vos qualités, vous risqueriez de lasser vos partenaires.
Profession : Sachez saisir toutes les occasions pour sortir des sentiers battus[1]. La fortune sourit aux audacieux.
Santé : Surveillez votre ligne.

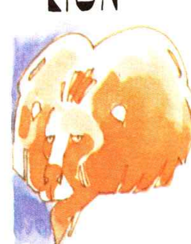
CANCER



(*22 juin - 22 juillet*)
Amour : Evitez les caractères faibles et changeants. Bien que vous les aimiez, résistez-leur, ils ne peuvent que vous causer des problèmes.
Profession : Un bon développement commercial est possible mais veillez à ne pas vous associer avec des Gémeaux.
Santé : Vous allez devoir consulter votre dentiste. Vos dents vont vous causer quelques ennuis.



LION



(*23 juillet - 22 août*)
Amour : Le sentiment qui vous unit au Bélier est affectueux. Il se déroule sans ombre et sans arrière-pensée.
Profession : Vous avez beau avoir le génie de l'organisation, vos collaborateurs ne sont pas toujours à la hauteur.
Santé : Il ne suffit pas de monter sur la balance, il faut aussi faire régulièrement de la gymnastique.



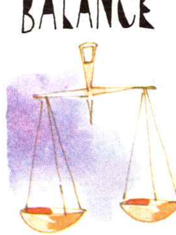
VIERGE



(*23 août - 22 septembre*)
Amour : Vous êtes sous l'influence de nombreuses planètes. Tant mieux pour vous.
Profession : Vous réussissez tout ce que vous entreprenez.
Santé : Vous êtes en pleine forme. Tâchez de la conserver.



BALANCE



(*23 septembre - 22 octobre*)
Amour : C'est à partir du 25 août que débutent vos chances. Orientez-les vers un terrain solide où elles pourront se réaliser.
Profession : Peut-être rêvez-vous d'une plus large expansion de vos travaux ? Adressez-vous au Scorpion ou au Cancer.
Santé : N'abusez ni des tranquillisants ni des excitants. Votre nature est avide de calme et d'un bel équilibre physiologique.

SCORPION



(*23 octobre - 22 novembre*)
Amour : Bien que vous ayez tout fait pour vous y opposer, votre ami va se marier. Mais rassurez-vous, un de perdu, dix de retrouvés.
Profession : Le succès ne doit pas vous tourner la tête. Gardez un peu de sang-froid pour vos problèmes sentimentaux.
Santé : Ne mangez ni matières grasses ni pâtisseries.

SAGITTAIRE



(*23 novembre - 21 décembre*)
Amour : Vous avez commis une imprudence. Vous allez sans doute bientôt le regretter.
Profession : Un de vos collaborateurs vous donne peu de satisfactions. Malgré tout, vous devez continuer à sourire.
Santé : Soyez prudent... Un moment d'inattention est vite arrivé.

CAPRICORNE *(22 décembre - 19 janvier)*

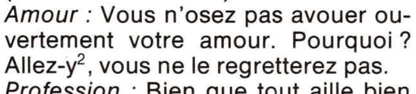
Amour : Vous accordez votre amitié au Lion, votre confiance au Cancer ; vous aimez la Vierge et admirez le Taureau.
Profession : Vous aimez les métiers sérieux, durables, ceux qui supposent une longue préparation. Vous y excellez très vite.
Santé : Ménagez votre appareil respiratoire. Il supporte mal les saisons incertaines, les températures capricieuses. Couvrez-vous.



VERSEAU *(20 janvier - 18 février)*

Amour : La santé d'une personne aimée vous a donné de vifs soucis. Elle semble aller mieux. Mais elle doit être prudente.
Profession : La situation n'est pas excellente mais vous réussirez quand même à surmonter les difficultés.
Santé : Quinze jours de repos au grand air vous feraient le plus grand bien.

POISSONS *(19 février - 20 mars)*



Amour : Vous n'osez pas avouer ouvertement votre amour. Pourquoi ? Allez-y[2], vous ne le regretterez pas.
Profession : Bien que tout aille bien pour le moment, prévoyez des moments difficiles.
Santé : Le stress vous guette ! Surveillez votre tension. Ne buvez pas d'alcool.

1 - *sortir des sentiers battus* = "salir de los caminos trillados, del camino conocido".
2 - *Allez-y* = "Hágalo, animese".



Ejercicio 1

Sobre la base del horóscopo de los siguientes personajes ¿qué les aconseja? Conteste señalando "oui" o "non".

OUI NON

1 - Jacqueline est née le 6 juillet.
- a) Elle doit continuer à voir Paul bien qu'il n'ait pas beaucoup de personnalité. ☐ ☐
- b) Elle doit travailler avec des gémeaux. ☐ ☐
- c) Elle devrait aller se faire arracher une dent le plus vite possible. ☐ ☐

2 - M. Passot est né le 18 août.
- a) Il doit mettre un peu plus d'affection dans ses rapports avec les Béliers. ☐ ☐
- b) Il devrait s'entourer de collaborateurs efficaces. ☐ ☐
- c) Il devrait venir avec nous au gymnase. ☐ ☐

3 - Marie est née le 12 avril.
- a) Elle n'a qu'à imposer son point de vue à son mari. ☐ ☐
- b) Elle doit se faire du souci. ☐ ☐
- c) Elle devrait aller souvent à la piscine. ☐ ☐

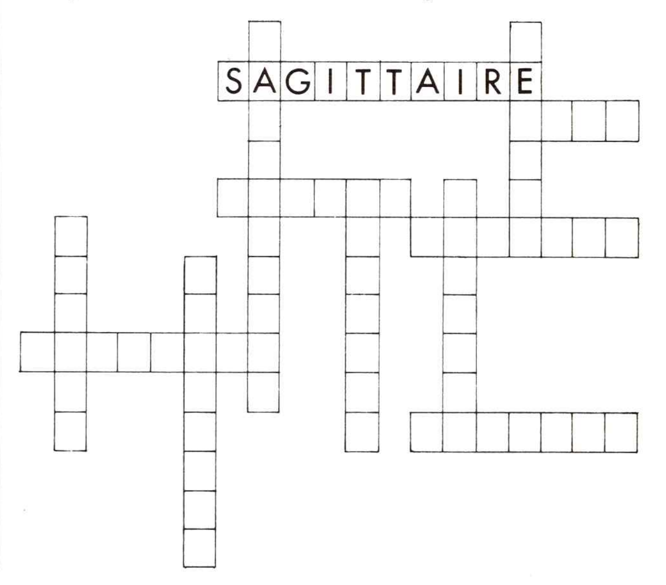
4 - M. Prévert est né le 25 février.
- a) Il doit vaincre sa timidité. ☐ ☐
- b) Il aurait intérêt à faire des économies. ☐ ☐
- c) Il doit faire attention à sa tension. ☐ ☐

5 - Jacques est né le 30 mai.
- a) Il doit toujours laisser ses partenaires décider. ☐ ☐
- b) Il doit accepter de nouvelles propositions de travail. ☐ ☐
- c) Il aurait intérêt à commencer un régime sérieux. ☐ ☐

6 - Mme Blanc est née le 24 novembre.
- a) Elle devrait réparer son imprudence avant qu'il ne soit trop tard. ☐ ☐
- b) Elle doit tout accepter. ☐ ☐
- c) Elle doit vite aller chez son médecin habituel pour un contrôle. ☐ ☐

Ejercicio 2

Complete colocando los nombres de los signos del Zodíaco.

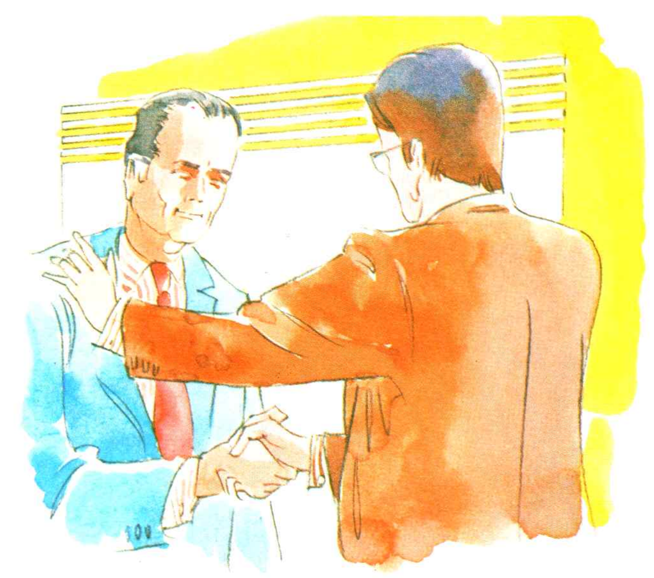


Pris sur le vif



FELICITACIONES...

En la oficina:



M. Ferrat : Monsieur, j'ai le plaisir de vous annoncer que je ramène la commande.
M. Ergas : Bravo ! Je vous félicite. Malgré toutes les difficultés que vous avez rencontrées, vous vous en êtes bien sorti !
M. Ferrat : Merci, Monsieur. Vous êtes très aimable. Mais vous savez, je n'ai peut-être pas autant de mérite que vous voulez bien le dire. Le fait de parler l'arabe, m'a ouvert bien des portes.



En los vestuarios después del partido:

L'entraîneur : Les gars ! Chapeau ! Vous avez joué comme des chefs[1] !
Un supporter : Pourtant ce n'était pas du gâteau[2] !
Un journaliste : C'est vrai. Monaco a mené un bon bout de temps[3], mais vous ne vous êtes pas laissés faire.



En el curso de la fiesta en un club:

Le speaker : Et maintenant, mesdames et messieurs, le moment le plus important de cette soirée : le tirage du gros lot de notre tombola : un voyage à Istanbul pour deux personnes offert par le Crédit Agricole de Laval.
Le numéro 210 gagne le gros lot...
La gagnante : C'est moi ! Pour une fois, j'ai eu de la chance ! ! !
Le speaker : Toutes nos félicitations à l'heureuse gagnante !

1 - *Chapeau! Vous avez joué comme des chefs!* = "¡Felicitaciones! ¡Habéis jugado como campeones!".
2 - *ce n'était pas du gâteau!* = "no era nada fácil".
3 - *un bon bout de temps* = "por un buen rato".



Ejercicio 1

Formule las preguntas como en el ejemplo.

- Il parle *de son enfance.*
  De quoi parle-t-il ?

1 - Il parle *de son enfance.*
2 - Il a envie *de partir une semaine à la campagne.*
3 - Cet appareil sert *à enregistrer les programmes télévisés.*
4 - Ces escalopes sont servies *avec une sauce à la crème.*
5 - Il est très intéressé *par l'informatique.*
6 - Vous pouvez m'être utiles *en passant à la poste.*
7 - Nous commençons *par faire nos exercices pour demain.*
8 - Mettez vos affaires *dans une valise* !

Ejercicio 2

Escuche el "Pris sur le vif" de esta unidad y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.

1 - M. Ferrat pense qu'il a pu ramener la commande ...
   a) parce que les portes se sont ouvertes devant lui.
   b) parce qu'il savait la langue du pays.
   c) parce qu'il n'a rencontré aucune difficulté.

2 - Le match ...
   a) a été sans surprise.
   b) a été disputé courageusement.
   c) s'est terminé par une distribution de pâtisseries.

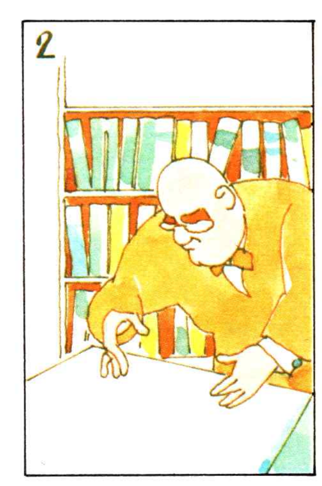
3 - Le Crédit Agricole de Laval ...
   a) a organisé cette soirée.
   b) a offert le gros lot de cette soirée.
   c) est heureux de féliciter la personne qui a gagné le gros lot.

Ejercicio 3

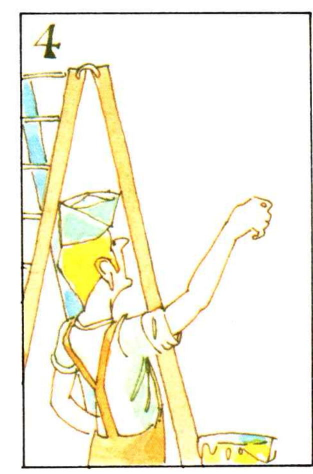
Lea las instrucciones en francés y haga el juego.

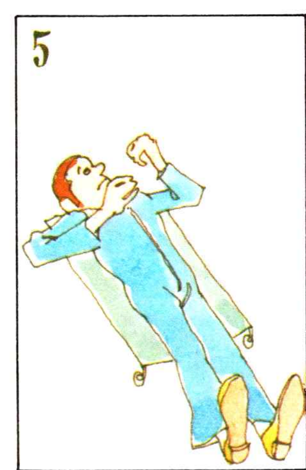
Ces 6 personnages font des travaux bien précis. Malgré l'absence de leurs instruments de travail, pouvez-vous dire ce que fait chacun d'entre eux ?













F/Grammaire

Unité 46

PHRASE CIRCONSTANCIELLE DE CONCESSION

Bien qu'il **soit** tard, je voudrais que vous tapiez cette lettre tout de suite.

Quoiqu'il nous **soit** parvenu après la date limite, nous acceptons de prendre en considération votre dossier.

Si malades qu'ils **soient**, il n'est pas question de les faire écouter.

Le loup finissait par les tuer **même si** les chèvres **se battaient** courageusement.

Même s'il ne **doit** pas fumer, il lui faut quand même son paquet de cigarettes par jour.

La frase subordinada concesiva cuya función hemos analizado en la unidad anterior está introducida:

— por las conjunciones **bien que** (véase unidad 45, pág. 144), **quoique**; tanto la conjunción *quoique* como *bien que* rigen el modo *subjuntivo*; ejemplo:

Quoique *nous* **soyons** *en hiver, il ne fait pas encore trop froid.*

— por la expresión **si + adjetivo (o adverbio) + que + verbo** en modo *subjuntivo*; ejemplo:

Si intelligent qu' *il* **soit**, *il ne doit pas cesser de travailler.*
Si tard qu' *il* **soit**, *il faut répondre à sa lettre.*

— por la expresión **même si** ("incluso", "aun cuando"), cuya función es señalar simultáneamente oposición y condición, y que rige el modo *indicativo*; ejemplo:

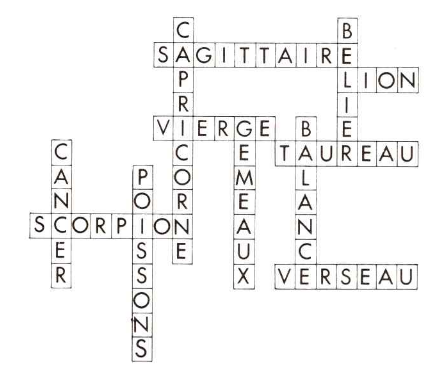
Même si *la nouvelle* **est** *vraie, elle ne change rien à la situation.*
Même si *je le* **voyais**, *je ne le croirais pas.*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 - a) non; b) non; c) oui.
2 - a) non; b) oui; c) oui.
3 - a) non; b) non; c) oui.
4 - a) oui; b) oui; c) oui.
5 - a) non; b) oui; c) oui.
6 - a) oui; b) oui; c) oui.

Ejercicio 2



CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - De quoi a-t-il envie ?
3 - A quoi sert cet appareil ?
4 - Avec quoi sont servies ces escalopes ?
5 - Par quoi est-il très intéressé ?
6 - En quoi pouvons-nous t'être utiles ?
7 - Par quoi commençons-nous ?
8 - Dans quoi mettons-nous nos affaires ?

Ejercicio 2

1b; 2b; 3b.

Ejercicio 3

1 - Il conduit (sa voiture).
2 - Il consulte (le dictionnaire).
3 - Il tape à la machine.
4 - Il peint.
5 - Il répare, il dépanne (la voiture).
6 - Il assaisonne (les escalopes).

A/Conversation

Unité 47



IGDA-Barzilai

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

1) Tiens, en voilà qui vont avoir des surprises en arrivant !



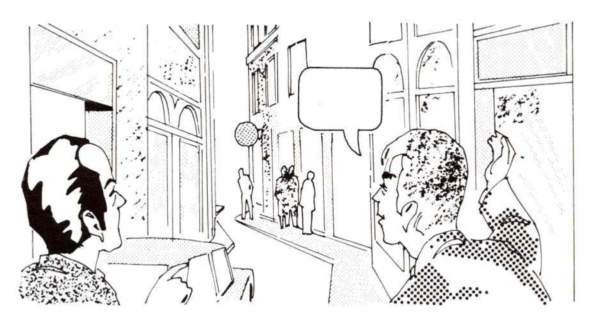
2) Effectivement, le flic m'a l'air bien occupé.



3) Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ?



4) Tu vois bien ! Parce que la rue est trop étroite.



5) Tu as raison, les gens ne sont pas sérieux !



6) Oui, même en serrant bien, on ne peut pas se croiser avec toutes ces bagnoles !





A. Vergani

7) Tiens, en voilà qui vont avoir des surprises en arrivant !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Effectivement, le flic m'a l'air bien occupé.

9) Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) Tu vois bien ! Parce que la rue est trop étroite.

11) Tu as raison, les gens ne sont pas sérieux !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Oui, même en serrant bien, on ne peut pas se croiser avec toutes ces bagnoles !

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

13) Donne-moi de l'argent. Je n'en ai plus.



14) Zut ! Nous avons oublié de passer à la banque.



15) Comment allons-nous faire ?



16) Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !





sigue

17) Ah, bon !



18) Non, il suffit de trouver un distributeur.



19) Mais où vas-tu en trouver un ?



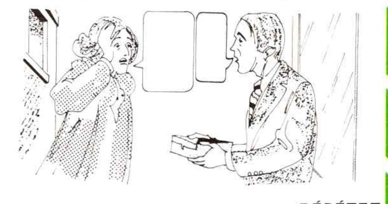
20) Il me semble qu'il y en a un sur les Champs-Elysées.





C. Sappa

21) Donne-moi de l'argent. Je n'en ai plus. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Zut ! Nous avons oublié de passer à la banque.

23) Comment allons-nous faire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !

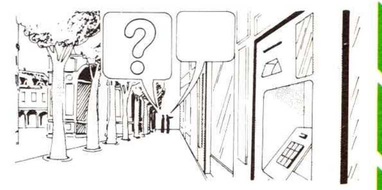
25) Ah, bon ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Non, il suffit de trouver un distributeur.

27) Mais où vas-tu en trouver un ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Il me semble qu'il y en a un sur les Champs-Elysées.

Sophie veut aller au Marché aux puces.

ÉCOUTEZ

29) Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ?



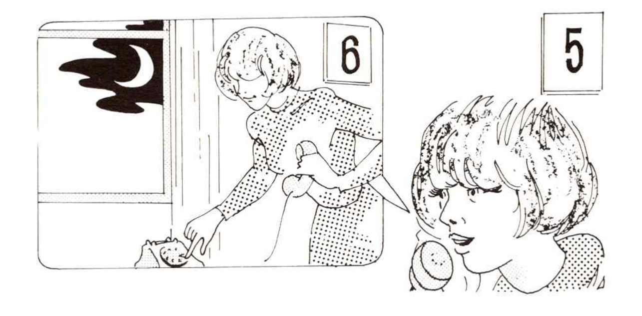
30) Oh, si ! Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine, je t'appelle.



31) Oui, mais dis-le moi avant que je ne prenne d'autres engagements.



32) Je te le dis avant demain soir.



RÉPONDEZ

33) Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ?





RÉPÉTEZ

34) Oh, si ! Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine, je t'appelle.

RÉPONDEZ

35) Oui, mais dis-le moi avant que je ne prenne d'autres engagements.



RÉPÉTEZ

36) Je te le dis avant demain soir.





IGDA-Vergani


IGDA-Vergani

Sophie et Marc sont au Marché aux puces, un samedi matin.

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

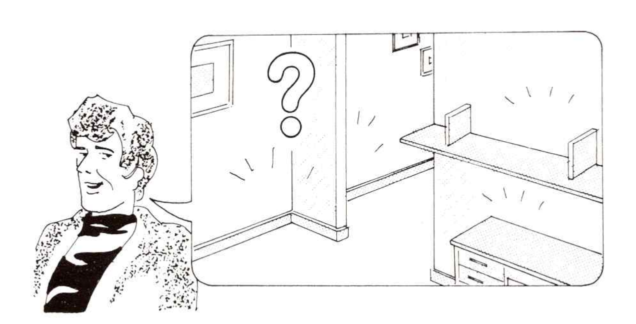
37) Tu cherches quelque chose de précis ?



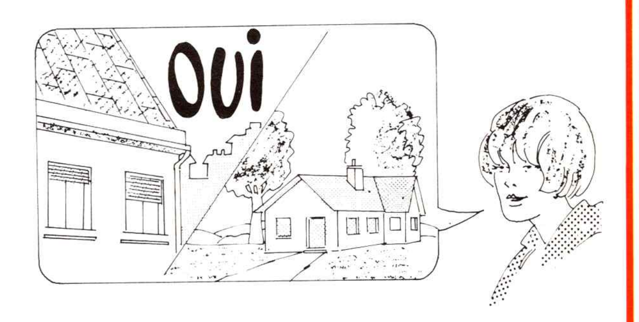
38) Non. Mais en repartant, j'aurai certainement acheté quelque chose.



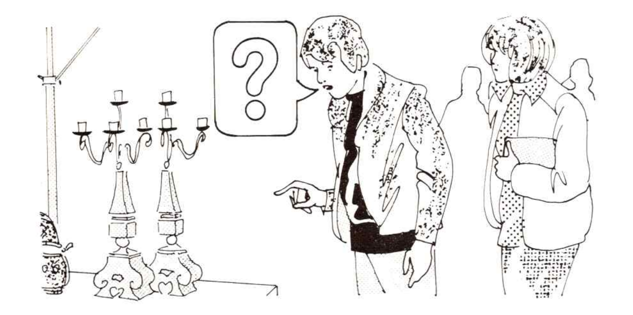
39) Tu as encore de la place dans ta maison ?



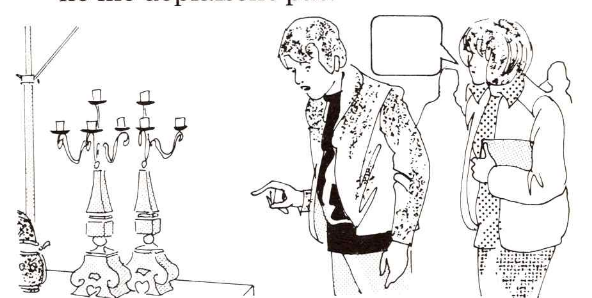
40) Oh, oui ! Surtout depuis que nous avons une résidence secondaire.



41) Ces chandeliers te plaisent ?



42) Bien qu'ils soient un peu chargés, ils ne me déplaisent pas.



sigue

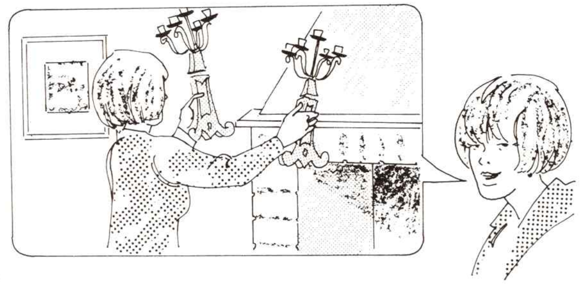


IGDA-Vergani

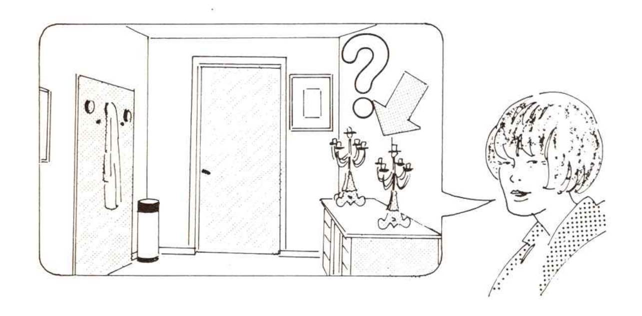
43) Maintenant on ne serait plus capables de faire ces choses-là !



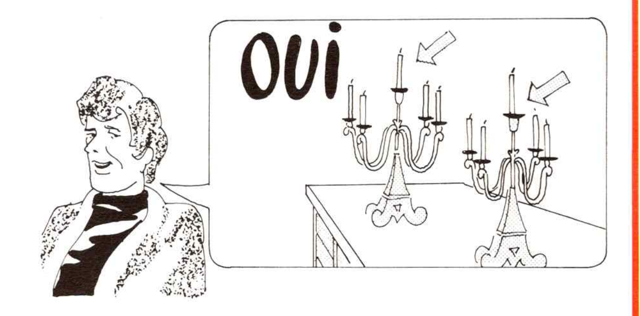
44) Je vois où je pourrais les mettre...



45) Tu ne crois pas qu'ils iraient bien sur la commode de l'entrée ?



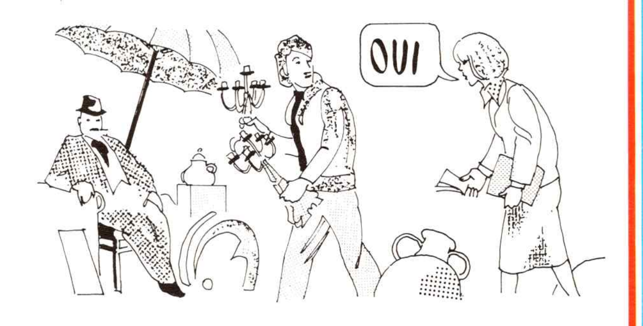
46) Oui, peut-être en leur mettant des bougies...



47) Alors tu les prends ?



48) Oui. Mais, avant, je vais discuter le prix.



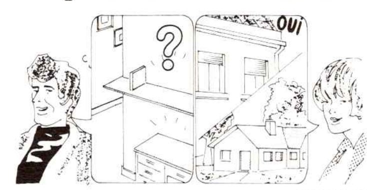
49) Tu cherches quelque chose de précis ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Non. Mais en repartant, j'aurai certainement acheté quelque chose.

51) Tu as encore de la place dans ta maison ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Oh, oui ! Surtout depuis que nous avons une résidence secondaire.

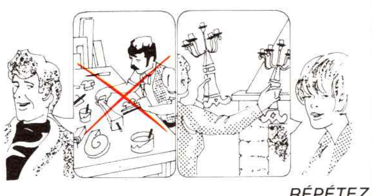
53) Ces chandeliers te plaisent ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Bien qu'ils soient un peu chargés, ils ne me déplaisent pas.

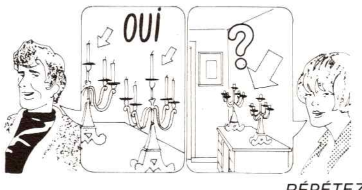
55) Maintenant on ne serait plus capables de faire ces choses-là ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Je vois où je pourrais les mettre...

57) Tu ne crois pas qu'ils iraient bien sur la commode de l'entrée ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, peut-être en leur mettant des bougies...

59) Alors tu les prends ? RÉPONDEZ

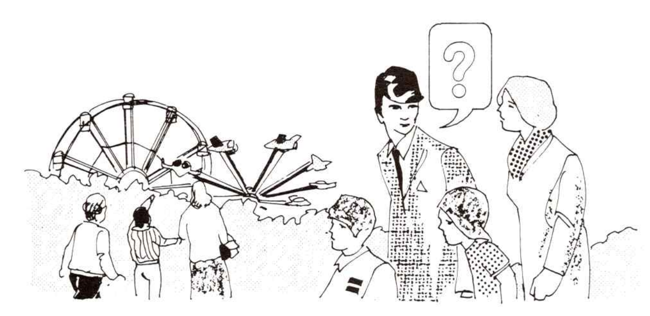




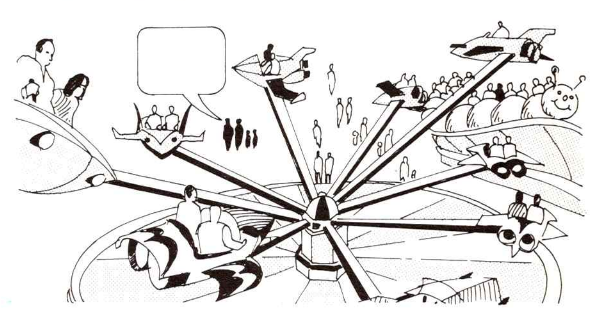
RÉPÉTEZ

60) Oui. Mais, avant, je vais discuter le prix.

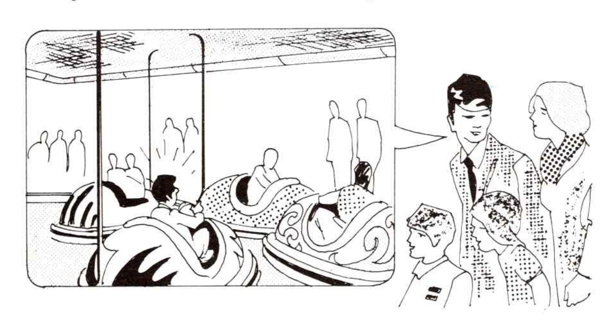
61) Si nous emmenions les enfants faire des tours de manèges ?



62) Oui, il y a beaucoup de nouveaux manèges pour eux cette année. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



63) Je me souviens... Quand j'étais enfant, j'adorais les autos tamponneuses.

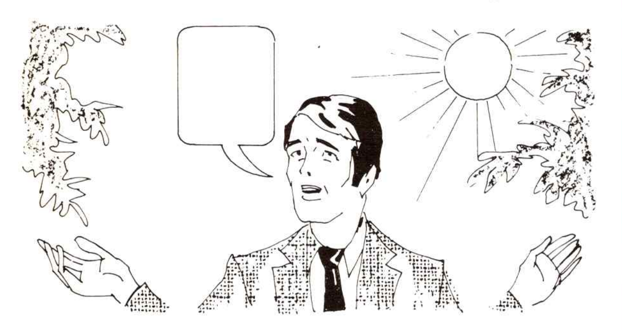


64) Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête !



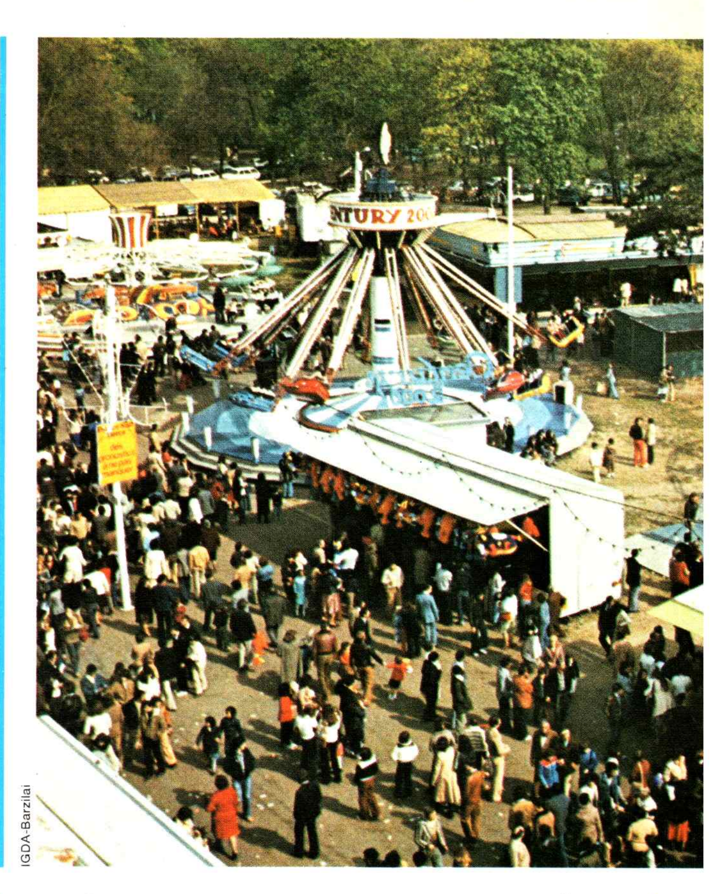
sigue

65) Non, mais puisqu'il fait beau et que...



66) Oui et puis, les enfants n'ont plus beaucoup l'occasion de voir des fêtes foraines.



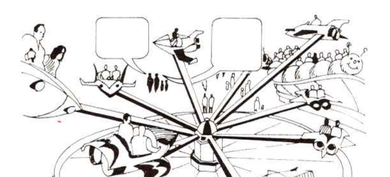


IGDA-Barzilai



RÉPONDEZ

67) Si nous emmenions les enfants faire des tours de manèges ?



RÉPÉTEZ

68) Oui, il y a beaucoup de nouveaux manèges pour eux cette année.

RÉPONDEZ

69) Je me souviens... Quand j'étais enfant, j'adorais les autos tamponneuses.



RÉPÉTEZ

70) Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête !

RÉPONDEZ

71) Non, mais puisqu'il fait beau et que...



RÉPÉTEZ

72) Oui et puis, les enfants n'ont plus beaucoup l'occasion de voir des fêtes foraines.

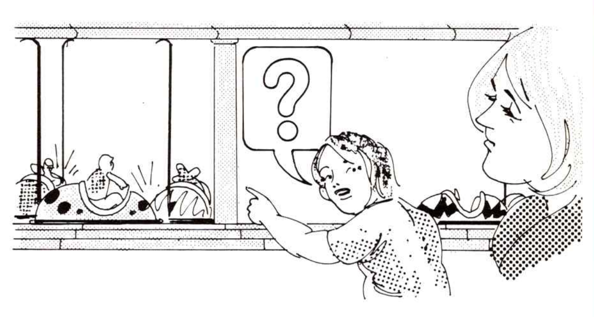


IGDA-Barzilai

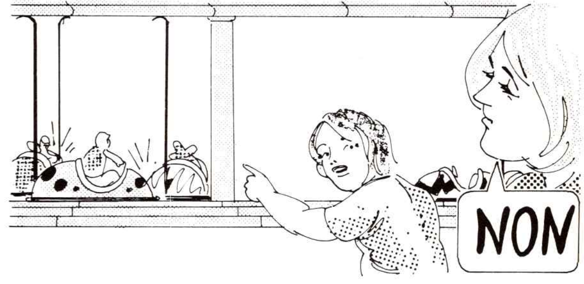


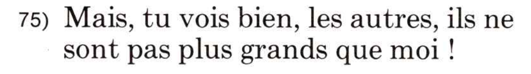
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

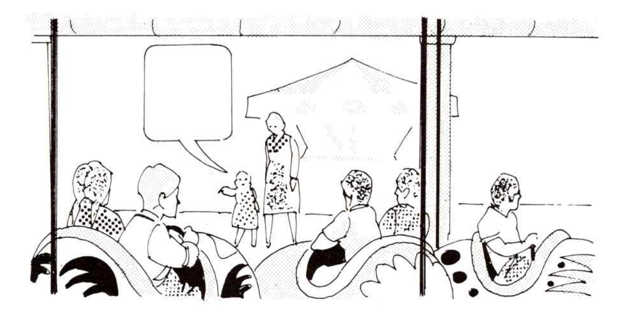
73) Maman, je peux faire un tour d'autos tamponneuses ?



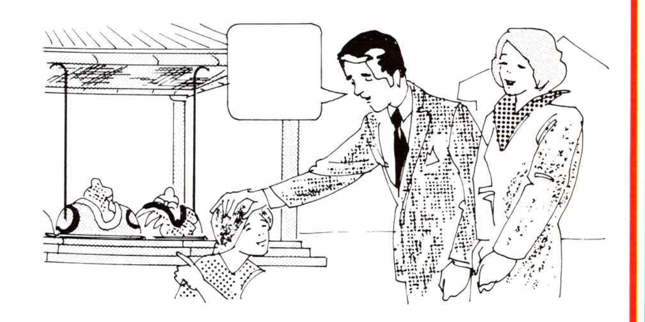
74) Tu es trop petite pour y aller seule. C'est dangereux.



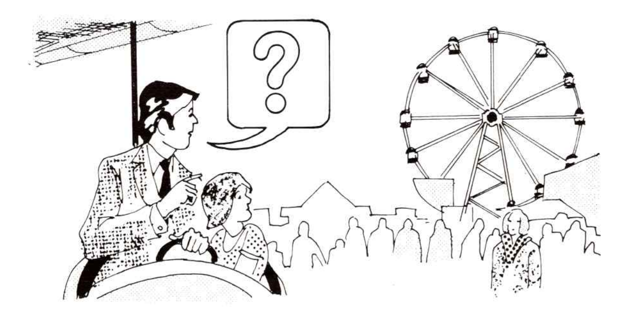

75) Mais, tu vois bien, les autres, ils ne sont pas plus grands que moi !



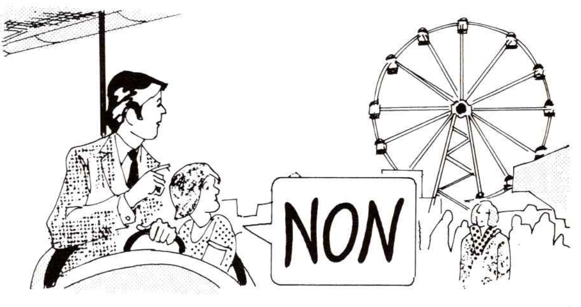
76) Pour que ta mère n'ait pas trop peur, je vais y aller avec toi !



77) En partant, nous irons sur la grande roue ?



78) Ah, non ! Là-haut, j'aurai des vertiges !



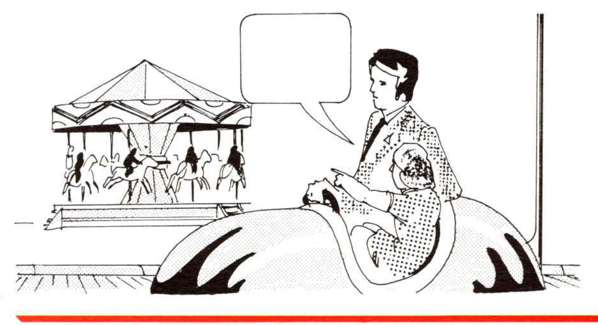
sigue


A. Vergani

79) Pour ne pas avoir de vertiges, il suffit de fermer les yeux.



80) Non, je préfère les chevaux de bois.



81) Maman, je peux faire un tour d'autos tamponneuses ?


RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Tu es trop petite pour y aller seule. C'est dangereux.

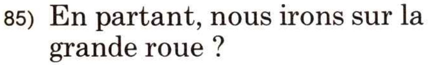


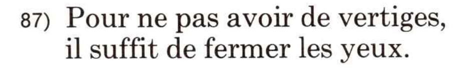
83) Mais, tu vois bien, les autres, ils ne sont pas plus grands que moi !

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

84) Pour que ta mère n'ait pas trop peur, je vais y aller avec toi !





85) En partant, nous irons sur la grande roue ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Ah, non ! Là-haut, j'aurai des vertiges !

87) Pour ne pas avoir de vertiges, il suffit de fermer les yeux.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Non, je préfère les chevaux de bois.



89) Faites un peu attention... Que vous allez vous salir et vous faire mal !



90) Mais fous-leur un peu la paix !

ÉCOUTEZ



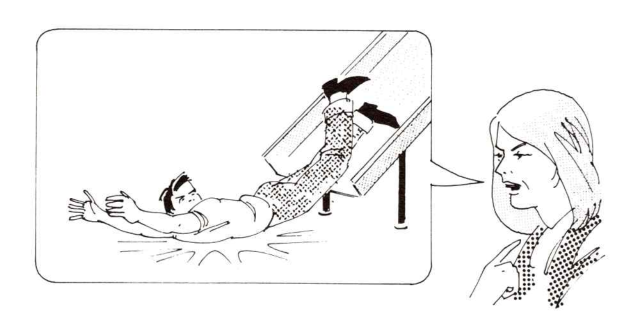
91) Bien sûr... Mais après, qui c'est qui lave ? ...



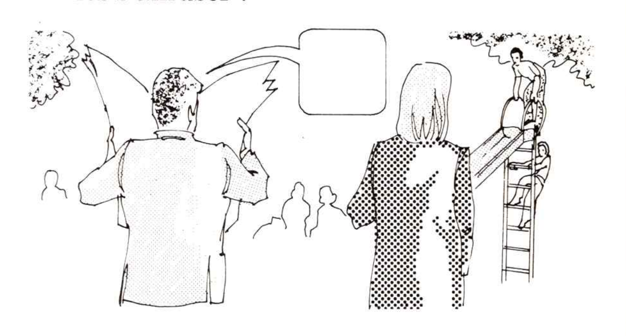


92) Peut-être... Mais en les emmenant ici, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.

93) Et en tombant...



94) Mais ne sois pas si mère poule, laisse-les s'amuser !



95) Faites un peu attention... Que vous allez vous salir et vous faire mal !

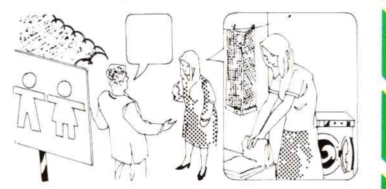
RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

96) Mais fous-leur un peu la paix !

97) Bien sûr... Mais après, qui c'est qui lave ? ...

RÉPONDEZ

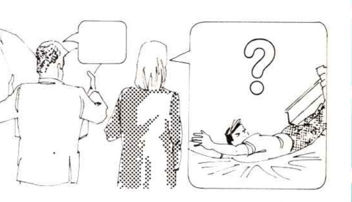


RÉPÉTEZ

98) Peut-être... Mais en les emmenant ici, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.

99) Et en tombant...

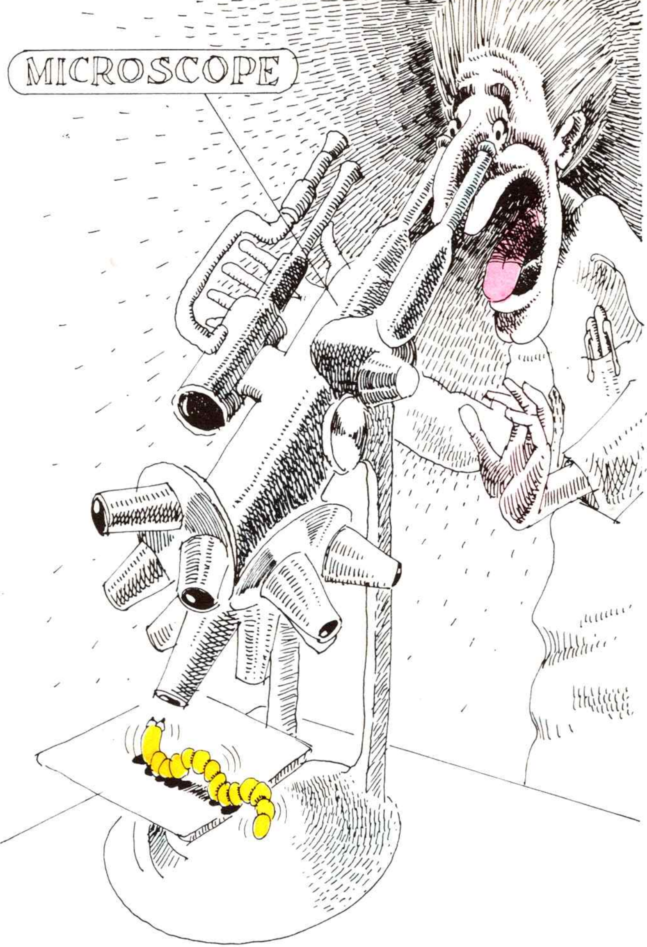
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Mais ne sois pas si mère poule, laisse-les s'amuser !

B/Vocabulaire
Unité 47



VOCABULARIO

analyse (*fem.*)	análisis
anormal	anormal
aspirateur	aspirador
attente	espera
au dépourvu	desprevenido
auto tamponneuse (*fem.*)	autos de choque
bagnole (*fam. fem.*)	automóvil
bougie	bujía; vela
biologie	biología
BTS (*Brevet de Technicien Supérieur*)	Diploma de Técnico Superior
caisse d'épargne	caja de ahorros
canapé	canapé
capable	capaz
chandelier	candelero, candelabro
charge	carga, encargo
chevaux de bois	caballitos
dedans (*adv.*)	dentro
distributeur	distribuidor
entièrement	por entero
entretien (*masc.*)	conversación
étroit	estrecho
excuse	excusa
fâcheux (*fem.: fâcheuse*)	enojoso
fête foraine (*fem.*)	parque de atracciones
fidèle	fiel
foi	fe
forain	de feria
fragile	frágil
grande roue	noria
irritation	irritación
laborantine	auxiliar femenina de laboratorio
laboratoire	laboratorio
là-haut	allá arriba
manège	tiovivo, carrusel
mère poule	clueca
microscope	microscopio
orientation	orientación
paix	paz
patience	paciencia
possibilité	posibilidad
poule	gallina
preuve	prueba
respectueux	respetuoso
section (*fem.*)	sección, ramo
surprise	sorpresa
tendance	tendencia
velours	terciopelo
vertige	vértigo

Verbos

agréer	aceptar, recibir
consister	consistir
croiser (se)	cruzarse, encontrarse
déplaire	disgustar
discuter	discutir
douter (se)	sospechar
faire preuve	probar, demostrar
foutre (*fam.*)	sacudirse; arrojar; no importársele a uno un ardite
repartir	volver a partir
salir	ensuciar
stationner	estacionar

C/Dialogue

Unité 47



I. Barzilai



I. Barzilai

ENTRETIEN AVEC LE CONSEILLER D'ORIENTATION

Le conseiller : As-tu déjà une idée de ce que tu veux faire plus tard ?

Jeanne : Oui, j'aimerais travailler dans un laboratoire d'analyses. Quelle section dois-je choisir ?

Le conseiller : Tu as deux possibilités. En rentrant dans une 2 T pour préparer un bac F, tu pourras, tout de suite après, travailler.

Jeanne : Ou alors ? Quelle est la deuxième solution ?

Le conseiller : Quand tu auras passé un bac C ou D, tu prépares un BTS de biologie... mais est-ce-que tu sais en quoi consiste le travail d'une laborantine ?

Jeanne : Oui, ma cousine fait ce métier. Alors dès que je peux, je passe la voir faire des études au microscope, des analyses...



IGDA-Caprotti

Pris sur le vif





EXPRESAR INCERTIDUMBRE

Entre amigos.

Paul : Ah, bon ! Tu ne savais pas que Gérard partait au Sénégal ?
Robert : Non, tu me l'apprends...
Ça m'étonne un peu qu'il ne m'ait rien dit, puisque je lui ai parlé encore hier.
Paul : Il pensait que tu le savais !
Robert : Il est content ?
Paul : Oui, il y avait longtemps qu'il avait fait une demande pour partir à l'étranger.



Dos amigas discuten sobre cómo amueblar la casa.

Marie : Alors qu'est-ce-que je prends ? Un canapé à deux places ou un canapé à trois places ?
Francine : Je ne sais pas quoi te conseiller !
Et tu le prends en quoi ? En velours, en cuir ?
Marie : D'après toi, qu'est-ce qui est le moins fragile ?
Francine : Je n'en ai pas la moindre idée.



Entre compañeros de oficina.

Henri : Pour placer des économies, vaut-il mieux acheter des actions ou les mettre à la Caisse d'Epargne ?
Marcel : Ma foi, vous me prenez au dépourvu, je ne me suis jamais posé la question.

E/Exercices

Unité 47

Ejercicio 1

Reconstruya los siguientes diálogos, poniendo las intervenciones en el orden correspondiente.

I diálogo

1 - Si, mais je me suis garé là parce que j'étais pressé.
2 - Monsieur l'agent, vous ne pouvez pas me faire ça. Je viens juste d'arriver !
3 - Vous avez un parking à 50 mètres.
4 - Je ne veux pas le savoir. Donnez-moi vos papiers !
5 - Je sais, mais j'avais de la marchandise à livrer !
6 - Vous n'avez pas vu qu'ici il est interdit de stationner ?

II diálogo

A - Alors, finalement tu l'as eu ton train ?
B - Ça a bien marché.
C - Oui, j'ai ramené la commande et...
D - Oui, bien que je sois parti en retard ; j'ai réussi à sauter dedans juste comme il démarrait.
E - Oui, j'ai obtenu le maximum que nous avions prévu.
F - A un bon prix ?

Ejercicio 2

Complete colocando en los espacios vacíos las palabras que faltan (conjunciones, pronombres, etc.) y conjugue en el tiempo y modo correspondientes los verbos dados en infinitivo entre paréntesis.

Madame Gentet — Laval, le 26 mai
25 rue Sainte-Colombe
LAVAL

Monsieur,

Je suis une fidèle cliente d'Aspiror et j'ai toujours .1. (être) très satisfaite de vos appareils. .2., en ce moment, j'ai un problème sur .3. je me permets d'attirer .4. attention. Le moteur de mon aspirateur a une fâcheuse tendance à griller : je .5. ai déjà changé deux fois. .6. que j'.7.(avoir) fait preuve de patience, .8. me semble anormal. .9. solution me proposez-vous ? Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Madame et chère cliente,

Nous .10. remercions de votre confiance et nous comprenons votre irritation : .11. n'est pas normal que votre aspirateur tombe en panne aussi souvent. Voici la solution .12. nous .13. proposons : la prochaine réparation .14. (être) entièrement à notre charge.
Veuillez agréer, Madame, avec nos excuses, nos respectueuses salutations.

Ejercicio 3

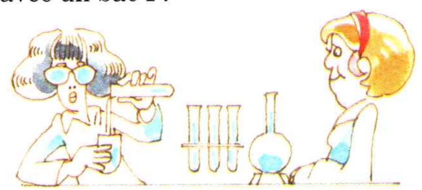
Escuche el diálogo de la página 173 y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



1 - Le conseiller d'orientation ...
   a) décide dans quelle section il faut envoyer un élève.
   b) se charge de trouver des emplois pour les élèves.
   c) aide les élèves à choisir leur orientation.



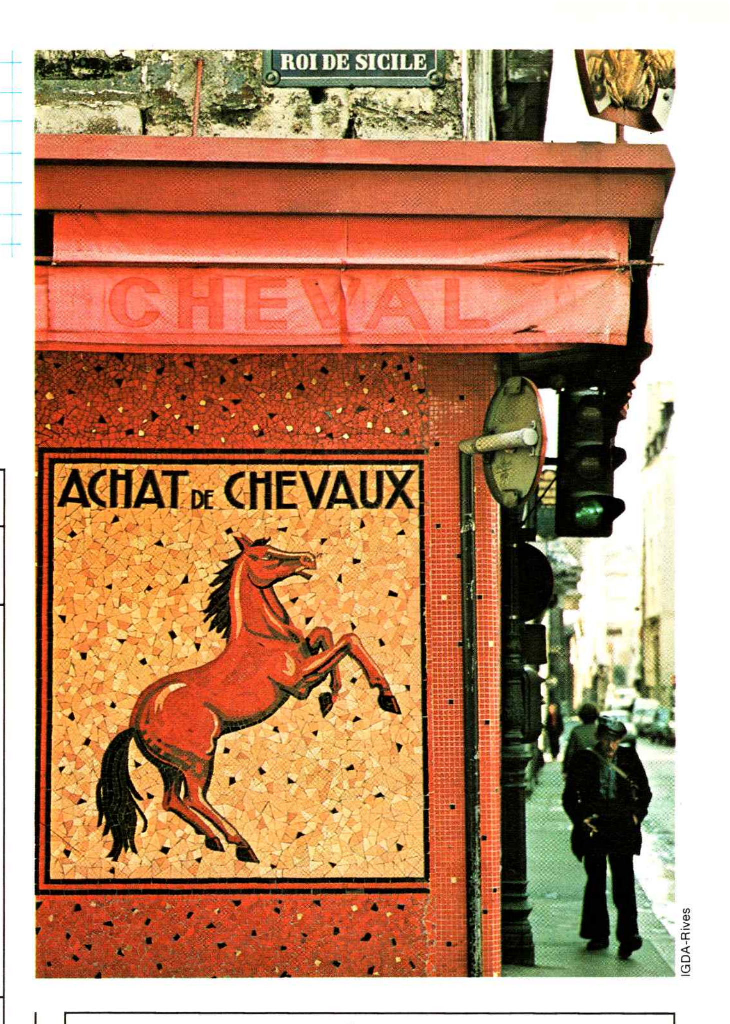
2 - On peut commencer à travailler comme laborantine ...
   a) avec seulement le bac D.
   b) en sortant de 2 T.
   c) avec un bac F.



3 - Jeanne ...
   a) ne sait pas très bien ce que fait une laborantine.
   b) en voyant sa cousine travailler s'est déjà renseignée sur ce métier.
   c) demande au conseiller de lui expliquer en quoi consiste cette profession.

F/Grammaire

Unité 47



IGDA-Rives

RIPASSIAMO INSIEME

LES SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES
LES CIRCONSTANCIELLES DE CAUSE (ver unidades 37-38)
Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ? Tu vois bien ! **Parce que la rue est trop étroite.** Comment allons-nous faire ? **Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !** Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête ! Non, **mais puisqu'il fait beau** et que... **Ayant oublié sa clef**, il ne pouvait rentrer chez lui.
LES CIRCONSTANCIELLES DE TEMPS (ver unidades 39-40)
Dis-le moi **avant que je ne prenne d'autres engagements.** Tu as encore de la place dans ta maison ? Oh, oui ! Surtout **depuis que nous avons une résidence secondaire.** Je me souviens... **Quand j'étais enfant**, j'adorais les autos tamponneuses. Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ? Oh, si ! **Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine, je t'appelle.** **En partant**, nous irons sur la grande roue ?
LES CIRCONSTANCIELLES DE BUT (ver unidad 44)
Pour que ta mère n'ait pas trop peur, je vais y aller avec toi. **Pour ne pas avoir de vertiges**, il suffit de fermer les yeux.

LE GÉRONDIF (ver unidad 42)
En partant, nous irons sur la grande roue ? **En les emmenant ici**, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1	Ejercicio 2	Ejercicio 3
I: 2 - 6 - 1 - 3 - 5 - 4. II: A - D - B - C - F - E.	1 - été 2 - Pourtant 3 - lequel 4 - votre 5 - l' 6 - Bien 7 - aie 8 - cela (ça) 9 - Quelle 10 - vous 11 - ce 12 - que 13 - vous 14 - sera	1c; 2c; 3b.

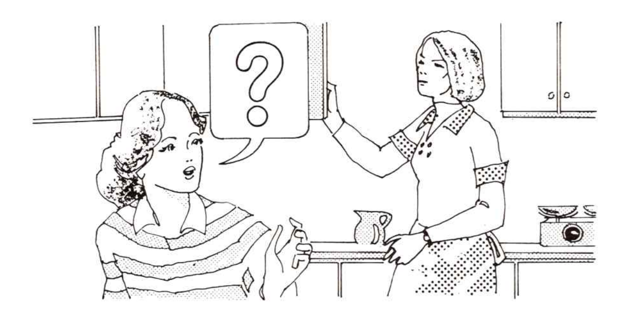
A/Conversation

Unité 48

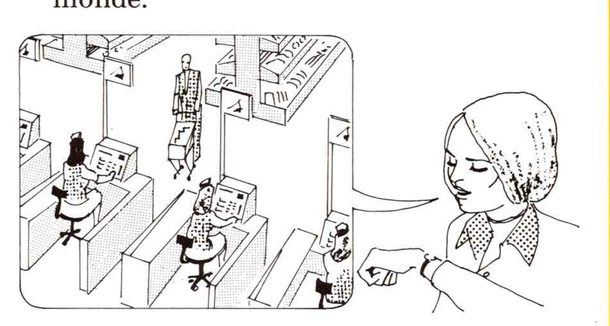

G. Nimatallah

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

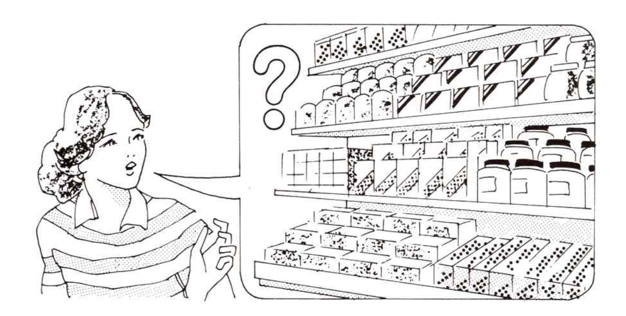
1) Alors ! Quand veux-tu aller au supermarché ?



2) Tout de suite. Il y aura moins de monde.



3) Tu as besoin de quoi ?



4) De tout. Le frigidaire et les placards sont vides.



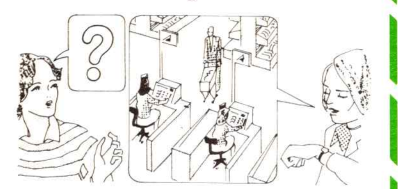
5) Alors, on y va ?



6) Non, attends, il faut que je fasse une liste pour ne rien oublier.



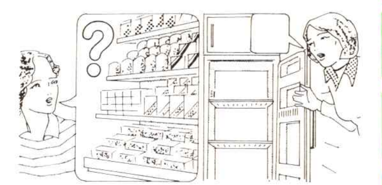
7) Alors! Quand veux-tu aller au supermarché ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) Tout de suite. Il y aura moins de monde.

9) Tu as besoin de quoi ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) De tout. Le frigidaire et les placards sont vides.

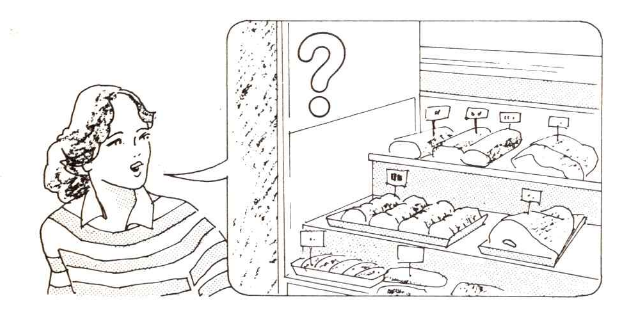
11) Alors, on y va ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

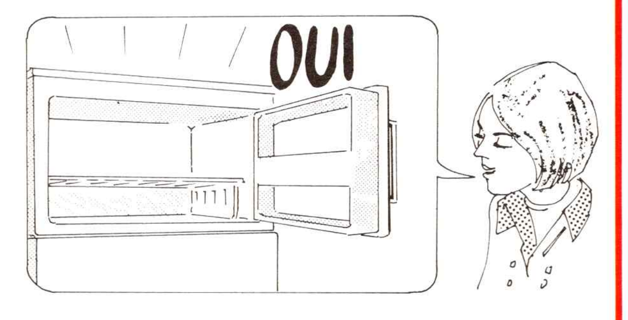
12) Non, attends, il faut que je fasse une liste pour ne rien oublier.

13) On doit prendre de la viande ?

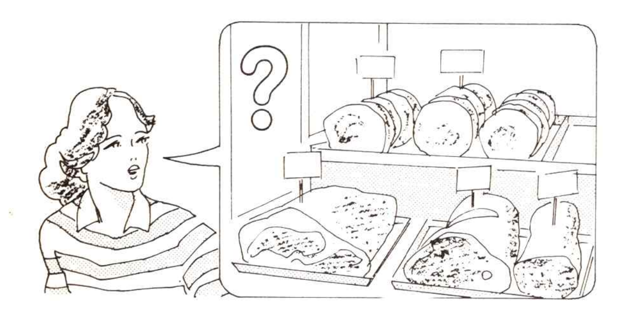


14) Oui, il n'y en a plus du tout au congélateur. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

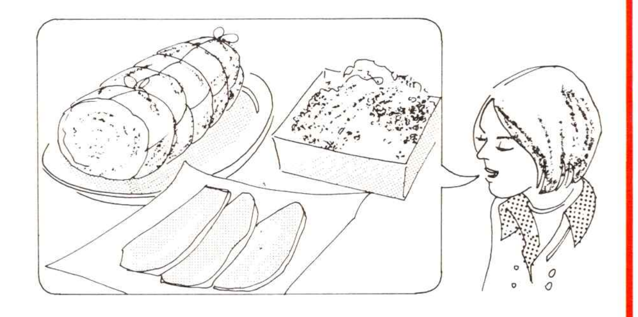




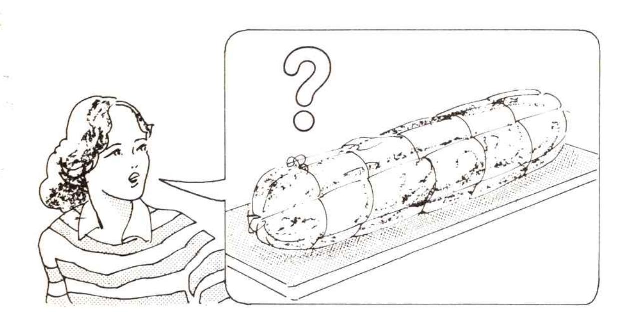
15) Qu'est-ce qu'on prend ?



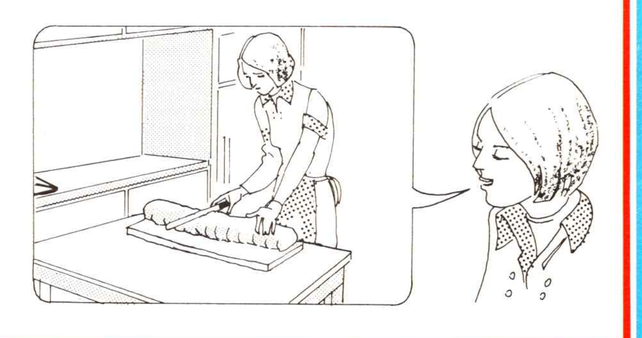
16) Un rôti de bœuf à manger bien saignant, des escalopes et de la viande hachée.

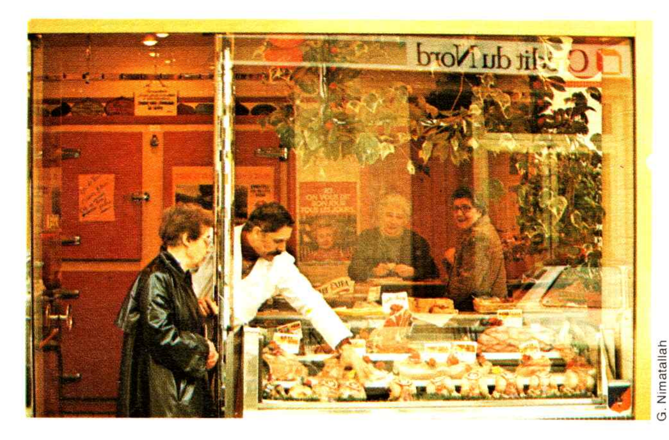


17) Un gros rôti de bœuf ?



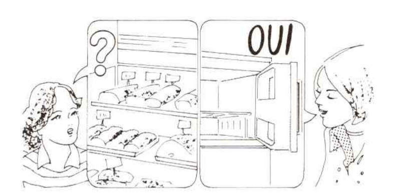
18) Oui. Au besoin, je le couperai en deux.





G. Nimatallah

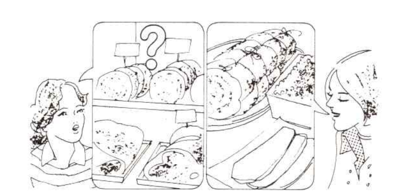
19) On doit prendre de la viande ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

20) Oui, il n'y en a plus du tout au congélateur.

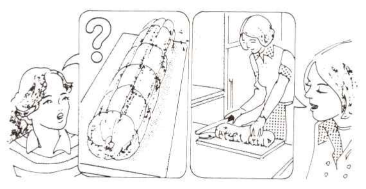
21) Qu'est-ce qu'on prend ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

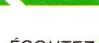
22) Un rôti de bœuf à manger bien saignant, des escalopes et de la viande hachée.

23) Un gros rôti de bœuf ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

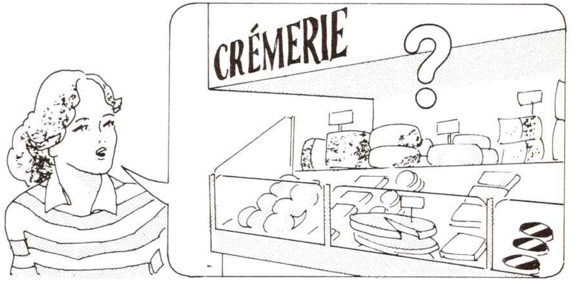


24) Oui. Au besoin, je le couperai en deux. 

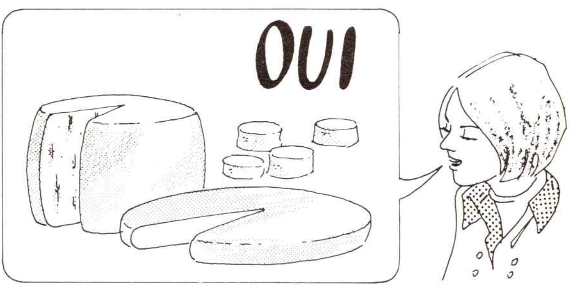


G. Nimatallah

25) Et du fromage, il t'en faut ? *ÉCOUTEZ*

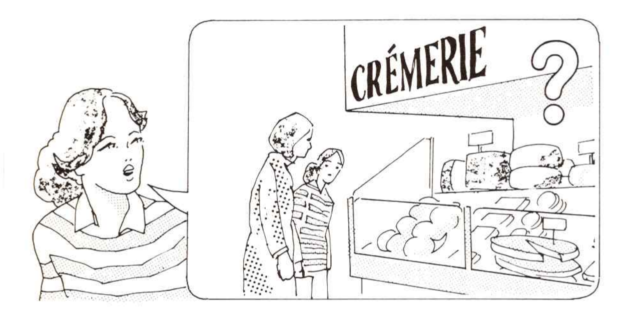


26) Oui, un assortiment : du roquefort, un peu de chèvre, du brie un peu coulant.

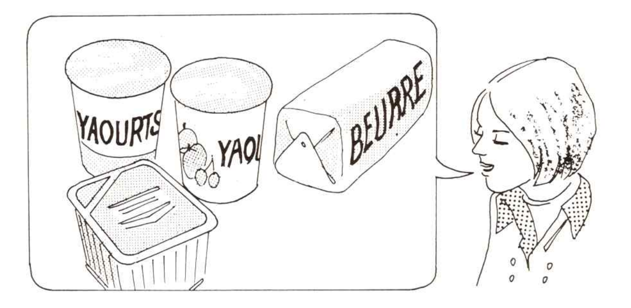


sigue

27) Pendant que nous serons à la crémerie, y a-t-il autre chose à prendre ?



28) Du beurre, des yaourts nature et aux fruits, de la crème fraîche pour faire la sauce des escalopes.



29) C'est tout ?

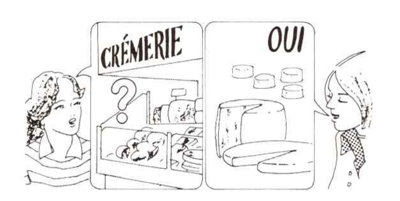


30) Regarde s'il reste encore des œufs.



31) Et du fromage, il t'en faut ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Oui, un assortiment : du roquefort, un peu de chèvre, du brie un peu coulant.

33) Pendant que nous serons à la crémerie, y a-t-il autre chose à prendre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Du beurre, des yaourts nature et aux fruits, de la crème fraîche pour faire la sauce des escalopes.

35) C'est tout ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Regarde s'il reste encore des œufs.



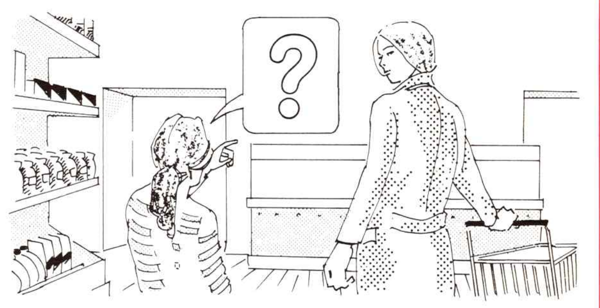


G. Nimatallah



ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

37) Tu veux passer au rayon des surgelés ?



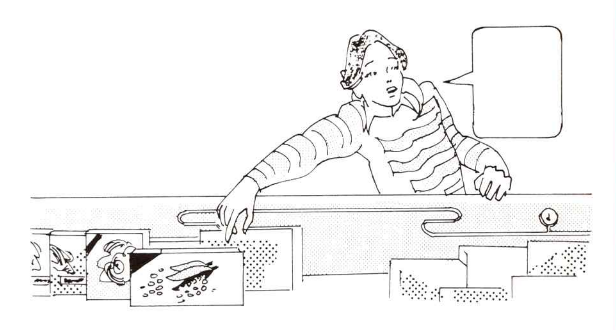
38) De quoi as-tu besoin ?



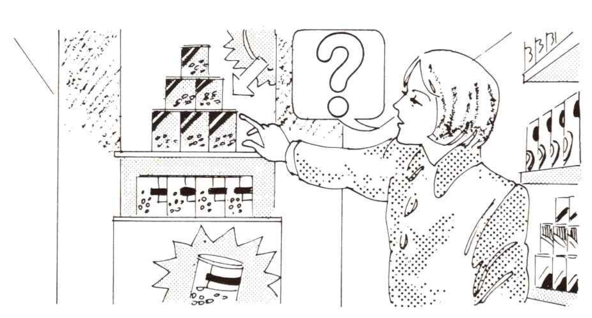
39) De poisson... Mais réflexion faite*, il est plus appétissant frais... Ce n'est pas ton avis ?



40) Si. Mais tu peux prendre des légumes.



41) On les prendra plutôt en boîtes, non ?



42) Je les préfère surgelés, même s'ils sont un peu plus chers.



* *réflexion faite* = "pensándolo bien".

43) Tu veux passer au rayon des surgelés ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) De quoi as-tu besoin ?



G. Nimatallah

45) De poisson... Mais réflexion faite, il est plus appétissant frais... Ce n'est pas ton avis ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Si. Mais tu peux prendre des légumes.

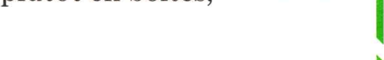
47) On les prendra plutôt en boîtes, non ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Je les préfère surgelés, même s'ils sont un peu plus chers.

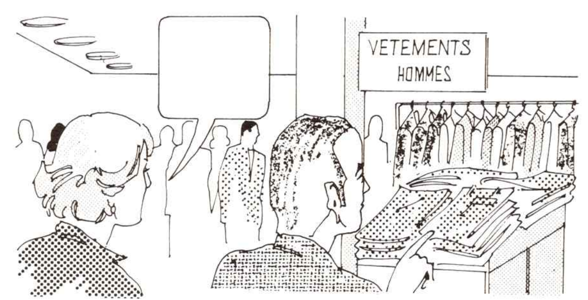


49) Tiens, puisque nous sommes dehors, on peut monter au rayon " habillement " des Galeries Lafayette ?

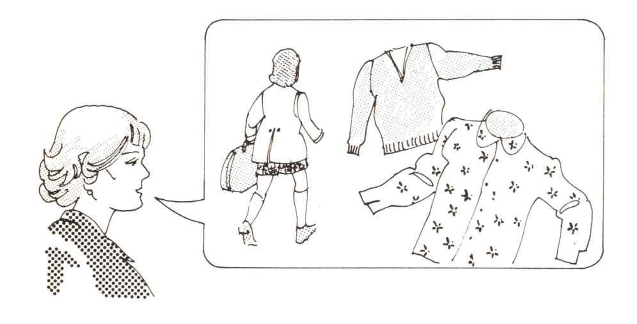


50) Oui, il faudrait trouver un pantalon allant avec ton blouson de daim.

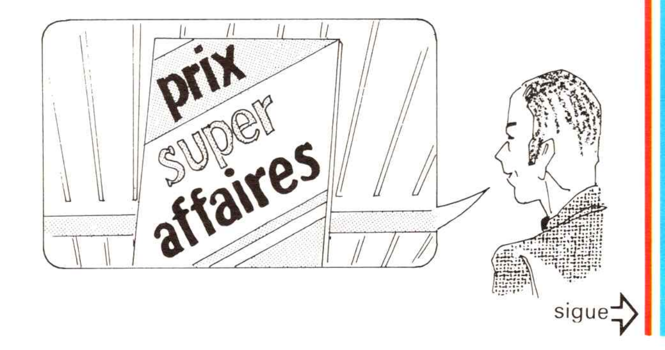
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



51) Martine partant bientôt en colonie, il faut que je lui prenne un pull et un chemisier.

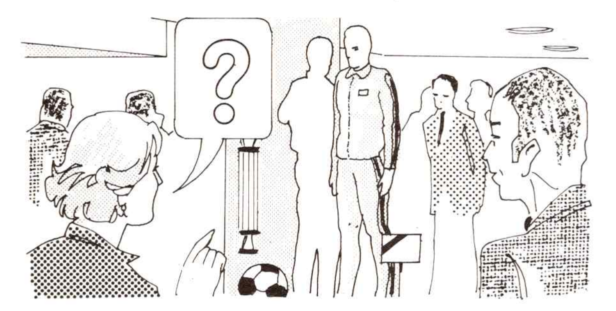


52) Oui, en ce moment, il y a des offres spéciales intéressantes.

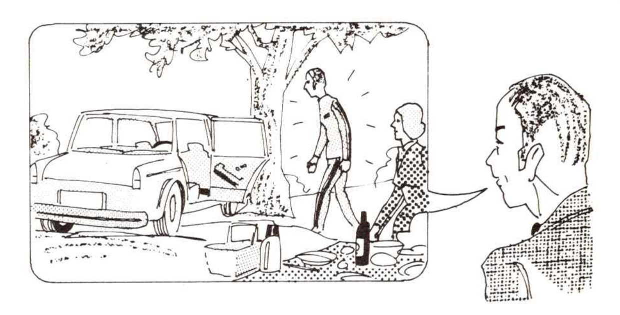


sigue

53) Tu n'as pas envie de t'acheter un survêtement ?



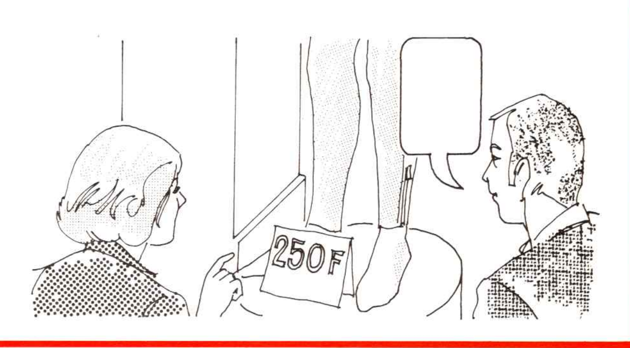
54) Pourquoi pas... Je pourrais aussi le mettre le week-end.



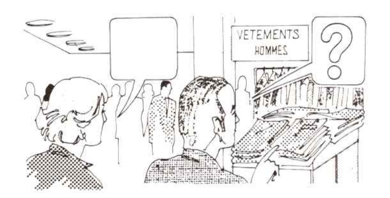
55) D'autant plus que le prix est intéressant !



56) Effectivement ! Ça vaut la peine.



57) Tiens, puisque nous sommes dehors, on peut monter au rayon " habillement " des Galeries Lafayette ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Oui, il faudrait trouver un pantalon allant avec ton blouson de daim.

59) Martine partant bientôt en colonie, il faut que je lui prenne un pull et un chemisier. *RÉPONDEZ*

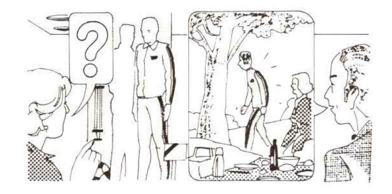


RÉPÉTEZ

60) Oui, en ce moment, il y a des offres spéciales intéressantes.



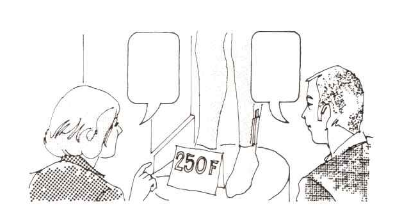
61) Tu n'as pas envie de t'acheter un survêtement ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

62) Pourquoi pas... Je pourrais aussi le mettre le week-end.

63) D'autant plus que le prix est intéressant ! *RÉPONDEZ*



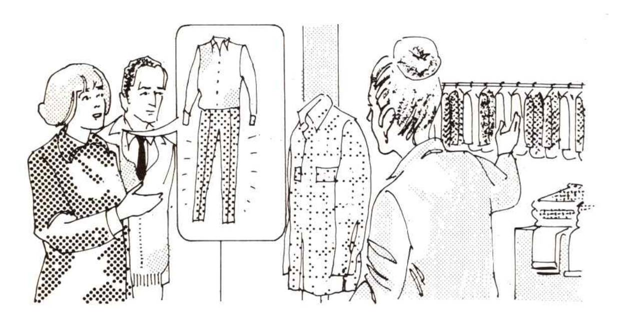
RÉPÉTEZ

64) Effectivement ! Ça vaut la peine.



ÉCOUTEZ

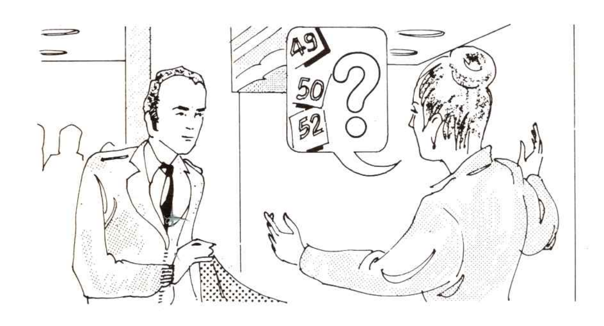
65) Nous voudrions un pantalon qui aille avec ce blouson.



66) Vous avez déjà vu quelque chose qui vous plaisait ?



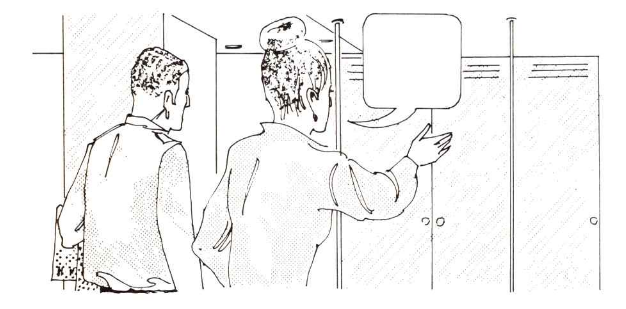
67) Quelle taille prenez-vous ?



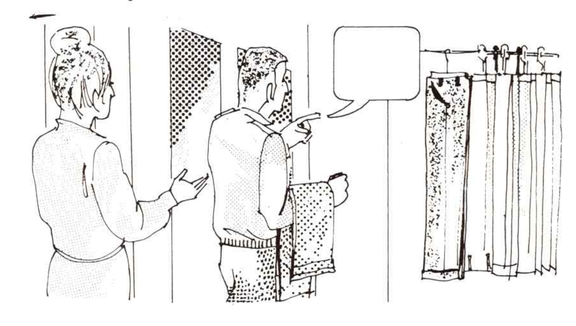
68) D'habitude du 50, mais j'ai l'impression que ce modèle-ci taille petit.



69) Vous pouvez essayer ! Les cabines d'essayage sont là !

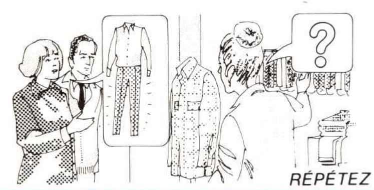


70) Tant que j'y suis, je vais aussi essayer celui-là.



RÉPONDEZ

71) Nous voudrions un pantalon qui aille avec ce blouson.



RÉPÉTEZ

72) Vous avez déjà vu quelque chose qui vous plaisait ?

RÉPONDEZ

73) Quelle taille prenez-vous ?

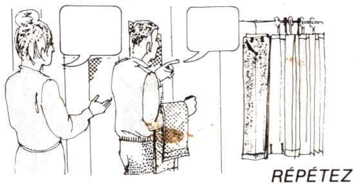


RÉPÉTEZ

74) D'habitude du 50, mais j'ai l'impression que ce modèle-ci taille petit.

RÉPONDEZ

75) Vous pouvez essayer ! Les cabines d'essayage sont là !



RÉPÉTEZ

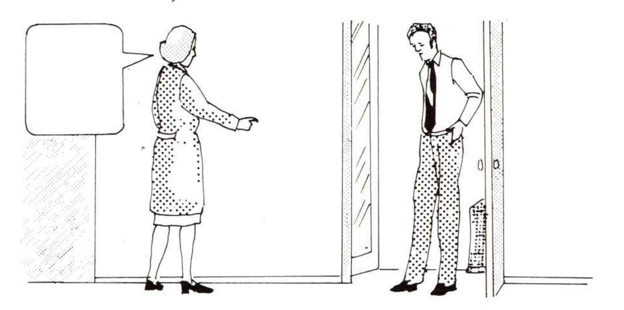
76) Tant que j'y suis, je vais aussi essayer celui-là.

77) Qu'en dis-tu ?

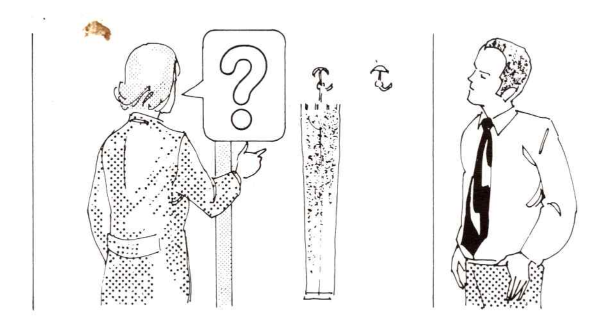


ÉCOUTEZ

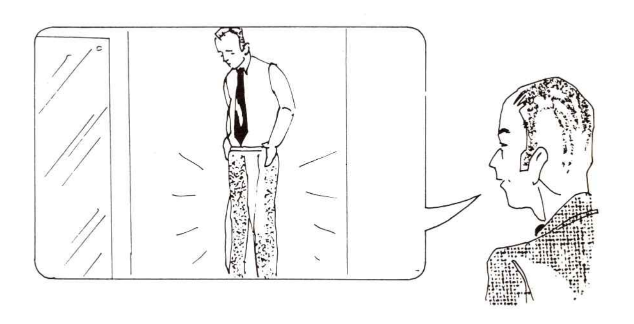
78) En reprenant un peu celui-ci à la taille, il va bien.



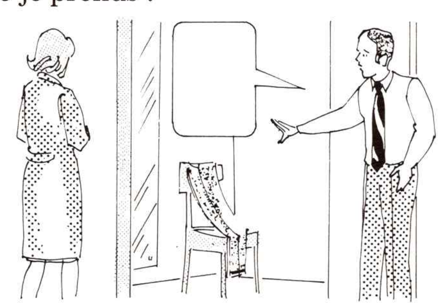
79) Et l'autre ?



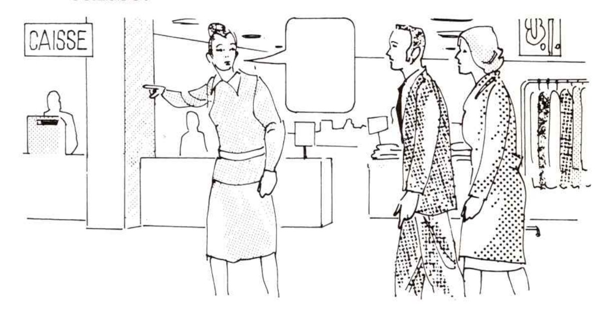
80) Ce n'est pas un modèle très amincissant.



81) Non... Pas de regrets*, c'est celui-là que je prends !



82) Bien, Monsieur. Vous pouvez aller à la caisse.



* *Pas de regrets* = "No me arrepiento".

83) Qu'en dis-tu ?

RÉPONDEZ

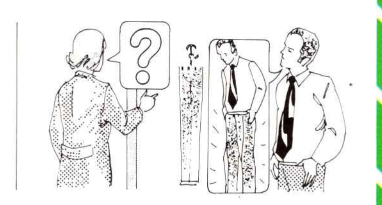


RÉPÉTEZ

84) En reprenant un peu celui-ci à la taille, il va bien.

85) Et l'autre ?

RÉPONDEZ

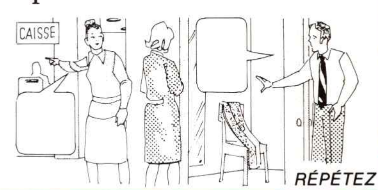


RÉPÉTEZ

86) Ce n'est pas un modèle très amincissant.

87) Non... Pas de regrets, c'est celui-là que je prends !

RÉPONDEZ



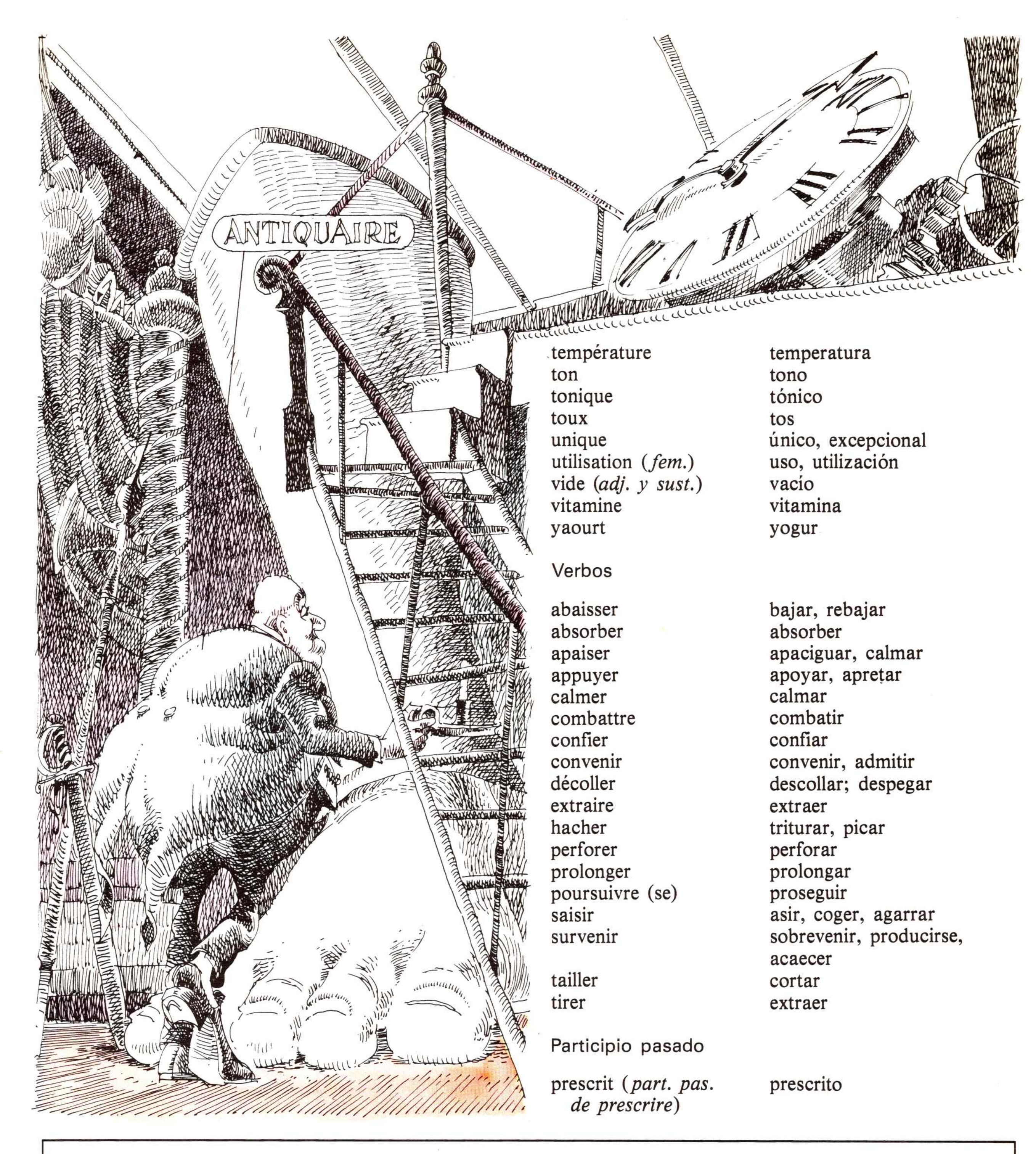
RÉPÉTEZ

88) Bien, Monsieur. Vous pouvez aller à la caisse.

B/Vocabulaire
Unité 48

VOCABULARIO

à bon escient	conscientemente, a sabiendas
actif (*fem.: active*)	activo, eficaz
adulte (*adj. y sust.*)	adulto
aluminium	aluminio
alvéole (*fem.;* excepcionalmente *masc.*)	alveolo
amincissant	que adelgaza; que da esbeltez
antiquaire	anticuario
à portée de	al alcance de
appétissant	apetitoso
association	asociación
attaque (*fem.*)	ataque
avant-coureur	precursor
blouson	cazadora
brie (*masc.*)	"brie" (queso francés)
cabine	cabina
cachet (*masc.*)	sello, marca; tableta
chaudement	cálidamente
coeur	corazón
colonie	colonia
composition	composición
comprimé	comprimido
comptable (*adj. y sust.*)	contable
congélateur	congelador
constituant	constituyente
coucher (*sust., masc.*)	atardecer
coulant (*adj.*)	fluido, derretido
courbature (*fem.*)	agujeta, dolor muscular
crémerie	lechería
daim	gamo, ante
détachable	que se puede soltar, separar
divers	diverso
dysfonctionnement	disfunción
élévation	elevación
encoche	muesca, entalladura
enveloppe (*fem.*)	sobre
époque	época
essayage	ensayo, prueba
étui	estuche
face (*fem.*)	rostro
fatigue (*fem.*)	cansancio
fauteuil	poltrona, sillón
fébrile	afiebrado, agitado
frisson	estremecimiento
grippal (*état grippal*)	gripal (estado gripal)
habillement (*masc.*)	vestimenta
habituel	habitual
indication	indicación
la plupart	la mayor parte
légume	legumbre; verdura, hortaliza
liste	enumeración, lista
longueur	longitud
mal (*pl.: maux*)	mal, males
malaise	malestar
médicament	medicamento
métallique	metálico
nature (*adj.*)	natural
naturellement	naturalmente
niveau	nivel
nocturne	nocturno
oeuf	huevo
offre	oferta
pellicule	película; revestimiento
pièce (*fem.*)	trozo
plastique	plástico
pouce	pulgar
présentation	presentación
proposition	proposición, propuesta
propriété	propiedad
protecteur (*fem.: protectrice*)	protector
quatrième	cuarto
rapide	rápido, veloz
réflexion	reflexión
refroidissement	enfriamiento
regret	lamento, pena, arrepentimiento
régulier	regular
rénal	renal
roquefort	"roquefort" (queso francés)
saignant	sangrante, poco hecho
saillant	saliente
second	segundo
siège (*masc.*)	sede, asiento
signe	signo
sudation (*fem.*)	sudor; sudación
suppositoire	supositorio
surgelé	congelado
surveillance	vigilancia
survêtement	mono; chandal
symptôme	síntoma
taille	talla, medida
tant que	hasta que



température	temperatura
ton	tono
tonique	tónico
toux	tos
unique	único, excepcional
utilisation (*fem.*)	uso, utilización
vide (*adj. y sust.*)	vacío
vitamine	vitamina
yaourt	yogur

Verbos

abaisser	bajar, rebajar
absorber	absorber
apaiser	apaciguar, calmar
appuyer	apoyar, apretar
calmer	calmar
combattre	combatir
confier	confiar
convenir	convenir, admitir
décoller	descollar; despegar
extraire	extraer
hacher	triturar, picar
perforer	perforar
prolonger	prolongar
poursuivre (se)	proseguir
saisir	asir, coger, agarrar
survenir	sobrevenir, producirse, acaecer
tailler	cortar
tirer	extraer

Participio pasado

prescrit (*part. pas. de prescrire*)	prescrito

pièce este sustantivo tiene significados distintos según el contexto en que se usa; señalamos aquí los más frecuentes: **un appartement de cinq pièces** (= un apartamento de cinco *habitaciones*); **service à café de 12 pièces** (= servicio de café de 12 *piezas*); **pièce de musée** (= *pieza* de museo, de colección); **travailler à la pièce** (= *trabajar a destajo*); **inventer de toutes pièces** (= *inventar* algo *desde los cimientos*); **pièce de linge** (= *prenda* de ropa blanca); **pièce de tissu** (= pieza de tela); **pièce jointe** (= alegado); **pièces d'identité** (= *documentos* de identidad); **pièce (de monnaie)** (= *moneda*); **pièce (de théâtre)** (= *obra de teatro, comedia, drama*); **pièce (littéraire)** (= *composición, obra*).

C/Lecture

Unité 48

antigrippine® midy



à la vitamine C

FORMULES:

	Cachets et Comprimés	Suppositoires " adultes "
Crésotamide	0,200 g	0,450 g
Phénacétine	0,350 g	0,300 g
Phosphate de codéine	douze milligrammes et demi	vingt milligrammes
Caféine	0,010 g	0,020 g
Acide ascorbique (Vit. C)	0,050 g	0,100 g
Excipient .... q.s.p.	1 cachet ou 1 comprimé	1 suppositoire

L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C est une association de médicaments active contre les divers symptômes des états grippaux.

Grâce à ses constituants, l'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C :
— Abaisse la température (Phénacétine)
— Apaise les maux de tête et les courbatures fébriles (Crésotamide)
— Calme la toux (Codéine)
— Exerce une action tonique sur le cœur (Caféine)
— Combat la fatigue (Vitamine C).

INDICATIONS :

— Etats grippaux
— Courbatures fébriles
— Refroidissements

PRÉSENTATIONS :

L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C est présentée sous trois formes :
— Cachets
— Comprimés
— Suppositoires " adultes ".

UTILISATION :

I - **États grippaux :**

a) Traitement d'attaque : commencer le traitement aux premiers signes avant-coureurs (mal de tête, frissons accompagnés de courbatures).
— CACHETS ET COMPRIMÉS D'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C (adultes et grands enfants) : 3 par jour.
Prendre un cachet ou un comprimé dans une boisson chaude. En prendre un second le soir vers 21 heures, dans les mêmes conditions, et aider la sudation nocturne en se couvrant chaudement ; le lendemain matin, absorber un troisième cachet ou comprimé et un quatrième le soir, si besoin est.
— SUPPOSITOIRES D'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C : 2 par jour.
Mettre un suppositoire au coucher, un second le lendemain matin et un troisième le lendemain soir.

b) Les jours suivants si nécessaire : prendre deux cachets ou comprimés par jour dans une boisson chaude, ou mettre un à deux suppositoires par jour.

II - **Refroidissements, courbatures :**
Lorsque, par suite d'un refroidissement, survient un malaise (frissons, courbatures, élévation de la température) sans attendre :
— prendre un cachet ou un comprimé d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C dans une boisson chaude. En prendre un autre le soir au coucher et le lendemain matin.
— ou mettre un suppositoire d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C ; en remettre un autre le lendemain matin.

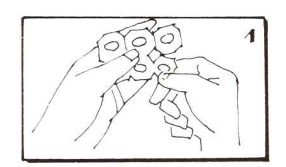
REMARQUE IMPORTANTE :

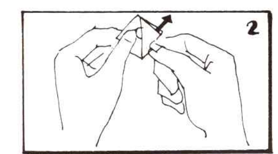
Éviter tout emploi régulier ou prolongé de ce médicament ; si le traitement devait éventuellement se poursuivre pendant une longue période, il conviendrait de consulter le médecin traitant.
A n'utiliser que sous surveillance médicale en cas de dysfonctionnement rénal.

PRÉSENTATION DE L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C :

CACHETS :

Les cachets d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C sont présentés dans des alvéoles protecteurs détachables permettant leur transport. Pour extraire le cachet d'un alvéole, saisir la pellicule métallique protectrice par sa partie libre, au niveau du coin saillant d'un alvéole et tirer pour décoller.





COMPRIMÉS :

Pour extraire un comprimé, appuyer avec le pouce sur l'alvéole en matière plastique : le comprimé sortira sur l'autre face en perforant le plastique d'aluminium.

SUPPOSITOIRES :

Pour extraire un suppositoire, déchirer, sur toute sa longueur, l'enveloppe protectrice en commençant au niveau de l'encoche.

V. Pc 21 G 180

Code 0811-06 500-5-75



C. Sappa

Ejercicio 1

Sobre la base de las informaciones obtenidas en la lectura, verifique si las situaciones siguientes son aceptables (oui) o no (non).

	OUI	NON
1 - Mme Meyer donne de l'antigrippine a sa fille parce qu'elle a beaucoup de fièvre.	☐	☐
2 - Jeanne a la variole, le médecin lui a ordonné de prendre de l'antigrippine.	☐	☐
3 - Paul a pris froid, il ira mieux avec quelques comprimés d'antigrippine.	☐	☐
4 - Pour lutter contre la toux, l'antigrippine est efficace.	☐	☐
5 - On peut prendre de l'antigrippine tous les jours pendant des mois.	☐	☐
6 - Si vous avez des problèmes rénaux, vous pouvez, malgré tout, prendre de l'antigrippine.	☐	☐

Ejercicio 2

Siguiendo las indicaciones que proporciona el texto o los dibujos de la lectura, conteste a las preguntas de su hija dando las instrucciones oportunas (ponga el verbo en imperativo).

1 - Maman, comment je dois faire pour extraire un comprimé ?
2 - Maman, comment je dois faire pour extraire un suppositoire ?
3 - Maman, comment je dois faire pour extraire un cachet ?

Ejercicio 3

Usted es el médico, dé las instrucciones para el suministro del fármaco "antigrippine midy" completando oportunamente los siguientes diálogos (cada número corresponde a una palabra).

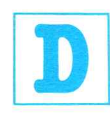
I diálogo

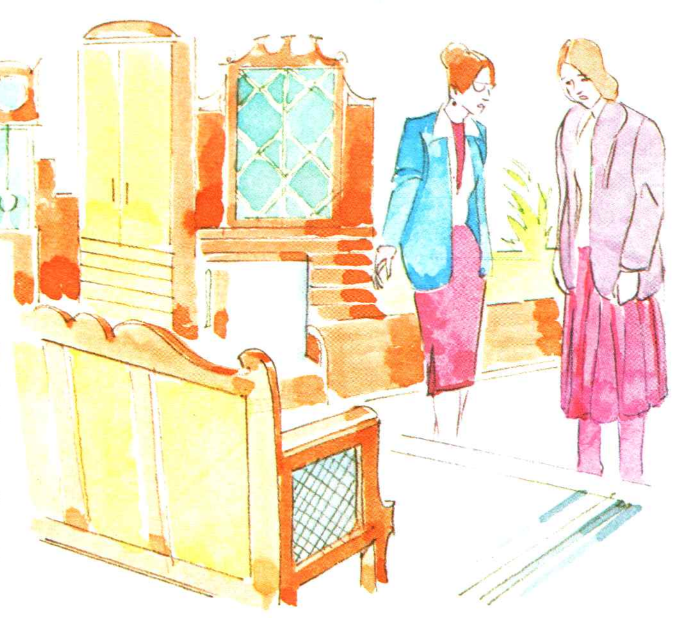
— Docteur, mon mari est grippé mais il doit absolument partir en voyage demain. Puis-je lui donner de l'antigrippine ?
— Oui, bien sûr, c'est tout indiqué. Vous pouvez lui donner ..1.. ..2.. tout de suite, ..3.. un ..4.. ce soir au coucher avec ..5.. ..6.. ..7.. .
— ..8.. suffira ?
— Demain matin, avant son départ, qu'il ..9.. un autre comprimé.
— Devra-t-il continuer à ..10.. prendre ?
— Demain soir, encore ..11.. ..12.. ..13.. besoin ..14.. et éventuellement ..15.. tous les jours ..16.. la fin de la semaine.

II diálogo
(son las 18,30)

— Allo, docteur, mon fils a dû prendre froid après le match de football, il a de la fièvre et des courbatures. Que puis-je faire ?
— Vous pouvez ..17.. faire mettre un suppositoire d'antigrippine tout de suite et ..18.. autre demain ..19.. .
— ..20.. suffira ?
— En principe oui, il devait vite se sentir mieux. Eventuellement qu'il ..21.. ..22.. un autre demain ..23.. , mais surtout qu'il ..24.. ..25.. pas froid. Gardez-le au lit 24 heures.

Pris sur le vif





LO PENSARÉ... Y DECIDIRÉ DESPUÉS

En un negocio de anticuario.

Une cliente : Bonjour, Madame. En passant, j'ai vu ce fauteuil Louis XIII, combien coûte-t-il ?

L'antiquaire : 4500 F. C'est une pièce unique, il est entièrement d'époque. C'est rare maintenant de trouver des sièges anciens dans cet état !

Une cliente : Vous n'avez pas la paire ?

L'antiquaire : Hélas, non ! Sinon, il vaudrait plus cher.

Une cliente : Je vais voir. Je repasserai demain avec mon mari. Merci, Madame. Au revoir.



El director habla con su colaborador.

Le directeur : Pareau, j'ai à vous parler. Vous pouvez venir ?

M. Pareau : Bien sûr.

Le directeur : Nous avons décidé d'ouvrir un nouveau magasin à Troyes et de vous confier le service comptable. Qu'en pensez-vous ?

M. Pareau : Je vous remercie d'avoir pensé à moi... En y réfléchissant bien, c'est peut-être une proposition intéressante, mais laissez-moi y penser... Je vous donnerai ma réponse dans une semaine. Il faut que j'en parle à ma femme.

Le directeur : Naturellement. Je comprends bien que vous ne pouvez pas vous décider comme ça[1] !

Dos muchachos.

Jacques : Alors, ça y est ? On va au tennis ou à la piscine ? Tu t'es décidé ?

Yves : Non.

Jacques : C'est la barbe[2] ! Avec toi, jamais moyen de savoir[3] ! Il te faut toujours trois jours pour te décider !

Yves : Oh, ça va ! Ce n'est pas en le prenant sur ce ton...



1 - *comme ça!* = "así".
2 - *C'est la barbe!* = "¡Qué lata!".
3 - *jamais moyen de savoir!* = "¡no hay manera de saberlo!".

E/Exercices

Unité 48

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Je voudrais un chemisier *qui aille* avec cette jupe.
  Je voudrais un chemisier allant avec cette jupe.

1 - Je voudrais un chemisier *qui aille* avec cette jupe.
2 - Je cherche une maison *qui permette* de profiter de la mer et de la campagne en même temps.
3 - Je voudrais un fromage *qui coule*.
4 - Cette maison est spécialisée dans les vêtements *qui amincissent*.
5 - As-tu un livre *qui reprenne* l'histoire des Médicis ?
6 - Il faudrait prévoir des plats *qui se conservent* facilement.
7 - Demande au pharmacien un médicament *qui fasse* tomber la fièvre.
8 - L'antigrippine est un médicament *qui calme* la toux.

Ejercicio 2

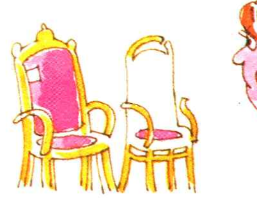
Transforme como en el ejemplo.

- Ecris-moi avant ton départ.
  Ecris-moi avant que tu partes.

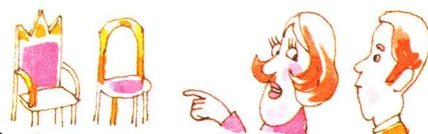
1 - Ecris-moi avant ton départ.
2 - Finis-ça avant sa venue.
3 - Téléphone-lui avant sa sortie.
4 - Regardons le match à la télé avant dîner.
5 - Répondons-lui avant son départ.
6 - Parle-moi avant leur arrivée.

Ejercicio 3

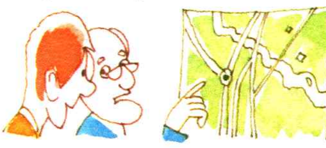
Escuche el "Pris sur le vif" y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.




1 - Chez les antiquaires :
a) on trouve facilement des sièges anciens en parfait état.
b) on trouve des chaises à 4500 F.
c) on trouve exceptionnellement un siège ancien en bon état.



2 - La cliente :
a) achète la chaise.
b) demandera son avis à son mari avant d'acheter.
c) doit acheter le fauteuil tout de suite pour que le prix n'augmente pas.



3 - Le directeur :
a) propose à M. Pareau une situation à Troyes.
b) demande son avis à M. Pareau sur l'ouverture d'un nouveau magasin.
c) confie la direction du nouveau magasin à M. Pareau.



4 - M. Pareau :
a) se décide sans en parler à sa femme.
b) a besoin de réfléchir.
c) n'est pas intéressé par cette proposition même si elle est intéressante.



5 - Yves :
a) est d'accord avec Jacques pour aller à la piscine.
b) n'est pas d'accord avec Jacques pour aller à la piscine.
c) n'arrive jamais à se décider.

F/Grammaire
Unité 48

LA FORME EN " -ANT " : ADJECTIF VERBAL

Qu'est-ce qu'on prend ?
Un rôti de bœuf à manger bien **saignant.**
Je veux du **fromage coulant.**
Ce n'est pas un **modèle amincissant.**
Vous avez des **enfants très obéissants.**
C'est une **rue passante.**

En las frases del esquema las palabras *saignant, coulant, amincissant, obéissants* y *passante* califican a los sustantivos a los que se refieren *(rôti de boeuf, fromage, modèle, enfants, rue)*, esto es, nos informan acerca de una característica que estos sustantivos poseen. Esas palabras formadas a partir de los verbos *saigner, couler, amincir, obéir* y *passer* se comportan como *adjetivos*, son *adjetivos verbales.*
La forma en *-ant* del verbo puede tener entonces, además de las funciones ya indicadas en la unidad 41, pág. 80, función de adjetivo. El adjetivo verbal sustituye a una frase relativa:

Je veux du fromage qui coule → Je veux du fromage coulant.

La distinción entre participio presente y adjetivo verbal está justificada por el hecho de que:

— mientras el participio presente (ej.: possédant, parlant, finissant, etc.) es invariable en género y número, por el contrario el adjetivo verbal concuerda en género y número con el sustantivo al que se refiere. Ejemplo de ello son las dos últimas frases del esquema.

VERBE " PRENDRE " : SUBJONCTIF PRÉSENT

Il faut que	je **prenne** tu **prennes** il **prenne** nous **prenions** vous **preniez** ils **prennent**	le train de 8 h

VERBE " PLAIRE " : INDICATIF IMPARFAIT

je **plaisais**
tu **plaisais**
il **plaisait**
nous **plaisions**
vous **plaisiez**
ils **plaisaient**

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - Je cherche une maison permettant de profiter ...
3 - Je voudrais une fromage coulant.
4 - Cette maison est spécialisée dans les vêtements amincissants.
5 - As-tu un livre reprenant l'histoire des Médicis ?
6 - Il faudrait prévoir des plats se conservant facilement.
7 - Demande au pharmacien un médicament faisant tomber la fièvre.
8 - L'antigrippine est un médicament calmant la toux.

Ejercicio 2

2 - Finis-ça avant qu'il vienne.
3 - Téléphone-lui avant qu'il sorte.
4 - Regardons le match à la télé avant que nous dînions.
5 - Répondons-lui avant qu'il parte.
6 - Parle-moi avant qu'ils arrivent.

Ejercicio 3

1c; 2b; 3a; 4b; 5c.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 oui; 2 non; 3 oui; 4 oui; 5 non; 6 non.

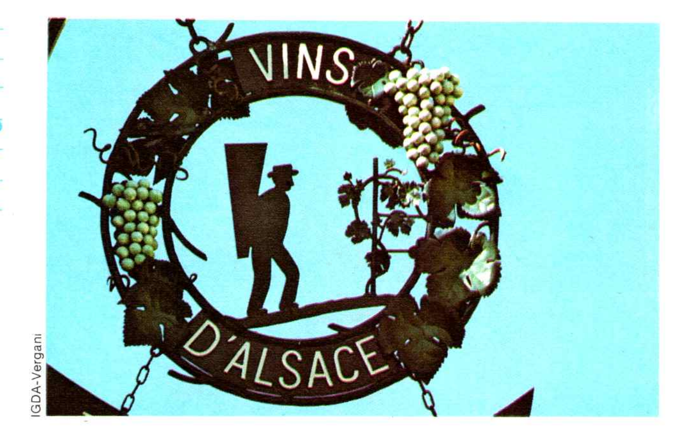
Ejercicio 2

1 - Appuie avec le pouce sur l'alvéole en matière plastique.
2 - Déchire, sur toute sa longueur, l'enveloppe protectrice en commençant au niveau de l'encoche.
3 - D'abord saisis la pellicule métallique protectrice par sa partie libre, au niveau du coin saillant d'un alvéole et puis tire pour décoller.

Ejercicio 3

1 un; 2 cachet; 3 puis; 4 autre; 5 une; 6 boisson; 7 chaude; 8 Ça; 9 reprenne; 10 en; 11 un; 12 autre; 13 si; 14 est; 15 un; 16 jusqu'à.
17 lui; 18 un; 19 matin; 20 Ça; 21 en; 22 mette; 23 soir; 24 ne; 25 reprenne.

A/Conversation
Unité 49



IGDA-Vergani

ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ

1) Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.



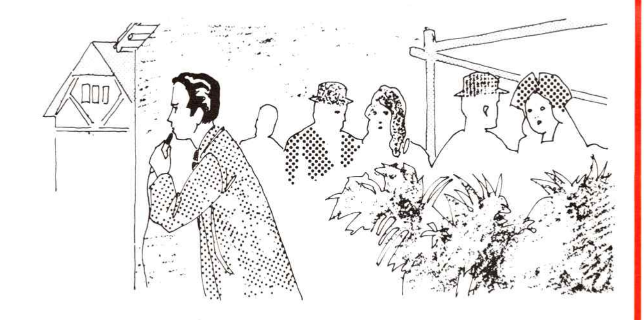
2) C'est le moment d'aller faire une dégustation en Alsace.



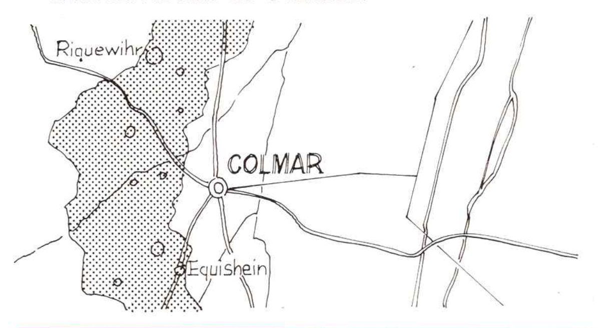
3) Allez-y, vous ne le regretterez pas.



4) Si vous voulez, suivez-nous !



5) Les images qui vont suivre nous emmèneront aux environs de Colmar.



6) Aujourd'hui, c'est la fête du vin nouveau.




7) Que dit le speaker ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.

9) Qu'y a-t-il de particulier en Alsace en ce moment ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) C'est le moment d'aller faire une dégustation en Alsace.

11) C'est intéressant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Allez-y, vous ne le regretterez pas.

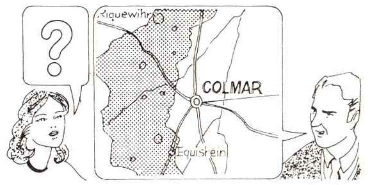
13) Que nous conseillez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

14) Si vous voulez, suivez-nous !

15) Où le reportage nous emmènera-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) Les images qui vont suivre nous emmèneront aux environs de Colmar.

17) Il y a une fête en Alsace aujourd'hui ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Oui, aujourd'hui c'est la fête du vin nouveau.



19) Allez, je te sers encore un petit coup ?

20) Ce n'est pas de refus*.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

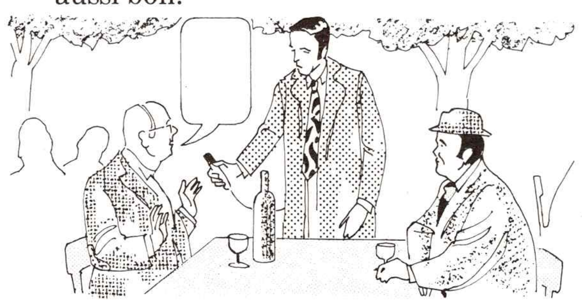




21) Alors, Messieurs, comment le trouvez-vous le vin, cette année ?

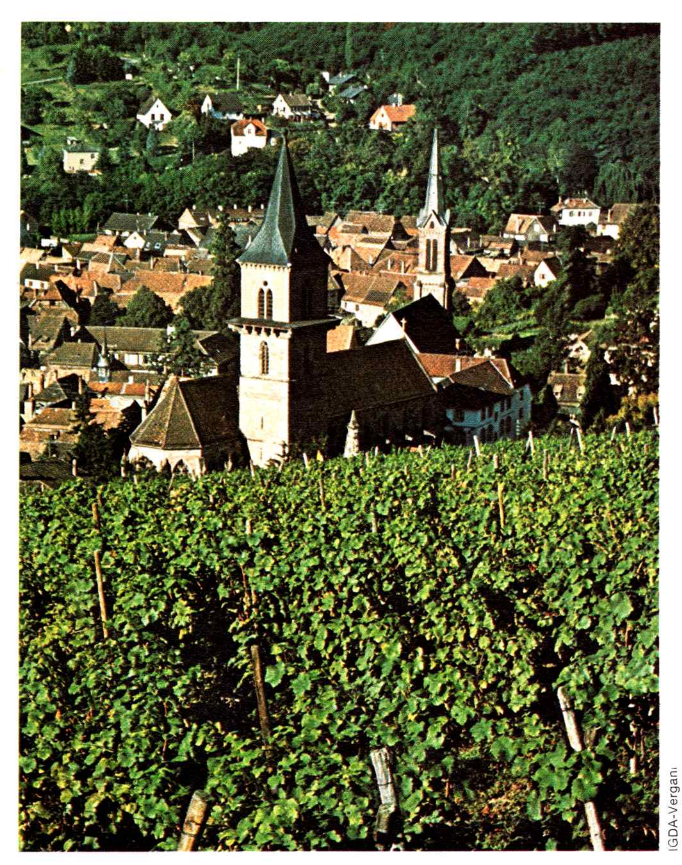
22) Y a longtemps** qu'il n'avait pas été aussi bon.





* *Ce n'est pas de refus*: expresiones coloquiales equivalentes en castellano pueden ser: "Pero cómo no. Encantado".
** *Y a longtemps*: expresión coloquial por "il y a longtemps".

sigue

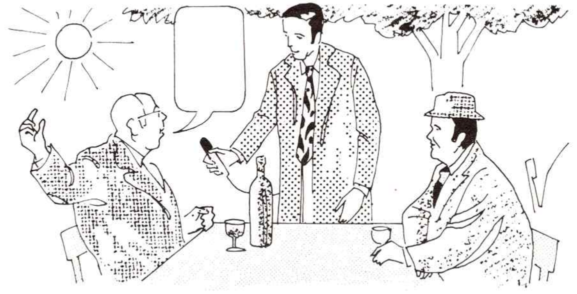


IGDA-Vergani

23) Il est bien fruité ?



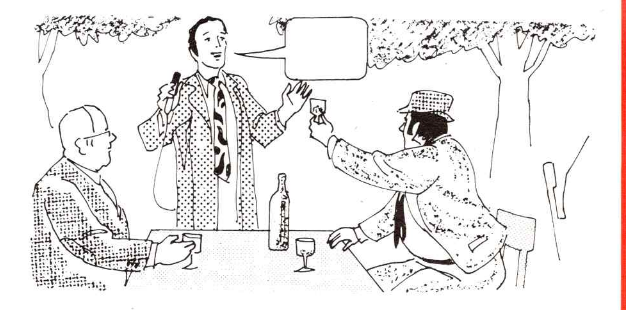
24) Pour sûr*. C'est qu'on a eu du beau temps, cette année.



25) Vous prendrez bien un petit verre avec nous ?



26) Ce serait avec plaisir, si j'avais le temps, mais je suis en service commandé.



27) Allez, goûtez-le !

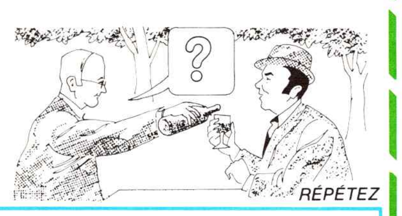


28) Si les téléspectateurs le permettent, je vais boire à leur santé.



* *Pour sûr. C'est qu'on a eu...*: expresión popular: "Claro que sí".

29) Allez, je te sers encore un petit coup ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

30) Ce n'est pas de refus.

31) Alors, Messieurs, comment le trouvez-vous le vin, cette année ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

32) Y a longtemps qu'il n'avait pas été aussi bon.

33) Il est bien fruité ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Pour sûr. C'est qu'on a eu du beau temps, cette année !

35) Vous prendrez bien un petit verre avec nous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Ce serait avec plaisir, si j'avais le temps, mais je suis en service commandé.

37) Allez, goûtez-le ! RÉPONDEZ



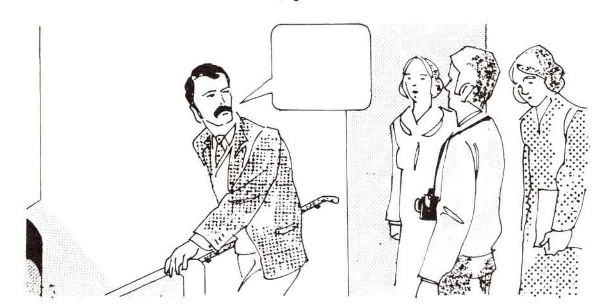
RÉPÉTEZ

38) Si les téléspectateurs le permettent, je vais boire à leur santé.

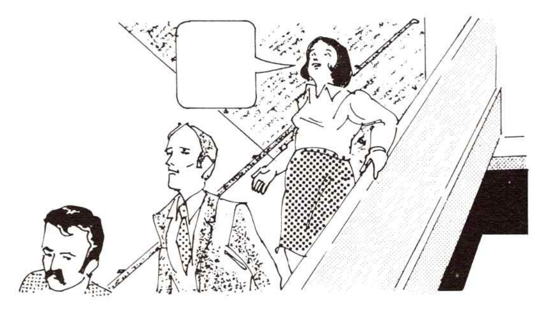


Maintenant, changeons de région, allons en Champagne.

39) Suivez-moi. Si vous n'avez pas peur d'avoir froid, je vous fais visiter la cave.



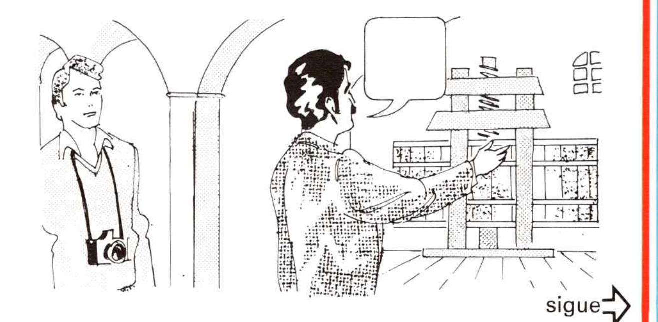
40) Si j'avais su, j'aurais apporté un pull ; mais ça n'a pas d'importance. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



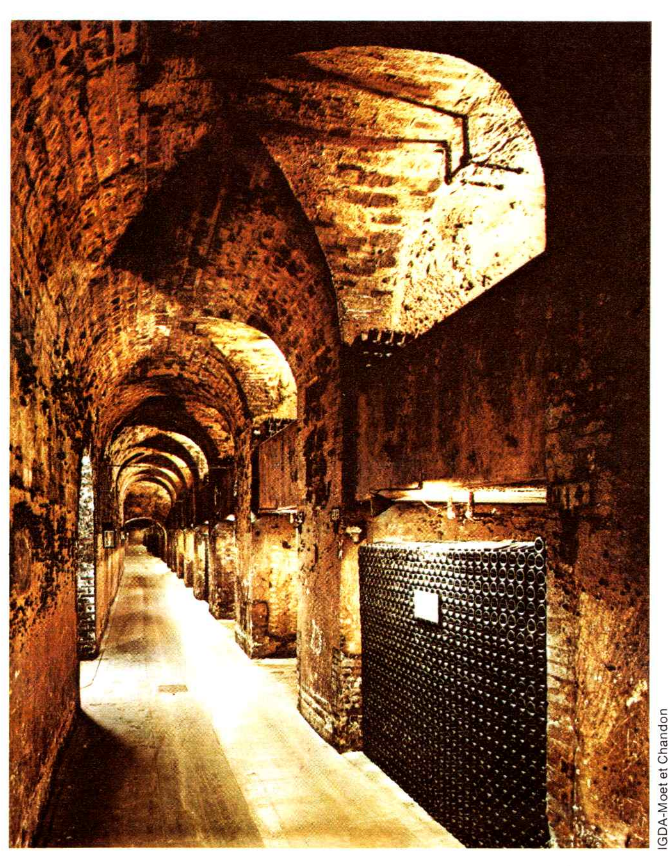
41) Alors, expliquez-moi un peu ce qui se passe à partir du moment où le raisin arrive au pressoir ?



42) Il est mis dans de grands pressoirs qui peuvent contenir environ 4000 kg.



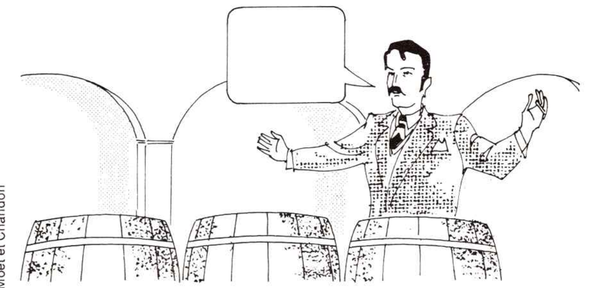
sigue


IGDA-Moet et Chandon

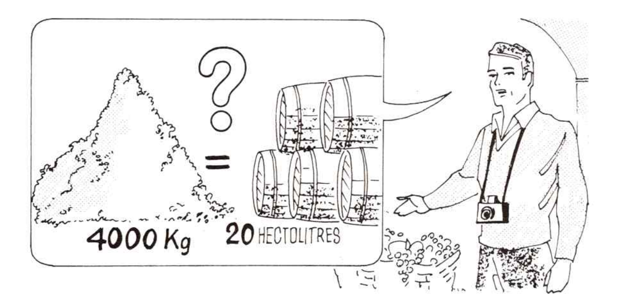
43) En les pressant, combien obtenez-vous de vin ?



44) Si vous les pressez une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.



45) Si je ne me trompe pas, c'est ce qu'on appelle la cuvée ?



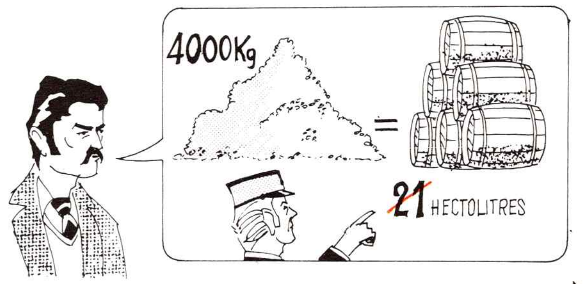
46) Oui, et on n'a pas le droit de dépasser cette quantité.



47) Ah, bon !?



48) Oui, si un vigneron ne respectait pas ce règlement, il aurait de graves ennuis.



sigue

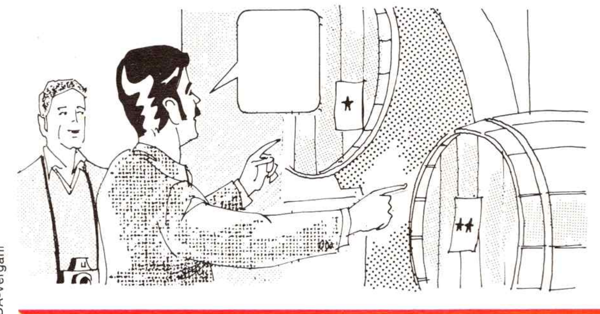


IGDA-Vergani

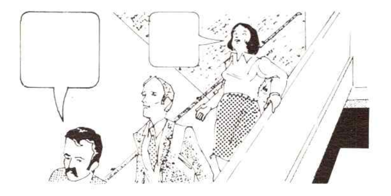
49) Et c'est tout ?



50) Non, on pressure encore deux fois et on obtient du vin de première taille et de deuxième taille.



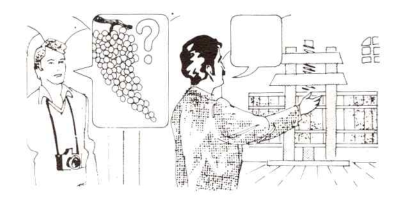
51) Suivez-moi. Si vous n'avez pas peur d'avoir froid, je vous fais visiter la cave. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

52) Si j'avais su, j'aurais apporté un pull ; mais ça n'a pas d'importance.

53) Alors, expliquez-moi un peu ce qui se passe à partir du moment où le raisin arrive au pressoir ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

54) Il est mis dans de grands pressoirs qui peuvent contenir environ 4000 kg.

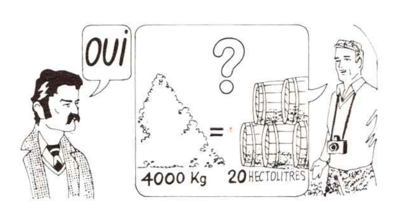
55) En les pressant, combien obtenez-vous de vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

56) Si vous les pressez une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.

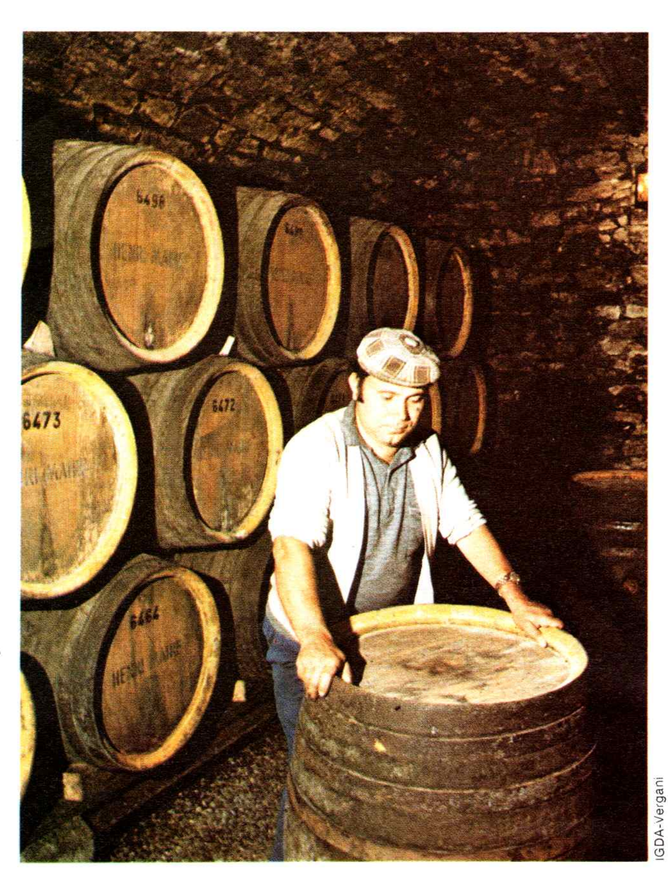
57) Si je ne me trompe pas, c'est ce qu'on appelle la cuvée ? *RÉPONDEZ*





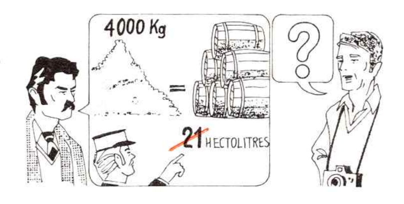
RÉPÉTEZ

58) Oui, et on n'a pas le droit de dépasser cette quantité.

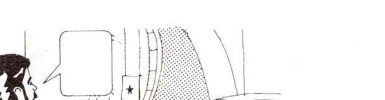

IGDA-Vergani

59) Ah, bon !?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ



60) Oui, si un vigneron ne respectait pas ce règlement, il aurait de graves ennuis.

61) Et c'est tout ?

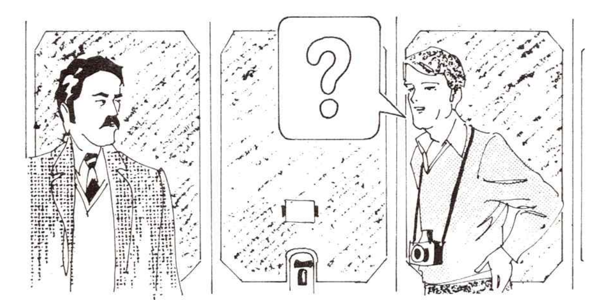
RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

62) Non, on pressure encore deux fois et on obtient du vin de première taille et de deuxième taille.

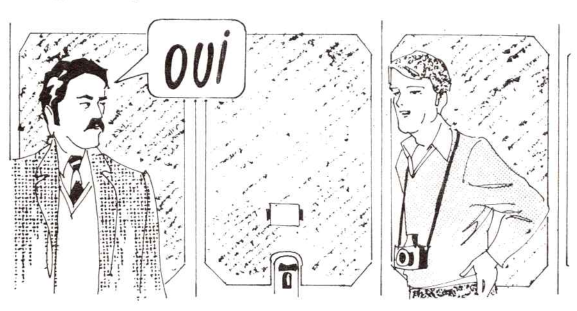


63) Et le moût ainsi obtenu est conservé dans des cuves ?

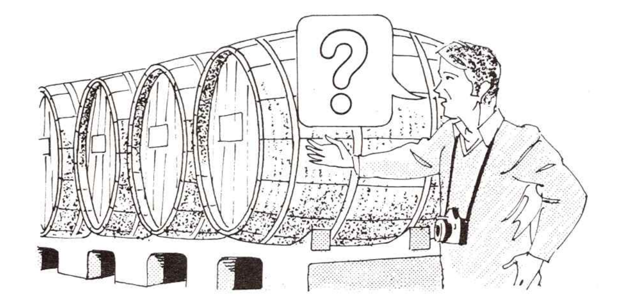


64) Oui, pendant quelque temps, pour qu'il se clarifie.

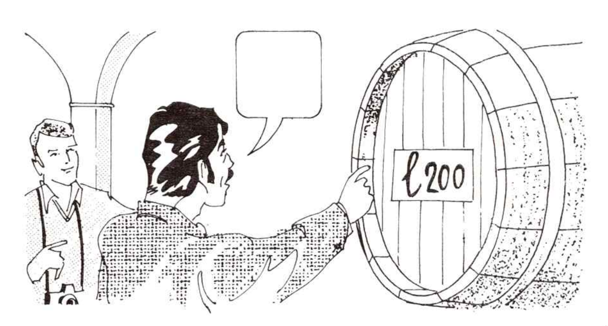
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



65) Et après on le met dans des fûts ?



66) Oui, pour la fermentation, on le met dans des fûts de 200 litres où il restera tout l'hiver.

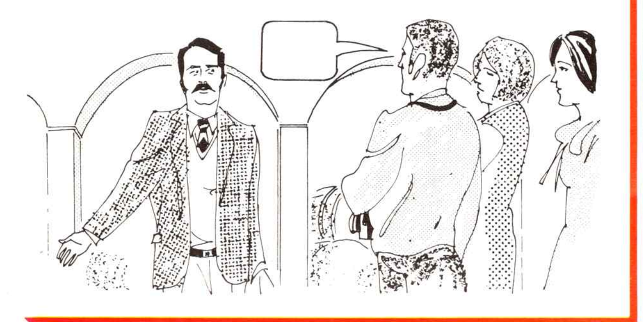


sigue

67) Si ça vous intéresse, je pourrai vous montrer les cavistes au travail !



68) Si je n'abuse pas de votre gentillesse, volontiers.





IGDA-Vergani

69) Et le moût ainsi obtenu est conservé dans des cuves ?

RÉPONDEZ

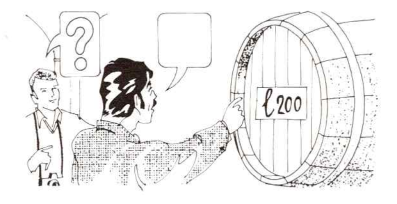


RÉPÉTEZ

70) Oui, pendant quelque temps, pour qu'il se clarifie.

71) Et après on le met dans des fûts ?

RÉPONDEZ

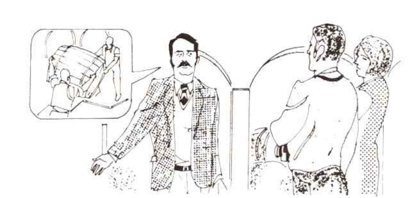


RÉPÉTEZ

72) Oui, pour la fermentation, on le met dans des fûts de 200 litres où il restera tout l'hiver.

73) Si ça vous intéresse, je pourrai vous montrer les cavistes au travail !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Si je n'abuse pas de votre gentillesse, volontiers.



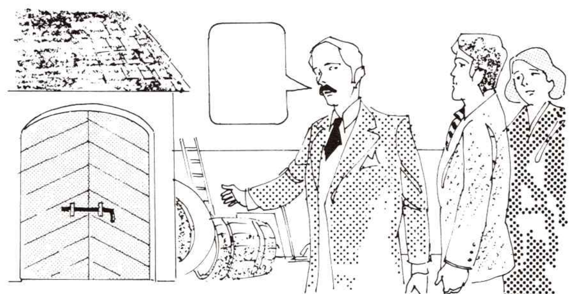


IGDA-Moet et Chandon



ÉCOUTEZ

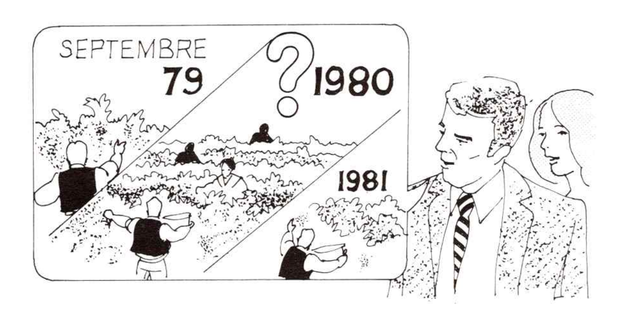
75) Si vous étiez venu fin septembre, vous auriez vu fonctionner les pressoirs.



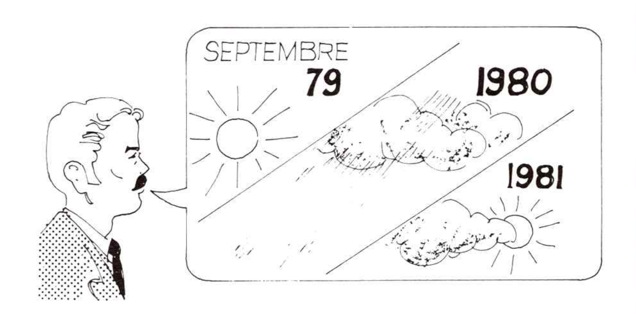
76) C'est dommage ! Mais si vous m'invitez, je viendrai l'année prochaine.



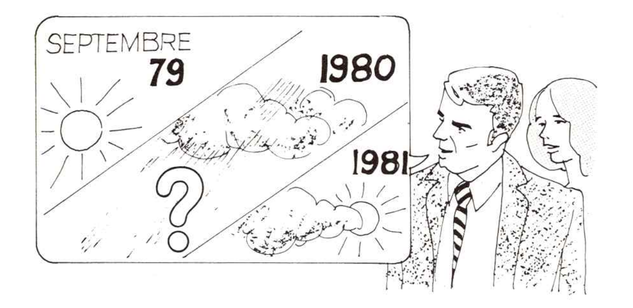
77) La vendange est toujours en septembre ?



78) Ça dépend des années.



79) C'est à dire ?



80) S'il a fait beau, on vendange fin septembre.



sigue

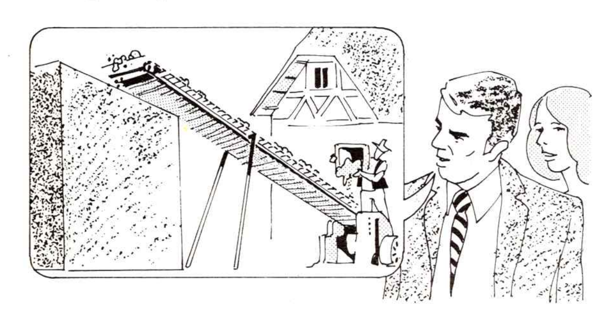
81) Et si l'été a été pluvieux ?



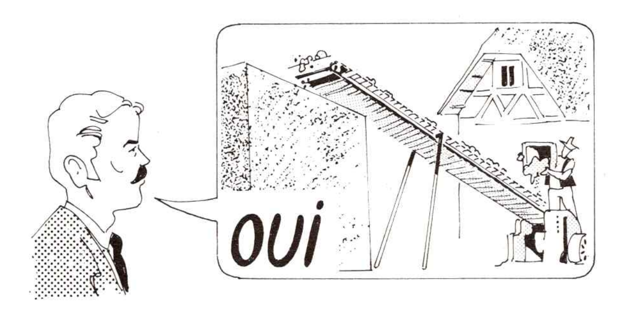
82) S'il a beaucoup plu, on vendangera début octobre.



83) Vous pressez le raisin tout de suite après qu'il est cueilli ?



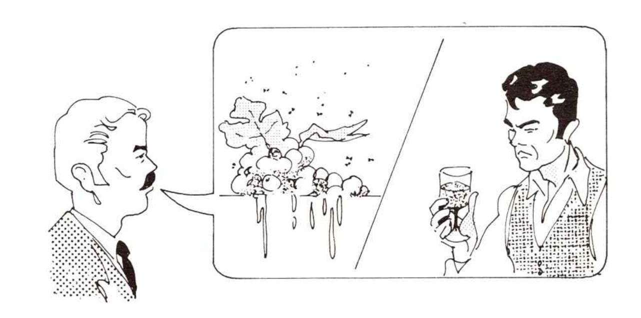
84) Oui, si le raisin attendait trop longtemps, il s'abîmerait.



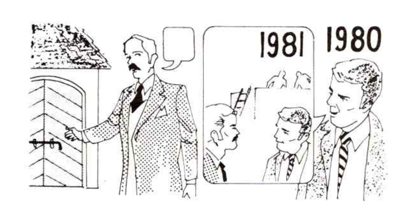
85) Alors que se passerait-il ?



86) Si le raisin était déjà pourri, le vin serait moins bon.



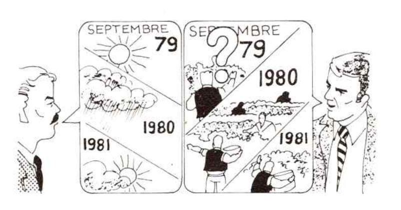
87) Si vous étiez venu fin septembre, vous auriez vu fonctionner les pressoirs. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) C'est dommage ! Mais si vous m'invitez, je viendrai l'année prochaine.

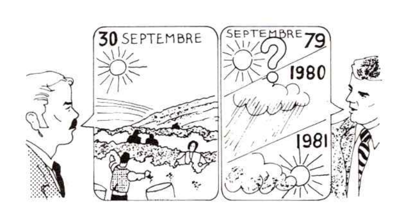
89) La vendange est toujours en septembre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

90) Ça dépend des années.

91) C'est à dire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) S'il a fait beau, on vendange fin septembre.

93) Et si l'été a été pluvieux ? RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

94) S'il a beaucoup plu, on vendangera début octobre.

95) Vous pressez le raisin tout de suite après qu'il est cueilli ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, si le raisin attendait trop longtemps, il s'abîmerait.

97) Alors que se passerait-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

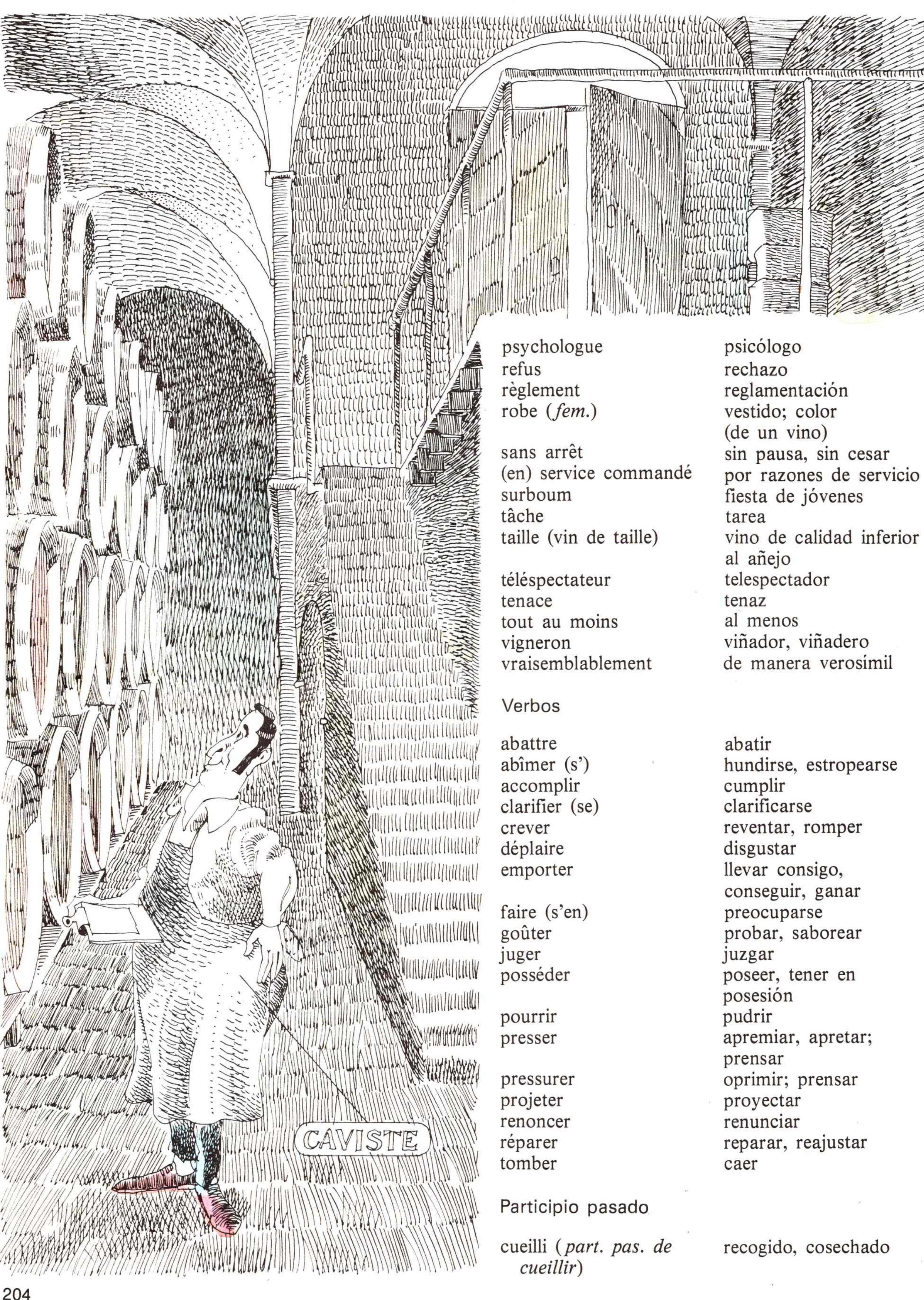
98) Si le raisin était déjà pourri, le vin serait moins bon.

B / Vocabulaire

Unité 49

VOCABULARIO

abandon	abandono
abstention	abstención
acier	acero
affaire (*fem.*)	asunto, problema
Alsace	Alsacia
ascension (*fem.*)	ascenso, escalada
attitude	actitud
bouquet	ramillete; aroma
casse-cou	temerario, atrevido
caviste	bodeguero
chacun (*pron. indef.*)	cada uno
cou	cuello
coup	golpe, estallido; sorbo
croix	cruz
cuve	cuba, tina
cuvée (vin de première cubée)	cosecha, calidad (vino de primera calidad)
découragé	desalentado
défaite	derrota
dégustation	degustación
détestable	detestable
en arrière (*adv. loc.*)	detrás
endurant	resistente, sufrido
en tout cas	en todo caso
expert (*adj.*)	experto
fruité	con sabor a fruta
fût	fuste; tonel
gosse (*fam.*)	niño, chaval
grave	grave, serio
hasard (*masc.*)	azar, fortuna, casualidad
hectolitre	hectólitro
insupportable	insoportable
mec (*fam.*)	tío, fulano
moral (*sust.*)	moral
moût	mosto
particulier	particular
pénible	penoso
pension	pensión
pluvieux	lluvioso
pneu	neumático
avoir la poisse (*fam.*)	tener la negra, tener mala suerte
prouesse	proeza



psychologue	psicólogo
refus	rechazo
règlement	reglamentación
robe (*fem.*)	vestido; color (de un vino)
sans arrêt	sin pausa, sin cesar
(en) service commandé	por razones de servicio
surboum	fiesta de jóvenes
tâche	tarea
taille (vin de taille)	vino de calidad inferior al añejo
téléspectateur	telespectador
tenace	tenaz
tout au moins	al menos
vigneron	viñador, viñadero
vraisemblablement	de manera verosímil

Verbos

abattre	abatir
abîmer (s')	hundirse, estropearse
accomplir	cumplir
clarifier (se)	clarificarse
crever	reventar, romper
déplaire	disgustar
emporter	llevar consigo, conseguir, ganar
faire (s'en)	preocuparse
goûter	probar, saborear
juger	juzgar
posséder	poseer, tener en posesión
pourrir	pudrir
presser	apremiar, apretar; prensar
pressurer	oprimir; prensar
projeter	proyectar
renoncer	renunciar
réparer	reparar, reajustar
tomber	caer

Participio pasado

cueilli (*part. pas. de cueillir*)	recogido, cosechado

C/Dialogue
Unité 49



RÉCEPTION DANS UN CHÂTEAU EN ALSACE

M. Lafaye : A votre santé, Madame !
Mme Coutansais : A votre santé, Monsieur.
M. Lafaye : Tout m'a l'air parfaitement organisé, tout au moins jusqu'ici... J'espère que le repas sera bon... En tout cas, les vins ne manqueront pas si on en juge par le nombre de verres.
Mme Coutansais : En effet !
M. Lafaye : C'est du Sylvaner 1978, on le reconnaît bien. Si je ne me trompe pas, c'est la meilleure année, depuis dix ans, pour les vins d'Alsace... Celui-ci, particulièrement, a un bouquet extraordinaire et une robe d'une belle couleur. Vous ne trouvez pas ?
Mme Coutansais : Oh, vous savez, je ne suis pas très experte en vin. Vous êtes mal tombé !
M. Lafaye : Mais, pas du tout ! Je sens que nous allons passer une très bonne soirée !



IGDA-Vergani

Pris sur le vif



SUGERIR EL MODO DE RESOLVER UN PROBLEMA

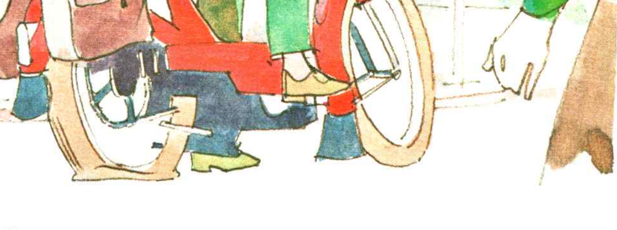
Entre amigos.

Jacques : Oh, la poisse ! Le pneu de ma mobylette est crevé ! Et dire que je vais à une surboum ce soir ! Qu'est-ce que je peux faire ?

Paul : T'en fais pas ! C'est pas long à réparer.

Jacques : Oui, mais le garagiste est fermé... comme par hasard[1]...

Paul : Ce n'est pas une affaire... Tu feras du stop. C'est bien le diable[2] si un mec ne s'arrête pas !



Una madre está preocupada por el carácter demasiado revoltoso de su hijo.

Une mère : Je ne sais plus quoi faire. Ce gosse est de plus en plus casse-cou, de plus en plus insupportable... Si je m'écoutais, je le mettrais en pension !

Son amie : Et si vous en parliez au psychologue scolaire ? Il pourrait peut-être vous aider. Il sait très bien s'y prendre avec les enfants. De toutes manières, il a l'habitude de ce genre de problème.

Une mère : C'est vrai... Je n'y avais pas pensé. Si je téléphone au secrétariat, vous croyez que j'aurai un rendez-vous rapidement ?

Son amie : Vraisemblablement.

1 - *comme par hasard* = "para variar".
2 - *C'est bien le diable* = "Sería demasiado raro...", "me extrañaría..."

E/Exercices

Unité 49

Ejercicio 1

Combine las expresiones de A con las expresiones de la lista B construyendo todas las frases posibles.

A

1 - S'il fait beau
2 - S'il faisait beau
3 - S'il avait fait beau

B

a) nous allons jouer au ballon.
b) nous irons jouer au ballon.
c) nous irions jouer au ballon.
d) nous serions allés jouer au ballon.
e) il va à La Plagne.
f) il irait à La Plagne.

Ejercicio 2

Complete con las palabras propuestas, conjugando el verbo en infinitivo en los tiempos correspondientes (atención: caben más alternativas, como en el ejemplo).

- Si je peux me rendre libre, (*je / venir volontiers*)
  Si je peux me rendre libre, je viendrai volontiers.
  Si je peux me rendre libre, je viens volontiers.
- J'appellerais le médecin, (*Paul / être malade*)
  J'appellerais le médecin, si Paul était malade.

1 - Si je peux me rendre libre, (*je / venir volontiers*)
2 - J'appellerais le médecin, (*Paul / être malade*)
3 - S'il avait été moins prudent, (*nous / avoir un accident*)
4 - Florence m'aurait expédié mon courrier, (*je / en avoir*)
5 - Si tu sors, (*te / couvrir bien*)
6 - Ils auraient pu réussir, (*ils / avoir plus de chance*)
7 - Si j'avais été à ta place, (*je / ne ... pas / accepter cette proposition*)
8 - Nous partirons à Chamonix, (*le temps / s'améliorer*)

Ejercicio 3

Lea el cuestionario y respóndalo.

Etes-vous tenace et endurant ?

Supposons que vous soyez alpiniste... vous savez qu'il faut de grands moyens et beaucoup de courage pour entreprendre une ascension difficile. Mais il faut surtout être très endurant et très tenace pour ne pas se laisser abattre par les nombreuses difficultés du parcours. Réunissez-vous ces qualités ? Ces questions vont vous le dire.
Pour chacune d'elles, vous avez le choix entre trois solutions. Mettez une croix à la suite de celle qui vous semble la meilleure.



A) Quand le téléphone sonne toujours " Pas libre " : ...
   1 - vous faites le numéro sans arrêt jusqu'à ce qu'on vous réponde.
   2 - vous renoncez.
   3 - vous rappelez un peu plus tard.

B) Dans un sport ou dans un jeu il faut pour gagner :...
   1 - être celui qui va le plus vite et frappe le plus fort.
   2 - avoir de la chance.
   3 - tenir le plus longtemps.

C) Si vous avez plusieurs tâches pénibles à faire ...
   1 - vous commencez par la plus difficile.
   2 - découragé, vous ne faites rien du tout.
   3 - vous commencez tout en même temps.

D) Si la promenade que vous avez projetée est trop longue et si vous êtes fatigué : ...
   1 - vous revenez en arrière.
   2 - vous allez quand même jusqu'au bout.
   3 - vous vous reposez un peu et puis vous repartez.

E) L'attitude la plus détestable est : ...
   1 - l'abandon.
   2 - la défaite.
   3 - l'abstention.

F) Quand une émission de télé vous déplaît ...
   1 - vous allez vous coucher.
   2 - vous changez de chaîne.
   3 - vous allez jusqu'au bout pour voir la fin.

Confronte sus respuestas con la clave de la página 208.

(jeu remanié, extrait de " Pif " n. 527)

F/Grammaire

Unité 49

SUBORDONNÉE CIRCONSTANCIELLE DE CONDITION INTRODUITE PAR LA CONJONCTION " SI "
Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.
Si vous voulez, suivez-nous !
Si vous pressez les raisins, 4000 kg, une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.
Vous prendrez bien un petit verre avec nous ? Ce serait avec plaisir, **si j'avais le temps.**
Si j'avais su, j'aurais apporté un pull.
Si on ne respectait pas ce règlement, on aurait de graves ennuis.
S'il a fait beau, on vendange fin septembre.

En esta unidad nos ocupamos de la frase subordinada condicional *(phrase subordonnée circonstancielle de condition).*
La frase subordinada condicional expresa la condición, la hipótesis cuya verificación determina la realización del acontecimiento expresado en la principal.

La frase subordinada condicional puede ser introducida:

— por la conjunción **si**;

— por otras conjunciones y expresiones como *pourvu que, au cas où,* etc. (que consideraremos en la unidad 50).

La frase subordinada condicional introducida por *si* lleva *siempre* el verbo en modo *indicativo*; el tiempo en cambio es regido por el modo y el tiempo del verbo de la frase principal, de acuerdo con el esquema siguiente:

FRASE SUB. CONDICIONAL	FRASE PRINCIPAL
1 - **Si + présent indicatif ...**	**indicatif futur**
2 - **Si + présent indicatif ...**	**indicatif présent**
3 - **Si + passé composé indicatif ...**	**indicatif passé composé**
4 - **Si + imparfait indicatif ...**	**conditionnel présent**
5 - **Si + plus-que-parfait indicatif ...**	**conditionnel passé**
también podemos tener:	
6 - **Si + présent indicatif ...**	**impératif**

Ejemplos:

1 - *Si tu viens, tu t'amuseras.*
2 - *Si tu viens, tu t'amuses.*
3 - *Si tu as agi ainsi, tu as bien fait.*
4 - *Si j'avais ce livre, je te le prêterais.*
(hipótesis situada en el futuro o en el presente)
5 - *Si j'avais eu ce livre, je te l'aurais prêté.*
(hipótesis situada en el pasado)
6 - *Si vous devez finir votre devoir, faites-le vite.*

CONDITIONNEL PASSÉ
Si j'avais eu ce livre, je te l'**aurais prêté**.
Si j'avais su, j'**aurais apporté** un pull.
Si j'avais su, je **serais venu** tout de suite.
Si elle avait su, elle **serait venue** tout de suite.

El condicional pasado *(conditionnel passé)* se forma con el presente de condicional del auxiliar (*être* o *avoir* según los casos) seguido del participio pasado del verbo. Si el auxiliar es el verbo *être* el condicional compuesto sigue las reglas de concordancia.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

1 se combina con a, b, e.
2 se combina con c, d, f.
3 se combina con d.

Ejercicio 2

3 - S'il avait été moins prudent, nous aurions eu un accident.
4 - Florence m'aurait expédié mon courrier, si j'en avais eu.
5 - Si tu sors, couvre-toi bien. / tu te couvres bien. / tu te couvriras bien.
6 - Ils auraient pu réussir, s'ils avaient eu plus de chance.
7 - Si j'avais été à ta place, je n'aurais pas accepté cette proposition.
8 - Nous partirons à Chamonix, si le temps s'améliore.

Ejercicio 3

Comptez deux points pour chaque croix à la suite des solutions : A-1, B-3, C-1, D-2, E-1, F-3.
Comptez un point pour chaque croix à la suite des solutions : A-3, B-1, C-3, D-3, E-2, F-2.
Ne comptez pas de points pour les autres solutions choisies. Faites le total de vos points.

Si vous avez plus de 9 points : il semble que vous soyez endurant et tenace. Avec ces qualités, vous devez pouvoir accomplir des prouesses. Vous possédez un moral d'acier. Bravo ! Mais ne soyez pas trop sûr de vous !
Si vous avez de 6 à 9 points : vous ne manquez pas de courage, mais vous semblez connaître vos limites.
Si vous avez moins de 6 points : vous passez certainement à côté de réussites qui sont à votre portée. Alors un peu plus de volonté, que diable !

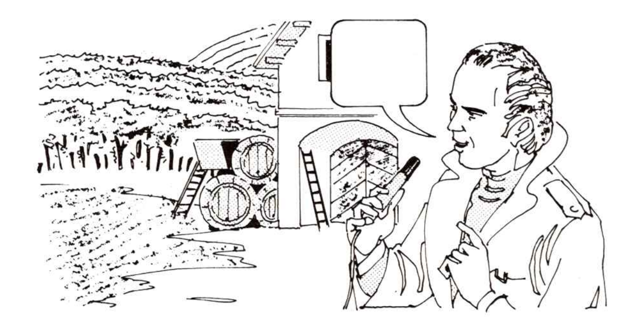
A/Conversation

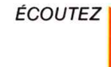
Unité 50



IGDA-Vergani

1) Aujourd'hui, nous parlerons du vin.





2) Nous vous dirons comment faire pour acheter de bons vins.



3) Nous vous donnerons des conseils pour le conserver dans de bonnes conditions.

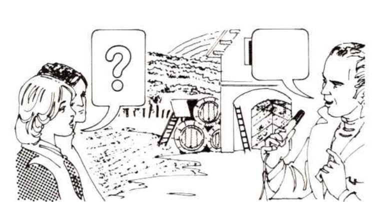


4) Pour terminer, nous vous expliquerons comment choisir vos vins en fonction d'un menu.



RÉPONDEZ

5) Aujourd'hui quel sera le thème de l'émission ?

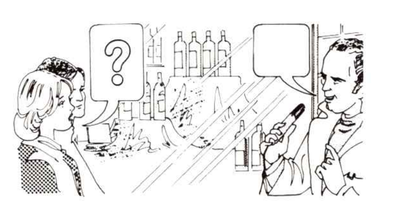


RÉPÉTEZ

6) Aujourd'hui, nous parlerons du vin.

RÉPONDEZ

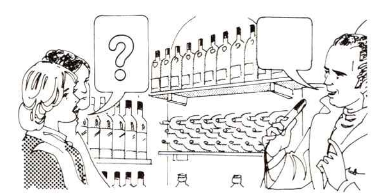
7) Vous nous direz comment acheter de bons vins ?



RÉPÉTEZ

8) Oui, nous vous dirons comment faire pour acheter de bons vins.

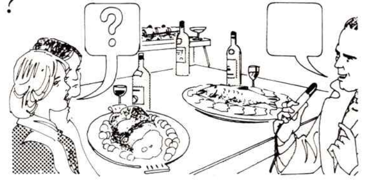
9) Vous parlerez aussi de la manière de le conserver ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Oui, nous vous donnerons des conseils pour le conserver dans de bonnes conditions.

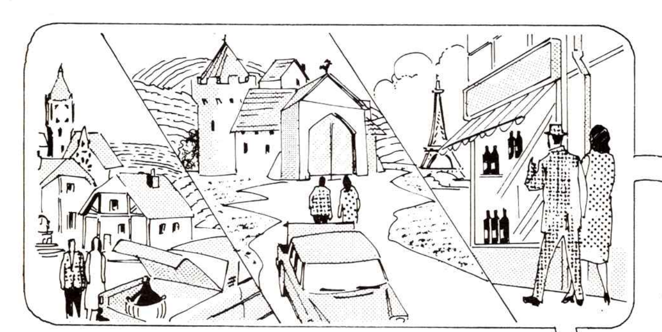
11) Vous nous indiquerez aussi comment choisir les vins en fonction d'un menu ? *RÉPONDEZ*



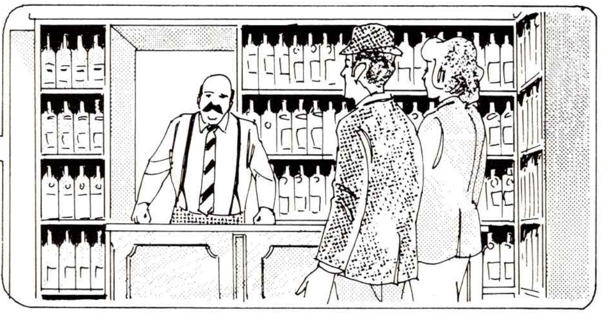
RÉPÉTEZ

12) Oui, pour terminer, nous vous expliquerons comment choisir vos vins en fonction d'un menu.

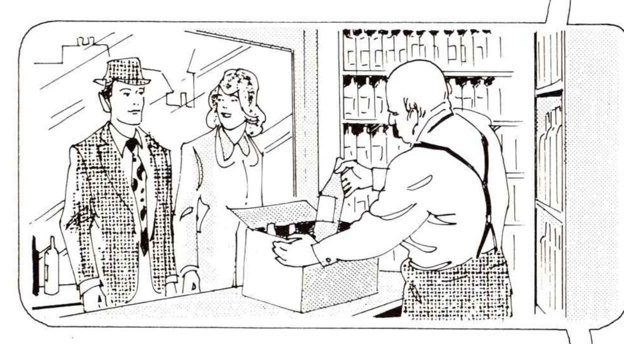
13) Vous pouvez vous procurer du vin de plusieurs façons.



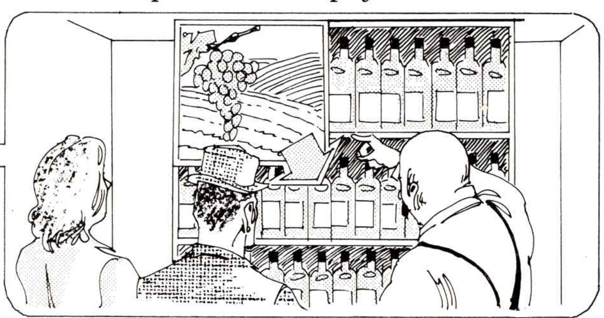
14) D'abord, si vous habitez en ville, vous pouvez vous adresser à un négociant en vins. *ÉCOUTEZ*



15) C'est la solution la plus simple.



16) Si vous désirez acheter du vin de table de qualité courante, vous trouverez chez lui des petits vins de pays.



17) Par exemple, si vous trouvez un vin de Corbières ou un Bourgueil, vous ne le regretterez pas.





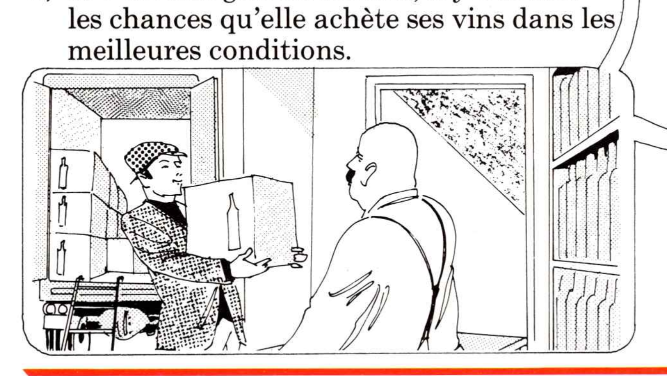
sigue

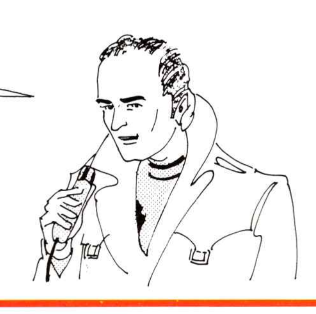
18) Au contraire, s'il s'agit de vous procurer des vins fins, choisissez de préférence une marque bien connue.




I. Barzilai

19) Si c'est une grande maison, il y a toutes les chances qu'elle achète ses vins dans les meilleures conditions.





20) Comment faire pour se procurer du vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

21) Vous pouvez vous procurer du vin de plusieurs façons.

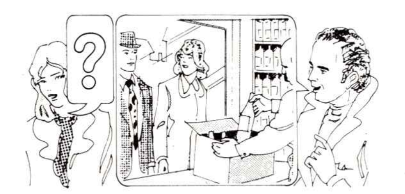
22) Si l'on habite en ville, où peut-on s'adresser ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

23) D'abord, si vous habitez en ville, vous pouvez vous adresser à un négociant en vins.

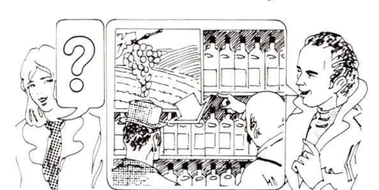
24) C'est la meilleure solution ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

25) Oui, c'est la solution la plus simple.

26) Prenons le cas où vous désireriez acheter du vin de table... Quoi faire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

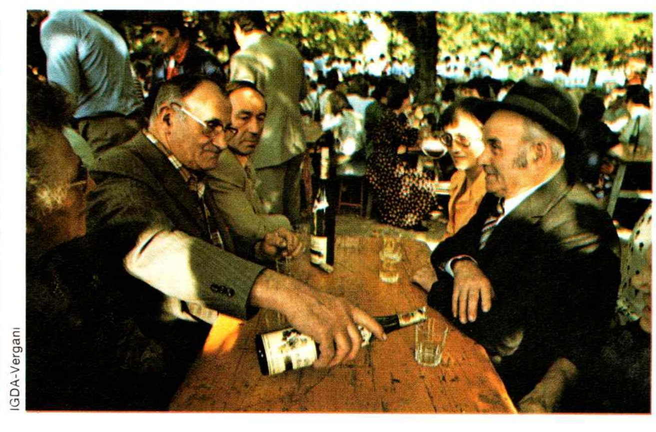
27) Si vous désirez acheter du vin de table de qualité courante, vous trouverez chez lui des petits vins de pays.

28) Prenons un exemple ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

29) Oui. Par exemple, si vous trouvez un vin de Corbières ou un Bourgueil, vous ne le regretterez pas.



IGDA-Vergani

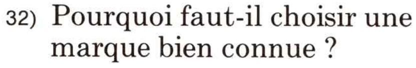
30) Et si on désire des vins fins ?





RÉPÉTEZ

31) Au contraire, s'il s'agit de vous procurer des vins fins, choisissez de préférence une marque bien connue.



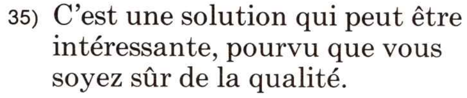




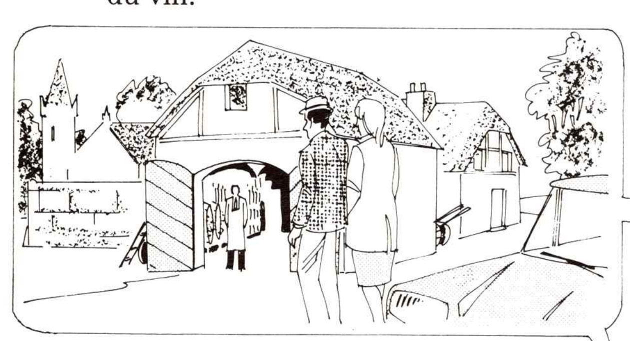
RÉPÉTEZ

33) Si c'est une grande maison, il y a toutes les chances qu'elle achète ses vins dans les meilleures conditions.

34) En admettant que vous connaissiez un vigneron, vous pouvez aussi lui acheter du vin.









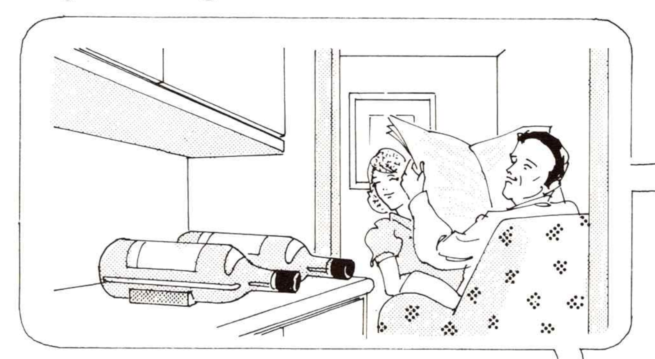
36) Au cas où vous iriez pour la première fois chez un vigneron, achetez seulement quelques bouteilles.





sigue

37) Laissez-les reposer chez vous quelques jours et dégustez-les.

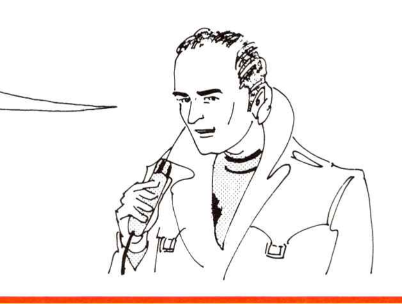


38) Car souvent les petits vins de pays supportent mal le voyage.

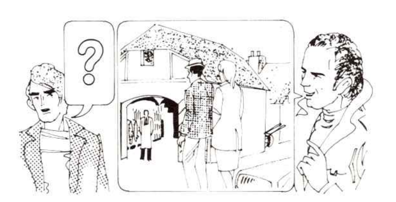


39) Selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande.





40) Quel autre moyen y a-t-il de se procurer du vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

41) En admettant que vous connaissiez un vigneron vous pouvez aussi lui acheter du vin.

42) C'est une solution intéressante ? *RÉPONDEZ*

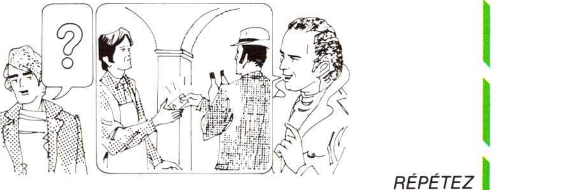


RÉPÉTEZ

43) C'est une solution qui peut être intéressante, pourvu que vous soyez sûr de la qualité.

44) Faut-il faire tout de suite une grosse commande ? *RÉPONDEZ*



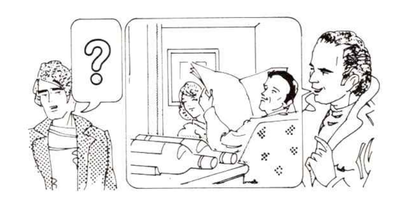


RÉPÉTEZ

45) Non. Au cas où vous iriez pour la première fois chez un vigneron, achetez seulement quelques bouteilles.

46) On peut les déguster dès qu'on est rentré ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

47) Non, laissez-les reposer chez vous quelques jours et dégustez-les.

48) Pourquoi ? *RÉPONDEZ*

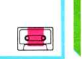
RÉPÉTEZ

49) Car souvent les petits vins de pays supportent mal le voyage.

50) Après on peut faire une commande ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

51) Oui, selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande. 

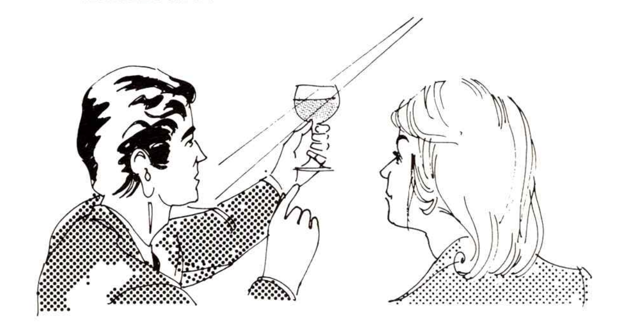
52) Et puis, vous pouvez aussi acheter du vin dans une coopérative ou par l'intermédiaire d'un club.



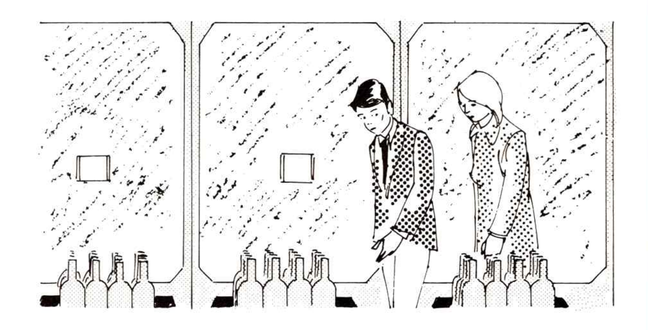
53) Au cas où vous n'auriez pas confiance dans les coopératives, détrompez-vous. *ÉCOUTEZ*



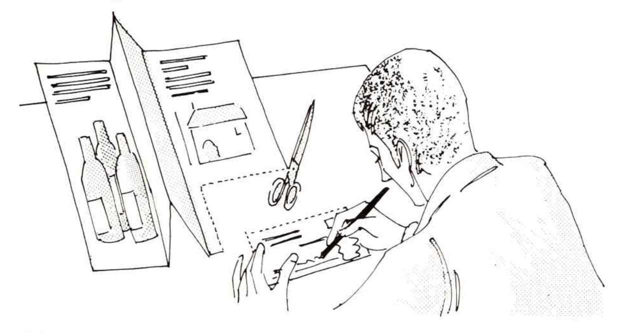
54) Il ne faut pas croire que la production des coopératives soit d'une qualité inférieure.



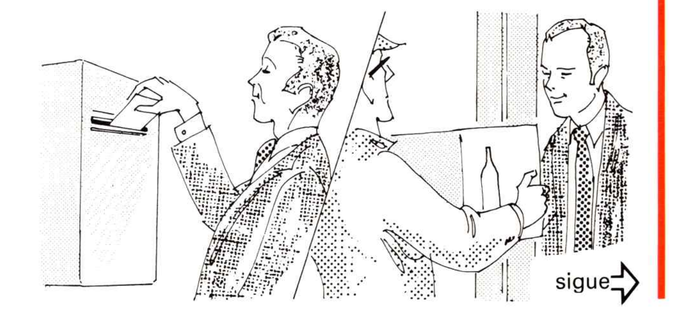
55) En réalité une bonne coopérative propose d'excellents vins qu'elle livre en bouteilles.



56) En admettant que vous ne vouliez pas vous déplacer, vous pouvez commander votre vin par l'intermédiaire d'un club.



57) Le principe du fonctionnement est le même que celui de la vente de disques ou de livres par correspondance.



sigue ⇨

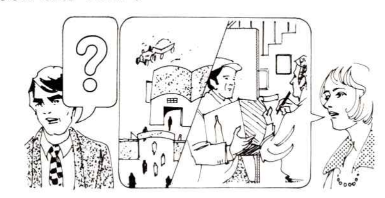
58) Vous recevez un catalogue, vous faites votre choix, selon que telle ou telle proposition vous plaît.



59) Le gros avantage de ce système est que vous pouvez faire confiance à des dégustateurs avertis.



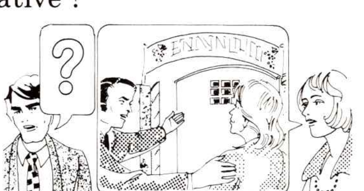
60) Où peut-on encore s'adresser pour acheter du vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

61) Vous pouvez aussi acheter du vin dans une coopérative ou par l'intermédiaire d'un club.

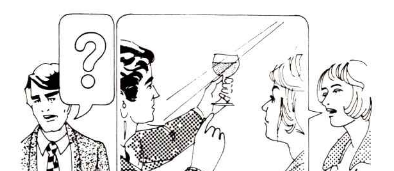
62) On peut se fier à une coopérative ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

63) Oui, au cas où vous n'auriez pas confiance dans les coopératives, détrompez-vous.

64) Vous en êtes sûre ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

65) Oui, il ne faut pas croire que la production des coopératives soit d'une qualité inférieure.

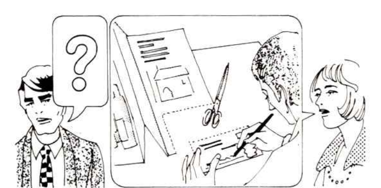
66) Les vins sont de qualité ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

67) Oui, en réalité une bonne coopérative propose d'excellents vins qu'elle livre en bouteilles.

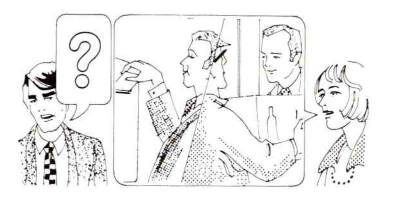
68) Et si l'on ne peut pas se déplacer ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

69) En admettant que vous ne vouliez pas vous déplacer, vous pouvez commander votre vin par l'intermédiaire d'un club.

70) Comment fonctionne un club ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

71) Le principe du fonctionnement est le même que celui de la vente de disques ou de livres par correspondance.

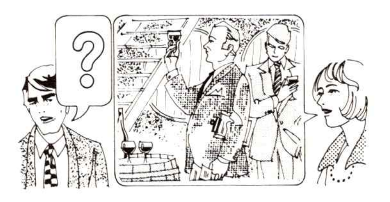
72) Comment choisit-on ses vins ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

73) Vous recevez un catalogue, vous faites votre choix selon que telle ou telle proposition vous plaît.

74) Quel est l'avantage de s'adresser à un club ? *RÉPONDEZ*

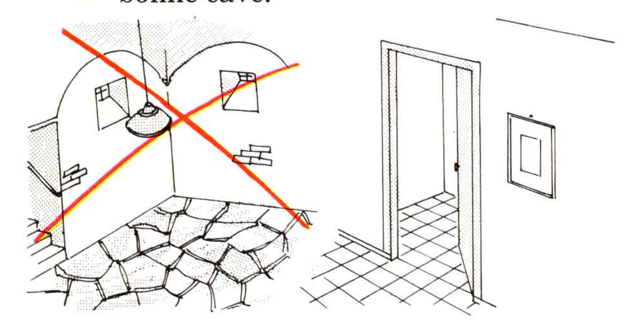


RÉPÉTEZ

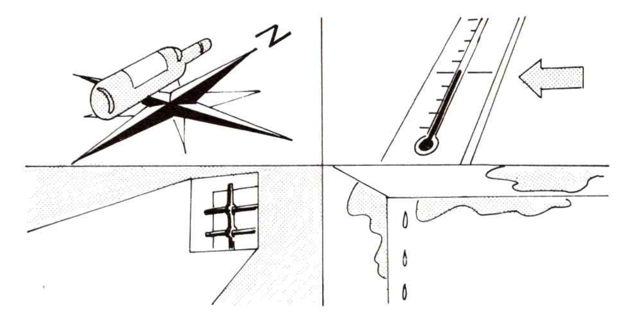
75) Le gros avantage de ce système est que vous pouvez faire confiance à des dégustateurs avertis.



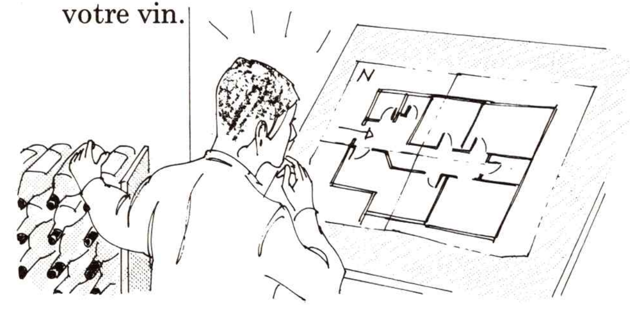
76) Et maintenant quelques conseils pour conserver le vin, si l'on n'a pas une bonne cave.



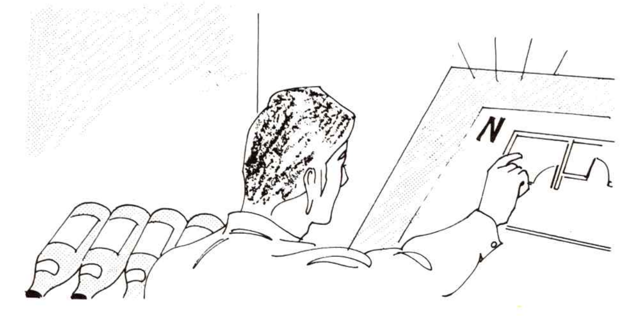
77) Vous devez veiller à l'orientation, à la température, à la clarté, à l'humidité. *ÉCOUTEZ*



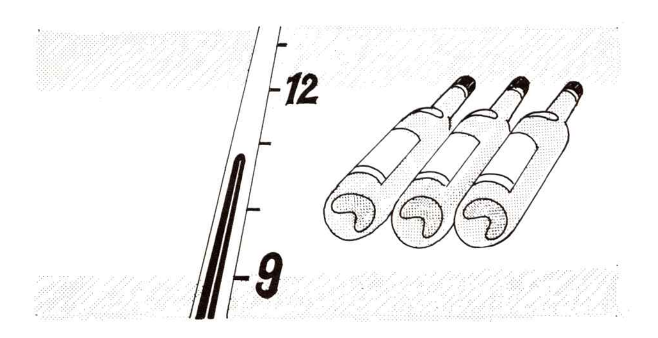
78) Si vous voulez maintenir la qualité de votre vin, n'oubliez pas de surveiller l'orientation de l'endroit où vous rangez votre vin.



79) Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température : placé au nord, il en subira moins.



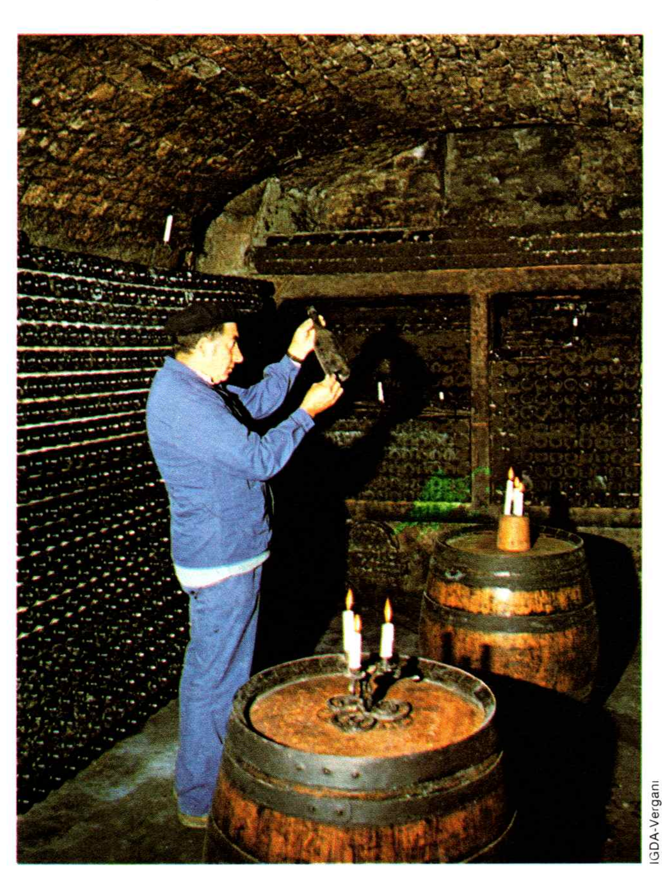
80) Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.



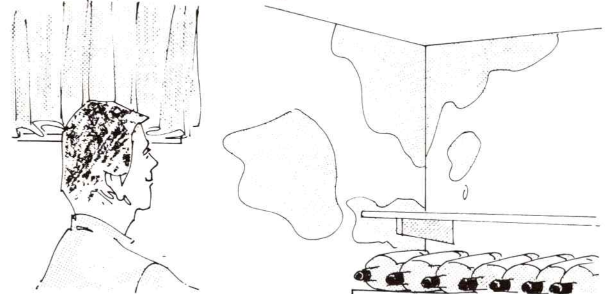
81) La lumière est mauvaise pour le vin : gardez vos bouteilles couchées dans l'obscurité.



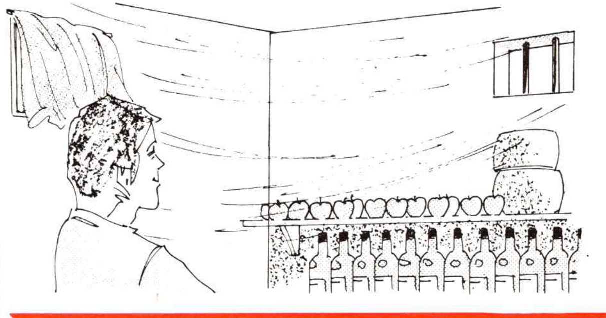
sigue



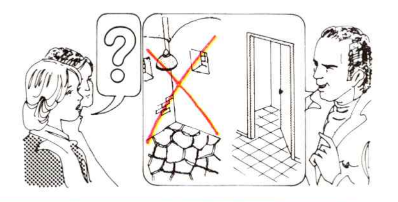
82) Si vous voulez conserver votre vin dans de bonnes conditions, il est nécessaire de maintenir une légère humidité.



83) L'aération de votre cave est importante : placé au contact d'odeurs fortes, le vin s'altère.



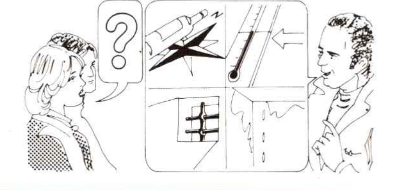
84) Que voyons-nous maintenant ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

85) Et maintenant quelques conseils pour conserver le vin, si l'on n'a pas une bonne cave.

86) A quoi faut-il veiller ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

87) Vous devez veiller à l'orientation, à la température, à la clarté, à l'humidité.

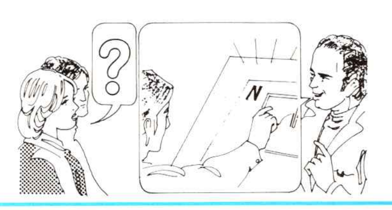
88) Que faut-il faire pour maintenir la qualité du vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

89) Si vous voulez maintenir la qualité de votre vin, n'oubliez pas de surveiller l'orientation de l'endroit où vous rangez votre vin.

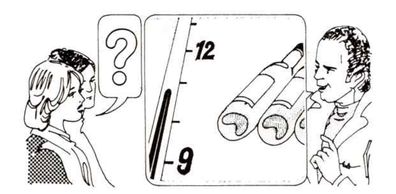
90) A quoi faut-il aussi être attentif ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

91) Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température : placé au nord, il en subira moins.

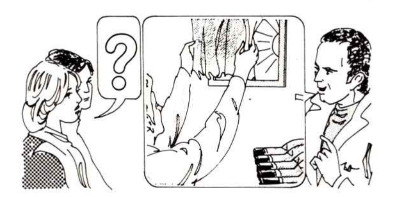
92) Quelle est la température idéale ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

93) Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.

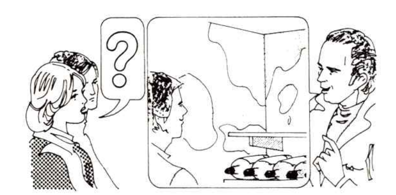
94) La lumière influe-t-elle sur la qualité du vin ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

95) Oui, la lumière est mauvaise pour le vin : gardez vos bouteilles couchées dans l'obscurité.

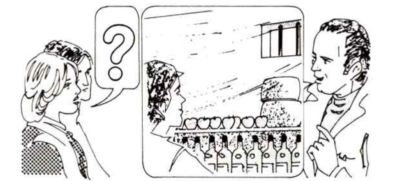
96) Le vin se conserve mieux dans un endroit sec ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

97) Si vous voulez conserver votre vin dans de bonnes conditions, il est nécessaire de maintenir une légère humidité.

98) Dans la même cave peut-on garder du vin et des fruits ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

99) Non, l'aération de votre cave est importante : placé au contact d'odeurs fortes, le vin s'altère.

B/Vocabulaire

Unité 50

VOCABULARIO

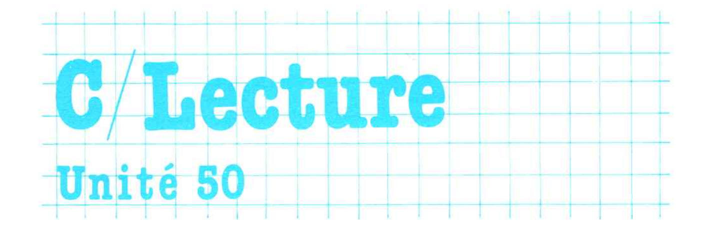
aération	ventilación, aireación
apothéose	apoteosis
artichaut (*masc.*)	alcachofa
ascendant (*adj.*)	ascendente
au cas où	en caso de que
averti	experto, advertido
base	base
bouillabaisse	sopa de pescado marsellesa
bouillon	caldo
brut	bruto; seco
canard	pato
catalogue	catálogo, lista
cèpe	clase de seta
cependant	sin embargo
chambré	a temperatura ambiente
chance	posibilidad, suerte
charme	encanto, fascinación
chocolat	chocolate
clarté	claridad, luz
club	club
conclusion	conclusión
consommé	caldo, consomé
coopérative	cooperativa
coquillage	marisco
corsé	fuerte, consistente
courant (*adj.*)	corriente
crêpe	hojuela
crustacé	crustáceo
dégustateur	degustador, catador
demi-sec	semi-seco
de préférence	preferentemente
dessert	postre
en admettant que	admitiendo que
en fonction de	en función de
en général	en general

entremets	dulce
erreur (*fem.*)	error
feu	fuego
fin (*adj.*)	fino, sutil
flambé	a la llama, flameado
fonctionnement	funcionamiento
fraise	fresa
gamme	gama; escala
gibier (*masc.*)	caza
harmonie	armonía
hors d'oeuvre	entremeses
humidité	humedad
idéal (*adj. y sust.*)	ideal
impair (*sust. y adj. masc.*)	impar, dispar; equivocación
incompatibilité	incompatibilidad
inconvénient	inconveniente
inférieur	inferior
intermédiaire (par l')	por intermedio de
lapin	conejo
léger	ligero
le plus souvent	la mayoría de las veces
madère	madera, vino de Madera
maître de maison	dueño de casa
mets	platos de comida
moelleux	blando, suave
morille	colmenilla, morilla
mousse	espuma, crema
muscat	moscatel
mutuellement	mutuamente
négociant	negociante
nombreux (*fem.: nombreuse*)	numeroso
obscurité	oscuridad
odeur (*fem.*)	olor
oiseau	pájaro
omelette	tortilla
pigeon	pichón, palomo
pintade	pintada, gallina de Guinea
plat	plato, comida
plat de résistance	plato fuerte
plateau	plato, bandeja
plume	pluma
pourvu que	puesto que
principe	principio
rarement	raramente
règle	regla
résistance	resistencia
rosé (*adj. y sust.*)	rosado
saumon	salmón
saveur (*fem.*)	sabor
selon que	según
sorbet	sorbete
sucré	azucarado
suffisamment	suficientemente
suivant (*prep.*)	según, de acuerdo con
sympa (*abr. de sympathique*)	simpático
système	sistema
turbot	rodaballo
vaste	vasto, amplio
venaison	caza
vinaigrette	salsa (vinagreta)
virement	giro, transferencia

Verbos

altérer (s')	alterarse
déguster	degustar, catar
déterminer	determinar
détromper (se)	desengañarse
exalter (s')	exaltarse
influer	influir
maintenir	mantener
précéder	preceder
préconiser	preconizar
procurer (se)	procurarse
rechercher	buscar





L'accord des mets et des vins

Les règles de base

Le but que vous devez rechercher est l'harmonie. Il faut accorder les boissons et les mets de telle manière que les saveurs se complètent et s'exaltent mutuellement.
- Les vins doivent être présentés dans un ordre ascendant, le meilleur d'entre eux servant de conclusion au repas avant les desserts. Le grand vin doit être mis sur table en même temps que le grand plat ; ce même vin accompagnera le plateau de fromages.
- Les vins blancs sont servis avant les vins rouges, les vins légers précèdent ceux qui sont plus corsés.
- Les vins frais précèdent les vins chambrés.
- Les vins secs précèdent les vins doux. Ce sont les plats servis à l'occasion d'un repas qui déterminent le choix des vins.

Nous voudrions cependant donner dès maintenant un conseil important :
- Avec un plat en sauce, à base de vin, servez toujours le vin utilisé pour la sauce.

Les incompatibilités totales

Elles sont plus nombreuses qu'on ne le croit. Un maître de maison se doit de les connaître.

Avec les vins rouges : sont à éviter tous les
- hors-d'œuvre à la vinaigrette ;
- artichauts ;
- asperges ;
- fromages à la crème ;
- crustacés ;
- la sauce blanche, la sauce madère ;
- les plats sucrés.

Avec les vins blancs : sont à éviter tous les
- hors-d'œuvre à la vinaigrette ;
- rôtis de bœuf ;
- fromages gras et fromages à la crème ;
- la sauce madère.

Au cas où vous teniez malgré tout aux hors-d'œuvre variés, ne servez pas de vin. Nous préconisons de servir de l'eau fraîche, car c'est elle qui conviendra le mieux.

Les incompatibilités relatives

Les œufs, les soufflés, les omelettes s'accordent mal avec le vin. Il vaut mieux boire de l'eau avec ces plats.

Les mariages heureux

Voici des indications qui vous éviteront une longue recherche.

Les hors-d'œuvre et les entrées

Nous avons vu que les hors-d'œuvre à la vinaigrette ne doivent s'accompagner d'aucun vin. Pour les autres hors-d'œuvre ou pour les entrées, le choix est très vaste. C'est en général le moment des vins de pays et le plus souvent des blancs : Graves, Touraine, Sancerre, Pouilly-Fuissé, Mâcon, Riesling, Sylvaner, Gaillac. Au nombre des rosés : Lirac, Tavel, Arbois. Si vous avez prévu de servir de la charcuterie, la gamme des frais Beaujolais emportera la décision.

Les potages

Il est rare que l'on soit tenté de boire avec les potages ; cependant, sachez que vous pourrez les servir avec du vin blanc ou avec un vin rosé suivant les cas, rarement avec du vin rouge :
- potages de légumes : choisissez des vins blancs, un Corton, un Meursault ou un Montrachet ;
- consommés ou bouillons : un vin blanc sec, par exemple un Graves sec.

Les soupes de poissons

Si vous servez une bouillabaisse, accompagnez-la de vins de Provence ou de Corse. Les soupes de poissons de l'Atlantique s'accorderont avec du Muscadet, de l'Anjou blanc sec ou du Graves blanc sec.

Les huîtres et les coquillages

Les vins blancs secs de qualité sont recommandés. Vous vous n'aurez pas à craindre de commettre une erreur en servant du Muscadet, un Pouilly-Fuissé, un Gaillac ou aussi un champagne nature.

Les crustacés

Vous pourrez les servir avec du vin blanc sec, du rosé sec ou du champagne brut.

Les poissons

Ils appellent les vins blancs secs ou demi-secs : Gaillac, Graves, Muscadet, Sancerre, Pouilly-Fuissé, Riesling, Meursault, Montrachet, Hermitage blanc, Quincy.
S'il s'agit d'un saumon ou d'un turbot, choisissez un Château-Grillet ou un Château Haut-Brion blanc.
S'il s'agit de poissons préparés avec une sauce au vin, servez le vin utilisé pour la sauce.

Les viandes

C'est bien souvent le plat de résistance d'un repas et votre choix doit tenir compte de la nature de la viande servie.

Les viandes blanches, poulets, lapins

Servez des vins rouges, mais pas trop corsés : Beaujolais, Santenay, Côte-Rôtie, Champigny, Bourgueil, Chinon, Médoc, Graves.

Viandes rouges, pintades, pigeons, canards

Les vins devront être plus corsés : Beaune, Pommard, Corton, Pomerol, Saint-Émilion.

Le gibier

Gibier à poils et venaison : servez de très grands vins rouges corsés : Clos Vougeot, Nuits Saint-Georges, Chambertin.
Gibier à plumes et petits oiseaux : ils appellent des vins rouges excellents : Volnay, Chambertin, Santenay, Mercurey, Crosez-Hermitage, les châteaux du Médoc et les Graves rouges.

Les légumes

S'ils sont servis à part, les vins de pays, simples, rouges, blancs ou rosés sont les plus indiqués. Nous laisserons une place spéciale aux champignons qui méritent de très bons vins rouges, surtout les cèpes ; vous les accompagnerez de grands vins de Bordeaux, Saint-Émilion, Graves, Médoc. Pour les morilles, les vins blancs nous semblent mieux indiqués, qu'ils soient d'Alsace, de Savoie ou du Jura.

Les desserts

Ne parlons pas à ce sujet du champagne, toujours à sa place pendant tout le repas et même longtemps après que ce dernier est terminé. La gamme des vins doux naturels permet suffisamment d'accords et présente assez de charmes pour servir d'apothéose au repas : muscats de Frontignan, Banyuls, grands Sauternes, porto, malaga.
Enfin, il est certains desserts qui ne sauraient se passer d'eau fraîche ; c'est le cas des sorbets, des glaces, des salades de fruits, des mousses au chocolat, des entremets au citron et des oranges.
Sachez qu'en principe vous ne commettrez pas d'impair en accompagnant des desserts classiques avec des vins précis :
- les tartes et les tartes Tatin avec un Anjou blanc sucré ;
- les crêpes flambées avec les grands vins moelleux ;
- les gâteaux à la crème avec un Sauternes ;
- les fraises à la crème fraîche avec un Anjou blanc.

(extraits remaniés de " Les boissons ", pp. 196-200, CAL, Paris, 1970).

Ejercicio 1

Conteste a las preguntas siguientes eligiendo entre las propuestas la respuesta exacta y señalándola con una cruz.

1 - La règle la plus importante est ...
   a) servir plusieurs vins différents
   b) servir les vins rouges avant les vins blancs
   c) accorder vos vins aux goûts de vos plats.
2 - Un bon maître de maison sert ...
   a) un vin rouge avec des hors-d'œuvre en vinaigrette
   b) un vin blanc avec des fromages
   c) un bon vin rouge avec des cèpes.
3 - Avec le poisson, il faut servir ...
   a) des vins blancs demi-secs
   b) des vins blancs doux
   c) des vins rouges.
4 - Le champagne peut se boire ...
   a) seulement au dessert
   b) pendant tout le repas
   c) uniquement en dehors des repas.
5 - Quand vous servez du lapin avec une sauce au Pommard, sur la table vous mettez ...
   a) du Pommard
   b) du Beaujolais
   c) un Bourgueil.

Ejercicio 2

Conteste por escrito.

Choisissez les vins pour le menu suivant :
a) Turbot beurre blanc
b) Pintade rôtie
c) Plateau de fromages
d) Sorbet à l'orange.

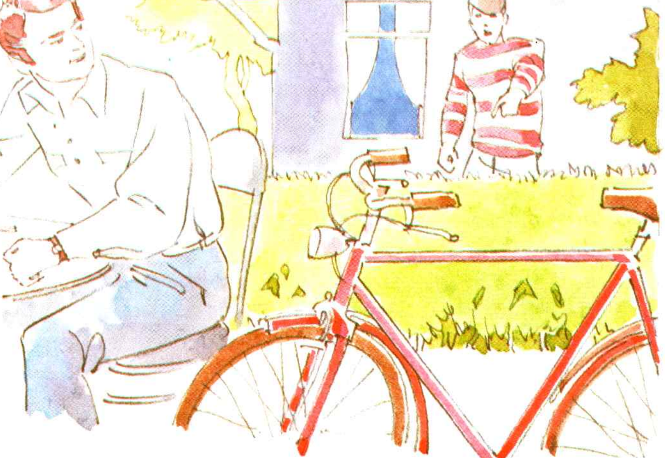
Ejercicio 3

Sobre la base de la conversación y de la lectura individualice los errores contenidos en las ilustraciones siguientes.



Pris sur le vif





PIDAMOS UN FAVOR

Entre amigos.

Pierre : Ah ! Te voilà... Salut !
Yves : Salut. Dis donc, ça ne te dérangerait pas de me prêter ton vélo pour une ou deux heures ?
Pierre : Non, à condition que tu me le ramènes ce soir.
Yves : O K ! T'es sympa.



Una empleada pide un permiso.

Mlle Martin : Madame, s'il vous plaît, verriez-vous un inconvénient à me laisser sortir ce soir un peu plus tôt ? Je dois passer à la mairie et ça ferme à 5 h.
Mme Coquelet : Pas du tout... Du moment que vous me prévenez...

Por la calle.

Un passant : Pardon, Monsieur, auriez-vous du feu ?
Un autre passant : Hélas, non. Je ne fume pas.
Un passant : Pourriez-vous me dire où il y a un bureau de tabac ?
Un autre passant : Je suis désolé mais je ne suis pas du quartier.





En el banco.

Une cliente: Auriez-vous l'obligeance de me prévenir aussitôt que ce virement sera arrivé ?
L'employé : Mais, bien sûr, Madame. Vous pouvez compter sur nous.

E/Exercices

Unité 50

Ejercicio 1

Coloque en las frase siguientes las conjunciones o expresiones correspondientes entre las enumeradas a continuación: *au cas où, pourvu que, en admettant que, si, selon que, à condition que.*

1 - D'accord achetez-moi du vin ... il soit bon.
2 - ... vous servez du gibier ou du poisson, vous choisirez du Pomerol ou du Pouilly.
3 - ... le temps soit beau, nous vendangerons de bonne heure.
4 - ... vous voudriez d'autres bouteilles, dites-le moi.
5 - Vous pouvez compter sur nous, ... vous nous préveniez à temps.
6 - ... vous respectez ces règles de base, vous n'avez pas à craindre de commettre une erreur.

Ejercicio 2

Elija la forma adecuada del verbo entre las que proponemos.

1 - Ce vin vous donnera satisfaction pourvu que vous le ... dans de bonnes conditions.
a) conserviez b) conservez c) conserveriez
2 - En admettant que ma commande ... arrivée mardi, je devrais la recevoir à temps.
a) est b) soit c) serait
3 - Selon que vous ... cette solution-là ou l'autre, le coût de l'opération sera différent.
a) choisissiez b) choisiriez c) choisirez
4 - Partez plus tôt au cas où il y ... beaucoup de circulation.
a) aurait b) avait c) a
5 - Je le ferais encore si j'... à la faire.
a) aurais b) avais c) ai
6 - Je peux vous aider à condition que vous me ... confiance.
a) faisiez b) faites c) fassiez

Ejercicio 3

Sabiendo que cada símbolo sustituye siempre a la misma letra del alfabeto, descifre el mensaje urgente que envía este desdichado bodeguero.



F/Grammaire

Unité 50

SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES DE CONDITION INTRODUITES PAR D'AUTRES CONJONCTIONS

En admettant que vous connaissiez un vigneron, vous pouvez aussi lui acheter du vin.

C'est une solution qui peut être intéressante, **pourvu que vous soyez sûr de la qualité**.

Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.

AUTRES MOYENS D'EXPRIMER LA CONDITION

Selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande.

L'aération de votre cave est importante : **placé au contact d'odeurs fortes**, le vin s'altère.

La frase subordinada condicional puede ser introducida, además de la conjunción *si*, por expresiones como (véase Unidad 49, p. 208):

– **pourvu que** (*siempre que*); **en admettant que** (*admitiendo que*), **à supposer que** (*suponiendo que*); **à condition que** (*con la condición de que*), etc. El verbo de la frase subordinada introducida por esas expresiones se conjuga en el modo *subjuntivo*.
– **selon que** (*según, de acuerdo con*) con verbo en modo *indicativo*.

Además la condición puede expresarse por un adjetivo o un participio en aposición:
Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température: **placé** *au nord, il en subira moins.*
Oui, **bien dirigé**, *il irait très loin.*

VERBES : " VOULOIR " ET " CONNAÎTRE " : SUBJONCTIF PRÉSENT

VOULOIR :	que je **veuille**, tu **veuilles**, il **veuille**, nous **voulions**, vous **vouliez**, ils **veuillent**.
CONNAÎTRE :	que je **connaisse**, tu **connaisses**, il **connaisse**, nous **connaissions**, vous **connaissiez**, ils **connaissent**.

VERBE " SAVOIR " : CONDITIONNEL PRÉSENT

Je **saurais**, tu **saurais**, il **saurait**, nous **saurions**, vous **sauriez**, ils **sauraient**.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 - c
2 - c
3 - a
4 - b
5 - a, parce que la sauce est faite au Pommard et avec un plat en sauce, il faut servir le vin utilisé pour la sauce.

Ejercicio 2

a) vin blanc : Château-Grillet, Château Haut-Brion blanc.
b) Vin rouge corsé : Pommard, Beaune, Corton, Pommerol, Saint-Émilion.
c) Les mêmes vins que b).
d) Pas de vin.

Ejercicio 3

Errores en la ilustración 1:

1 - Dans la cave le thermomètre marque 18°.
2 - La lumière entre largement par la fenêtre.
3 - Dans la cave, il y a une " montagne " de pommes.
4 - Quelques bouteilles ne sont pas couchées.

Errores en la ilustración 2:

1 - On ne sert pas de vin rouge avec les asperges.
2 - On ne boit pas de vin avec la glace.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

1 - pourvu que, à condition que
2 - Selon que
3 - En admettant que, à condition que
4 - Au cas où
5 - pourvu que, à condition que
6 - Si

Ejercicio 2

1 - a
2 - b
3 - c
4 - a
5 - b
6 - c

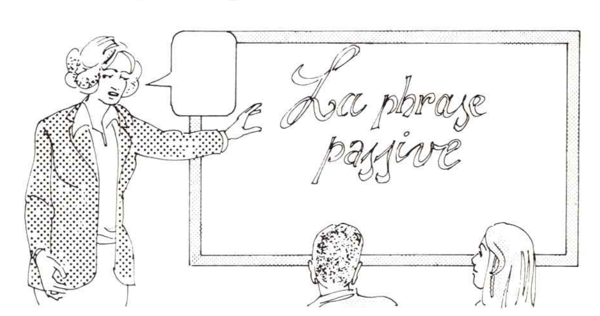
Ejercicio 3

Allo Paris Prière envoyer d'urgence un dégustateur en bonne condition.

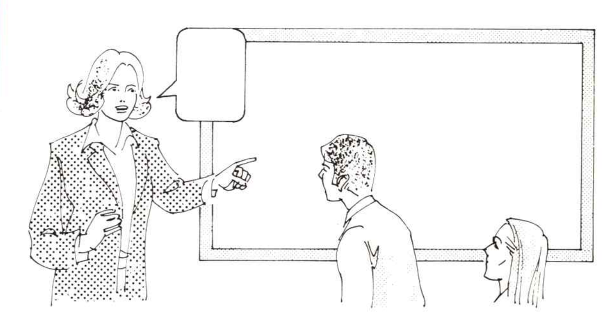
A/Conversation
Unité 51

ÉCOUTEZ

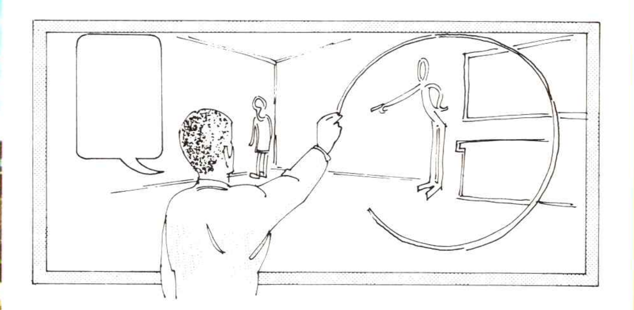
1) Aujourd'hui nous parlerons de la phrase passive.



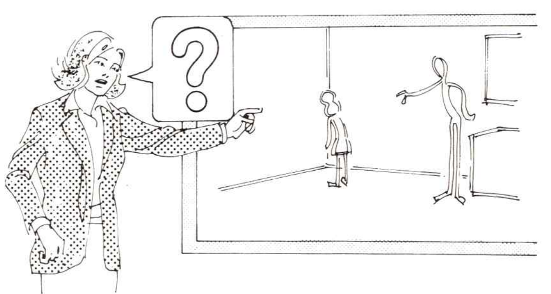
2) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active.



3) Le maître punit Claire.



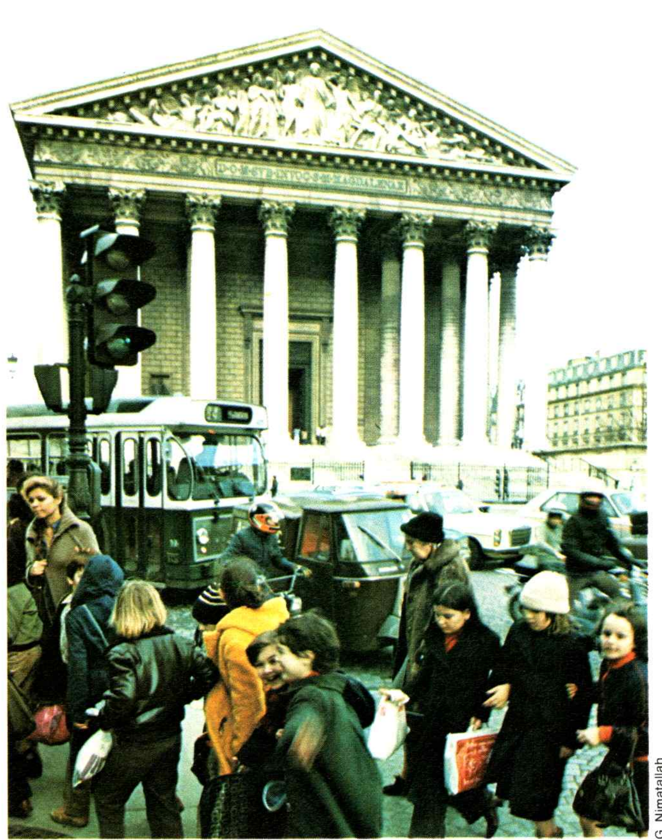
4) Que devient cette phrase à la voix passive ?



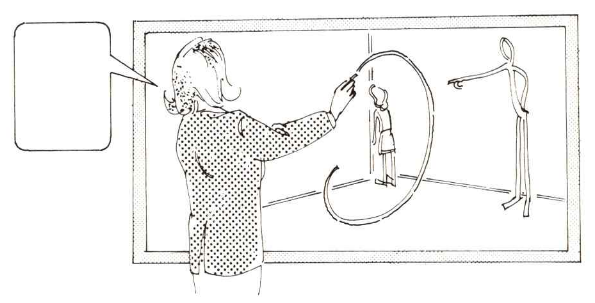


IGDA-Sappa

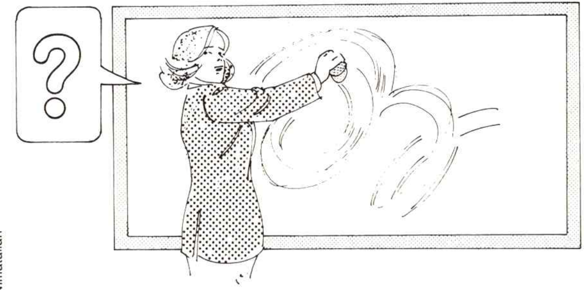
sigue


G. Nimatallah

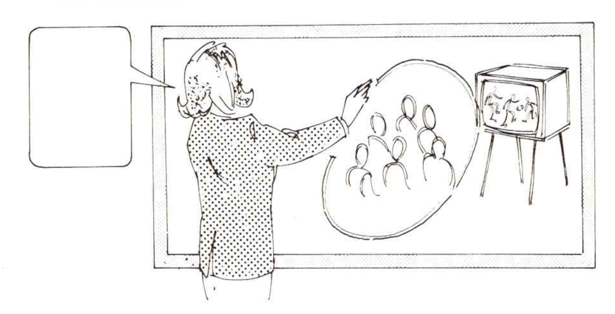
5) Claire est punie par le maître.



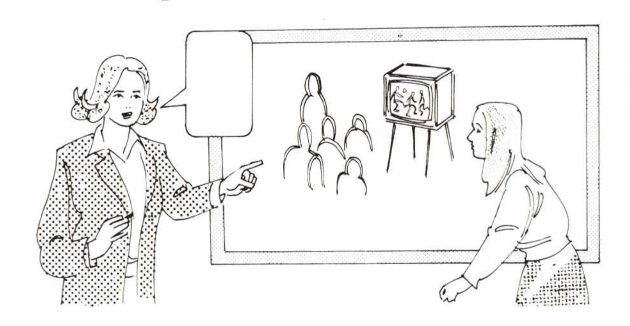
6) Un autre exemple de phrase à la voix active ?



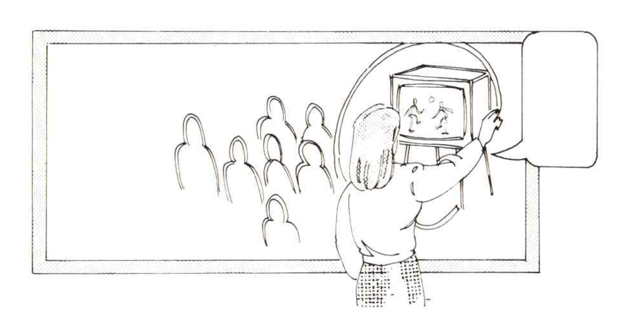
7) De nombreux téléspectateurs regardent le match.



8) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive.



9) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.

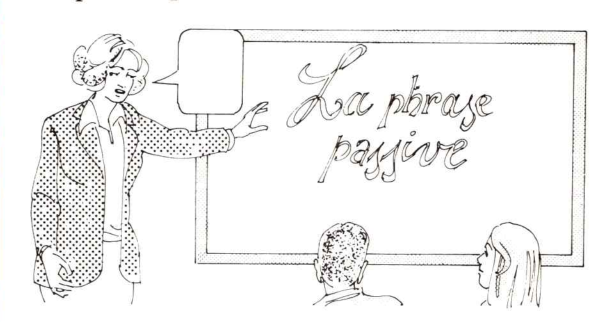


10) Voyons maintenant d'autres phrases à la voix passive.

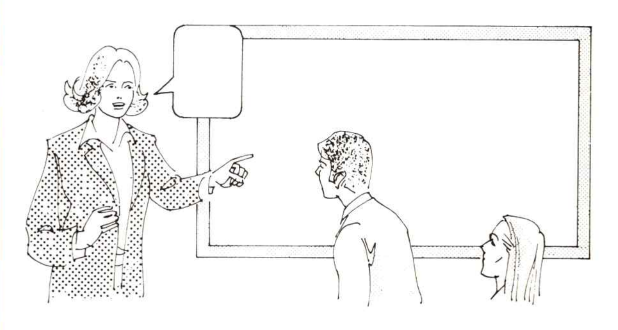



C. Sappa

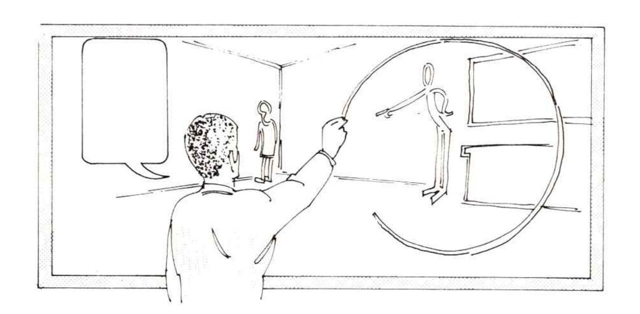

11) Aujourd'hui nous parlerons de la phrase passive. *RÉPÉTEZ*



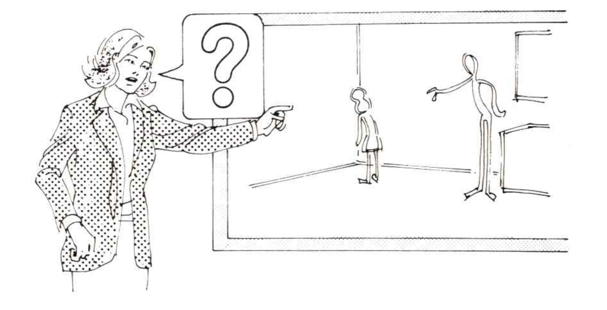
12) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active.



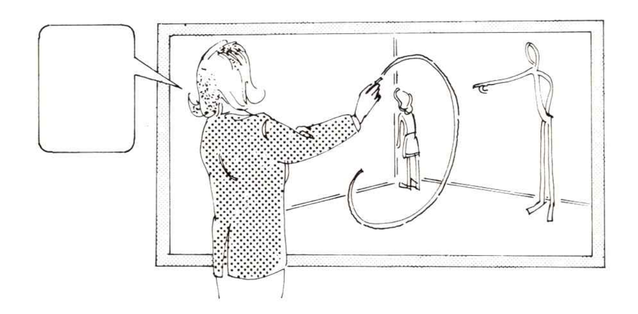
13) Le maître punit Claire.



14) Que devient cette phrase à la voix passive ?



15) Claire est punie par le maître.

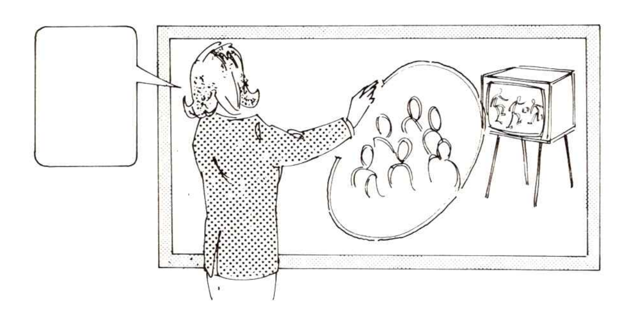


16) Un autre exemple de phrase à la voix active ?

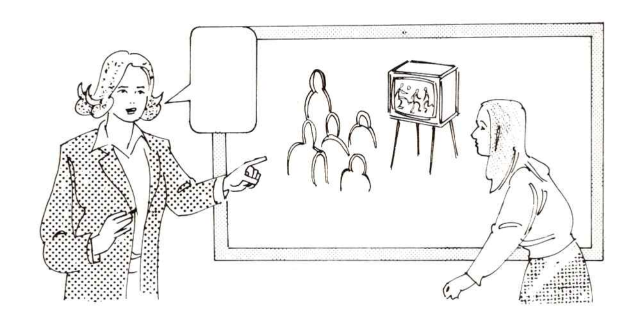


sigue

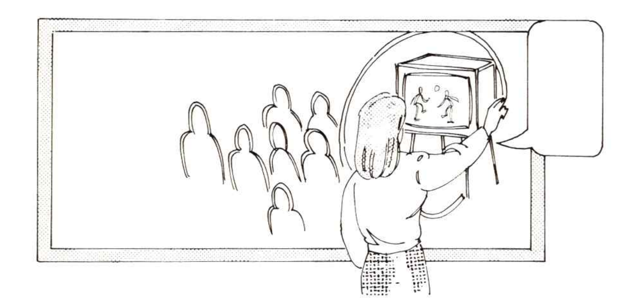
17) De nombreux téléspectateurs regardent le match.



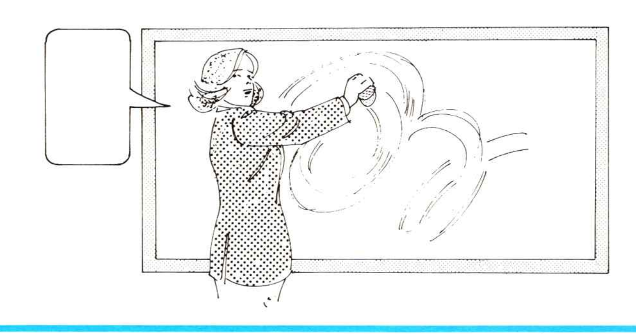
18) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive.



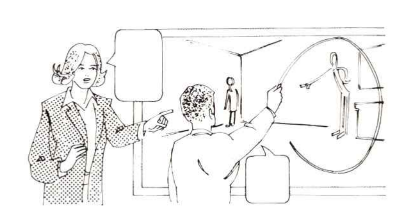
19) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.



20) Voyons maintenant d'autres phrases à la voix passive.



21) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

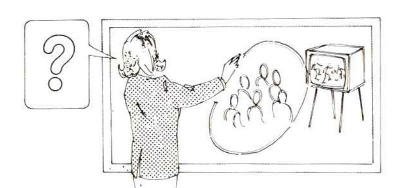
22) Le maître punit Claire.

23) Que devient cette phrase à la voix passive ? *RÉPONDEZ*

RÉPÉTEZ

24) Claire est punie par le maître.

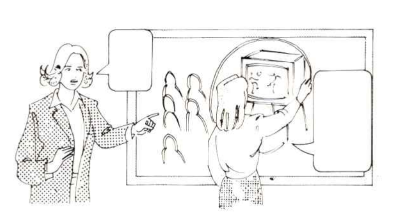
25) Un autre exemple de phrase à la voix active ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

26) De nombreux téléspectateurs regardent le match.

27) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive. *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

28) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.

Olympia

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



29) Le match Saint-Etienne - Nantes vient de se terminer.



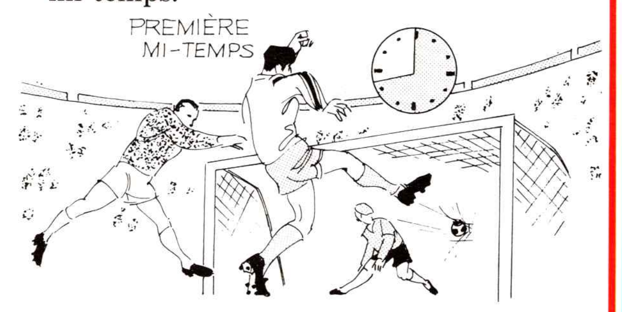
30) Score final : Saint-Etienne 3, Nantes 2.



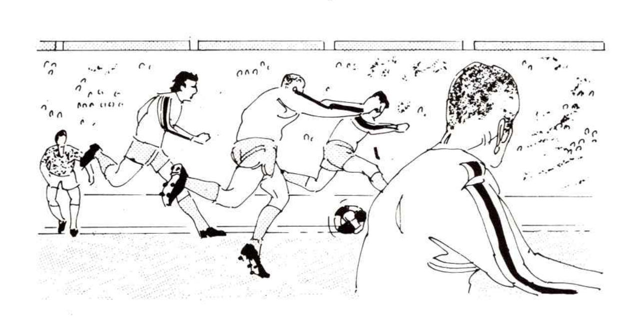
31) Le premier but a été marqué par Saint-Etienne après dix minutes de jeu.



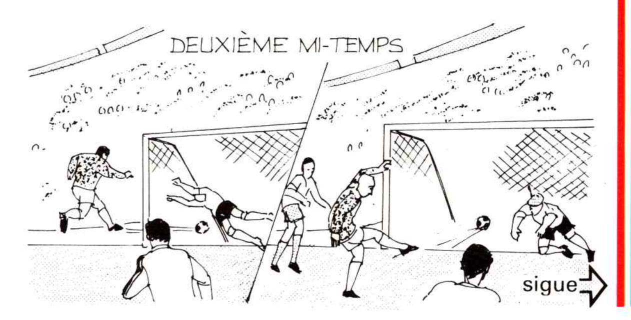
32) Nantes a égalisé grâce à un but de Rio à deux minutes de la fin de la première mi-temps.



33) Durant les dernières minutes de la première mi-temps, le jeu a été mené par Nantes.

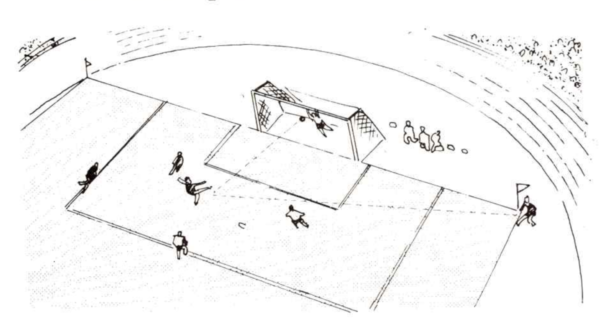


34) Pendant la deuxième mi-temps, deux autres buts ont été marqués par Saint-Etienne.

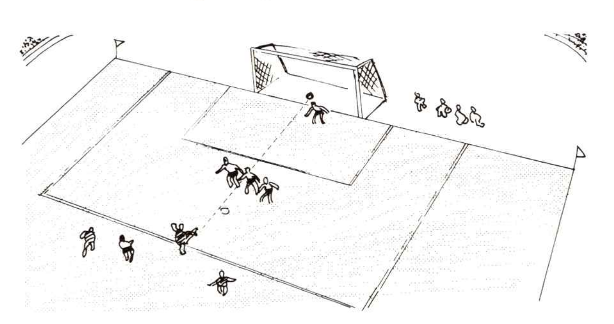


sigue

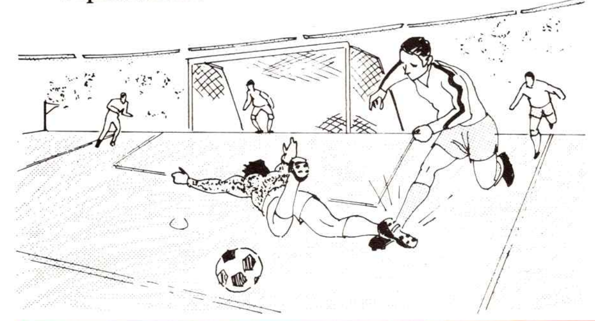
35) Le premier a été marqué par Platini sur corner tiré par Rocheteau.



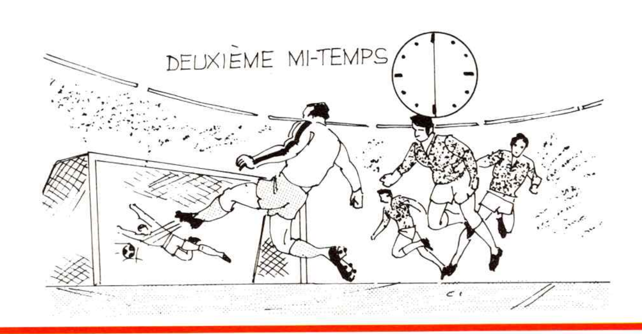
36) Le deuxième but a été marqué, quelques minutes après, par Larios sur penalty.



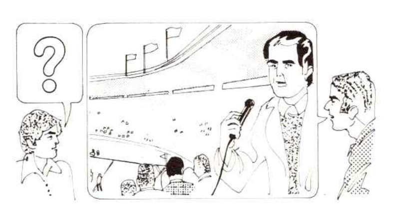
37) Un joueur de Saint-Etienne avait été fauché par Michel dans la surface de réparation.



38) Nantes a réduit l'écart à la soixante-quinzième minute sur un tir de Amisse.



39) Quel est le match qui vient de se terminer ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

40) Le match Saint-Etienne - Nantes vient de se terminer.

41) Quel a été le score final ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Score final : Saint-Etienne 3, Nantes 2.

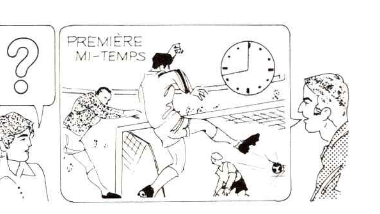
43) Par qui a été marqué le premier but ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Le premier but a été marqué par Saint-Etienne après dix minutes de jeu.

45) Quand Nantes a-t-il égalisé ? *RÉPONDEZ*



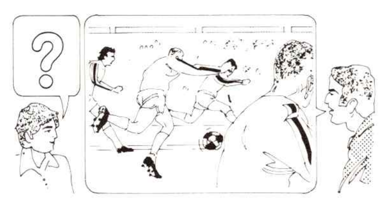
RÉPÉTEZ

46) Nantes a égalisé grâce à un but de Rio à deux minutes de la fin de la première mi-temps.



Olympia

47) Alors Nantes a pris l'initiative du jeu ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, durant les dernières minutes de la première mi-temps, le jeu a été mené par Nantes.

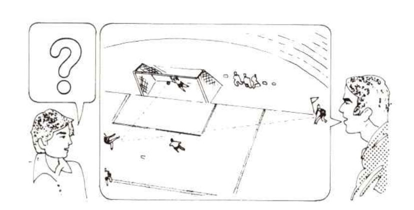
49) Combien de buts ont été marqués par Saint-Etienne pendant la seconde mi-temps ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Pendant la deuxième mi-temps, deux autres buts ont été marqués par Saint-Etienne.

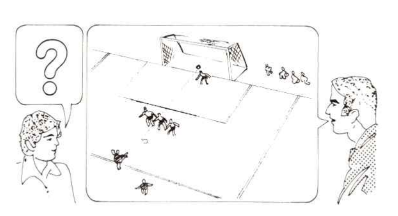
51) Par qui a été marqué le premier ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Le premier a été marqué par Platini sur corner tiré par Rocheteau.

53) Et le deuxième ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Le deuxième but a été marqué, quelques minutes après, par Larios sur penalty.

55) Pourquoi y a-t-il eu un penalty ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

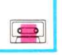
56) Un joueur de Saint-Etienne avait été fauché par Michel dans la surface de réparation.

57) Quand l'écart a-t-il été réduit ? RÉPONDEZ

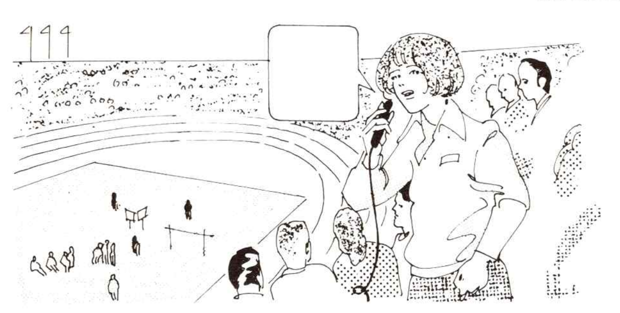


RÉPÉTEZ

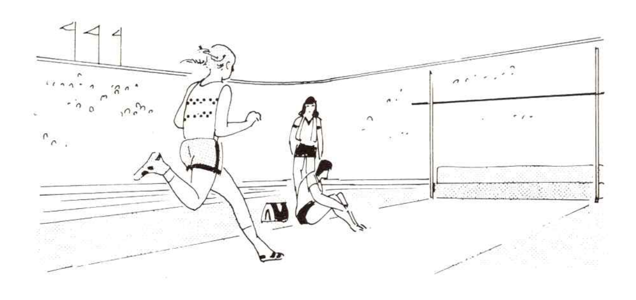
58) Nantes a réduit l'écart à la soixante-quinzième minute sur un tir de Amisse.

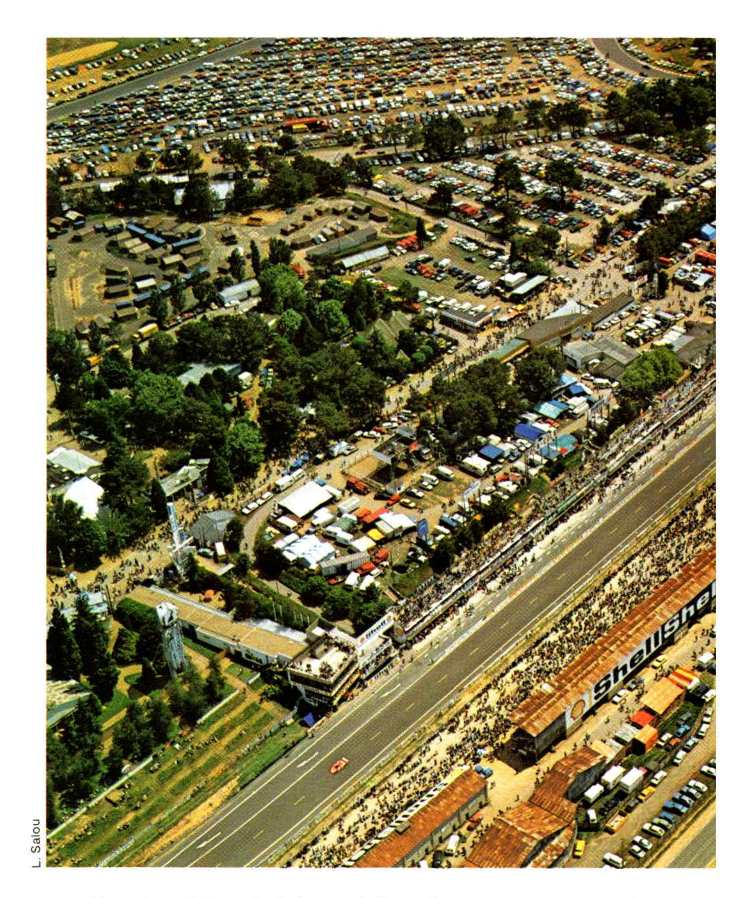


59) En direct du Stade Charletty. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*



60) Les épreuves du saut en hauteur féminin ont lieu en ce moment.



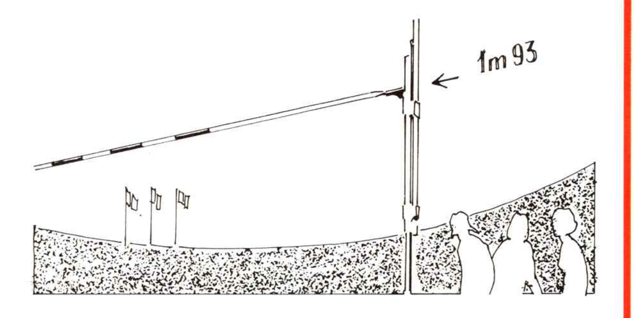


L. Salou

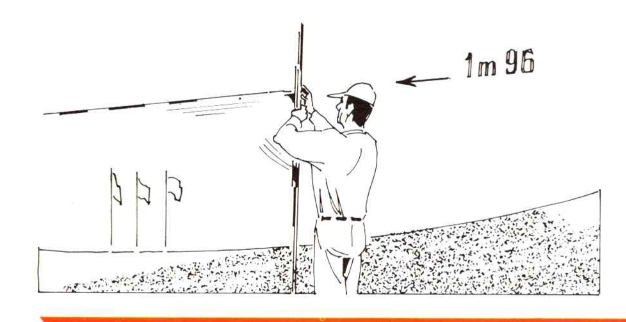
61) Restent en compétition Sara Simeoni, Marie-Christine Debourse et Rose-Mary Ackermann.



62) Le 1 m 93 a été franchi uniquement par ces trois athlètes.

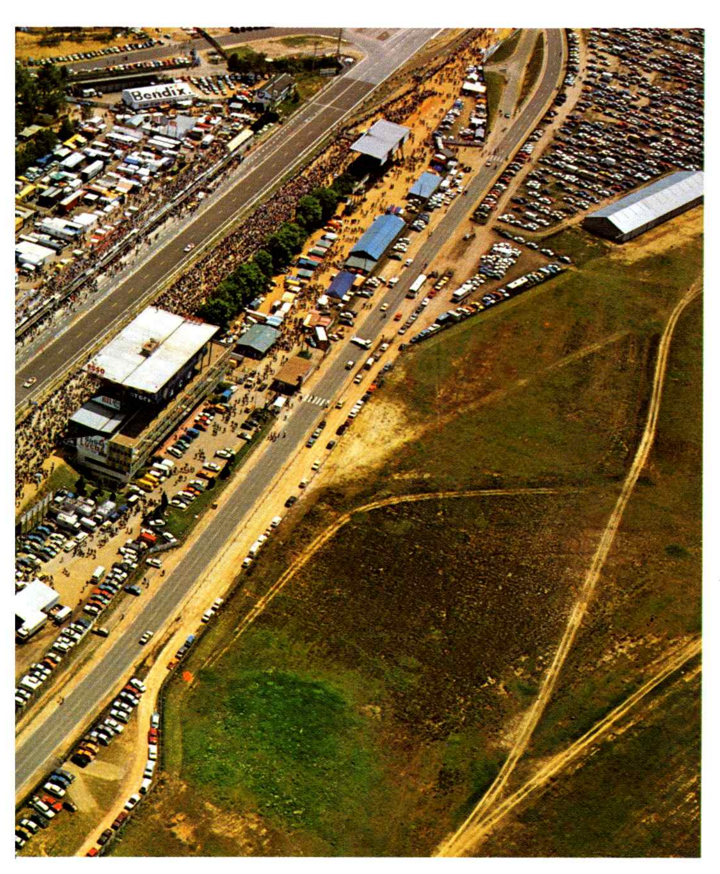


63) La barre, maintenant, a été placée à 1 m 96.



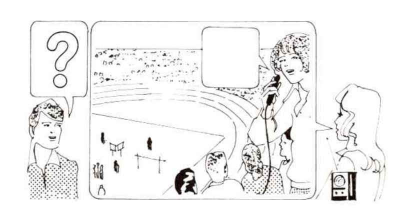
64) La compétition est suivie par le public avec beaucoup d'intérêt.





65) Nous sommes en direct avec le Stade Charletty ?

RÉPONDEZ

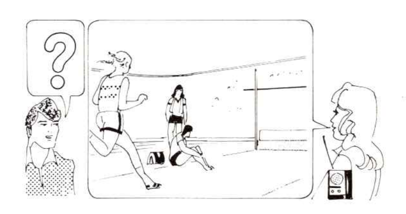


RÉPÉTEZ

66) Oui, nous sommes en direct avec le Stade Charletty.

67) Les épreuves de saut en hauteur féminin sont-elles commencées ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Oui, les épreuves de saut en hauteur féminin ont lieu en ce moment.

69) Quelles sont les athlètes qui restent en compétition ?

RÉPONDEZ



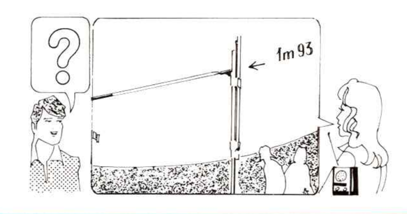
RÉPÉTEZ



70) Restent en compétition Sara Simeoni, Marie-Christine Debourse et Rose-Mary Ackermann.

71) Qui a franchi 1 m 93 ?

RÉPONDEZ



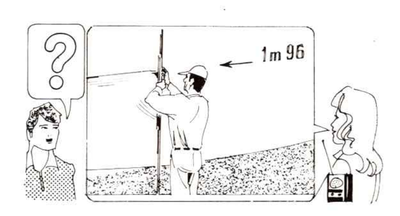
RÉPÉTEZ



72) Le 1 m 93 a été franchi uniquement par ces trois athlètes.

73) A quelle hauteur est la barre ?

RÉPONDEZ

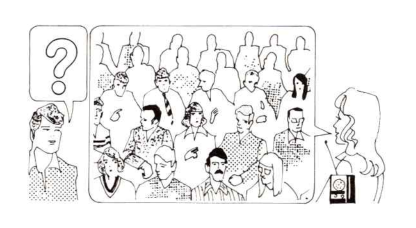


RÉPÉTEZ

74) La barre, maintenant, a été placée à 1 m 96.

75) Le public suit la compétition avec intérêt ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Oui, la compétition est suivie par le public avec beaucoup d'intérêt.



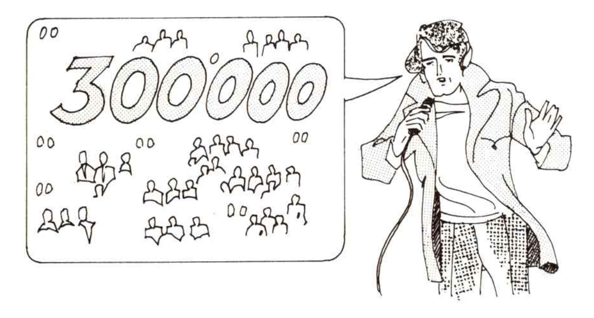
77) En direct du Mans.



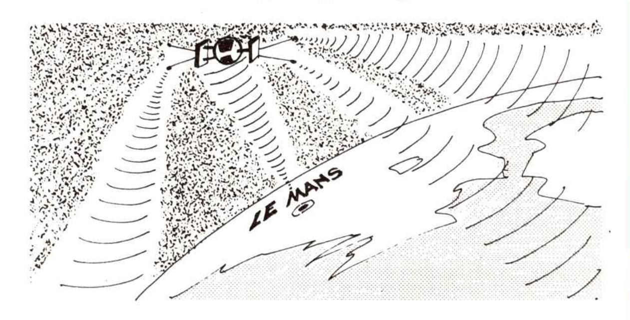
78) Une foule nombreuse se presse, comme d'habitude, autour du circuit.



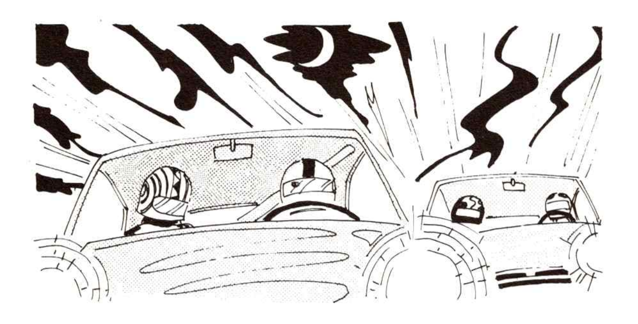
79) Elle a été évaluée à 300.000 personnes.



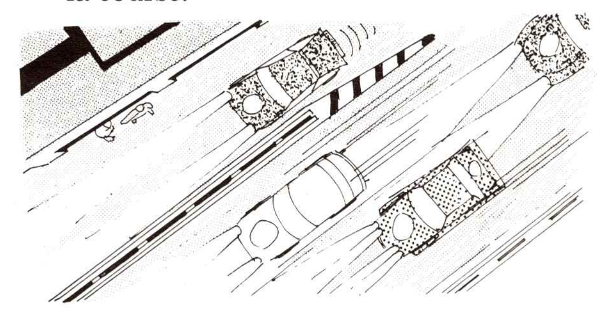
80) Il ne faut pas oublier que c'est la course automobile la plus prestigieuse du monde.



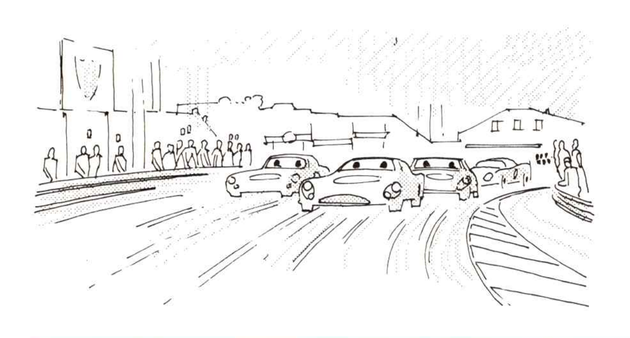
81) Voitures et pilotes sont mis à rude épreuve.



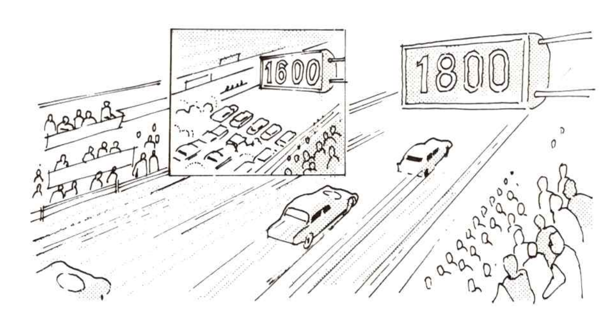
82) Il faut de l'endurance, mais aussi beaucoup de compétence pour terminer la course.



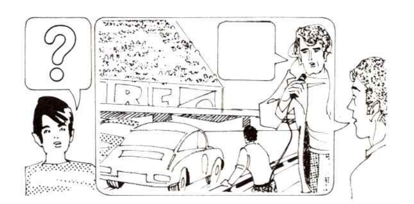
83) La Renault de Larousse et la Matra de Jacky Ickx sont données comme favorites.



84) Le départ a été donné à 16 h : il y a donc maintenant 2 heures que la course est commencée.



85) On est direct avec Le Mans ? *RÉPONDEZ*

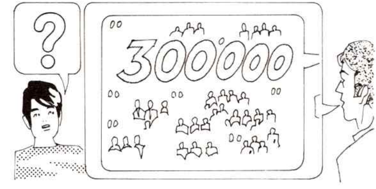


RÉPÉTEZ

86) Oui, on est en direct avec Le Mans.

89) A combien de personnes a-t-elle été évaluée ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

90) Elle a été évaluée à 300.000 personnes.



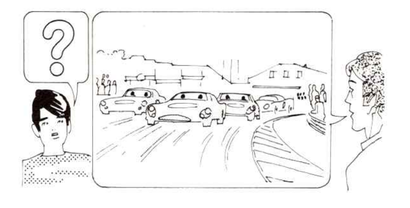
93) La course est difficile ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

94) Oui, voitures et pilotes sont mis à rude épreuve.

97) Quelles sont les voitures favorites ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

98) La Renault de Larousse et la Matra de Jacky Ickx sont données comme favorites.

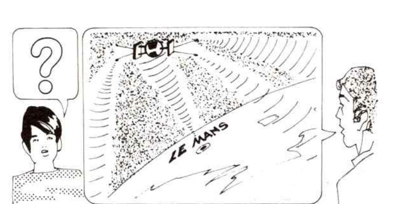
87) Il y a du monde ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

88) Oui, une foule nombreuse se presse, comme d'habitude, autour du circuit.

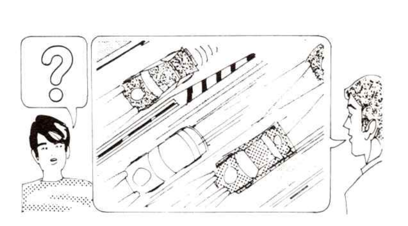
91) Pourquoi tant de monde ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

92) Il ne faut pas oublier que c'est la course automobile la plus prestigieuse du monde.

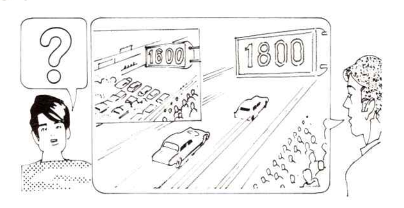
95) Quelles sont les qualités nécessaires pour terminer la course ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

96) Il faut de l'endurance, mais aussi beaucoup de compétence pour terminer la course.

99) Depuis quand le départ a-t-il été donné ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

100) Le départ a été donné à 16 h : il y a donc maintenant 2 heures que la course est commencée.

B / Vocabulaire

Unité 51

VOCABULARIO

athlète	atleta
automobile (*sust. y adj.*)	automóvil, automovilístico
autour de	alrededor de
barre	barra, madero, listón
but (*deport.*)	gol
cadet (*deport.*)	infantil
championnat	campeonato
circuit	circuito
compétition	carrera, competición
corner (*deport.*)	saque de esquina
course automobile	carrera de automóviles
durant	durante
écart (*masc.*)	desviación, diferencia
enchère	oferta, subasta
épreuve	prueba, competición
espoir (*masc.*)	esperanza
faisable	factible
favori (*fem.: favorite*)	favorito, preferido
final (*adj.*)	final
force	fuerza, capacidad
foule	muchedumbre
frein	freno
impeccable	impecable
initiative	iniciativa
junior	júnior
maître	maestro; doctor; abogado
médiocre	mediocre
mi-temps (*fem.*)	primer tiempo; intervalo
parfaitement	perfectamente
passif (*fem.: passive*)	pasivo
penalty	penalty, castigo máximo
performance	prestación, resultado
pilote	piloto
prestigieux	prestigioso
réparation	reparación
réserve	reserva
rude	rudo, rudimentario, duro
saut	salto
saut en hauteur	salto de altura
score	tanteo
soixante-quinzième	septuagésimo quinto
surface	superficie
surface de réparation	área de castigo
tenue (*fem.*)	vestimenta; comportamiento
tenue de route	adherencia, estabilidad en carretera
tir	tiro, jugada
trio	trío
vente aux enchères	subasta
voie	vía, ruta

Verbos

apprécier	apreciar
arriver à	llegar a, lograr
battre	pegar; vencer
égaliser (*deport.*)	empatar
entraîner (*deport.*)	entrenar
évaluer	evaluar
faucher (*deport.*)	interceptar, derribar
inciter	incitar
marquer (*deport.*)	marcar (un gol)
presser (se)	apresurarse
tirer (*deport.*)	tirar, lanzar

Participio pasado

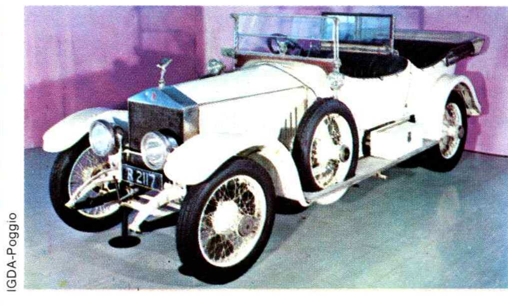
permis (*part. pas. de permettre*)	permitido

C/Dialogue

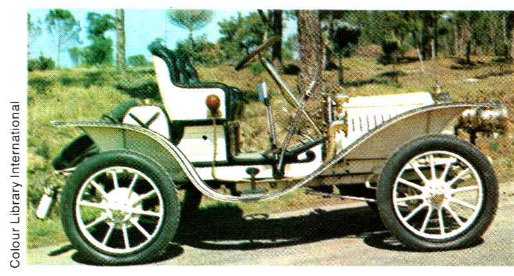
Unité 51



Boschetti



IGDA-Poggio



Colour Library International



I.C.P.



UNE VENTE AUX ENCHÈRES À FONTAINEBLEAU

Un journaliste : Cette année encore, vous organisez une vente aux enchères de vieilles voitures ?

Maître Osenat : Oui, notre vente de l'année dernière avait été très appréciée, ce qui nous a incités à recommencer.

Le journaliste : Quelles sont les pièces exceptionnelles qui seront proposées aux amateurs d'automobiles anciennes ?

M^e Osenat : Nous en avons plusieurs : une De Dion Bouton vis à vis de 1900, une autre De Dion Bouton de 1910.

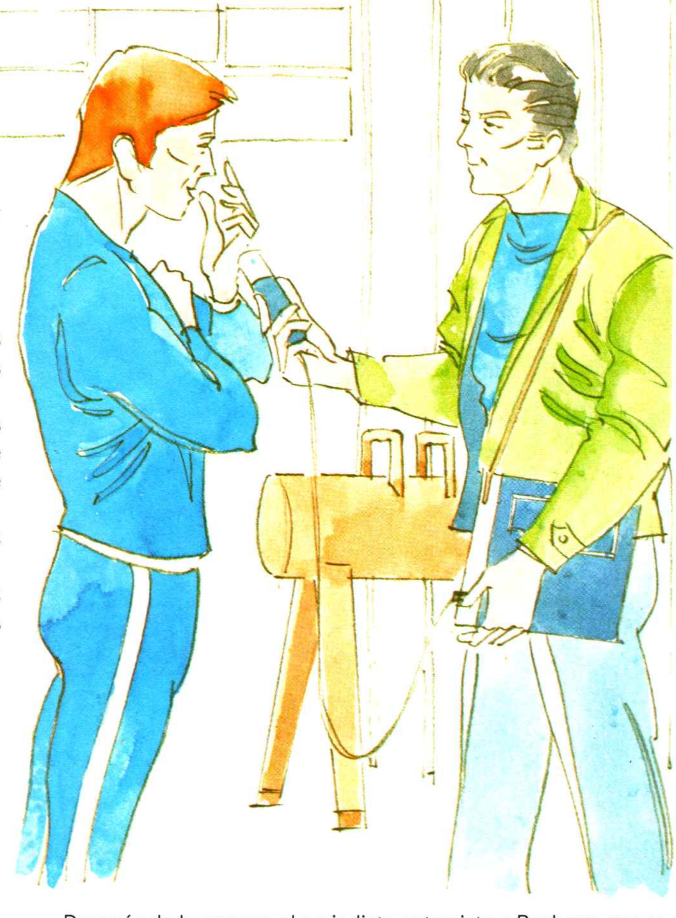
Le journaliste : Et puis ?

M^e Osenat : Une Bugatti Sport de 1920, une Rolls-Royce Silver Ghost de 1922.

El término Maître se refiere a abogados, juristas, notarios. Se puede abreviar como "Me".

Pris sur le vif





EXPRESAR CAPACIDAD/INCAPACIDAD

El periodista entrevista al entrenador del equipo nacional francés "júnior" de gimnasia, que expresa su satisfacción ante la capacidad de algunas jóvenes esperanzas de la gimnasia francesa.

Le journaliste : Alors, comment voyez-vous l'avenir de la gymnastique en France, après ces championnats d'Europe Juniors ?

L'entraîneur : J'ai été souvent déçu par des athlètes dans ma vie d'entraîneur, mais cette fois je ne cache pas ma satisfaction : l'Equipe de France a déjà ses réserves assurées.

Le journaliste : Bien sûr, les trois jeunes qui ont été présentés...

L'entraîneur : Non, non, le trio de Lyon n'est pas unique, d'autres juniors, d'autres cadets sont très bien entraînés par leur club.

Después de la carrera, el periodista entrevista a Rosberg, que se ha clasificado en el séptimo puesto.

Le journaliste : Malgré une bonne préparation, les Fittipaldi ont fait des performances médiocres... Comment l'expliquez-vous, Rosberg ?

Rosberg : La victoire n'était pas au-dessus de mes forces. La voiture, impeccable, freins, tenue de route, moteur, pas de problème.

Le journaliste : Pourtant vous n'êtes pas arrivé à battre la Ligier ?

Rosberg : Ça me paraissait tout à fait faisable... Mais la Ligier, de toute évidence, est encore mieux au point.



Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo:

- Marie ferme la porte.
  La porte est fermée par Marie.

- Le professeur interroge Pierre.
  Pierre est interrogé par le professeur.

1 - Marie ferme la porte.
2 - Le professeur interroge Pierre.
3 - Le professeur donne un exemple.
4 - Janine tape une lettre.
5 - Les vendangeurs cueillent le raisin.
6 - Le cuisinier prépare une sauce.
7 - M. Dupont envoie un chèque.
8 - Les Verts gagnent la partie.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo:

- Marie a cassé le verre.
  Le verre a été cassé par Marie.

- Françoise a préparé la sauce de la salade.
  La sauce de la salade a été préparée par Françoise.

1 - Marie a cassé le verre.
2 - Françoise a préparé la sauce de salade.
3 - Pironi a gagné le Grand Prix de Belgique.
4 - Les enfants ont apprécié ta tarte.
5 - Le mauvais temps a abîmé les récoltes.
6 - Les voyageurs ont rempli une carte de débarquement.
7 - Pierre a mis les bouteilles à la cave.
8 - Atlas a publié une Encyclopédie des animaux.

Ejercicio 3

Juguemos al dominó: colocando en el orden correspondiente las fichas obtendrá una famosa máxima deportiva.

L'ESS | PA S
DE | PA
EN | TI
EL | N'
DE | VAI
MA | IS
E | ST
IP | ER
RT | IC
NC | RE

F/Grammaire

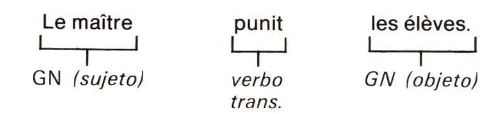
Unité 51

PHRASE À LA VOIX PASSIVE
Le maître **punit** *Claire* → *Claire* **est punie par** *le maître.* Le match **est regardé** par de nombreux téléspectateurs. Le premier but **a été marqué** par Saint-Etienne. La barre **a été placée** à 1 m 90. La Renault et la Matra **sont données** comme favorites. Voitures et pilotes **sont mis** à rude épreuve.

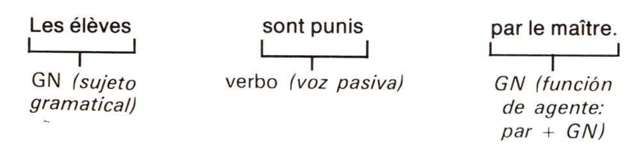
La *voz activa* es la serie de formas verbales que en los tiempos compuestos utilizan el auxiliar *avoir* (salvo con los verbos que se conjugan con el auxiliar *être*, por ej. *aller, partir,* verbos preferentemente de movimiento y que representan una clara minoría respecto de los demás).
La *voz pasiva* es la forma que deriva de la frase activa en la que el objeto del verbo de la frase activa se vuelve sujeto gramatical de la frase pasiva.

Para que una frase activa pueda transformarse en frase pasiva es preciso que el verbo de la frase activa sea *transitivo,* esto es, esté seguido de *un grupo nominal en función de objeto.*

PHRASE ACTIVE



PHRASE PASSIVE



Del esquema deducimos que en la transformación pasiva:

— el sujeto de la frase activa se convierte en grupo nominal en función de agente, introducido por la preposición *par*;

— el grupo nominal en función de objeto de la frase activa se transforma en sujeto (gramatical) de la frase pasiva y ocupa su posición:

— el verbo implica el uso del auxiliar *être* seguido del participio pasado del mismo verbo.

Adviértase que en todas las frases del esquema inicial el verbo, en la forma del participio pasado, concuerda en género y número *con el género y el número del sujeto gramatical.*

Adviértase también que los tiempos pasivos del verbo están constituidos por el participio pasado del verbo precedido por el verbo *être* conjugado en el mismo tiempo y modo que tendría ese verbo si la frase fuese activa.

Ejemplo:

INDICATIF PRÉSENT: ACTIVE = *Les téléspectateurs* **regardent** *le match.*

INDICATIF PRÉSENT: PASSIVE = *Le match* **est regardé** *par les téléspectateurs.*

INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ: ACTIVE = *Les téléspectateurs* **ont regardé** *le match.*

INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ: PASSIVE = *Le match* **a été regardé** *par les téléspectateurs.*

Adviértase también que las dos frases:

a) *Les téléspectateurs regardent le match.*
b) *Le match est regardé par les téléspectateurs.*

tienen el mismo significado: el significado de las frases no cambia aunque cambie su estructura.
Elegimos la frase *a* o bien su transformación pasiva *b* según queramos destacar el sujeto real de la acción *(les téléspectateurs)* o bien el objeto de la acción *(le match).*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

3 - Un exemple est donné par le professeur.
4 - Une lettre est tapée par Janine.
5 - Le raisin est cueilli par les vendangeurs.
6 - Une sauce est préparée par le cuisinier.
7 - Un chèque est envoyé par M. Dupont.
8 - La partie est gagnée par les Verts.

Ejercicio 2

3 - Le Grand Prix de Belgique a été gagné par Pironi.
4 - Ta tarte a été appréciée par les enfants.
5 - Les récoltes ont été abîmées par le mauvais temps.
6 - Une carte de débarquement a été remplie par les voyageurs.
7 - Les bouteilles ont été mises à la cave par Pierre.
8 - Une Encyclopédie des animaux a été publiée par Atlas.

Ejercicio 3

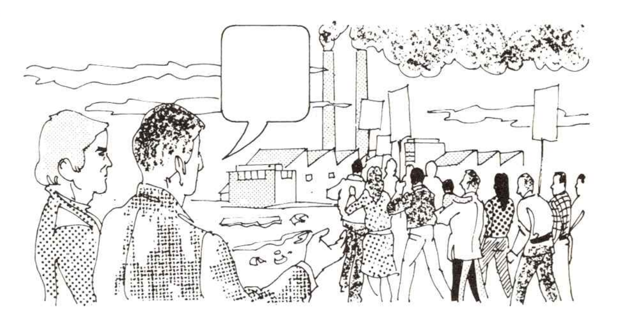
L'essentiel n'est pas de vaincre, mais de participer.

A/Conversation

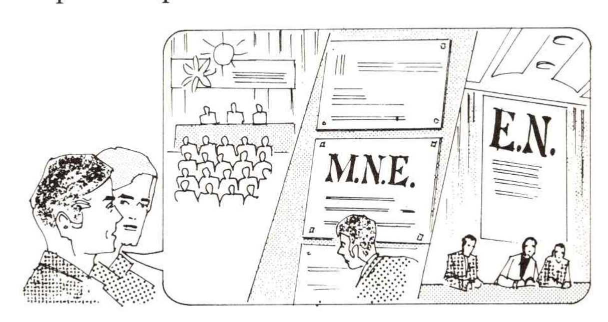
Unité 52

ÉCOUTEZ

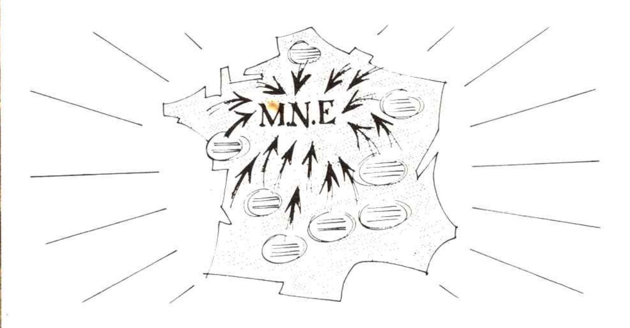
1) Un des grands problèmes du monde moderne est la lutte contre la pollution.



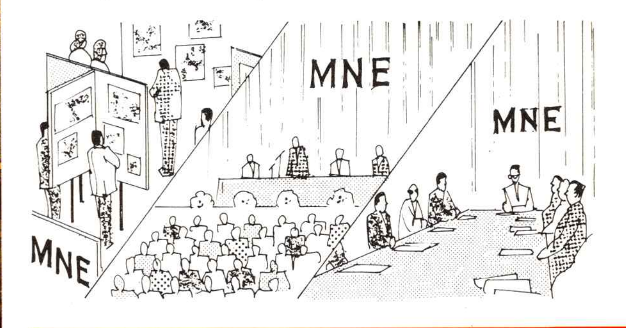
2) Des associations ont été créées un peu partout pour lutter contre ce fléau.

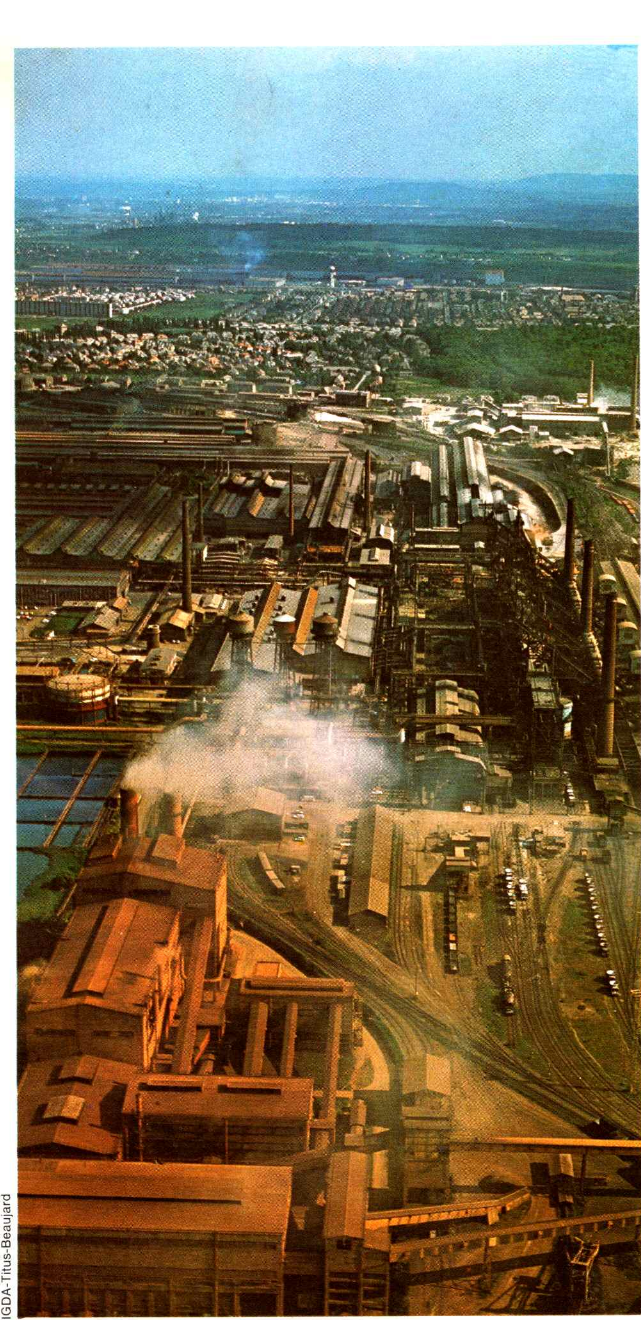


3) Des associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E., la maison de la nature et de l'environnement.



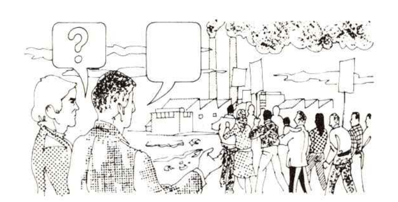
4) Des manifestations y sont organisées et une documentation y est mise à la disposition du public.





IGDA-Titus-Beaujard

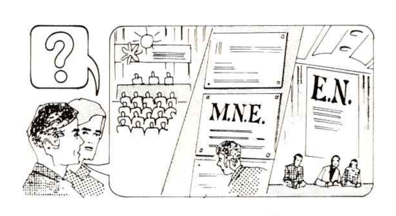
5) Un des grands problèmes du monde moderne ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

6) Un des grands problèmes du monde moderne est la lutte contre la pollution.

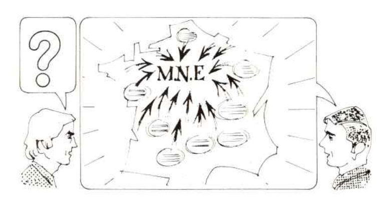
7) Que fait-on pour lutter contre ce fléau ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

8) Des associations ont été créées un peu partout pour lutter contre ce fléau.

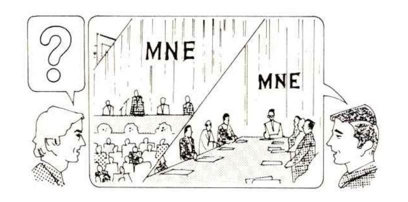
9) Des associations d'écologistes ont été organisées ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

10) Oui, des associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E., la maison de la nature et de l'environnement.

11) Elle organise des manifestations ? *RÉPONDEZ*



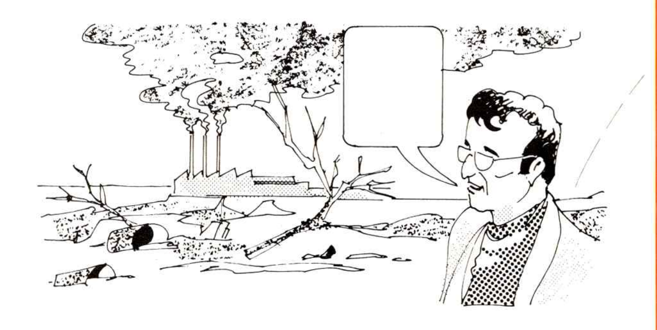
RÉPÉTEZ

12) Oui, des manifestations y sont organisées et une documentation y est mise à la disposition du public.

13) Monsieur Monnier, depuis combien de temps vous intéressez-vous à la protection de la nature ?



14) C'est un problème qui m'a toujours beaucoup préoccupé. *ÉCOUTEZ*



15) Mais à quel moment avez-vous commencé à mener une action dans ce sens ?



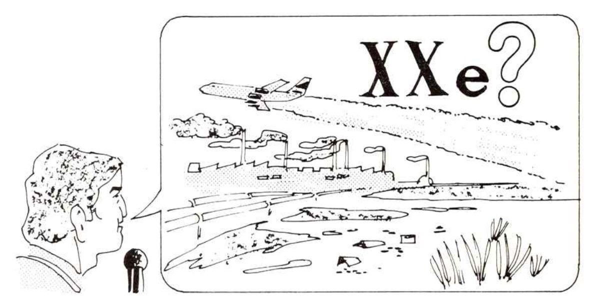
16) En 1970, j'ai été nommé membre du comité de la Carte de la Nature.



sigue


C. Sappa

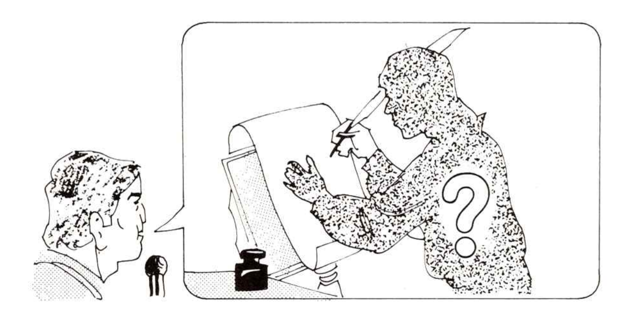
17) La pollution est-elle née au XX^{e} siècle ?



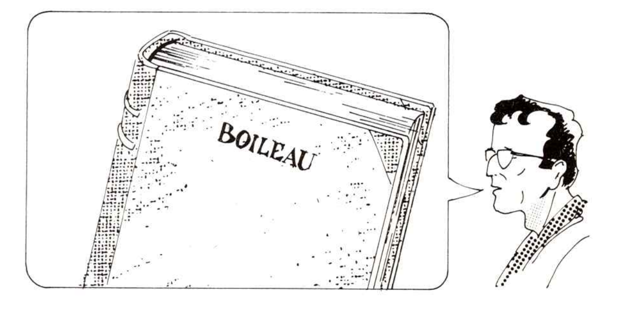
18) Non, elle était déjà dénoncée par les écrivains du XVII^{e} siècle.



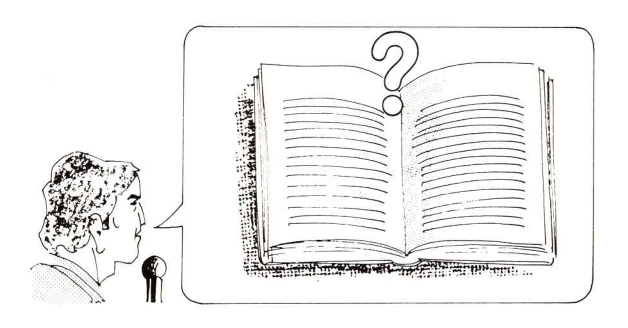
19) A qui faites-vous allusion ?



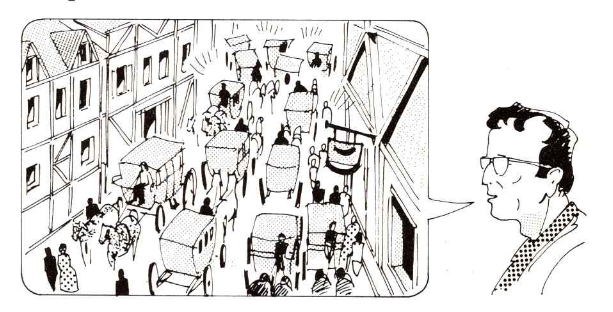
20) Par exemple à Boileau* dans les " Embarras de Paris ".



21) Tiens, c'est intéressant... De quoi se plaignait-il ?

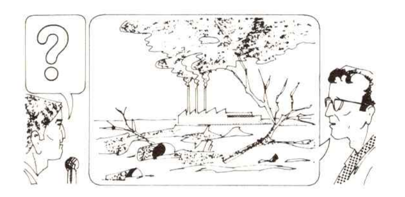


22) Il se plaignait d'être dérangé par le bruit, d'être éclaboussé par les voitures, par les carrosses.



* Boileau, Nicolas, escritor francés (1636-1711).

23) Monsieur Monnier, depuis combien de temps vous intéressez-vous à la protection de la nature ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

24) C'est un problème qui m'a toujours beaucoup préoccupé.


IGDA-Sappa

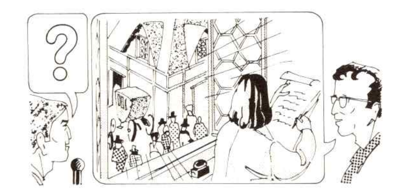
25) Mais à quel moment avez-vous commencé à mener une action dans ce sens ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

26) En 1970, j'ai été nommé membre du comité de la Carte de la Nature.

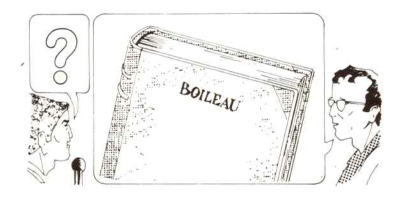
27) La pollution est-elle née au XX^{e} siècle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

28) Non, elle était déjà dénoncée par les écrivains du XVII^{e} siècle.

29) A qui faites-vous allusion ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Par exemple à Boileau dans les " Embarras de Paris ".

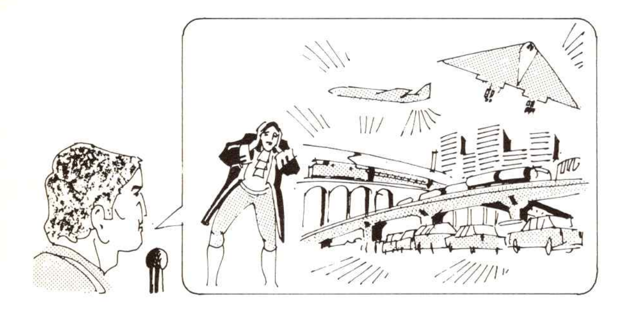
31) Tiens, c'est intéressant... De quoi se plaignait-il ? *RÉPONDEZ*



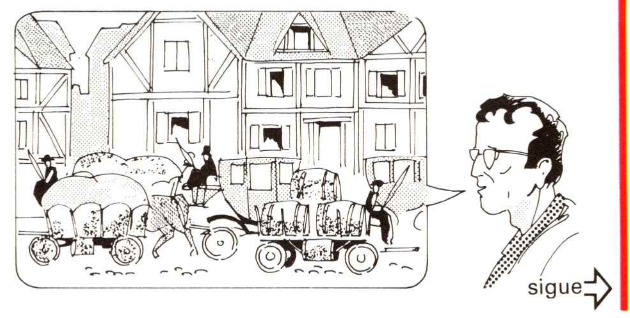
RÉPÉTEZ

32) Il se plaignait d'être dérangé par le bruit, d'être éclaboussé par les voitures, par les carrosses.

33) Mais Boileau serait bien surpris par les bruits de Paris aujourd'hui !

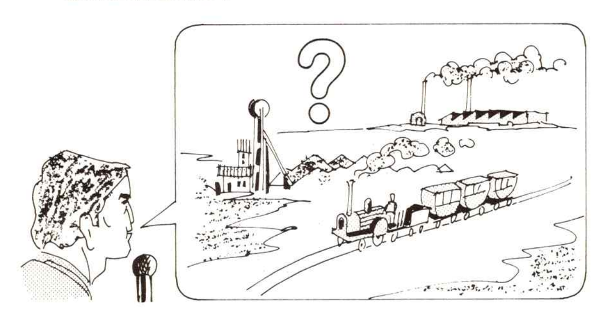


34) Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution était difficilement prévisible à cette époque-là. *ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ*

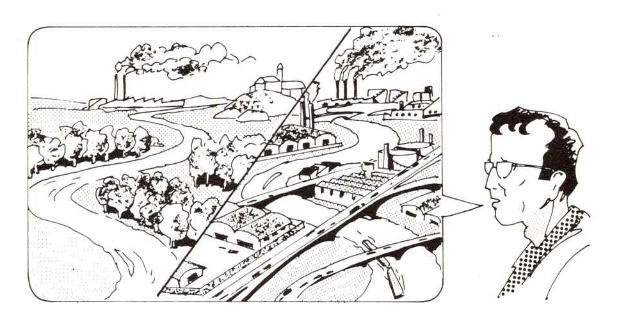


sigue

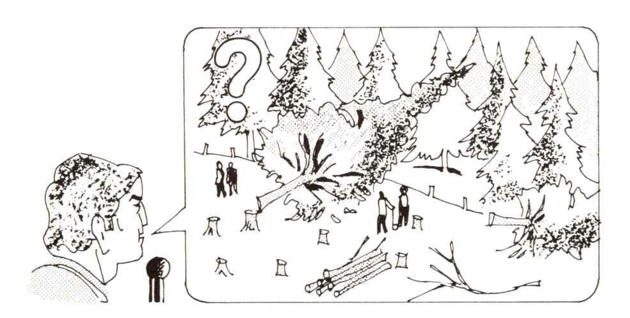
35) Ces problèmes-là n'ont pas été abordés pendant l'essor de la civilisation industrielle ?



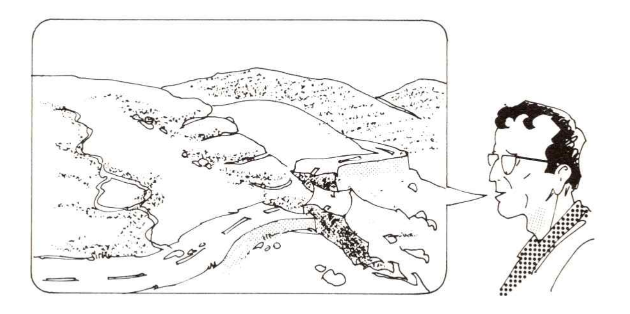
36) Non. Les problèmes de l'environnement n'étaient pas aussi graves que maintenant.



37) Peut-être pensait-on que les ressources naturelles étaient inépuisables ?



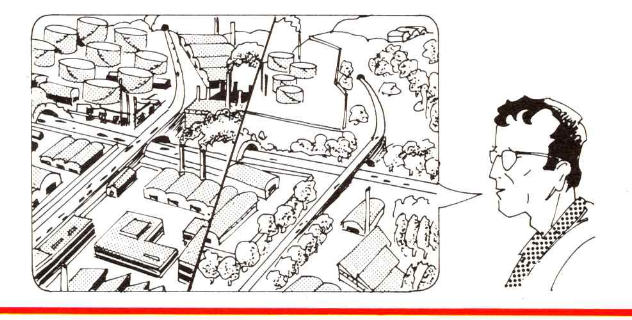
38) Certainement, mais désormais on a découvert que la nature n'est pas un bien inépuisable.



39) Donc, il nous faut changer d'attitude en ce qui concerne la nature et l'environnement ?



40) Oui, aujourd'hui, il faut penser aux conséquences d'un développement industriel anarchique sur l'équilibre humain.



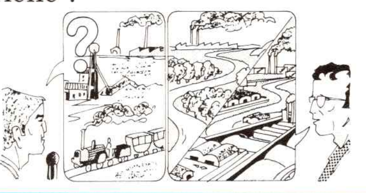
41) Mais Boileau serait bien surpris par les bruits de Paris aujourd'hui ! *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

42) Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution était difficilement prévisible à cette époque-là.

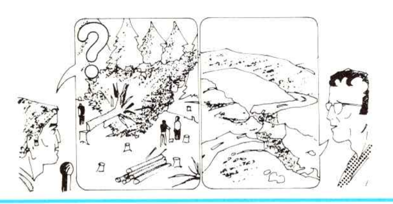
43) Ces problèmes-là n'ont pas été abordés pendant l'essor de la civilisation industrielle ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

44) Non. Les problèmes de l'environnement n'étaient pas aussi graves que maintenant.

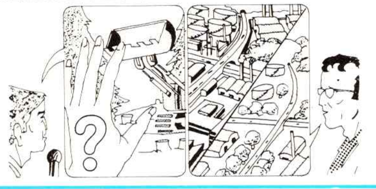
45) Peut-être pensait-on que les ressources naturelles étaient inépuisables ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Certainement, mais désormais on a découvert que la nature n'est pas un bien inépuisable.

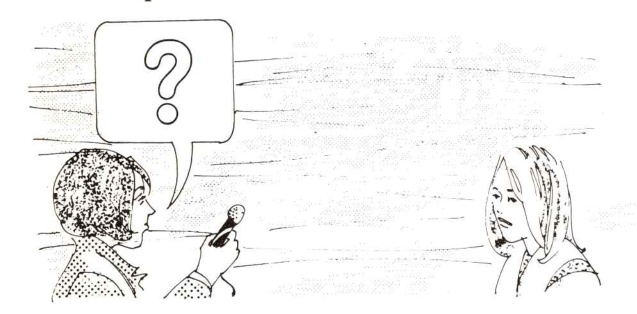
47) Donc, il nous faut changer d'attitude en ce qui concerne la nature et l'environnement ? RÉPONDEZ



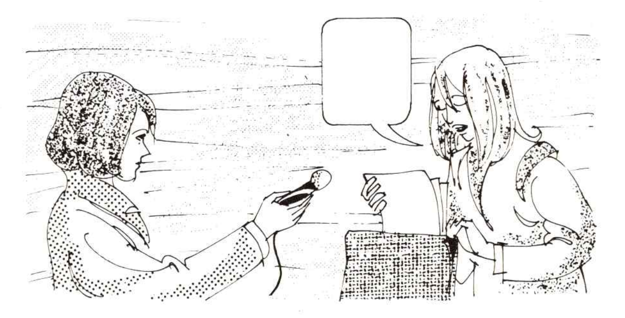
RÉPÉTEZ

48) Oui, aujourd'hui, il faut penser aux conséquences d'un développement industriel anarchique sur l'équilibre humain.

49) Avec vous, Madame Barbier, nous pourrions parler plus spécialement des problèmes de la pollution atmosphérique ?



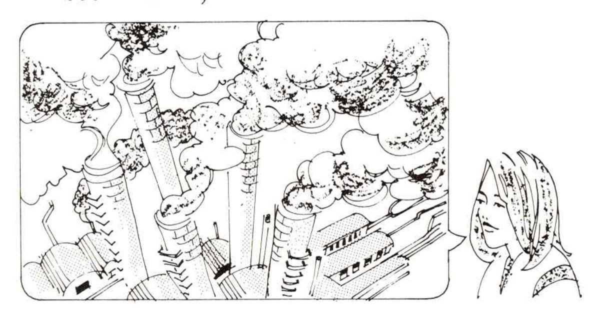
50) Oui, si vous voulez, nous pouvons voir les causes de cette forme de pollution. ÉCOUTEZ



51) D'accord. Quels sont, alors, d'après vous, les principaux responsables ?



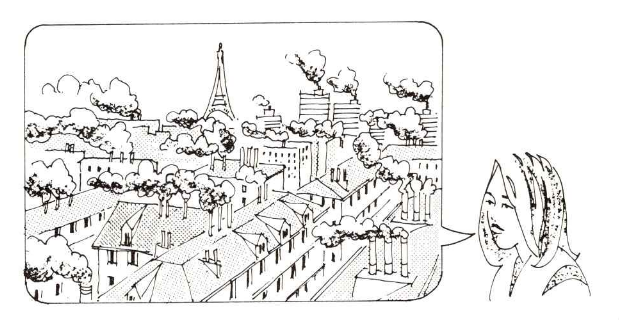
52) D'abord la production industrielle avec ses fumées, ses odeurs.



53) Et ensuite ?

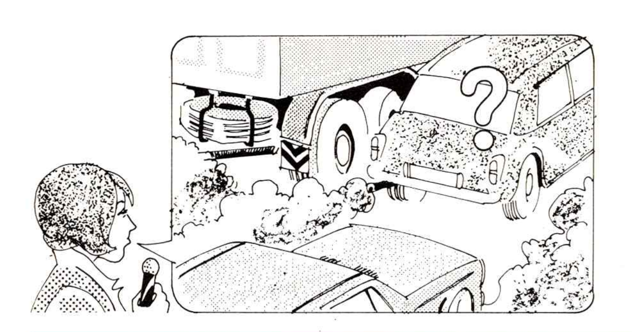


54) Lá pollution est aussi due aux chauffages domestiques.

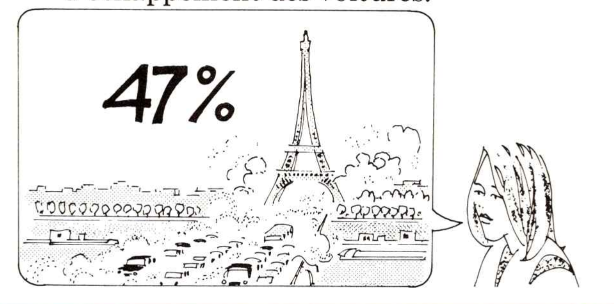


sigue

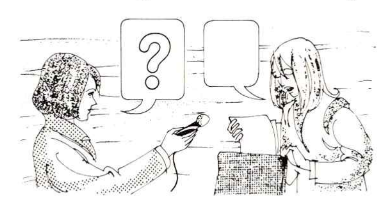
55) Et aux véhicules à moteur, je pense ?



56) Oui, à Paris, par exemple, 47% de la pollution atmosphérique est causée par les gaz d'échappement des voitures.



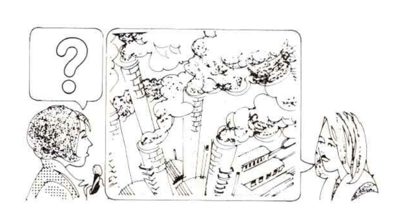
57) Avec vous, Madame Barbier, nous pourrions parler plus spécialement des problèmes de la pollution atmosphérique ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

58) Oui, si vous voulez, nous pouvons voir les causes de cette forme de pollution.

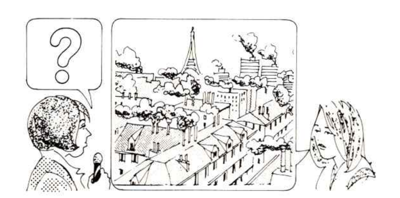
59) D'accord. Quels sont, alors, d'après vous, les principaux responsables ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

60) D'abord la production industrielle avec ses fumées, ses odeurs.

61) Et ensuite ? *RÉPONDEZ*

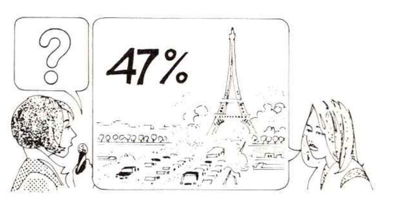


RÉPÉTEZ



62) La pollution est aussi due aux chauffages domestiques.

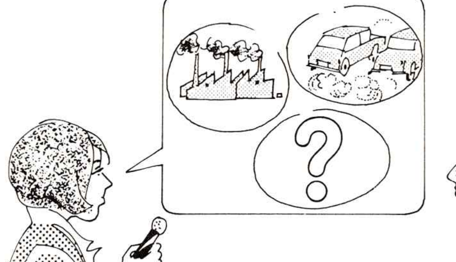
63) Et aux véhicules à moteur, je pense ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

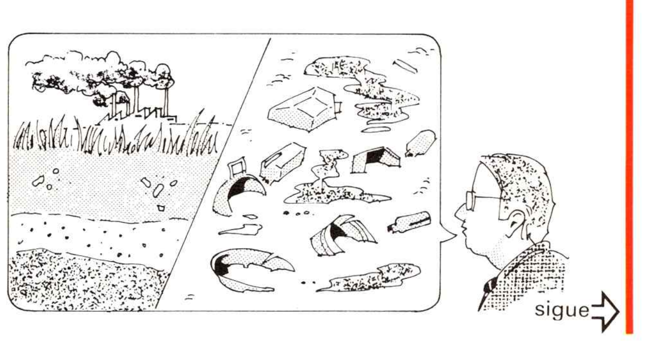
64) Oui, à Paris, par exemple, 47% de la pollution atmosphérique est causée par les gaz d'échappement des voitures.

65) Quelle autre forme de pollution est préoccupante ? Monsieur Pareau, vous pouvez répondre à cette question ?



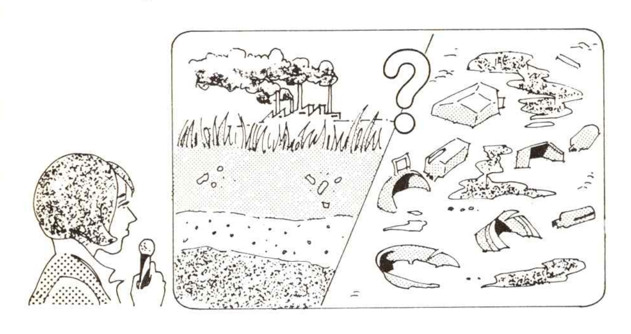


66) Sans aucun doute. La pollution du sol. *ÉCOUTEZ*

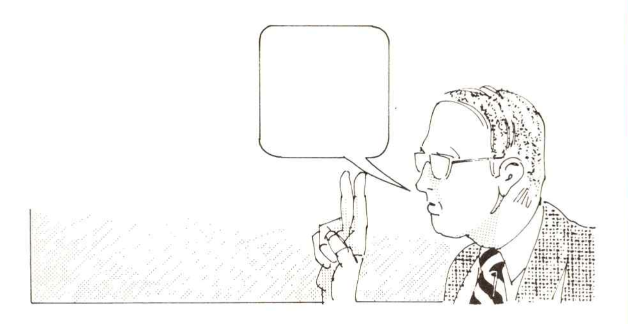


sigue

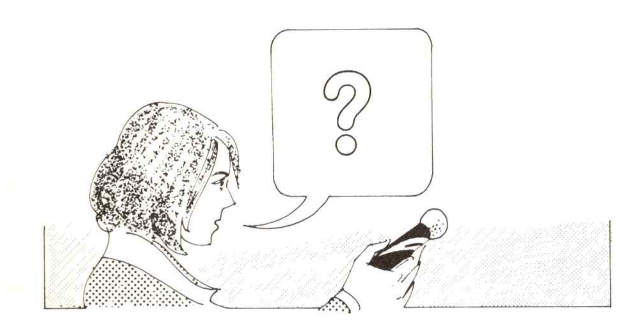
67) Pourquoi ?



68) Il y a deux choses à considérer.



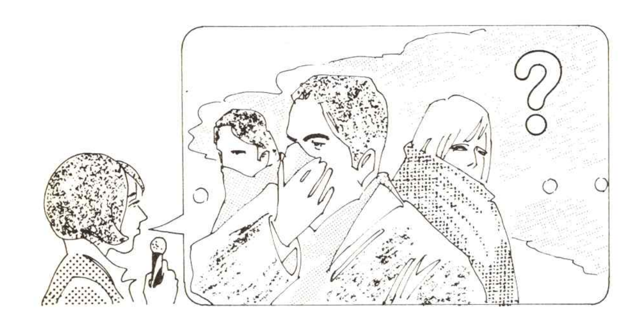
69) Lesquelles ?



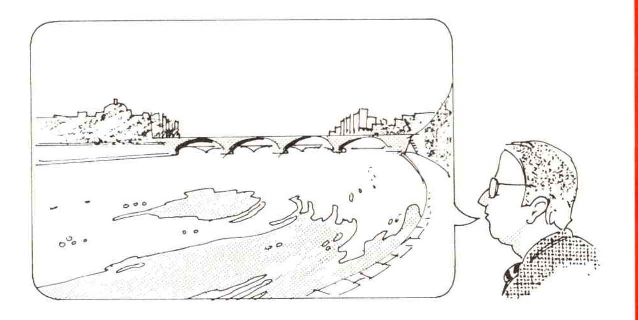
70) Nous sommes directement touchés par la pollution de l'air.



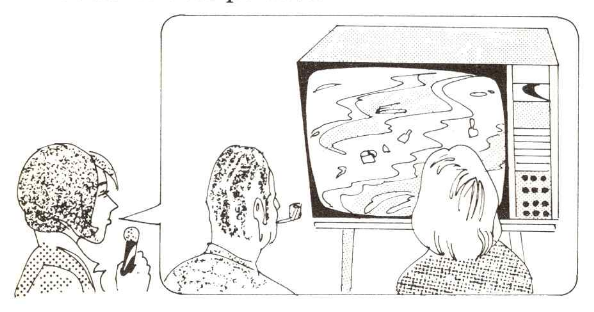
71) Peut-être parce que nous sommes obligés de respirer un air pollué...



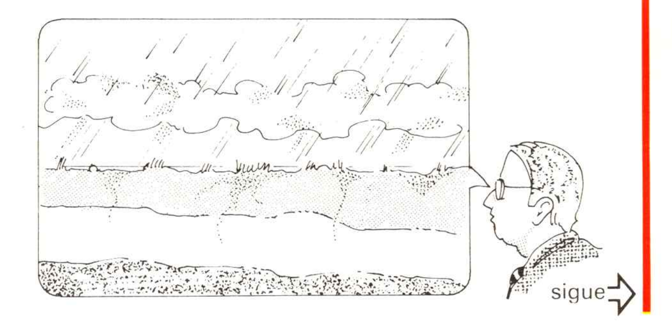
72) Oui... et puis nous sommes touchés par la pollution de l'eau parce qu'elle se voit.



73) Oui, grâce à la télévision, nous sommes souvent frappés par des images de rivières et de fleuves pollués.



74) Et on oublie que tous les produits toxiques finissent par se déposer dans le sol.



sigue

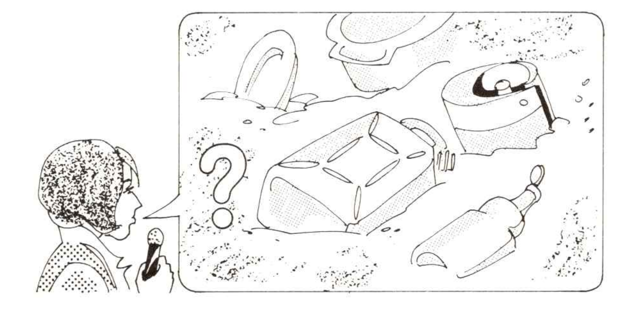
75) Pour ce qui concerne le sol, nous sommes menacés par quels dangers ?



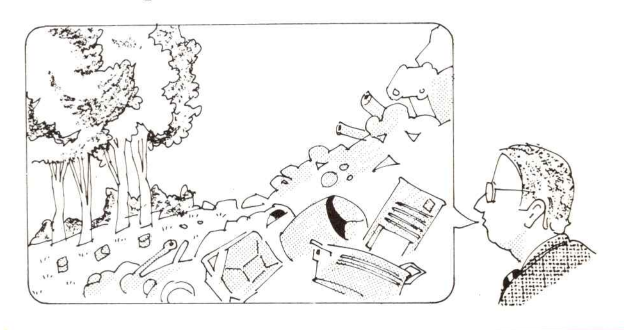
76) Les pollutions dues à l'accumulation des détritus toxiques pour les plantes, les animaux et les hommes.



77) Et l'accumulation de matières non dégradables ?

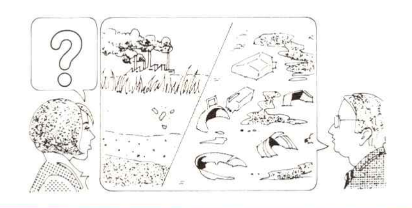


78) Oui, et aussi, la destruction progressive des espaces verts.



79) Quelle autre forme de pollution est préoccupante ? Monsieur Pareau, vous pouvez répondre à cette question ?

RÉPONDEZ

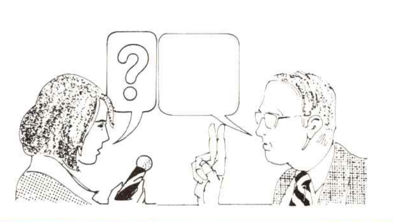


RÉPÉTEZ

80) Sans aucun doute. La pollution du sol.

81) Pourquoi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Il y a deux choses à considérer.





83) Lesquelles ?

RÉPONDEZ

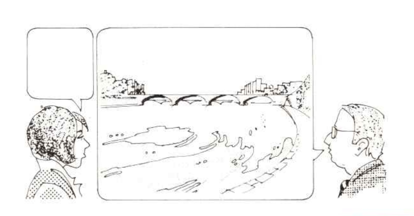


RÉPÉTEZ

84) Nous sommes directement touchés par la pollution de l'air.

85) Peut-être parce que nous sommes obligés de respirer un air pollué...

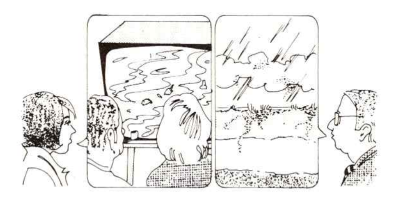
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Oui... et puis nous sommes touchés par la pollution de l'eau parce qu'elle se voit.

87) Oui, grâce à la télévision, nous sommes souvent frappés par des images de rivières et de fleuves pollués. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Et on oublie que tous les produits toxiques finissent par se déposer dans le sol.



IGDA-Vergani

89) Pour ce qui concerne le sol, nous sommes menacés par quels dangers ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Les pollutions dues à l'accumulation des détritus toxiques pour les plantes, les animaux et les hommes.

91) Et l'accumulation de matières non dégradables ?

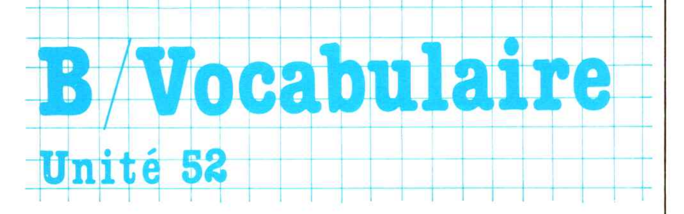


RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Oui, et aussi, la destruction progressive des espaces verts.



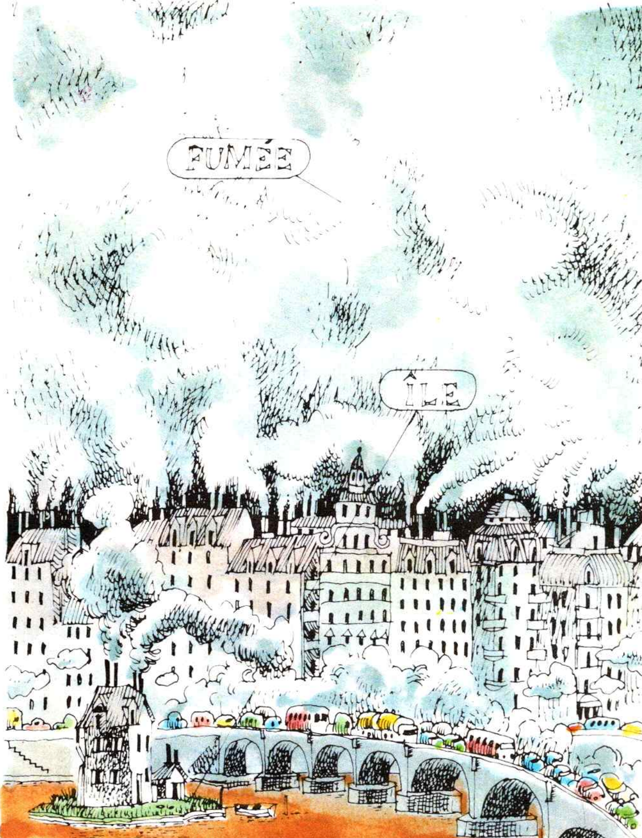
B/Vocabulaire

Unité 52

VOCABULARIO

accumulation	acumulación
aggravation (*fem.*)	empeoramiento
ainsi	así
allusion	alusión
anarchique	anárquico
antibruit	contra el ruido
association	asociación
atmosphérique	atmosférico
bien (*sust.*)	bien
captivité (*fem.*)	cautiverio, cautividad
carrosse (*masc.*)	carroza
centaine (*fem.*)	cien, centenar
certain	cierto, seguro
c'est pourquoi	por este motivo
chasse	persecución, caza
civilisation	civilización
comité	comité
confédération	confederación
contrôle	control
danger	peligro
dégradable	susceptible de degradación, degradable
destruction	destrucción
détritus (*masc.*)	detritus, inmundicia
difficilement	difícilmente
dix-septième	decimoséptimo
d'une part... d'autre part	por una parte... por otra
échappement	escape, descarga
écologiste	ecologista
embarras (*masc.*)	obstrucción, atasco; apuro
en ce qui...	en tanto
espace	espacio
essor	impulso, desarrollo
fléau (*masc.*)	azote, calamidad
fumée (*fem.*)	humo
fleuve	río
groupe	grupo
humanité	humanidad
île	isla
inépuisable	inagotable

initiation	iniciación
juste en face de	exactamente frente a
langage	lenguaje
ligue	liga
littoral (*adj. y sust.*)	litoral
local (*adj. y sust.*)	local
manifestation	manifestación
marin (*adj.*)	marino
mazout (*masc.*)	fuel
membre	miembro
moderne	moderno
milieu	ambiente, medio
Normandie	Normandía
norme	norma
opposant	adversario
organisme	organismo
ornithologique	ornitológico
partout	por todas partes
permanence	permanencia, continuidad
permanent	permanente
pollution	polución
pour ce qui...	en cuanto a
préoccupation	preocupación
préoccupant	preocupante
presse à emboutir	prensa para repujado, para embutir
prévisible	previsible
progressif	progresivo
promotion	promoción



protection	protección
rassemblement (*masc.*)	reunión, reagrupación
remerciement	agradecimiento
reproduction	reproducción
réserve	reserva
responsable	responsable
ressource (*fem.*)	recurso
sauvetage	salvamento, rescate
sens	sentido
sol	suelo
solaire	solar (*adj.*)
soleil	sol
sonore	sonoro
sorte	especie
spécialement	especialmente
surpris	sorprendido
toxique	tóxico
tranquille	tranquilo
trentaine	treintena
union	unión
véhicule	vehículo
vive (*excl.*)	viva

Verbos

aborder	abordar
concentrer (se)	concentrarse
considérer	considerar
créer	crear
débrouiller (se)	desenvolverse, arreglárselas
dénoncer	denunciar
éclabousser	salpicar
exister	existir
frapper	golpear, provocar impacto
initier (s')	iniciarse
intensifier	intensificar
mazouter	proveerse de fuel
mêler (se)	mezclarse, entrometerse
menacer	amenazar
mourir	morir
nommer	nombrar
obliger	obligar
polluer	contaminar
recueillir	recoger
recycler	reciclar
regrouper	reunir, reagrupar
rejeter	rechazar
respirer	respirar

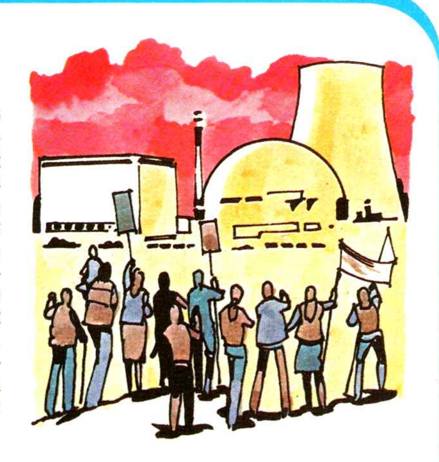
Participio pasado

découvert (*part. pas. de découvrir*)	descubierto
recueilli (*part. pas. de recueillir*)	recogido
soutenu (*part. pas. de soutenir*)	sostenido

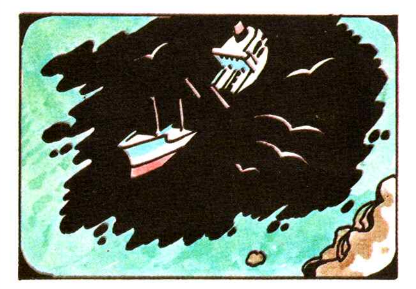
C/Lecture

Unité 52

Vive l'écologie



Toutes les préoccupations de l'humanité devraient se concentrer sur la recherche de nouvelles méthodes, de nouvelles techniques qui permettraient le progrès de l'homme sans causer de danger au milieu naturel. La M.N.E., vous connaissez ? C'est la Maison de la Nature et de l'Environnement qui vous propose dans ses locaux des expositions, des conférences, des débats. Une bibliothèque est également à votre disposition tous les mercredis après-midi de quatorze à dix-neuf heures. Vous y trouverez une documentation importante sur tous les domaines de la nature et de l'environnement. D'autre part, une trentaine d'associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E. et douze d'entre elles y tiennent une permanence. Citons : Que Choisir, les Amis de la Terre, le Groupe Ornithologique du Nord, le Rassemblement des Opposants à la chasse, l'Association pour la promotion du papier recyclé, l'Atelier du Soleil, la Confédération syndicale du cadre de vie, etc. Pour tout renseignement sur le programme des activités de la M.N.E. s'adresser à : La Maison de la Nature et de l'Environnement, 23, rue Gosselet, 59000 Lille. Tél. : (20) 52.12.02 (mardi à vendredi : 14 à 19 h, samedi : 10 à 17 h, sauf 12-14 h).

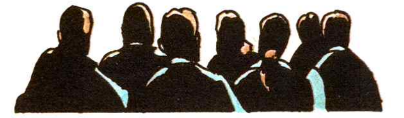




L'école verte

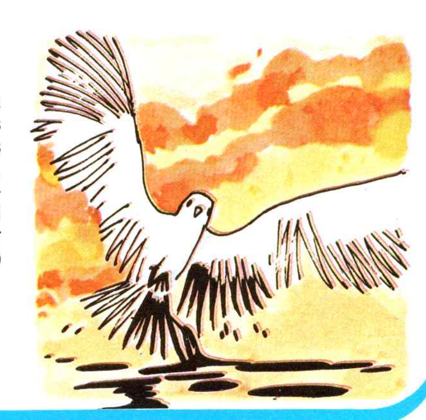
Des cours bien sympathiques vous sont proposés par les C.P.I.E. (Centres Permanents d'Initiation à l'Environnement). Ils sont sympathiques puisqu'il s'agit de classes vertes qui, sous la forme de stages, vous initieront aux problèmes de l'environnement. Actuellement, il existe treize C.P.I.E. répartis à travers toute la France. Dans le Finistère[1], par exemple, à Hanvec-Daoulas, le Centre d'Armorique[2] s'intéresse plus particulièrement à la découverte du milieu littoral et marin. Les différents C.P.I.E. sont regroupés dans une Union Nationale soutenue par les ministères de l'Environnement et de la Jeunesse et des Sports. Toutes sortes de renseignements peuvent vous être procurés par cet organisme pour vous apprendre le langage de la nature.
Ecrivez à :
Union Nationale des C.P.I.E., 45, rue de Lisbonne, 75008 Paris. Tél. : 766.59.26.





1 - *Finistère*: departamento del norte de Francia que ocupa el extremo occidental de Bretaña.
2 - *Armorique*: nombre dado antiguamente a una región de la Galia occidental (que comprendía la actual Bretaña).

Sauvetage des oiseaux



Tous les ans, des centaines d'oiseaux meurent[1] à cause du mazout qui est rejeté à la mer. C'est pourquoi les responsables de la Ligue Française pour la Protection des Oiseaux ont décidé de réagir. Le programme de sauvetage comprend entre autres initiatives, la construction d'un centre d'études des oiseaux de mer à Perros-Quirec, juste en face de la réserve des Sept-Iles. Ce centre doit servir, d'une part à l'information du public, d'autre part à toute la reproduction en captivité des espèces qui sont recueillies en Bretagne ou en Normandie. Ainsi, la Bretagne espère conserver ses oiseaux, L.P.O., Corderie Royale, B.P.[2] 263, 17305 Rochefort Cedex. Tél. : (46) 99.59.97.

1 - *meurent*: para la conjugación de este verbo ver p. 256.
2 - *B.P.*: abreviatura de Boîte Postale = "Apartado de Correos".

Extraits remaniés de " Quinze ans " n° 175 (1980).


IGDA-Titus-Beaujard

Ejercicio 1

Usted es el profesor Pierre Maillard. Desea conseguir documentación acerca de la contaminación atmosférica y acerca de las consecuencias de la contaminación sobre la fauna.
Complete la siguiente carta, colocando las palabras que faltan y escribiendo en el encabezamiento el nombre y dirección del organismo al que crea más oportuno dirigirse entre los presentados en la lectura.

Pierre MAILLARD
Professeur
2, rue des Plantes
BOURGES

à

....

....

....

Monsieur,

Je vous .1. très reconnaissant de bien .2. .3. faire .4. le plus rapidement possible une .5. sur la .6. et sur .7. conséquences sur les animaux.

Veuillez agréer, Monsieur, avec mes remerciements, mes salutations distinguées.

Ejercicio 2

Conteste por escrito a las siguientes preguntas.

1 - Qu'est-ce que la M.N.E. ?
2 - Qu'organise-t-elle ?
3 - Quelles associations regroupe-t-elle ?
4 - Peut-on téléphoner à la M.N.E., le samedi à 13 h 30 ?
5 - Qu'est-ce que la L.P.O. ?
6 - Pouvez-vous citer une réalisation de la L.P.O. ?
7 - A quoi doit servir ce centre ?
8 - Qu'est-ce que les C.P.I.E. ?
9 - Combien y en a-t-il ?
10 - A quoi s'intéresse le centre de Hanvec-Daoulas ?
11 - Comment s'appelle l'organisme regroupant les différents C.P.I.E. ?
12 - De quels organismes dépend l'Union Nationale des C.P.I.E. ?

Ejercicio 3

Diga si las afirmaciones siguientes sobre la lectura son verdaderas o falsas.

	VERDADERO	FALSO
1 - D'après la lecture, on comprend que la M.N.E. est pour l'abolition de la chasse.	☐	☐
2 - En France, les syndicats se préoccupent de la pollution.	☐	☐
3 - Les élèves peuvent suivre des cours d'écologie.	☐	☐
4 - En France, il n'existe pas de ministère s'occupant des problèmes des jeunes.	☐	☐
5 - Le centre d'études des oiseaux de mer de Perros-Guirec organise des expositions pour vendre des oiseaux.	☐	☐

Pris sur le vif



MOSTRAR DISCONFORMIDAD Y ADUCIR RAZONES

Durante una sesión del consejo de fábrica (comité de empresa).



Le délégué syndical : Dernier point à l'ordre du jour : le bruit dans les ateliers. Le niveau sonore dépasse les normes partout dans l'usine, mais surtout près de la presse à emboutir.

Le représentant de la direction : Je ne suis pas d'accord. Les contrôles qui ont été faits par les services de la Sécurité sociale ont montré qu'en aucun cas, nous ne dépassons les normes. Des efforts importants ont déjà été réalisés, vous ne pouvez pas dire le contraire.

Le délégué syndical : Mais nous pensons qu'il est indispensable que la lutte antibruit soit intensifiée.

Entre el padre y el hijo.

Le fils : Papa, est-ce que tu pourrais me trouver un petit boulot pour cet été... je voudrais bosser en juillet.

Le père : Ah, bon ? Je croyais que tu allais avec des copains en Ecosse...

Le fils : Oui, mais Philippe et Marc ont été collés[1] à leur examen. Il faut qu'ils bossent pour septembre. Comme ça, je pourrai m'acheter une moto.

Le père : Quand je te l'ai proposé, il y a deux mois, ça ne t'intéressait pas. Alors maintenant, débrouille-toi tout seul !

En casa, entre la madre y los hijos.

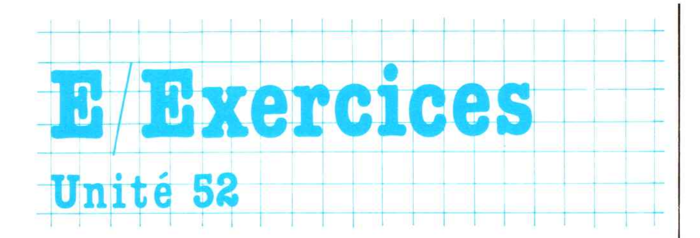
La mère : Qu'est-ce qui se passe encore ? Paul, de quoi te mêles-tu ? Laisse ta sœur tranquille.

Paul : Mais, elle se trompe, son problème est faux...

La mère : Raison de plus... Laisse-la le faire toute seule.



1 - *Ont été collés*: en la jerga escolar *coller* significa "catear".



Ejercicio 1

Pase del presente al pretérito imperfecto en voz pasiva, como en el ejemplo.

- Ce client m'appelle tous les jours.
J'étais appelé par ce client tous les jours.

1 - Ce client m'appelle tous les jours.
2 - Chaque année, les amis de Françoise m'invitent.
3 - Le caissier ouvre la banque tous les jours à 8 h 30.
4 - Chaque soir, les enfants regardent cette émission.
5 - Chaque année, les Blanc louent cette maison de vacances.
6 - Tous les jours, la police fait des contrôles.

Ejercicio 2

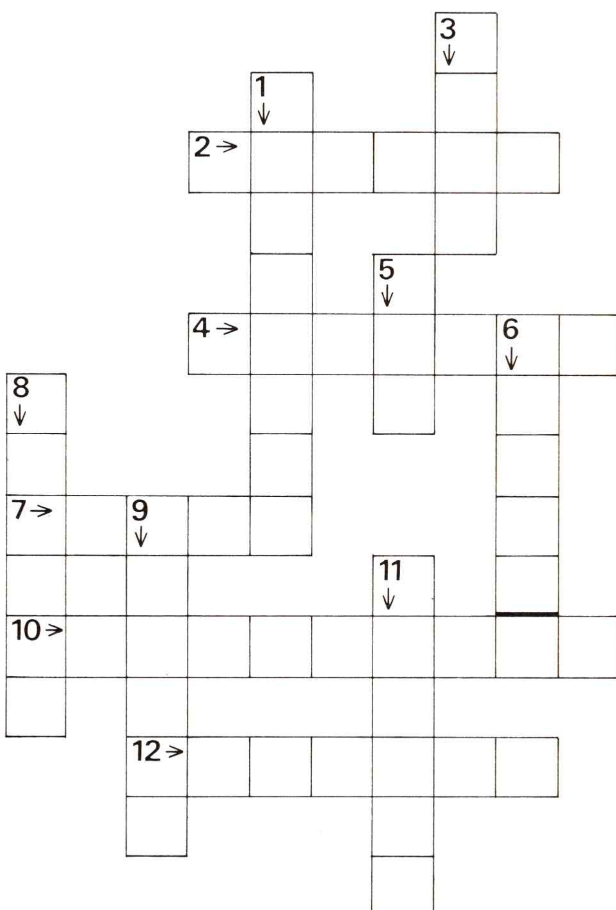
Diga cuáles de estas frases están en voz activa y cuáles en pasiva.

	ACTIF	PASSIF
1 - Le malade était suivi attentivement par le médecin.	☐	☐
2 - Où êtes-vous allés, cet été ?	☐	☐
3 - Ce château avait été construit au XVII^e siècle.	☐	☐
4 - Le conducteur avait été arrêté par la police.	☐	☐
5 - Les feuilles des arbres n'étaient pas encore tombées.	☐	☐
6 - Nous sommes passés par Grenoble.	☐	☐
7 - Le match a été interrompu à cause de la pluie.	☐	☐
8 - Les cours sont suspendus jusqu'à nouvel ordre.	☐	☐

Ejercicio 3

Rellene el crucigrama.

MOTS CROISÉS



1 - Ancienne voiture à quatre roues tirée par des chevaux.
2 - Combustible liquide obtenu comme résidu de la distillation du pétrole brut.
3 - Espace de terre entouré d'eau de tous côtés.
4 - Développement d'une entreprise, d'un secteur de l'économie.
5 - Rendre dangereux un lieu en y répandant des matières toxiques.
6 - Mouvement plus ou moins circulaire autour de quelque chose.
7 - Nom de diverses associations qui se proposent des buts d'ordre moral, humanitaire, civique, etc.
8 - Ensemble des conditions extérieures dans lesquelles vit et se développe un individu humain.
9 - Ensemble de personnes ayant quelque chose en commun.
10 - Spécialiste de l'écologie.
11 - Celui qui conduit un avion, une voiture.
12 - En tous lieux, en de nombreux endroits.

F/Grammaire

Unité 52

LA VOIX PASSIVE

Une importante documentation **est mise** à la disposition du public par la M.N.E.
En 1970, j'**ai été nommé** membre du comité de la Carte de la Nature.
Des associations **ont été créées** un peu partout pour lutter contre la pollution.
Paris **était envahi** par les carrosses.
La pollution **était** déjà **dénoncée** par les écrivains du XVII[e] siècle.
Boileau se plaignait d'**être dérangé** par le bruit, d'être éclaboussé par les voitures.
Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution **était** difficilement **prévisible** à cette époque-là.

Presentamos aquí las formas de la conjugación pasiva del verbo en lo que se refiere al modo indicativo y al infinitivo.

En lo que se refiere a la estructura de la frase pasiva adviértase cómo el grupo nominal en función de agente introducido por *par* desaparece en la frase pasiva cuando la misma en forma activa tiene su sujeto impersonal:

On a mis la lettre à la poste. → La lettre a été mise à la poste.

VOIX PASSIVE : INDICATIF

présent : je **suis nommé** membre du comité de la C.N.
imparfait : Paris **était envahi** par les carrosses.
passé composé : Il **a été nommé** président.
plus-que-parfait : La panne **avait été réparée**.
futur : Il **sera nommé** président.
futur antérieur : J'**aurai été aimé**.

VERBE " MOURIR " : INDICATIF PRÉSENT

Je **meurs**
Tu **meurs**
Il **meurt**
Nous **mourons**
Vous **mourez**
Ils **meurent**

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

lettre adressée à : M.N.E.
23, rue Gosselet
59000 LILLE

1 serais; 2 vouloir; 3 me; 4 parvenir; 5 documentation; 6 pollution; 7 ses.

Ejercicio 2

1 - La M.N.E., c'est la Maison de la Nature et de l'Environnement.
2 - Elle organise des expositions, des conférences, des débats.
3 - Elle regroupe une trentaine d'associations d'écologistes : Que choisir, les Amis de la Terre, etc...
4 - Non, on ne peut pas téléphoner à la M.N.E. le samedi à 13 h 30.
5 - La L.P.O., c'est la Ligue Française pour la Protection des Oiseaux.
6 - Une réalisation de la L.P.O. : la construction d'un centre d'études des oiseaux de mer à Perros-Guirec.
7 - Ce centre doit servir d'une part à l'information du public, d'autre part à toute la reproduction en captivité des espèces mazoutées qui sont recueillies en Bretagne ou en Normandie.
8 - Les C.P.I.E., ce sont les Centres Permanents d'Initiation à l'Environnement.
9 - Il y en a 13 répartis à travers toute la France.
10 - Le centre de Hanvec-Daoulas s'intéresse plus particulièrement à la découverte du milieu littoral et marin.
11 - L'organisme regroupant les différents C.P.I.E. s'appelle l'Union Nationale des C.P.I.E.
12 - L'Union Nationale des C.P.I.E. dépend des ministères de l'Environnement et de la Jeunesse et des sports.

Ejercicio 3

1 verdadero; 2 verdadero; 3 verdadero; 4 falso; 5 falso.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2 - J'étais invité (invitée), chaque année, par les amis de Françoise.
3 - La banque était ouverte, tous les jours à 8 h 30, par le caissier.
4 - Cette émission était regardée, chaque soir, par les enfants.
5 - Cette maison de vacances était louée, chaque année, par les Blanc.
6 - Des contrôles étaient faits, tous les jours, par la police.

Ejercicio 2

1 passif; 2 actif; 3 passif; 4 passif; 5 actif; 6 actif; 7 passif; 8 passif.

Ejercicio 3

1 carrosse; 2 mazout; 3 tour; 4 polluer; 5 île; 6 essor; 7 ligue; 8 milieu; 9 groupe; 10 écologiste; 11 pilote; 12 partout.

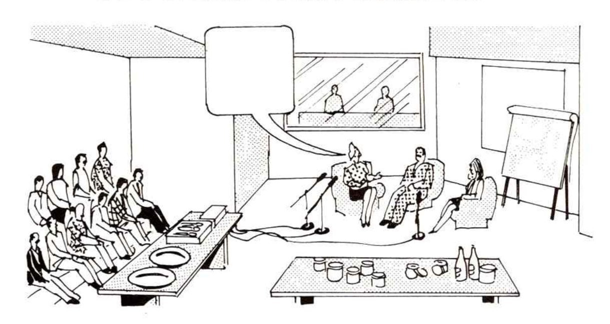
A/Conversation

Unité 53

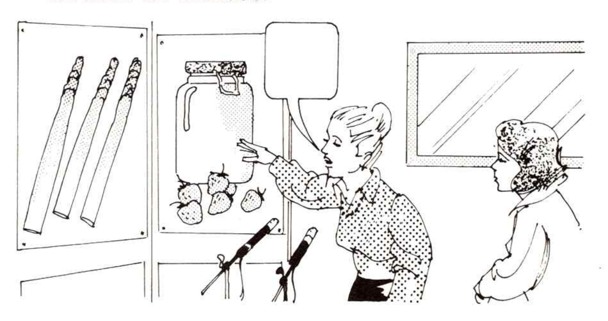

IGDA-Quéméré

ÉCOUTEZ

1) Puisque de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.



2) C'est le moment de penser aux conserves d'asperges et aux confitures de fraises.

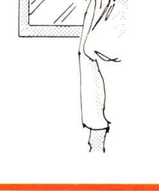


3) Pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.



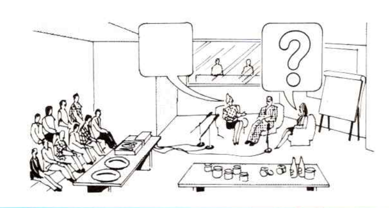
4) Il est aussi indispensable d'avoir quelques notions sur la conservation.





RÉPONDEZ

5) Pourquoi l'émission d'aujourd'hui sera-t-elle consacrée aux conserves ?

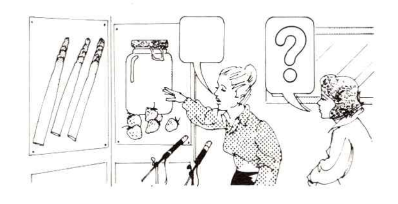


RÉPÉTEZ

6) Parce que de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

RÉPONDEZ

7) Quelles conserves peut-on faire en ce moment ?



RÉPÉTEZ

8) C'est le moment de penser aux conserves d'asperges et aux confitures de fraises.

9) Je n'en ai jamais fait : il y a des précautions à prendre ? *RÉPONDEZ*



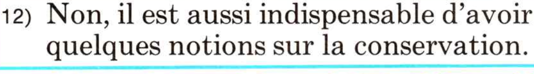
RÉPÉTEZ

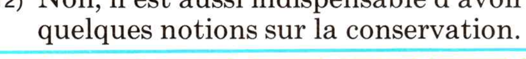
10) Oui, pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.

11) C'est tout ? *RÉPONDEZ*

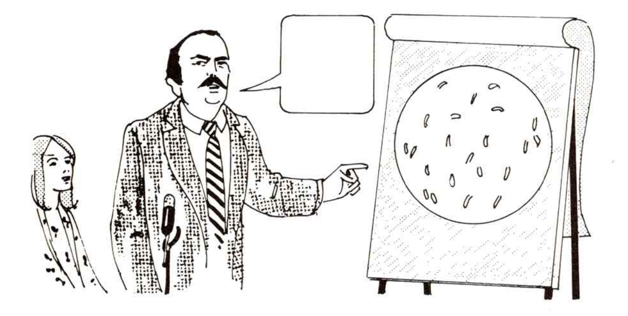
RÉPÉTEZ

12) Non, il est aussi indispensable d'avoir quelques notions sur la conservation.

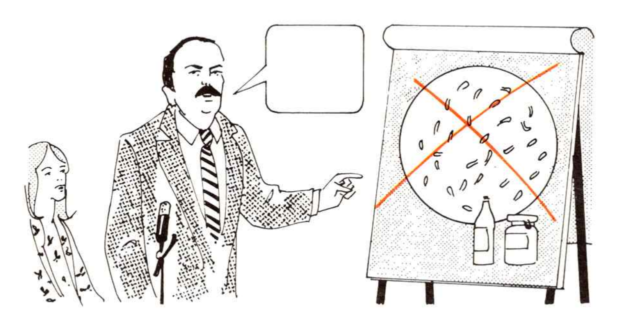




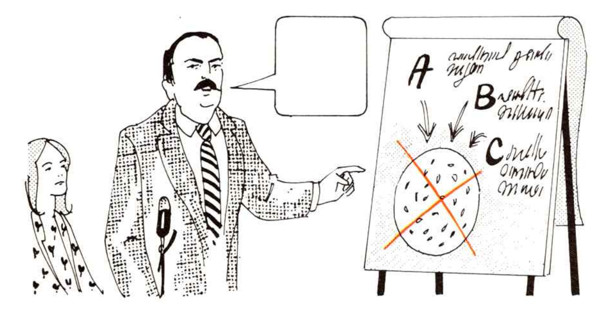
13) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microrganismes.



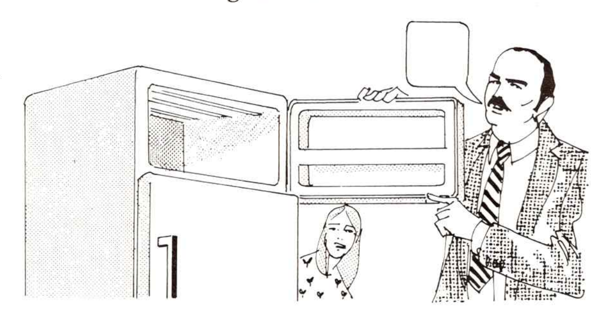
14) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action. *ÉCOUTEZ*



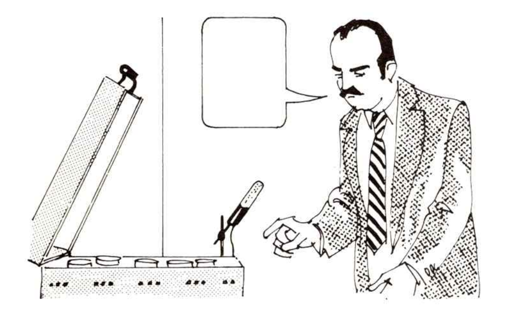
15) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.



16) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.

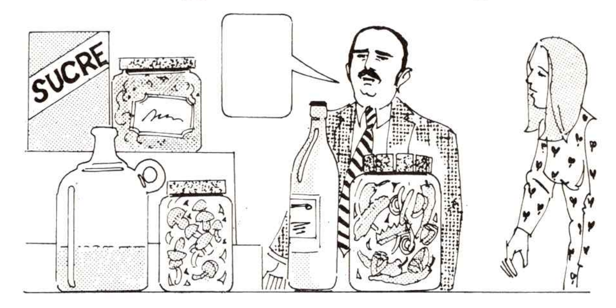


17) Et il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.



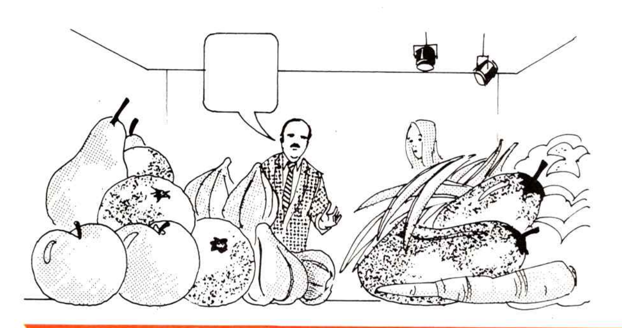


18) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microrganismes.

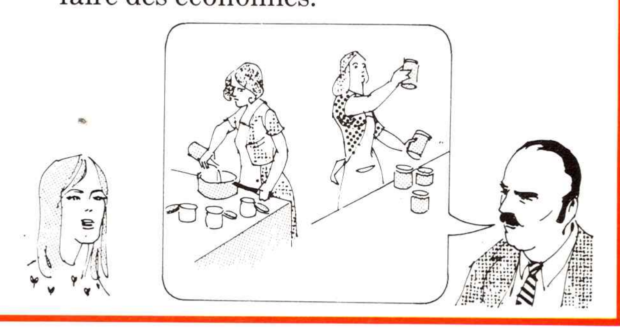


sigue

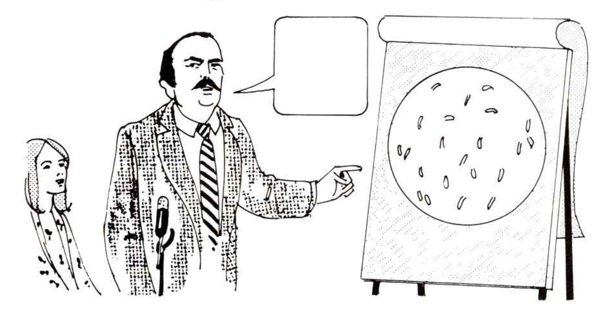
19) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.



20) Désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.

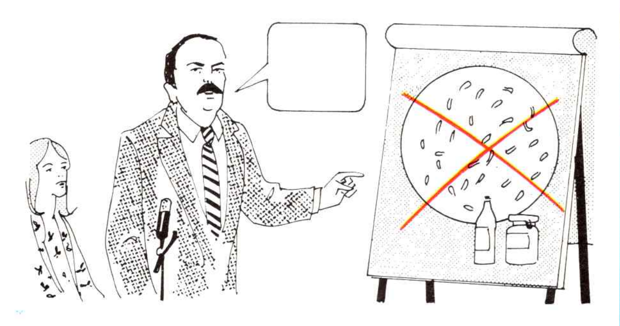


21) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microrganismes.

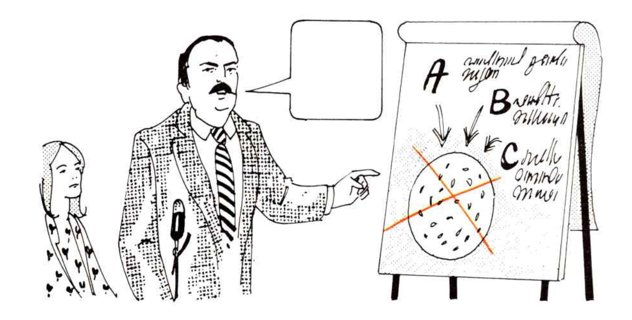


RÉPÉTEZ

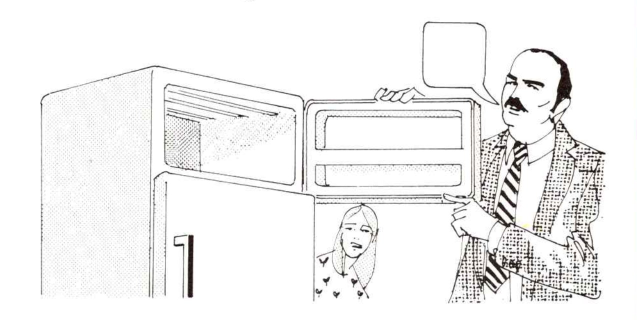
22) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action.



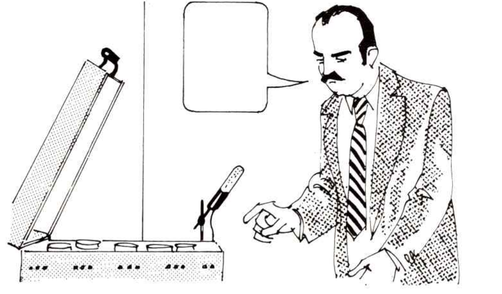
23) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.



24) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.

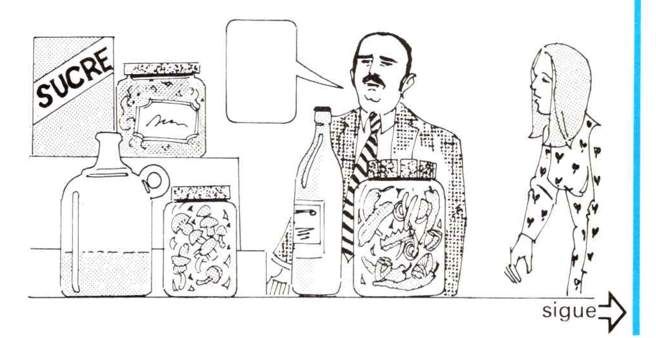


25) Et il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.

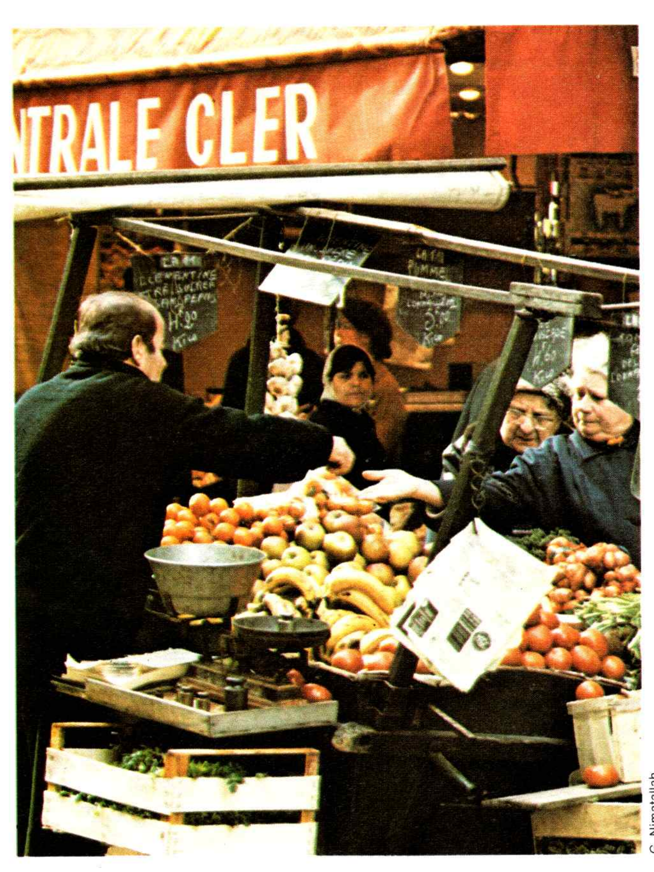




26) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microrganismes.

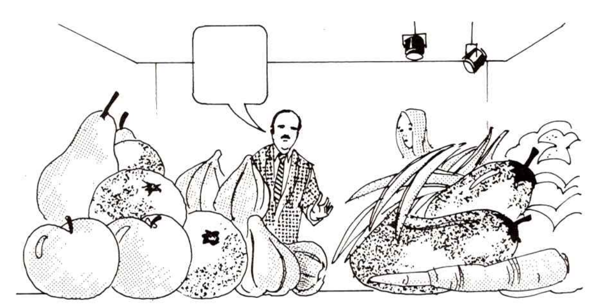


sigue



G. Nimatallah

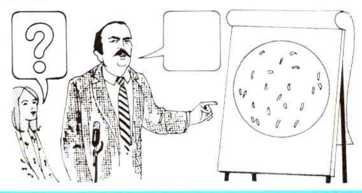
27) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.



28) Désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.



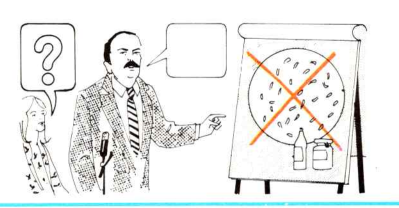

29) Qu'est-ce qui est à l'origine de la destruction des substances organiques naturelles ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

30) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microrganismes.

31) Alors que faut-il faire pour conserver un produit végétal ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

32) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action.

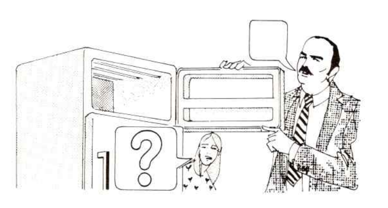
33) Pour atteindre ce but, comment faire ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

34) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.

35) Quelles méthodes peut-on utiliser ? *RÉPONDEZ*

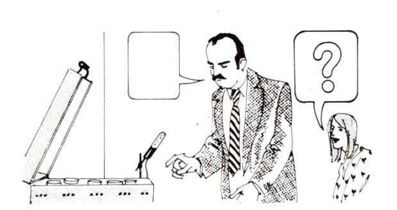


RÉPÉTEZ

36) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.

37) Ou encore ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.

39) Et enfin ?

RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

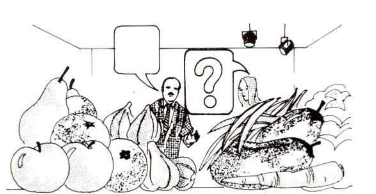
40) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microrganismes.





41) Elles sont toutes efficaces ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.

43) Les ménagères les utilisent ?

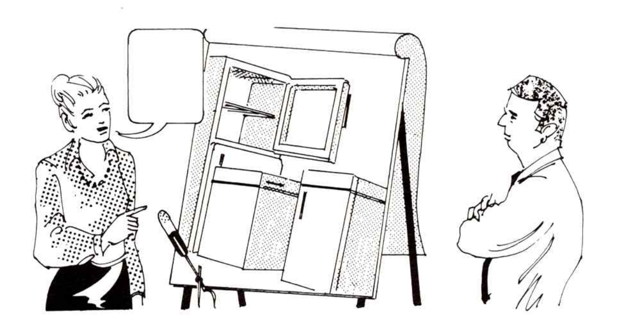
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

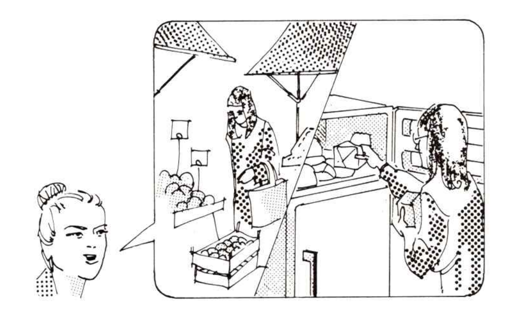
44) Oui, désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.

45) Parlons d'abord de la congélation.

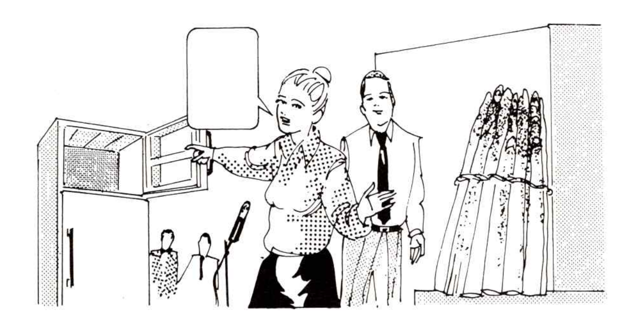


46) Evidemment cela suppose d'acheter un congélateur, mais si on sait l'utiliser, il est vite amorti.

ÉCOUTEZ

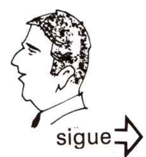


47) Puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.



48) Il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.





sigue

49) Ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.



50) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.



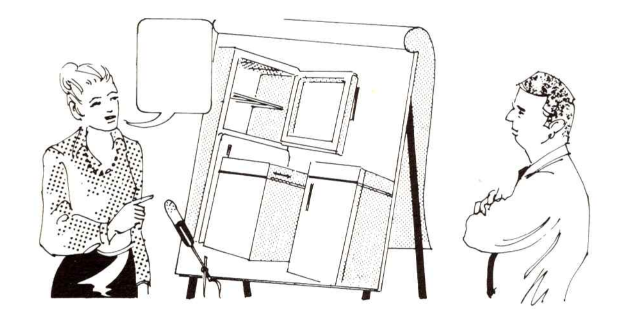
51) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.




52) Il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.

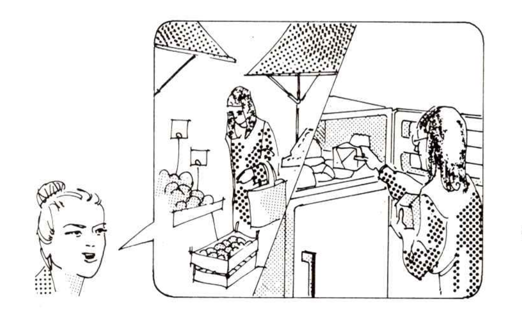



53) Parlons d'abord de la congélation.



54) Evidemment cela suppose d'acheter un congélateur, mais si on sait l'utiliser, il est vite amorti.

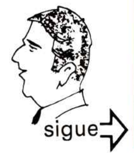
RÉPÉTEZ




55) Puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.



56) Il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.

sigue



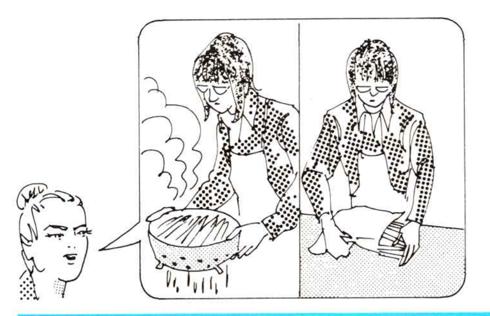
57) Ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.



58) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.



59) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.



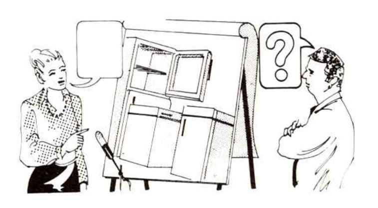


60) Il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.



61) Quel procédé voyons-nous d'abord ?

RÉPONDEZ

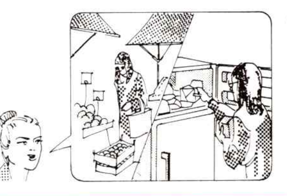


RÉPÉTEZ

62) Parlons d'abord de la congélation.

63) Mais alors, il faut avoir un congélateur ?

RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

64) Evidemment cela suppose d'acheter un congélateur, mais si on sait l'utiliser, il est vite amorti.

65) Pouvez-vous, avec un exemple, m'expliquer comment il faut procéder ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

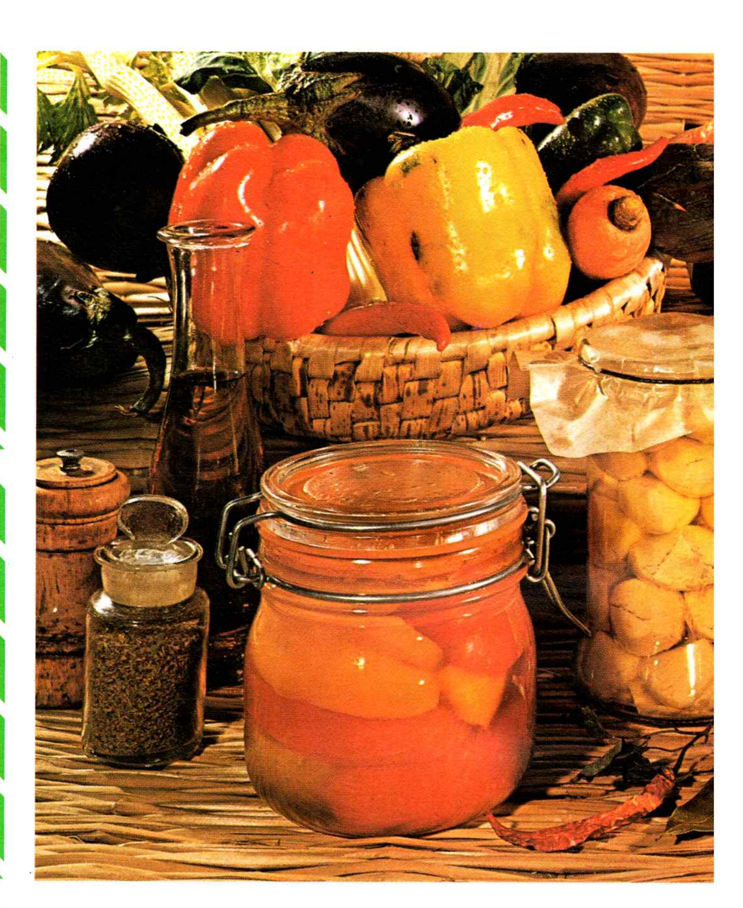
66) Oui, puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.

67) J'achète des asperges au marché... *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

68) Oui, il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.



69) Et je les pèle ? *RÉPONDEZ*



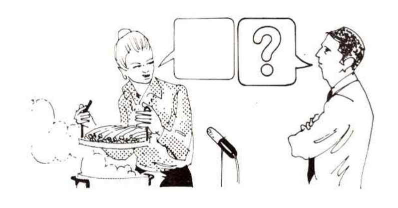
RÉPÉTEZ

70) Oui, ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.



71) Comment s'y prend-on pour les blanchir ? *RÉPONDEZ*





RÉPÉTEZ

72) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.

73) Et après ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

74) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.

75) Et je les mets au congélateur ? *RÉPONDEZ*



RÉPÉTEZ

76) Oui, il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.



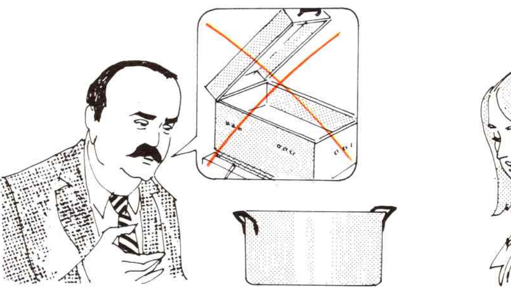


IGDA-Martini

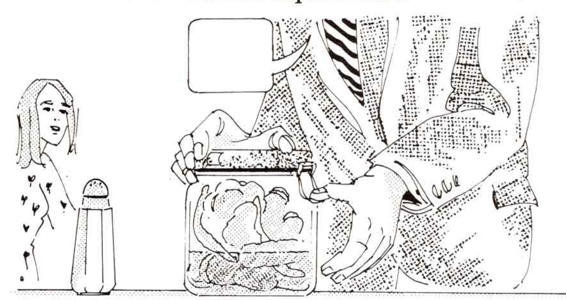
77) Passons maintenant à la stérilisation.



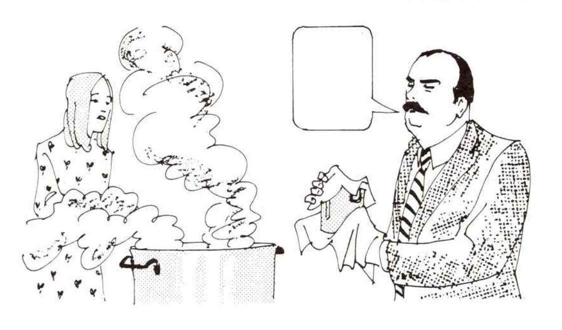
78) Ne disposant pas d'un stérilisateur, une cocotte-minute fait très bien l'affaire.



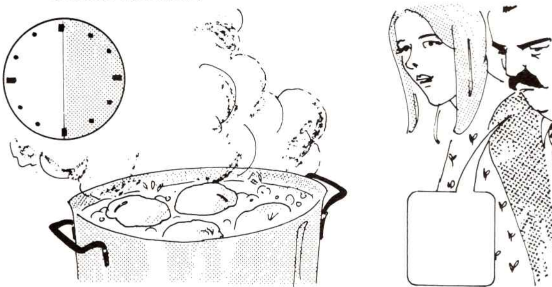
79) Vous placez vos légumes avec un peu d'eau et de sel dans des bocaux que vous fermerez hermétiquement.



80) Pour éviter qu'ils se cassent, vous pouvez les envelopper dans des chiffons avant de les mettre dans la cocotte.



81) Vous plongez les bocaux dans l'eau et vous faites bouillir pendant une bonne demi-heure.



82) Après qu'ils ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.



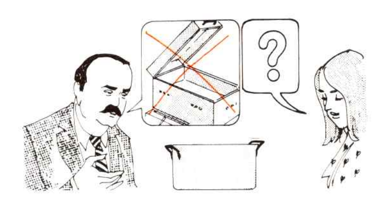
83) Et maintenant à quoi passons-nous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

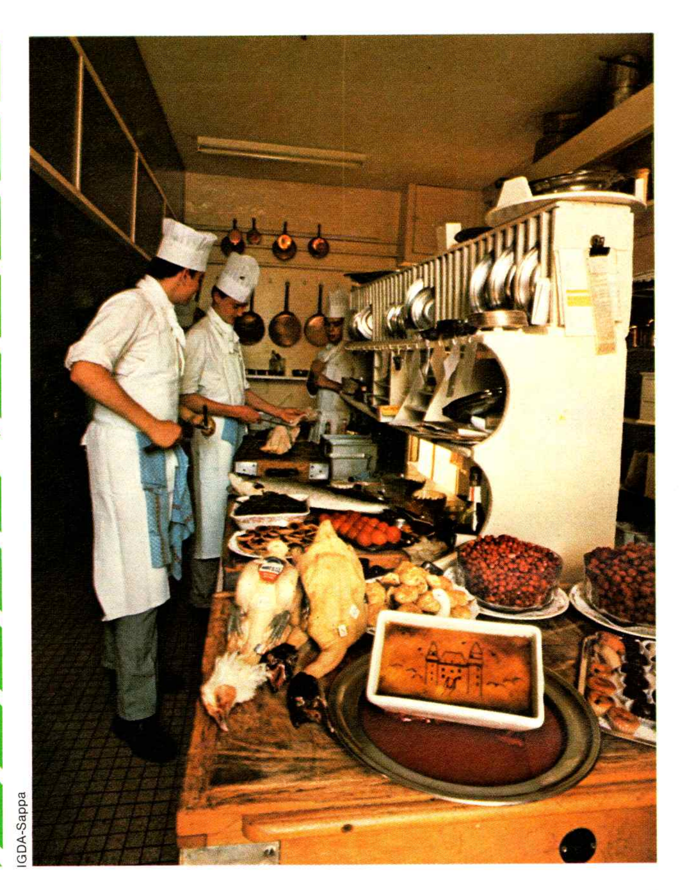
84) Passons maintenant à la stérilisation.

85) Mais alors il faut un stérilisateur ? RÉPONDEZ



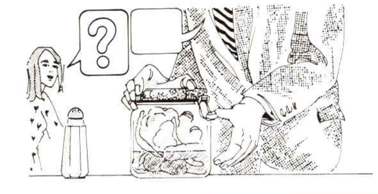
RÉPÉTEZ

86) Non. Ne disposant pas d'un stérilisateur, une cocotte-minute fait très bien l'affaire.



IGDA-Sappa

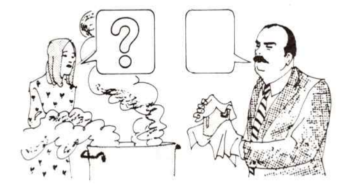
87) Comment faut-il faire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Vous placez vos légumes avec un peu d'eau et de sel dans des bocaux que vous fermerez hermétiquement.

89) Les bocaux ne risquent pas de se casser ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Pour éviter qu'ils se cassent, vous pouvez les envelopper dans des chiffons avant de les mettre dans la cocotte.

91) Combien de temps doivent-ils bouillir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Vous plongez les bocaux dans l'eau et vous faites bouillir pendant une bonne demi-heure.

93) Et on peut les sortir tout de suite ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Non. Après qu'ils ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.



95) Il ne faut pas oublier qu'on peut faire des conserves avec de l'huile, du vinaigre, du sucre.



96) Les cornichons, par exemple, se conservent dans du vinaigre avec quelques aromates.

ÉCOUTEZ



97) Les artichauts, les aubergines, les olives peuvent être conservés dans de l'huile d'olive, de préférence.

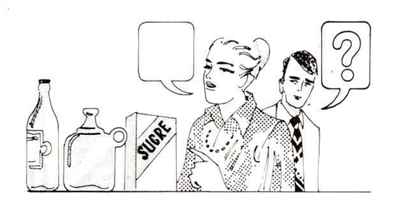


98) Le sucre est utilisé pour les confitures.



99) Mais on peut aussi utiliser de l'huile, du vinaigre, du sucre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Oui, il ne faut pas oublier qu'on peut faire des conserves avec de l'huile, du vinaigre, du sucre.

101) Comment fait-on pour les cornichons ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) Les cornichons, par exemple, se conservent dans du vinaigre avec quelques aromates.

103) Et pour les artichauts ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) Les artichauts, les aubergines, les olives peuvent être conservés dans de l'huile d'olive, de préférence.

105) Et le sucre, pour quoi l'utilise-t-on ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Le sucre est utilisé pour les confitures.

B/Vocabulaire
Unité 53



VOCABULARIO

aromate (*masc.*)	condimento, hierba aromática
aubergine	berenjena
auditeur (*fem.: auditrice*)	el que escucha, oyente
avant tout	ante todo
bouillant	que hierve, hirviendo
chiffon	trapo
cocotte	cacerola
cocotte-minute	olla a presión
congélation	congelación
conservation	conservación
conserve	conserva
cornichon	pepinillo
dramatique	dramático
écorce	corteza
efficace	eficaz
éternité	eternidad
finement	finamente, sutilmente
four	horno
fourchette	tenedor
froid (*sust.*)	frío
impardonnable	imperdonable
hermétiquement	herméticamente
interro (*abr. de interrogation; jerga escolar*)	interrogación
math (*abr. de mathématique*)	matemáticas
ménagère (*sust.*)	ama de casa
microrganisme	microorganismo
nana (*fam.*)	chica, muchacha, amiga
olive	oliva
organique	orgánico
pâte	pasta
peau	piel, corteza
pépin (*masc.*)	pepita
poids	peso
précaution	precaución
procédé	procedimiento
récipient	recipiente
rondelle	rodaja
sanguin	sanguíneo, sanguina (naranja)
sorcier	brujo
stérilisateur	esterilizador
stérilisation	esterilización
substance	sustancia
tant pis	tanto peor, peor
végétal (*adj. y sust.*)	vegetal
vinaigre	vinagre

Verbos

amortir	amortizar; amortiguar
atteindre	alcanzar, conseguir
blanchir	escaldar; blanquear; lavar
bouillir	hervir
enlever	quitar, eliminar, hurtar
envelopper	envolver
essuyer	enjugar, secar
fouler (se) (*fam.*)	torcerse; cansarse
peler	pelar
peser	pesar
piquer	pinchar, mechar
plonger	hundir, sumergir
procéder	proceder
recouvrir	recubrir
refroidir	enfriar
sécher	secar
stériliser	esterilizar
tremper	humedecer, bañar

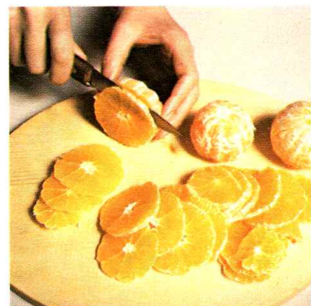
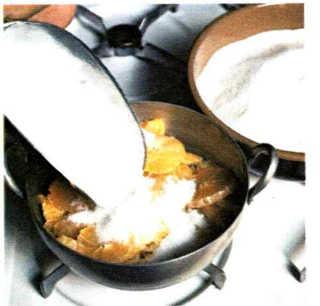
Participio pasado

cuit (*part. pas. de cuire*)	cocido

C/Dialogue
Unité 53

UNE RECETTE DE CONFITURES À L'ORANGE

Françoise : Tu veux bien me donner ta recette de confitures à l'orange ?
Martine : Bien sûr. Tu verras, c'est très simple. Tu laves 2 kg d'oranges bien juteuses, sanguines de préférence. Tu les piques avec une fourchette et tu les mets à tremper dans un récipient plein d'eau pendant 12 h.
Françoise : Avant que je les mette à tremper, je les épluche ?
Martine : Non. Tu les mets à tremper avec leur écorce. Tu les essuies, tu enlèves la peau et tu gardes la peau de trois oranges.
Françoise : Et après, qu'est-ce que j'en fais ?
Martine : Tu les coupes très finement et tu les mets à cuire 3 ou 4 minutes dans de l'eau bouillante.
Françoise : Si peu de temps ? Ma mère faisait cuire ses confitures une éternité...
Martine : Mais je te parle seulement des écorces. Les oranges, tu les coupes en rondelles en enlevant bien les pépins. Tu les pèses et tu ajoutes leur poids en sucre.
Françoise : Leur poids en sucre avant qu'elle aient été épluchées ?
Martine : Non. Leur poids après qu'elles ont été épluchées. Tu fais cuire une demi-heure à feu doux en remuant sans arrêt. Tu ajoutes alors les écorces et tu fais cuire à nouveau deux ou trois minutes.
Françoise : Ça n'a pas l'air sorcier ![1]



IGDA-Martini

1 - *Ça n'a pas l'air sorcier!:* giro idiomático = "Tampoco es tan difícil".

Pris sur le vif





CRITICAR... PROTESTAR

En casa, el hijo vuelve de la escuela.

Le père : Alors, combien as-tu eu à l'interro de math ?
Le fils : 10.
Le père : Tu ne t'es pas foulé[1] ! Tu aurais pu faire mieux.
Le fils : Tu n'es jamais content. Tout le monde a eu une mauvaise note.
Le père : Ce n'est pas une excuse...



Entre amigos.

Michel : Pourquoi as-tu dit à Marie que nous allions faire du ski ensemble le dimanche ?
Marc : Mais qu'est-ce qu'il y a de mal ? Ce n'est pas un secret d'état !
Michel : Je ne peux pas la supporter, cette nana[2]. Elle me casse les pieds[3] ! Vu que tu le savais, tu es impardonnable...
Marc : Tu ne vas pas en faire un plat...[4]

En la oficina.

Le directeur commercial : Mais je ne vous comprends pas... Pourquoi avez-vous pris cette commande ?
L'employé : Comme nous avions besoin de nouveaux clients, j'ai pensé que c'était une occasion à saisir[5].
Le directeur : Oui, mais vous savez bien que c'était un client avec qui nous avons eu des difficultés.
L'employé : Non, je ne le savais pas.
Le directeur : Tant pis... Ce n'est pas dramatique, il n'y a peut-être pas lieu de[6] donner trop d'importance à cette affaire.



1 - *Tu ne t'es pas foulé* = "No te mataste".
2 - *nana* = muchacha; en el lenguaje familiar, "amiga".
3 - *casser les pieds* = "molestar, fastidiar".
4 - *Tu ne vas pas en faire un plat...* = "No vas a hacer una tragedia...".
5 - *c'était une occasion à saisir* = "una oportunidad para aprovechar".
6 - *il n'y a peut-être pas lieu de...* = "no es cosa de...".

E/Exercices
Unité 53

Ejercicio 1

Elija entre las propuestas la frase que indica el objetivo de la acción de la frase principal.

1 - J'appelle un taxi ...
  a) de peur que j'arrive en retard.
  b) c'est pourquoi je suis en retard.
  c) au moment où je suis en retard.
2 - Marie avertit sa mère ...
  a) comme son frère a été puni.
  b) parce que son frère a été puni.
  c) pour que son frère soit puni.
3 - Il a fermé sa porte ...
  a) pour pouvoir travailler tranquillement.
  b) dès qu'il a pu travailler tranquillement.
  c) parce qu'il voulait travailler tranquillement.
4 - Prévenez-nous à temps ...
  a) vu que nous voulons vous donner satisfaction.
  b) pour que nous puissions vous donner satisfaction.
  c) quand vous voulez être satisfait.
5 - Envoyez-nous dès que possible votre dossier ...
  a) c'est la raison pour laquelle votre dossier sera examiné.
  b) afin que votre candidature puisse être examinée.
  c) après que vous avez décidé de poser votre candidature.

Ejercicio 2

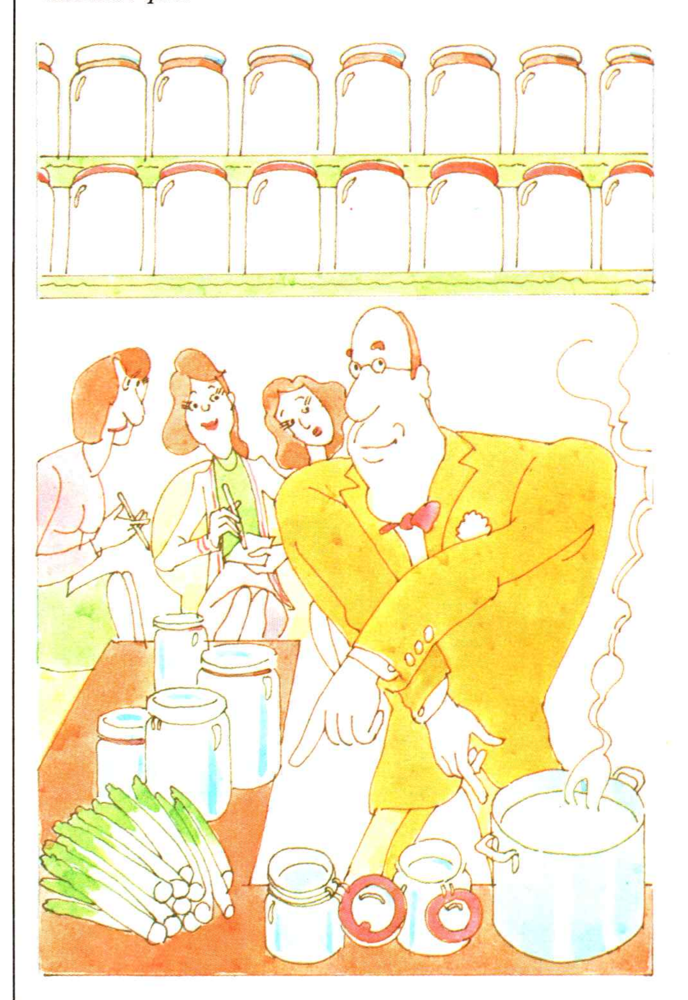
Conjugue el verbo en infinitivo en el tiempo y modo correspondientes.

1 - J'avais mal à la tête à chaque fois que je ... (manger) trop.
2 - Je t'avais ramené des timbres quand j' ... (aller) acheter le journal.
3 - Marc viendra me voir le jour où je ... (être) malade.
4 - Ils ont mis leur fille à l'école depuis qu'ils ... (trouver) du travail.
5 - Nous viendrons à Quiberon après que nous ... (aller) chez mes parents.
6 - Ils nous envoient une fiche chaque fois qu'ils ... (voir) un nouveau client.
7 - Nous avions acheté l'appartement avant que Paul se ... (marier).
8 - Les syndicats ont eu une entrevue avec le ministre avant que les grèves ne ... (annoncer).

Ejercicio 3

Complete los espacios vacíos eligiendo la palabra adecuada entre las propuestas:

supermarchés, béchamel, après que, Beaujolais, gruyère, piquer, bouillante, surgelée, cuire, pour qu', Anjou, séchez, pelé, tarte, remplissez, pendant, aussitôt que.



Une entrée pour le printemps : la tarte aux asperges

.1. vous aurez .2. et lavé vos asperges, vous les ferez .3. dans de l'eau .4. salée pendant 30 minutes environ. Sortez-les de l'eau et .5. -les. .6. que vous ferez cuire vos asperges, préparez votre .7. : vous pouvez très bien utiliser de la pâte .8. que l'on trouve dans tous les .9. Faites cuire votre fond de tarte à four chaud pendant 20 minutes. N'oubliez pas de .10. ce fond avec une fourchette .11. il ne gonfle pas. Dès que le fond est cuit, vous le .12. avec les asperges coupées en morceaux. Recouvrez les asperges d'une sauce .13. , ajoutez au-dessus du .14. râpé. Mettez au four pendant 10 minutes. Servez .15. vous sortirez du four avec un vin blanc d'.16. ou un .17.

F/Grammaire
Unité 53


IGDA-Sappa

REPASEMOS JUNTOS

Esta es una unidad de revisión. En el recuadro se reproducen frases modelo y se señala la unidad donde se trata cada tema.

LA CAUSE
(ver unidades 37, 38 y 47)

Puisque de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

Pourquoi l'émission d'aujourd'hui sera-t-elle consacrée aux conserves ?
Parce que de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

Du moment que tu as travaillé, tu aurais dû avoir une bonne note.

Comme nous avions besoin de nouveaux clients, j'ai pensé que c'était une occasion à saisir.

LA CONSÉQUENCE
(ver unidades 37, 38 y 47)

Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microrganismes.

C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut donc bloquer ou ralentir leur action.

LE BUT
(ver unidades 43, 44 y 47)

Pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.

Pour blanchir les asperges, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.

LE TEMPS
(ver unidades 39, 40 y 47)

Après que les bocaux ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.

Avant que je les mette à tremper, je dois éplucher les oranges ?

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

1 - a
2 - c
3 - a
4 - b
5 - b

Ejercicio 2

1 - mangeais
2 - étais allé
3 - serai
4 - ont trouvé
5 - serons allés
6 - ont vu
7 - marie
8 - soient annoncées

Ejercicio 3

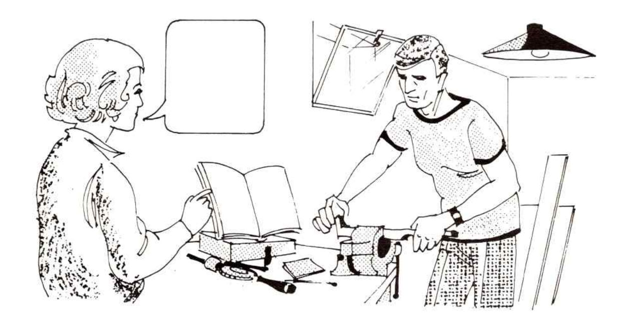
1 - Après que
2 - pelé
3 - cuire
4 - bouillante
5 - séchez
6 - Pendant
7 - tarte
8 - surgelée
9 - supermarchés
10 - piquer
11 - pour qu'
12 - remplissez
13 - béchamel
14 - gruyère
15 - aussitôt que
16 - Anjou
17 - Beaujolais

A/Conversation
Unité 54


Ed. Atlas/Hesperides

ÉCOUTEZ

1) Je vois que tu t'intéresses au bricolage...



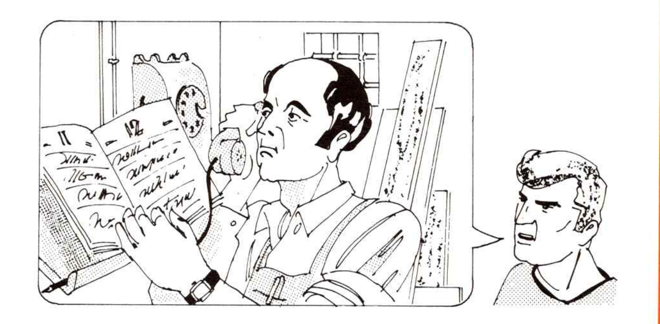
2) Oui, je m'y suis mis comme tout le monde, pendant mes loisirs.



3) Maintenant, il est de plus en plus difficile de trouver des artisans !



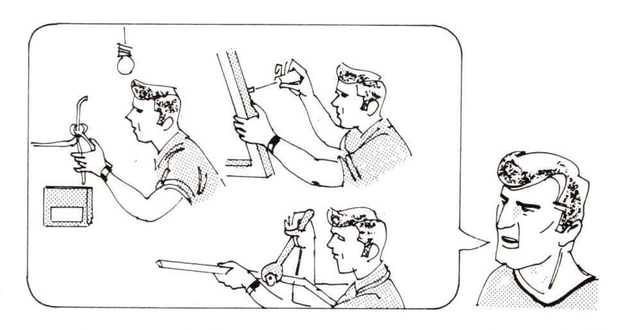
4) Et en supposant que tu en trouves un, il est toujours débordé.



5) Si tu réussis à en trouver un qui soit disponible... gare à la facture !



6) Alors, peu à peu, je me suis mis à tout faire moi-même.



7) Je vois que tu t'intéresses au bricolage...

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Oui, je m'y suis mis comme tout le monde, pendant mes loisirs.



A. Vergani

9) Maintenant, il est de plus en plus difficile de trouver des artisans !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) Et en supposant que tu en trouves un, il est toujours débordé.



11) Si tu réussis à en trouver un qui soit disponible... gare à la facture !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Alors, peu à peu, je me suis mis à tout faire moi-même.

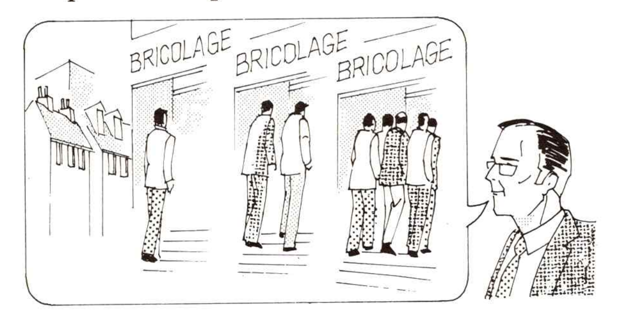


13) Des conversations de ce genre, on en entend souvent.

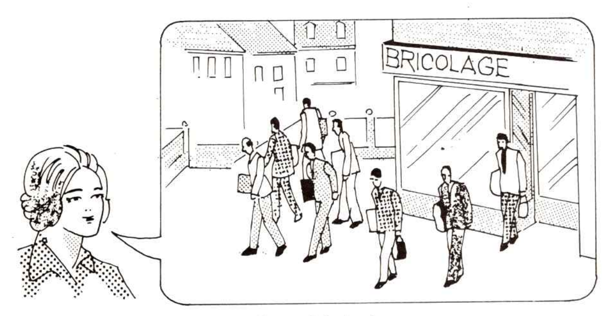


14) Peu à peu, en effet, le bricolage a pris de l'importance.

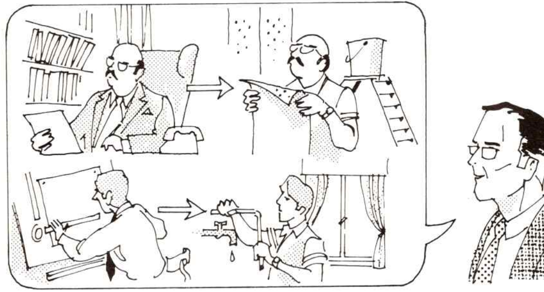
ÉCOUTEZ



15) Bien que la plupart des bricoleurs* soient des débutants, on ne les compte plus.



16) Avocats, enseignants, ménagères, employés, en rentrant du travail, se transforment en plombiers, tapissiers, peintres**...



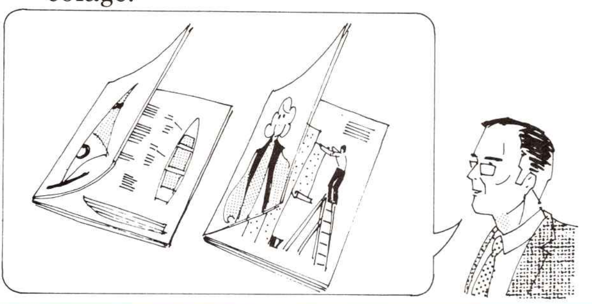
* *bricoleur* = el que se dedica al bricolage.
** *tapissier, peintre*: "tapicero, pintor".

sigue ⇨

17) De nombreuses revues spécialisées ont été éditées pour répondre à ce besoin nouveau.



18) Et si vous achetez une revue, c'est bien rare qu'il n'y ait pas une rubrique de bricolage.



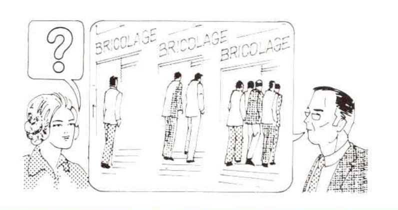
19) Cette conversation que vous venez d'écouter est inhabituelle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Non, des conversations de ce genre, on en entend souvent.

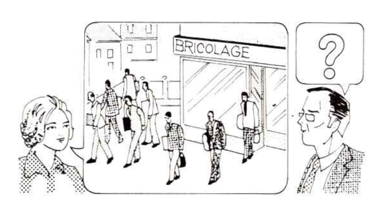
21) Vous croyez que de nombreuses personnes font du bricolage ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Oui, peu à peu, en effet, le bricolage a pris de l'importance.

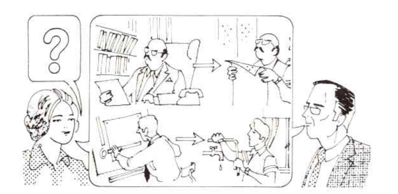
23) Beaucoup sont des gens qui n'ont jamais tenu un marteau, un tournevis ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Oui, bien que la plupart des bricoleurs soient des débutants, on ne les compte plus.

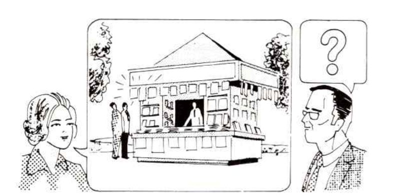
25) Toutes les catégories sociales sont concernées par cette mode ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Oui, avocats, enseignants, ménagères, employés, en rentrant du travail, se transforment en plombiers, tapissiers, peintres...

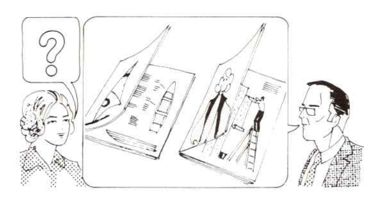
27) En admettant qu'on soit débutant, où trouve-t-on des conseils ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) De nombreuses revues spécialisées ont été éditées pour répondre à ce besoin nouveau.

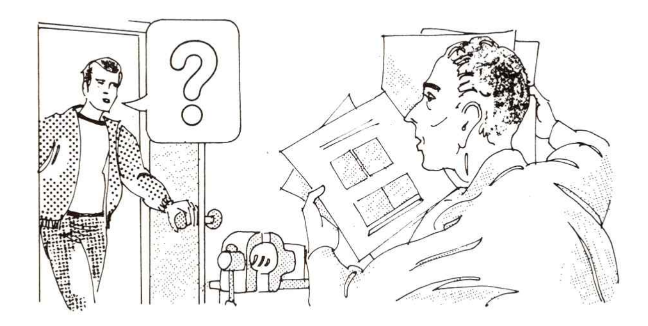
29) Même si on n'achète pas de revues spécialisées, on trouve des conseils ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

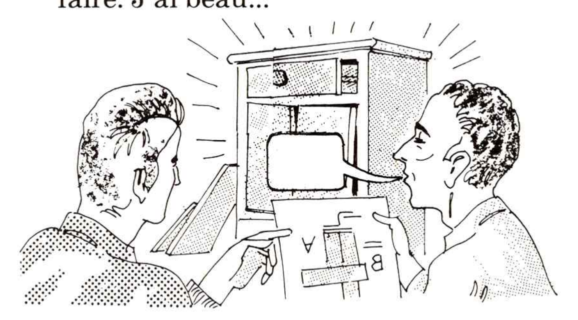
30) Oui, si vous achetez une revue, c'est bien rare qu'il n'y ait pas une rubrique de bricolage.

31) Ça n'a pas l'air d'aller ?



32) Tu parles ! Je ne sais plus quoi faire. J'ai beau...

ÉCOUTEZ



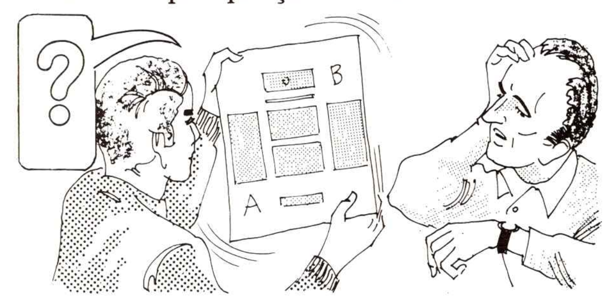
33) Tu suis bien le mode d'emploi* ?



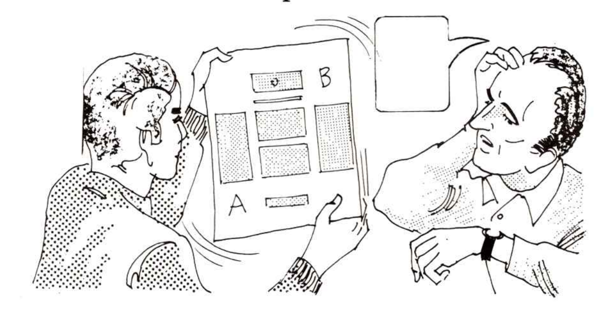
34) Evidemment. Mais j'ai beau suivre le mode d'emploi, ça ne marche pas !



35) Et si tu prenais le plan à l'endroit**, tu ne crois pas que ça irait mieux ?



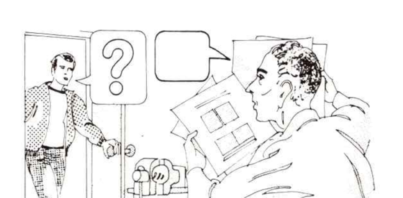
36) Oh, quel crétin*** ! Dire que je me bats avec ce truc-là depuis deux heures !



**mode d'emploi:* "instrucciones para su uso".
***à l'endroit:* "al derecho" (contrario de "al revés").
****crétin:* "idiota, tonto".

37) Ça n'a pas l'air d'aller ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Tu parles ! Je ne sais plus quoi faire. J'ai beau...

39) Tu suis bien le mode d'emploi ?

RÉPONDEZ





RÉPÉTEZ

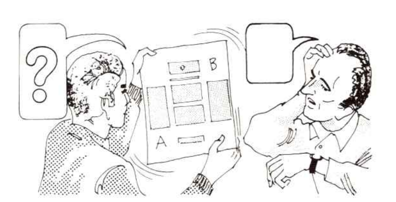
40) Evidemment. Mais j'ai beau suivre le mode d'emploi, ça ne marche pas !



Ed. Atlas/Hesperides

RÉPONDEZ

41) Et si tu prenais le plan à l'endroit, tu ne crois pas que ça irait mieux ?



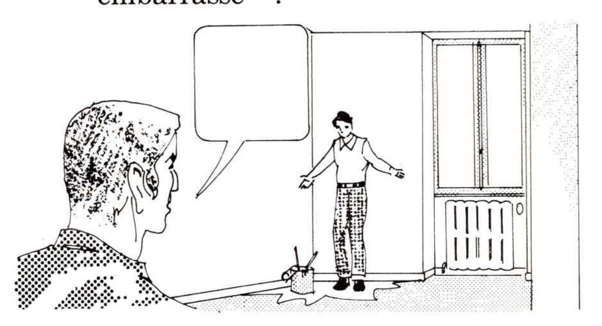
RÉPÉTEZ

42) Oh, quel crétin ! Dire que je me bats avec ce truc-là depuis deux heures !

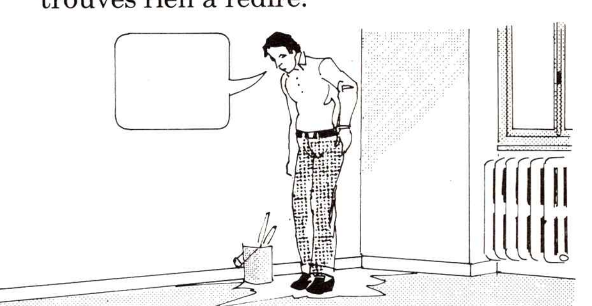


ÉCOUTEZ

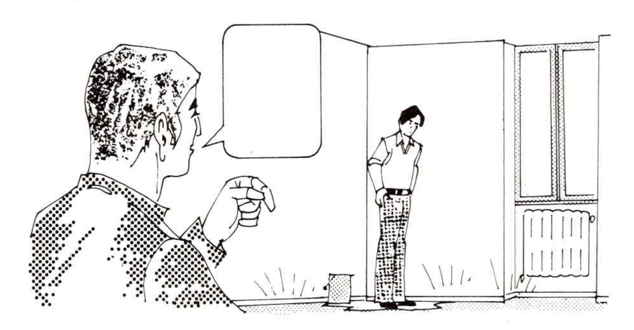
43) Comme par hasard, te voilà bien embarrassé * !



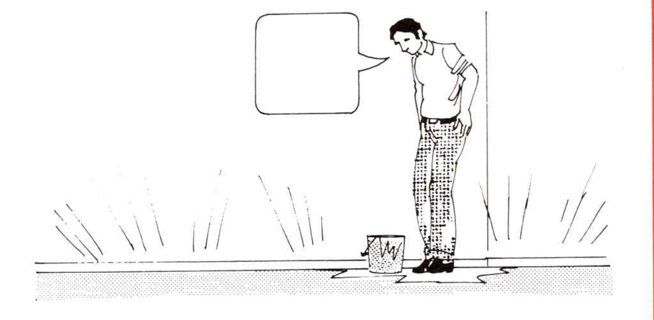
44) Ça m'aurait étonné que tu ne trouves rien à redire.



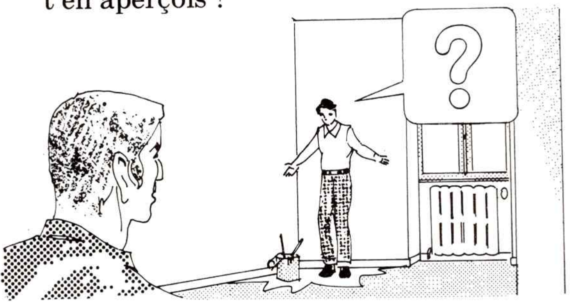
45) Si tu me disais, comment tu vas faire pour sortir !



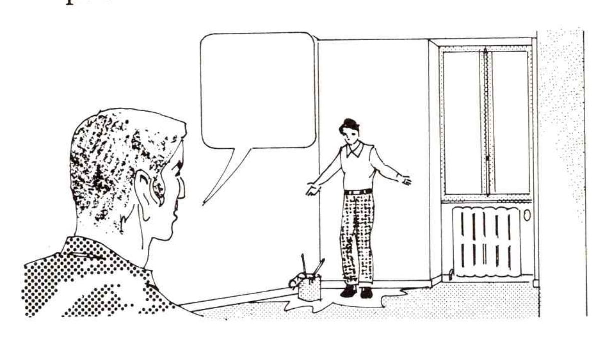
46) Oh, zut ! Pourtant, il était beau mon parquet !



47) Bien que tu n'aies pas cessé de venir me déranger, c'est maintenant que tu t'en aperçois ?



48) Toi qui es si malin, trouve une solution pour t'en sortir !



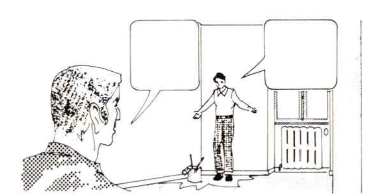
* *embarrassé*: "apurado, en apuros".



IGDA-Sappa

RÉPONDEZ

49) Comme par hasard, te voilà bien embarrassé !

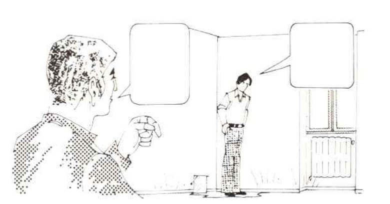


RÉPÉTEZ

50) Ça m'aurait étonné que tu ne trouves rien à redire.

RÉPONDEZ

51) Si tu me disais comment tu vas faire pour sortir !

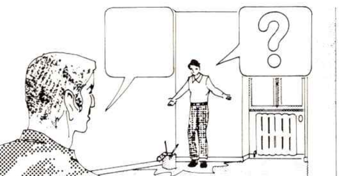


RÉPÉTEZ

52) Oh, zut ! Pourtant, il était beau mon parquet !

RÉPONDEZ

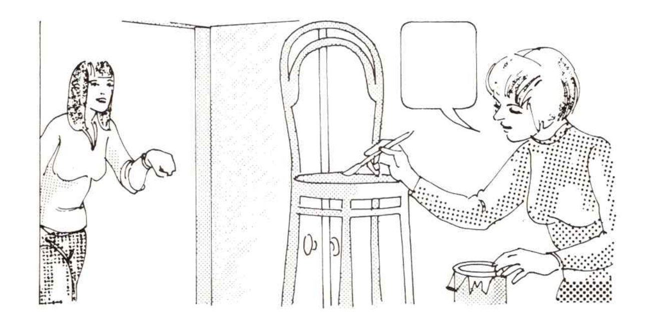
53) Bien que tu n'aies pas cessé de venir me déranger, c'est maintenant que tu t'en aperçois ?



RÉPÉTEZ

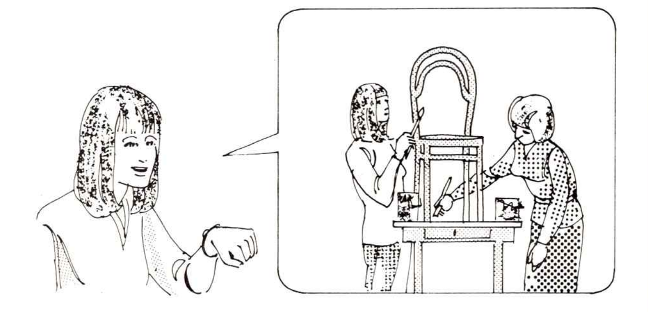
54) Toi qui es si malin, trouve une solution pour t'en sortir !

55) Salut ! Fais attention à la peinture !

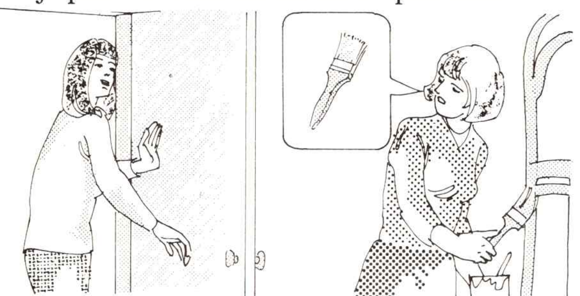


ÉCOUTEZ

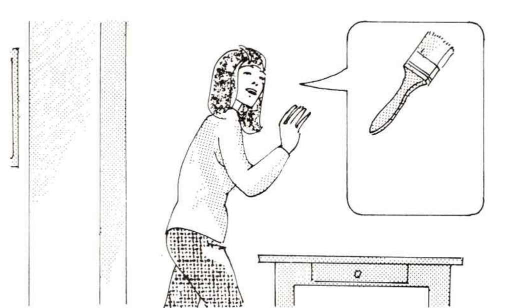
56) Si j'avais su que tu faisais de la peinture, je serais venue plus tôt pour t'aider.



57) Ce n'est pas trop tard. En cherchant bien, je peux te trouver un autre pinceau.



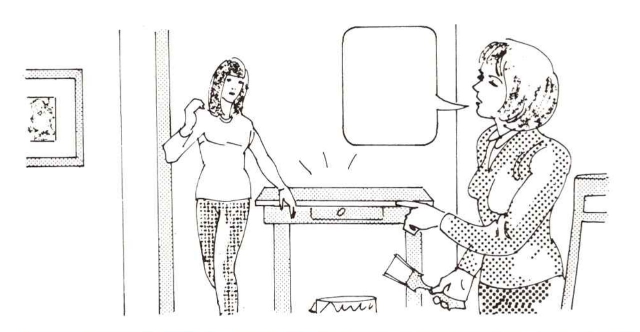
58) Ne te dérange pas. Dis-moi où il est.



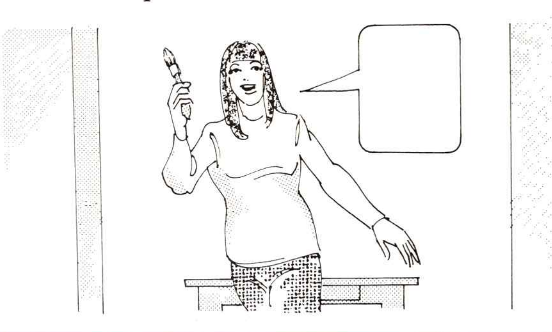


sigue

59) Va regarder dans le tiroir de la table.



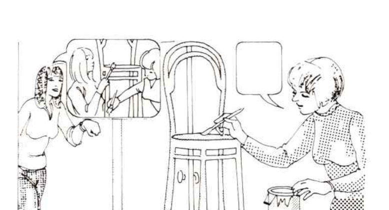
60) En voilà un, mais il est bien petit...
Il fera quand même l'affaire.



Ed. Atlas/Hesperides

RÉPONDEZ

61) Salut ! Fais attention à la peinture !

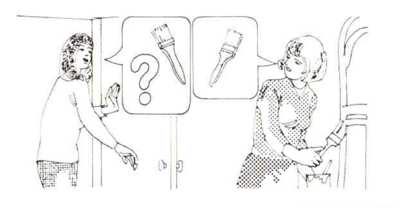


RÉPÉTEZ

62) Si j'avais su que tu faisais de la peinture, je serais venue plus tôt pour t'aider.

RÉPONDEZ

63) Ce n'est pas trop tard. En cherchant bien, je peux te trouver un autre pinceau.



RÉPÉTEZ

64) Ne te dérange pas. Dis-moi où il est ?

RÉPONDEZ

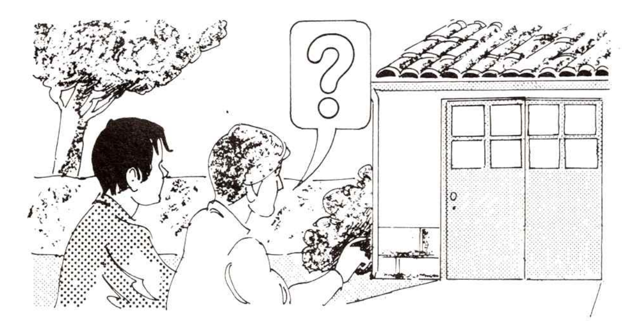
65) Va regarder dans le tiroir de la table.



RÉPÉTEZ

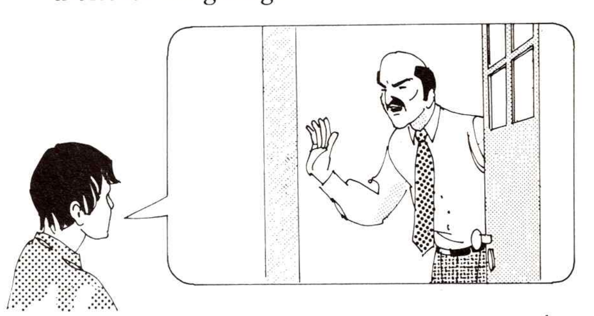
66) En voilà un, mais il est bien petit...
Il fera quand même l'affaire. 

67) Voyons si papa a fait quelque chose de nouveau ?



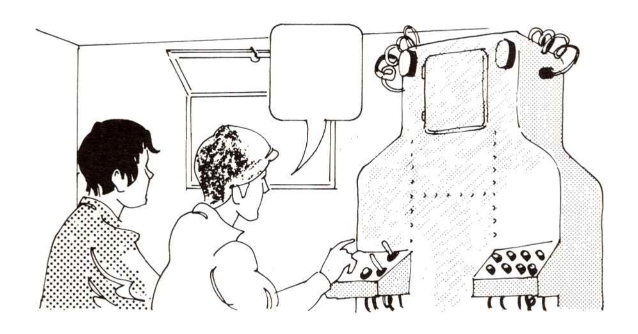
ÉCOUTEZ

68) Oui, bien qu'il nous ait défendu d'entrer au garage.



sigue

69) Tiens, encore un nouveau truc !



70) Je me demande ce que notre bricoleur de père a pu encore inventer* !



71) A quoi ça pourra servir ?



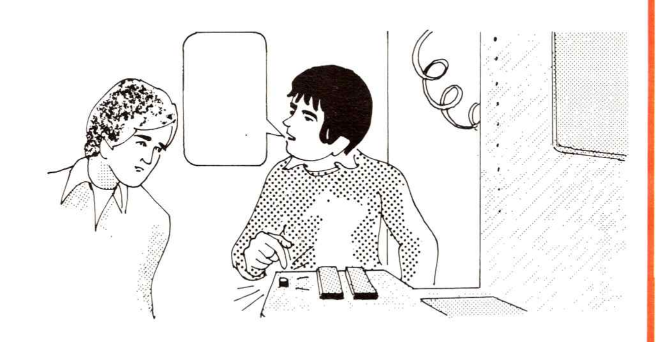
72) Si on essayait d'appuyer sur ce bouton ?



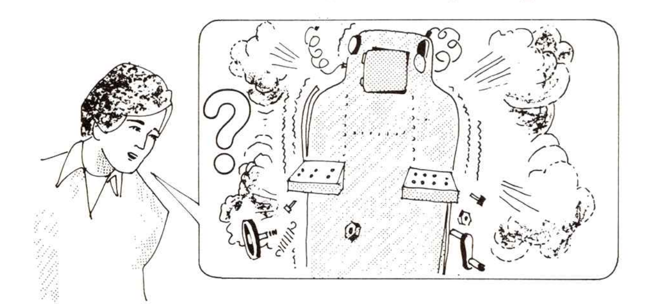
73) Pourtant, tu sais bien qu'il est interdit** d'y toucher !



74) Tant pis, c'est trop tentant.



75) Et si on le cassait, qu'est-ce qui se passerait ?



76) On risquerait d'avoir de gros ennuis.



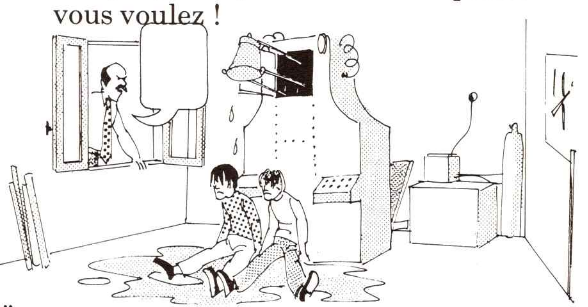
* *inventer:* "inventar".
** *interdit:* "prohibido".

sigue

77) Allez... la fortune sourit aux audacieux* !

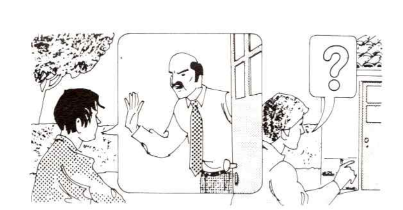


78) Au cas où vous n'auriez pas encore compris, vous pourrez revenir quand vous voulez !



* *La fortune sourit aux audacieux!* = "la fortuna sonríe a los audaces".

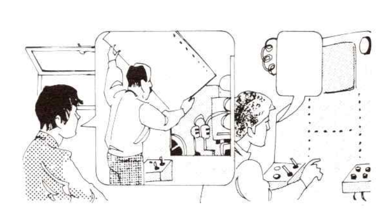
79) Voyons si papa a fait quelque chose de nouveau ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Oui, bien qu'il nous ait défendu d'entrer au garage.

81) Tiens, encore un nouveau truc ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Je me demande ce que notre bricoleur de père a pu encore inventer !

83) A quoi ça pourra servir ? 
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Si on essayait d'appuyer sur ce bouton ?

85) Pourtant, tu sais bien qu'il est interdit d'y toucher ! 
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Tant pis, c'est trop tentant.

87) Et si on le cassait, qu'est-ce qui se passerait ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

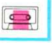
88) On risquerait d'avoir de gros ennuis.

89) Allez... la fortune sourit aux audacieux ! 
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Au cas où vous n'auriez pas encore compris, vous pourrez revenir quand vous voulez !



EJERCICIOS DE REVISIÓN

Esta unidad contiene 10 ejercicios cuyo objetivo es controlar el nivel de aprendizaje de la lengua francesa que usted ha alcanzado.
Siga atentamente las instrucciones que acompañan a cada ejercicio; en las páginas 287-288 encontrará las soluciones de los ejercicios y una tabla de evaluación.
Aconsejamos repetir y estudiar los temas respecto de los cuales se hayan cometido errores, desde la unidad 37 a la 54.

Ejercicio 1 (*Comprensión oral*)

MINIDIÁLOGOS: escuche dos veces cada minidiálogo. Detenga su grabadora y complete la breve conversación eligiendo la frase más adecuada entre las tres que se proponen. (Señale con un aspa la frase elegida.)

1- -Anne répond :
- a) Je viens de terminer.
- b) Je ne vais pas tarder à terminer.
- c) Tu dessines tout le temps.

2 - Françoise répond :
- a) Pour que je sois à l'aise, il me faudrait une demi-pointure au-dessous.
- b) Pour que je sois à l'aise, il me faudrait des escarpins bleus.
- c) Pour que je sois à l'aise, donnez-moi un produit pour le cuir.

3 - Paul répond :
- a) Il faut lui dire de se décontracter
- b) Il a de quoi se faire du souci, les commandes baissent.
- c) Il faut tout faire pour le rassurer et pour lui faire comprendre que c'est la meilleure solution.

4 - Jacques répond :
- a) Mais non, pourtant, je roulais très lentement. Seulement, il y avait du verglas.
- b) Non, j'ai eu beau accélérer, je n'ai pas réussi à passer.
- c) Non, bien qu'il pleuve, j'étais allé dans le centre.

5 - Le professeur continue en disant :
- a) Bien que l'Etat facilite l'embauche des femmes, elles préfèrent de plus en plus rester à la maison.
- b) Bien que cette diminution soit inquiétante, les femmes trouvent facilement des emplois.
- c) Il y a eu une augmentation puisque, désormais, les femmes sont toujours plus nombreuses à travailler. L'Etat a cherché à faciliter l'embauche des femmes.

6 - Le professeur répond :
- a) Il n'en est pas question, on ne sort pas des cours avant la fin de la matinée.
- b) Oui, à condition que tu apportes, demain, une lettre de tes parents.
- c) Non, à condition que tu apportes, demain, une lettre de tes parents.

Ahora consulte la página 287; vuelva a escuchar los minidiálogos cuyo texto se reproduce en la clave y controle la exactitud de sus respuestas.

Después complete la tabla siguiente:

Ejercicio 1:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación: (3 puntos por cada respuesta correcta) ......

Ejercicio 2 (*Comprensión oral*)

DIÁLOGO: Escuche el diálogo varias veces y después, sobre la base de las informaciones en él contenidas, diga si las sugerencias propuestas o las previsiones realizadas son exactas o no.

	SI	NO
1 - Mme Goyard part passer le pont du I^r mai dans le Périgord. Pour éviter les embouteillages, elle devrait quitter Paris vendredi en début d'après-midi.	☐	☐
2 - M. Lafoye est parti de Lyon pour se rendre à Paris. A cause de l'accident ayant eu lieu à Tournus, il devrait quitter l'autoroute à Chalon Sud.	☐	☐
3 - Marie et Pierre, comme beaucoup de parisiens, vont aller en province pour le week-end du I^r mai. Ne pouvant partir que le samedi, il faudrait qu'ils partent avant 8 h.	☐	☐

4 - M. et Mme Legendre, voulant arriver à Paris, samedi pour déjeuner, devraient suivre les conseils de Bison Futé et partir entre 9 h et 11 h. ☐ ☐

5 - Maître Rougier, avocat à Chalon, avait rendez-vous à Lyon, vendredi à 19 h. Il sera en retard parce qu'il est pris dans un embouteillage provoqué par un accident aux environs de Tournus. ☐ ☐

6 - Jacques habite Chartres, il devait rejoindre des amis en Bretagne. Il devrait leur téléphoner qu'il ne pourra pas partir parce qu'il y a trop de ralentissements sur les routes vers l'ouest. ☐ ☐

Ahora consulte las pp. 287-288; lea el diálogo reproducido en la clave y controle la exactitud de sus respuestas.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 2:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 3 (*Comprensión escrita*)

Lea el siguiente fragmento.

LE COIN DU BRICOLEUR

Comme le peintre rêve d'un atelier, le bricoleur rêve d'une pièce qui lui appartienne. Ce rêve peut prendre des formes bien différentes : un vieux grenier, un vaste garage, un placard, un simple coffre...
Quel que soit son domaine, ce qui importe avant tout au bricoleur c'est qu'il soit bien à lui. Fermez à clé votre boîte à outils[1] et la porte de votre garage : vous éviterez ainsi qu'un « familier » bien intentionné, mais ignorant, soit tenté d'y mettre de l'ordre ou qu'un enfant imprudent se serve d'instruments dangereux. C'est aussi le moyen de préserver un travail en cours et de conserver des « bouts de bois » ou des « morceaux de fer » qui n'ont de signification que pour vous et risqueraient d'être jetés.

La boîte à outils. C'est une solution qui permet de ranger ses outils. N'hésitez pas à la choisir ou à la faire aussi grande que possible. Un grand coffre, même s'il est difficilement transportable rassemblera et protégera tout votre équipement et rien ne vous empêche d'y prévoir une place pour une boîte plus petite, facile à déplacer, contenant les outils de base. Lorsque vous les achetez, les parties en bois doivent avoir des bords nets, les parties métalliques doivent être sans marques, les têtes des vis bien enfoncées[2] et pas abîmées. Voici une liste d'outils utiles à toute maison, qui permettent d'entreprendre la plupart des travaux de décoration intérieure[3] et quelques petits travaux à l'extérieur. Vous pouvez y ajouter un équipement spécial pour certains travaux.

Marteau. Un gros marteau avec une tête de 450 g, un petit marteau.

Tournevis. Un tournevis fin qui conviendra à la plupart des travaux. Un petit tournevis d'électricien, pour les toutes petites vis.

Poinçon. Avant de visser, il faut préparer le trou pour aider la vis à pénétrer. Pour cela, utilisez un poinçon.

Vrille. Elle fait le même travail qu'un poinçon, mais en mieux ; elle est recommandée pour placer de petits crochets[4] dans le bois.

Chignole. Une chignole à main est indispensable pour de nombreux travaux de décoration intérieure. La mèche est la partie qui perce[5]. Vous devez changer de type et de taille de mèche, suivant la taille de votre vis et le genre de travail.

Perceuse électrique. Une perceuse à deux vitesses ou à vitesse variable est très pratique. La plus petite vitesse permet de percer des trous dans des murs durs. Elles sont vendues avec des accessoires.

Petit étau. Pour maintenir votre travail, tandis que vous coupez, percez, etc. Il peut être fixé sur n'importe quoi à condition que vous protégiez la surface.

Serre-joint. Deux ou trois de tailles différentes, pour maintenir des sections de bois tandis que la colle sèche.

Pinces. Pour couper, soulever et tirer. La partie mince[6] de la tête serre des petits objets. La partie circulaire peut saisir de petits tubes, etc., et la partie coupante sectionne les fils. Si vous avez un certain nombre de fils à couper, achetez plutôt des tenailles : votre travail sera plus vite fait.

Scie égoïne. A lame épaisse et petites dents pointues (trois au centimètre), pour couper le bois.

Règle métallique. Pour mesurer, marquer et tracer. Achetez aussi un mètre métallique qui se bloque à l'endroit que vous désirez.

Équerre. Pour maintenir les bords et les côtés à angle droit.

Niveau à bulle. Pour réaliser des fixations[7] parfaitement verticales ou horizontales.

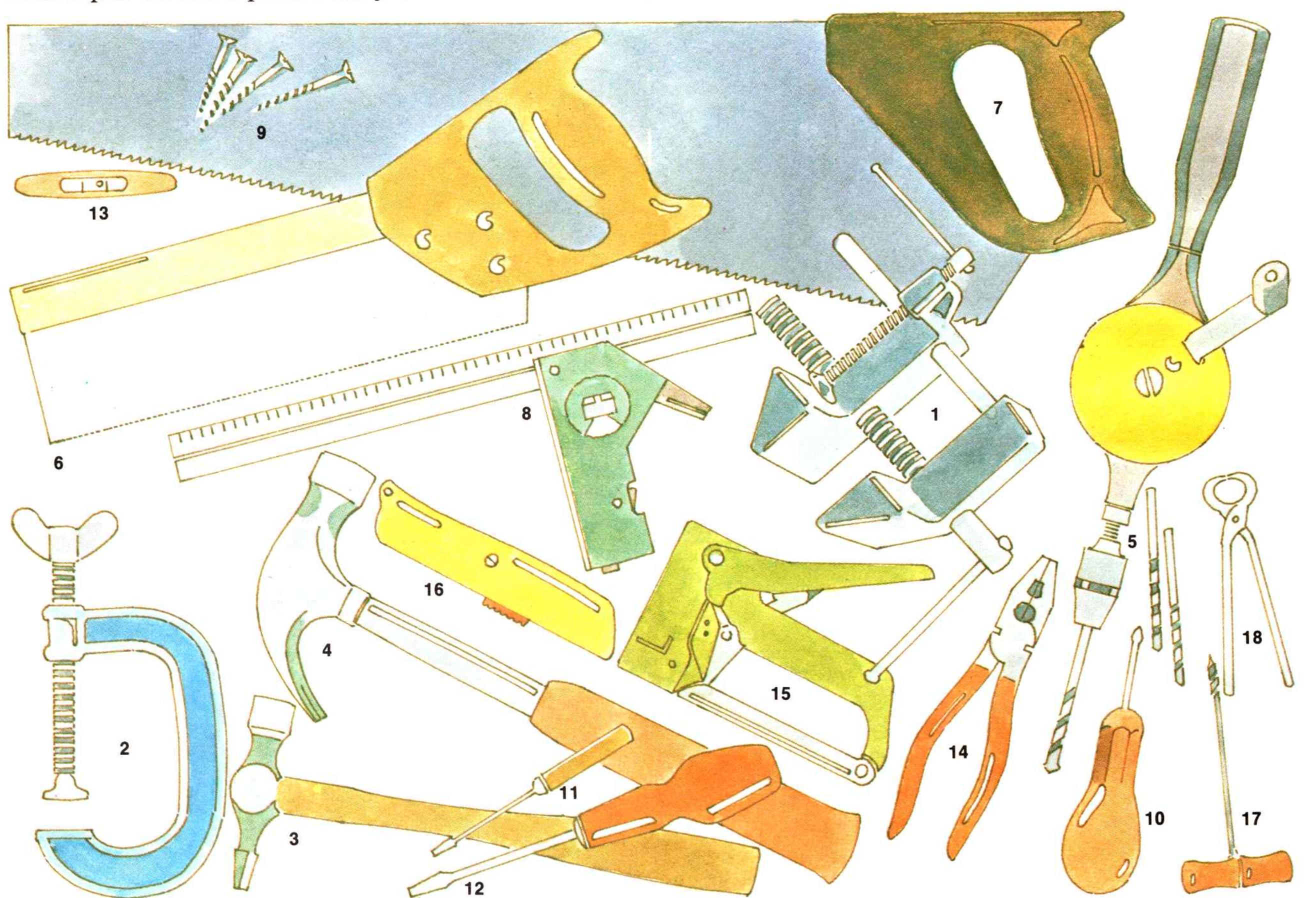
Couteau universel. Achetez-le avec une lame qui se rentre, pour le ranger sans danger. Les lames sont interchangeables. Il existe des lames spéciales pour couper toutes sortes de matériaux.

Agrafeuse. Extrêmement utile pour le capitonnage[8], pour recouvrir une tête de lit, etc. Choisissez-en une de la force qui vous convienne.

Précautions à prendre

Tous les outils peuvent être dangereux, aussi ne les laissez pas traîner à portée des jeunes enfants. Veillez à ce que les instruments coupants soient aiguisés, mais hors de portée. Les outils et le travail en cours doivent toujours être rangés lorsque vous vous arrêtez de travailler.

1 - *boîte à outils* = "caja de herramientas"; 2 - *enfoncer* = "clavar, hincar"; 3 - *décoration intérieure* = "decoración de interiores"; 4 - *crochet* = "gancho, ganzúa"; 5 - *percer* = "perforar, horadar, taladrar"; 6 - *mince* = "sutil, delgado, mísero"; 7 - *fixation* = "fijación"; 8 - *capitonnage* = "acolchado, técnica de clausura de una cavidad".



1 étau ; 2 serre-joint ; 3 petit marteau ; 4 gros marteau ; 5 chignole et mèches ; 6 scie à dos ; 7 égoïne ; 8 équerre et règle métallique ; 9 vis ; 10 poinçon ; 11, 12, tournevis ; 13 niveau à bulle ; 14 pince ; 15 agrafeuse ; 16 couteau universel ; 17 vrille ; 18 tenailles.

Algunas de estas frases contienen afirmaciones equivocadas: ¿cuáles?

1 - Avec un serre-joint, on peut couper une section de bois.
2 - Une vrille sert à préparer un trou pour mieux faire pénétrer une vis.
3 - Le niveau à bulle permet de fixer les objets n'importe où.
4 - En utilisant une perceuse électrique, vous percerez facilement des trous même sur des surfaces très dures.
5 - La pince a une partie circulaire destinée à couper des fils.
6 - Avec une chignole équipée d'une seule mèche, vous pouvez percer n'importe où.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 3:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 4 (*Comprensión escrita*)

Teniendo en cuenta las informaciones contenidas en la lectura, diga qué consejos son equivocados.

1 - Avant d'acheter un outil, il faut l'examiner longuement.
2 - Chaque jour, rangez vos outils même si vous n'avez pas terminé votre travail.
3 - Si vous bricolez à la maison ou dans votre garage, ne laissez jamais les outils coupants à la portée des enfants.
4 - Ne fermez jamais à clé votre boîte à outils pour que votre femme puisse la ranger tous les jours.
5 - Rangez seulement les outils qui peuvent être dangereux.
6 - Une bonne boîte à outils n'est jamais assez grande.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 4: respuestas exactas ...... respuestas equivocadas ...... puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 5

Reconstruya las frases como en el ejemplo, conjugando el verbo en el tiempo correspondiente.

- (*Etre / possible*), je viendrais volontiers te voir.
Si c'était possible, je viendrais volontiers te voir.

1 - (*Nous / préparer / nos valises ce soir*), nous pourrions partir demain de bonne heure.
2 - (*Vous / s'en apercevoir*), vous l'auriez dit ?
3 - (*Pouvoir*), le garagiste réparera la voiture dans l'après-midi.
4 - (*Tu / bricoler / un peu*), nous ferions des économies.
5 - (*Ils / être / audacieux*), ils auraient saisi cette occasion.
6 - (*Il / obtenir / son prêt*), il construira sa maison.
7 - (*Je / entreprendre / ce travail*), c'est que je suis sûr de réussir.
8 - (*Pleuvoir*), nous ne serions pas venus.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 5: respuestas exactas ...... respuestas equivocadas ...... puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 6

Transforme como en el ejemplo:

- Nous sommes au printemps, il fait froid. (*Bien que*)
Bien que nous soyons au printemps, il fait froid.

1 - Tu as raison, tu ne dois pas profiter de la situation. (*Même si*)
2 - Il est prudent, il n'a pas pu éviter l'accident. (*Si ... que*)
3 - Ils ont des ennuis, ils gardent bon espoir. (*Quoique*)
4 - J'ai du travail, je veux aller voir ce film. (*Bien que*)
5 - Vous partez, nous penserons souvent à vous. (*Même si*)
6 - Il est tard, il faut finir ce travail. (*Si ... que*)

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Complete después el siguiente cuadro:

Ejercicio 6: respuestas exactas ...... respuestas equivocadas ...... puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 7

Elija la respuesta exacta entre las propuestas para cada palabra o expresión de las diferentes lecturas señaladas.

1 - Lecture 38 - " Les difficultés du marché du travail ne découragent pas les femmes. Elles continuent à chercher des *emplois* ". Dans cette phrase, le nom " emploi " a le sens de :
a) manière de se servir de ;
b) répartition des cours, des occupations ;
c) travail pour lequel on est payé.

2 - Lecture 40 - " L'arrière-pays d'Argelès *déborde* de fruits et de fleurs". Dans cette phrase, le verbe " déborder " a le sens de :
a) montrer une grande quantité de ;
b) recouvrir d'eau ;
c) dépasser les limites prévues.

3 - Lecture 42 - " Les entreprises de production, les entreprises commerciales et les grands magasins offrent des emplois variés dont ceux de l'*exploitation* ". Dans cette phrase, le nom "exploitation " a le sens de :
a) gestion du magasin ;
b) volonté de tirer profit de quelqu'un ;
c) lieu où l'on cultive, où l'on produit quelque chose.

4 - Lecture 46 - " Sachez *saisir* toutes les occasions pour sortir des sentiers battus ". Dans cette phrase, le verbe " saisir " a le sens de :
a) comprendre ;
b) prendre vivement et avec force ;
c) profiter de.

5 - Lecture 48 - " *Pour* extraire un comprimé, appuyer le pouce sur l'alvéole en matière plastique ". Dans cette phrase, la préposition " pour " a le sens de :
a) dans le but de :
b) en direction de :
c) pendant.

6 - Lecture 50 - " Le but que vous devez rechercher est l'harmonie. Il faut *accorder* les boissons et les mets de telle manière que les saveurs se complètent et s'exaltent mutuellement ". Dans cette phrase, le verbe " accorder " a le sens de :
a) donner la permission ;
b) mettre de l'harmonie entre ;
c) convenir.

7 - Lecture 50 - " Il est rare que l'on soit tenté de boire avec les potages ; *cependant*, sachez que vous pourrez les servir avec du vin blanc ou avec un vin rosé suivant les cas, rarement avec du vin rouge ". Dans cette phrase, la conjonction " cependant " a le sens de :
a) pendant ce temps ;
b) c'est pourquoi ;
c) pourtant.

8 - Lecture 52 - " *C'est pourquoi* les responsables de la Ligue française pour la protection des oiseaux ont décidé de réagir ". Dans cette phrase, l'expression " c'est pourquoi " a le sens de :
a) c'est parce que ;
b) c'est dans ce but ;
c) c'est la raison pour laquelle.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 7:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 8

Complete las frases con *parce que* o bien con *pour que*, según los casos.

1 - Je prépare le repas de demain ... je veux pouvoir aller à la plage demain matin.
2 - Travaille ... tu ne sois pas obligé de redoubler.
3 - Les français se sont mis au bricolage ... ils ont besoin de faire des économies.



IGDA-Vergani

4 - Prenez vos imperméables ... il va sans doute pleuvoir.
5 - ... votre travail ne bouge pas, fixez-le solidement avec votre étau.
6 - Votre vin ne doit pas être conservé à la lumière ... il se conserve bien.
7 - ... vous n'ayez pas de réservation de voiture à faire, nous vous proposons une nouvelle formule de location : le contrat journalier.
8 - De nombreuses associations d'écologistes se sont créées ... la pollution est devenue un grand problème.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de las respuestas con la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 8:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta) ......

Ejercicio 9

¿Qué frases de entre las siguientes pueden convertirse de activas en pasivas? Señálelas y luego haga la conversión.

1 - Jean a réservé des places à l'Opéra.
2 - M. Pareau s'est présenté au chef de bureau.
3 - Demain, le Premier ministre annoncera les mesures destinées à lutter contre l'inflation.
4 - Citroën met au point une nouvelle voiture Diesel.
5 - Nous sommes passés te voir hier.
6 - Ce magnétoscope a coûté 5.000 F.
7 - Nos clients ont rempli cet imprimé.
8 - Le Président de la République a remis la coupe au gagnant.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 9:
por cada frase no convertible en pasiva que haya reconocido: 1 punto
por cada conversión correcta a pasiva: 2 puntos
puntuación total: ......

Ejercicio 10

Diga si la frase subordinada con el verbo en *-ant* expresa causa, tiempo o condición.

	CAUSA	TIEMPO	CONDICIÓN
1 - *En réfléchissant un peu plus*, vous feriez moins de fautes.	☐	☐	☐
2 - *En mettant le couvert*, j'ai cassé une assiette.	☐	☐	☐
3 - *En lisant ce livre*, tu passerais un bon moment.	☐	☐	☐
4 - *Le téléphone ayant beaucoup augmenté*, nous vous demandons de téléphoner seulement en cas de nécessité.	☐	☐	☐
5 - *Un accident ayant eu lieu sur la N. 7*, une déviation a été mise en place.	☐	☐	☐
6 - *En sortant du métro*, je l'ai rencontrée.	☐	☐	☐
7 - *En rangeant bien vos outils*, vos enfants ne pourront pas se faire mal.	☐	☐	☐
8 - *Un vent violent s'étant levé*, l'aéroport a été fermé.	☐	☐	☐

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 10:
respuestas exactas ......
respuestas equivocadas ......
puntuación (1 punto por cada respuesta exacta) ......

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1 / Minidiálogos

1 - Anne est en train de faire le portrait de son frère.
Anne : Attention, tu n'arrêtes pas de bouger !
Paul : J'en ai marre ! Tu en as encore pour longtemps ?
2 - Françoise est en train d'acheter des chaussures.
La vendeuse : Quelle est votre pointure ?
Françoise : 37.
La vendeuse : Comment vous sentez-vous dans cette paire d'escarpins ?
3 - Au bureau, Paul et Jeanne discutent.
Paul : Je ne sais pas ce qu'a le patron aujourd'hui ! Il n'est pas de bon poil.
Jeanne : Il doit avoir des ennuis.
4 - Jacques rentre chez lui.
Marie : Tu n'as pas l'air content. Quelque chose qui ne va pas ?
Jacques : Je viens d'avoir un petit accident mais la voiture est bien abîmée.
Marie : Tu roulais trop vite ?
5 - Pendant un cours, le professeur parle du travail féminin.
Le professeur : Entre 1976 et 1979, le taux d'activité pour les femmes entre 20 et 25 ans a augmenté de 0,3%.
6 - En classe, Pierre demande une permission.
Pierre : Monsieur, s'il vous plaît, verriez-vous un inconvénient à me laisser sortir à 11 h ? Je dois aller passer une visite médicale.

1b; 2a; 3b; 4a; 5c; 6b.

Ejercicio 2 / Diálogo

Un speaker : Nous avons le P.C. de Rosny en ligne ?
Un journaliste : Oui.
Le speaker : Alors, comment se passent les départs pour ce pont du Ir mai ?

Le spécialiste de la circulation : Bien que nous ayons conseillé aux automobilistes de ne pas sortir de Paris de 16 h à 22 h, la circulation est beaucoup importante que prévu. Les parisiens, malgré le mauvais temps, n'ont pas voulu perdre une heure. On signale déjà de nombreux ralentissements sur l'autoroute du Sud, particulièrement au niveau d'Orly. Un accident sur l'autoroute du Sud dans le sens Paris-province ayant provoqué un embouteillage, au niveau de Tournus, nous vous conseillons de quitter l'autoroute à Chalon Sud et de suivre la Nationale 7 jusqu'à Macon Nord. Sur le reste du réseau, circulation fluide. Au cas où vous auriez l'intention de partir demain matin, suivez les conseils de Bison Futé et quittez Paris le plus tôt possible : la circulation sera difficile de 9 h à 11 h.

1 sí; 2 no; 3 sí; 4 no; 5 sí; 6 no

Ejercicio 3

Las frases 1, 3, 5, 6 están equivocadas.

Ejercicio 4

Los consejos 4 y 5 están equivocados.

Ejercicio 5

1 - Si nous préparions nos valises ce soir, ...
2 - Si vous vous en étiez aperçus, ...
3 - S'il peut, ...
4 - Si tu bricolais un peu, ...
5 - S'ils avaient été audacieux, ...
6 - S'il obtient son prêt, ...
7 - Si j'entreprends ce travail, ...
8 - S'il avait plu, ...

Ejercicio 6

1 - Même si tu as raison, tu ne ...
2 - Si prudent qu'il soit, il ...
3 - Quoiqu'ils aient des ennuis, ils ...
4 - Bien que j'aie du travail, je ...
5 - Même si vous partez, nous ...
6 - Si tard qu'il soit, il ...

Ejercicio 7

1 - c
2 - a
3 - a
4 - c
5 - a
6 - b
7 - c
8 - c

Ejercicio 8

1 - parce que
2 - pour que
3 - parce que
4 - parce que
5 - Pour que
6 - pour que
7 - Pour que
8 - parce que

Ejercicio 9

Las frases 2, 5 y 6 no pueden convertirse en frases pasivas. Las demás quedan así:

1 - Des places à l'Opéra ont été réservées par Jean.
3 - Demain, les mesures destinées à lutter contre l'inflation seront annoncées par le Premier ministre.
4 - Une nouvelle voiture Diesel est mise au point par Citroën.
7 - Cet imprimé a été rempli par nos clients.
8 - La coupe a été remise au gagnant par le Président de la République.

Ejercicio 10

1 - condición
2 - tiempo
3 - condición
4 - causa
5 - causa
6 - tiempo
7 - condición
8 - causa

Sume las puntuaciones obtenidas en cada ejercicio. La puntuación máxima es de 119 puntos. El resultado de sus pruebas en conjunto es:

de 109 a 119 puntos óptimo	de 82 a 96 puntos discreto
de 97 a 108 puntos bueno	de 58 a 81 puntos suficiente

Si ha obtenido menos de 58 puntos le aconsejamos que se ejercite más intensamente y repita las conversaciones de las unidades 37, 38, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 50, 51, 52.

En especial: si en los ejercicos 1 y 2 de comprensión oral ha obtenido menos de 15 puntos, preste más atención a los diálogos y al "Pris sur le vif" de las distintas unidades. Haga los tests 54/1 y 54/2.

Si en los ejercicios 3 y 4 de comprensión escrita ha obtenido menos de 12 puntos debe prestar más atención a las lecturas de las unidades pares y realizar siempre por escrito todos los ejercicios de comprensión relativos a ellas. Haga el test 54/3.

Si cometió errores en el ejercicio 5 revise la conversación y la gramática de las unidades 49 y 50.

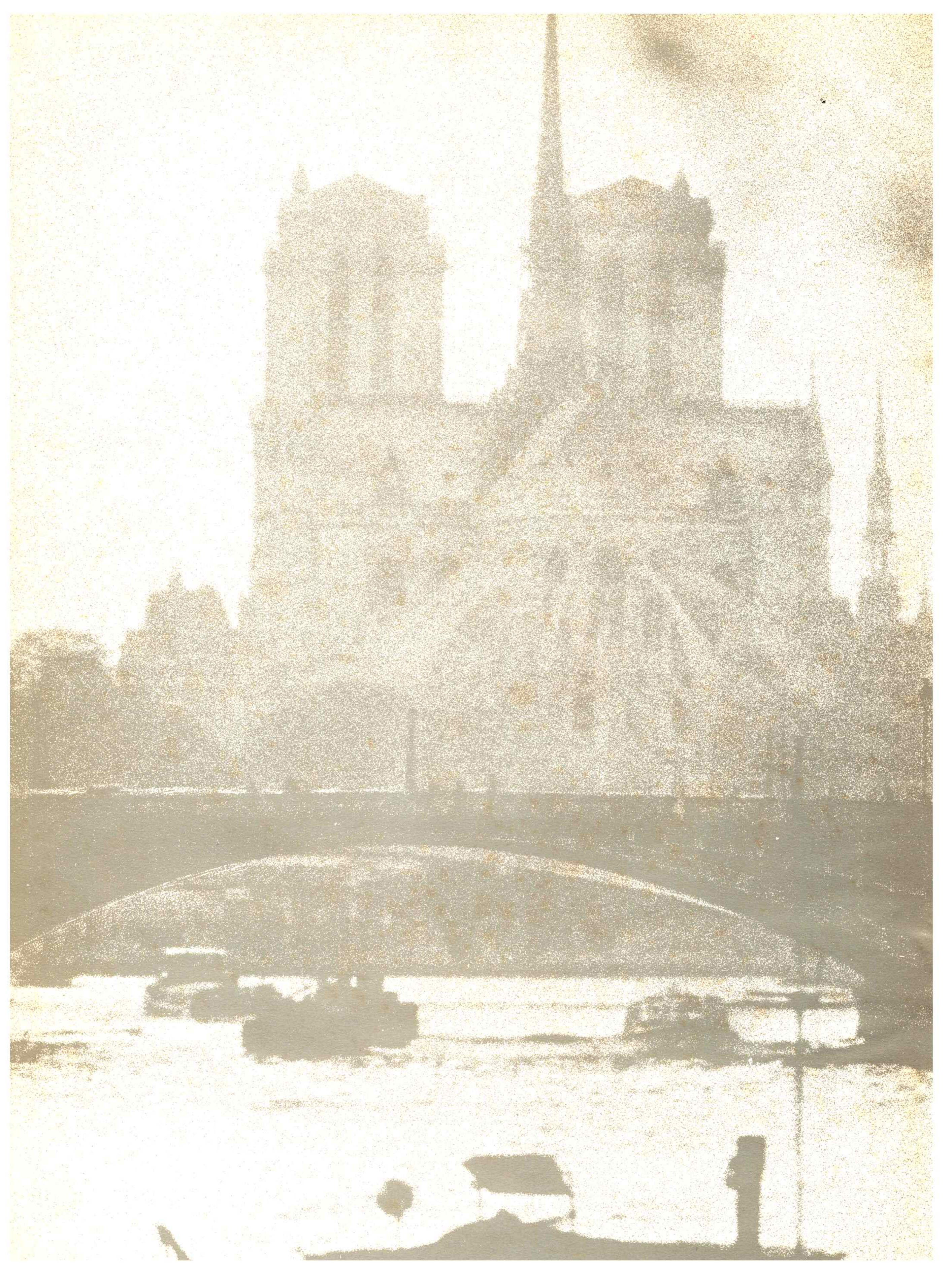
Si cometió errores en el ejercicio 6 revise la conversación y la gramática de las unidades 45 y 46.

Si cometió errores en el ejercicio 8 revise la conversación y la gramática de las unidades 37, 38, 43 y 44.

Si cometió errores en el ejercicio 9 revise la conversación y la gramática de las unidades 51 y 58.

Si cometió errores en el ejercicio 10 revise la conversación y la gramática de las unidades 41, 42 y 48.

Le coin du bricoleur, extraits remaniés de " Le bricolage ", CAL - Paris, 1967, p. 35, et de " Améliorez votre intérieur ", Gründ Paris, 1979, pp. 138-139.



CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

